



T.C.  
NECMETTİN ERBAKAN ÜNİVERSİTESİ  
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ



Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı

Türkçe Eğitimi Bilim Dalı

Yüksek Lisans Tezi

**TUĞBA COŞKUNER'İN 'YEŞİL KAFALAR' VE 'DÜNYANIN SON İNSANLARI'  
ÇOCUK ROMANI SERİLERİNDE SÖZ VARLIĞI**

Feyza YILDIZ BİŞKİN  
ORCID: 0009-0008-4537-3173

Danışman  
Prof. Dr. Şerife AKPINAR  
ORCID: 0000-0003-2821-517X

Konya – 2025

## ÖN SÖZ

Söz varlığı bir milletin geçmişini, kültürünü, yaşam tarzını yansıtan önemli bir dil unsurudur. Köklü bir geçmişe sahip olan Türkçe, zengin bir söz varlığına sahiptir. Dilin bu zenginliklerine sahip çıkıp korumak her bireyin göreviyken bunun sistemli bir şekilde yapıldığı yerler ders kitapları ve çocuk kitapları aracılığıyla okullardır. Özellikle çocukluk dönemi, bireyin söz varlığının temellerinin atıldığı, dil gelişiminin en hızlı ve en verimli şekilde gerçekleştiği kritik bir süreçtir. Sonraki nesillerde de dil konusunda farkındalık oluşturulup dilin zenginliğine onların da katkı sağlaması için nitelikli çocuk edebiyatı eserleri ile karşılaşmaları önemlidir. Bu bağlamda çocuk kitaplarının Türkçenin zenginliğini yansıtacak düzeyde geniş bir söz varlığına sahip olması gerekir.

Bu çalışmanın amacı, Tuğba Coşkuner'in “Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)” ve “Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)” isimli çocuk romanı serilerinin söz varlığı unsurlarını tespit etmektir.

Bu çalışma beş bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde araştırmanın problem durumu, amacı, önemi, varsayımları ve tanımlar yer almaktadır.

İkinci bölüm alan yazın kısmından oluşmaktadır. Bu bölümde dilin tanımı ve işlevleri, söz varlığının tanımı, kapsamı ve içerdiği öğeler açıklanmıştır.

Üçüncü bölümde araştırmanın yöntem kısmı açıklanmıştır. Araştırmanın modeli, kapsamı, veri toplama araç ve teknikleri, verilerin toplanması ve çözümlenmesi yer almaktadır.

Dördüncü bölümde çalışmaya ait bulgular yer almaktadır. Elde edilen bulgular, her bir eser için sıklık tablosu oluşturularak verilmiştir.

Beşinci bölümde sonuçlar ve öneriler yer almaktadır.

Çalışmam boyunca değerli bilgileriyle bana yol gösterip desteğiyle yanımda olan saygıdeğer danışmanım Prof. Dr. Şerife Akpınar hocama teşekkürlerimi sunarım. Bu süreçte beni destekleyip motive eden sevgili eşime, her zaman yanımda olan aileme özellikle ablam Kübra'ya ve arkadaşlarıma teşekkür ederim.

Feyza YILDIZ BİŞKİN

Aralık 2025

## İÇİNDEKİLER

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ÖN SÖZ.....                                                              | ii        |
| TEZ ÇALIŞMASI ORJİNALLİK RAPORU .....                                    | vi        |
| BİLİMSEL ETİK BEYANNAMESİ .....                                          | vii       |
| SİMGELER VE KISALTMALAR.....                                             | viii      |
| ÖZET.....                                                                | xiii      |
| ABSTRACT .....                                                           | xiv       |
| <b>1. GİRİŞ.....</b>                                                     | <b>1</b>  |
| 1.1. Problem Durumu .....                                                | 2         |
| 1.2. Araştırmanın Amacı .....                                            | 2         |
| 1.3. Araştırmanın Önemi .....                                            | 2         |
| 1.4. Varsayımlar .....                                                   | 3         |
| 1.5. Tanımlar .....                                                      | 3         |
| <b>2. ALAN YAZIN.....</b>                                                | <b>5</b>  |
| 2.1. Dil Nedir? .....                                                    | 5         |
| 2.1.1. Dilin İşlevleri.....                                              | 6         |
| 2.2. Söz Varlığının Tanımı, Kapsamı, İçerdiği Ögeler ve Alan Yazın ..... | 14        |
| 2.2.1. Söz Varlığının Tanımı ve Kapsamı .....                            | 14        |
| 2.2.2. Türkçenin Söz Varlığı .....                                       | 17        |
| 2.2.3. Söz Varlığının Kültürel Yönü .....                                | 18        |
| 2.2.4. Söz Varlığının Zenginliği .....                                   | 19        |
| 2.2.5. Söz Varlığının İçerdiği Ögeler .....                              | 21        |
| 2.3. Tuğba Coşkuner'in Hayatı ve Eserleri .....                          | 41        |
| <b>3. YÖNTEM.....</b>                                                    | <b>42</b> |
| 3.1. Araştırmanın Modeli .....                                           | 42        |
| 3.2. Araştırmanın Çalışma Materyali .....                                | 42        |
| 3.3. Veri Toplama Araç ve Teknikleri .....                               | 43        |
| 3.4. Verilerin Toplanması.....                                           | 43        |
| 3.5. Verilerin Çözümlemesi.....                                          | 43        |
| <b>4. BULGULAR .....</b>                                                 | <b>46</b> |
| 4.1. Atasözleri.....                                                     | 47        |
| 4.1.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda atasözleri .....                | 47        |
| 4.1.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda atasözleri .....         | 49        |
| 4.1.3. Macera Ekspresi isimli romanda atasözleri .....                   | 50        |
| 4.1.4. Duvarın Ardı isimli romanda atasözleri .....                      | 51        |
| 4.1.5. Palanka isimli romanda atasözleri .....                           | 51        |
| 4.2. Deyimler .....                                                      | 51        |

|                                                                         |            |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| 4.2.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler .....                 | 51         |
| 4.2.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler .....          | 64         |
| 4.2.3. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler .....                    | 77         |
| 4.2.4. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler .....                       | 87         |
| 4.2.5. Palanka isimli romanda deyimler .....                            | 95         |
| 4.3. İkilemeler .....                                                   | 104        |
| 4.3.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler .....               | 104        |
| 4.3.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda ikilemeler .....        | 111        |
| 4.3.3. Macera Ekspresi isimli romanda ikilemeler .....                  | 116        |
| 4.3.4. Duvarın Ardı isimli romanda ikilemeler .....                     | 121        |
| 4.3.5. Palanka isimli romanda ikilemeler .....                          | 126        |
| 4.4. Kalıp Sözler .....                                                 | 132        |
| 4.4.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda kalıp sözler .....             | 133        |
| 4.4.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda kalıp sözler .....      | 138        |
| 4.4.3. Macera Ekspresi isimli romanda kalıp sözler .....                | 142        |
| 4.4.4. Duvarın Ardı isimli romanda kalıp sözler .....                   | 144        |
| 4.4.5. Palanka isimli romanda kalıp sözler .....                        | 147        |
| 4.5. Kalıplaşmış İfadeler .....                                         | 149        |
| 4.6. Terimler .....                                                     | 149        |
| 4.6.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler .....                 | 149        |
| 4.6.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler .....          | 158        |
| 4.6.3. Macera Ekspresi isimli romanda terimler .....                    | 167        |
| 4.6.4. Duvarın Ardı isimli romanda terimler .....                       | 175        |
| 4.6.5. Palanka isimli romanda terimler .....                            | 182        |
| 4.7. Yabancı Sözcükler .....                                            | 188        |
| 4.7.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler .....        | 190        |
| 4.7.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler ..... | 232        |
| 4.7.3. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler .....           | 268        |
| 4.7.4. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler .....              | 303        |
| 4.7.5. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler .....                   | 332        |
| 4.8. Çeviri Sözcükler .....                                             | 361        |
| 4.8.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda çeviri sözcükler .....         | 361        |
| 4.8.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda çeviri sözcükler .....  | 361        |
| 4.8.3. Macera Ekspresi isimli romanda çeviri sözcükler .....            | 362        |
| 4.8.4. Duvarın Ardı isimli romanda çeviri sözcükler .....               | 363        |
| 4.8.5. Palanka isimli romanda çeviri sözcükler .....                    | 364        |
| <b>5. TARTIŞMA, SONUÇ VE ÖNERİLER .....</b>                             | <b>365</b> |
| 5.1. Tartışma .....                                                     | 365        |
| 5.2. Sonuç .....                                                        | 369        |
| 5.3. Öneriler .....                                                     | 374        |
| <b>KAYNAKLAR .....</b>                                                  | <b>376</b> |



|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>EKLER.....</b>                                          | <b>382</b> |
| EK 1: Tuğba Coşkuner'in Fotoğrafi.....                     | 382        |
| EK 2: Tuğba Coşkuner ile Röportaj Fotoğrafi .....          | 383        |
| EK 3: İncelenen Çocuk Romanlarına Ait Kapak Resimleri..... | 384        |
| EK 4: Tuğba Coşkuner ile Röportaj .....                    | 386        |
| EK 5: Birleştirilmiş Söz Varlığı Tablosu .....             | 403        |



## TEZ ÇALIŞMASI ORJİNALLİK RAPORU

*Tuğba Coşkuner*'in '*Yeşil Kafalar*' ve '*Dünyanın Son İnsanları*' Çocuk Romanı Serilerinde Söz Varlığı başlıklı tez çalışmamın toplam **520** sayfalık kısmına ilişkin, 25/12/2025 tarihinde tez danışmanım tarafından **Turnitin** adlı intihal tespit programından aşağıda belirtilen filtrelemeler uygulanarak alınmış olan orijinallik raporuna göre, tezimin benzerlik oranı **%3** olarak belirlenmiştir.

Uygulanan filtrelemeler:

1. Tez çalışması orijinallik raporu sayfası hariç
2. Bilimsel etik beyannamesi sayfası hariç
3. Önsöz hariç
4. İçindekiler hariç
5. Simgeler ve kısaltmalar hariç
6. Kaynaklar hariç
7. Alıntılar dahil
8. 7 kelimedenden daha az örtüşme içeren metin kısımları hariç

Necmettin Erbakan Üniversitesi Tez Çalışması Orijinallik Raporu Uygulama Esaslarını inceledim ve tez çalışmamın, bu uygulama esaslarında belirtilen azami benzerlik oranının (%30) altında olduğunu ve intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan ederim.

25/12/2025

Feyza YILDIZ BİŞKİN

Prof. Dr. Şerife AKPINAR

## **BİLİMSEL ETİK BEYANNAMESİ**

Bu tezin tamamının kendi çalışmam olduğunu, planlanmasından yazımına kadar tüm aşamalarında bilimsel etiğe ve akademik kurallara özenle riayet edildiğini, tez içindeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde edilerek sunulduğunu, ayrıca tez hazırlama kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada başkalarının eserlerinden yararlanılması durumunda bilimsel kurallara uygun olarak atıf yapıldığını ve bu kaynakların kaynaklar listesine eklendiğini beyan ederim.

26/12/2025

Feyza YILDIZ BİŞKİN

## SİMGELER VE KISALTMALAR

**Simgeler**

%: Yüzde



## Kısaltmalar

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| Alm.:        | Almanca                   |
| Ar.:         | Arapça                    |
| Ar.-Far.:    | Arapça-Farsça             |
| Ar.-Far.-T.: | Arapça-Farsça-Türkçe      |
| Ar.-Fr.:     | Arapça-Fransızca          |
| Ar.-İt.:     | Arapça-İtalyanca          |
| Ar.-T.:      | Arapça-Türkçe             |
| Ar.-T.-Far.: | Arapça-Türkçe-Farsça      |
| bk.:         | Bakınız                   |
| Blg.:        | Bulgarca                  |
| Blg.-T.:     | Bulgarca-Türkçe           |
| Çin.:        | Çince                     |
| DA:          | Duvarın Ardı              |
| DGO:         | Duvarları Gıdıklanan Okul |
| Far.:        | Farsça                    |
| Far.-Ar.:    | Farsça-Arapça             |
| Far.-Fr.:    | Farsça-Fransızca          |
| Far.-R.:     | Farsça-Rumca              |
| Far.-T.:     | Farsça-Türkçe             |
| Fr.:         | Fransızca                 |

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| Fr.-Ar.:  | Fransızca-Arapça    |
| Fr.-Far.: | Fransızca-Farsça    |
| Fr.-İng.: | Fransızca-İngilizce |
| Fr.-İt.:  | Fransızca-İtalyanca |
| Fr.-T.:   | Fransızca-Türkçe    |
| İng.:     | İngilizce           |
| İng.-R.:  | İngilizce-Rumca     |
| İng.-T.:  | İngilizce-Türkçe    |
| İsp.:     | İspanyolca          |
| İt.:      | İtalyanca           |
| İt.-Ar.:  | İtalyanca-Arapça    |
| İt.-Far.: | İtalyanca-Farsça    |
| İt.-R.:   | İtalyanca-Rumca     |
| İt.-T.:   | İtalyanca- Türkçe   |
| Jap.:     | Japonca             |
| krş.:     | Karşılaştırınız     |
| kst.:     | Kısaltması          |
| Lat.:     | Latince             |
| ME:       | Macera Ekspresi     |
| mm:       | milimetre           |
| Moğ.:     | Moğolca             |

|             |                      |
|-------------|----------------------|
| OYY:        | Ormanı Yemek Yasak   |
| PL:         | Palanka              |
| R.:         | Rumca                |
| R.-Fr.:     | Rumca-Fransızca      |
| R.-T.:      | Rumca- Türkçe        |
| Rus.:       | Rusça                |
| s.:         | Sayfa                |
| Sl.:        | Slavca               |
| Soğd.:      | Soğdca               |
| Srp.:       | Sırpça               |
| Srp.-Ar.:   | Sırpça-Arapça        |
| t.y.:       | tarih yok            |
| T.:         | Türkçe               |
| T.-Ar.:     | Türkçe-Arapça        |
| T.-Çin.:    | Türkçe-Çince         |
| TDK:        | Türk Dil Kurumu      |
| T.-Far.:    | Türkçe-Farsça        |
| T.-Far.-T.: | Türkçe-Farsça-Türkçe |
| T.-Fr.:     | Türkçe-Fransızca     |
| T.-İng.:    | Türkçe-İngilizce     |
| T.-İt.:     | Türkçe-İtalyanca     |

T.-R.: Türkçe-Rumca

T.-Soğd.: Türkçe-Soğdca

vb.: Ve başkası, ve başkaları, ve benzeri, ve benzerleri, ve bunun gibi

Yun.: Yunanca

Yun.-T.: Yunanca-Türkçe





## ÖZET

Necmettin Erbakan Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü  
Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı  
Türkçe Eğitimi Bilim Dalı  
Yüksek Lisans Tezi

### TUĞBA COŞKUNER'İN 'YEŞİL KAFALAR' VE 'DÜNYANIN SON İNSANLARI' ÇOCUK ROMANI SERİLERİNDE SÖZ VARLIĞI

Feyza YILDIZ BİŞKİN

Söz varlığı bir dildeki atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp (ilişki) sözler, kalıplaşmış ifadeler, terimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükleri kapsayan bir kavramdır. Bu çalışmanın amacı, Tuğba Coşkun'er'in "Yeşil Kafalar" ve "Dünyanın Son İnsanları" isimli çocuk romanı serilerindeki söz varlığı unsurlarını tespit etmektir. Çalışmanın birinci bölümde araştırmanın problem durumu, amacı, önemi, varsayımları ve tanımlar yer almaktadır. İkinci bölümde dilin tanımı ve işlevleri, söz varlığının tanımı, kapsamı ve içerdiği öğeler açıklanmıştır. Üçüncü bölümde araştırmanın modeli, kapsamı, veri toplama araç ve teknikleri, verilerin toplanması ve verilerin çözümlenmesi hakkında bilgi verilmiştir. Dördüncü bölümde, elde edilen bulgular tablolar aracılığıyla yorumlanmıştır. Son bölümde ise araştırmada elde edilen sonuçlar ile önerilere yer verilmiştir. Yapılan çalışma nitel bir araştırma olup tarama modelinde doküman incelemesi tekniği kullanılmıştır. Araştırmanın çalışma materyalini, Tuğba Coşkun'er'in "Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)" ve "Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)" isimli çocuk romanı serileri oluşturmaktadır. Araştırmada incelenen söz varlığı unsurları atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp (ilişki) sözler, kalıplaşmış ifadeler, terimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler olarak bulunmuştur. Doküman incelemesi sonucunda elde edilen verilerin çözümlenmesinde ise "kategorisel içerik analizi yöntemi" kullanılmıştır. Kitaplardaki kelimeler ayrı ayrı incelenmiş ve eserlerde kullanılan söz varlığına ait öğeler kendi içinde gruplanmıştır. İncelenen söz varlığı unsurlarının doğruluğu Türkçe Sözlük ile Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü'nden kontrol edilmiştir. Tespit edilen söz varlığı unsurları, incelenen eserlerdeki kullanım sıklıkları ve varsa ilgili olduğu alt gruba göre sınıflandırılmıştır. Elde edilen bulgular tablo halinde sunulup kitaptan cümlelerle örneklenmiştir. İncelenen eserlerde elde edilen bulgulara göre 5 228'i farklı olmak üzere toplam 33 949 söz varlığı unsuru tespit edilmiştir. Toplam söz varlığı içerisinde en büyük paya 3 162'si farklı toplam 26 638 sözcükle yabancı sözcükler sahiptir. Yabancı sözcüklerden kaynak dil bakımından en sık kullanılanı 14 650 sözcükle Arapçadır. En az tespit edilen söz varlığı ise 7'si farklı toplam 9 adetle atasözleridir. Kalıplaşmış ifadelere ise hiçbir eserde yer verilmediği tespit edilmiştir. Elde edilen sonuçlara dayanarak Tuğba Coşkun'er'in incelenen eserlerinin söz varlığı unsurları açısından zengin olduğunu ve çocukların söz varlığını geliştirmeye katkı sağlayacağı sonucuna varılmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** Türkçenin söz varlığı, Çocuk edebiyatı, Tuğba Coşkun'er, Ormanı Yemek Yasak, Duvarın Ardı.

## ABSTRACT

Necmettin Erbakan University, Graduate School of Educational Sciences  
Department of Turkish and Social Sciences Education  
Turkish Education Program  
Master Thesis

### THE VOCABULARY IN TUĞBA COŞKUNER'S 'YEŞİL KAFALAR' AND 'DÜNYANIN SON İNSANLARI' CHILDREN'S NOVEL SERIES

Feyza YILDIZ BİŞKİN

Vocabulary is a concept that includes proverbs, idioms, reduplications, formulaic (relational) expressions, stereotypes, terms, foreign words, and translation words used in a language. The aim of this study is to identify the vocabulary elements found in Tuğba Coşkuner's children's novel series “Yeşil Kafalar” and “Dünyanın Son İnsanları.” The first part of the study includes the problem situation of the research, its purpose, significance, assumptions, and definitions. The second part explains the definition and functions of language, the definition and scope of vocabulary, and the elements it contains. The third part provides information about the research model, scope, data collection tools and techniques, the process of data collection, and data analysis. In the fourth part, the findings obtained are interpreted through tables. The final part presents the conclusions reached in the research along with relevant recommendations. This study is a qualitative research in which the document analysis technique, one of the survey models, was used. The research material consists of Tuğba Coşkuner's children's novel series “Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)” and “Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka).” The vocabulary elements examined in the study were identified as proverbs, idioms, reduplications, formulaic (relational) expressions, fixed phrases, terms, foreign words, and translation words. For the analysis of the data obtained through document examination, the categorical content analysis method was used. The words in the books were examined individually, and the vocabulary elements used in the works were grouped within themselves. The accuracy of the examined vocabulary items was checked using the Turkish Dictionary and the Dictionary of Proverbs and Idioms. The identified vocabulary elements were classified according to their frequency of use in the analyzed works and, when applicable, according to their relevant subcategories. The findings obtained were presented in tabular form and illustrated with example sentences taken from the books. According to the findings derived from the analyzed works, a total of 33 949 vocabulary items, 5 228 of which are unique, were identified. Within the overall vocabulary, foreign words constitute the largest category, comprising 26 638 items, 3 162 of which are different. Among the foreign words, Arabic is the most frequently used source language, with 14 650 items. The least frequently identified vocabulary elements are proverbs, with a total of 9 items, 7 of which are unique. It was also determined that no fixed phrases were found in any of the works. Based on the results obtained, it was concluded that the analyzed works of Tuğba Coşkuner are rich in terms of vocabulary elements and will contribute to the development of children's vocabulary.

**Keywords:** Turkish vocabulary, Children's literature, Tuğba Coşkuner, Ormanı Yemek Yasak, Duvarın Ardı.

## BÖLÜM 1

### 1. GİRİŞ

İnsanı diğer canlılardan ayıran en temel özellik düşünmesi ve düşüncelerini sözlü veya yazılı olarak anlatabilmesidir. Bu özelliği ile insan sosyal bir varlıktır. Bu durumda kullandığı en temel araç ise dildir. Dilin en önemli işlevi iletişimi ve anlaşmayı sağlamaktır.

İnsan, diğer varlıklardan farklı olarak düşünme, düşüncesini paylaşma ve ürün ortaya koyma gibi özelliklere sahiptir. Bu özellikler onun konuşan bir varlık olmasını sağlarken toplum hâlinde yaşamakta olan insan dil denilen kurumu bu şekilde ortaya çıkarmıştır (Aksan, 2000, s. 16).

İnsanların iletişim kurmalarında söz varlığının önemli bir rolü vardır. Kişinin kendini daha rahat ve doğru ifade etmesi zengin bir söz varlığına sahip olmasıyla orantılıdır. Zengin bir söz varlığına sahip olan kişi düşüncesini ifade ederken anlamı en iyi karşılayan sözcüğü seçerek düşüncesini net bir şekilde ifade eder.

“Dil göstergeleri olan kelimeler, anlama ve anlatma becerilerinin üstlenicisi, sosyal rollerin belirleyicisi ve üst zihinsel becerilerin taşıyıcısıdır. Bilinen kelime sayısı ve onların etkin kullanımı, üst zihinsel becerilerin kullanımını doğrudan etkiler. Türkiye’de kelime alanında yapılan çalışmaların çoğu sıklık çalışmalarına, metinlerdeki kelime sayılarının tespitine yöneliktir. Aktif kelime hazinesini geliştirmeye yönelik çalışmalar çok azdır.” (Güney & Aytan, 2014, s. 617). Oysaki söz varlığı kelime sayısı ile sınırlandırılmayacak kadar geniş bir kavramdır. Söz varlığı milletlerin dünyayı anlayış biçiminin de bir yansımasıdır. Söz varlığı bir dili oluşturan kelimelerin tamamı ve onun ardında yatan, kelimeleri oluşturan kültürle kapsamlı bir kavramdır.

Nesiller boyunca aktararak günümüze gelen Türk dilinin söz varlığı korunup, zenginleştirilip sonraki nesillere aktarılmalıdır. Bunun için de kullanılacak en önemli araç çocuk kitaplarıdır. Çocukların okudukları kitaplarda daha çok söz varlığı unsuruyla karşılaşmaları dile hâkim olmalarını kolaylaştıracaktır. Ayrıca söz varlığı incelemeleriyle yazarın da söz varlığı hakkında bilgi sahibi olunur. Sanatçının başarısı dili kullanma becerisiyle ölçülür. Dilin söz varlığını eserine yeterince yansıtan yazar başarılıdır denebilir.

### 1.1. Problem Durumu

Dil eğitimi ailede başlar, yakın çevrede gelişir. Başlangıçta dil gelişimi belirli bir hedef güdülmeden yapılır. Dilin asıl gelişimi ise okullarda sistemli bir şekilde olur. Türkçe dersi kazanımları burada önemli bir yere sahiptir. Türkçe derslerinde okuduğunu ve dinlediğini anlama, yorumlama, anlatma, eleştirme ve yeni fikirler üretme becerileri kazandırılmaya çalışılır. Bu becerilerin kazanılmasında ise söz varlığı büyük bir rol üstlenmektedir.

Geniş bir söz varlığına sahip çocuk edebiyatı eserleri çocukların kelime dağarcıklarını zenginleştirmekte, anlama ve anlatma becerilerine olumlu katkı sağlamaktadır. Çocuklar dilin en güzel örneklerini ve doğru kullanım şekillerini çocuk kitapları aracılığıyla görür ve öğrenir.

Çocuğun dil gelişiminin başladığı ve geliştiği erken çocukluk döneminde çocukların edebiyatçılar tarafından kendileri için yazılmış ve dilin imkânını ve gücünü yansıtan eserlerle tanışması önemlidir.

Araştırmada “Tuğba Coşkuner’e ait ‘Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)’ ve ‘Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)’ isimli çocuk romanı serilerinin söz varlığı kullanımı nasıldır?” sorusuna cevap aranmıştır.

### 1.2. Araştırmanın Amacı

Araştırmanın amacını, Tuğba Coşkuner’in “Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)” ve “Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)” isimli çocuk romanı serilerinin söz varlığı unsurları bakımından incelenmesi oluşturmaktadır. Bu amaçla söz konusu eserlerde yer alan söz varlığı unsurları (atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp sözler, kalıplaşmış ifadeler, terimler, yabancı sözcükler, çeviri sözcükler) tespit edilip kullanım sıklıkları belirlenmiştir.

### 1.3. Araştırmanın Önemi

Çocuk kitapları, çocukların söz varlığını zenginleştirmede ders kitaplarının yanında destekleyici bir rol üstlenmektedir. Bu bağlamda çocuk edebiyatı yazarları, çocukların sözcük dağarcığını geliştirmede önemli bir görev üstlenmektedirler. Çocuklar, ders kitapları ve çocuk edebiyatı alanında yazılmış kitaplar aracılığıyla söz varlıklarını zenginleştirip yeni sözcükler, atasözleri, deyimler ve kalıp sözleri de öğrenmektedirler.

Tuğba Coşkuner, Türk çocuk edebiyatında eserler veren genç yazarlardan biridir. Yazarın eserleri üzerine bu zamana kadar herhangi bir çalışma yapılmamıştır. Bu sebeple alana katkı sağlamak araştırmanın önemlerindendir.

Tuğba Coşkuner'e ait “Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)” ve “Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)” isimli çocuk romanı serileri tarama yöntemiyle incelenmiştir. Yazarın eserlerinin söz varlığı alanında yapılacak olan araştırmaya uygun olduğuna karar verilmiştir.

#### 1.4. Varsayımlar

Araştırmada şu varsayımları öne sürmek mümkündür:

1. Araştırmaya konu olan eserlerin ve araştırmada kullanılan yöntemin araştırmanın amacına uygun olduğu varsayılmıştır.
2. Araştırma sonunda elde edilen bilgilerin gerçeği yansıttığı kabul edilmiştir.
3. Araştırmaya konu olan eserler, yazarın söz varlığını ortaya koyma açısından yeterlidir.
4. Araştırmaya konu olan eserler, yazarın kullandığı sözcük sayısını belirleme açısından yeterlidir.
5. Araştırmaya konu olan eserler, yazarın hangi sözcükleri daha sık kullandığını belirleme açısından yeterlidir.

#### 1.5. Tanımlar

**Çocuk Edebiyatı:** “Çocuk edebiyatı, çocukların büyüme ve gelişmelerine, hayâl, duygu, düşünce ve duyarlıklarına, zevklerine, eğitilirken eğlenmelerine katkıda bulunmak amacı ile gerçekleştirilen çocuksu bir edebiyattır.” (Şirin, 2000, s. 9)

**Söz Varlığı:** “Bir dilin söz varlığı o dilin bel kemiğini oluşturan, kültürünü taşıyan ve aktaran önemli bir birikimdir. Söz varlığını oluşturan atasözü, deyim, tekerleme, bilmece, ikileme gibi çeşitli unsurlar bulunmaktadır. Bu unsurlar söz varlığı unsurları olarak farklı görevlerde kullanılmakta ve içinde her dile özgü nitelikler barındırmaktadır.” (Uz, 2019, s. 5)

**Atasözü:** “Uzun deneme ve gözlemlere dayanılarak söylenmiş ve halka mal olmuş, kalıplaşmış, önemli bir bölümü geniş zamanda ya da emir kipinde çekimlenen tümcelerdir. Atasözleri genellikle öğüt ya da ders veren kalıplaşmış anlatımlardır.” (Eker, 2006, s. 479)

**Deyim:** “Gerçek anlamlarının dışında anlam kazanan ve genellikle, bir başka dile özel anlamını tam olarak koruyarak çevrilemeyen kalıplaşmış sözcüklerin oluşturduğu gruplardır.” (Eker, 2006, s. 478)

**İkileme:** “Anlatımı daha güzel ve etkili bir duruma getirmek için aralarında ses benzerliği bulunan yakın, aynı ya da zıt anlamlı sözcüklerin yan yana kullanılmasıdır.” (Hengirmen, 1995, s. 403)

**Kalıp Sözler (İlişki Sözleri):** “Atasözleri ve deyimler ile birlikte kalıplaşmış dil birimlerini oluşturan kalıp sözler, araştırmacılar tarafından çeşitli adlarla ve farklı ölçütlere dayanarak tanımlanmış, ilişki sözleri, kültür birim, bağlamsal sözler ya da karşılama sözleri olarak da adlandırılmıştır.” (Darıcı, 2012, s. 20)

**Kalıplaşmış İfadeler:** “Bir yazarın, bir şairin, bir düşünürün ilk kez söylediği ve birçok kimsenin belleğinde yerleşerek yeri geldiğinde kullandığı ünlü özlü sözler, özdeyişler.” (Aksan, 2014, s. 192)

**Terim:** “Terimler, bilim, sanat ve meslek dallarının özel kelimeleridir. Her terim, bilim, sanat veya meslek dallarına ait bir kavramı karşılar. Terimlerin en önemli özelliği, tek bir kavramı karşılıyor olmasıdır; sınırları belirli ve nettir. Terimler, temsil ettikleri kavramların niteliğine göre içinde başka terimleri de barındırabilir. Buna bağlı olarak her terimin kapsamı da birbirinden farklı olacaktır.” (Karahana, 2014, s. 1-2)

**Yabancı Sözcük:** “Bir dilin kendi kökünden gelmeyen ve yabancı dillerden alınmış olan kelime.” (Korkmaz, 1992, s. 167)

## BÖLÜM 2

### 2. ALAN YAZIN

#### 2.1. Dil Nedir?

İnsan, doğası gereği diğer canlılarla iletişim halindedir. Bireyler ve toplumlar arasındaki iletişimi ve anlaşmayı sağlayan en önemli araç ise dildir. “İnsanların meramlarını anlatmak için kullandıkları bir sesli işaretler sistemidir.” (Banguoğlu, 2015, s. 9). “Dil, sözlü ve yazılı olarak iletişimde kullandığımız, doğduğumuzda hazır bularak edinmeye başladığımız, doğrudan doğruya insana özgü, çok güçlü, büyümlü bir düzendir; düşünme ve düşünöleni aktarma dizgesidir.” (Aksan, 2016, s. 17)

“Dil, çok değişik görönmöler sunan, ancak bir soyutlama işlemiyle birbirinden ayrı olarak ele alınabilecek yönler içeren karmaşık bir bütündür.” (Vardar, 2001, s. 11)

İnsanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşma, lisan, zeban. (TDK, 2011, s. 664). Bir diğer tanımda ise bir döneme, bir gruba, bir yazara özgü söz dağarcığı ve söz dizimi (TDK, 2011, s. 664) şeklindedir. Dil ile ilgili tanımlar dilin farklı yönleri ele alınarak çeşitlendirilebilir. Dil üzerine yapılan çeşitli tanımlardan yola çıkan Doğan Günay’a göre dilin belli başlı özellikleri şöyledir:

Dil, belli bir grup içinde konuşulur, tek bir kişiye ait dil yoktur. Bu da dilin kurallarının birden çok kişi tarafından bilinmesi demektir.

Dilin temel amacı iletişimdir. İletişim kavramının tanımını göz önünde bulundurulursa iletişim içindeki insanların sayısı milyonlarla tanımlanabilmektedir.

Dil, toplumsal bir olgudur.

Dil, bir kavram ya da anlamsal bir içerikle bir sessel imgeden oluşan gösterge dediğimiz saymaca ve uzlaşım sal nesnelerin kullanıldığı bir dizgedir. Yukarıda verilen tanımlar dilin daha çok kimler tarafından oluşturulduğu ve nasıl konuşulduğu yönündeki açıklamaları içermektedir. Son tanımlamada ise, dilin kendi iç yapısı açıklanmaktadır.

Kendisi olmadığı halde kendisi yerine kullanılan göstergeler dizgesi dili oluşturur. Bu da dilin kolay bir iletişim aracı olmasını sağlar (Günay, 2004, s. 13-14).

Dili, insanlar arasında anlaşmayı sağlayan tabii bir vasıta, kendisine özgü kuralları olan ve ancak bu kurallar çerçevesinde gelişen canlı bir varlık, temeli bilinmeyen zamanlarda atılmış gizli anlaşmalar sistemi, seslerden örülü toplumsal bir kurumdur (Ergin, 2004, s. 3) şeklinde tanımlayan Prof. Dr. Muharrem Ergin'e göre ise dilin başlıca üç özelliği vardır: canlı bir varlık olması, gizli anlaşmalar sistemi olması, toplumsal ve millî bir kurum olması.

### 2.1.1. Dilin İşlevleri

Dil ile düşünürüz ve düşüncelerimizi, duygularımızı, hayallerimizi dil aracılığıyla aktarırız. Bireyler arasında ortak bir dil olması anlaşmayı kolaylaştırır, birlik ve beraberliği sağlar. Bunların yanında dil kültürün de en önemli taşıyıcısı ve aktarıcısıdır. Dil sayesinde uluslar hakkında bilgi sahibi oluruz. Bireyin kültürü ile uyumlanmasında dil önemli bir işleve sahiptir.

Dil, bireylerin düşünce dünyalarını ve bakış açılarını belirler. Dil ile iç dünya dışa yansıtılırken dış dünya da iç dünya ile içselleştirilir. Dilin birinci görevi iletişimi sağlamaksa ikinci görevi de kültürün aktarıcısı ve taşıyıcısı olmasıdır. İnsanoğlunun yazılı edebiyata geçişinden önceki zamanlarda bile dil ile sözlü edebiyat ürünleri ortaya konup bunlar sonraki nesillere aktarılmıştır. Bu sayede geçmişle olan bağlar canlı tutulmuştur.

Dilin üçüncü işlevi ise düşüncenin aktarılmasını sağlamaktır. Çünkü insanoğlu dille düşünüp düşüncelerini dil aracılığıyla anlatır. Düşünceler de dil zenginliğiyle orantılıdır. Kişinin söz varlığı ne kadar zenginse düşünceleri de o kadar detaylı ve çeşitlidir. Dolayısıyla dil ve düşünce birbirini tamamlar, besler.

Ancak şu da bir gerçektir: “Bir dildeki sözcük sayısı ne denli büyük olursa olsun, biz bu sözcüklerin ne kadarını bilirsek bilelim, günlük konuşmalarda kullandığımız sözcüklerin sayısının, sanıldığından çok küçük olduğu, en çok birkaç bin sözcük içinde döndüğü görülmektedir. Kullanılan öğelerin sayısında, elbette, kişinin öğrenim düzeyi, okumaya olan eğilimi ve kişisel yetenekleri etkili olur.” (Aksan, 2000, s. 18)

Çocuklar için söz varlığını zenginleştirecek en etkili materyal çocuk kitaplarıdır. Zengin bir söz varlığına sahip bireylerin anlama ve anlatma becerisi de yüksektir. Bu aynı zamanda akademik başarıyı da desteklemektedir. Öğrencilerin söz varlığını geliştirmede Türkçe dersinin büyük önemi vardır. Türkçe dersi öğretim programında anlama ve anlatma becerilerine yönelik söz varlığını geliştirici kazanımlar yer almaktadır. Bu kazanımlar (MEB, 2019, s. 35-36) şu şekildedir:



“Dinleme Becerisi:

T.5.1.2. Dinlediklerinde/izlediklerinde geçen, bilmediği kelimelerin anlamını tahmin eder. Öğrencilerin kelime anlamlarına yönelik tahminleri ile sözlük anlamlarını karşılaştırmaları sağlanır.

Konuşma Becerisi:

T.5.2.5. Kelimeleri anlamlarına uygun kullanır

T.5.2.7. Konuşmalarında yabancı dillerden alınmış, dilimize henüz yerleşmemiş kelimelerin Türkçelerini kullanır.

Okuma Becerisi:

Söz varlığı

T.5.3.5. Bağlamdan yararlanarak bilmediği kelime ve kelime gruplarının anlamını tahmin eder. a) Öğrencilerin tahmin ettikleri kelime ve kelime gruplarını öğrenmek için görseller, sözlük, atasözleri ve deyimler sözlüğü vb. araçları kullanmaları sağlanır. b) Öğrencinin öğrendiği kelime ve kelime gruplarından sözlük oluşturması teşvik edilir.

T.5.3.6. Deyim ve atasözlerinin metne katkısını belirler.

T.5.3.7. Kelimelerin eş anlamlılarını bulur.

T.5.3.8. Kelimelerin zıt anlamlılarını bulur.

T.5.3.9. Eş sesli kelimelerin anlamlarını ayırt eder.

T.5.3.10. Kökleri ve ekleri ayırt eder.

T.5.3.11. Yapım ekinin işlevlerini açıklar. Yapım ekleri ezberletilmez, işlevleri sezdirilir. Kelime türetmenin mantığı kavratılır.”

Maarif Modeli’nde (MEB, 2024, s.224-227) ise her sınıf seviyesinde daha detaylı olarak işlev temelli dil yapıları ve söz varlığı adı altında anlama ve anlatma becerilerinde ayrı ayrı kullanılmasını sağlayacak şekilde yer almaktadır:

“İşlev Temelli Dil Yapıları ve Söz Varlığı

İşlev temelli dil yapıları ve söz varlığının, öğrencinin ihtiyaçları doğrultusunda anlamada işlenen metinden hareketle belirlenmesi ve anlatma becerilerinde kullanılması sağlanır.

## 5.SINIF

### ANLAMA

DYS.DO.5.1. İsim ve fiili ayırt eder.

DYS.DO.5.2. İsmi tür özelliklerini ayırt eder.

DYS.DO.5.3. İsmi yerine tercih edilen söz varlığını ve işlevlerini belirler.

DYS.DO.5.4. İsimleri çeşitli özellikleri bakımından niteleyen ve belirten söz varlığını/dil yapılarını belirler.

DYS.DO.5.5. Karşılaştırma işlevli söz varlığını/dil yapılarını (ama, fakat, daha, en, kadar, -DAn çok, -DAn az vb.) belirler.

DYS.DO.5.6. Benzerlik işlevli söz varlığını (gibi, tıpkı, tıpkı... gibi, sanki, aynen vb.) belirler.

DYS.DO.5.7. Özetleme işlevli söz varlığını/dil yapılarını (açıkçası, yani, özetle, kısacası, özet olarak, uzun lafın kısası, sonuç olarak vb.) belirler.

DYS.DO.5.8. Dinlediklerinde/izlediklerinde ve okuduklarında Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleleri belirler.

### ANLATMA

DYS.KY.5.1. İsmi tür özelliklerine uygun kullanır.

DYS.KY.5.2. İsmi yerine kullanılan söz varlığını anlatı mı zenginleştirecek şekilde işlevine uygun olarak kullanır.

DYS.KY.5.3. İsimleri çeşitli özellikleri bakımından niteleyen ve belirten söz varlığını/dil yapılarını kullanır.

DYS.KY.5.4. Karşılaştırma işlevli söz varlığını/dil yapılarını (ama, fakat, daha, en, kadar, -DAn çok, -DAn az vb.) kullanır.

DYS.KY.5.5. Benzerlik işlevli söz varlığını (gibi, tıpkı, tıpkı... gibi, sanki, aynen vb.) kullanır.

DYS.KY.5.6. Özetleme işlevli söz varlığını/dil yapılarını (açıkçası, yani, özetle, kısacası, özet olarak, uzun lafın kısası, sonuç olarak vb.) kullanır.

DYS.KY.5.7. Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleler kurar.

DYS.KY.5.7.1. Cümleleri kendi ifadeleriyle yeniden kurar.

DYS.KY.5.8. Gereksiz kelimelere yer vermeden cümleler kurar.

## 6. SINIF

### ANLAMA

DYS.DO.6.1. Kelimelerin kökünü ve ekini ayırt eder.

DYS.DO.6.1.1. Yapım eklerinin işlevlerini ayırt eder. (Yapım ve çekim eki ayrımı üzerinde durulur. Yapım ekleri ezberletilmez, sezdirilir. Kelime türetmenin mantığı kavratılır.)

DYS.DO.6.2. Söz varlığı ve dil yapılarının birleşmesin de karşılaşılan yardımcı ünsüzlerin (y, ş, s, n) ve ses olaylarının (ünlü düşmesi, ünsüz benzeşmesi, ünsüz yumuşaması, ünlü daralması, ünlü türemesi ve ünsüz türemesi) sebeplerini ayırt eder.

DYS.DO.6.3. Özne-yüklem uyumunu ayırt eder. Öğrencinin özne-yüklem uyumunu sağlamada sorun yaşaması hâlinde öğretmen anlama çalışmalarında bu uyuma dikkat çeker.

DYS.DO.6.4. Sebep işlevli söz varlığını/dil yapılarını (çünkü, bu nedenle, için, diye, demek, demek ki, -DIĞI için, ...-sI yüzünden/sebebiyle, ...-nın yüzünden/sonucunda vb.) belirler.

DYS.DO.6.5. Amaç ifade etme işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-mAk için, amacıyla, için, -mAsI için, niye, niçin, diye, üzere vb.) belirler.

DYS.DO.6.6. Şart işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-sA, ise, -DI mI, -DIkçA, -IncA ama, yalnız, lazım, eğer, şayet, ki, mutlaka, kesinlikle, şu şartla, illa vb.) belirler.

DYS.DO.6.7. Zıtlık işlevli söz varlığını (ama, fakat, la kin, aksine, ancak, yoksa, aslında, hem ... hem de ..., hâlbuki, tam tersine vb.) belirler.

DYS.DO.6.8. Olumsuzluk işlevli söz varlığını/dil yapılarını (hayır, yok, asla, değil, olmaz, maalesef, ne yazık ki, -sİz, -mA, -mAz vb.) belirler.

DYS.DO.6.9. Karşılaştırma işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-DAn daha, ise, işin kötüsü, her ne kadar, nasıl, neredeyse vb.) belirler.

DYS.DO.6.10. Benzerlik işlevli söz varlığını/dil yapılarını (âdeta, benzer, benzer şekilde, aynı, aynı şekilde, -mİş gibi, sanki, -mİ vb.) belirler.

DYS.DO.6.11. Dinlediklerinde/izlediklerinde ve okuduklarında Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleler belirler.

## ANLATMA

DYS.KY.6.1. Ses olaylarına (ünlü düşmesi, ünsüz benzeşmesi, ünsüz yumuşaması, ünlü daralması, ünlü türemesi ve ünsüz türemesi) uğrayan söz varlığı ve dil yapılarını doğru kullanır.

DYS.KY.6.2. Özne-yüklem uyumunu dikkate alarak cümleler kurar. Öğrencinin özne-yüklem uyumunu sağlamada sorun ya şaması hâlinde öğretmen tarafından anlama çalışmalarındaki örnekler üzerinden gerekli açıklamalar yapılır.

DYS.KY.6.3. Sebep işlevli söz varlığını/dil yapılarını (çünkü, bu nedenle, için, diye, demek, demek ki, -DIğI için, ...-sI yüzünden/sebebiyle, ...-nın yüzünden/sonucunda vb.) kullanır.

DYS.KY.6.4. Amaç ifade etme işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-mAk için, amacıyla, için, -mAsI için, niye, niçin, diye, üzere vb.) kullanır.

DYS.KY.6.5. Şart işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-sA, ise, -DI mI, -DIkçA, -IncA ama, yalnız, lazım, eğer, şayet, ki, mutlaka, kesinlikle, şu şartla, illa vb.) kullanır.

DYS.KY.6.6. Zıtlık işlevli söz varlığını (ama, fakat, lakin, aksine, ancak, yoksa, aslında, hem ... hem de ..., hâlbuki, tam tersine vb.) kullanır.

DYS.KY.6.7. Olumsuzluk işlevli söz varlığını/dil yapılarını (hayır, yok, asla, değil, olmaz, maalesef, ne yazık ki, -sİz, -mA, -mAz vb.) kullanır.

DYS.KY.6.8. Karşılaştırma işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-DAn daha, ise, işin kötüsü, her ne kadar, nasıl, neredeyse vb.) kullanır.

DYS.KY.6.9. Benzerlik işlevli söz varlığını/dil yapılarını (âdeta, benzer, benzer şekilde, aynı, aynı şekilde, -mİş gibi, sanki, -msİ vb.) kullanır.

DYS.KY.6.10. Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleler kurar.

DYS.KY.6.10.1. Cümleleri kendi ifadeleriyle yeniden kurar.

## 7. SINIF

### ANLAMA

DYS.DO.7.1. Çekim eklerinin işlevlerini ayırt eder. [İsim çekim ekleri (çoğul eki, hâl ekleri, ilgi (tamlayan) eki, iyelik ekleri ve soru eki) üzerinde durulur.] [Fiil çekim ekleri (kip, kişi ekleri ve soru eki) üzerinde durulur.]

DYS.DO.7.2. Yargının gerçekleşme anını (-mAktA, -(I) yor; şu anda, hâlen şimdi, hâlâ vb.) gerçekleşme anın dan öncesini [-(I)yor, -(I)yordu, -(I)yormuş, -r, -Ar, -DI, -mİş; önce, dün, geçmiş vb.] gerçekleşme anından sonrasını [-(I)yor, -r, -Ar, -AcAk; sonra, yarın, gelecek vb.] ve sürekliliğini (-r, -Ar, -mAz; her gün, her zaman, daima, hiçbir zaman vb.) gösteren söz varlığını/dil yapılarını belirler.

DYS.DO.7.3. Fiilleri çeşitli yönlerden belirten söz var lığının/dil yapılarının cümlelerin anlamına katkısını (durum, zaman, yer-yön ve soru) belirler.

DYS.DO.7.4. Zıtlık işlevli söz varlığını/dil yapılarını (oysaki, yalnız, meğerse, -A karşın, gelgelelim, nerde kaldı, zıddına, dahası, her ne kadar ki, -(y)ken, -(n)A rağmen vb.) belirler.

DYS.DO.7.5. Sınırlama işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-A kadar, -A dek, -A değin, -mAk üzere, sadece, yalnız, ancak, artık, bundan sonra, bir, tek, fakat, yalnızca, sırf, bir... bir ... vb.) belirler. DYS.DO.7.6. İstek işlevli söz varlığını/dil yapılarını [-sA, -sAnA, -A, -Ar mİsIn, -AyIm, -AlIm, keşke, ne olur, ne olurdu, iste-, talep et-, bari, -AyIm, -AlIm vb.] belirler.

DYS.DO.7.7. Olumsuzluk işlevli söz varlığını/dil yapılarını (güya, ne fayda, ne fayda ki, ne acı ki, ne gelir elden ki, ne mümkün, ne ... ne ..., -mAdAn vb.) belirler.

DYS.DO.7.8. Dinlediklerinde/izlediklerinde ve okuduklarında Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleleri belirler.

DYS.DO.7.9. Bir fiilin gerçekleşmesinin gerekli olduğunun söylendiği (-mAII, -mAsI gerek, -mAnIz gerek, -mAmIz gerek, -mAsI lazım vb.), dilek veya koşul olarak ifade edildiği (-sA), istek hâlinde belirtildiği (-A, -AyIm, -AlIm) ve emir şeklinde dile getirildiği (Ø, -sIn, -sInIAr) söz varlığı/dil yapılarını belirler.

## ANLATMA

DYS.KY.7.1. Çekim eklerini işlevlerine uygun kullanır.

DYS.KY.7.2. Yargının gerçekleşme anını (-mAktA, -(I) yor; şu anda, hâlen şimdi, hâlâ vb.) gerçekleşme anın dan öncesini [-(I)yor, -(I)yordu, -(I)yormuş, -r, -Ar, -DI, -mIş; önce, dün, geçmiş vb.] ve gerçekleşme anından sonrasını [-(I)yor, -r, -Ar, -AcAk, sonra, yarın, gelecek vb.] ve sürekliliğini (-r, -Ar, -mAz; her gün, her zaman, daima, hiçbir zaman vb.) gösteren söz varlığı/dil yapılarını işlevlerine uygun kullanır.

DYS.KY.7.3. Fiilleri çeşitli yönlerden belirten söz varlığını/dil yapılarını durum, zaman, yer-yön ve soru işlevlerine uygun kullanır.

DYS.KY.7.4. Zıtlık işlevli söz varlığını/dil yapılarını (oysa ki, yalnız, meğerse, -A karşın, gelgelelim, nerde kaldı, zıddına, dahası, her ne kadar ki, -(y)ken, -(n)A rağmen vb.) kullanır.

DYS.KY.7.5. Sınırlama işlevli söz varlığını/dil yapılarını (-A kadar, -A dek, -A değin, -mAk üzere, sadece, yalnız, ancak, artık, bundan sonra, bir, tek, fakat, yalnızca, sırf, bir... bir ... vb.) kullanır.

DYS.KY.7.6. İstek işlevli söz varlığını/dil yapılarını [-sA, -sAnA, -A, -Ar mIsIn, -AyIm, -AlIm, keşke, ne olur, ne olurdu, iste-, talep et-, bari, -AyIm, -AlIm vb.] kullanır.

DYS.KY.7.7. Olumsuzluk işlevli söz varlığını/dil yapılarını (güya, ne fayda, ne fayda ki, ne acı ki, ne gelir elden ki, ne mümkün, ne ... ne ..., -mAdAn vb.) kullanır.

DYS.KY.7.8. Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleler kurar.

DYS.KY.7.8.1. Cümleleri kendi ifadeleriyle yeniden kurar.

DYS.KY.7.9. Bir fiilin gerçekleşmesinin gerekli olduğunun söylendiği (-mAII, -mAsI gerek, -mAnIz gerek, -mAmIz gerek, -mAsI lazım vb.), dilek veya koşul olarak ifade edildiği (-sA), istek hâlinde belirtildiği (-A, -AyIm, -Allm) ve emir şeklinde dile getirildiği (Ø, -sIn, -sInIAr) söz varlığı/dil yapılarını belirler.

DYS.KY.7.10. Anlamca çelişen kelimelere yer verme den cümleler kurar.

## 8. SINIF

### ANLAMA

DYS.DO.8.1. Bir adın yerine tercih edilen söz varlığının/ dil yapılarının art ve ön gönderim işlevlerini belirler.

DYS.DO.8.2. Etken ve edilgen anlatımın anlama olan katkısını belirler.

Öğretmen, "Akademik Düşünme Dünyası" temasındaki bilgilendirici metinler üzerinden edilgen yapılarla ilgili açıklamalar yaparak öğrencinin bu konudaki farkındalığını artırır.

DYS.DO.8.3. Tahminde bulunma işlevli söz varlığını/ dil yapılarını (belki, belki de, sanki, galiba, tahminim, muhtemelen, bence, güya, acaba, dediğine bakılırsa, gördüğüm kadarıyla, umarım, herhâlde, -Abil-, -mİş tİr, -mİş olmalı vb.) belirler.

DYS.DO.8.4. Dinlediklerinde/izlediklerinde ve okuduklarında Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleleri belirler.

DYS.DO.8.5. Fiilleri ve kendisiyle aynı görevdeki kelime veya kelime gruplarını miktar yönünden belirten söz varlığının/dil yapılarının cümlelerin anlamına katkısını belirler.

### ANLATMA

DYS.KY.8.1. Bir adın yerine tercih edilen söz varlığının/ dil yapılarının art ve ön gönderim işlevlerini kullanır.

DYS.KY.8.3. Etken ve edilgen yapıları işlevine uygun kullanır.

DYS.KY.8.3. Tahminde bulunma işlevli söz varlığını/ dil yapılarını (belki, belki de, sanki, galiba, tahminim, muhtemelen, bence, güya, acaba, dediğine bakılırsa, gördüğüm kadarıyla, umarım, herhâlde, -Abil-, -mİş tİr, -mİş olmalı vb.) kullanır.

DYS.KY.8.4. Türkçenin doğru, güzel ve etkili kullanıldığı cümleler kurar.

DYS.KY.8.4.1. Cümleleri kendi ifadeleriyle yeniden kurar.

DYS.KY.8.5. Fiilleri ve kendisiyle aynı görevdeki kelime veya kelime gruplarını miktar yönünden belirten söz varlığının/dil yapılarının cümlelerin anlamına katkısını belirler.

DYS.KY.8.6. İfadelerinde söz varlığını (deyim, atasözü, kelime veya kelime grupları) uygun anlamda kullanır.

DYS.KY.8.7. Sıralama, mantık hatası ve anlam belirsizliği içermeyen cümleler kurar.”

## **2.2. Söz Varlığının Tanımı, Kapsamı, İçerdiği Öğeler ve Alan Yazın**

### **2.2.1. Söz Varlığının Tanımı ve Kapsamı**

#### ***Söz Varlığının Tanımı***

Söz varlığı, bireylerin veya toplumların düşünce dünyasında yer alan kelime ve kelime gruplarının tamamıdır. Kişiler doğduğu andan itibaren tüm yaşamı boyunca bireylerle ve toplumla iletişim hâlinindedir. Bu iletişimin sonucu olarak karşılaştığı kelimeler bireyin zihninde yer edinerek kelime dağarcığını zenginleştirmekle beraber anlama, anlatma ve dünyayı algılama biçimini de etkiler.

“Filoloji ve dilbilim çalışmalarında, bir dilin sözcükleri, terimleri, yabancı dillerden gelme öğeleri, atasözleri, deyimleri, insanlar arasındaki ilişkilerde kullanılması gelenek olmuş kalıp sözleri ve kalıplaşmış birtakım özdeyişler, bir bütün olarak sözvarlığı adı altında ele alınır. Bu terimle anılan varlık, aynı zamanda, o dili konuşan ulusun maddi ve manevi kültürünü, dünya görüşünü, yaşam koşullarını ve deneyimlerini de yansıtır.” (Aksan, 2014, s.13)

“Her dilde anadilden gelen bir temel kelime (mot primitif) varlığı bulunur. Daha yeni zamanlarda üretim ve birleşim yolları ile yapılmış, veya yabancı dillerden gelmiş kelimelerle birlikte bu varlık dilin kelime dağarcığını meydana getirir.” (Banguoğlu, 2015, s. 141).

Kelime (sözcük) hazinesi, sözcük dağarcığı, sözcük gömüsü gibi terimlerle karşılanan söz varlığı kavramı bir dili oluşturan kelimelerin tamamıdır. Ancak burada söz varlığını sadece



kelime sayısı ile sınırlandırmak eksik bir tanımlama olur. Atasözleri, deyimler, terimler, ikilemeler, kalıplaşmış ifadeler de söz varlığının kapsamına girer. Zira söz varlığı bir milletin geçmişini, kültürünü duygu ve düşünce dünyasını; bir dilin değişimi ve gelişim sürecini de yansıtmaktadır.

Söz başka, sözcük başkadır. Gramer Terimleri Sözlüğü'nde (Korkmaz, 1992, s. 139) söz, "Bir maksadı anlatmak üzere söylenen kelime veya kelimelerden oluşan dizi; toplumsal bir kurum olan dilin kişi tarafından özel olarak kullanılması." şeklinde tanımlanır. Sözcük ise "Bir veya birden çok heceli ses öbeklerinden oluşan, aynı dili konuşan kişiler arasında zihinde tek başına kullanıldığında belli bir kavrama karşılık olan somut veya belli bir duygu ve düşünceyi yansıtan soyut yahut da somut ve soyut kavramlar arasında ilişki kuran dil birimi." (1992, s. 100) ifadeleri ile tanımlanmıştır. Söz varlığı tanımı da şu şekildedir: "Bir dilin bütün kelimeleri; bir kişinin veya bir topluluğun söz dağarcığında yer alan kelimeler toplamı" (1992, s. 100). Tanımlarda da görüldüğü üzere "söz varlığı" incelemelerinde kullanılan "söz" terimi ile "sözcük" terimi birbirlerinin anlamlarını tam olarak karşılamamaktadır.

"Söz" terimini "sözcük"ün bire bir karşılığı olarak kullanan çalışmalar da mevcuttur. "Türkçe Sözlük"te 'sözcük'ün karşılığı 'kelime' olarak verilir ve 'kelime' şu şekilde tanımlanır: "Anamlı ses veya ses birliği, söz, sözcük." (TDK, 2011, s. 1381). Söz varlığı terimi ise Türkçe Sözlük'te "Bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, kelime kadrosu, vokabüler" (TDK, 2011, s. 2158) olarak tanımlanır.

Korkmaz'ın tanımında ve Türkçe Sözlük'teki tanımda söz varlığı terimi bir dildeki kelimelerin toplamı olarak verilse de yukarıda da değindiğimiz gibi kapsamı daha geniştir. Söz varlığı, o dili konuşan toplumun düşünce dünyası, maddi ve manevi kültürünün aynası, dünya görüşünün bir kesiti olarak düşünülmelidir (Aksan, 2006, s. 7).

### ***Dil-Söz Varlığı İlişkisi***

Dil, dünyayı anlamamızı ve anlatmamızı sağlayan en önemli araçtır. Dili doğru ve etkili kullanmada, kendimizi doğru ifade etmede en önemli yol zengin bir söz varlığına sahip olmaktır. Sağlıklı bir iletişim için dilin kurallarını iyi bilmek, söz varlığından yararlanmak önemlidir. Dil, bir milletin sahip olduğu en büyük toplumsal mirastır. Bu mirastan pay alabilmek için dilin bizlere sunduğu anlama ve anlatma imkânlarından faydalanırız. Bu sebeple o dilin söz varlığına ve kurallarına hâkim olmak önemlidir (Demir, 2016, s. 147).

Dilin gelişimini, değişimini ve zenginliğini o dilde yazılan eserleri inceleyerek görebiliriz. Burada da ilk başvuracağımız yöntem söz varlığının tespitidir. Söz varlığı, toplumların ilgi ve ihtiyaçlarına göre şekillenir. Örneğin ilkel toplumlarda temel ihtiyaçlar karşılamak maksadıyla kurulan iletişim; gelişmiş toplumlarda kültür-sanat, sanayi, bilim dalları gibi pek çok somut ve soyut kavramları ifade etmeye yönelik olarak gelişmiştir. Günümüzde teknolojik gelişme ve değişimler de dağarcığımızı zenginleştirip söz varlığımızın gelişmesinde etkili olmuştur. Dilin bu canlılığı geçmişten miras alınıp gelecek nesillere aktararak devam eder. Böylelikle söz varlığı ait olduğu toplumun maddî ve manevî kültüründen izler taşır (Ceran, Dağ, Yıldız, Özgül, Altun, 2020, s. 119).

Dilin gelişimiyle beraber söz varlığı da gelişmektedir. Buna bağlı olarak söz varlığı alanında çalışmalar da her geçen gün artmaktadır.

Dil toplumların en önemli kültür taşıyıcısıdır. Dolayısıyla sözcükler aracılığıyla bizler geçmiş ile bağ kurarız. Bunun da en güzel örneklerini atasözleri ve deyimlerde görürüz. Bir dili iyi öğrenmek veya öğretmek için, o dille ortaya konmuş ve o dilin konuşulduğu toplumun kültürünü yansıtan eserlerden yararlanmak önemlidir. Farklı anlatım yolları ile dilin inceliklerini ortaya koyarken bir yandan da toplumun kültürünü en iyi yansıtan şey, o dilde ortaya konmuş atasözü, deyim, özdeyiş, masal, şiir, ninni vb. ürünlerdir. Bu tür seçkin edebî ürünleri öğrenen öğrenciler dilin inceliklerini görür, dilin işleyişinden yola çıkarak kurallarını kavrar, en önemlisi de dil bilinci kazanır (Göçer, 2009, s. 1045).

Deyimler ve atasözleri anlama güç katmasının yanında o toplumun geçmişi, kültürü ve değerleri hakkında bilgi vermesi açısından da önemlidir. Toplumlara etkileyen bazı olaylar neticesinde deyimler ortaya çıkmıştır.

Aynı şekilde deyimler gibi ikilemeler de Türkçenin en eski söz varlıklarından biridir. Türkçenin ilk yazılı belgesi Orhun Anıtları'nda bile ikilemelere rastlanmaktadır.

İnsanlarla iletişim kurarken duygu ve düşüncelerimizi sözlü veya yazılı olarak aktardığımız en etkili iletişim aracı dildir. Zamanla o dili konuşan kişiler arasında bazı olay ve durumları karşılayan kalıplaşmış söz grupları ortaya çıkmıştır. Bu kalıp ifadeler bazı zamanlarda iletişim başlatırken bazen iletişimi sürdürür veya iletişimi sonlandırır. Ayrıca kalıp ifadeler kültür ile ilişkili olarak ortaya çıkmıştır. Bu anlamda Türkçe oldukça zengin bir kalıplaşmış söz varlığına sahiptir.

“Kalıp ifadeler, günlük hayatta iletişim içerisinde bulunulan her an ihtiyaç duyulan, insanlar arası ilişkileri düzenleyen iletişimi olumlu kılan söz gruplarıdır.” (Özen, 2020, s. 2)

### ***Söz Varlığının Kapsamı***

Söz varlığı sadece sözcükleri kapsamaz. Atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp ifadeler de söz varlığının içerisinde değerlendirilir. Söz varlığının içinde bir dilin çoğunlukla kendi öğelerinin bazen de yabancı öğelerin dahil olduğu organ adları ve vücut bölümlerini, yiyecek içecekleri, insanların en sık kullandıkları araç- gereçleri, doğayla, tarımla ilgili durumları, en sık gerçekleştirdikleri fiilleri ve sayıları içine alacak kadar geniş bir kapsama sahip olan temel söz varlığı yer almaktadır. Halkın tecrübeleriyle ortaya çıkıp nesilden nesile aktarılan bilgece sözler olan atasözleri ile belirli durumları karşılamak için söylenmesi adet olmuş deyimler de aynı kapsamdadır. Dünya dillerinde benzerleri olmakla birlikte sayı ve çeşitlilik olarak Türkçeye büyük bir anlatım gücü kazandıran ikilemeler de aynı çerçeveye dahildir.

Dildeki diğer sözcüklerden farklı olarak kullanımı bilim, teknik, sanat ve zanaat alanları ile sınırlı kavramları karşılayan terimler de sözvarlığı içindedir. İnsanların toplum yaşamında, kültürün yansıması olarak kullandıkları elinize sağlık, kolay gelsin, başınız sağ olsun gibi kalıplaşmış biçimde, çoğu kez dilden dile geçen ilişki sözleri (kalıp sözler) de yine sözvarlığı içinde yer alır. (Aksan, 2014, s. 13-14).

### **2.2.2. Türkçenin Söz Varlığı**

Türkçe; geçmişi yüzyıllar öncesine dayanan, geniş bir coğrafyaya yayılmış, farklı dillere kelimeler vermiş ve farklı dillerden etkilenmiş köklü bir dildir. Bu zamansal ve mekânsal yolculuğunda çeşitli değişimlere uğramıştır. Dilin değişim ve gelişim süreciyle beraber söz varlığı da zenginleşmiştir.

Dil, dinamik bir yapıya sahip canlı bir varlıktır. Bundan dolayı kendi öz sözcüklerini koruyup bunlardan farklı anlamlar ifade eden yeni sözcükler türetmesi kadar sözcüklerin zaman içinde ses, biçim ve anlam yönünden bazı değişikliklere uğraması da olağandır. Türkçenin söz varlığının köken bakımından kaynaklarını Eker (2006, s. 204), şu şekilde sınıflandırmıştır:

“1. En eski, bilinmeyen dönemlerden kalma sözcükler: ben, üç, gel-, at, kişi.

2. Bu sözcüklerden üretilen sözcükler: benlik, üçüz, gelin, atlı, kişilik.

3. Bilinen başka dillerden alınan sözcükler: inci ( < Çin.), radyo ( < Fr.).

4. Uluslar arası kültür dilinin gezgin sözcükleri: öküz, kedi, biber, limon, domates vb.”

Bir dilin söz varlığı hakkındaki en net bilgilere ulaşacağımız kaynak, o dile ait yazılı eserlerdir. Aksan (2006, s. 43-44), Türk dilinin en eski ürünleri olan Köktürk yazıtlarından başlayarak Türkçenin söz varlığı üzerine yaptığı incelemelerde söz varlığının niteliklerini şu şekilde saptamıştır:

1. Türkçenin güçlü türetme ve birleştirme yeteneği, ona çeşitli kavramları kolaylıkla oluşturma ve kavramlaştırma gücü vermiştir. Bu güç, en eski kaynaklardan olan Köktürk metinlerinden bugüne, hiç eksilmeden devam etmektedir.

2. Türkler, farklı milletlerle etkileşime oldukça açıktır. Bu etkileşim sonucu yabancı dillerin etkisine maruz kalmış, çoğu zaman yabancı öğeleri kendi öz sözcüklerine tercih etmiştir. Bunun sonucunda birçok yerli ögenin kaybolup unutularak yerine yabancılarının yerleştiği görülmüştür.

3. Türkçe, kavramlaştırma esnasında en çok somut nesnelere ve doğaya dayanmaktadır. Böylece kavramları daha canlı olarak dile getirmektedir.

4. Türkçede ikilemeler, anlatıma güç veren bir yol olarak çok yaygın kullanılmaktadır. Bu da dile “kalıplaşmış öğelerden oluşmuş söz varlığı” kazandırmıştır. Eş anlamlı sözcüklerle kurulan ikilemelerde, unutilan öğeler ikilemelerde varlığını sürdürmektedir.

5. Köktürkçe döneminde bile Türkçe sözcükler geniş bir çokanlamlılık göstermektedir. Bu durum, dilin bir yazı dili olarak çok daha eskilere uzandığını göstermektedir.

6. Türkçede eş anlamlı sözcüklerin sayıca çokluğu dikkat çekmektedir. Ayrıca bunların bir bölümünü, birbirine anlamca çok yakın eşanlamlılar oluşturmaktadır.

7. Günümüzde Türkiye Türkçesi yazı dilinde unutulmuş birçok sözcük Türkçenin farklı lehçelerinde ve bugünkü Anadolu ağızlarında yaşamlarını sürdürmektedir.

### **2.2.3. Söz Varlığının Kültürel Yönü**

Dil ve kültür ilişkisi hakkında bilgiler dilbilimin dalı olan sözcükbilim ile incelenir. Bir toplumun geçmişten bugüne edindiği bilgiler, kültür birikimi kelimelerine yansır. Kelimeler ise dönemin kültürünü, insanların yaşayış biçimini yansıtır. Söz gelimi aile kavramına önem veren Türk toplumunda akrabalık ilişkileri ile ilgili çok fazla kelime bulunmaktadır. Türkçede dayı,

amca, enişte şeklinde her biri farklı bir akrabalık ilişkisini karşılayan sözcükler İngilizcede sadece “uncle” sözcüğü ile anlatılmaktadır. Aynı şekilde teyze, hala, yenge sözcükleri de “aunt” ile karşılanmaktadır. Milletlerin kültürü yanında inanç sistemi de dilin söz varlığına yansır. Bu etki Türklerin İslamiyet’i kabulünden sonraki süreçte hem konuşma dilinde hem de yazılı eserlerde açıkça görülmektedir. Geçiş dönem eserinden olan “Divan-ı Lügat’it Türk”, “Kutadgu Bilig”, “Divan-ı Hikmet” ve “Atabet’ül Hakayık”ta sadece isimlerine bakılarak dahi Arapçanın etkisi görülmektedir. Benzer şekilde İslamiyet’in etkisiyle Türkçede karşılığı olmayan İslam dininin oruç, namaz gibi kavramları da Farsçadan Türkçeye geçip dile yerleşmiştir. Dolayısıyla söz varlığı milletlerin kimlik kartıdır şeklinde bir benzetme yapmak yanlış olmayacaktır.

“Sözvarlığı, o dili konuşan toplumun kültürünü, anlayışını yansıtmakla kalmaz; toplumlar arasındaki farklılıkları gösterdiği gibi toplum içindeki yöresel farklılıkları da gözler önüne serer. Örneğin; Çok küçük ve önemsiz bir olay olduğunu belirtmek amacıyla kullanılan deyim, yörelerde farklılık gösterir. Karadeniz Bölgesi’nde ‘Fındık kabuğunu doldurmaz’, Ege Bölgesi’nde ‘İncir çekirdeğini doldurmaz’ denirken Gaziantep yöresinde ‘Fıstık kabuğunu doldurmaz’ şeklinde denmektedir.” (Hasırcı, 2008, s. 14)

#### **2.2.4. Söz Varlığının Zenginliği**

Türkçe, sözcük sayısının çokluğuyla zengin bir dildir (Eker, 2006, s. 102). Bir dilin zenginliği söz varlığının zenginliğiyle ilişkilidir. Türkçe söz varlığı açısından da zengin bir dildir. Bu zenginliği de en net edebi eserlerde görürüz. Bu çalışmalar dilin zenginliğini ortaya koymaktadır. Söz varlığı çalışmalarıyla sadece kelime tespiti yapmanın yanında dilin geçirdiği değişimleri ve dili kullanan milletin kültürü, geçmişi, yaşam tarzı, akrabalık ilişkileri, inanç sistemi, başka dillerle alışverişi de belirlenir.

Yine de söz varlığı ile ilgili genel kabul dildeki kelime sayısının tespiti ile olmaktadır. Bunu temel alırsak Türk Dil Kurumu Büyük Türkçe Sözlük’te (2011, s. XXI); söz, terim ve deyim anlamdan oluşan 122 423 söz varlığına sahiptir. Sözlükte 77 005 madde başı, 15 287 madde içi olmak üzere toplam 92 292 söz bulunmaktadır. Bu sayı diğer dillere oranla düşük olabilir. Ancak bu, Türkçenin diğer dillere göre zengin olmadığı anlamına gelmemektedir.

Türkçe Sözlük’teki kelime sayılarına bakarak Türkiye Türkçesinin İngilizce, Fransızca, Almancaya göre madde başının sayıca daha az olduğu görülür. Ancak sadece kelime sayısına bakarak bir dilin zenginliği hakkında hüküm vermek doğru olmaz. Şayet bu şekilde bir ölçüt kullanılırsa İngilizcenin söz varlığının büyük bir kısmı Fransızca, Latince, Yunanca kökenlidir.

Buna karşılık güçlü bir dil devrimi geçiren ve kendi ögelerinden türetmelerle sözcük sayısının çokça artıran Macarca bugün daha geniş bir söz varlığına sahiptir (Aksan, 2007, s. 115). Türkçe, en eski yazılı belgelerden beri kavram bakımından -özellikle somut kavramlar- zengindir. Örneğin birçok Hint-Avrupa dillerinde renk adları genellikle tek bir ortak kökten türemişken Türkçede renk adları değişik köklerden ve farklı anlatım yollarıyla meydana gelmiştir. Aynı şekilde organ adları, hayvan adları, doğayla ilgili nesneler, soyut kavramlar, eş anlamlı sözcükler ve akrabalık adları bakımından da en eski metinlerden beri zengin bir söz varlığına sahiptir (Aksan, 1972, s. 120-121).

Söz varlığının zenginliğini tespit ederken kullanılan ölçütleri Yaman (2016, s. 87) şu şekilde belirtmiştir:

1. Bir dilin zenginliği veya fakirliği söz varlığının tespitiyle ilgilidir. Türkçe, sözlüklerde yer almayan geniş bir söz varlığına sahiptir. Sadece TDK'nin Türkçe Sözlük'ündeki kelimelerin dışında halk ağzında kullanılan veya eski dönemlere ait eserlerde kullanılmış ancak günümüzde kullanımdan düşmüş kelimelerle oldukça zengin bir dildir. Ayrıca dünyanın çeşitli bölgelerinde Türkçe konuşan yaklaşık 250 milyonluk Türk nüfusunun söz varlığı da dikkate değerdir. Tüm bunlara bakarak kelime sayısının tahminî olarak 1 milyonun üzerine çıkabileceği söylenebilir.

2. Türkçenin söz varlığıyla ilgili ölçütlerden birisi de dildeki soyut kavramlardır. Günümüz Türkçesinde en ince ayrıntıları, duygu düşünce ve hayalleri ifade edebilen çok sayıda soyut kelime mevcuttur. Türkçenin soyut söz varlığı da oldukça zengindir.

3. Herhangi bir dilin zengin ve özgün kabul edilmesinin bir ölçüsü de organ adları ve sayı sistemleri gibi temel kavramların o dilin öz malı olmasıdır. Bütün organ adlarının-birkaç alıntı söz dışında- ve temel sayı sisteminin Türkçe olduğu görülecektir: el, kol, baş, göz, kulak; bir, beş, on, yüz bin...

4. Türkçeyi özgün ve zengin kılan bir başka özelliği ise, hareketli yaşam tarzlarına uygun olarak, tamamı Türkçe kökenli çok sayıda eyleme sahip olmasıdır: gel-, git-, koş-, gül-, söyle-, al-, ver-...

5. Bir başka zenginlik ölçüsü ise sondan eklemeli bir dil olan Türkçenin rahatlıkla çok sayıda yeni kelime türetme imkânına sahip olmasıdır. Ayrıca birleştirme, halk ağzından derleme ve eski eserleri tarama yoluyla da çok sayıda yeni sözcük kazandırılabilir.

6. Bir dilin zenginliği için en geçerli ölçüt ise anlatım yollarının kolay ve kıvrak olmasıdır. Türkçenin bünyesindeki eş ve yakın anlamlı sözler, deyim ve atasözleri, ikilemeler ile genel anlamda kalıp ifadelerin çokluğu anlatılmak isteneni kolayca anlatılmasını sağlamaktadır. Bu yönüyle Türkçe diğer diller karşısında önemli bir üstünlüğe sahiptir.

Bizler sözcüklerle düşünen varlıklar olduğumuz için zengin kelime dağarcığı ve söz varlığı unsurları duygu, düşünce ve hayal dünyamızı da geliştirir. Söz varlığı bireyin kendini doğru, etkili ve güzel anlatmasına katkı sağlar. Kişinin kelime dağarcığı ne kadar zenginse kendini o kadar kolay ve doğru bir şekilde ifade eder.

Zengin söz varlığına sahip olmak bireye sosyal hayatta kolaylık sağlarken öğrencilerin de okuduğunu ve dinlediğini daha iyi anlamasına, kendini yazılı veya sözlü bir şekilde daha kolay ifade etmesine katkı sağlayarak akademik başarısını olumlu yönde etkilemektedir.

#### **2.2.5. Söz Varlığının İçerdiği Öğeler**

Söz varlığını yerli unsurlar ve başka milletlerden alınan unsurlar oluşturur. Günay Karaağaç'a göre bir dilin söz varlığı diğer bir deyişle sözlük öğeleri iç öğeler ve dış öğeler olmak üzere ikiye ayrılır. İç öğeler dilde mevcut öğeleri ses ve anlam bakımından değiştirmek, dış öğeler ise başka dillerden dil öğelerini almaktır. (Karaağaç, 2002, s. 33).

#### ***Temel Söz Varlığı***

Bir dilin söz varlığını dilin en eski dönemlerinden beri var olan öz kelimeleri ile başka dillerden alınma kelimeleri oluşturur. Dilde varlığını sürdüren bu öz sözcükler temel söz varlığını oluşturur.

Sayılar, eylemler, doğadaki nesne ve canlıların adları vb. dillerin tarihin en eski dönemlerine dek uzanan bu temel söz varlığı içinde en belirgin olanlarıdır (Eker, 2006, s. 98). Söz varlığının içeriği incelerken üzerinde ilk durulması gereken unsur çekirdek sözcükler ya da temel söz varlığı olarak da adlandırılan öğelerdir. Bunun sınırı çizilirken insan odak olarak alınmalıdır (Aksan, 2006, s. 26). Dillerde nesiller boyunca aktararak yaşayan bu sözcükler insan yaşamında birinci derece önemli kavramları karşılayan sözcüklerdir. Buna bağlı olarak organ adları ve vücut bölümleri, temel besin maddeleri, başlıca tarım aletleri, insanların yakın ilişkide bulundukları hayvan adları, sayılar ve akrabalık adları, maddi ve manevi kültür unsurlarını içeren kavramlar, temel hareketleri içeren eylemler temel söz varlığının kapsamına dâhil edilebilir. Bu sözcükler hiç değişmeyen yahut bir bölümünde ufak ses ve anlam değişimleriyle günümüzde gelen sözcüklerdir. Söz varlığının 1000 yılda yaklaşık %19'u

değişmiş, %81'i ise yaşamını sürdürmektedir (Aksan, 2000, s. 17). İsimlerin yanı sıra sıfat ve zarf görevindeki güzel, çirkin, iyi, kötü, eğri, doğru gibi bazı sözcükler ile almak, vermek, gelmek, gitmek, sevmek gibi sık kullanılan bazı eylemler de temel söz varlığının kapsamına girer (Hengirmen, 1999, s. 356).

Bunların yanı sıra insanın maddi ve manevi kültürünün içine giren kavramlar da temel söz varlığının çerçevesine dâhil edilebilir. Bilim dilinde flora ve fauna adı altında toplanan kavramlar maddi kültür kapsamıdadır. Flora; insanın çevresinde yer alan, onun yaşamıyla yakından ilgili, beslenmesini sağlayan buğday, mısır, pirinç gibi bitkileri içermektedir. Fauna ise aynı çevrede bulunan ve özellikle tarım ve hayvancılıkta insanlara yarar sağlayan hayvanları göstermektedir. Örneğin tarım ve hayvancılıkla geçinenler için öküz, sığır ne kadar önemliyse balıkçılıkla uğraşanlar için de balık o ölçüde önemlidir (Aksan, 2006, s. 26).

Manevi kültüre dahil edilen kutsal kavram ve kişilerle, gelenek, göreneklerle ilgili sözcükler de temel söz varlığı içinde düşünülmektedir. Köktürkler döneminde Türklerin bağlı oldukları Gök dini'nde (Şamanizm) yer, gök, su, ateş kutsal kavramlardır. Uygurlar Budizm, Maniheizm, Hristiyanlık gibi dinleri kabul ettiklerinde bu dinlere ait terimler dilde yer almıştır. Aynı şekilde İslamiyet'in kabulünden sonra da Allah, Kuran, hac gibi büyük bir kısmı Arapçadan geçen bu dinin kavramları ve özellikle Allah kavramından yararlanılarak kurulan Allah'ı anımladık, Allah razı olsun gibi kalıplaşmış ifadeler de dilde yer almaktadır (Aksan, 2006, s. 27).

“Temel söz varlığı dilin özünü oluşturur. Dilde temel söz varlığı ne kadar büyükse, dilin temel sınırı da o kadar büyüktür ve bu sınır içinde değişimin az oluşu dilin kararlılığını gösterir ki bu da temel söz varlığının anlaşma aracı olma işlevini yerine getirmesini sağlar.” (Hasırcı, 2008, s. 16)

Dildeki herhangi bir sözcüğün temel söz varlığının bir üyesi olup olmadığı konusunda karar verebilmek için birtakım ölçütler vardır (Aksan, 2000, s. 18-19):

1. Sözcüğün, insanoğlunun yaşamında birinci derecede önemli kavramları yansıtması gerekir. (göz, et, vermek, beş, içmek... gibi örnekler)

2. Schmidt, Thorndike, Hasan, Oehler gibi bazı dilbilimcilere göre bir sözcüğün yeni ögeler, bileşik sözcükler, yeni sözcükleri türetme gücü olması gerekir. Türkçedeki dış ve alt



sözcükleriyle yapılan dışsım, dışışleri, dış ülke, dış merkez; altgeçit, altyapı, altyazı, altsınıf gibi örnekler bu özelliği göstermektedir.

3. Kühn'e göre bir sözcüğün temel sözvarlığından sayılması için anlatımbilim açısından yansız olması gerekmektedir. Bununla anlatılmak istenen, ögenin genel anlaşılabilirliği, genel kullanılabilirliği; bir sözcüğü söyleyen ya da yazarın niteliğini ortaya koyan bölgesel, toplumsal, yaşla ya da meslekle ilgili belirtilere karşı yansız oluşudur.

4. Bir sözcüğün çeşitli anlam aktarmalarıyla kullanım alanını genişletme gücü de olmalıdır. Sözcüğün anlamlarının sayısı ne kadar çoksa, sözcüğün konuşmadaki sıklığı o ölçüde fazla olmaktadır.

5. Bir sözcüğün temel sözvarlığından sayılması için onun çeşitli deyimler arasında, bu deyimlere temel olarak kullanılması gerekir. Türkçedeki göz, el, yüz, iç, ekmek... gibi ögeler)

Özetle dil, sürekli değişen ve gelişen canlı bir varlık olduğu halde temel söz varlığı değişime karşı daha dirençli ve daha durağandır. Bu değişim de çoğunlukla ses ve biçim yönünden olmaktadır. Bu sebeple dilin en temel, öz sözcükleri temel söz varlığına dâhil edilmektedir.

### ***Atasözleri***

Dilbilimdeki karşılığı paremioloji (atasözubilim) olan atasözleri her dilde var olan önemli söz varlığı unsurlarındandır. Eskiden sav, deme, atalar sözü, mesel, darbimesel gibi adlarla anılan atasözlerinin ilk yazılı örneklerine Orhun Yazıtları'nda rastlarız. Yusuf Has Hâcib'in Kutadgu Bilig ve Kâşgarlı Mahmud'un Divânü Lûgatit Türk adlı eserleri de ilk kez yazılı olarak atasözlerine rastladığımız kaynaklardandır.

Türkiye'de ilk müstakil atasözleri kitapları 1846 ve 1858 yıllarında İstanbul'da yayımlanan şu iki kitaptır. Hıfzî, Manzume-i Durûb-ı Emsâl, (Neşreden: Mehmed Said), Tabhane-i Âmire, 1262/1846, 25 s. Vâcid, Durûb-ı Emsâl, Âşir Efendi Mat., 1275/1858, 31 s.) Söz konusu iki kitaptan önce, en eskisi 1480/81 tarihinde kaleme alınan Kitâb-ı Atalar (Sözi) olmak üzere yirmiye yakın yazma eser kitaplıklara girmiştir. Bugünkü bilgilere göre, Avrupa'da müstakil ilk Türkçe atasözleri kitabı kabul edilen İtalyan (Venedikli) G. B. Donado'nun eseridir. İstanbul'da Büyükelçi (Venedik Balyosu) olarak görev yapan Giovanni Battista Donado (1627-1699) tarafından hazırlanan ve Türkçeye 'Türk Atasözlerinin İlginç Derlemesi' şeklinde çevirebileceğimiz bu eser, Türkiye Türkçesinin basılı ilk atasözü kitabı

olma özelliğine sahiptir. Toplam 399 atasözünün yer aldığı bu kitapta, atasözleri Osmanlı-Arap harfleri ve Latin harfleriyle bir arada verilmiştir (Tan, 2020, s. 98).

1863 yılında İbrahim Şinasi tarafından yayımlanan Durub-ı Emsâl-i Osmaniyye adlı eser ise ilk Türkçe atasözü derlemesi olarak önemlidir. “Durub-ı Emsal-i Osmaniyye, Şinasi'nin derleyip iki ayrı basımını yaptığı, I. basımda 1 500, II. basımda 2 500 atasözü ve deyim ihtiva eden eserine Ebuzziya Tevfik'in yaptığı 1 506 atasözü ve deyim ilavesi sonucu 4 006 atasözü, deyim ve 838 beytin yer aldığı, 1302(1885) tarihinde basılmış büyük bir kaynak eserdir.” (Beyzadeoğlu, 2005, s. 24)

Toplumların deneyimleri sonucu ortaya çıkan, ait olduğu toplumdan izler taşıyan, söyleyeni belli olmayan, kuşaktan kuşağa aktarılan, öğüt verici nitelikteki kısa ve kalıplaşmış cümle yapılarına atasözü denir. Halkın ortak malı olan atasözleri bu yönüyle ulusal bir özelliğe sahiptir. Milli kültürün sözlü taşıyıcısı, milli mirasın önemli bir unsurudur. Toplumun bilgeliğini, anlatım gücünü yansıtır. Az sözle çok şey anlatmak, sözü etkili kılmak, somutlaştırmak gibi amaçlarla atasözleri kullanılır.

Atasözleri, bir toplumun, yaşamında yüzyıllar boyunca biriktirdiği deneyimlerini, dünya görüşünü, maddi ve manevi kültürünün çeşitli yönlerini o toplumun diline yansıtan özlü, ders verici niteliği olan söz varlığı unsurlarıdır (Aksan, 2005, s. 189).

Aksoy (1970, s. 26) ana özelliklerini belirterek atasözlerini atalarımızın, uzun deneyimlerine dayanan yargılarını bilgece düşünce ya da öğüt olarak genel kural haline getiren ve kalıplaşmış biçimleri bulunan toplum tarafından benimsenmiş özsözler olarak tanımlamaktadır.

Atasözleri her milletin kendi deneyimleriyle, bilgelikleriyle oluşan dil birlikleridir. Toplumların dünya görüşünü, yaşam biçimini yansıtır. Ait olduğu toplumun kültür geçmişi hakkında ipuçları verir. Örneğin Yörük at yemini artırır, At sahibine göre eşer, At ölür meydan kalır; yiğit ölür şan kalır, At beslenirken kız istenirken... gibi atasözleri Türklerin yaşamında atın önemli bir yer tuttuğunu göstermektedir (Aksan, 2000, s. 38).

Atasözleri her ulusun varlığının ve benliğinin aynasıdır. Atasözlerinde ulusların düşünceleri, yaşam tarzları, inançları, gelenekleri, hayal güçleri, duygularındaki incelik, zekâlarındaki keskinlik görülür. Bu sözler, derin felsefî düşüncelerin yanında güzel buluşlarla, parlak nüktelerle, ince alaylarla, sert taşlamalarla doludur. Böylelikle her atasözü, kendi

ulusunun damgasını taşır (Aksoy, 1970, s. 18). Ancak bunun yanında insanlar farklı toplumlarda yaşıyor olsa da yaradılış gereği benzer özellikler göstermektedir. Toplamlar değışse de insanoğlunun çeşitli durumlar ve olaylar karşısındaki davranışlarında, duygu, düşünce ve yaşantılarını dile getiren sözlerinde ve yargılarında, benzerlikler, hatta aynılıklar vardır. Bundan dolayı birbirleriyle ilişkisi olmayan toplumların atasözlerinde benzerlikler görülebilir. Gözden uzak olan gönülden de uzak olur atasözünün daha XI. yüzyılda Divanü Lûgat-it Türk'te, eski biçimiyle geçtiğini görüyoruz: Közden yırasa könülden heme yırar (Gözden uzaklaşsa gönülden dahi uzaklaşır). Aynı sözü Fransızcada da çok eskiye giden şu örnekte görürüz: Loin des yeux, loin du coeur (Gözlerden uzak, gönülden uzak). Almancadaki, Aus den Augen aus dem Sinn atasözü de hemen hemen aynı anlamı ifade etmektedir (Aksan, 2000, s. 38). Bu benzer atasözlerinin ilk hangi dilde kullanıldığını, diğer dillere nasıl geçtiğini tespit etmek zordur. Bundan dolayı insanoğlunun belli olaylara veya durumlara verdiği tepkinin benzerliği atasözlerinde de bir benzerlik oluşturur şeklinde yorumlanabilir. Atasözlerindeki benzerlik veya eşliğin bir diğer sebebi ise toplumlar arası komşuluk ilişkileri ve kültür alışverişidir.

Ömer Asım Aksoy, deyimlerde olduğu gibi atasözlerinin özelliklerini de üç gruba ayırarak şu şekilde belirtmiştir (Aksoy, 1970, s. 11-26):

#### Biçim Özellikleri:

1. Atasözleri de deyimler gibi kalıplaşmış sözlerdir. Her atasözü belli bir kalıp içinde, belli sözcüklerle söylenmiş olan donmuş bir biçimdir. Sözcükler değiştirilip eş anlamlıları dahi kullanılamaz.

2. Atasözleri kısa ve özlü sözlerdir. Az sözcükle çok şey anlatır.

3. Atasözlerinin çoğunlukla bir, iki cümledir. Az da olsa daha uzun olanları da vardır.

4. Atasözlerinde en çok geniş zaman kipi kullanılır. Öğüt veren atasözlerinde ise bazen emir kipi kullanılır. Başka kiplerle kurulmuş atasözleri azdır.

#### Kavram Özellikleri:

1. Sosyal olayların nasıl meydana geldiğini uzun bir gözlem ve deneyim sonucunda tarafsızca bildiren atasözleri vardır. Bunu bildirirken bundan ders almamızı (açıkça söylemeyip dolayısıyla) hatırlatan atasözleri vardır: Ağlamayan çocuğa meme vermezler gibi.

2. Doğa olaylarının nasıl meydana geldiğini uzun bir gözlem ve deneyim sonucunda belirten atasözleri vardır: Mart kapıdan baktırır, kazma kürek yaktırır gibi.

3. Denemelere ya da mantığa dayanarak doğrudan doğruya ahlâk dersi ve öğüt veren atasözleri vardır: Ayağını yorganına göre uzat gibi.

4. Birtakım gerçekler, felsefeler, bilgece düşüncelere bildirerek yol gösteren atasözleri vardır: Taşıma su ile değirmen dönmez gibi.

5. Töre ve gelenekleri bildiren atasözleri vardır: Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırı var gibi

6. Bazı inanışları bildiren atasözleri vardır: Ananın bahtı kızına gibi.

Aksoy'a göre, atasözleri yukarıda belirtilen biçim ve kavram özelliklerinin sınıflandırılmasının yanında şu yan özelliklere de sahiptir:

1. Atasözleri kalıplaşmış ifadelerdir. Bazı atasözlerinin ise birkaç farklı kalıbı vardır. Bu kalıplardan her biri ayrı atasözü olarak değerlendirildiğinden donmuş olma kuralına aykırı değildir. Örneğin Denize düşen yılana sarılır, sözünün Denize düşen yosuna sarılır, biçimi de vardır. Ancak Denize düşen balığa (ya da samana) sarılır, şeklinde bir biçimi yoktur.

2. Bazı atasözleri ise farklı bölgelerde değişik biçimlerde kullanılabilir. Bu, birinci maddedeki kuralın bozulmuş olması demek değildir. Atasözlerinin o bölgeye göre kalıplaşmış özel biçimi var demektir. Örneğin Aç tavuk kendini buğday ambarında sanır sözü bazı bölgelerde Aç tavuk düşünde (rüyasında) darı görür biçimindedir.

3. Atasözlerinde ustaca bir üslup, büyüleyici ve inandırıcı bir anlatım özelliği vardır. Yüzyıllardan beri kullanıldıkları halde tazeliklerini kaybetmeyen bu sözlerde çeşitli anlatım yolları ve söz sanatları vardır.

4. Atasözleri, kullanıldıkları yer ve zaman bakımından dörde ayrılır: yurdun her yerinde kullanılanlar, sadece bir bölgede bulunanlar, Türkiye dışındaki Türk lehçelerinde yaşayanlar, eski zamanlarda kullanılmışken bugün bırakılmış olanlar.

5. Bazı atasözlerinde eksilteli anlatım varken bazı atasözleri kısa bir öykü biçimindedir. Örneğin Ata arpa, yiğide pilav eksilteli kullanımken Yalancının evi yanmış, kimse inanmamış kısa bir öykü biçimindedir.

6. Anlamca çelişen atasözleri vardır. Bunun sebebi de aynı olayın farklı koşullar altında değişik sonuçlar verebilecek olmasıdır.

7. Atasözleri başka dile çevrilebilir. Bu çeviride anlam kaybolmaz, sadece biçim özellikleri kaybolur. Birçok millette aynı anlama gelen atasözleri vardır.

### ***Deyimler***

Dilbilimdeki karşılığı frazeoloji ya da idiomatik olan, dilde birden çok ögeden kurulu kalıplaşmış birimlerden deyimleri inceleyen bir çalışma alanı vardır (Aksan, 2006, s. 171). “Bir dildeki deyimler de sözvarlığı içinde yer alır; dili konuşan toplumun anlatımdaki gücünü ve başarısını, benzetmeye, nükteye olan eğilimini ortaya koyan önemli öğelerdir. Deyimler kimi zaman yüzyıllar boyunca hiç değişmeden, kimi zaman sözcüklerinde yenilenmelerle yaşamakta, yeni deyimler de aktarılabilir. (Aksan, 2006, s. 31)”

Dillerin söz varlığının temel öğelerinden biri olan deyimler, bir dilin zenginliğini gösteren önemli unsurlarından. Kim tarafından, ne zaman söylendiği belli olmayan deyimler kuşaktan kuşağa aktarılarak milli kültürün önemli bir parçasını oluşturmaktadır. Deyimler; gerçek anlamının dışında kullanılan, en az iki sözcükten oluşan, az sözle çok anlam ifade eden, halkın ortak kültür mirası olan kalıplaşmış söz dizileridir.

Genellikle gerçek anlamının uzaklaşmış şekliyle kullanılan, anlatımı daha güzel ve etkili kılan, toplum tarafından ortak bir şekilde benimsenen kalıplaşmış sözlere deyim denir. Deyimler, bir toplumun kültürünü, tarihini, ortak dil zevkini yansıtmaları bakımından son derece önemlidir (Hengirmen, 1999, s. 116).

“Gerçek anlamından farklı bir anlam taşıyan ve çekici bir anlatım özelliğine sahip olan kelime öbeği.” (Korkmaz, 1992, s. 43)

“Kendisini oluşturan sözcüklerin anlamından ayrı bir anlam içeren kalıplaşmış söz kümesi. Yapısal olarak deyimdeki sözcük sıralaması çokça değiştirilemez; bu nedenle deyimler çoğu kez kalıplaşmış, hazır sözce olarak da adlandırılır.” (İmer, Kocaman, Özsoy, 2011, s. 85)

“Çekici bir anlatım kılığı taşıyan ve çoğunun gerçek anlamından ayrı bir anlamı bulunan kalıplaşmış sözcük toplulukları.” (Aksoy, 1970, s. 37)

“En az iki sözcükten kurulan, konuşmada ve yazıda anlatım gücünü artıran, anlam yönünden yer yer mantık dışına taşan bölümleri olabilen, yapısındaki kimi sözcükleri anlam

değişmesine uğrayan, kalıplaşmış söz öbeklerine verilen addır. Eskiden deyim sözcüğünün yerine tabir sözcüğü kullanılıyordu. Tabir tek bir sözcük de olabiliyordu. Oysa deyimın temel özelliği en az iki sözcükten kuruluyor olmasıdır.” (Çotuksöken, 1988, s. 7)

Ömer Asım Aksoy, deyimlerin özelliklerini şu şekilde belirtmiştir (Aksoy, 1970, s. 27-37):

#### Biçim Özellikleri:

1. Deyimler kalıplaşmış sözlerdir. Yani bir deyimın sözcükleri değiştirilip yerine aynı anlamda da olsa başka sözcükler konulamaz, deyimın söz dizimi bozulamaz: “Ayıkla pirincin taşını” deyimini “Ayıkla bulgurun taşını” şeklinde söylenemez. Ya da “Tut kelin perçeminden” deyimini “Kelin perçeminden tut” biçiminde kullanılamaz.

2. Kısa ve özlü anlatıma sahiptir: Dil dökmek, kelle kulak yerinde...

3. Deyimler en az iki sözcükten oluşur ve biçim bakımında iki gruba ayrılır:

a) Sözcük öbeği biçimindeki deyimler: Sözcük öbeğini oluşturan deyimler ayrı yazılır. Ünlem niteliğindeki deyimler de bu gruba dâhil edilir: ağır başlı, kaşla göz arasında, Adam sen de! gibi.

b) Cümle halindeki deyimler: Dostlar alışverişte görsün, İncir çekirdeğini doldurmaz gibi. Ayrıca mastarla biten deyimler de çekime girip cümle kuracaklarından bu gruba dâhil edilir: “Göz yummak” deyimini “Göz yumdum”, “Dimyata pirince giderken evdeki bulgurdan olmak” deyimini “Dimyata pirince giderken evdeki bulgurdan oldu” şeklinde cümleler meydana getirirler.

#### Kavram Özellikleri:

1. Deyim, bir kavramı belirtmek için bulunmuş özel bir anlatım kalıbıdır, düstur niteliğinde bir söz değildir.

2. Deyimlerin amacı, bir kavramı özel kalıp içinde ya da çekici, hoş bir anlatımla belirtmektir.

3. Deyimler kavram bakımından ikiye ayrılır:

a) Deyimlerin çoğunda kalıplaşmış sözden çıkan ortak anlam, sözcüklerin gerçek anlamları dışındadır: devede kulak, dişe dokunur...

b) Bazı deyimlerde kalıplaşmış sözden çıkan ortak anlam, sözcüklerin gerçek anlamları dışında değildir: Çoğu gitti azı kaldı, Kimi kimsesi yok...

Bu özelliklerin dışında deyimlere ait tamamlayıcı diğer özellikler de şu şekilde belirtilmiştir:

1. Deyimler kalıplaşmış ifadelerdir ancak bazı deyimlerde cümle yapısı ve ana sözcükler değişmemek üzere çekimler ve zamirler değişebilir: Aşağı tükürsem (tükürsen, tükürse...) sakalım (sakalın, sakalı...) yukarı tükürsem (tükürsen...) bıyığım (bıyığın, bıyığı...)

2. Bir deyim, ayrı ayrı bölgelerde değişik sözcüklerle ya da biçimlerle söylenebilir: Çenesi düşük deyimi bazı yörelerde “Çenesi çürük.” olarak söylenebilir.

3. Kısa ve öz olması deyimlerin özelliklerinden olsa da bazı deyimler birbirine benzeyen sözcüklerin tekrarlanmasından kuvvet alırlar: Yaşı ne başı ne, tadı tuzu yok...

4. Deyimler de atasözleri gibi ustaca düzenlenmiş sözlerdir. Bu sözlerin yapılışında dilin türlü olanaklarından ve çeşitli söz sanatlarından faydalanılmıştır: kulağı delik, dokuz doğurmak, çiçeği burnunda...

5. Deyimler, ulusal damga taşıyan dil varlıklarıdır. Ulusun söz yaratma gücünden doğarlar. Her deyim hoş bir buluştur. Benzetmeler, çeşitli mecazlar ve söz ustalıkları deyim yapısı harçlarındandır.

6. Deyimler, kullanıldıkları yer ve zaman bakımından yurdun her yerinde kullanılanlar, sadece bir bölgede kullanılanlar, Türkiye dışından Türk lehçelerinde yaşayanlar ve eski zamanlarda kullanılırken bugün bırakılmış olanlar olmak üzere dörde ayrılır.

7. Gerçek anlamları dışında özel bir anlama gelen deyimler, aynı sözcükler ve aynı gramer biçimleriyle başka bir dile çevrilemezler. Gerçek anlamıyla kullanılan deyimler ise, başka bir dile çevrilebilirler.

Aksoy’a göre, deyimler yukarıda belirtilen biçim, anlam ve kavram özelliklerinin sınıflandırılmasının yanında şu yan özelliklere de sahiptir:

1. Deyimler, kavramları mecaz yoluyla, anlatım güzelliği ve özgünlüğü içinde belirten kalıplaşmış sözcük öbekleri ya da cümlelerdir: çantada keklik, buluttan nem kapmak...

2. Bazı deyimlerin yan özelliği, iki yargılı ve uyaklı olmasıdır. Bunların bir bölümünde anlamca gerekli olmayıp sadece uyak hatırı için getirilmiş bir parça vardır. Bu çeşit deyimler de anlatım güzelliği taşırlar: Anca beraber, kanca beraber; Kim kime, dum duma...

3. Bazı deyimlerin yan özelliği öykücük ya da konuşma biçiminde olmasıdır: Bizim tavuk bir yumurta doğurur; yedi mahalle duyar. Elin kırsığı Küheylan doğurur; ses çıkmaz.

4. Bazı deyimlerin yan özelliği, bir öyküye ya da bir olaya dayanmasıdır: Ye kürküm ye.

5. Bazı deyimlerin yan özelliği âdetleri, inanışları, gelenekleri bildirmesidir: Başına devlet kuşu konmak, kabir sualı...

6. Bazı deyimler anlatım güzelliği düşünülmeyle bir kavramı belirtmek için kurulan kalıplaşmış söz öbekleridir: Ne var ki, bundan böyle...

7. Bazı deyimlerin özelliği, belli dilbilgisi kurallarıyla değil, özel biçimlerle kurulmuş olmasıdır: günden güne, oldum olası...

8. Bazı deyimler, eksilteli anlatım biçimidir. Yani bir ya da birkaç sözcüğü söylenmemiş söz öbeğidir: Çat kapı (Çat diye kapıyı vurarak), Laf aramızda (...kalsın)

9. Deyimlerin bir türü de ikilemelerdir: abur cubur, konu komşu...

10. Bazı deyimler, bir sözcüğün özel bir yardımcı eylemle (mastarla) kurulmasından oluşmuştur. Bunların deyim sayılmasının nedeni, o sözcüğün ancak o eylemle bir araya gelmesinden belli bir anlamın ortaya çıkması, başka bir eylemle o anlamın belirmemesidir. Sözcük yalın ya da takılı olabilir: adaylık koymak, buz tutmak (Aksoy, 1988b, s. 498-508).

### ***İkilemeler***

Anlatım yollarını çeşitlendirmek için başvuru yollardan biri de kelimeleri veya kelimelerin bir ögesini tekrarlayarak yeni yapılar meydana getirmektir. Dilbilimde bu yönteme genel olarak (redoublement) ikileme denilmekle birlikte güzel güzel, baka baka, dara dar, yarı yarıya, birden bire tarzındaki tam kelime tekrarları için ayrıca dilimizdeki karşılığı ikizleme olan reduplication terimi de kullanılmaktadır (Ağakay, 1953, s. 189).



Osmanlıcada "atf-1 tefsiri"; Fransızcada "redoublement, hendiadyoin"; İngilizcede "reduplication dual, hendiadyoin"; Almancada "Verdoppelung, Zwillingsformen, Hendiadyoin" terimleriyle karşılanan ikileme, anlatım gücünü artırmak, anlamı pekiştirmek, kavramı zenginleştirmek amacıyla aynı sözcüklerin tekrar edilerek veya anlamları yakın ya da zıt olan yahut sesleri birbirine benzeyen iki sözcüğün yan yana kullanılmasıdır. İkileme, Türkçenin zenginliğidir, yaratma gücünün göstergesidir. Türk düşüncesindeki anlam çeşitliliğini, kavram inceliğini karşılamak üzere sözcük kurar gibi, türlü yönlerden birbiriyle ilgili iki sözcük yan yana getirilir ve yeni bir anlatım yolu yaratılır (Hatiboğlu, 1981, s. 9).

İkilemeler sürekliliği anlatmak, anlamı pekiştirip kuvvetlendirmek, söze ahenk katmak, ses ve söz benzerliğiyle doğal sese daha çok yaklaşmak, iki kelimeyle tek kavramı karşılayarak yeni bir anlam elde etmek amacıyla birinci ya da ikinci sözcüklerin tekrarlanması olarak tanımlanabilir (Zülfikar, 1995, s. 161).

İkilemeler, Türkçenin en eski zamanlarından beri varlığını sürdüren ve her lehçesinde görülen yapılarıdır. Türkçe, ikilemelerin sayısı ve kullanım sıklığı bakımından Arapça, Farsça, Fransızca gibi diğer dillere kıyasla zengin bir dildir. Hengirmen (1999, s. 208) İngilizce, Almanca, Fransızca, Arapça, Farsça gibi dillerde ikilemelerin sayısının otuz, kırk sözcüğü geçmediğini ifade eder. Bu nedenle ikilemeler Türkçenin en büyük ve önemli özelliklerindendir. Latin yazınında ikilemelere ancak birkaç örnek gösterilebilir. Ancak Korecede ve bir ölçüde Japoncada Türkçeye yakın oranda ikileme kullanılmaktadır. Kendine özgü, sanatlı bir anlatımı olan Köktürk yazıtlarında ikilemelere sıklıkla yer verilir. Bunlar içinde eş anlamlı sözcüklerde kurulmuş iş küç (iş güç), oğuş bodun (kabileler, halk), eçü apa (ecdat); sıfatlardan oluşmuş kürlüg teblig (hilekâr), yok çıgan (fakir, sefil); eylemlerle kurulmuş yanılmak yazınmak (yanılmak, hata etmek), arılmak alkınmak (azalmak, tükenmek) gibilerine rastlandığı gibi enili eçili (küçüklü büyüklü), beg bodun (bey ve halk, ulus) gibi zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemelere de rastlanmaktadır.

Uygur metinlerinde de busuş kadgu (üzüntü, kaygı), ton tonangu (giyim, giysi) gibi eş anlamlı sözcüklerle ve ayıg yabız (kötü), sansız tümen (sayısız) gibi sıfatlarla kurulmuş pek çok ikileme vardır. Aynı şekilde Karahanlı Türkçesinde de ikilemelerin dikkat çekecek ölçüde sık kullanıldığı görülür. Kutadgu Bilig' de eş anlamlı sözcüklerde oluşmuş kü çav (ün, şöret), ukuş bilig (akıl, bilgi), iş tuş (eş dost) ikilemeleri ile sıfatlarla kurulmuş ukuşlug biliglig (akıllı bilgili), zıt anlamlılardan bir araya gelen ulug kiçig (büyük küçük) gibi örnekler oldukça fazladır.

Eski Anadolu Türkçesi döneminin eserlerinde de ikilemelerin pek çok örneğinin bulunduğu görülür. Özellikle Yunus Emre ikilemeleri fazlaca kullanmıştır. Eski Anadolu Türkçesinde ve Divan şiirinde görülen ilginç bir tutum ise ve bağlacının Farsçaya uygun olarak kullanıldığıdır. Güft ü gû, cüst ü cû gibi bağlaçlı ikilemelere benzetilerek oluşturulmuş Türkçe ikilemeler çokça kullanılmıştır. Örneğin Şeyhî sağ u sol, güz ü kış, dün ü gün gibi zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeleri kullanırken Yunus Emre’de de benzer şekilde bal u şeker, yaz u kış, can ü gönül gibi ikilemelere sık rastlanmaktadır. Bugünkü Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Anadolu dışında ve Asya’daki bütün Türk lehçelerinde de ikilemelere dayalı söyleyiş yaygın bir şekilde kendini göstermektedir (Aksan, 2006, s. 60-63).

Anlamı kuvvetlendirmek, anlatımı zenginleştirmek için aralarında ses benzerliği bulunan eş, yakın ya da zıt anlamlı sözcüklerin yan yana gelmesiyle oluşan kalıplaşmış söz gruplarına ikileme denir. İkilemeler ile bazen yeni bir kavram anlatılır bazen de bir kavrama yeni anlam yüklenir. Bu bağlamda önemli bir dil olayıdır.

İkilemeler, dinleyende çok güçlü ve etkili bir izlenim uyandırır. Bir kavramın zihinde algılanması esnasında pekiştirilmesini sağlar (Aksan, 2014, s. 81). Türkçede ikileme şiire, düzyazıya anlam ve aydınlık katan; güzellik, ahenk sağlayan ve sadece başarılı şairlerce ve yazarlarca sezilmiş bir sır, psikoloji ve müzik olayıdır. (Hatiboğlu, 1981, s. 11). İkilemelerin sahip olduğu bu tekrar ve ahenk, aynı zamanda öğrenmeyi ve öğretimi de kolaylaştıran bir etkidir.

Cümlede anlamı güçlendirmek için kullanılan ve çeşitli kelime gruplarına giren ikilemelerin başlıca türlerini Korkmaz, şu şekilde gruplandırmıştır (Korkmaz, 1992, s. 82-83):

- a) Aynı kelimenin tekrarı ile kurulanlar: birer birer, teker teker, göre göre vb.
- b) Eş veya yakın anlamlı kelimelerle kurulanlar: ev bark, bitip tükenmek, delik deşik, köşe bucak, yalvarıp yakarmak, yalan yanlış, soy sop vb.
- c) Zıt anlamlı kelimelerle kurulanlar: bata çıka, yaza çize, doğru yanlış, üst baş, analı babalı, karı koca, yaz kış vb.
- d) Aynı kelimenin önsesinin değiştirilerek tekrarlanması ile kurulanlar: ayak mayak, güzel müzel, yaka maka, kutlu mutlu vb.

### ***Kalıp Sözler (İlişki Sözleri)***

Her toplumda belli durumlarda söylenmesi gelenek olmuş, duyguları ifade ederken kullanılan aynı zamanda da iletişimi kolaylaştıran çeşitli klişeleşmiş sözler vardır. Örneğin bir kimseyle selamlaşırken, birinden yardım ya da iyilik görüldüğünde, ricada bulunurken, hasta olduğunu öğrendiğimiz bir kimseye söylenen sözler gibi (Aksan, 1993, s. 159).

Bireylerin günlük yaşamda birbirleriyle iletişimde belli zamanlarda veya durumlarda sıklıkla kullandığı için kalıplaşan özgün ifadelere kalıp sözler diğer adıyla ilişki sözleri denir. Türkçe, diğer söz varlığı unsurlarında olduğu gibi kalıp sözler bakımından da oldukça zengindir. Atasözleri ve deyimlerde olduğu gibi kalıp sözler de bir inancın veya geleneğin yansıması olduğundan Türk kültürünün bir aynasıdır.

Hoş geldiniz, affedersiniz, afiyet olsun, iyi yolculuklar gibi her toplumun dilinde var olan kalıp sözler, toplumların kültürlerini yansıtmakta, görgü kurallarıyla ilişkili sözlerle de örtüşmektedir. Türkçe kalıp sözler açısından diğer dillere kıyasla sayıca oldukça fazladır. Ayrıca öteki dillerde görülmeyen çeşitli durum, olay ve davranışlar karşısında kullanılan örnekleri de mevcuttur. Ayrıca yazılı dilde kullanılanlardan hariç Anadolu ağızlarında değişik kullanım şekilleri de yaşamaktadır. Bu durum Türk toplumunda insan ilişkilerine verilen önemin ve birçok konuda iyimser bir yaklaşım eğiliminde olunduğunun göstergesidir (Aksan, 2014, s. 191). Örneğin Türkçenin olduğu kadar Türklerin de inceliğini gösteren “sizden iyi olmasın” kalıp sözü bir kimse övülürken dinleyeninin de gönlünü almak amacıyla yalnızca belli bir ortamda, belli bir amaçla kullanılan kalıp sözlerden sadece biridir. Benzer şekilde “su gibi aziz ol(un)!” da yalnızca size su veren kimseye söylenen bir kalıp sözdür. Kalıp sözlerin toplumların dünya görüşünü, inançlarını yansıttığının en güzel örneklerini, Türkiye Türkçesinde Allah sözüyle kurulmuş öğelerin çokluğundan görmekteyiz. Allah kavuştursun, Allah razı olsun gibi hayır dualar ile Allah cezalı/belanı versin, Allah kahretsin gibi beddualar dilde oldukça sık kullanılan kalıp sözlerdir. (Aksan, 2006, s. 190-192).

“Bu sözler, önceden belirli bir biçime girip öylece hafızada saklanan, söyleneceği sırada yeniden üretilmeyip olduğu gibi hatırlanarak ve eğer gerekiyorsa bazı ekleme ve çıkarmalar yapılarak kullanılan, tek bir sözcükten, ardışık veya aralı sözcüklerden oluşabilen, belirli durumlarda toplumun benimsendiği sözleri sunarak iletişimin kurulmasına veya devamına yardım eden ve kullanım yerleri çok sınırlı olan kalıplaşmış dil birimleridir” (Gökdayı, 2008, s. 106).

Gökdayı (2008, s. 92-105), kalıplaşmış dil birimlerinin özelliklerini dört grupta incelemektedir:

1. Yapı özellikleri: Kalıplaşmış dil birimlerinin yapısal özellikleri,

- a) kalıplaşmış olma,
- b) çoğunlukla cümle veya sözcük öbeği dizilişyle kalıplaşma,
- c) basit, bileşik, sıralı, eksilteli gibi çeşitli cümle türlerinde olma,
- d) az sayıda sözcükten oluşma şeklinde özetlenebilir.

Bu özellikler, kalıplaşmış dil birimlerini hem kendi içinde sınıflandırmak hem de kalıp sözleri atasözü, deyim ve ikilemelerden ayırt etmek için kullanılabilir. Kalıp sözler, yapısal olarak atasözü, deyim ve ikilemelerden çok farklı değildir. Bu sözlerin çoğu, diğer kalıplaşmış öğeler gibi cümle veya sözcük öbeği şeklindedir. Ancak bazı kalıp sözlerin tek sözcükten oluşması, onları diğerlerinden ayırır. Atasözü, deyim ve ikilemelerde görülmeyen bu özellik, bütün kalıp sözleri kapsamadığından hepsi için ayırıcı bir nitelik taşımamaktadır.

2. İşlev özellikleri: İşlevleri açısından değerlendirildiğinde, kalıp sözlerin, özellikle bir şey söylemenin zaruri olduğu belirli durumlarda doğru, yerinde ve toplum kurallarına en uygun sözü söyleme imkânı verdiği, böylelikle konuşanların birbirlerini rahatlıkla anlamalarına ve aralarında uyumlu bir iletişim kurmalarına yardımcı olduğu görülmektedir. Bu nedenle, kalıp sözlerin en önemli işlevinin, dil kullanıcılarına iletişime ve bağlama göre hazır ifadeler sunarak dilsel üretim ve anlamlandırma işini kolaylaştırmak olduğu söylenebilir.

3. Anlam özellikleri: Kalıp sözler, bir bütün veya çekirdek olarak kalıplaşmış yapılarının yanında, anlamlarıyla da kalıplaşmış söz varlığı unsurlarıdır. Bu nedenle anlam, kalıplaşmış dil birimlerinin betimlenmesinde ve sınıflandırılmasında çıkış noktası olabilir. Kalıp sözlerin anlamlarına bakıldığında, iletmek istediklerinin belirli kavramsal gruplarda toplanabildiği görülmektedir. Bu gruplar şunlardır: Hayır dua ve iyi dilek, beddua ve küfür, duygusal tepki, selamlaşma, ayrılık, batıl inanç, istek, konuşanı veya dinleyeni yüceltme, kabul veya ret, eleştiri, uyarı veya tehdit, genel bir davranış veya düşünce, töre, gelenek ve kültürel değerler, dini inanç, soru cevap, özür dileme, ödüllendirme, teşekkür.

4. Bağlam özellikleri: Bağlam, kalıp sözler için önemli bir özelliktir. Bu sözlerin büyük bir kısmı ancak belirli bir durumda kullanılabilir. Bunların dışında kalanlara da metnin tutarlılığına uygun olacak şekilde yer verildiği görülmektedir. Ancak, atasözleri, deyimler ve ikilemelerin de konuşmada veya yazılı anlatımda uygun yerde kullanılma özelliği mevcuttur.

Kalıp sözlerin yapısal, işlevsel, anlamsal ve bağlamsal özelliklerini belirleyerek, onların atasözü, deyim ve ikileme gibi diğer kalıplaşmış dil birimlerinden ayırt edilebilmesi, tanımlanabilmesi ve tanınabilmesi için yapı, işlev, anlam ve bağlam özellikleri tek başlarına yeterli değildir. Kalıplaşmış unsurlarla karşılaşınca onun kalıp söz olup olmadığını belirlemek ancak bu özelliklerin bütün olarak düşünülmesiyle mümkündür.

### ***Kalıplaşmış Sözler***

Aksan, kalıplaşmış sözleri her dilde rastlanan; ünlü kişilerin, hükümdarların, düşünürlerin, sanatçıların belli bir durum veya olay karşısında söyledikleri, evrenselleşmiş sözler olarak tanımlar. Kalıplaşmış sözler bazen özgün hâliyle çoğu zaman da olduğu gibi çevrilerek dillerin söz varlığına yerleşir (Aksan, 2006, s. 35). Bu sözler önceden yaşanmış bir olayı hatırlatarak anlatımı kuvvetlendirmek maksadıyla kullanılır. Bu sözlerin en meşhurlarından biri Sinoplu Diogenes'in Büyük İskender'e söylediği "Gölge etme, başka ihsan istemez (m)" şeklinde Türkçeye çevrilen sözüdür. Aynı şekilde Sezar'ın "Sen de mi Brütüs?" sözü, Shakespeare'in "To be or not to be (Olmak ya da olmamak)" sözü ile Kanuni Sultan Süleyman'ın "Olmaya devlet cihanda bir nefes sıhhat gibi" dizesi kalıplaşmış sözlerden en bilinenlerine örnektir (Aksan, 2000, s. 37-38).

### ***Terimler***

Terimler herhangi bir bilim, sanat, meslek, spor dalı gibi alanlara özgü kullanılan sabit ve tek anlamlı kelimelerdir. Terimlerin bu tek anlamlılığı alanın uzmanları arasında birlik sağlanması açısından önemlidir. Aynı zamanda terimlerin anlamlarını bilmek uzmanlık gerektirdiği için kullanım alanları diğer sözcüklere göre daha sınırlıdır.

"Belli bir konu alanında özel bir anlamı olan sözcük; özellikle uzmanlar arasında anlam bulanıklığını önler, kavramların saydamlaşmasını ve tek anlamlılığı sağlar. Uzmanlık alanındaki konuların düzenlenmesinde bilginin biçimlendirilmesinde ve ona ulaşılmasında terimlerin önemi büyüktür." (İmer, Kocaman, Özsoy, 2011, s. 240)

"Çeşitli bilim dallarının, sanat ve meslek kollarının özel kelimeleri olarak tanımladığımız terim sözü, Latince 'sınır, son' anlamına gelen *terminus* kelimesine benzetilerek

*derlemek* fiilinin eski şekli olan *termek* fiilinden -im eki getirilerek türetilmiştir.” (Zülfıkar 2011, s. 20)

“Çeşitli alanlarda yeni kavramlar ortaya çıktıkça bunlar ya dilin sözcüklerine yeni anlamlar verilerek ya yeni ögeler yaratılarak ya da yabancı dillerden alınarak karşılanır. Terimler bir ülkeden çıkarak dünyaya yayıldıkça özgün biçimiyle benimsenebildiği gibi yeni bir ad alarak ya da çevrilerek girdiği dilde yerleşebilir. Bilimde, teknikte, felsefede, yazın alanında yeni buluşlar, gelişmeler gerçekleştiren ülkelerin söz varlıkları, bunlara ilişkin kavramlarla zenginleşir.” (Aksan, 2014, s.175)

Türkçe; bilim, sanat, edebiyat alanlarında eski zamanlardan beri yapıtlar veren dillerdendir. Ortaya konan eserler ile ilgili adlandırmalar, dilin terim söz varlığını zenginleştirmektedir. Aksan (2014, s. 176-186) tarih boyunca Türkçenin terimlerinin çeşitli dönemlerdeki durumunu şu şekilde açıklamaktadır:

Türkçenin en eski dil ürünlerinden olan Orhun ve Yenisey yazıtlarında konuların kısıtlılığı sebebiyle ancak askeriye ve yönetsel unvanlarla alakalı ilteber (genel vali), sübaşı (kumandan) gibi terimlere rastlanır.

Budizm ve Maniheizm dinlerini benimseyip yerleşik yaşama geçen Uygurlar ise bıraktıkları zengin eserler ile geniş bir terim varlığını da beraberlerinde miras bırakmıştır. Bunların bir bölümü Sanskritçeden, Toharcadan, Çince den alınan ve bazıları Türkçeden karşılanan dinsel terimler ile tedavide kullanılan bitkiler, ilaçlar ve o dönemde bilinen nesnelerle ilgilidir. Ayrıca Uygurlar farklı dillerden din ile ilgili kavramları çevirmiş veya yabancı sözcüklerden yeni sözcükler türetme yoluna gitmişlerdir. Örneğin Çince den alınan buşı (sadaka) sözcüğünden buşıcı (sadaka toplayan) ve buşılık (sadakaya muhtaç) gibi türetmelere gidilmiştir.

Türklerin İslamiyet’i benimsemesinden sonraki dönemde Karahanlılar dönemine ait Divânü Lûgati’t Türk de zengin bir söz varlığı barındırmaktadır. Divan’da günlük hayatta kullanılan araç-gereçten evcil hayvanlara, yük hayvanlarına, hastalıklarla ilgili terimlere, askerlikle, sporla ilgili sözcüklere, soyut kavramlardan gezegen adlarına kadar çok değişik alanların kavramlarıyla karşılaşmaktadır.

Divan’la aynı dönemin ürünü olan Kutadgu Bilig’de Türklerin İslamiyet’i kabulünden sonra bu dine ait terim ve kalıpların bir bölümünün olduğu gibi kullanıldığını bir bölümünün

de Türkçeden karşılanarak kullanıldığı görülmektedir. Örneğin Orhun yazıtlarında geçen teñri sözcüğü Divan'da olduğu gibi Kutadgu Bilig'de de sık sık Allah kavramını karşılamak için kullanılmaktadır.

Türklerin Anadolu'ya gelmeden önceki vatanlarında Karahanlı Devleti'nin bulunduğu Doğu ve Batı Türkistan'da bilim dili Arapça, sanat dili Farsçaydı. Saray çevresinde, medreselerde, bilim ve sanat alanlarında yetişenler bu dillerin büyük etkisi altında kalmışlardır. Türklerin Anadolu'ya yerleşmelerinden sonra yine bu iki dilin bir süre resmi dil oluşunun da etkisiyle bilim ve sanat adamları, aydınlar eserlerinde bu dillerin söz varlıklarına ağırlık vermişlerdir. XV.ve XVI. yüzyıllarda ve sonrasında giderek artan bu eğilim, bilim ve sanat eserlerinden eğitim-öğretim diline, resmi yazışmalara kadar her alana bütün yoğunluğuyla yansımıştır. Halk Türkçe konuşurken yazın dilinde Arap-Fars kavramlar ve kalıplar yerleşmiştir. Yine de o dönemde Yunus Emre gibi şairler Türkçe yazma girişimindedir. Buna karşın özellikle şiir alanı büyük ölçüde yabancı terimlerle doludur. Dildeki hem yabancı unsur hem de terim yoğunluğunu azaltmak için Tanzimat, Servet-i Fünun ve Milli Edebiyat dönemlerinde birtakım Türkçeleştirme girişimlerinde bulunulmuştur. Ömer Seyfettin ve Ziya Gökalp'ın yayınları terim alanında Türkçeleşmeye önemli katkıda bulunmuştur. Ancak Dil Devrimi'ne kadar bu durumun dilde etkisi önemli ölçüde hissedilmemiştir. Dil Devrimi sürecinin başladığı 1932'den bu yana çeşitli alanlardaki terimlerin Türkçeleri dile yerleşmiştir.

Terimlerin genel özelliklerini şu şekilde özetleyebiliriz (Zülfikar, 2011, s. 20-23):

a) Terimlerin en temel özelliklerinden biri bilimsel bir kavramın tek karşılığı olmasıdır.

b) Terimleri dildeki diğer kelimelerden ayıran bazı özellikler vardır. Terim dışındaki kelimeler kullanıldıkları cümlelerin bağlamına göre anlamca ve görevce değişikliğe uğrayabilir. Bu durum kelimeye çok değişik nüanslar kazandırır. Terimlerde ise böyle bir durum söz konusu değildir. Terimler sabit anlamlıdır ve cümle içinde olsa bile değişik anlamlarda kullanılamazlar. Dilin genel kelimelerinin hangi anlama geldiğini sözlüğe bakmadan cümledeki anlamından aşağı yukarı çıkarabilirken terimlerin anlamları çok sınırlı ve özel olduğu için bunlarda böyle bir durum yoktur. Terimlerin karşıladığı anlam yoruma açık değildir ve karşıladıkları kavramı net, açık ve kesin bir biçimde bildirirler.

c) Terimler, halkın söz varlığında yer almaz ancak halk ağzında kullanılırken sonradan terim özelliği kazanmış kelimeler vardır.

d) Halk arasında el emeğiyle ürünler ortaya koyan kunduracı, demirci, kuyumcu gibi çeşitli sanat erbabının kelime dağarcığında yer alan, işleriyle ilgili kullandıkları özel sözler de terim sayılır. Aynı işi yapan kişiler bu sözlerle kısa yoldan anlaşırken mesleğin dışında olanlar bu özel sözlerin anlamlarını bilemezler.

e) Gündelik dilde sık geçen bir kelimenin terim olarak kullanılması söz konusu olabilir. Çünkü kelimelerin temel, mecaz ve yan anlamları yanında terim niteliğinde olan anlamları da vardır. Kelimelerin anlam zenginliklerinin bir yönünden yararlanılarak terim elde edilebilmektedir.

f) Terimlerin bir bölümünün ise anlamları iyice dardır. Bunlar yalnızca bir terim olarak sözlüklerde yer alırlar. Kesin, kısa ve net anlamlarından dolayı bunların terim olduğu hemen anlaşılır. Böyle terimler belli bir bilim dalında veya sanat kolunda uzmanlaşmış kimselerin yakından tanıdığı sözlerdir.

Terimleri, genel dilin kelimelerinden kesin sınırlarla ayırmak zordur. Yukarıda belirtilen özelliklerin yanı sıra birçok terim yazı dilinde de geçerli olabilir. Bununla birlikte terim; tanımı, kullanımı, aldığı yapım ekiyle farklı bir özellik taşır ve bir ölçüde dildeki diğer kelimelerinden ayırt edilebilir.

Terimler türetilirken çeşitli yöntemler kullanılır (Zülfikar, 2011, s. 159-181):

- a) Örnekseme yoluyla terim türetme
- b) Yapım ekleriyle kök ve gövdelerden terim türetme
- c) Kelime birleştirme yoluyla terim türetme
- ç) Kelime türlerini değiştirme yoluyla terim türetme
- d) Genel dilden kelime aktarma yoluyla terim türetme
- e) Halk ağızlarından kelime aktarma yoluyla kelime türetme
- f) Tarihî Türkçe metinlerden kelime aktarma yoluyla terim türetme
- g) Çağdaş Türk lehçelerinden yararlanma yoluyla kelime türetme



### ***Yabancı Sözcükler***

Her dilde farklı dillerden alınmış az veya çok sözcük bulunmaktadır. Milletlerin birbirleriyle dinî, siyasî, sosyal, kültürel, ekonomik ve teknolojik sebeplerden dolayı etkileşimde bulunmaları dillerini de etkilemektedir. Diller arasındaki bu sözcük alışverişi olağan bir durumdur. Zira farklı dillerle ilişkinin olmaması demek farklı toplumlarla hiç iletişimin olmaması demektir. Burada önemli olan yabancı dilden alınan sözcüklerin dile hâkim olmaması, dilin kendi imkânları ile ifade edilecek durumlarda tercih edilmemesidir.

Türklerin göçebe bir millet olması ve tarih boyunca geniş coğrafyalara yayılıp hükmetmesi yabancı sözcüklerin dildeki varlığının en önemli sebebidir. “Dillerdeki, yabancı kökenli sözcüklerin sayısı üretimin, sanatın, bilimin gelişmesiyle ters orantılı olarak değişmektedir. Bir toplumda ne kadar çok üretim olursa üretilen ürüne kendi adınızı vereceğinizden, bu gelişme dile de varsıllık olarak yansıyacaktır. Bilim, sanat ve teknoloji alanında ne kadar dışa bağımlı olunursa, dile yabancı kökenli sözcük girişinde artış olacaktır. Bununla birlikte toplum anadili duyarlılığından yoksunsa, dil yabancı sözcüklerin ağır baskısı altında kalabilmektedir.” (Yıldız, 2018, s. 31).

“Günümüzde küreselleşen dünyada sözcük alışverişi had safhadadır. Teknolojinin gelişmesi ve sosyal medyanın da hızla yaygınlaşması neticesinde farklı dillerden alınan sözcükler her gün artış göstermektedir.” (Çetinkaya, 2020, s. 14).

Aksan, yabancı dillerden alınan sözcükleri şu şekilde sınıflandırmıştır:

1) Sözcükbilimde alışılmış terimleriyle yerleşmiş yabancı sözcükler, bir dilin ses yapısına ve kurallarına uymuş, yabancı dilden alındığı belli olmayan ögeler: Farsça kökenli kösele, çerçeve; Arapça duvar, sandık, ortanca gibi.

2) Yerleşmemiş yabancı sözcükler olarak nitelediğimiz örnekler ise dilin ses yapısına ve kurallarına uymayan, yabancı dilden alındığı hemen belli olan ögeler: oksijen, lokomotif, devalüasyon gibileridir (Aksan, 2006, s. 29).

Bunların yanında bir diğer yabancı sözcük türü de dolaşıcı sözcüklerdir. Dolaşıcı sözcükler, bir dilden çıktığı halde hemen bütün dillere girip yerleşen şeker, çay, kahve, biber, hamak gibi sözcüklerdir. Bu sözcüklerin özelliği onların karşıladıkları nesnelerin birçok dilde bilinip kullanılıyor olmasıdır. Bir ülkede yetişen bir bitki ya da kullanılan araç gereç başka

lkelerde de kullanılır, yetiştirilir, üretilirse bununla ilgili dil ögesi de dilden dile dolaşır (Aksan, 2000, s. 32).

### **Çeviri Sözcükler**

Sözcükler, diller arasındaki alışverişlerde en geniş yer tutan ögelerdir. Ancak başka bir dille ilişkide bulunan bir dil bazen sözcüklerin dışındaki dil ögelerini hatta kuralları da alabilmektedir. Bu etkilenme, ilişkinin ölçüsüyle doğru orantılı olmaktadır (Aksan, 2006, s. 39).

Yabancı dile ait bir kavramın karşılığı olan sözcüğün doğal dilin anlatım gücüyle karşılık bulunduğu sözcüklere eviri sözcükler denir.

Çeviri sözcükler, “bazı kavramların adlandırılmasında başka dillerden çevirme yoluna başvurularak karşılanan ve anlamca o dillerdeki karşılıklarına paralel olan isimler.” (Korkmaz, 1992, s. 36)

Türkçenin tarihi incelendiğinde, Uygur döneminden itibaren eviri ögelerin dile girdiği görülmektedir. En çok eviri ge Türkçeye, Türklerin İslamiyet’i kabulünden sonra Arapça ve Farsçadan aktarılmıştır. Bunlar arasında terimler, deyimler, atasözleri ve kalıp sözler de bulunmaktadır. Tanzimat’tan sonra Fransızcadan, II. Dünya Savaşından sonra da İngilizceden pek çok eviri ge dile yerleşmiştir (Aksan, 2006, s. 39).

“Kitle iletişim organlarının insan yaşamında çok önemli bir yer tuttuğu günümüzde, bir ülkede ortaya çıkan bir kavram bir gün içinde eviri yoluyla birçok dile birden girebilmekte ve hemen yerleşmektedir. Özellikle son 20-30 yılda etkisini tüm dünya dilleri üzerinde arttıran İngilizce kendini Türkçede de göstermiş, özensiz ve dikkatsiz kullanım sonucu birtakım melez anlatım kalıplarının da Türkçeye yerleşmesine neden olmuştur.” (Yazıcı Okuyan, 2006, s. 30).

Çeviri sözcük adı ile ele alınan ögeler bir yabancı dilden olduğu gibi ya da bir bölümüyle çevrilen, yabancı dildeki kullanımına benzetilerek dile yerleştirilen sözcük öbeklerini vb. içerir (Aksan, 2000, s. 33). Bir dile giren yabancı sözcüklerin yanı sıra, kavramların aktarılmasıyla dile yerleşen eviri sözcükler de vardır (Aksan, 2006, s. 39). Bu sözcükler tam eviri, yarı eviri, bağımsız eviri ve anlamı etkilenenler olmak üzere dörde ayrılmaktadır (Aksan, 2000, s. 34-35):

1) Tam eviri sözcükler: Çeviri sözcüklerin en kalabalık türüdür. Yabancı dildeki sözlerin her birinin aslına uygun olarak dildeki karşılıklarıyla çevrilmesidir. l mevsim (Fr.< morte saison), kapak kızı (İng.< cover girl), kurbağa adam (İng.< frogman) rneklerindeki gibi

bir kelimenin anlamının tamamının çevrilmesiyle oluşur. Yeni yabancı kavramların dilde anlatımına imkân sağlayan terimlerde tam çeviri olanlar çoktur.

2) Yarı çeviri sözcükler: Genellikle iki sözcükten bileşik sözcük, tamlama, deyim gibi sözlerin bir sözcüğünün çevrilip diğerinin olduğu gibi aktarılmasıyla oluşur. Örneğin rekor kırmak İngilizce to break the record'dan çevrilmiştir.

3) Bağımsız çeviri sözcükler: Yabancı sözcüklerin, dilde onları yaklaşık olarak karşılayan sözcüklerle çevrilmesi sonucu doğar. Türkçede şah (Far.) ve eser (Ar.) sözcüklerinden kurulu “şaheser” tamlaması bağımsız çeviri örneğidir.

4) Anlam etkilenmesi: Yabancı bir örneğe göre yerli ögelerdeki anlamın başkalaşması ya da çeşitlenmesidir. Örneğin Türkçede eskiden beri “sözcü, elçi” anlamlarındaki savcı (bugünkü savcı) sözcüğü Türkler arasında İslamiyet'in benimsenmesinden sonra, Farsçadaki peygamber (haber getiren) sözcüğünün etkisiyle peygamber “Tanrı'nın elçisi” anlamında kullanılmıştır. Aynı şekilde Türkçenin çok eski bir sözcüğü olan yıldız, İngilizce star sözcüklerinin anlamca etkileri sonucunda “tanınmış, parlak sinema sanatçısı” anlamını da kazanmıştır.

Ayrıca Türkçe gibi, dil devrimi geçirmiş dillerde bir çeviri ögenin, sonradan, yeniden çevrildiğini, dile uydurulduğu görülmektedir. Örneğin; Fransızca “jugement de valeur” den Türkçeye aktarılan kıymet hükmü, bugün değer yargısı olarak kullanılmaktadır. Yine Fransızcadan “opinion publique”den çevrilme efkâr-ı umumiye tamlaması kamuoyuna döndürülmüştür.

### **2.3. Tuğba Coşkuner'in Hayatı ve Eserleri**

1992 yılında doğdu. Yayın dünyasına öğretmen lisesinde okurken yerel gazetelerde yazarak girdi. Ardından dergilerin ve yayınevlerinin yazar ve yayın kurulu ekiplerinde yer aldı. Gazi Üniversitesi Eğitim Fakültesinden mezun olduktan sonra bir süre devlet okullarında matematik öğretmenliği yaptı. Oyun terapisi, masal terapisi, çocuk resimleri analizi eğitimleri aldı. Rebi Akademi'yi, Evladım Sana Diyorum ve Derkenar Kitap Kulüplerini kurdu. Şu an hem birçok yayınevi ve derginin editörlüğünü-yayın danışmanlığını yürütüyor hem eğitim-öğretim alanında kurumlara müfredat hazırlama ve uygulamada destek veriyor hem de öğrenmeye, okumaya, yazmaya devam ediyor (Coşkuner, 2025).

## BÖLÜM 3

### 3. YÖNTEM

Bu bölümde araştırmada kullanılan yöntem, araştırmanın modeli, araştırmanın çalışma materyalini, veri toplama araçları, verilerin toplanması ile ilgili bilgiler ve verilerin analizi yer almaktadır.

#### 3.1. Araştırmanın Modeli

Bu araştırmada nitel araştırma desenlerinden doküman incelemesi yöntemi kullanılmıştır. Doküman analizi, araştırma verilerine ait çeşitli dokümanların toplanıp gözden geçirilmesi, sorgulanması ve analize edilmesi olarak tanımlanan, daha çok sosyal bilimlerde kullanılan bir yöntemdir (Sak, Şahin Sak, Öneren Şendil & Nas, 2021, s. 228). “Doküman incelemesi, araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsamaktadır.” (Yıldırım ve Şimşek, 2016, s. 189).

Yapılan doküman incelemesi sonucunda Tuğba Coşkun’ın “Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)” ve “Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)” isimli çocuk romanı serileri söz varlığı unsurları (atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp sözler, kalıplaşmış ifadeler, terimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler) açısından tarama yapılarak incelenmiştir. Eserler arasında söz varlığı unsurları açısından karşılaştırma yapılmıştır.

Araştırmanın ilk aşamasında incelenen kitaptaki söz varlığı unsurları belirlenip anlamları tespit edilmiştir. Elde edilen veriler sonucunda atasözü ve deyim sayısı ve kullanım sıklığı; ikilemelerin sayısı, kullanım sıklığı ve oluşum şekilleri; kalıp sözlerin sayısı, kullanım sıklığı ve kullanıldığı bağlam; kalıplaşmış söz sayısı; terim sayısı, kullanım sıklığı ve ilgili olduğu bilim dalı; yabancı sözcük sayısı, kullanım sıklığı ve kaynak dili; çeviri sözcük sayısı, kullanım sıklığı ve kaynak dili belirlenmiştir.

#### 3.2. Araştırmanın Çalışma Materyali

Bu çalışma kapsamında Tuğba Coşkun’ın Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi, Duvarın Ardı, Palanka isimli çocuk romanı serileri incelenmiştir. Her bir kitap sırasıyla 194, 189, 169, 207, 208 sayfadan oluşmaktadır. İncelenen eserler toplam 967 sayfadan oluşmaktadır.

### 3.3. Veri Toplama Araç ve Teknikleri

Araştırmaya ait veriler nitel araştırma yöntemlerinden olan doküman incelemesi yöntemi ile toplanmıştır. Araştırmaya konu olan Tuğba Coşkun'er'in “Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)” ve “Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)” isimli çocuk romanı serilerindeki sözcükler söz varlığı unsurları açısından incelenmiş, elde edilen veriler tek tek fişlenmiştir.

Fişleme işleminden sonra sözcüklerin söz varlığına ait tüm ögeler (atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp sözler, kalıplaşmış ifadeler, terimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler) kitaptaki kullanım sıklıklarıyla beraber tabloda gösterilmiştir.

Veriler belirlenirken Türk Dil Kurumu Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü, Ömer Asım Aksoy’a ait Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü” kullanılmıştır.

### 3.4. Verilerin Toplanması

Araştırmaya konu olan kitaplar satın alma yoluyla temin edilmiştir. Veriler, incelenen kitapların söz varlığının sistemli bir biçimde çözülmesine imkân sağlayan doküman incelemesi yoluyla toplanmıştır. Toplanan veriler kitaplardaki söz varlığı unsurlarının belirlenmesi ve kullanım sıklıklarını ortaya çıkarılması amacıyla kategorisel içerik analiziyle çözümlenmiştir. Söz varlığı unsurları kodlanarak ortak özelliklerine göre sınıflandırılmıştır. Her bir söz varlığı unsuru (atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp sözler, kalıplaşmış ifadeler, terimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler) ayrı ayrı tablolastırılıp sıklık hesaplaması yapılmıştır.

### 3.5. Verilerin Çözümlemesi

Araştırma sonucunda söz varlığı unsurları ile ilgili elde edilen veriler betimsel analiz yöntemi ile incelenmiştir. Buna göre veriler, önceden belirlenen ölçütlere düzenlenip yorumlanmıştır. Verilerin çözümlemesinde takip edilen aşamalar şu şekildedir:

1. Söz varlığı unsurları, Doğan Aksan’ın yaptığı sınıflandırmaya bağlı alınarak belirlenmiştir.

2. Kitapta tespit edilen söz varlığı unsurları tek tek fişlenmiştir. Bir söz grubu iki farklı söz varlığına dâhil olsa da ayrı ayrı ele alınmıştır.

3. Elde edilen atasözleri, deyimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler Türk Dil Kurumu web sayfasından incelenerek kontrol edilmiştir. TDK sözlükte çıkmayan sözcükler Etimoloji Türkçe çevrim içi sözlükten (t.y.) kontrol edilerek çalışmaya dahil edilmiştir.

Deyimler ve atasözlerinin geçerliliği ve anlamları aynı zamanda Ömer Asım Aksoy'un "Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü"nden de kontrol edilmiştir (Aksoy, 1988a) (Aksoy, 1988b).

4. İncelenen eserlerde tespit edilen ikilemelerin geçerliği ve güvenilirliği için Vecihe Hatiboğlu'nun "İkilemeler" kitabından yararlanılmıştır (Hatiboğlu, 1981). İkilemeler, oluşum şekilleriyle birlikte incelenmiştir.

5. Terimlerin geçerliliği ve güvenilirliği için Türk Dil Kurumu çevrim içi sözlüğü kullanılmıştır. Terimler, ilgili olduğu bilim dalı ile birlikte incelenmiştir. Terimler sözlüğünde karşılığı bulunan ve anlamı metindeki kullanımıyla örtüşen tüm sözcükler terim kabul edilerek incelenmiştir.

6. Eser incelemesinde tespit edilen yabancı sözcükler dile yerleşip yerleşmeme durumuna bakılmaksızın yalnızca köken bakımından incelenip kaynak dilleriyle birlikte verilmiştir. Bir yabancı sözcük ile Türkçe sözcüğün birleşiminden oluşan birleşik sözcükler de bu gruba dâhil edilmiştir.

7. Eser incelemesinde tespit edilen kalıp sözler ilgili olduğu bağlam göre başlıklara ayrılıp incelenmiştir.

8. Fişlenen veriler tablolastırılıp Microsoft Excel programı üzerinden sıklıkları hesaplanmıştır.

9. Son aşamada elde edilen tüm veriler tek bir tablo üzerinde kullanım sıklıklarıyla beraber birleştirilip birleştirilmiş söz varlığı tablosu oluşturulmuştur.

10. Fişlemelerden elde edilen sonuçlarla Tuğba Coşkun'er'in "Yeşil Kafalar (Ormanı Yemek Yasak, Duvarları Gıdıklanan Okul, Macera Ekspresi)" ve "Dünyanın Son İnsanları (Duvarın Ardı, Palanka)" isimli çocuk romanı serilerinin söz varlığı unsurları bakımından hangi düzeyde olduğu tespit edilmeye çalışılmıştır.

Bunlara ek olarak verilerin çözümlenmesinde şu noktalar da dikkate alınmıştır:

1. İncelenen eserlerde yazım yanlış yapılan sözcüklerin (tribün, Flemenko gibi) doğrusu yay ayrıç içerisinde gösterilmiştir. Yazımı yanlış olan sözcükler metinden cümleler ile örneklenmişse kitaptaki yazımına sadık kalınmıştır.

2. İncelenen eserlerde edilgen çatı ile kullanılan söz varlığı unsurları etken çatı ile verilmiştir.

3. Özel isimler atasözü, deyim, ikileme, kalıp söz, terim içerisinde kullanılmışsa çalışmaya dahil edilmiştir.

4. Olumsuz kullanımlar olumlu şekli ile incelenmiştir.

5. Yabancı sözcüklerin pekiştirmeli kullanımlarında sözcüğün kökünün kaynak dili araştırılmış ancak çalışmaya dahil edilirken pekiştirmeli kullanımı (kıpkırmızı gibi) tercih edilmiştir.

6. Yazarın bir sözcükten türeterek oluşturduğu sözcükler (kurbiş, şaplatgaç gibi) çalışmaya dahil edilmemiştir.

## BÖLÜM 4

### 4. BULGULAR

Bu bölümde Tuğba Coşkuner'in “Yeşil Kafalar” ve “Dünyanın Son İnsanları” çocuk romanı serilerinde yer alan söz varlığı unsurlarına ait bulgular yer almaktadır. Eser atasözleri, deyimler, ikilemeler, terimler, kalıp sözler, kalıplaşmış ifadeler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler bakımından incelenmiştir. Tespit edilen bulgular tablolar halinde not edilmiş ve her bir söz varlığı incelenirken sıklıkları hesaplanmıştır. Ayrıca yabancı sözcüklerin ve çeviri sözcüklerin kaynak dilleri belirlenmiştir.

Tablo 1’de söz varlığı unsurlarının toplam kelime sayısı ve tüm söz varlığı içerisindeki yüzdelik dilimi verilmiştir. Oluşturulan bu tabloda tekrar sayıları dikkate alınmamış, her bir söz varlığı unsuru yalnızca bir kez değerlendirmeye alınmıştır. Bu doğrultuda oluşturulan tablo, söz konusu unsurların toplam sıklıklarını değil, kitaplarda yer alma durumlarını ortaya koymayı amaçlamaktadır. Söz varlığı unsurları içerisinde en büyük yüzdelik dilimi yabancı kökenli sözcükler oluşturmaktadır. Yabancı kökenli sözcükler, toplam söz varlığı içerisinde %60,48’lik bir dilime sahiptir. En az yüzdelik dilime sahip unsur ise çeviri sözcüklerdir. Toplam söz varlığı içerisinde sahip olduğu kısım %0,09’luk bir dilimdir. Kalıplaşmış ifadeler kitaplarda tespit edilmediği için yüzdelik dilimde yer almamaktadır.

**Tablo 1. Söz varlığı unsurlarına ait genel bulgular.**

| Söz Varlığı       | Toplam Kelime Sayısı | Yüzdelik |
|-------------------|----------------------|----------|
| Atasözü           | 7                    | 0,13%    |
| Deyim             | 1 057                | 20,21%   |
| İkileme           | 371                  | 7,09%    |
| Kalıp Söz         | 105                  | 2%       |
| Kalıplaşmış İfade | 0                    | 0%       |
| Terim             | 521                  | 9,96%    |
| Yabancı Sözcük    | 3 162                | 60,48%   |
| Çeviri Sözcük     | 5                    | 0,09%    |
| Toplam            | 5 228                | 100%     |

Tabloda yer alan söz varlığı unsurları, metinlerdeki tekrar sayıları dikkate alınmaksızın her biri yalnızca bir kez olacak şekilde sunulmuştur.



**Tablo 2. Tüm söz varlığı unsurlarının sıklıkların ait genel bulgular.**

| Söz Varlığı       | Toplam Kelime Sayısı | Yüzdelik |
|-------------------|----------------------|----------|
| Atasözü           | 9                    | 0,02%    |
| Deyim             | 2 482                | 7,31%    |
| İkileme           | 671                  | 1,97%    |
| Kalıp Söz         | 588                  | 1,73%    |
| Kalıplaşmış İfade | 0                    | 0%       |
| Terim             | 3 550                | 10,45%   |
| Yabancı Sözcük    | 26 638               | 78,46%   |
| Çeviri Sözcük     | 11                   | 0,03%    |
| Toplam            | 33 949               | 100%     |

Tablo 1 ve Tablo 2 karşılaştırıldığında veriler arasında belirli farklılıkların bulunduğu görülmektedir. Bu durum, tabloların oluşturulma amaçlarının farklı olmasından kaynaklanmaktadır. Tablo 1 söz varlığı unsurlarının kitaplarda yer alma durumunu ortaya koyarken, Tablo 2 bu unsurların kullanım sıklıklarını göstermektedir.

Tablo 2'ye göre söz varlığı unsurları içerisinde en büyük yüzdelik dilimi yabancı kökenli sözcükler oluşturmaktadır. Yabancı kökenli sözcükler, toplam söz varlığı içerisinde %78,46'lık bir dilime sahiptir. En az yüzdelik dilime sahip unsurlar ise atasözleridir. Toplam söz varlığı içerisinde sahip olduğu kısım %0,02'lik bir dilimdir.

#### 4.1. Atasözleri

Bu bölümde araştırmaya konu edilen kitaplardaki atasözlerine yer verilmiştir. Elde edilen bulguların kontrolü Ömer Asım Aksoy'un "Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü 1 Atasözleri Sözlüğü" (Aksoy, 1988a) ile TDK'nin çevrim içi Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü'nden sağlanmıştır. İncelenen 5 kitapta toplam 9 tane atasözüne rastlanmıştır. Tespit edilen atasözleri tabloda gösterilip kitaplardaki kullanımlarıyla örneklenmiştir.

##### 4.1.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda atasözleri

**Tablo 3. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda atasözleri.**

| Atasözü                     | Sıklık | Sayfa Numarası |
|-----------------------------|--------|----------------|
| Akıl yaşta değil, baştadır  | 1      | 190            |
| Anca beraber, kanca beraber | 1      | 120            |
| Ekmek aslanın ağzında       | 1      | 72             |
| Her işte bir hayır vardır   | 1      | 135            |
| İsmi lazım değil            | 1      | 131            |

Ormanı Yemek Yasak isimli romanda beş tane atasözüne rastlanmıştır. Romanda geçen atasözleri Tablo 3’te verilmiştir. Tabloda gösterilen atasözleri metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**Akıl yaşıta değil, baştadır:** “Bir kimsenin yaşı büyümekle aklı da büyümmez. Nice gençler vardır ki kendilerinden çok yaşlı olanlardan daha akıllıdırlar.” (Aksoy, 1988a, s. 131)

*“Kasabalı, sadece bir yaşam merkezinin bile nelere mal olacağını o küçücük dört çocuk sayesinde anlamıştı. Akıl yaşıta değil baştaydı işte.”* (OYY, 190)

Yukarıdaki atasözü, cümlede gerçek anlamıyla kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki olayların anlatıldığı kasabada bir doğal yaşam merkezi yapılmaktadır. Ancak bu inşaat tamamlandığında adına ters düşecek şekilde doğal yaşamı olumsuz etkileyecektir. Bu merkezin yapımına engel olmak isteyen kitaptaki kahramanlar ise birtakım yollar deneyerek bu inşaatın yapımını durdurarak büyüklerine örnek olmuşlardır.

**Anca beraber, kanca beraber:** “İki veya daha çok kişi yaptıkları iş kötü de gitse birbirlerinden ayrılmamalıdır.” (TDK, 2025)

*“Hazal arkadaşlarını yüzüstü bırakmak istemiyordu. Hem yemeği ondan başka kim getirirdi ki? Hazal da geleceğini söyledi. Anca beraber, kanca beraberdi.”* (OYY, 120)

Yukarıdaki atasözü, cümlede mecaz anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanların herkesten gizli, toplanma alanı olarak kullandıkları ağaç evlerinde buldukları kemikler kahramanları korkutmuştur. Kemikleri kimin bıraktığını öğrenmek için de nöbet tutmaya karar verirler. Kahramanlardan en cesaretsiz olan Hazal da arkadaşlarını yarı yolda bırakmak istemediğini ifade etmektedir.

**Ekmek aslanın ağzında:** “Geçim sağlayacak bir iş bulmak ve para kazanmak kolay değildir.” (TDK, 2025)

*“Cengizhan, cevizleri kırmak için de ondan başka bir iş daha isterdi kesin. Ekmek aslanın ağzındaydı hakikaten.”* (OYY, 72)

Yukarıdaki atasözü, cümlede mecaz anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanlardan olan Cengizhan komşu çocuğuna grubun diğer üyelerine ulaştırması için bir not verir. Yaptığı işe karşılık olarak da çocuğa ceviz verir. Çocuk ise

merakına yenik düşüp notu okur. Yaptığı yanlıştan dolayı vicdan azabı çeken çocuk cevizleri iade etmeyi düşünerek yukarıda geçen atasözünü söyler.

**Her işte bir hayır vardır:** “Kişi, kötümserliğe kapılmamak için olup biten her işi hayra yormalıdır.” (TDK, 2025)

*“Doğal yaşam projesi sayesinde Türkiye harika bir yazara kavuşacaktı. Her işte bir hayır vardı işte.”* (OYY, 135)

Yukarıdaki atasözü, cümlede gerçek anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanlardan olan Cengizhan yapımına karşı oldukları doğal yaşam merkeziyle ilgili yazmayı tasarladığı kitap sayesinde ünlü bir yazar olacağını hayal etmektedir.

**İsmi lazım değil:** “Adının anılması gerekmiyor.” (TDK, 2025)

*“Siz de bana şu ismi lazım değil projeyi tokatlamak için neler buldunuz anlatırsınız.”* (OYY, 131)

Yukarıdaki atasözü, cümlede gerçek anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanlardan olan Cengizhan, grubun diğer üyelerine yapımına karşı oldukları doğal yaşam merkezinin kapatılmasına sebep olabilecek verilerin neler olduğunu sormaktadır.

#### 4.1.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda atasözleri

Tablo 4. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda atasözleri.

| Atasözü                                                      | Sıklık | Sayfa Numarası |
|--------------------------------------------------------------|--------|----------------|
| Akıl yaşta değil, baştadır                                   | 1      | 173            |
| Her işte bir hayır vardır                                    | 1      | 99             |
| Kedi olalı bir fare tuttu                                    | 1      | 64             |
| Kul sıkışmayınca (daralmayınca, bunalmayınca) Hızır yetişmez | 1      | 126            |

Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda dört tane atasözüne rastlanmıştır. Romanda geçen atasözleri Tablo 4’te verilmiştir. Tabloda gösterilen atasözleri metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**Akıl yaşta değil, baştadır:** “Bir kimsenin yaşı büyümekle akıllı da büyümmez. Nice gençler vardır ki kendilerinden çok yaşlı olanlardan daha akıllıdırlar.” (Aksoy, 1988a, s. 131)

*“Bu size ders olsun. Akıl yaşta değil baştadır. Bu arkadaşlarınızı kutluyor, diğer grup yaptıklarını uzun bir süre düşünsün istiyorum.”* (DGO, 173)

Yukarıdaki atasözü, cümlede gerçek anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanların hazırladığı dergideki metinler başka bir grup tarafından çalınır. Öğretmenleri bu durumu tespit edince diğer grup için bu atasözünü kullanır.

**Her işte bir hayır vardır:** “Kişi, kötümserliğe kapılmamak için olup biten her işi hayra yormalıdır.” (TDK, 2025)

*“Kolyemi bulamadık ama derenin zemininde irili ufaklı bir sürü garip canlı ve taş gördük. Her işte bir hayır varmış demek ki!”* (DGO, 99)

Yukarıdaki atasözü, cümlede gerçek anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanlardan Gökçen bir anısını anlatmaktadır.

**Kedi olalı bir fare tuttu:** “En sonunda bir iş başarabildi.” (TDK, 2025).

*“Bizimkiler birbirlerine sarıldı ve sevinçten havalara uçtu. Cengizhan kedi olalı bir fare tutmuştu işte.”* (DGO, 64)

Yukarıdaki atasözü, cümlede mecaz anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde öğretmenleri, Cengizhan’ın tavuğu için bir kümesin yapılacağını haberini vermeleri üzerine grup üyelerinin sevinci anlatılmaktadır.

**Kul sıkışmayınca (daralmayınca, bunalmayınca) Hızır yetişmez:** “Yardım hep en zor anda gelir.” (TDK, 2025)

*“Bizimkiler sakinleyip ona da söz hakkı verince asıl bombanın Hazal’da olduğu anlaşıldı. Kul sıkışmayınca Hızır yetişmiyormuş demek ki. Nasıl da çözmüştü olayı!”* (DGO, 126)

Yukarıdaki atasözü, cümlede mecaz anlamda kullanılmıştır. Atasözünün geçtiği bu bölümde kitaptaki kahramanlardan Hazal, sırrını çözmeye çalıştıkları kaplumbağa kabukları ile ilgili bir fikir öne sürmektedir.

#### **4.1.3. Macera Ekspresi isimli romanda atasözleri**

Macera Ekspresi isimli romanda herhangi bir atasözüne rastlanmamıştır.

#### 4.1.4. Duvarın Ardı isimli romanda atasözleri

Duvarın Ardı isimli romanda herhangi bir atasözüne rastlanmamıştır.

#### 4.1.5. Palanka isimli romanda atasözleri

Palanka isimli romanda herhangi bir atasözüne rastlanmamıştır.

### 4.2. Deyimler

Bu bölümde, ele alınan çocuk romanlarındaki deyimlere yer verilmiştir. İncelenen kitaplarda toplamda 1 057 deyim yer almaktadır. Kitaptaki deyimler toplam söz varlığı içinde %20,21’lik bir dilime sahiptir. Her bir kitapta yer alan deyimler tablolarla gösterilmiştir. Kitaplarda yer alan deyimlerden 15 tanesi kitaptan cümlelerle örneklenmiştir. Örneklerin seçiminde deyimlerin anlamının açıklığı, dikkat çekiciliği, kullanım sıklığı, deyim olma özelliğinin belirgin olması dikkate alınmıştır. Ayrıca günlük kullanımda deyim olma özelliği belirgin olmayan ancak deyim kabul edilen sözcükler de seçime dahil edilmiştir.

#### 4.2.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler

Tablo 5. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.

| Deyim                                | Sıklık | Sayfa Numarası |
|--------------------------------------|--------|----------------|
| (bir şey birinin) boyunu aşmak       | 1      | 176            |
| (bir şeyden, birinden) geri kalmamak | 1      | 132            |
| (bir şeyin) altında kalmak           | 1      | 146            |
| (bir şeyin) başına geçmek            | 1      | 137            |
| (birine) iş düşmek                   | 1      | 138            |
| (birine, bir şeye) kıymet vermek     | 1      | 180            |
| (birini, bir şeyi) adam etmek        | 1      | 119            |
| (birinin) başına gelmek              | 1      | 131            |
| (birinin) ifadesini almak            | 1      | 116            |
| (birinin) peşinde dolaşmak (gezmek)  | 1      | 110            |
| (birinin) tüyleri diken diken olmak  | 1      | 160            |
| (biriyle) selamı sabahı kesmek       | 1      | 104            |
| abur cubur                           | 1      | 24             |
| acı çekmek                           | 1      | 181            |
| aç kalmak                            | 3      | 31, 137, 179   |
| açıkta kalmak                        | 1      | 87             |
| açlıktan ölmek                       | 1      | 137            |
| ağzından dökülmek                    | 1      | 102            |
| ağzını aramak                        | 1      | 50             |
| ağzını hayra aç!                     | 1      | 84             |
| ağzını mühürlemek                    | 1      | 137            |
| akıl etmek                           | 1      | 98             |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                 | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                               |
|------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------|
| akıl sır ermemek             | 2             | 58, 122                                             |
| akıl yürütmek                | 1             | 38                                                  |
| aklı ermek                   | 1             | 58                                                  |
| aklı karışmak                | 1             | 90                                                  |
| aklı yetmek                  | 1             | 72                                                  |
| aklına gelmek                | 12            | 63, 69, 84, 91,93, 99, 110, 136, 137, 138, 185, 189 |
| aklına uymak                 | 1             | 94                                                  |
| aklına yatmak                | 3             | 50, 110, 119                                        |
| aklından geçmek              | 3             | 22, 30, 177                                         |
| alev almak                   | 1             | 80                                                  |
| alkış toplamak               | 1             | 185                                                 |
| Allah aşkına                 | 1             | 180                                                 |
| Allah bilir                  | 2             | 122, 187                                            |
| Allah'a emanet               | 1             | 146                                                 |
| Allah'ın evi                 | 1             | 114                                                 |
| Allah'tan                    | 1             | 98                                                  |
| alnından öpmek               | 1             | 167                                                 |
| alt etmek                    | 1             | 122                                                 |
| altında kalmak               | 1             | 158                                                 |
| amma da yaptın               | 1             | 27                                                  |
| anlam vermek                 | 2             | 81, 161                                             |
| anlaşmaya varmak             | 1             | 119                                                 |
| aralarındaki buzları eritmek | 2             | 43, 43                                              |
| ardı arkası kesilmemek       | 1             | 73                                                  |
| arı gibi                     | 1             | 28                                                  |
| arkada kalmak                | 1             | 156                                                 |
| arpacı kumrusu gibi düşünmek | 1             | 38                                                  |
| ayakaltında dolaşmak         | 1             | 182                                                 |
| az değil                     | 1             | 125                                                 |
| bağırıp çağırarak            | 1             | 77                                                  |
| bakış atmak                  | 1             | 34, 125,                                            |
| baskı yapmak                 | 2             | 118, 175                                            |
| baskına uğramak              | 1             | 30                                                  |
| baş etmek                    | 1             | 131                                                 |
| baş göstermek                | 1             | 108                                                 |
| başı derde girmek            | 1             | 13                                                  |
| başına (...) gelmek          | 1             | 108                                                 |
| başına geçmek                | 1             | 32                                                  |
| başına gelmek                | 1             | 72                                                  |
| başını ezmek                 | 1             | 48                                                  |
| başını yakmak                | 1             | 14                                                  |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                                        | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|-----------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
| beti benzi atmak                                    | 1             | 78                    |
| beyninden vurulmuşu dönmek                          | 1             | 139                   |
| bıyık altından gülmek                               | 1             | 18                    |
| biçilmiş kaftan                                     | 1             | 138                   |
| bir araya gelmek                                    | 1             | 176                   |
| bir bu eksikti                                      | 1             | 108                   |
| bir taşla iki kuş vurmak                            | 1             | 190                   |
| bir yolunu bulmak                                   | 1             | 84                    |
| birbirine girmek                                    | 1             | 63                    |
| boş durmamak                                        | 1             | 122                   |
| boşu boşuna                                         | 1             | 49                    |
| börtü böcek                                         | 1             | 104                   |
| buz kesmek                                          | 1             | 124                   |
| büyüklerin ellerinden, küçüklerin gözlerinden öpmek | 1             | 81                    |
| can atmak                                           | 2             | 154                   |
| can vermek                                          | 1             | 158                   |
| canı sıkılmak                                       | 1             | 35                    |
| canına okumak                                       | 2             | 19, 135               |
| canla başla                                         | 2             | 50, 53                |
| cennete çevirmek                                    | 1             | 48                    |
| cesaretini toplamak                                 | 1             | 81                    |
| ciddiye almak                                       | 1             | 154                   |
| cin fikirli                                         | 2             | 18, 53                |
| cin gibi                                            | 1             | 59                    |
| cümbüş yapmak                                       | 1             | 192                   |
| çığ gibi büyüme                                     | 1             | 176                   |
| çığlık atmak                                        | 1             | 79                    |
| çöpe gitmek                                         | 1             | 17                    |
| dalgı geçmek                                        | 1             | 137, 141              |
| davul gibi                                          | 1             | 31                    |
| değer vermek                                        | 1             | 111                   |
| deli gibi                                           | 1             | 128                   |
| deliye dönmek                                       | 4             | 72, 150, 175, 183     |
| demek ki                                            | 1             | 118                   |
| dengesini bozulmak                                  | 1             | 94                    |
| dert anlatmak                                       | 1             | 189                   |
| dikkat çekmek                                       | 5             | 13, 13, 21, 24, 149   |
| dikkatini çekmek                                    | 3             | 70, 110, 124          |
| dile getirmek                                       | 1             | 48                    |
| doğru bulmak                                        | 1             | 95                    |
| doktora görünmek                                    | 1             | 29                    |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                                          | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|-------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
| dört dörtlük                                          | 1             | 23                    |
| dudak bükmek                                          | 1             | 23                    |
| düşünceye dalmak                                      | 1             | 59                    |
| el ele                                                | 1             | 86                    |
| elde etmek                                            | 2             | 80, 84                |
| elden ayaktan düşmek                                  | 1             | 48                    |
| elden ne gelir?                                       | 1             | 149                   |
| ele geçirmek                                          | 1             | 84                    |
| eli kolu (eli ayağı) bağlı kalmak (durmak veya olmak) | 2             | 118, 188              |
| elinden bir şey gelmemek                              | 1             | 53                    |
| elinden geleni yapmak                                 | 1             | 166                   |
| eline geçmek                                          | 1             | 121                   |
| emin olmak                                            | 2             | 15, 101               |
| faka basmak                                           | 1             | 63                    |
| fark etmek                                            | 5             | 22,49,80,109,139      |
| fedakârlık yapmak                                     | 1             | 149                   |
| fırsat bulmak                                         | 1             | 27                    |
| fırsat vermek                                         | 1             | 14                    |
| fikir almak                                           | 1             | 21                    |
| fişek gibi                                            | 1             | 34                    |
| fotoğraf çekmek                                       | 2             | 159, 174              |
| galeyana gelmek                                       | 1             | 176                   |
| gaz vermek                                            | 1             | 26                    |
| gaza gelmek                                           | 2             | 46, 181               |
| geç kalmak                                            | 2             | 28, 50                |
| gel zaman, git zaman                                  | 1             | 68                    |
| geri dönmek                                           | 4             | 34, 87, 125, 180      |
| geri göndermek                                        | 1             | 189                   |
| geri kalmamak                                         | 1             | 40                    |
| geri vermek                                           | 1             | 51                    |
| geziye çıkmak                                         | 1             | 108                   |
| gıkı çıkmamak                                         | 1             | 105                   |
| göç etmek                                             | 1             | 169                   |
| gönül almak                                           | 1             | 92                    |
| göz gezdirmek                                         | 3             | 51, 94, 126           |
| göz gezdirmek                                         | 1             | 94                    |
| göz göze gelmek                                       | 1             | 25                    |
| göz kırpma                                            | 1             | 150                   |
| göz ucuyla bakmak                                     | 1             | 110                   |
| göz yummamak                                          | 1             | 137                   |
| göze almak                                            | 1             | 22                    |



**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                            | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>      |
|-----------------------------------------|---------------|----------------------------|
| gözleri dönmek                          | 1             | 138                        |
| gözleri kan çanağına dönmek             | 1             | 162                        |
| gözleri parlamak                        | 2             | 21, 16                     |
| gözlerini devirmek                      | 1             | 30                         |
| gözlerini fal taşı gibi açmak           | 1             | 161                        |
| gözlerini kaçırmak                      | 1             | 89                         |
| gözü (birinin bir şeyin) üzerinde olmak | 1             | 81                         |
| gözü arkada kalmak                      | 1             | 123                        |
| gözü takılmak                           | 1             | 139                        |
| gözünü almak                            | 1             | 36                         |
| gözünü dikmek                           | 1             | 116                        |
| gözünü dört açmak                       | 1             | 13                         |
| gözüyle görmek                          | 1             | 30                         |
| gözyaşı dökmek                          | 1             | 174                        |
| gurur duymak                            | 3             | 135, 141, 164              |
| güç bela                                | 2             | 75, 177                    |
| güm güm atmak                           | 1             | 31                         |
| gün doğmak                              | 1             | 54                         |
| günahını almak                          | 1             | 66                         |
| gününü göstermek                        | 1             | 45                         |
| güven vermek                            | 1             | 98                         |
| ha gayret                               | 1             | 26                         |
| haber vermek                            | 6             | 34, 53, 109, 110, 113, 135 |
| haberi olmak                            | 5             | 34, 55, 141, 174, 191      |
| hafife almak                            | 1             | 114                        |
| hak etmek                               | 2             | 111, 184                   |
| Hakk'a kavuşmak                         | 1             | 110                        |
| hakkından gelmek                        | 1             | 50                         |
| hakkını aramak                          | 1             | 48                         |
| hakkını vermek                          | 3             | 30, 79, 133                |
| hakkını yemek                           | 1             | 156                        |
| haklı bulmak                            | 1             | 138                        |
| haklı çıkmak                            | 1             | 32                         |
| hâl hatır (hâlini hatırını) sormak      | 3             | 50, 116, 182               |
| haline gelmek                           | 1             | 19                         |
| halka olmak                             | 1             | 131                        |
| harekete geçmek                         | 1             | 110                        |
| hava kararmak                           | 1             | 184                        |
| havalara uçmak                          | 1             | 189                        |
| havaya uçmak                            | 2             | 189, 190                   |
| hayata geçirmek                         | 2             | 18, 177                    |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>              | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                               |
|---------------------------|---------------|-----------------------------------------------------|
| hayrete düşmek            | 1             | 39                                                  |
| helak etmek               | 1             | 93                                                  |
| helal olsun               | 1             | 87                                                  |
| hesap sormak              | 1             | 140                                                 |
| hey gidi                  | 1             | 122                                                 |
| hık mık etmek             | 2             | 61, 141                                             |
| hizaya getirmek           | 1             | 66                                                  |
| hoşça kal (kalın)         | 1             | 153                                                 |
| hoşuna gitmek             | 1             | 53, 81                                              |
| huyunu suyunu değiştirmek | 1             | 192                                                 |
| huzurunu kaçırmak         | 2             | 36, 125                                             |
| hüküm vermek              | 1             | 40                                                  |
| ıslık çalmak              | 2             | 123, 125                                            |
| icat etmek                | 9             | 12, 18, 71, 111, 111, 114, 116, 132, 161            |
| içi içini yemek           | 1             | 71                                                  |
| içine çekmek              | 1             | 15                                                  |
| iğne ipliğe dönmek        | 1             | 177                                                 |
| iki yüzlü                 | 1             | 104                                                 |
| ilham almak               | 1             | 91                                                  |
| incik boncuk              | 1             | 39                                                  |
| ismi lazım değil          | 1             | 131                                                 |
| iş başa düşmek            | 1             | 90                                                  |
| iş bırakmak               | 1             | 188                                                 |
| iş vermek                 | 1             | 122                                                 |
| işaret vermek             | 1             | 63                                                  |
| işe bak                   | 1             | 63                                                  |
| işe karışmak              | 1             | 86                                                  |
| işe yaramak               | 11            | 21, 98, 122, 123, 137, 161, 164, 172, 181, 187, 187 |
| işi ciddiye almak         | 1             | 141                                                 |
| işin içinde iş var        | 1             | 117                                                 |
| işin içinden sıyrılmak    | 1             | 34                                                  |
| işin üstesinden gelmek    | 1             | 135                                                 |
| işinden olmak             | 1             | 184                                                 |
| işine koyulmak            | 1             | 54                                                  |
| işine koyulmak            | 1             | 106                                                 |
| iyi gelmek                | 1             | 16, 54                                              |
| iyiden iyiye              | 1             | 43                                                  |
| iz sürmek                 | 1             | 49                                                  |
| izin almak                | 2             | 17, 75                                              |
| kabadayılık taslamak      | 1             | 131                                                 |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                              | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                                |
|-------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------|
| kabak (birinin) başına (başında) patlamak | 1             | 78                                                   |
| kâbus görmek                              | 1             | 104                                                  |
| kafa (kafayı veya kafasını) dinlemek      | 1             | 164                                                  |
| kafa kafaya vermek                        | 1             | 179                                                  |
| kafa patlatmak                            | 1             | 119                                                  |
| kafa sallamak                             | 1             | 118, 136                                             |
| kafa yormak                               | 7             | 13, 15, 21, 110, 110, 123, 124                       |
| kafası karışmak                           | 3             | 61, 62, 74                                           |
| kafasına göre                             | 2             | 34, 56                                               |
| kafasını kaldırmak                        | 1             | 94                                                   |
| kafasını karıştırmak                      | 1             | 70                                                   |
| kafayı çalıştırmak                        | 1             | 60                                                   |
| kafayı üşütmek                            | 1             | 101                                                  |
| kaleme almak                              | 3             | 19, 181, 189                                         |
| kalp (kalbini) kırmak                     | 2             | 111, 90                                              |
| kanı kaynamak                             | 1             | 15                                                   |
| karar almak                               | 1             | 112                                                  |
| karar vermek                              | 12            | 28, 41, 43, 50, 63, 67, 119, 136, 136, 139, 139, 184 |
| karşı durmak                              | 1             | 189                                                  |
| karşısına almak                           | 1             | 184                                                  |
| katkıda bulunmak                          | 1             | 187                                                  |
| kaya gibi                                 | 1             | 47                                                   |
| kayıtsız kalmak                           | 2             | 116, 169                                             |
| keçileri kaçırmak                         | 1             | 102                                                  |
| kenarda köşede                            | 1             | 45                                                   |
| kendi kendine                             | 1             | 160                                                  |
| kendine gel!                              | 1             | 141                                                  |
| kendine gelmek                            | 2             | 96, 177                                              |
| kendini toparlamak                        | 1             | 56                                                   |
| kendini tutamamak                         | 1             | 146                                                  |
| keyfi gelmek                              | 2             | 114, 127                                             |
| kılı kıpırdamamak                         | 1             | 104                                                  |
| kıpkırmızı olmak                          | 1             | 139                                                  |
| kırk yılda bir                            | 1             | 19                                                   |
| kıtlıktan çıkmış                          | 1             | 41                                                   |
| kıyamet kopmak                            | 1             | 182                                                  |
| kıyametler koparmak                       | 1             | 105                                                  |
| kilo almak                                | 1             | 171                                                  |
| kilo vermek                               | 1             | 177                                                  |
| kokusunu duymak                           | 1             | 14                                                   |
| kolağan etmek                             | 1             | 123                                                  |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>         | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|----------------------|---------------|-----------------------|
| komadan çıkmak       | 1             | 86                    |
| köşesine çekilmek    | 1             | 108                   |
| köşeye çekilmek      | 1             | 22                    |
| köşeyi dönmek        | 1             | 135                   |
| kötü olmak           | 1             | 27                    |
| kucağına düşmek      | 1             | 94                    |
| kucak açmak          | 1             | 96                    |
| kulak asmak          | 2             | 104, 138              |
| kulak kabartmak      | 3             | 113, 148, 149         |
| kulak kesilmek       | 3             | 13, 116, 133          |
| kulak vermek         | 1             | 150                   |
| kusur etmek          | 1             | 92                    |
| kül olmak            | 1             | 93                    |
| küplere binmek       | 1             | 73                    |
| lafa karışmak        | 2             | 29, 53                |
| layık görmek         | 1             | 139                   |
| lazım olmak          | 1             | 89                    |
| makine gibi          | 1             | 137                   |
| mal olmak            | 2             | 135, 190              |
| masaya yatırmak      | 1             | 25                    |
| mecbur kalmak        | 1             | 42                    |
| meraktan ölmek       | 1             | 55                    |
| meydan okumak        | 1             | 25                    |
| meyve vermek         | 1             | 175                   |
| mis gibi             | 1             | 172                   |
| mum gibi             | 1             | 60                    |
| mum kesilmek         | 1             | 114                   |
| mücadele vermek      | 1             | 89                    |
| mühür basmak         | 1             | 136                   |
| mümkün görünmek      | 1             | 95                    |
| mümkün olmak         | 1             | 82                    |
| nabzını tutmak       | 2             | 113, 147              |
| ne gezer             | 1             | 124                   |
| ne hâli varsa görsün | 1             | 110                   |
| ne menem             | 1             | 95                    |
| ne olursa olsun      | 1             | 90                    |
| ne var ne yok        | 1             | 43                    |
| ne yazık ki          | 3             | 48, 74, 95            |
| nefes almak          | 4             | 10, 80, 139, 140      |
| nefes darlığı çekmek | 1             | 105                   |
| nefes nefese         | 1             | 191                   |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                              | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>     |
|-------------------------------------------|---------------|---------------------------|
| nesli tükenmek                            | 1             | 125                       |
| neşesi kaçmak                             | 1             | 127                       |
| neymiş                                    | 1             | 149                       |
| neyse ki                                  | 1             | 117                       |
| not almak                                 | 6             | 91, 92, 92, 128, 132, 154 |
| not etmek                                 | 4             | 123, 125, 125, 135        |
| nutku tutulmak                            | 2             | 141, 192                  |
| ola ki                                    | 1             | 87                        |
| oldu bilmek                               | 1             | 167                       |
| olur şey değil                            | 1             | 63                        |
| oralı olmamak                             | 2             | 24, 153                   |
| ortalık karışmak                          | 1             | 118                       |
| ortaya çıkmak                             | 1             | 41                        |
| oyun kurmak                               | 1             | 171                       |
| oyun oynamak                              | 2             | 171, 174                  |
| önayak olmak                              | 1             | 164                       |
| önüne gelen                               | 1             | 175                       |
| örnek olmak                               | 1             | 56                        |
| özür dilemek                              | 2             | 14, 17                    |
| palas pandiras                            | 2             | 113, 135                  |
| pamuk gibi                                | 1             | 13                        |
| papaz olmak                               | 1             | 181                       |
| parti vermek                              | 1             | 71                        |
| parmak kaldırmak                          | 1             | 154                       |
| pılı pırtı (veya pılıyı pırtıyı) toplamak | 1             | 153                       |
| pır pır etmek                             | 1             | 103                       |
| piknik yapmak                             | 1             | 174                       |
| pusuya yatmak                             | 3             | 68, 68, 123               |
| rahat etmek                               | 1             | 171                       |
| rahat olmak                               | 1             | 47                        |
| rehin almak                               | 1             | 99                        |
| röntgen çekmek                            | 1             | 101                       |
| sabahın köründe                           | 1             | 26                        |
| sabrı taşmak                              | 1             | 193                       |
| sadık kalmak                              | 1             | 29                        |
| sağ olsun                                 | 1             | 42                        |
| sağa sola                                 | 2             | 183, 190                  |
| sahip çıkmak                              | 2             | 93, 156                   |
| saman alevi gibi                          | 1             | 35                        |
| sefasını sürmek                           | 1             | 152                       |
| selam çakmak                              | 1             | 86                        |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>         | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>   |
|----------------------|---------------|-------------------------|
| selam etmek          | 1             | 114                     |
| selam söylemek       | 1             | 153                     |
| selam vermek         | 4             | 12, 81, 92, 182         |
| sere serpe           | 1             | 59                      |
| sersem gibi          | 1             | 102                     |
| ses çıkarmamak       | 1             | 15                      |
| ses getirmek         | 1             | 169                     |
| ses kesilmek         | 1             | 60                      |
| sesi soluğu çıkmamak | 1             | 59                      |
| sevap kazanmak       | 1             | 108                     |
| sıcak bakmak         | 1             | 22                      |
| sıfırdan başlamak    | 1             | 146                     |
| sınır dışı etmek     | 1             | 141                     |
| silip süpürmek       | 1             | 59                      |
| sinirleri bozulmak   | 2             | 80, 104                 |
| sinirleri gerilmek   | 1             | 61                      |
| sipariş vermek       | 1             | 86                      |
| soluk almak          | 1             | 105                     |
| son bulmak           | 1             | 144                     |
| söz almak            | 2             | 18, 60                  |
| söz konusu           | 1             | 13                      |
| söz vermek           | 5             | 150, 153, 154, 167, 184 |
| söze başlamak        | 2             | 31, 162                 |
| söze karışmak        | 1             | 149                     |
| surat asmak          | 2             | 111, 126                |
| süklüm püklüm        | 1             | 60                      |
| şaka yapmak          | 1             | 30                      |
| şapır şupur          | 1             | 24, 25, 113             |
| şarkı söylemek       | 1             | 10                      |
| şehadet getirmek     | 1             | 98                      |
| şehit olmak          | 1             | 98                      |
| şiir gibi            | 1             | 191                     |
| takla atmak          | 1             | 75                      |
| talihi yaver gitmek  | 1             | 63                      |
| tavır takınmak       | 1             | 70                      |
| tazı gibi            | 1             | 80                      |
| teğet geçmek         | 1             | 62                      |
| telefon etmek        | 1             | 183                     |
| temizlik yapmak      | 1             | 182                     |
| tepki göstermek      | 1             | 104                     |
| tepki vermek         | 1             | 181                     |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                  | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                        |
|-------------------------------|---------------|----------------------------------------------|
| teselli bulmak                | 1             | 143                                          |
| teselli etmek                 | 1             | 127                                          |
| tir tir titremek              | 2             | 59, 78                                       |
| tiye almak                    | 1             | 104                                          |
| tok tutmak                    | 1             | 121                                          |
| tozu dumana katmak            | 1             | 72                                           |
| transa geçmek                 | 1             | 103                                          |
| uçup gitmek                   | 1             | 78                                           |
| umurunda değil                | 2             | 131, 134                                     |
| umutsuzluğa düşmek (kapılmak) | 2             | 126, 189                                     |
| uyku çekmek                   | 1             | 71                                           |
| uykuya dalmak                 | 1             | 75                                           |
| uzak durmak                   | 1             | 190                                          |
| uzak tutmak                   | 1             | 19, 36                                       |
| vakit geçirmek                | 2             | 33, 74                                       |
| veda etmek                    | 1             | 58                                           |
| yalayıp yutmak                | 1             | 128, 161                                     |
| yan yan bakmak                | 1             | 30                                           |
| yara almak                    | 3             | 95, 95, 96                                   |
| yay gibi                      | 1             | 61                                           |
| yenik düşmek                  | 1             | 72                                           |
| yer değiştirmek               | 1             | 108                                          |
| yer kapmak                    | 1             | 116                                          |
| yerinde yeller esmek          | 1             | 55                                           |
| yerini beğenmek               | 1             | 108                                          |
| yeter ki                      | 1             | 133                                          |
| yığılıp kalmak                | 1             | 193                                          |
| yıldırım gibi                 | 1             | 71                                           |
| yıllar yılı                   | 1             | 49                                           |
| yok etmek                     | 2             | 132, 155                                     |
| yok olmak                     | 1             | 90                                           |
| yok yok                       | 1             | 58                                           |
| yol aramak                    | 1             | 70                                           |
| yol bulmak                    | 2             | 69, 84                                       |
| yol göstermek                 | 1             | 19                                           |
| yol gözlemek                  | 1             | 68                                           |
| yol yapmak                    | 1             | 171                                          |
| yola çıkmak                   | 10            | 56, 67, 70, 94, 122, 136, 149, 153, 158, 184 |
| yola koyulmak                 | 3             | 12, 50, 150                                  |
| yuva yapmak                   | 2             | 152, 174                                     |
| yüreğini dağlamak             | 1             | 147                                          |

**Tablo 5. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>           | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>    |
|------------------------|---------------|--------------------------|
| yüzü düşmek            | 2             | 25, 189                  |
| yüzü gülmek            | 1             | 22                       |
| yüzüstü bırakmak       | 1             | 120                      |
| zahmet olmak           | 1             | 92                       |
| zaman almak            | 1             | 110                      |
| zangır zangır titremek | 1             | 82                       |
| zarar gelmek           | 1             | 176                      |
| zarar görmek           | 1             | 61                       |
| zarar vermek           | 6             | 18, 86, 90, 95, 133, 137 |
| zararı yok             | 1             | 182                      |
| zevk almak             | 1             | 23                       |
| ziyan olmak            | 2             | 45, 68                   |
| ziyaret etmek          | 1             | 184                      |
| zorunda kalmak         | 5             | 18, 51, 56, 132, 149     |

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda 445’i farklı olmak üzere toplam 635 tane deyim tespit edilmiştir. Bu deyimler içinde mastar durumunda olanlar, söz öbeği şeklinde kurulanlar, cümle şeklinde kurulanlar, edatla kurulanlar, ikilemelerden oluşanlar bulunmaktadır. Romanda geçen deyimler ve kullanım sıklıkları Tablo 5’te verilmiştir. Tabloda gösterilen deyimlerden 15’i metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**akıl sır ermemek:** “Bir işin niteliğini, gizli yönlerini kimse anlayamamak.” (Aksoy, 1988b, s. 550)

“ ‘Nasıl anlamış ki? Cevizlere numara falan veriyor ya da mühür benzeri bir şey basıyor olmasın? Bazen yaşlıların işine akıl sır ermiyor çünkü. ’ ” (OYY, 58)

**biçilmiş kaftan:** “(Ona) Çok uygun (bir iş).” (Aksoy, 1988b, s. 639)

“Resim yapmaktan ve boyamaktan da pek anlamadığı için bu görev tam da onun için biçilmiş kaftandı.” (OYY, 138)

**cin fikirli:** “Çok akıllı, çok zeki, çok kurnaz.” (Aksoy, 1988b, s. 683)

“ ‘Vaay, çok mantıklı Hazal. Helal kız, sen ne cin fikirli, fıkırdak zekâlıymışsın. ’ ” (OYY, 53)



**elden ayaktan düşmek:** “Yaşlılık ya da hastalık nedeniyle iş yapamaz, yürüyemez olmak.” (Aksoy, 1988b, s. 750)

“ ‘O sebeple güzel oğlum; insan olsun, hayvan olsun korkuyla değil de sevgiyle eğitmek gerek. Sevgiyle eğiteceksin ki sen elden ayaktan düşünce de seni dinleyip sayacak.’ ” (OYY, 48)

**galeyana gelmek:** “Coşmak, hiddetlenmek.” (TDK, 2025)

“Kasabalının galeyana gelmesinden tedirgindiler.” (OYY, 176)

**hakkından gelmek:** “1) Zor bir işi başarmak. 2) Birini hak ettiği sert işlemlerle cezalandırmak.” (Aksoy, 1988b, s. 836)

“ ‘Arkadaşlar! Bu yapılan, grubumuzun dirliğine karşı yapılmış bir hamledir. O yüzden canla başla çalışıp çetenin hakkından gelmemiz gerekiyor.’ ” (OYY, 50)

**incik boncuk:** “Boncuk türünden değersiz süs eşyası.” (Aksoy, 1988b, s. 881)

“ ‘Vay be, kuşların bile incik boncuk merakı varmış desene!’ ” (OYY, 39)

**kılı kıpırdamamak:** “Bir şeyler yapması beklenen durum karşısında en küçük bir davranışta bulunmamak.” (Aksoy, 1988b, s. 928)

“O yemyeşil arazinin yerinde artık kahverengi bir çukura benzeyen ağzıyla avını bekleyen kocaman bir ejderha vardı. İnsanlar diğer şeyler için kopardıkları yaygara kadar ağaçlar ve üstünde yaşayanlar için de tepki göstereceklerdi keşke. Muhtemelen insanların çoğu buradaki doğal yaşam merkezine de geleceklerdi. Ancak inşaat alanındaki canlılar için kimsenin kılı kıpırdamıyordu. İnsanın yaşadığı her yere kocaman bir iki yüzlülük hâkimdi. (OYY, 104)

**meyve vermek:** “1) Ürün vermek; 2) mec. bir eser ortaya çıkarmak.” (TDK, 2025)

“İşte bugün, çabalarının meyve verdiğini gösteren bir mail aldı Gökçen.” (OYY, 175)

**not almak:** “Söylenen sözleri özetleyerek yazmak.” (Aksoy, 1988b, s. 981)

“ ‘Keşke dedelerimizin yaptığı bu naziklikleri bir yere not alsak değil mi Gökçen?’ ” (OYY, 91)

**oralı olmamak:** “Önemsememek, umursamamak, aldırmamak, ilgilenmemek.” (TDK, 2025)

*“Diğerleri gülüştü ama Cengizhan hiç oralı olmadı.” (OYY, 24)*

**saman alevi gibi:** “Birden parlayıp arkasından hemen yatışan.” (TDK, 2025)

*“Çocukların güzel kalplerinden olsa gerek tartışma saman alevi gibi parlayıp sönüvermişti işte.” (OYY, 35)*

**talihi yaver gitmek:** “Bahtı açık olmak.” (Aksoy, 1988b, s. 1065)

*“Hazal’ın cevizlerle kaplı olduğunu söylediği yola gelip çimenlere oturdular. Belki de bu sefer talihleri yaver gider de ceviz çetesini faka basarlardı.” (OYY, 63)*

**yüzüstü bırakmak:** “1) Birini yapayalnız, kimsesiz, kötü bir durumda bırakmak. 2) Bir işi zamanında yapmayıp savsaklamak, olduğu gibi bırakmak, ihmal etmek.” (TDK, 2025)

*“Hazal arkadaşlarını yüzüstü bırakmak istemiyordu.” (OYY, 120)*

**zangır zangır titremek:** “Aşırı bir biçimde titremek.” (TDK, 2025)

*“Kerem bile kendine hâkim olamıyor, zangır zangır titriyordu.” (OYY, 82)*

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda aklına gelmek ve karar vermek deyimleri 12 tekrarla en sık tekrarlanan deyimlerdir. İkinci sırada 11 tekrarla işe yaramak deyimini yer almaktadır. En çok tekrarlanan üçüncü deyim ise 10 tekrarla yola çıkmak deyimidir. Bu deyimlerin dördü de mastar durumundadır.

#### 4.2.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler

Tablo 6. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.

| Deyim                                     | Sıklık | Sayfa Numarası |
|-------------------------------------------|--------|----------------|
| (bir işe) burnunu sokmak                  | 2      | 24, 40         |
| (bir işin, şeyin) başına oturmak          | 1      | 87             |
| (bir şey birinin) başının altından çıkmak | 2      | 44, 53         |
| (bir şeyden) söz etmek                    | 1      | 77             |
| (bir şeyden) zevk almak (duymak)          | 1      | 24             |
| (bir şeye) akıl sır ermemek               | 1      | 51             |
| (bir şeyi birine) çok görmek              | 1      | 34             |
| (bir şeyi) aklına koymak                  | 1      | 31             |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                          | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                                                     |
|---------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------|
| (bir şeyi) geri vermek                | 2             | 105, 127                                                                  |
| (bir şeyi) hazır etmek                | 1             | 70                                                                        |
| (bir şeyin) başına geçmek             | 2             | 85, 90                                                                    |
| (bir şeyin) yolunu tutmak             | 1             | 118                                                                       |
| (biri veya bir şey) ortadan kaybolmak | 3             | 53, 77, 109                                                               |
| (birinden) ricada bulunmak            | 1             | 32                                                                        |
| (birinden, bir şeyden) aşağı kalmamak | 1             | 109                                                                       |
| (birini) yarı yolda bırakmak          | 1             | 26                                                                        |
| (birinin) aklını karıştırmak          | 1             | 23                                                                        |
| (birinin) gözü önünde                 | 1             | 142                                                                       |
| (birinin) sırtını sıvazlamak          | 1             | 27                                                                        |
| (birinin) sinirlerini bozmak          | 1             | 109                                                                       |
| (birinin) tüyleri diken diken olmak   | 1             | 43                                                                        |
| (biriyle) başa çıkmak                 | 1             | 43                                                                        |
| abur cubur                            | 1             | 57                                                                        |
| açıklık getirmek                      | 1             | 174                                                                       |
| aday göstermek                        | 1             | 11                                                                        |
| ağır gelmek                           | 1             | 186                                                                       |
| ağzı açık kalmak                      | 1             | 142                                                                       |
| ağzı kulaklarına varmak               | 1             | 29                                                                        |
| ağzı laf yapmak                       | 1             | 16                                                                        |
| ağzından baklayı çıkarmak             | 1             | 140                                                                       |
| akıl almak                            | 1             | 19                                                                        |
| akıl danışmak                         | 2             | 48, 101                                                                   |
| akıl etmek                            | 3             | 75, 170, 152                                                              |
| akıl yürütmek                         | 1             | 115                                                                       |
| aklı almamak                          | 1             | 50                                                                        |
| aklına gelmek                         | 17            | 30, 66, 81 81, 82, 96,96, 107, 112, 151, 151, 160 177, 180, 181, 181, 187 |
| aklına getirmek                       | 2             | 13, 92                                                                    |
| aklına takılmak                       | 1             | 91                                                                        |
| aklından geçmek                       | 1             | 185                                                                       |
| aklını karıştırmak                    | 1             | 162                                                                       |
| alkış kopmak                          | 2             | 64, 166                                                                   |
| alkış tufanı kopmak                   | 1             | 173                                                                       |
| Allah Allah                           | 3             | 23, 53, 77                                                                |
| Allah aşkına                          | 4             | 55, 58, 94, 112                                                           |
| allak bullak olmak                    | 2             | 24, 24                                                                    |
| ama ne                                | 1             | 140                                                                       |
| ana baba günü                         | 1             | 42                                                                        |
| aradan çıkarmak                       | 1             | 149                                                                       |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>              | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|---------------------------|---------------|-----------------------|
| araları bozulmak          | 1             | 54                    |
| ardı arkası kesilmemek    | 1             | 102                   |
| arkasına almak            | 1             | 120                   |
| arkasını bırakmak         | 1             | 127                   |
| asayiş berkemal           | 2             | 94, 147               |
| ayağa kalkmak             | 3             | 21, 26, 56            |
| ayağına gelmek            | 1             | 82                    |
| bağırıp çağırmak          | 2             | 180, 185              |
| baş çıkarmak              | 1             | 153                   |
| başına buyruk             | 1             | 13                    |
| başına iş açmak           | 3             | 87, 94, 162           |
| başında durmak            | 1             | 32                    |
| başının çaresine bakmak   | 1             | 146                   |
| baştan ayağa              | 1             | 96                    |
| güç bela                  | 1             | 152                   |
| beyninden vurulmuş dönmek | 1             | 63                    |
| bıyık altından gülmek     | 2             | 22, 76                |
| bilmem hangi              | 1             | 21                    |
| bir araya gelmek          | 4             | 27, 39, 65, 103       |
| bir araya getirmek        | 4             | 77, 103, 158, 163     |
| bismillah demek           | 1             | 96                    |
| bitap düşmek              | 1             | 154                   |
| boğazında düğümlenmek     | 1             | 54                    |
| bomba gibi                | 1             | 40                    |
| boş durmak                | 1             | 156                   |
| boşa gitmek               | 2             | 139, 142              |
| börtü böcek               | 4             | 83, 157, 169, 187     |
| bulunmaz Hint kumaşı      | 1             | 68                    |
| burun kıvırmak            | 1             | 16                    |
| büyümüş de küçülmüş       | 1             | 177                   |
| can atmak                 | 1             | 90                    |
| can sıkmak                | 1             | 128                   |
| canı acımak               | 2             | 116, 116              |
| canı sıkılmak             | 1             | 132                   |
| canını sıkmak             | 1             | 10                    |
| canla başla               | 1             | 95                    |
| ceza vermek               | 1             | 166                   |
| cezasını çekmek           | 1             | 51                    |
| ciddiye almak             | 1             | 148                   |
| cin fikirli               | 1             | 55                    |
| cin gibi                  | 1             | 87                    |

Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.

| Deyim                             | Sıklık | Sayfa Numarası |
|-----------------------------------|--------|----------------|
| cümbür cemaat                     | 1      | 88             |
| çaba göstermek                    | 1      | 62             |
| çalım satmak                      | 1      | 65             |
| çığlık atmak                      | 3      | 27, 46, 115    |
| çılına dönmek                     | 3      | 47, 66, 167    |
| çıt çıkmamak                      | 3      | 48, 166, 185   |
| çil yavrusu gibi dağılmak         | 1      | 64             |
| çileden çıkarmak                  | 1      | 11             |
| dalga geçmek                      | 2      | 79, 118        |
| darısı ... başına (darısı başına) | 1      | 99             |
| davet etmek                       | 1      | 110            |
| deli etmek                        | 1      | 76             |
| deliye dönmek                     | 2      | 174, 176       |
| demeç vermek                      | 1      | 74             |
| demek istemek                     | 1      | 40             |
| dengesi bozulmak                  | 1      | 143            |
| denk gelmek                       | 2      | 66, 187        |
| ders yapmak                       | 1      | 28             |
| dert anlatmak                     | 2      | 84, 174        |
| destek olmak                      | 1      | 54             |
| dev gibi                          | 1      | 127            |
| dik dik bakmak                    | 1      | 167            |
| diken üstünde oturmak             | 1      | 185            |
| dikkat çekmek                     | 2      | 174, 174       |
| dikkat kesilmek                   | 2      | 43, 170        |
| dikkatini çekmek                  | 3      | 14, 17, 150    |
| dil dökmek                        | 1      | 184            |
| dile getirmek                     | 1      | 67             |
| diyecek yok                       | 1      | 167            |
| doğduğuna pişman etmek            | 1      | 24             |
| dört bir taraf (yan)              | 1      | 89             |
| dört dönmek                       | 1      | 184            |
| dört duvar arasında kalmak        | 1      | 132            |
| dörtköşe olmak                    | 1      | 68             |
| dudak bükmek                      | 2      | 48, 53         |
| düşünceye dalmak                  | 2      | 83, 107        |
| düşünüp taşınmak                  | 1      | 19             |
| eciş bücüş                        | 1      | 15             |
| eğitim vermek                     | 1      | 20             |
| eksik olmamak                     | 1      | 25             |
| el atmak                          | 1      | 54             |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                                 | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>  |
|----------------------------------------------|---------------|------------------------|
| el koymak                                    | 2             | 46, 103                |
| elde etmek                                   | 5             | 89, 126, 137, 154, 181 |
| elinden almak                                | 2             | 13                     |
| elinden geleni yapmak                        | 4             | 29, 96, 167, 181       |
| elinin tersiyle itmek                        | 1             | 82                     |
| elle tutulur                                 | 1             | 70                     |
| emek harcamak                                | 1             | 77                     |
| emin olmak                                   | 3             | 87, 98, 152            |
| emrine vermek                                | 1             | 34                     |
| eser kalmamak                                | 1             | 65                     |
| fark etmek                                   | 5             | 32, 75, 77, 81, 169    |
| faydası olmak                                | 1             | 176                    |
| fedakârlık yapmak                            | 1             | 35                     |
| fena değil (sayılmaz)                        | 1             | 91                     |
| fena olmak                                   | 1             | 70                     |
| ferahlık vermek                              | 1             | 41                     |
| fırsat bilmek                                | 1             | 155                    |
| fırsat vermek                                | 1             | 39                     |
| fırsatı kaçırmak                             | 1             | 74                     |
| fikir yürütmek                               | 2             | 46, 70                 |
| fotoğraf çekmek                              | 4             | 24, 29 74 151          |
| gaza gelmek                                  | 1             | 127                    |
| geceyi (gecesini) gündüze (gündüzüne) katmak | 1             | 156                    |
| geniş gönüllü                                | 1             | 112                    |
| geri almak                                   | 2             | 186, 186               |
| geri dönmek                                  | 4             | 27, 56, 60, 79         |
| gıkı çıkmamak                                | 1             | 137                    |
| gibi yapmak                                  | 1             | 11                     |
| görmezden gelmek                             | 4             | 133, 163               |
| göz ardı etmek                               | 1             | 158                    |
| göz atmak                                    | 1             | 91                     |
| göz gezdirmek                                | 2             | 32, 123                |
| göz kırpma                                   | 1             | 66                     |
| göz kulak olmak                              | 1             | 21                     |
| göz önünde tutmak (bulundurmak)              | 1             | 31                     |
| gözden çıkarmak                              | 1             | 98                     |
| gözden geçirmek                              | 1             | 103                    |
| göze almak                                   | 1             | 128                    |
| göze batmak                                  | 1             | 55                     |
| gözleri dolmak                               | 3             | 11, 54, 133            |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                                      | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|---------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
| gözleri dolu dolu olmak                           | 1             | 17                    |
| gözleri parlamak                                  | 1             | 40                    |
| gözleri yuvalarından (evinden) fırlamak (uğramak) | 1             | 96                    |
| gözlerini devirmek                                | 4             | 11, 27, 68, 131       |
| gözlerini fal taşı gibi açmak                     | 1             | 63                    |
| gözlerini kaçırmak                                | 1             | 53                    |
| gözü görmemek                                     | 1             | 50                    |
| gözüne uyku girmemek                              | 1             | 161                   |
| gözünü seveyim                                    | 1             | 82                    |
| gurur duymak                                      | 1             | 81                    |
| güç bela                                          | 4             | 16, 152, 164, 186     |
| haber vermek                                      | 2             | 50, 85                |
| haberi olmak                                      | 1             | 43                    |
| haberin olsun!                                    | 2             | 91, 118               |
| hak etmek                                         | 2             | 58, 179               |
| hakkını vermek                                    | 1             | 46                    |
| hakkını yemek                                     | 1             | 68                    |
| halay çekmek                                      | 2             | 155, 174              |
| hapı yutmak                                       | 1             | 41                    |
| harekete geçirmek                                 | 1             | 177                   |
| harekete geçmek                                   | 3             | 11, 51, 53            |
| hava bozmak                                       | 1             | 187                   |
| havalara uçmak                                    | 1             | 64                    |
| hayal kurmak                                      | 1             | 164                   |
| hayata geçirmek                                   | 4             | 18, 37, 180, 180      |
| her kafadan bir ses çıkmak                        | 2             | 42, 103               |
| Hızır gibi yetişmek                               | 1             | 74                    |
| hoşuna gitmek                                     | 3             | 74, 138, 154          |
| hülyaya dalmak                                    | 1             | 48                    |
| ılık çalmak                                       | 1             | 53                    |
| icat çıkarmak                                     | 1             | 180                   |
| icat etmek                                        | 3             | 30, 61, 76            |
| içi rahat etmek                                   | 1             | 41                    |
| içinden geçmek                                    | 1             | 163                   |
| içinden gelmek                                    | 1             | 34                    |
| içine sinmek                                      | 1             | 162                   |
| içini dökmek                                      | 1             | 30                    |
| idare etmek                                       | 2             | 30, 147               |
| ifadesini almak                                   | 1             | 166                   |
| ihtimal vermemek                                  | 2             | 81, 169               |

Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.

| Deyim                                     | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                   |
|-------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| iki gözü iki çeşme                        | 1      | 107                                                                                              |
| iletişim kurmak                           | 1      | 133                                                                                              |
| ilgi çekmek                               | 3      | 74, 152, 156                                                                                     |
| ilgisini çekmek                           | 2      | 48, 144                                                                                          |
| ilham almak                               | 1      | 80                                                                                               |
| ismi lazım değil                          | 1      | 131                                                                                              |
| iş çevirmek                               | 1      | 54                                                                                               |
| iş çıkırından çıkmak                      | 1      | 55                                                                                               |
| iş çıkarmak                               | 1      | 152                                                                                              |
| iş görmek                                 | 1      | 89                                                                                               |
| iş karıştırmak                            | 1      | 13                                                                                               |
| iş sarpa sarmak                           | 1      | 171                                                                                              |
| işe karışmak                              | 1      | 143                                                                                              |
| işe yaramak                               | 7      | 17, 106, 122, 130, 135, 139, 148                                                                 |
| işi bozulmak                              | 1      | 19                                                                                               |
| işi yolunda (tıkırında) gitmek (olmak)    | 2      | 85, 147                                                                                          |
| işine koyulmak                            | 1      | 106                                                                                              |
| iştahı açılmak                            | 1      | 136                                                                                              |
| işten (bile) değil                        | 1      | 58                                                                                               |
| iyi gelmek                                | 2      | 34, 99                                                                                           |
| iyi ki                                    | 1      | 15                                                                                               |
| iyiden iyiye                              | 1      | 15                                                                                               |
| izin almak                                | 4      | 47, 91, 133, 186                                                                                 |
| kabuk gibi                                | 1      | 46                                                                                               |
| kafa patlatmak                            | 1      | 65                                                                                               |
| kafa sallamak                             | 3      | 124, 137, 144                                                                                    |
| kafası karışmak (veya allak bullak olmak) | 1      | 103                                                                                              |
| kafasından çıkarmak (atmak)               | 1      | 13                                                                                               |
| kafayı çalıştırmak                        | 1      | 70                                                                                               |
| kalbi dayanmamak                          | 1      | 61                                                                                               |
| kaleme almak                              | 5      | 74, 82, 95, 95, 101                                                                              |
| kanı kaynamak                             | 1      | 173                                                                                              |
| karar almak                               | 2      | 19, 63                                                                                           |
| karar vermek                              | 23     | 13, 13, 24, 32, 35, 52, 55, 66, 67, 79, 81, 81 82, 96, 99 101, 103, 106, 132, 152, 165, 180, 181 |
| karaya vurmak                             | 1      | 98                                                                                               |
| karşı karşıya olmak                       | 1      | 35                                                                                               |
| karşılık vermek                           | 2      | 16, 40                                                                                           |
| karşısına çıkmak                          | 1      | 20                                                                                               |
| keçileri kaçırmak                         | 1      | 31                                                                                               |



**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                        | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|-------------------------------------|---------------|-----------------------|
| kendi kendine                       | 2             | 13, 44                |
| kendine gelmek                      | 1             | 34                    |
| kendine yedirememek                 | 1             | 103                   |
| kendini sıkmak                      | 1             | 62                    |
| kendini tutamamak                   | 4             | 13, 44, 60, 72        |
| kendini tutmak                      | 1             | 16                    |
| keyfi kaçmak                        | 1             | 98                    |
| keyfinden bayılmak (dörtköşe olmak) | 1             | 38                    |
| keyfine diyecek olmamak             | 2             | 145, 167              |
| kıpkırmızı olmak                    | 1             | 61                    |
| kıyamet kopmak                      | 2             | 56, 172               |
| kim bilir                           | 1             | 48                    |
| kolaçan etmek                       | 1             | 52                    |
| kontrol altına almak                | 1             | 115                   |
| kopya çekmek                        | 1             | 91                    |
| korku salmak                        | 1             | 142                   |
| köşeyi dönmek                       | 1             | 177                   |
| kukumav kuşu gibi                   | 1             | 52                    |
| kulak kesilmek                      | 1             | 176                   |
| kulak vermek                        | 3             | 29, 116, 150          |
| küçük dilini yutmak                 | 1             | 124                   |
| küplere binmek                      | 1             | 24                    |
| mağdur etmek                        | 1             | 170                   |
| makine gibi                         | 1             | 177                   |
| mal olmak                           | 1             | 187                   |
| maruz kalmak                        | 1             | 137                   |
| maşallahı var                       | 1             | 83                    |
| melek gibi                          | 1             | 147                   |
| mesaj vermek                        | 1             | 163                   |
| meyve vermek                        | 2             | 20, 77                |
| mideye indirmek                     | 1             | 26                    |
| mis gibi                            | 1             | 70                    |
| moralini bozmak                     | 1             | 149                   |
| müsaade etmek                       | 1             | 166                   |
| nara atmak                          | 1             | 66                    |
| nasibini almak                      | 1             | 25                    |
| ne biçim                            | 1             | 42                    |
| ne demeye                           | 1             | 76                    |
| ne dese beğenirsin?                 | 1             | 140                   |
| ne gezer                            | 2             | 40, 41                |
| ne kadar                            | 1             | 47                    |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>        | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>              |
|---------------------|---------------|------------------------------------|
| ne mümkün           | 1             | 109                                |
| ne var ki           | 1             | 26                                 |
| ne yazık ki         | 3             | 29, 165, 167                       |
| neden olmak         | 1             | 186                                |
| nefes almak         | 3             | 52, 83, 92                         |
| nefes nefese kalmak | 1             | 124                                |
| nefesi kesilmek     | 1             | 139                                |
| neyse ki            | 8             | 21, 39, 43, 65, 118, 135, 150, 163 |
| not almak           | 1             | 37                                 |
| o kadar             | 1             | 20                                 |
| olan oldu           | 2             | 46, 98                             |
| olay yaratmak       | 1             | 128                                |
| omuz kaldırmak      | 1             | 50                                 |
| omuz silmek         | 1             | 23                                 |
| ortadan kaldırmak   | 1             | 46                                 |
| ortaya atılmak      | 1             | 20                                 |
| ortaya çıkmak       | 1             | 151                                |
| oyun oynamak        | 1             | 14                                 |
| örnek almak         | 2             | 31, 130                            |
| özür dilemek        | 1             | 53                                 |
| palas pandıras      | 3             | 27, 56, 124                        |
| parti vermek        | 1             | 24                                 |
| pes etmek           | 1             | 110                                |
| pike yapmak         | 1             | 133                                |
| piknik yapmak       | 1             | 162                                |
| pis pis bakmak      | 1             | 24                                 |
| puan vermek         | 1             | 148                                |
| rezil olmak         | 1             | 27                                 |
| rızasını almak      | 1             | 92                                 |
| sadık kalmak        | 1             | 67                                 |
| sahip çıkmak        | 1             | 180                                |
| sahneye çıkmak      | 4             | 166, 166, 167, 167                 |
| sarmaş dolaş olmak  | 1             | 173                                |
| selam vermek        | 1             | 16                                 |
| serseme dönmek      | 1             | 117                                |
| ses çıkarmamak      | 1             | 147                                |
| ses getirmek        | 1             | 143                                |
| sırtüstü yatmak     | 1             | 112                                |
| sinirleri gerilmek  | 1             | 103                                |
| sonuç vermek        | 1             | 102                                |
| söz almak           | 2             | 170, 173                           |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>           | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>     |
|------------------------|---------------|---------------------------|
| söz konusu olmak       | 1             | 84                        |
| söz vermek             | 6             | 13, 64, 90, 106, 154, 173 |
| söze karışmak          | 1             | 39                        |
| sözünden dönmek        | 1             | 123                       |
| sucuk gibi olmak       | 1             | 96                        |
| süt dökmüş kedi gibi   | 1             | 61                        |
| şaka yapmak            | 1             | 50                        |
| şapır şupur            | 1             | 24                        |
| şevke getirmek         | 1             | 106                       |
| şimşek çakmak          | 1             | 23                        |
| tabanları yağlamak     | 1             | 187                       |
| tansiyonu çıkmak       | 1             | 15                        |
| tavır almak (takınmak) | 1             | 66                        |
| tedbir almak           | 2             | 61, 148                   |
| teessüf etmek          | 1             | 158                       |
| tepki vermek           | 1             | 167                       |
| tozunu almak           | 1             | 187                       |
| tövbeler tövbesi       | 1             | 77                        |
| umudu sönmek           | 1             | 123                       |
| umurunda değil         | 1             | 96                        |
| umut beslemek          | 1             | 37                        |
| uygun görmek           | 1             | 80                        |
| uyku çekmek            | 1             | 70                        |
| uzatmaları oynamak     | 1             | 25                        |
| üstüne gitmek          | 1             | 173                       |
| vakit geçirmek         | 2             | 43, 145                   |
| vakti gelmek           | 2             | 83, 101                   |
| vaktini almak          | 1             | 75                        |
| yan gözle bakmak       | 1             | 22                        |
| yan yan bakmak         | 2             | 51, 79                    |
| yanına almak           | 2             | 57, 94                    |
| yanında olmak          | 2             | 21, 34                    |
| yara almak             | 1             | 68                        |
| yarım kalmak           | 1             | 186                       |
| yazıklar olsun         | 1             | 131                       |
| yenik düşmek           | 1             | 22                        |
| yer yerinden oynamak   | 2             | 173, 173                  |
| yerinden fırlamak      | 1             | 113                       |
| yerine geçmek          | 1             | 32                        |
| yiyip bitirmek         | 1             | 156                       |
| yok etmek              | 1             | 34                        |

**Tablo 6. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>         | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                       |
|----------------------|---------------|---------------------------------------------|
| yok olmak            | 1             | 90                                          |
| yol bulmak           | 1             | 74                                          |
| yola çıkmak          | 1             | 75                                          |
| yola koyulmak        | 1             | 17                                          |
| yorgun argın         | 1             | 176                                         |
| yolunda gitmek       | 1             | 47                                          |
| yuva yapmak          | 1             | 107                                         |
| yüreği ağzına gelmek | 1             | 139                                         |
| yüzüstü bırakmak     | 1             | 70                                          |
| zarar vermek         | 1             | 122                                         |
| zorunda kalmak       | 10            | 14, 26, 35, 43, 84, 101, 110, 145, 149, 154 |
| zorunda olmak        | 2             | 102, 187                                    |

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda 384'ü farklı olmak üzere toplam 597 tane deyim tespit edilmiştir. Bu deyimler içinde mastar durumunda olanlar, söz öbeği şeklinde kurulanlar, cümle şeklinde kurulanlar, edatla kurulanlar, bağlaçla kurulanlar, ikilemelerden oluşanlar bulunmaktadır. Romanda geçen deyimler ve kullanım sıklıkları Tablo 6'da verilmiştir. Tabloda gösterilen deyimlerden 15'i metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**ana baba günü:** “Kimsenin kimseyi tanıyamayacağı kadar kalabalık, karışık telaşlı durum.” (Aksoy, 1988b, s. 572)

*“Yakalarının içinden sırtlarına doğru buz atılmışçasına irkildiler. Öğretmenler olay yerine doğru koştu. Ortalık birden ana baba gününe döndü.” (DGO, 42)*

**büyümüş de küçülmüş:** “Konuşmaları, davranışları, yaşının gerektirdiğinden üstün olan, bu bakımdan büyüklere benzeyen çocuk.” (Aksoy, 1988b, s. 669)

*“Tuna Öğretmen bu büyümüş de küçülmüş kıza bakıp hayret ediyordu. Hazal'ın her şeyi kasabadan öğrendiği belliydi.” (DGO, 177)*

**canla başla:** “Hiçbir özveriden kaçınmayarak, bütün yorgunluklara katlanarak, var gücü ile.” (Aksoy, 1988b, s. 677)

*“Hazal, dergi için fesleğen ve portakallı buzların hazırlanışını kaleme almış; köstebek ve kirpi pastanın nasıl yapılacağını anlatmıştı. Hem eğlenceli hem de acıktırıcı yazılar olmuştu*

*bunlar. Canla başla uğraşıyorlardı çünkü istedikleri her şeyi yapabilecekleri o arazi onları çok mutlu edecekti.” (DGO, 95)*

**çil yavrusu gibi dağılmak:** “Toplu bir halde bulunan insanların, hayvanların her biri bir yana dağılmak.” (Aksoy, 1988b, s. 696)

*“Bu olay da Turpcan Varaklıbatur Ortaokulunun tarihçesine Vaka-i Gakgakiye olarak geçtikten sonra herkes çil yavrusu gibi dağılıverdi.” (DGO, 65)*

**dalga geçmek:** “1) Ortadaki işle ilgilenmeyip başka şey düşünmek. 2) Karşısındakini anlamaz yerine koyarak aldatırcasına konuşmak.” (Aksoy, 1988b, s. 703)

*“ ‘Ben Yarasa Üçlüpriz. İsmim konusunda dalga geçilmesinden hiç hoşlanmam, haberiniz olsun.’ ” (DGO, 118)*

**fikir yürütmek:** “Neler olabileceği ya da nasıl davranmanın daha doğru olacağı üzerine düşüncesini söylemek.” (Aksoy, 1988b, s. 784)

*“Çocuklar kısa bir süre sonra arka bahçede gerçekten bir kutup ayısı olmadığını anladı. Ancak telaşları ve merakları yatışmadı tabii ki. Fısıldaşarak, fikir yürüterek sınıflara gittiler.” (DGO, 46)*

**gözüne uyku girmemek:** “Uyuyamamış olmak.” (Aksoy, 1988b, s. 820)

*“ ‘Ben bunu ilk gördüğümde ne sandım peki? Durun ben söyleyeyim, dev bir kelebeğin kamışını koparmışlar sandım! O kelebek artık nasıl yemek yiyip su içecek diye de günlerce gözüme uyku girmedi.’ ” (DGO, 161)*

**hoşuna gitmek:** “Bir kişi, bir şeyden ya da bir kişiden hoşlanmak.” (Aksoy, 1988b, s. 861)

*“Cengizhan hediyelere bayılırdı. Bu toplar onun da hoşuna gitmişti.” (DGO, 138)*

**iki gözü iki çeşme:** “1) Durmadan ağlayarak. 2) Sürekli olarak göz yaşı döküyor.” (Aksoy, 1988b, s. 876)

*“Duydukları şey gerçekten de çok kötüydü. Hazal’ın iki gözü iki çeşmeydi.” (DGO, 107)*

**kaleme almak:** “Bir konuyu yazmak.” (Aksoy, 1988b, s. 901)

*“Kaplumbağaların gizemi çözülme bile bulunan kanıtlar sayesinde ağaçlardaki çizgiler hakkında hiçbir şüpheyi yer kalmamıştı. Bu meseleyi Kerem kaleme alacaktı çünkü aralarında en soğukkanlısı oydu.” (DGO, 101)*

**ne dese beğenirsin?:** “Nasıl beklenmeyen bir söz söyledi, biliyor musun?” (Aksoy, 1988b, s. 974)

*“ ‘Kütüphaneci amca bana yardım etti. Tam da aradığımız bilgilerle dolu kitapları verdi. Ben de hızlı hızlı araştırmaya başladım. Teorimi ispatlayan şeyler buldum bulmasına ama...”*

*“Ama ne? Bu işte kötü ne olabilir ki?”*

*“Dur Kerem! Ben kitapları kütüphaneci amcaya teslim edip çıkmıştım ki... Amca bana ne dese beğenirsiniz?’ ” (DGO, 140)*

**pes etmek:** “1) Karşısındakinin kendisinden daha üstün olduğunu kabul etmek. 2) Birinin üstün kurnazlığını ya da şirretliğini görerek, ancak bu kadar olur kanısına varmak.” (Aksoy, 1988b, s. 1010)

*“Konuşmadan gözleriyle yediler Cengizhan’ı ve bizimki pes edip açıklama yapmak zorunda kaldı.” (DGO, 110)*

**süt dökmüş kedi gibi:** “Suçluların korkaklığı ve çekingenliği içinde.” (Aksoy, 1988b, s. 1055)

*“Bu sırada müdür kapıyı açıp dışarı fırladı. Zeynep Öğretmen çocuklara aşağıya inmelerini söyledi. Bizimkiler süt dökmüş kedi gibi birbirine sokula sokula denileni yaptı.” (DGO, 61)*

**tövbeler tövbesi:** “Bin kez ve kesinlikle tövbe, tövbe.” (Aksoy, 1988b, s. 1078)

*“Bizimkiler birbirine baktı. Hazal merakına yenildi.*

*‘Ay ne diyorsun Cengizhan?’*

*‘Ya kızım siz demediniz mi bana? Suyu güzel laflar dersin su molekülleri düzgün ve neşeli olurmuş, kötü söz edersen yamuk yumuk! Ee ben de iste ağaçları yakışıklı molekülleri olan suyla suluyorum.’*

*‘Tövbeler tövbesi!’*

*Hazal gülmekten konuşamıyordu. (DGO, 77)*

**yorgun argın:** “Çok yorulmuş, gücü kalmamış olarak.” (Aksoy, 1988b, s. 1125)

*“Akşama doğru herkes yorgun argın ve mutluluktan deliye dönmüş bir şekilde yatakhaneye veya evlerine dağıldı.” (DGO, 176)*

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda karar vermek deyimini 23 tekrarla en sık tekrarlanan deyimdir. İkinci sırada 17 tekrarla aklına gelmek deyimini yer almaktadır. En çok tekrarlanan üçüncü deyim ise 10 tekrarla zorunda kalmak deyimidir. Bu deyimlerin üçü de mastar durumundadır.

#### 4.2.3. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler

Tablo 7. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim                            | Sıklık | Sayfa Numarası |
|----------------------------------|--------|----------------|
| (...-masıyla ...-mesi) bir olmak | 1      | 29             |
| (bir durumu) açığa çıkarmak      | 1      | 110            |
| (bir şey) ters gitmek            | 2      | 20, 90         |
| (bir şeyle) başa çıkmak          | 1      | 84             |
| (birini) gaza getirmek           | 1      | 93             |
| (birinin) ahını almak            | 1      | 93             |
| abur cubur                       | 1      | 56             |
| adaylığını koymak                | 1      | 103            |
| ağzından düşürmemek              | 1      | 38             |
| akıl etmek                       | 1      | 115            |
| akıl yürütmek                    | 1      | 143            |
| aklı başında                     | 1      | 74             |
| aklı karışmak                    | 2      | 31, 41         |
| aklına gelmek                    | 2      | 127, 148       |
| aklına takılmak                  | 1      | 127            |
| aklında tutmak                   | 1      | 145            |
| aklından geçirmek                | 1      | 31             |
| aklını karıştırmak               | 1      | 137            |
| alıcı gözüyle bakmak             | 1      | 29             |
| alıp verememek                   | 1      | 130            |
| Allah Allah                      | 3      | 13, 121, 154   |
| Allah bilir                      | 3      | 103, 103, 140  |
| altta kalmak                     | 1      | 157            |
| anlam vermek                     | 3      | 30, 66, 72     |
| ant içmek                        | 1      | 143            |

Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim               | Sıklık | Sayfa Numarası                        |
|---------------------|--------|---------------------------------------|
| apışıp kalmak       | 1      | 43                                    |
| ara bulmak          | 1      | 139                                   |
| arka arkaya         | 1      | 145                                   |
| arkada bırakmak     | 1      | 10                                    |
| asık surat          | 1      | 74                                    |
| ateş saçmak         | 1      | 15                                    |
| ateşi çıkmak        | 1      | 99                                    |
| ayağa fırlamak      | 1      | 24                                    |
| ayağa kalkmak       | 1      | 24                                    |
| ayağına gelmek      | 1      | 78                                    |
| ayrı düşmek         | 1      | 81                                    |
| ayvayı yemek        | 1      | 73                                    |
| az kalsın           | 1      | 143                                   |
| bacak kadar         | 1      | 59                                    |
| bakış atmak         | 9      | 45, 46, 77, 85, 87, 93, 106, 148, 157 |
| baskı yapmak        | 2      | 73, 161                               |
| baş etmek           | 2      | 59, 61                                |
| başı belaya girmek  | 2      | 154, 154                              |
| başına bela açmak   | 1      | 73                                    |
| başına bela olmak   | 2      | 98, 98                                |
| başına iş açmak     | 1      | 23                                    |
| başlı başına        | 2      | 47, 139                               |
| baştan aşağı        | 1      | 90                                    |
| bembeyaz kesilmek   | 1      | 31                                    |
| beti benzi atmak    | 1      | 106                                   |
| bıçak gibi kesilmek | 1      | 120                                   |
| bir araya gelmek    | 1      | 99                                    |
| bir koşu            | 1      | 104                                   |
| bir yolunu bulmak   | 1      | 20                                    |
| bomba gibi          | 1      | 157                                   |
| boş durmamak        | 1      | 77                                    |
| boş vermek          | 1      | 52                                    |
| boşa gitmek         | 1      | 165                                   |
| burnundan solumak   | 1      | 34                                    |
| buz gibi            | 2      | 118, 169                              |
| büyük laf etmek     | 1      | 46                                    |
| cana yakın          | 1      | 18                                    |
| canı isterse        | 1      | 83                                    |
| canına okumak       | 1      | 103                                   |
| canını sıkmak       | 1      | 73                                    |
| cennet gibi         | 1      | 33                                    |



Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim                     | Sıklık | Sayfa Numarası                                               |
|---------------------------|--------|--------------------------------------------------------------|
| ciddiye almak             | 6      | 41, 41, 41, 41, 103, 103                                     |
| çakılıp kalmak            | 1      | 59                                                           |
| çer çöp                   | 2      | 98, 139                                                      |
| çıt çıkmamak              | 1      | 156                                                          |
| çil yavrusu gibi dağılmak | 1      | 93                                                           |
| dalga geçmek              | 5      | 121, 132, 150, 155, 163                                      |
| davet etmek               | 1      | 14                                                           |
| değer vermek              | 4      | 15, 129, 129, 129                                            |
| deliye dönmek             | 2      | 64, 73                                                       |
| demek ki                  | 3      | 43, 70, 110                                                  |
| demir atmak               | 1      | 100                                                          |
| denk gelmek               | 1      | 101                                                          |
| ders almak                | 2      | 119, 120                                                     |
| dert anlatmak             | 1      | 40                                                           |
| devede kulak              | 1      | 83                                                           |
| dik dik bakmak            | 1      | 96                                                           |
| dikkatini çekmek          | 2      | 63, 132                                                      |
| direksiyon kırmak         | 1      | 63                                                           |
| doktora görünmek          | 1      | 46                                                           |
| dört bir yan              | 1      | 15                                                           |
| dört duvar arasında       | 2      | 131, 143                                                     |
| el kaldırmak              | 1      | 157                                                          |
| el sıkışmak               | 1      | 24                                                           |
| elde etmek                | 5      | 15, 38, 101, 115, 161                                        |
| elinden bir şey gelmemek  | 1      | 16                                                           |
| emek vermek               | 1      | 15                                                           |
| emin olmak                | 3      | 10, 32, 83                                                   |
| eser kalmamak             | 1      | 127                                                          |
| eskisi gibi               | 2      | 48, 51                                                       |
| etrafını sarmak           | 1      | 69                                                           |
| eziyet etmek              | 1      | 41                                                           |
| fal bakmak                | 1      | 164                                                          |
| fark etmek                | 14     | 20, 24, 34, 50, 64, 64, 64, 106, 120, 130 134, 140, 162, 165 |
| farkına varmak            | 1      | 63                                                           |
| fazla kaçırarak           | 1      | 134                                                          |
| fena hâlde                | 2      | 41, 57                                                       |
| fıçı gibi                 | 1      | 165                                                          |
| fırsat bilmek             | 1      | 64                                                           |
| fırsat bulmak             | 1      | 21                                                           |
| fırsat vermek             | 1      | 147                                                          |
| fotoğraf çekmek           | 1      | 17                                                           |

Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim                     | Sıklık | Sayfa Numarası                                                    |
|---------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------|
| gaflete düşmek            | 1      | 168                                                               |
| geç kalmak                | 1      | 47                                                                |
| geri almak                | 1      | 165                                                               |
| geri dönmek               | 14     | 28, 30, 84, 110, 130, 131, 142, 142, 143, 150, 151, 152, 155, 156 |
| göç etmek                 | 1      | 80                                                                |
| göz dikmek                | 1      | 101                                                               |
| gözden geçirmek           | 2      | 13, 167                                                           |
| göze almak                | 1      | 116                                                               |
| göze çarpmak              | 1      | 35                                                                |
| gözleri yerinden fırlamak | 1      | 59                                                                |
| gözlerini devirmek        | 1      | 48                                                                |
| gözünü seveyim            | 1      | 79                                                                |
| gözüyle görmek            | 1      | 51                                                                |
| gurur duymak              | 1      | 49                                                                |
| gücü yetmek               | 1      | 117                                                               |
| güç bela                  | 1      | 46                                                                |
| günden güne               | 2      | 39, 40                                                            |
| güneşin altında           | 1      | 31                                                                |
| gününü göstermek          | 1      | 143                                                               |
| haddini bilmek            | 1      | 78                                                                |
| hak etmek                 | 1      | 73                                                                |
| hakkını vermek            | 2      | 18, 168                                                           |
| haksız yere               | 1      | 169                                                               |
| halay çekmek              | 2      | 126, 143                                                          |
| harekete geçmek           | 1      | 62                                                                |
| hasta etmek               | 2      | 101, 111                                                          |
| havaya girmek             | 1      | 134                                                               |
| hazırlık yapmak           | 1      | 26                                                                |
| hesap kitap               | 1      | 46                                                                |
| hesap kitap               | 1      | 46                                                                |
| hızır gibi yetişmek       | 1      | 91                                                                |
| hile yapmak               | 1      | 148                                                               |
| hizmet etmek              | 1      | 53                                                                |
| hoş bulduk                | 1      | 79                                                                |
| hoş geldiniz              | 3      | 24, 35, 79                                                        |
| hoş görmek                | 1      | 20                                                                |
| hoşuna gitmek             | 1      | 51                                                                |
| ıslık çalmak              | 2      | 25, 29                                                            |
| icabına bakmak            | 1      | 164                                                               |
| icat çıkarmak             | 1      | 14                                                                |
| icat etmek                | 1      | 143                                                               |

Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim                  | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                   |
|------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| içi kalkmak            | 2      | 13, 46                                                                                           |
| içli dışlı olmak       | 1      | 12                                                                                               |
| ifade vermek           | 1      | 73                                                                                               |
| iğne deliğinden geçmek | 1      | 14                                                                                               |
| iletişim kurmak        | 9      | 136, 137, 137, 137, 137, 137, 137, 137, 138                                                      |
| ilgi görmek            | 1      | 111                                                                                              |
| ilgisini çekmek        | 2      | 120, 135                                                                                         |
| imza vermek            | 1      | 26                                                                                               |
| iş çıkarmak            | 1      | 131                                                                                              |
| iş karıştırmak         | 1      | 126                                                                                              |
| işe yaramak            | 2      | 77, 160                                                                                          |
| işin içinden çıkmak    | 1      | 73                                                                                               |
| işine gelmek           | 1      | 82                                                                                               |
| iştah açmak            | 1      | 29                                                                                               |
| iştah kapamak          | 1      | 88                                                                                               |
| iştah kesmek           | 1      | 48                                                                                               |
| izin almak             | 2      | 15, 151                                                                                          |
| kafa kafaya vermek     | 2      | 160, 160                                                                                         |
| kafa patlatmak         | 1      | 43                                                                                               |
| kafa sallamak          | 2      | 46, 64                                                                                           |
| kafa tutmak            | 1      | 156                                                                                              |
| kafa yormak            | 2      | 43, 145                                                                                          |
| kafası bozulmak        | 1      | 126                                                                                              |
| kafası karışmak        | 1      | 130                                                                                              |
| kafasına göre          | 2      | 33, 60                                                                                           |
| kafasını karıştırmak   | 1      | 72                                                                                               |
| kafayı yemek           | 2      | 120, 120                                                                                         |
| kamp kurmak            | 1      | 24                                                                                               |
| kanat çırpma           | 1      | 80                                                                                               |
| karar almak            | 1      | 73                                                                                               |
| karar vermek           | 22     | 14, 17, 23, 24, 28, 33, 38, 57, 62, 78, 97, 98, 113, 116, 125, 126, 132, 138, 144, 145, 150, 151 |
| karşı durmak           | 1      | 117                                                                                              |
| karşı karşıya gelmek   | 2      | 29, 77                                                                                           |
| karşılık vermek        | 2      | 118, 162                                                                                         |
| karşısına almak        | 1      | 51                                                                                               |
| kavgaya tutuşmak       | 1      | 55                                                                                               |
| kayıp gibi             | 1      | 46                                                                                               |
| keçileri kaçırmak      | 1      | 159                                                                                              |
| kendini toplamak       | 1      | 46                                                                                               |
| kıyamet kopmak         | 1      | 59                                                                                               |
| kıymetini bilmek       | 1      | 113                                                                                              |

Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim                 | Sıklık | Sayfa Numarası |
|-----------------------|--------|----------------|
| kim bilir             | 1      | 118            |
| komaya girmek         | 1      | 154            |
| krallara layık        | 1      | 46             |
| kukumav kuşu gibi     | 1      | 102            |
| kütük gibi            | 1      | 53             |
| lazım olmak           | 1      | 63             |
| mekik dokumak         | 1      | 169            |
| midesi bulanmak       | 1      | 99             |
| mideye indirmek       | 2      | 45, 92         |
| minnet duymak         | 2      | 43, 43         |
| morali bozulmak       | 1      | 14             |
| muhafaza altına almak | 1      | 69             |
| mumya gibi            | 1      | 23             |
| mümkün olmak          | 1      | 61             |
| nasıl olsa            | 1      | 29             |
| ne yazık ki           | 2      | 41, 68         |
| nefes almak           | 3      | 41, 92, 119    |
| nesli tükenmek        | 1      | 81             |
| nokta koymak          | 1      | 151            |
| not almak             | 3      | 80, 119, 119   |
| not etmek             | 1      | 76             |
| nöbet tutmak          | 1      | 50             |
| oflayıp puflamak      | 3      | 22, 62, 165    |
| oh çekmek             | 1      | 115            |
| olan biten            | 1      | 79             |
| ortadan kaldırmak     | 2      | 88, 90         |
| oruç tutmak           | 1      | 45             |
| oy vermek             | 2      | 157, 157       |
| oyuna gelmek          | 1      | 162            |
| ön ayak olmak         | 1      | 139            |
| öne sürmek            | 1      | 43             |
| özür dilemek          | 1      | 37             |
| pahalıya mal olmak    | 1      | 67             |
| pahalıya patlamak     | 1      | 103            |
| palas pandiras        | 1      | 28             |
| papaz olmak           | 1      | 148            |
| pas vermemek          | 1      | 114            |
| peşine düşmek         | 1      | 154            |
| piknik yapmak         | 2      | 17, 83         |
| pişmanlık duymak      | 1      | 59             |
| problem çıkarmak      | 2      | 28, 74         |

Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim              | Sıklık | Sayfa Numarası        |
|--------------------|--------|-----------------------|
| pusuda beklemek    | 1      | 66                    |
| rahat bırakmak     | 1      | 159                   |
| raydan çıkmak      | 1      | 17                    |
| razı olmak         | 1      | 118                   |
| rehin almak        | 1      | 23                    |
| rekor kırmak       | 1      | 63                    |
| renk almak         | 1      | 92                    |
| rezil olmak        | 1      | 163                   |
| rol çalmak         | 1      | 147                   |
| rota değiştirmek   | 1      | 73                    |
| sabahın köründe    | 1      | 59                    |
| sahip çıkmak       | 1      | 100                   |
| serbest bırakmak   | 3      | 56, 79, 108           |
| sıcak bakmak       | 1      | 118                   |
| sınıfta bırakmak   | 1      | 152                   |
| sır saklamak       | 1      | 18                    |
| soluk soluğa       | 1      | 13                    |
| son bulmak         | 1      | 77                    |
| sonuç vermek       | 1      | 77                    |
| söz vermek         | 2      | 33, 85                |
| söze karışmak      | 1      | 91                    |
| suspus olmak       | 1      | 41                    |
| şaka yapmak        | 5      | 35, 62, 107, 117, 117 |
| şarj etmek         | 3      | 161, 167, 168         |
| şekerleme yapmak   | 1      | 78                    |
| şıp diye           | 1      | 106                   |
| tadını çıkarmak    | 2      | 56, 83                |
| takılı kalmak      | 1      | 47                    |
| tatmin olmak       | 1      | 103                   |
| tehdit etmek       | 1      | 14                    |
| tehlikeye atılmak  | 1      | 32                    |
| telefon etmek      | 1      | 52                    |
| tepki vermek       | 1      | 151                   |
| tereyağı gibi      | 1      | 21                    |
| tersine çevirmek   | 2      | 15, 81                |
| tir tir titremek   | 1      | 29                    |
| toz almak          | 2      | 128, 129              |
| tozu dumana katmak | 1      | 30                    |
| turp gibi          | 1      | 100                   |
| umurumda değil     | 1      | 16                    |
| uygun bulmak       | 1      | 52                    |

Tablo 7. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda deyimler.

| Deyim               | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                                     |
|---------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| uyku çekmek         | 1      | 85                                                                                                                 |
| uykuya dalmak       | 1      | 79                                                                                                                 |
| uzun uzadıya        | 2      | 99, 145                                                                                                            |
| üst üste            | 2      | 17, 23                                                                                                             |
| üstesinden gelmek   | 1      | 90                                                                                                                 |
| üzerine çullanmak   | 1      | 69                                                                                                                 |
| vakit geçirmek      | 2      | 23, 63                                                                                                             |
| vakti gelmek        | 1      | 141                                                                                                                |
| yan yan bakmak      | 1      | 163                                                                                                                |
| yan yana            | 1      | 34                                                                                                                 |
| yan yana            | 1      | 34                                                                                                                 |
| yem olmak           | 1      | 103                                                                                                                |
| yenik düşmek        | 2      | 25, 34                                                                                                             |
| yerin dibine geçmek | 1      | 37                                                                                                                 |
| yerinde duramamak   | 1      | 151                                                                                                                |
| yok olmak           | 1      | 39                                                                                                                 |
| yola çıkmak         | 7      | 12, 47, 52, 55, 154, 157, 160                                                                                      |
| yola koyulmak       | 4      | 15, 34, 53, 103                                                                                                    |
| yolu düşmek         | 1      | 162                                                                                                                |
| yolunda gitmek      | 1      | 91                                                                                                                 |
| zaman almak         | 1      | 69                                                                                                                 |
| zar zor             | 1      | 118                                                                                                                |
| zarar gelmek        | 1      | 46                                                                                                                 |
| zarar görmek        | 1      | 22                                                                                                                 |
| zarar vermek        | 6      | 23, 31, 31, 32, 93, 93                                                                                             |
| zararı dokunmak     | 1      | 91                                                                                                                 |
| zararı olmamak      | 1      | 139                                                                                                                |
| zerre kadar         | 1      | 78                                                                                                                 |
| ziyaret etmek       | 1      | 52                                                                                                                 |
| zorunda kalmak      | 24     | 34, 53, 57, 61, 63, 68, 68, 78, 82, 113, 115, 128, 128, 128, 128, 129, 129, 129, 129, 129, 129, 129, 130, 130, 151 |
| zorunda olmak       | 1      | 128                                                                                                                |

Macera Ekspresi adlı romanda 302'si farklı olmak üzere toplam 492 tane deyim tespit edilmiştir. Bu deyimler içinde mastar durumunda olanlar, söz öbeği şeklinde kurulanlar, cümle şeklinde kurulanlar, edatla kurulanlar, bağlaçla kurulanlar, ikilemelerden oluşanlar bulunmaktadır. Romanda geçen deyimler ve kullanım sıklıkları Tablo 7'de verilmiştir. Tabloda gösterilen deyimlerden 15'i metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**aklı başında:** “1) Davranışları akıllıca olan. 2) Doğru dürüst.” (Aksoy, 1988b, s. 552)

*“Polis sorguya, en akli başında olduğuna inandığı Kerem’le başladı.” (ME, 74)*

**beti benzi atmak:** “Herhangi bir sebeple kanı çekilip yüzü solmak, korkmak.” (TDK, 2025)

*“Cengizhan yavaşça yatağına gitti. Ama yürümüyor, sanki havada süzülüyor gibiydi. Beti benzi atmış, âdeta bir hayaletle dönmüştü.” (ME, 106)*

**cana yakın:** “Sokulgan ve sevimli.” (Aksoy, 1988b, s. 671)

*“Ekipte dünyanın her yerinden gelmiş bir sürü doğa bilimci vardı ve hepsinin de ismi farklı farklıydı. Mesela Acunay... En cana yakın ekip elemanıydı.” (ME, 9)*

**dik dik bakmak:** “Sert sert, öfkeli öfkeli bakmak.” (Aksoy, 1988b, s. 718)

*“Gökçen ve Kerem düşündüklerini koça söylemeye gittiler. Zaten etraftan gelip geçenler de onlara dik dik bakıyordu. Çünkü çoğu yetişkin çocukların ciddi bir iş üzerinde, ciddi bir şekilde çalışabildiğine inanmakta epey zorlanır.” (ME, 96)*

**fena hâlde:** “Aşırı derecede.” (Aksoy, 1988b, s. 781)

*“Neler oluyor henüz belli değildi ama Kerem’in akli fena hâlde karışmıştı.” (ME, 41)*

**gözünü seveyim:** “1) Çok rica ederim. 2) Çok sevdiğim şeydir, durumdur.” (Aksoy, 1988b, s. 822)

*“Başkan iyilik yapmayı seven insanlardan saçılan o muazzam parıltıyla donanmıştı, bu bizimkilerin gördükleri en iyi makyajlardan biriydi. Herkes mahmur gözlerle kadını süzdü. Cengizhan Almir’e, ‘Gözünü seveyim 5 dakika daha!’ diye yalvardı...” (ME, 41)*

**haddini bilmek:** “Neler yapabileceğini ya da neler yapması gerektiğini bilerek onun ötesine geçmemek.” (Aksoy, 1988b, s. 834)

*“-Ya sıkmayın canınızı, en azından belediye başkanının ofisine kadar gitmek zorunda kalmadık. O bizim ayağıımıza geliyor. İşte böyle getirtirler adamı!*

*Herkes haddini bilecek!” (ME, 78)*

**keçileri kaçırmak:** “Düşünme dengesi bozulmak, aklını yitirmiş gibi olmak.” (Aksoy, 1988b, s. 918)

*“Beni göreve mi, ölüme mi gönderiyor Kerem? Katırı bulsam bile tırnağını nasıl sökeyim? Hadi, onu söktüm diyelim... Katırtırnağı ne işimize yarayacak? Bu çocuk iyice keçileri kaçırdı artık!” (ME, 159)*

**mekik dokumak:** “İki yer arasında sık sık gidip gelmek.” (Aksoy, 1988b, s. 963)

*Bunları düşünüp dururken çantasındaki sözlüğü hatırladı. Kabile isminin ne anlama geldiğini öğrenme isteği, içinde ansızın patlayan bir bahar tomurcuğu gibiydi. Sayfalar arasında mekik dokuyup durdu. Aradığını bulmasıyla birlikte sırtına doğru buz gibi terler yürüdü. (ME, 169)*

**oyuna gelmek:** “Aldatılmak, hile ile kötü bir duruma düşürülmek (düşürmek).” Krş. “Tuzağa düşmek” (Aksoy, 1988b, s. 991)

*“Hatta ölümcül bir durum olmadığı takdirde yerinden kalkmayan Cengizhan, gerekli malzemeleri toplamak için Keremlere yardım bile etmişti. Gerçi o konuda oyuna gelmişti ama olsun.” (ME, 162)*

**palas pandıras:** “Hazırlanma olanağı bulmadan ya da verilmeden.” Krş. “Yaka paça” (Aksoy, 1988b, s. 1002)

*“Planları dışında bir yere, hiç mi hiç araştırmadan palas pandıras gitmeye karar vermeleri işte böyle sonuçlanmıştı.” (ME, 28)*

**sıcak bakmak (bir duruma):** “İlgi ve yakınlık göstermek, (bir durumu) olumlu karşılamak.” (Aksoy, 1988b, s. 1034)

*“Kerem, Hazal ve Cengizhan, Gökçen’i bir güzel dinlemişti ama hiçbiri bu fikre sıcak bakmıyordu.” (ME, 118)*

**tozu dumana katmak:** “1) Ortılığı altüst etmek, gürültü, patırtı çıkarmak. 2) Yolun tozunu kaldırarak hızla koşmak.” (Aksoy, 1988b, s. 1078)

*“Tozu dumana katan atlıların, yanlarına gelmesi sadece birkaç saniye sürmüştü.” (ME, 30)*



**yerin dibine geçmek:** “Pek çok utanmak, o anda kimsenin kendisini görmemesini istemek.” (Aksoy, 1988b, s. 1116)

*“Olay sonradan ve dikkatli bakınca anlam kazanmıştı ve bambaşka bir havaya bürünmüştü. Şimdi tüm ekip, yüzlerini yakan bu utanç sebebiyle yerin dibine geçiyor, Sithunywa’dan özür üstüne özür diliyordu. (ME, 37)*

**zorunda kalmak:** “Kesinlikle yapması gerekmek, yapmaya mecbur olmak.” (TDK, 2025)

*“Tüm hayatlarını değiştirecekti ve belki de bir daha Şimşek Şevket’i görmek zorunda kalmayacaklardı.” (ME, 115)*

Macera Ekspresi adlı romanda zorunda kalmak deyiimi 24 tekrarla en sık tekrarlanan deyiimdir. İkinci sırada 22 tekrarla karar vermek deyiimi yer almaktadır. En çok tekrarlanan üçüncü deyiim ise 14 tekrarla fark etmek ve geri dönmek deyimleridir. Bu deyimlerin dördü de mastar durumundadır.

#### 4.2.4. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler

Tablo 8. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler.

| Deyim                           | Sıklık | Sayfa Numarası |
|---------------------------------|--------|----------------|
| (...-mesi) an meselesi          | 1      | 83             |
| (bir şey) kursağında kalmak     | 1      | 201            |
| acısını çıkarmak                | 1      | 199            |
| ağır basmak                     | 1      | 147            |
| akıl etmek                      | 1      | 160            |
| akıl yürütmek                   | 1      | 163            |
| aklı başına gelmek              | 1      | 147            |
| aklı karışmak                   | 2      | 30, 55         |
| aklına gelmek                   | 3      | 30, 169, 172   |
| aklından çıkmak                 | 3      | 28, 100, 139   |
| aklını başından almak           | 1      | 41             |
| aklının ucundan bile geçirmemek | 1      | 93             |
| ant içmek                       | 1      | 183            |
| apar topar                      | 3      | 9, 93, 117     |
| arka arkaya                     | 1      | 167            |
| askıya almak                    | 1      | 53             |
| ateşe vermek                    | 1      | 58             |
| avaz avaz bağlamak              | 1      | 106            |
| ayağa fırlamak                  | 1      | 200            |

**Tablo 8. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>            | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>            |
|-------------------------|---------------|----------------------------------|
| ayakaltında dolaşmak    | 1             | 46                               |
| ayakta kalmak           | 2             | 19, 27                           |
| bakış atmak             | 1             | 123                              |
| başına bela olmak       | 1             | 95                               |
| başına gelmek           | 1             | 183                              |
| başına iş açmak         | 1             | 176                              |
| başının çaresine bakmak | 1             | 203                              |
| belli belirsiz          | 1             | 103                              |
| bembeyaz olmak          | 2             | 10, 11                           |
| bir araya gelmek        | 8             | 10, 11, 20, 20, 40, 43, 129, 146 |
| bir bir                 | 1             | 31                               |
| bir iş olmak            | 1             | 133                              |
| boş vermek              | 1             | 122                              |
| boyu boyunca            | 1             | 71                               |
| burun buruna gelmek     | 1             | 108                              |
| canı çekmek             | 1             | 67                               |
| canı sıkılmak           | 1             | 171                              |
| canla başla             | 1             | 150                              |
| canla başla             | 1             | 150                              |
| cesaret göstermek       | 1             | 133                              |
| cesaretini toplamak     | 1             | 103                              |
| çaresiz kalmak          | 1             | 96                               |
| çekidüzen vermek        | 1             | 36                               |
| çığlık atmak            | 1             | 177                              |
| çıt çıkmamak            | 1             | 167                              |
| dalga geçmek            | 1             | 206                              |
| dalgınlığına gelmek     | 1             | 18                               |
| davet etmek             | 1             | 206                              |
| değnek gibi             | 1             | 35                               |
| dehşete kapılmak        | 1             | 158                              |
| deliye dönmek           | 1             | 195                              |
| denk gelmek             | 1             | 49                               |
| dere tepe düz gitmek    | 1             | 182                              |
| destek olmak            | 1             | 118                              |
| dik kafalı              | 1             | 176                              |
| dikkatini çekmek        | 2             | 7, 196                           |
| dili damağı kurumak     | 1             | 119                              |
| doğduğuna pişman etmek  | 1             | 149                              |
| doktora görünmek        | 2             | 16, 16                           |
| dört bir yan            | 1             | 64                               |
| dünyaya gelmek          | 1             | 205                              |

**Tablo 8. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                                                                                                                                 |
|-----------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| el ele                      | 1             | 152                                                                                                                                                   |
| elde etmek                  | 4             | 92, 95, 103, 138                                                                                                                                      |
| ele almak                   | 1             | 162                                                                                                                                                   |
| elinden bir şey gelmemek    | 1             | 28                                                                                                                                                    |
| elinden geleni yapmak       | 1             | 126                                                                                                                                                   |
| elini çabuk tutmak          | 1             | 144                                                                                                                                                   |
| emin olmak                  | 8             | 7, 12, 97, 109, 134,137, 179, 201                                                                                                                     |
| esamesi okunmamak           | 1             | 37                                                                                                                                                    |
| eser kalmamak               | 2             | 152, 159                                                                                                                                              |
| ev ev gezmek                | 1             | 26                                                                                                                                                    |
| ezbere bilmek               | 1             | 12                                                                                                                                                    |
| fark etmek                  | 33            | 18, 25, 33, 51, 55, 55, 66, 71, 74, 74, 80, 86, 89, 92, 103, 103, 104, 112, 113, 119, 124, 146, 154, 161, 161, 170, 180, 182, 183, 190, 193, 194, 205 |
| farkına varmak              | 1             | 139                                                                                                                                                   |
| fırsat vermek               | 1             | 113                                                                                                                                                   |
| gece gündüz                 | 1             | 111                                                                                                                                                   |
| gelip geçmek                | 1             | 67                                                                                                                                                    |
| geri almak                  | 1             | 179                                                                                                                                                   |
| geri dönmek                 | 5             | 12, 36, 80, 95, 121                                                                                                                                   |
| gıkı çıkmamak               | 1             | 191                                                                                                                                                   |
| girip çıkmak                | 1             | 79                                                                                                                                                    |
| görev almak                 | 1             | 150                                                                                                                                                   |
| görmezden gelmek            | 2             | 21, 66                                                                                                                                                |
| göz atmak                   | 2             | 27, 133                                                                                                                                               |
| göz kırpmak                 | 1             | 28                                                                                                                                                    |
| göz yummamak                | 1             | 81                                                                                                                                                    |
| göze almak                  | 1             | 107                                                                                                                                                   |
| gözleri kan çanağına dönmek | 1             | 70                                                                                                                                                    |
| gözlerini devirmek          | 1             | 20                                                                                                                                                    |
| gözü kesmek                 | 1             | 162                                                                                                                                                   |
| gözüne kestirmek            | 1             | 169                                                                                                                                                   |
| gözünü dört açmak           | 2             | 55, 199                                                                                                                                               |
| gurur duymak                | 1             | 132                                                                                                                                                   |
| güç bela                    | 1             | 67                                                                                                                                                    |
| günden güne                 | 1             | 28                                                                                                                                                    |
| haber göndermek             | 1             | 180                                                                                                                                                   |
| haber vermek                | 1             | 201                                                                                                                                                   |
| haberi olmak                | 2             | 118, 190                                                                                                                                              |
| hak vermek                  | 1             | 168                                                                                                                                                   |
| haklı çıkmak                | 1             | 44                                                                                                                                                    |
| hâli kalmamak               | 1             | 53                                                                                                                                                    |

**Tablo 8. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>                   | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                                                                     |
|--------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| harekete geçmek                | 1             | 74                                                                                        |
| hasret gidermek                | 1             | 205                                                                                       |
| hasta etmek                    | 3             | 9, 95, 147                                                                                |
| hayal kurmak                   | 1             | 18                                                                                        |
| hazır etmek                    | 1             | 187                                                                                       |
| hiç mi hiç                     | 2             | 69, 176                                                                                   |
| hiç mi hiç                     | 1             | 176                                                                                       |
| ısrar etmek                    | 1             | 28                                                                                        |
| icat etmek                     | 2             | 65, 152                                                                                   |
| idare etmek                    | 1             | 44                                                                                        |
| ihtiyaç duymak                 | 1             | 36                                                                                        |
| iki büklüm olmak               | 1             | 7                                                                                         |
| iki çift laf etmek             | 1             | 124                                                                                       |
| iki lafı bir araya getirememek | 1             | 156                                                                                       |
| in cin top oynamak             | 1             | 191                                                                                       |
| iş çevirmek                    | 1             | 150                                                                                       |
| iş yapmak                      | 1             | 53                                                                                        |
| işe yaramak                    | 20            | 14, 17, 26, 26, 32, 33, 34, 64, 76, 86, 99, 122, 128, 137, 137, 149, 176, 182, 184, 186,  |
| iyi gelmek                     | 2             | 32, 196                                                                                   |
| iyisi mi                       | 3             | 52, 103, 168                                                                              |
| kafa kafaya vermek             | 3             | 44, 81, 139                                                                               |
| kafa patlatmak                 | 1             | 169                                                                                       |
| kafa yormak                    | 3             | 38, 77, 187                                                                               |
| kanlı canlı                    | 1             | 85                                                                                        |
| karar almak                    | 1             | 176                                                                                       |
| karar vermek                   | 19            | 10, 58, 80, 84, 103, 127, 152, 153, 153, 160, 162, 162, 168, 171, 182, 183, 194, 197, 197 |
| karşı gelmek                   | 4             | 12, 31, 47, 152                                                                           |
| karşı koymak                   | 1             | 149                                                                                       |
| kendi kendine                  | 2             | 45, 51                                                                                    |
| kendine gelmek                 | 1             | 202                                                                                       |
| kendini kaybetmek              | 1             | 159                                                                                       |
| kendini tutamamak              | 1             | 81                                                                                        |
| keyfi yerinde                  | 1             | 183                                                                                       |
| kiyamet kopmak                 | 2             | 152, 152                                                                                  |
| kokusunu almak                 | 1             | 102                                                                                       |
| kolağan etmek                  | 1             | 197                                                                                       |
| komik bulmak                   | 1             | 81                                                                                        |
| korkuya kapılmak               | 1             | 55                                                                                        |
| köşe bucak                     | 1             | 81                                                                                        |
| kulak kabartmak                | 1             | 100                                                                                       |

**Tablo 8. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>         | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>        |
|----------------------|---------------|------------------------------|
| kulak vermek         | 1             | 100                          |
| laf olsun diye       | 1             | 86                           |
| lafı uzatmak         | 1             | 84                           |
| lazım olmak          | 1             | 57                           |
| maruz kalmak         | 1             | 37                           |
| midesi bulanmak      | 1             | 72                           |
| mola vermek          | 1             | 160                          |
| mumla aramak         | 1             | 108                          |
| müjde vermek         | 1             | 81                           |
| müsaade etmek        | 3             | 11, 27, 62                   |
| ne olur ne olmaz     | 1             | 194                          |
| ne yazık ki          | 2             | 123, 164                     |
| nefes almak          | 2             | 7, 104                       |
| neyse ki             | 7             | 7, 62, 63, 79, 109, 109, 133 |
| not almak            | 4             | 33, 33, 58, 128              |
| not tutmak           | 4             | 129, 129, 129, 130           |
| nöbet tutmak         | 1             | 9                            |
| oflayıp puflamak     | 1             | 20                           |
| olan biten           | 2             | 127, 136                     |
| omuz vermek          | 1             | 193                          |
| omuzları çökmek      | 1             | 71                           |
| oralı (bile) olmamak | 1             | 51                           |
| özür dilemek         | 1             | 202                          |
| palas pandiras       | 1             | 109                          |
| pamuk gibi           | 1             | 143                          |
| payına düşmek        | 1             | 14                           |
| pes etmek            | 1             | 116                          |
| peşinde olmak        | 1             | 66                           |
| peşine düşmek        | 3             | 44, 67, 120                  |
| rahat durmak         | 1             | 206                          |
| rengi atmak          | 1             | 194                          |
| sağa sola            | 4             | 71, 87, 87, 157              |
| sahip çıkmak         | 2             | 24, 25                       |
| saygı duymak         | 1             | 140                          |
| sıcağı sıcağına      | 1             | 153                          |
| sıkı fıkı            | 2             | 126, 126                     |
| sınırlarını zorlamak | 1             | 65                           |
| söz dinlemek         | 1             | 14                           |
| söz vermek           | 2             | 27, 27                       |
| söze karışmak        | 1             | 202                          |
| su çekmek            | 1             | 76                           |

**Tablo 8. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda deyimler.**

| <b>Deyim</b>              | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> |
|---------------------------|---------------|-----------------------|
| su vermek                 | 1             | 62                    |
| şiddete başvurmamak       | 1             | 85                    |
| tavşan uykusu             | 1             | 171                   |
| tedbir almak              | 1             | 102                   |
| tehlikeye atılmak         | 1             | 119                   |
| temasa geçmek             | 1             | 11                    |
| tersine dönmek            | 1             | 94                    |
| tetikte olmak             | 1             | 11                    |
| tez canlı                 | 1             | 179                   |
| tüyleri diken diken olmak | 1             | 167                   |
| uyku çekmek               | 1             | 168                   |
| uykuya dalmak             | 3             | 53, 170, 199          |
| uzak durmak               | 1             | 184                   |
| üst üste                  | 1             | 58                    |
| vakit geçirmek            | 2             | 116, 116              |
| yaka paça                 | 1             | 203                   |
| yaprak kıpırdamamak       | 1             | 191                   |
| yenik düşmek              | 1             | 160                   |
| yer almak                 | 1             | 52                    |
| yer kaplamak              | 1             | 126                   |
| yerinden oynamak          | 1             | 87                    |
| yerlerde sürünmek         | 1             | 196                   |
| yerli yerinde             | 1             | 186                   |
| yok etmek                 | 1             | 98                    |
| yok olmak                 | 2             | 31, 191               |
| yol almak                 | 2             | 108, 138              |
| yola çıkmak               | 3             | 180, 204, 205         |
| yolunda gitmek            | 3             | 48, 49, 105           |
| yorgun düşmek             | 1             | 72                    |
| yuva yapmak               | 1             | 11                    |
| zahmete girmek            | 1             | 11                    |
| zaman zaman               | 1             | 150                   |
| zarar gelmek              | 1             | 117                   |
| zarar vermek              | 1             | 89                    |
| zararı dokunmak           | 1             | 67                    |
| zıncı diye durmak         | 1             | 147                   |
| ziyan etmek               | 1             | 179                   |
| zorunda bırakmak          | 1             | 16                    |
| zorunda kalmak            | 1             | 11                    |
| zorunda olmak             | 3             | 6, 47, 71             |

Duvarın Ardı adlı romanda 221'i farklı olmak üzere toplam 379 tane deyim tespit edilmiştir. Bu deyimler içinde mastar durumunda olanlar, söz öbeği şeklinde kurulanlar, cümle şeklinde kurulanlar, edatla kurulanlar, bağlaçla kurulanlar, ikilemelerden oluşanlar bulunmaktadır. Romanda geçen deyimler ve kullanım sıklıkları Tablo 8'de verilmiştir. Tabloda gösterilen deyimlerden 15'i metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**askıya almak:** “1) Altı boşalıp desteği kalmayan yapıyı dikmelerle boşlukta tutarak yıkılmaktan kurtarmak. 2) Bir işi, beklenen koşul gerçekleşinceye değişen sonuçlandırmayıp bekletmek.” (Aksoy, 1988b, s. 585)

*“Rahatça uyuyamayacaklarsa burada yaşamının da bir anlamı yoktu, değil mi? Hem duvar yükseltilmeli hem de duvarda oluşan çöküntülere bir çözüm bulunmalıydı. Tüm işler bu yüzden askıya alınmıştı.” (DA, 53)*

**burun buruna gelmek:** “İki ayrı yönden gelirlerken birbirlerine çok yaklaşmak.” (Aksoy, 1988b, s. 667)

*“Kimseye rastlamadı ama kimseye rastlamayacağını bilmiyordu. O yüzden varacağı yere gidene dek her adımda düşmanla burun buruna geleceğini sanmıştı ve bu ona hayatının en uzun yolculuklarından biri gibi gelmişti.” (DA, 108)*

**dik kafalı:** “İnatçı, büyüklerinin sözüne uymayan.” (Aksoy, 1988b, s. 718)

*“İyi güzeldi de bu çok tehlikeliydi. Ancak daha ortak bir karar almadan Pika etrafı karıştırmaya başlamıştı bile. Bu dik kafalılığı başlarına iş açacaktı.” (DA, 176)*

**fark etmek:** “1) Bir şeyin var olduğunu anlamak, sezmek. Krş. “Farkına varmak”. 2) Bir şey, eskisinden farklı duruma gelmek.” (Aksoy, 1988b, s. 779)

*“Geri geri gidip kaçmaya başlayacaktı ki canavarın aynadaki yansıması olduğunu fark etti.” (DA, 71)*

**gözünü dört açmak:** “Çok dikkatli olmak, aldanmamak için çok uyanık olmak.” (Aksoy, 1988b, s. 821)

*“Pika ile konuşmalıydı. Hatta gözünü dört açıp kuralları delen başka kimler var anlamaya çalışmalıydı.” (DA, 55)*

**işe yaramak:** “Bir şey yapmak ya da yaptırmak için ondan yararlanabilmek.” (Aksoy, 1988b, s. 885)

*“Telefonlardaki navigasyon sistemleri kısmen işe yaradı fakat sis internet sıkıntısına da sebep olmuştu.” (DA, 99)*

**kafa yormak:** “Bir şey üzerinde çok düşünmek.” (Aksoy, 1988b, s. 899)

*“Pika'nın annesi ve babası bu konuşmalardan sonra, olanları oğullarına söyleyip söylememeyi tartışmaya başladı. Aslında bu tartışmanın hiçbir anlamı yoktu çünkü Pika, gizli gizli Fito'yu dinlediği gibi anne ve babasını da dinlemişti. Yani zaten her şeyden haberi vardı. O yüzden onların tartışmasını durdurmakla uğraşmadı, akşam evlerine gelecek misafirler hakkında kafa yormaya başladı.” (DA, 77)*

**mola vermek:** “Uzun süren yolculukta, yorucu bir çalışmada bir süre durup, oturup dinlenmek.” (Aksoy, 1988b, s. 968)

*“Çocuklar koşmaya, duvarsız bir alanda ufka doğru hızlı hızlı yürümeye vücutları alışkın olmadığı için sık sık mola veriyorlardı.” (DA, 160)*

**nöbet tutmak:** “Bir kişi, sıra kendisine gelen işin başında belli bir süre bulunmak.” (Aksoy, 1988b, s. 981)

*“Askerler elbette kimsenin ona yaklaşmasına izin vermiyordu. Etrafında uyarı şeridi vardı. Çevresinde birkaç adam sanki müzede sergilenen önemli bir mücevheri koruyormuş gibi nöbet tutuyordu.” (DA, 9)*

**rengi atmak:** “(Bir kişinin) Korku ya da üzüntüden benzi sararmak. 2) Renkli bir şeyin rengi solmak.” (Aksoy, 1988b, s. 1017)

*“Parşömen birden havlayarak hırlamaya ve koşup sağı solu devirmeye başlasa da kovaladığı şeyin kitaplarla beslenen obur bir fare sürüsünden başka bir şey olmadığını anlamaları uzun sürmedi. Yine de korkudan renkleri atmıştı tabii.” (DA, 194)*

**tavşan uykusu:** “Çabuk uyanılan uyku, kısa uyku.” (Aksoy, 1988b, s. 1068)

*“O sırada Fito nöbet tutuyordu ve hemen herkesi çimdikleyerek uyandırdı. Zaten tavşan uykusunda olduklarından hemen toparlandılar ve kapıya kulak verdiler.” (DA, 171)*



**uyku çekmek:** “Uzun bir süre uyumak, iyice uyumak.” (Aksoy, 1988b, s. 1085)

*“İkişer saat arayla nöbet tutacaklar, nöbeti biten kişi yatmadan önce kendinden sonraki kişiyi kaldıracak, her biri altı saat uyku çekecek, sonra da yollarına devam edeceklerdi.” (DA, 168)*

**vakit geçirmek:** “Oyalanmak, uğraşmak.” (TDK, 2025)

*“ - Güzel vakit geçiriyorduk...*

*- Sadece güzel vakit geçirmiyordun Nanis. Sen bir görev için hazırlanıyordun.” (DA, 116)*

**yola çıkmak:** “Bir yere gitmek üzere, bulunduğu yerden ayrılmak.” (Aksoy, 1988b, s. 1121)

*“Orası yerleşmek ve Hugo’suz yeni bir hayata başlamak için yetersiz kalırsa biraz güç, enerji, umut ve yiyecek toplayıp uzaktaki kasaba için yola çıkacaklardı.” (DA, 180)*

**zınk diye durmak:** “Birdenbire durmak.” (Aksoy, 1988b, s. 1143)

*“Birkaç saniye sonra vicdanı ağır bastı ve duvarın içine doğru koşmaya başladı. Ancak birden, yaş mama kokusu almış kedi gibi zınk diye durdu.” (DA, 148)*

Duvarın Ardı adlı romanda fark etmek deyimini 33 tekrarla en sık tekrarlanan deyimdir. İkinci sırada 20 tekrarla işe yaramak deyimini yer almaktadır. En çok tekrarlanan üçüncü deyim ise 19 tekrarla karar vermek deyimidir. Bu deyimlerin üçü de mastar durumundadır.

#### 4.2.5. Palanka isimli romanda deyimler

Tablo 9. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim                                  | Sıklık | Sayfa Numarası                 |
|----------------------------------------|--------|--------------------------------|
| (...-mesi) an meselesi                 | 2      | 155, 181                       |
| (bir işin) ipleri birinin elinde olmak | 1      | 141                            |
| (bir şeyin) başına geçmek              | 1      | 65                             |
| ağzına kadar                           | 1      | 67                             |
| akıl sır ermemek                       | 1      | 140                            |
| aklına gelmek                          | 8      | 16, 27, 59, 62, 62, 78, 85, 87 |
| aklından çıkarmamak                    | 1      | 10                             |
| aklını kaçırmak                        | 1      | 150                            |

Tablo 9. Devamı. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim                   | Sıklık | Sayfa Numarası                    |
|-------------------------|--------|-----------------------------------|
| aklını kaybetmek        | 1      | 11                                |
| altüst olmak            | 2      | 123, 130                          |
| ara sıra                | 1      | 99                                |
| arapsaçına dönmek       | 2      | 140, 140                          |
| ardı arkası kesilmemek  | 1      | 198                               |
| arkada bırakmak         | 1      | 85                                |
| ayak uydurmak           | 1      | 65                                |
| az kalsın               | 1      | 48                                |
| baş etmek               | 2      | 52, 165                           |
| başı belada olmak       | 1      | 151                               |
| başına (...) gelmek     | 5      | 33, 52, 135, 151, 204             |
| başına gelmek           | 1      | 19                                |
| başına iş açmak         | 2      | 38, 139                           |
| başını belaya sokmak    | 1      | 166                               |
| başının çaresine bakmak | 3      | 90, 90, 93                        |
| belli belirsiz          | 1      | 99                                |
| benzi atmak             | 1      | 48                                |
| bir araya getirmek      | 1      | 205                               |
| birbirine girmek        | 1      | 23                                |
| boş vermek              | 1      | 52                                |
| boşu boşuna             | 1      | 79                                |
| boşu boşuna             | 1      | 79                                |
| boyun eğmek             | 1      | 86                                |
| burun buruna gelmek     | 1      | 121                               |
| caka satmak             | 1      | 42                                |
| can atmak               | 1      | 35                                |
| canı çekmek             | 1      | 77                                |
| canı istemek            | 1      | 83                                |
| cezasını çekmek         | 1      | 200                               |
| ciddiye almak           | 1      | 46                                |
| çaba harcamak           | 1      | 170                               |
| çığlık koparmak         | 1      | 80                                |
| çıt çıkarmamak          | 1      | 41                                |
| çıt çıkmamak            | 1      | 55                                |
| daha neler!             | 1      | 184                               |
| dalga geçmek            | 2      | 68, 129                           |
| davet etmek             | 1      | 31                                |
| dedikodu çıkarmak       | 1      | 39                                |
| denk gelmek             | 1      | 11                                |
| devre dışı bırakmak     | 7      | 171, 171, 172, 173, 173, 174, 197 |
| devre dışı kalmak       | 1      | 196                               |

Tablo 9. Devamı. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim              | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                |
|--------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| dikkat kesilmek    | 1      | 68                                                                                            |
| dikkate almak      | 1      | 79                                                                                            |
| dikkatini çekmek   | 5      | 41, 41, 63, 153, 160                                                                          |
| dile getirmek      | 1      | 13                                                                                            |
| dört bir yan       | 1      | 187                                                                                           |
| düzen kurmak       | 1      | 176                                                                                           |
| ekip biçmek        | 2      | 11, 11                                                                                        |
| el koymak          | 2      | 56, 57                                                                                        |
| elde etmek         | 7      | 13, 72, 72, 102, 102, 103, 131                                                                |
| ele geçirmek       | 1      | 200                                                                                           |
| eline geçmek       | 2      | 9, 63                                                                                         |
| emin olmak         | 1      | 9                                                                                             |
| fark etmek         | 20     | 10, 43, 43, 78, 92, 100, 107, 107, 110, 116, 123, 132, 134, 151, 152, 158, 160, 163, 163, 188 |
| fırsat bulmak      | 2      | 40, 175                                                                                       |
| fırtına kopmak     | 1      | 155                                                                                           |
| gafil avlanmak     | 1      | 47                                                                                            |
| geç kalmak         | 1      | 66                                                                                            |
| geri almak         | 1      | 57                                                                                            |
| geri dönmek        | 13     | 27, 29, 43, 96, 97, 100, 105, 114, 131, 156, 186, 191, 196                                    |
| gıkı çıkmamak      | 1      | 97                                                                                            |
| göz ardı etmek     | 1      | 34                                                                                            |
| göz atmak          | 1      | 78                                                                                            |
| göz gözü görmemek  | 1      | 203                                                                                           |
| göz kulak olmak    | 1      | 177                                                                                           |
| gözden kaybetmek   | 1      | 58                                                                                            |
| gözlerinden okumak | 1      | 23                                                                                            |
| gözlerini devirmek | 1      | 121                                                                                           |
| güç bela           | 2      | 48, 205                                                                                       |
| güçsüz düşmek      | 1      | 85                                                                                            |
| gün doğmak         | 1      | 170                                                                                           |
| günahını almak     | 1      | 34                                                                                            |
| güneş açmak        | 1      | 155                                                                                           |
| haber göndermek    | 1      | 203                                                                                           |
| haber vermek       | 1      | 180                                                                                           |
| hak vermek         | 1      | 85                                                                                            |
| haklı çıkmak       | 2      | 148, 150                                                                                      |
| harekete geçirmek  | 1      | 150                                                                                           |
| harekete geçmek    | 4      | 139, 181, 184, 197                                                                            |
| hava kararmak      | 1      | 114                                                                                           |
| hayal kurmak       | 2      | 46, 123                                                                                       |

Tablo 9. Devamı. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim                    | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                            |
|--------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| hayır dememek            | 1      | 104                                                                                       |
| hazır etmek              | 1      | 104                                                                                       |
| hiç mi hiç               | 2      | 107, 194                                                                                  |
| hiçe saymak              | 2      | 91, 117                                                                                   |
| hizmet etmek             | 1      | 59                                                                                        |
| hoşuna gitmek            | 1      | 19                                                                                        |
| ılık çalmak              | 1      | 105                                                                                       |
| icat etmek               | 1      | 11                                                                                        |
| iç geçirmek              | 1      | 35                                                                                        |
| içinden geçmek           | 1      | 170                                                                                       |
| içine çekmek             | 1      | 193                                                                                       |
| içten içe                | 2      | 34, 139                                                                                   |
| idare etmek              | 2      | 56, 59                                                                                    |
| iğne deliğinden geçmek   | 1      | 91                                                                                        |
| ihtiyaç duymak           | 1      | 197                                                                                       |
| iletişim kurmak          | 1      | 22                                                                                        |
| ilgi duymak              | 2      | 135, 148                                                                                  |
| iple çekmek              | 1      | 91                                                                                        |
| iş çıkırından çıkmak     | 1      | 70                                                                                        |
| iş görmek                | 1      | 115                                                                                       |
| işe yaramak              | 13     | 14, 34, 41, 49, 60, 63, 66, 99, 66, 68, 175, 177, 190                                     |
| işi başından aşkın olmak | 1      | 103                                                                                       |
| işine koyulmak           | 1      | 21                                                                                        |
| iyi kötü                 | 1      | 102                                                                                       |
| iyi kötü                 | 1      | 102                                                                                       |
| iyiden iyiye             | 1      | 62                                                                                        |
| kabak gibi               | 1      | 194                                                                                       |
| kabuk bağlamak           | 1      | 99                                                                                        |
| kaç zamandır             | 1      | 45                                                                                        |
| kafa atmak               | 1      | 129                                                                                       |
| kamp kurmak              | 2      | 122, 130                                                                                  |
| karar almak              | 2      | 44, 78                                                                                    |
| karar vermek             | 20     | 26, 30, 36, 57, 65, 67, 77, 89, 97, 103, 119, 137, 149, 156, 158, 159, 193, 196, 197, 201 |
| karşı çıkmak             | 1      | 49                                                                                        |
| karşı durmak             | 1      | 203                                                                                       |
| karşılık vermek          | 2      | 179, 197                                                                                  |
| kavga çıkmak             | 2      | 29, 86                                                                                    |
| keyfi kaçmak             | 1      | 62                                                                                        |
| kıymetini bilmek         | 1      | 201                                                                                       |
| kötü olmak               | 2      | 9, 185                                                                                    |

Tablo 9. Devamı. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim             | Sıklık | Sayfa Numarası    |
|-------------------|--------|-------------------|
| kulağına gitmek   | 1      | 53                |
| kulak kabartmak   | 1      | 191               |
| kulak vermek      | 1      | 155               |
| kül olmak         | 1      | 14                |
| leş gibi          | 1      | 29                |
| maruz kalmak      | 1      | 59                |
| meydan okumak     | 1      | 203               |
| minnet duymak     | 1      | 31                |
| nasır tutmak      | 1      | 157               |
| ne kadar          | 1      | 72                |
| nefes almak       | 3      | 160, 160, 194     |
| neyse ki          | 3      | 107, 154, 200     |
| not almak         | 4      | 41, 94, 145, 207  |
| nöbet tutmak      | 1      | 68                |
| numara yapmak     | 1      | 57                |
| oflayıp puflamak  | 1      | 20                |
| oh çekmek         | 1      | 133               |
| olan biten        | 4      | 24, 53, 154, 163  |
| olur olmaz        | 1      | 70                |
| olur olmaz        | 1      | 70                |
| ön ayak olmak     | 1      | 198               |
| özür dilemek      | 2      | 68, 85            |
| parmağı olmak     | 1      | 185               |
| parmak kaldırmak  | 1      | 207               |
| patırtı çıkarmak  | 1      | 198               |
| pes etmek         | 1      | 202               |
| peşine düşmek     | 4      | 85, 165, 165, 166 |
| peşini bırakmamak | 2      | 38, 186           |
| pusuya yatmak     | 1      | 81                |
| rafa kaldırmak    | 1      | 141               |
| rahat olmak       | 1      | 169               |
| riske girmek      | 1      | 13                |
| sabrı taşmak      | 1      | 91                |
| sağa sola         | 3      | 14, 95, 115       |
| saygı duymak      | 2      | 54, 67            |
| selam söylemek    | 1      | 97                |
| selam vermek      | 1      | 182               |
| sen bilirsin      | 1      | 184               |
| ses çıkarmamak    | 1      | 203               |
| ses vermek        | 1      | 172               |
| sır vermek        | 1      | 46                |

Tablo 9. Devamı. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim                      | Sıklık | Sayfa Numarası |
|----------------------------|--------|----------------|
| sipariş vermek             | 1      | 40             |
| son bulmak                 | 1      | 86             |
| sona ermek                 | 1      | 187            |
| sorguya çekmek             | 1      | 54             |
| sözünden dönmek            | 1      | 97             |
| su çekmek                  | 1      | 57             |
| sudan çıkmış balığa dönmek | 1      | 196            |
| şaka yapmak                | 1      | 47             |
| şansa bırakmak             | 1      | 54             |
| şüphe etmek                | 1      | 73             |
| tadını çıkarmak            | 1      | 22             |
| tadını kaçırmak            | 1      | 184            |
| taş çıkartmak              | 1      | 77             |
| tedavi görmek              | 1      | 174            |
| tehdit etmek               | 1      | 30             |
| tepki vermek               | 1      | 132            |
| tepkimeye girmek           | 1      | 34             |
| ters yüz etmek             | 1      | 109            |
| teşvik etmek               | 1      | 146            |
| tok tutmak                 | 1      | 190            |
| tozu dumana katmak         | 1      | 42             |
| tuzığa düşmek              | 1      | 86             |
| umurunda değil             | 1      | 24             |
| uyku tutmamak              | 1      | 111            |
| uykuya dalmak              | 2      | 49, 52         |
| üst üste                   | 1      | 180            |
| üstesinden gelmek          | 1      | 173            |
| var olmak                  | 1      | 123            |
| veda etmek                 | 1      | 200            |
| vıcık vıcık                | 2      | 53, 73         |
| volta atmak                | 1      | 191            |
| yakıp yıkmak               | 1      | 83             |
| yan yana                   | 1      | 101            |
| yarı yarıya                | 1      | 105            |
| yarı yarıya                | 1      | 105            |
| yayan yapıldak             | 1      | 30             |
| yenik düşmek               | 1      | 141            |
| yer bulmak                 | 1      | 85             |
| yer değiştirmek            | 1      | 141            |
| yok etmek                  | 1      | 200            |
| yok satmak                 | 1      | 158            |

Tablo 9. Devamı. Palanka isimli romanda deyimler.

| Deyim          | Sıklık | Sayfa Numarası                             |
|----------------|--------|--------------------------------------------|
| yol gitmek     | 1      | 103                                        |
| yol göstermek  | 1      | 58                                         |
| yola çıkmak    | 3      | 57, 112, 159                               |
| yola koyulmak  | 3      | 30, 104, 196                               |
| yoluna girmek  | 1      | 186                                        |
| yoluna sapmak  | 1      | 30                                         |
| yolunda gitmek | 1      | 197                                        |
| yolunu kesmek  | 1      | 30                                         |
| yorgun argın   | 1      | 150                                        |
| yuva yapmak    | 2      | 16, 93                                     |
| zaman almak    | 2      | 151, 197                                   |
| zaman kazanmak | 1      | 163                                        |
| zaman tanımak  | 1      | 65                                         |
| zar zor        | 1      | 8                                          |
| zarar gelmek   | 1      | 58                                         |
| zorunda kalmak | 9      | 10, 90, 136, 175, 182, 182, 189, 207, 207, |
| zorunda olmak  | 1      | 41                                         |

Palanka adlı romanda 228'i farklı olmak üzere toplam 379 tane deyim tespit edilmiştir. Bu deyimler içinde mastar durumunda olanlar, söz öbeği şeklinde kurulanlar, cümle şeklinde kurulanlar, edatla kurulanlar, bağlaçla kurulanlar, ikilemelerden oluşanlar bulunmaktadır. Romanda geçen deyimler ve kullanım sıklıkları Tablo 9'da verilmiştir. Tabloda gösterilen deyimlerden 15'i metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**ayak uydurmak:** “Kendi gidiş ve davranışını başkasınıninkine benzetmek.” (Aksoy, 1988b, s. 602)

*“Yeni duruma ayak uydurmak için de kendimize biraz zaman tanıyalım.” (PL, 65)*

**başının çaresine bakmak:** “Kimsenin yardımını olamayacağı anlaşıldığından içinde bulunduğu güç durumdan kurtulma yolunu kendisi aramak.” (Aksoy, 1988b, s. 625)

*“- Asıl korkusuz olduğu düşünülen insanlar bir sürü şeyden korkar. Yatılı okulda dursaydı kendisi kadar kötü olan arkadaşları ile başının çaresine bakmak zorunda kalacaktı. Belki de kendi başının çaresine bakamamaktan korkuyordur.” (PL, 90)*

**cezasını çekmek:** “1) Yaptığı bir kusur veya tedbirsizliğin zararına uğramak. 2) Hükmedilen cezayı bitirmek.” (TDK, 2025)

*“Per Amca şirket sahibinin on ömrü bile olsa o on ömrün de bu suçların cezasını çekmeye yetmeyeceğini söylüyor.” (PL, 200)*

**çıt çıkarmamak:** “En küçük bir ses çıkarmamak.” (Aksoy, 1988b, s. 694)

*“Kulaklarını fil gibi açıyor, bize çıt çıkarmamamızı söylüyor ve ne duyduysa onları yazıyordu.” (PL, 41)*

**elde etmek:** “1) Bir şeye herhangi bir yolla sahip olmak. 2) Yansız ya da başkasına bağlı olan bir kimsenin kendinden yana olmasını sağlamak.” (Aksoy, 1988b, s. 750)

*“Ektiğimiz tohumların bir tanesi bile çıkmayabilirdi. O yüzden Kinodşotlular olarak - artık bizden böyle bahsedeceğim- riske girmeyecek, tohumları farklı farklı alanlara ekecek, hepsini aynı toprak bölgesinde kullanmayacaktık. Böyle yaparak ürün elde etme şansımızı arttıracaktık.” (PL, 13)*

**gün doğmak:** “1) Sabahleyin güneş ufkun arkasından çıkıp görünmek. 2) İsteklerini en iyi biçimde gerçekleştirebileceği çok elverişli koşullar ortaya çıkmak.” (Aksoy, 1988b, s. 827)

*“Güneş çoktan doğmuştu ve bunu, odamın baktığı titrek kavağa konan paçalı baykuş iki saat önce üç kere guguklayarak ilan etmişti. En sonunda içimden ona, ‘Tamam anladık, gün doğdu,’ diye bağırarak gelse de bağırmamıştım.” (PL, 170)*

**hiçe saymak:** “Hiç yerine koymak, yok gibi tutmak, biraz olsun önem vermemek.” (Aksoy, 1988b, s. 859)

*“- İyi de oyuktan hiçbir şey gözüküyor.”*

*-Gözüküyor değil, biz göremiyoruz belki de. Göremiyoruz diye orada bir yerlerde yaşam olma olasılığını hiçe sayamayız.” (PL, 117)*

**işe yaramak:** “Bir şey yapmak ya da yaptırmak için ondan yararlanabilmek.” (Aksoy, 1988b, s. 885)

*“...Neyse, öyle ya da böyle olsun, bulamacı üç kere denemiştım, üçünde de işe yaramıştı.” (PL, 34)*

**karar vermek:** “Bir sorunu karara bağlamak, kararlaştırmak.” (TDK, 2025)



*“Per Amca hep, ‘Zamanında çok okunan bazı kitapları ben yazdım ama hiçbirinde ismim geçmedi. Gölge yazar olmaya karar verdiğinizde bunu da peşin peşin kabul etmiş oluyorsunuz,’ derdi.” (PL, 36)*

**numara yapmak:** “Yalancıkdan durumlar takınmak, olmamış şeyi olmuş gibi göstermek, söyleyerek karşısındakini aldatmak.” (Aksoy, 1988b, s. 982)

*“Çocukların hasta olduklarını kabul etmediler, numara yaptıklarını düşündüler ve onlara kötü davranmaya başladılar.” (PL, 57)*

**peşine düşmek:** “1) Bir kimsenin arkasından gitmek, peşine takılmak.” 2) Bkz. “Peşinde dolaşmak”. 3) Bkz. “Peşinde koşmak”. Krş. “Ardına düşmek.” (Aksoy, 1988b, s. 1011)

*“Şirket ablasının peşine düştüğü gibi videoları yayınlayan diğer kişilerin de peşine düşmüştü.” (PL, 165)*

**sudan çıkmış balığa dönmek:** “Herhangi bir sebeple ne yapacağını bilememek, çok şaşırarak.” (TDK, 2025)

*“Hasar tamir edilemeyecek kadar büyük olduğundan şirket çalışanlarının elinden hiçbir şey gelmemiş, hepsi sudan çıkmış balığa dönmüş.” (PL, 196)*

**tuzağa düşmek:** “Kendisini kötü bir duruma düşürmek için hazırlanan düzenin kurbanı olmak.” Krş. “Oyuna gelmek” (Aksoy, 1988b, s. 1079)

*“-Annen hakkında ya da Pika, Fito ve Ernes’in aileleri hakkında bir şey bilmiyor da olabilir. Bu tuzağa düşmemeliyiz.” (PL, 87)*

**yok satmak:** “Bir mal, çok satıldığı için çabucak tükenmek.” (TDK, 2025)

*“Konferans salonunun tıklım tıklım dolacağından, biletlerin yok satacağının, hele kitap yazarsa imza kuyruğunun dünyanın etrafını beş kez dolanacak kadar uzun olacağından eminmiş.” (PL, 158)*

**zar zor:** “1) İstemeyerek.” 2) Bkz. “Güç hal ile” (Aksoy, 1988b, s. 1041)

*“Duvarın içinde Hugo ’ylayken bile onlarca kişiydik ama zar zor yaşıyorduk.” (PL, 8)*

Palanka adlı romanda fark etmek ve karar vermek deyimleri 20 tekrarla en sık tekrarlanan deyimlerdir. İkinci sırada 13 tekrarla geri dönmek ve işe yaramak deyimleri yer almaktadır. En çok tekrarlanan üçüncü deyim ise 9 tekrarla zorunda kalmak deyimidir. Bu deyimlerin beşi de mastar durumundadır.

#### 4.3. İkilemeler

Bu bölümde, söz konusu çocuk romanlarındaki ikilemelere yer verilmiştir. İncelenen kitaplarda 371 ikileme tespit edilmiştir. Kitaplardaki ikilemeler toplam söz varlığı içinde %7,09'lık bir dilime sahiptir. İkilemelerle ilgili çeşitli sınıflandırmalar mevcuttur. Yapılan sınıflandırmalardan yola çıkarak bu çalışmadaki ikilemelerin sınıflandırması şu şekilde yapılmıştır: aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler, zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamlı biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, “m” harfi ile oluşan ikilemeler, arasına bağlaç alarak oluşan ikilemeler, arasına edat alarak oluşan ikilemeler, durum eki alarak oluşan ikilemeler.

Her bir kitapta yer alan ikilemeler tablolarla gösterilmiştir. Kitaplarda yer alan ikilemelerden 15'i kitaptan cümlelerle örneklenmiştir.

##### 4.3.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler

Tablo 10. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler.

| İkileme                  | Sıklık | Sayfa Numarası | Oluşum Şekli                                          |
|--------------------------|--------|----------------|-------------------------------------------------------|
| abur cubur               | 1      | 24             | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler         |
| acayip acayip            | 1      | 35             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| akın akın                | 1      | 183            | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| alçalıp yükselmek        | 1      | 80             | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| antin kuntin             | 1      | 56             | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler         |
| apar topar               | 1      | 161            | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| ayrı ayrı                | 1      | 65             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| bağırıp çağırmak         | 1      | 77             | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| baştan sona              | 1      | 182            | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| bekliyoruz da bekliyoruz | 1      | 68             | Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler               |
| beş altı                 | 2      | 29, 69         | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |
| bet beniz                | 1      | 79             | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |

**Tablo 10. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>    | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                       |
|-------------------|---------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| birer birer       | 2             | 81, 153               | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| bol bol           | 1             | 169                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| boşu boşuna       | 1             | 49                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| börtü böcek       | 1             | 104                   | Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| büyük büyük       | 2             | 146, 179              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| büyük küçük       | 1             | 169                   | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| canla başla       | 1             | 50                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| cıks cıks         | 1             | 128                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| çalı çırpı        | 2             | 41, 123               | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| çalışıp didinip   | 1             | 95                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| çatır çutur       | 1             | 152                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| çatır patır       | 1             | 59                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| çekingen çekingen | 1             | 21                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| çekip çıkarmak    | 1             | 27                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| çer çöp           | 1             | 152                   | Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| çoluk çocuk       | 2             | 105, 137              | Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| çukur mu çukur    | 1             | 12                    | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| ders mers         | 1             | 72                    | “M” Harfi ile Oluşan İkilemeler                           |
| diken diken       | 1             | 160                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| diye diye         | 1             | 66                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| donuk donuk       | 1             | 102                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| dönüp dönüp       | 1             | 93                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| durup dururken    | 1             | 14                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| engin mi engin    | 1             | 19                    | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| evet evet         | 1             | 49                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| faşır fuşur       | 1             | 128                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| fokur fokur       | 1             | 130                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| garip mi garip    | 1             | 62                    | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| gece gündüz       | 1             | 158                   | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| geçer mi geçer    | 1             | 67                    | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| gelen geçen       | 1             | 45                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| gidip gelmek      | 1             | 139                   | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| git gide          | 2             | 180, 187              | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |

**Tablo 10. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>       | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                       |
|----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| gizli gizli          | 1             | 146                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| göz göze             | 1             | 25                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| güm güm              | 1             | 31                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| haldır huldur        | 1             | 65                    | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| hapur hupur          | 1             | 130                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| hık mık              | 2             | 61, 141               | “M” Harfi ile Oluşan İkilemeler                           |
| hırgür               | 1             | 129                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| hızlı hızlı          | 3             | 92, 126, 153          | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ıvır zıvır           | 1             | 38                    | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| iki üç               | 2             | 98, 111               | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| ikişer üçer          | 1             | 128                   | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| ileri geri           | 1             | 82                    | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| incik boncuk         | 1             | 39                    | Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| inip inip            | 1             | 97                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| iniş çıkış           | 1             | 78                    | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| ister istemez        | 1             | 149                   | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| itiş kakış           | 1             | 69                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| itişe kakışa         | 1             | 35                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| iyi kötü             | 1             | 112                   | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| kenarda köşede       | 1             | 45                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| kendi kendilerine    | 1             | 18                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| kendi kendine        | 5             | 33, 38, 90, 132, 160  | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| kıvır kıvır          | 2             | 10, 74                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| kolay kolay          | 1             | 87                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| koruyup kollamak     | 1             | 23                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| koştular da koştular | 1             | 80                    | Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler                   |
| köpük köpük          | 1             | 70                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| kötü kötü            | 1             | 126                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| küçük büyük          | 1             | 183                   | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| mıyıl mıyıl          | 1             | 134                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| nazlı nazlı          | 2             | 70, 130               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| nefes nefese         | 1             | 191                   | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| nefis nefis          | 1             | 25                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| olan biten           | 1             | 141                   | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| olup olmamak         | 2             | 50, 187               | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |

**Tablo 10. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>       | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                       |
|----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| on beş yirmi         | 1             | 58                    | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| on-on beş            | 1             | 93                    | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| palas pandiras       | 2             | 113, 135              | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| patır kütür          | 1             | 44                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| patırtı kütürtü      | 1             | 105                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| pılı pırtı           | 1             | 153                   | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| pır pır              | 1             | 103                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| rahat rahat          | 1             | 43                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sağa sola            | 3             | 15, 183, 190          | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| sağda solda          | 1             | 34                    | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| sere serpe           | 1             | 59                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| ses soluk            | 1             | 59                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| sesli sesli          | 1             | 127                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sessiz sessiz        | 1             | 95                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sık sık              | 5             | 22, 33, 105, 149, 180 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sızım sızım          | 1             | 22                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| silip süpürmek       | 1             | 59                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| süklüm püklüm        | 1             | 60                    | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| süs püs              | 1             | 39                    | Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| şaka şaka            | 1             | 135                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| şapır şupur          | 3             | 24, 25, 113           | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| şehla şehla          | 1             | 55                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| takır tukur          | 1             | 59                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| tarla tapan          | 1             | 149                   | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| tedirgin tedirgin    | 1             | 89                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tek tek              | 2             | 144, 154              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tıkır mıkır          | 2             | 44, 137               | “M” Harfi ile Oluşan İkilemeler                           |
| tıkır tıkır          | 2             | 54, 161               | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| tingir mingir        | 1             | 69                    | “M” Harfi ile Oluşan İkilemeler                           |
| tırmandı da tırmandı | 1             | 36                    | Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler                   |
| tim mim              | 1             | 47                    | “M” Harfi ile Oluşan İkilemeler                           |
| tir tir              | 2             | 59, 79                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| top tüfek            | 1             | 127                   | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| toz toprak           | 1             | 135                   | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| türlü türlü          | 1             | 123                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |

**Tablo 10. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>    | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                   |
|-------------------|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| usul usul         | 1             | 62                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| üç beş            | 3             | 130, 140, 150         | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |
| üç dört           | 1             | 161                   | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |
| üçer beşer        | 2             | 60, 69                | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |
| yalayıp yutmak    | 2             | 128, 161              | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| yan yan           | 2             | 10, 30,               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yan yana          | 2             | 36, 153               | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| yanıp sönmek      | 1             | 36                    | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| yarayıp yaramamak | 1             | 172                   | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| yaşlı başlı       | 1             | 59                    | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| yavaş yavaş       | 3             | 13, 63, 172           | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yerli yerine      | 1             | 117                   | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| yıllar yılı       | 1             | 49                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| yok yok           | 1             | 58                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yolda belde       | 1             | 68                    | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| zangır zangır     | 1             | 82                    | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler         |
| zırt pırt         | 1             | 32                    | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler         |

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda 132'si farklı olmak üzere toplam 170 tane ikileme tespit edilmiştir. Bu ikilemeler içinde aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler, eş ya da yakın anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, zıt anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamli biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, “m” harfi ile oluşan ikilemeler, arasına bağlaç olarak oluşan ikilemeler, arasına edat olarak oluşan ikilemeler, durum eki olarak oluşan ikilemeler bulunmaktadır. Romanda geçen ikilemeler, kullanım sıklıkları ve oluşum şekilleriyle Tablo 10'da gösterilmiştir. Tabloda gösterilen ikilemelerden her bir oluşum şeklini temsil edecek şekilde 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**apar topar** (Eş ya da Yakın Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Kerem apar topar dışarıya çıktı ancak Gökçen’i duyamayacak kadar gürültü vardı.”*  
(OYY, 161)

**bol bol** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Paketlerin üzerinde, ‘Bol bol ve yavaşça yiyin. Muhtemelen bu tatları bir sonraki yıl bulamayacaksınız. Çünkü sincaplarımız göç etti, fındık ağaçları hepimize yetmeyecek artık. Erik ağaçları da kesildi. Yapılan doğal yaşam tesisinin ve gelenlerin çevreye verdiği zarar, her şeyin tadını değiştirecek,’ yazıyordu.”* (OYY, 169)

**ders mers** (“M” Harfi ile Oluşan İkilemeler)

*“Hele de dersle mersle hiç alakası olmayan Cengizhan’ın böyle zekâ sorularına aklının yetebileceğine çok şaşırmıştı.”* (OYY, 72)

**fokur fokur** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Söylenip duruyor, çaydanlık gibi fokur fokur ediyordu.”* (OYY, 130)

**garip mi garip** (Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Tam o anda işte yine garip mi garip bir şey oluverdi.”* (OYY, 62)

**hızlı hızlı** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Kartları hızlı hızlı paketliyor, dağıtımına hazır hâle getiriyordu.”* (OYY, 153)

**ister istemez** (Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Herkes ister istemez somurttu.”* (OYY, 149)

**iyi kötü** (Zıt Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Hastalık, iflas, göç, iyi kötü ne varsa ilk oraya uğrardı.”* (OYY, 112)

**kenarda köşede** (Eş ya da Yakın Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Toplayıp ayırmıştım, ziyan olmasın ve kenarda köşede unutmayayım diye de sahanlığa çıkardım ki gelene geçene ikram edeyim.”* (OYY, 45)

**nefes nefese** (Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler)

“İlk başta küçük bir çocuk nefes nefese gelip abisinin kulağına bir şey söyledi.” (OYY, 191)

**on beş yirmi** (Sayılardan Oluşan İkilemeler)

“ ‘Çalılıkların dibine oturdum, on beş yirmi dakika ortaya birileri çıkacak mı diye izlemeye başladım.’ ” (OYY, 58)

**patır kütür** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

“*Bayram Dede ocağın başında çayla ilgilenirken birden onlarca misketin yere dökülme sesine benzer patır kütür, tıkr mıkır sesler geldi.*” (OYY, 44)

**rahat rahat** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

“*Bayram Dede iyiden iyi neşelenmişti. Sandalyeye oturup rahat rahat gülmeye başlamıştı.*” (OYY, 43)

**süklüm püklüm** (İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler)

“*Süklüm püklüm olmuşlar, kirpiklerine kadar mahzunlaşmışlardı.*” (OYY, 60)

**zangır zangır** (İkisi de Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

“*Kerem bile kendine hâkim olamıyor, zangır zangır titriyordu.*” (OYY, 85)

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda “kendi kendine” ve “sık sık” ikilemeleri 5 tekrarla en sık tekrarlanan ikilemelerdir. “Kendi kendine” ikilemesi durum eki alarak “sık sık” ikilemesi ise aynı sözcüğün tekrarıyla oluşmuştur. Bunları üçer tekrarla “hızlı hızlı”, “sağa sola”, “şapır şupur”, “üç beş” ve “yavaş yavaş” ikilemeleri takip etmektedir. “Hızlı hızlı” ve “yavaş yavaş” aynı sözcüğün tekrarıyla, “sağa sola” zıt anlamlı sözcüklerle, “şapır şupur” yansıma sözcüklerle “üç beş” ise sayılarla oluşmuş ikilemelerdir.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak ikilemelerin oluşum şekillerinin çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler 50 tekrar, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler 24 tekrar, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler 17 tekrar, durum eki alarak oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler ve zıt



anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler 15 tekrar, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler 10 tekrar, “m” harfi ile oluşan ikilemeler 7 tekrar, biri anlamsız biri anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler 6 tekrar, arasına edat olarak oluşan ikilemeler ve olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler 4 tekrar, arasına bağlaç olarak oluşan ikilemeler 3 tekrar, biri anlamli biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler 1 tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan ikileme ile oluşum şekline göre en sık tekrarlan ikileme türü birbirinden farklıdır.

#### 4.3.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda ikilemeler

Tablo 11. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda ikilemeler.

| İkileme           | Sıklık | Sayfa Numarası    | Oluşum şekli                                              |
|-------------------|--------|-------------------|-----------------------------------------------------------|
| abur cubur        | 1      | 57                | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| acıklı acıklı     | 1      | 62                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| aktarıla aktarıla | 1      | 42                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| alıştırı alıştırı | 1      | 61                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| Allah Allah       | 4      | 23, 53, 77, 149   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| allak bullak      | 1      | 24                | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| ara ara           | 3      | 33, 112, 177      | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ara sıra          | 1      | 25                | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| art arda          | 1      | 56                | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| ayıp ayıp         | 1      | 76                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ayrı ayrı         | 2      | 16, 92            | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| az çok            | 1      | 30                | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| basit masit       | 1      | 127               | “M” Harfi ile Oluşan İkilemeler                           |
| belli belirsiz    | 1      | 142               | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| bir iki           | 2      | 15, 137           | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| börtü böcek       | 4      | 83, 157, 169, 187 | Biri Anlamsız Biri Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| cıvık cıvık       | 1      | 60                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ciddi ciddi       | 1      | 32                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| cümbür cemaat     | 1      | 88                | Biri Anlamsız Biri Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| çekip çıkarmak    | 1      | 38                | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| dik dik           | 1      | 167               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| eciş bücüş        | 1      | 15                | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| eder etmez        | 1      | 169               | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| esaslı mı esaslı  | 1      | 79                | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| garip garip       | 2      | 72, 174           | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| geliş gidiş       | 1      | 20                | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| gıcır gıcır       | 1      | 79                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| gider gitmez      | 1      | 32                | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| girer girmez      | 1      | 120               | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |

Tablo 11. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda ikilemeler.

| İkileme          | Sıklık | Sayfa Numarası   | Oluşum Şekli                                              |
|------------------|--------|------------------|-----------------------------------------------------------|
| güle oynaya      | 1      | 91               | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| hapır hupur      | 2      | 23, 85           | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| hayran hayran    | 1      | 179              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| hepi topu        | 1      | 147              | Biri Anlamsız Biri Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| hızlı hızlı      | 4      | 39, 98, 140, 160 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ısına ısına      | 1      | 43               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| iki üç           | 1      | 92               | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| irili ufaklı     | 1      | 99               | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| iyi kötü         | 1      | 79               | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| iyiden iyiye     | 2      | 15, 112          | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| kakır kakır      | 1      | 92               | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| kara kara        | 1      | 139              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| karşı karşıya    | 2      | 35, 167          | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| kendi kendine    | 2      | 13, 44           | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| kıpır kıpır      | 2      | 90, 164          | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| kızgın mı kızgın | 1      | 10               | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| kikir kikir      | 1      | 26               | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| koruyup kollamak | 1      | 106              | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| köpük köpük      | 1      | 89               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| kötü kötü        | 1      | 170              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| kulaktan kulağa  | 1      | 42               | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| küçük küçük      | 1      | 43               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| mutlu mutlu      | 1      | 178              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| nefes nefese     | 2      | 53, 124          | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| oflaya puflyaya  | 1      | 166              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| olan biten       | 2      | 76, 179          | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| öbek öbek        | 1      | 146              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| öğrenir öğrenmez | 1      | 170              | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| palas pandiras   | 3      | 27, 56, 124      | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| patır patır      | 1      | 107              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| pır pır          | 1      | 180              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| pis pis          | 1      | 24               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sallana sallana  | 1      | 132              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sarmaş dolaş     | 1      | 173              | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| savrula savrula  | 1      | 71               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sesli sesli      | 1      | 32               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sık sık          | 3      | 13, 127, 146     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sıkış tepiş      | 1      | 61               | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| sinirli sinirli  | 1      | 76               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sokula sokula    | 1      | 61               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| söylene söylene  | 1      | 166              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |

**Tablo 11. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>      | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                       |
|---------------------|---------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| suçlu suçlu         | 1             | 55                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| şapır şupur         | 1             | 98                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| şehla şehla         | 1             | 131                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tamam tamam         | 1             | 139                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tek tek             | 1             | 180                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tırım tırım         | 1             | 77                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tuhaf tuhaf         | 1             | 31                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| uyanır uyanmaz      | 1             | 100                   | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| uzun uzun           | 1             | 41                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| üç beş              | 3             | 75, 130, 187          | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| üç dört             | 2             | 31, 132               | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| üst üste            | 1             | 176                   | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| varsa yoksa         | 1             | 96                    | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| vızır vızır         | 2             | 48, 106               | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| yalpalaya yalpalaya | 1             | 120                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yamuk yumuk         | 1             | 77                    | Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| yan yan             | 2             | 51, 79                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yana döne           | 3             | 53, 74, 166           | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| yapış yapış         | 1             | 25                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yapsa yapsa         | 1             | 169                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yaşayıp yaşamamak   | 1             | 40                    | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| yavaş yavaş         | 3             | 16, 146, 180          | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yeni yeni           | 2             | 110, 181              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yorgun argın        | 1             | 176                   | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| yumak yumak         | 1             | 25                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| zarlı zarlı         | 1             | 92                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| zıpzip              | 1             | 81                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda 97’si farklı olmak üzere toplam 132 tane ikileme tespit edilmiştir. Bu ikilemeler içinde aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler, eş ya da yakın anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, zıt anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamli biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, “m” harfi ile oluşan ikilemeler, arasına edat alarak oluşan ikilemeler, durum eki alarak oluşan ikilemeler bulunmaktadır. Romanda geçen ikilemeler, kullanım sıklıkları ve oluşum şekilleri ile Tablo 11’de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen ikilemelerden her bir oluşum şeklini temsil edecek şekilde 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**az çok** (Zıt Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Tuna Öğretmen, yatılı okuldaki öğrencilerin psikolojisini az çok bildiği içim çıkarken onlardan bir metin yazmalarını rica etti.” (DGO, 30)*

**basit masit** (“M” Harfi ile Oluşan İkilemeler)

*“Basit masit ama baksana sonuçlarına! Dev gibi!” (DGO, 127)*

**cümbür cemaat** (Biri Anlamsız Biri Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Balık Ekmek Şenliği düzenleyip, bu şenliği balıksız geçirmemek için de kazma kürekle cümbür cemaat solucan avına çıkmak” (DGO, 88)*

**eciş bücüş** (İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler)

*“Onun yerine ekmeğimizi çaya bandık. Bir iki de zeytin... Böyle eciş bücüş! Ayakkabı boyası ya da siyah tahta kalemi mürekkebi gibi kokanlardan.” (DGO, 15)*

**iki üç** (Sayılardan Oluşan İkilemeler)

*“Sakinleşince bahçeye çıkıp fotokaplar için uygun yer aramaya başladılar. Buldular da! İki üç yere ayrı ayrı yerleştirdiler.” (DGO, 92)*

**kızgın mı kızgın** (Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Hazal’ın içindeki öfke kaynamaya, sinirden göğsünden ağzına doğru kızgın mı kızgın lavlar yükselmeye başlamıştı.” (DGO, 10)*

**nefes nefese** (Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Arada ortadan kaybolup nefes nefese sınıfa geri geliyorsun.” (DGO, 53)*

**öğrenir öğrenmez** (Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“ ‘Ben bilim dergisi yarışmasını öğrenir öğrenmez Tuna Öğretmen’den bana birkaç malzeme getirmesini istemiştim.’ ” (DGO, 170)*

**pır pır** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Cengizhan hariç hepsinin gözleri yıldızlar gibi pır pır çaktıyordu.” (DGO, 180)*

**sarmaş dolaş** (Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Tuna Öğretmen koşup gelmiş, bizimkilerle sarmaş dolaş olmuştu.” (DGO, 173)*

**tek tek** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Araştırmacı ekip, çocukları tek tek öpüp tebrik etti.” (DGO, 180)*

**üç beş** (Sayılardan Oluşan İkilemeler)

*“Hazal şaşkındı, Gökçen üç beş kelime ile bunları demeye çalışmış, Cengizhan da bunları mı anlamıştı?” (DGO, 75)*

**vızır vızır** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Kafaları vızır vızır çalışıyordu ki tam bu sırada müdürün hırçın, tırmıklı ve o haşin sesi duyuldu.” (DGO, 48)*

**yamuk yumuk** (Biri Anlamli Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Suya güzel laflar dersin su molekülleri düzgün ve neşeli olurmuş, kötü söz edersen yamuk yumuk!” (DGO, 77)*

**zarlı zarlı** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“ ‘Mantarların şapkasının altı neden saz gibi zarlı zarlıdır?’ ” (DGO, 92)*

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda “Allah Allah”, “börtü böcek” ve “hızlı hızlı” ikilemeleri 4 tekrarla en sık tekrarlanan ikilemelerdir. “Allah Allah” ve “hızlı hızlı” ikilemeleri aynı sözcüğün tekrarıyla “börtü böcek” ikilemesi ise biri anlamsız biri anlamlı sözcüklerle oluşmuştur.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak ikilemelerin oluşum şekillerinin çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler 63 tekrar, durum eki alarak oluşan ikilemeler 11 tekrar, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler ve yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler 10 tekrar, sayılardan oluşan ikilemeler 8 tekrar, zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler ile olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler 7 tekrar, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler ile biri anlamsız biri anlamlı

sözcüklerden oluşan ikilemeler 6 tekrar, arasına edat olarak oluşan ikilemeler 2 tekrar, “m” harfi ile oluşan ikilemeler ve biri anlamlı biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler 1 tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan ikileme ile oluşum şekline göre en sık tekrarlan ikileme türü birbiri ile uyumludur.

#### 4.3.3. Macera Ekspresi isimli romanda ikilemeler

**Tablo 12. Macera Ekspresi isimli romanda ikilemeler.**

| İkileme          | Sıklık | Sayfa Numarası | Oluşum Şekli                                              |
|------------------|--------|----------------|-----------------------------------------------------------|
| abuk sabuk       | 1      | 73             | Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| abur cubur       | 1      | 56             | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| abus abus        | 1      | 169            | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| açılır kapanır   | 1      | 63             | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| ağır ağır        | 1      | 55             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| aheste aheste    | 1      | 83             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| Allah Allah      | 3      | 13, 121, 154   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ardı ardına      | 1      | 80             | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| arka arkaya      | 1      | 145            | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| artist artist    | 1      | 87             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| başlı başına     | 2      | 47, 139        | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| baştan aşağı     | 1      | 90             | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| belirli belirsiz | 1      | 78             | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| birer birer      | 1      | 42             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| boynuz boynuz    | 1      | 55             | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| bön bön          | 1      | 32             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| bulur bulmaz     | 1      | 34             | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| cazır cazır      | 1      | 21             | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| çer çöp          | 2      | 98, 139        | Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| çıldır çıldır    | 1      | 15             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| çiğne çiğne      | 1      | 46             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| dağ bayır        | 1      | 162            | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| derin derin      | 1      | 69             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| didik didik      | 1      | 73             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| dik dik          | 1      | 96             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| farklı farklı    | 1      | 18             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| fokur fokur      | 1      | 21             | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| gevrek gevrek    | 1      | 78             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| gıdık gıdık      | 1      | 35             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| girip girmemek   | 1      | 64             | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| git gide         | 2      | 47, 90         | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| gümbede gümbede  | 1      | 16             | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |

**Tablo 12. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>      | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                   |
|---------------------|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| günden güne         | 2             | 39, 40                | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| harıl harıl         | 1             | 120                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| hepi topu           | 1             | 120                   | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| hesap kitap         | 1             | 46                    | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| hiç ama hiç         | 3             | 96, 144, 144          | Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler               |
| hiç mi hiç          | 1             | 28                    | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                 |
| homurdaya homurdaya | 1             | 62                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| ışıl ışıl           | 1             | 151                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| içli dışlı          | 1             | 12                    | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| irili ufaklı        | 1             | 17                    | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| isim isim           | 1             | 23                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| itip kakmak         | 1             | 55                    | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| kafa kafaya         | 1             | 120                   | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| karşı karşıya       | 2             | 29, 77                | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| karşıdan karşıya    | 1             | 83                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| kaşıya kaşıya       | 1             | 165                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| kendi kendine       | 1             | 120                   | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| kıpır kıpır         | 1             | 151                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| koklaya koklaya     | 1             | 26                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| koruyup kollamak    | 1             | 31                    | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| kütürdete kütürdete | 1             | 169                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| mır mır             | 1             | 35                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| mırıldana mırıldana | 1             | 164                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| neleri neleri       | 1             | 118                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| oflayıp puflayıp    | 3             | 22, 62, 165           | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| olan biten          | 1             | 79                    | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| olup olmamak        | 2             | 24, 59                | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| palas pandiras      | 1             | 28                    | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler         |
| parıl parıl         | 1             | 25                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| renkli renkli       | 1             | 92                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| saça saça           | 1             | 140                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sağ sol             | 1             | 55                    | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| sası sası           | 1             | 168                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sık sık             | 2             | 98, 100               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sıra sıra           | 1             | 164                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| soluk soluğa        | 1             | 13                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| sonradan sonraya    | 1             | 99                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| söylene söylene     | 3             | 70, 119, 159          | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sürüye sürüye       | 2             | 99, 110               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| şaşkın şaşkın       | 2             | 62, 116               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| tane tane           | 1             | 38                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |

Tablo 12. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda ikilemeler.

| İkileme       | Sıklık | Sayfa Numarası  | Oluşum Şekli                                              |
|---------------|--------|-----------------|-----------------------------------------------------------|
| tek tek       | 3      | 24, 68, 113     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| teker teker   | 1      | 42              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tıptış tıptış | 1      | 152             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tir tir       | 1      | 29              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| uzun uzadıya  | 2      | 99, 145         | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| üç dört       | 1      | 94              | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| üst üste      | 2      | 17, 23          | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| vidi vidi     | 1      | 74              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| yan yan       | 1      | 163             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yan yana      | 1      | 34              | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| yavaş yavaş   | 4      | 20, 62, 91, 117 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yeni yeni     | 2      | 84, 130         | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| yivış yivış   | 1      | 35              | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| zar zor       | 1      | 118             | Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| zıpzip        | 1      | 10              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| ziril ziril   | 1      | 35              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |

Macera Ekspresi adlı romanda 89’u farklı olmak üzere toplam 114 tane ikileme tespit edilmiştir. Bu ikilemeler içinde aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler, zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamlı biri anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, arasına bağlaç alarak oluşan ikilemeler, arasına edat alarak oluşan ikilemeler, durum eki alarak oluşan ikilemeler bulunmaktadır. Romanda geçen ikilemeler, kullanım sıklıkları ve oluşum şekilleri ile Tablo 12’de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen ikilemelerden her bir oluşum şeklini temsil edecek şekilde 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**abuk sabuk** (Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

“Bu abuk sabuk hareketleri yüzünden az kalsın Cengizhan da laboratuvarı boylayacaktı.” (ME, 73)

**belirli belirsiz** (Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

“Sese uyanan Robie, belirli belirsiz doğrularak karşısındaki kadına baktı.” (ME, 78)



**cazır cazır** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Her yer cazır cazır cazırdıyordu.” (ME, 21)*

**çer çöp** (Biri Anlamsız Biri Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Odaları çerçöple doluydu.” (ME, 98)*

**gevrek gevrek** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Ekibin tamamı Cengizhan’ın zirvalamalarına ağzının kenarıyla gevrek gevrek güldü ama bu kısa sürdü.” (ME, 78)*

**hepi topu** (Eş ya da Yakın Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Cengizhan’ın kopardığı bu çılgınlıkla birlikte herkesin düşüncesi bıçak gibi kesildi. Ne karıncası, ne kafası, ne yemesi? Hem karıncaların hepi topu ne kadar kafası vardı ki yiyeceklerdi?” (ME, 120)*

**hiç ama hiç** (Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Hiç ama hiç umurumda olmayan yaralarının ve hiç ama hiç umurumda olmayan üreme biçimlerini öğrenmek istemiyorum.” (ME, 144)*

**hiç mi hiç** (Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Planları dışında bir yere, hiç mi hiç araştırmadan palas pandıras gitmeye karar vermeleri işte böyle sonuçlanmıştı.” (ME, 28)*

**içli dışlı** (Zıt Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Böceklerle antenlerinden dışkalarına kadar içli dışlı olduktan sonra bile, hâlâ bir şeyler yemek için iştahının olmasına inanamıyorum!” (ME, 12)*

**soluk soluğa** (Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Trenin kalkmasına birkaç dakika kala, Yeşil Kafalar nihayet toplandılar ve kendilerini uzun mesafe koşucusu gibi soluk soluğa vagona attılar.” (ME, 13)*

**teker teker** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Birisine bir şey olunca hepsi teker teker yok olmaya başlıyor.” (ME, 42)*

#### **uzun uzadıya** (Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Gözleri görmeyen bir arkadaşımla aynı sınıfta oturup da gözüün işleyişini uzun uzadıya dinlemek istemiyorum!” (ME, 42)*

#### **üç dört** (Sayılardan Oluşan İkilemeler)

*“- Bu çok pis bir muhabbet ama gıda boyası kullanmak yerine, bir veterinere danışarak çok fazla sindirilmeden vücuttan atılan üç dört çeşit yiyecek seçsek mesela...” (ME, 94)*

#### **yıvış yıvış** (İkisi de Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Şef yerine, arkasındaki yemeklere odaklanan Yeşil Kafalar, mutluluktan gevşemiş ve etraftakilere yıvış yıvış şakalar yapmaya bile başlamıştı ama zafer marşı çalmak için çok erkendi.” (ME, 35)*

#### **zırıl zırıl** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Arkamdan zırıl zırıl ağladığında, hıçkırıklar karnından boğazına doğru böyle gıdık gıdık yükseldiğinde, bu söylediklerimi hatırlayacaksın.” (ME, 35)*

Macera Ekspresi adlı romanda “yavaş yavaş” ikilemesi 4 tekrarla en sık tekrarlanan ikilemedir. “Yavaş yavaş” ikilemesi aynı sözcüğün tekrarıyla oluşmuştur. Bunu üçer tekrarla “Allah Allah”, “hiç ama hiç”, “oflayıp puflayıp”, “söylene söylene” ve “tek tek” ikilemeleri takip etmektedir. “Allah Allah”, “söylene söylene” ve “tek tek” ikilemeleri aynı sözcüğün tekrarıyla “hiç ama hiç” ikilemesi arasına bağlaç olarak, “oflayıp puflayıp” ikilemesi yansıma sözcüklerle oluşmuştur.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak ikilemelerin oluşum şekillerinin çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler 54 tekrar, durum eki alarak oluşan ikilemeler 21 tekrar, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler 11 tekrar, zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler 6 tekrar, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler ile olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler 5 tekrar, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler ve arasına bağlaç olarak oluşan ikilemeler 3 tekrar, sayılardan oluşan ikilemeler, biri anlamlı biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler ve arasına edat olarak oluşan ikilemeler 1 tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan ikileme ile oluşum şekline göre en sık tekrarlan ikileme türü birbiri ile uyumludur.

#### 4.3.4. Duvarın Ardı isimli romanda ikilemeler

Tablo 13. Duvarın Ardı isimli romanda ikilemeler.

| İkileme        | Sıklık | Sayfa Numarası                      | Oluşum Şekli                                          |
|----------------|--------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| apar topar     | 3      | 9, 93, 117                          | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| arka arkaya    | 1      | 167                                 | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| atlaya atlaya  | 1      | 123                                 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| avaz avaz      | 1      | 106                                 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| basa basa      | 1      | 93                                  | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| belli belirsiz | 1      | 103                                 | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| bir bir        | 1      | 31                                  | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| boyly boyunca  | 1      | 71                                  | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| burun buruna   | 1      | 108                                 | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| büyük büyük    | 9      | 65, 66, 66, 67, 67, 67, 69, 69, 115 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| canla başla    | 1      | 150                                 | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| çanta çanta    | 1      | 26                                  | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| çat pat        | 1      | 148                                 | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| çeşit çeşit    | 2      | 64, 87                              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| çıkır çıkmaz   | 1      | 28                                  | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| çiğ çiğ        | 1      | 185                                 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| döner dönmez   | 1      | 177                                 | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| duyar duymaz   | 1      | 6                                   | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| el ele         | 1      | 152                                 | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| enine boyuna   | 1      | 11                                  | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| ev ev          | 1      | 26                                  | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| evet evet      | 1      | 201                                 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| farklı farklı  | 1      | 168                                 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| fısır fısır    | 4      | 20, 51, 66, 171                     | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| gacır gucur    | 1      | 193                                 | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| gani gani      | 1      | 62                                  | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |

**Tablo 13. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>      | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>  | <b>Oluşum Şekli</b>                                       |
|---------------------|---------------|------------------------|-----------------------------------------------------------|
| gece gece           | 1             | 61                     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| gece gündüz         | 1             | 111                    | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| gelen geçen         | 1             | 8                      | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| gelir gelmez        | 1             | 167                    | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| geri geri           | 2             | 71, 155                | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| girer girmez        | 1             | 71                     | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| grip çıkmak         | 2             | 79, 166                | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| gizli gizli         | 6             | 25, 50, 52, 77, 92, 92 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| gümbür gümbür       | 1             | 199                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| günden güne         | 1             | 28                     | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| havadan sudan       | 1             | 20                     | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| hırıl hırıl         | 1             | 177                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| hızlı hızlı         | 1             | 160                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| hiç mi hiç          | 2             | 69, 176                | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| irili ufaklı        | 1             | 182                    | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| kaba saba           | 1             | 86                     | Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| kalkar kalkmaz      | 1             | 172                    | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| kanlı canlı         | 1             | 85                     | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| kendi kendine       | 3             | 45, 51, 63             | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| koca koca           | 1             | 94                     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| korka korka         | 2             | 103, 167               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| koşa koşa           | 1             | 69                     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| köşe bucak          | 1             | 81                     | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| kurcalaya kurcalaya | 1             | 157                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| minik minik         | 1             | 173                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| oflayıp puflayıp    | 1             | 20                     | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| olan biten          | 2             | 127, 136               | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |

Tablo 13. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda ikilemeler.

| İkileme          | Sıklık | Sayfa Numarası   | Oluşum Şekli                                              |
|------------------|--------|------------------|-----------------------------------------------------------|
| olup bitmek      | 2      | 12, 97           | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| olup olmamak     | 4      | 29, 93, 118, 185 | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler          |
| on bir on iki    | 1      | 19               | Sayılardan Oluşan İkilemeler                              |
| ölüm kalım       | 1      | 95               | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| palas pandiras   | 1      | 109              | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler             |
| parça parça      | 1      | 138              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| pat küt          | 1      | 105              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| sabah akşam      | 1      | 142              | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| sağa sola        | 4      | 71, 87, 87, 157  | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| sağda solda      | 1      | 107              | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| sağı solu        | 1      | 70               | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| sallaya sallaya  | 1      | 173              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sessiz mi sessiz | 1      | 95               | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                     |
| sessiz sedasız   | 1      | 11               | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| sıcağı sıcağına  | 1      | 153              | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                        |
| sık sık          | 3      | 37, 160, 197     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| sıkı fıkı        | 2      | 126, 126         | Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| sinirli sinirli  | 1      | 10               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| takır tukur      | 1      | 148              | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| tamam tamam      | 1      | 91               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tek tek          | 4      | 12, 57, 102, 173 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| teker teker      | 3      | 65, 120, 186     | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| tık tık          | 2      | 170, 171         | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                    |
| tıklar tıklar    | 1      | 172              | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| uçsuz bucaksız   | 1      | 160              | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| uslu uslu        | 4      | 46, 35, 107, 148 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                       |
| uzaktan yakından | 1      | 156              | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |

**Tablo 13. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda ikilemeler.**

| <b>İkileme</b>      | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b> | <b>Oluşum Şekli</b>                                   |
|---------------------|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| uzun uzun           | 1             | 141                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| üst üste            | 1             | 58                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| yamru yumru         | 1             | 123                   | İkisi de Anlamsız Sözcükten Oluşan İkilemeler         |
| yankılana yankılana | 1             | 200                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yapış yapış         | 1             | 28                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yavaş yavaş         | 5             | 35, 53, 108, 148, 161 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yavaştan yavaşa     | 1             | 67                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| yedi sekiz          | 1             | 20                    | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |
| yeni yeni           | 1             | 95                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| yıkık dökük         | 1             | 164                   | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| yıllar yıllar       | 2             | 65, 204               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| zaman zaman         | 1             | 150                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |

Duvarın Ardı adlı romanda 92'si farklı olmak üzere toplam 142 tane ikileme tespit edilmiştir. Bu ikilemeler içinde aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler, eş ya da yakın anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, zıt anlamli sözcüklerden oluşan ikilemeler, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamli biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler, ikisi de anlamsız sözcükten oluşan ikilemeler, arasına edat olarak oluşan ikilemeler, durum eki olarak oluşan ikilemeler bulunmaktadır. Romanda geçen ikilemeler, kullanım sıklıkları ve oluşum şekilleri ile Tablo 13'te gösterilmiştir. Tabloda gösterilen ikilemelerden her bir oluşum şeklini temsil edecek şekilde 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**avaz avaz** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Düşüp bir yerini incitsen avaz avaz bağırmağın sürece seni kimse bulamaz. (DA, 106)*

**boyly boyunca** (Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Nanis kan çanağına dönmüş gözlerine, kabarmış saçlarına, yana kaymış ağzına ve çökük omuzlarına aldırmandan evin ortasına, herkesin evinde olan halılardan birinin üzerine boyly boyunca uzandı.” (DA, 71)*

**canla başla** (Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Canla başla kendilerini korumaya çalışırlar.” (DA, 150)*

**çanta çanta** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Bazı aileler komplekse sığınırken yanlarında çanta çanta para getirmişler” (DA, 26)*

**duyar duymaz** (Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Pika siren sesini duyar duymaz yine merkezin meydanında toplanmak zorunda olduklarını anladı.” (DA, 6)*

**enine boyuna** (Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Pika bir seferinde bir heykeli enine boyuna kurcalamıştı.” (DA, 11)*

**fısır fısır** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Aralarında fısır fısır konuştuklarını düşünseler de sesleri koridora yayılıyordu ve bu da kapıdaki tıklama sesini artırıyordu.” (DA, 171)*

**günden güne** (Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Adamcağız günden güne daha da kötüye gidiyordu.” (DA, 28)*

**irili ufaklı** (Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“İrili ufaklı bir sürü patika aştılar.” (DA, 182)*

**kaba saba** (Biri Anlamli Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Fito evlerine giren askerlerin kaba saba davranışları yüzünden şok geçirmişti.” (DA, 86)*

**on bir on iki** (Sayılardan Oluşan İkilemeler)

*“Şu an Pika ve Nanis gibi on bir on iki yaşında olan çocuklar buraya beş veya altı yaşlarında geldi.” (DA, 19)*

**sessiz mi sessiz** (Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Kuşsuz, baharsız, çiçeksiz sessiz mi sessiz aylar yaşamıştık.” (DA, 95)*

**tamam tamam** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Tamam tamam, biraz abartmış olabilirim”. (DA, 91)*

**uzaktan yakından** (Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Gerçek bir hayvanla uzaktan yakından alakası yoktu.” (DA, 156)*

**yamru yumru** (İkisi de Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Annesinin ceviz ağacından oyduğu ahşap bebek, okuma öğrenir öğrenmez kendi başına okuduğu ilk kitap, babasınınilmek atlaya atlaya ördüğü yamru yumru iki çift çorap, küçük bir takım çantası...” (DA, 123)*

Duvarın Ardı adlı romanda “büyük büyük” ikilemesi 9 tekrarla en sık tekrarlanan ikilemedir. Onu 6 tekrarla “gizli gizli” ikilemesi ve 5 tekrarla “yavaş yavaş” ikilemesi takip etmektedir. En sık tekrarlanan bu üç ikileme de aynı sözcüğün tekrarıyla oluşmuştur.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak ikilemelerin oluşum şekillerinin çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler 68 tekrar, zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler 18 tekrar, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler 13 tekrar, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler 12 tekrar, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler 11, durum eki alarak oluşan ikilemeler 10 tekrar, arasına edat alarak oluşan ikilemeler ve biri anlamlı biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler 3 tekrar, sayılardan oluşan ikilemeler ve ikisi de anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler 2 tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan ikileme ile oluşum şekline göre en sık tekrarlanan ikileme türü birbiri ile uyumludur.

#### 4.3.5. Palanka isimli romanda ikilemeler

Tablo 14. Palanka isimli romanda ikilemeler.

| İkileme       | Sıklık | Sayfa Numarası | Oluşum Şekli                                          |
|---------------|--------|----------------|-------------------------------------------------------|
| ağaçtan ağaca | 1      | 114            | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| alır almaz    | 1      | 181            | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| ara ara       | 2      | 41, 99         | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| ara sıra      | 1      | 99             | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |



Tablo 14. Devamı. Palanka isimli romanda ikilemeler.

| İkileme             | Sıklık | Sayfa Numarası | Oluşum Şekli                                          |
|---------------------|--------|----------------|-------------------------------------------------------|
| arka arkaya         | 1      | 94             | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| aylak aylak         | 1      | 10             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| baştan sona         | 2      | 85, 145        | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| belli belirsiz      | 1      | 99             | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| bet beniz           | 1      | 48             | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| bol bol             | 2      | 22, 159        | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| boşu boşuna         | 1      | 79             | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| cazır cazur         | 1      | 196            | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| çarpa çarpa         | 1      | 49             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| çatır çutur         | 1      | 47             | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| çeşit çeşit         | 1      | 102            | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| çok çok             | 1      | 158            | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| dağda bayırda       | 1      | 35             | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| derin mi derin      | 1      | 194            | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                 |
| doğru düzgün        | 1      | 62             | Eş ya da Yakın Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| döner dönmez        | 1      | 48             | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| ede ede             | 1      | 10             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| ekşi ekşi           | 1      | 48             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| farklı farklı       | 1      | 13             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| fısır fısır         | 1      | 129            | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| gacır gucur         | 2      | 10, 77         | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| geniş mi geniş      | 1      | 11             | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                 |
| girip çıkmak        | 1      | 94             | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| gizli gizli         | 3      | 78, 78, 130    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| güm güm             | 1      | 193            | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| hiç ama hiç         | 1      | 20             | Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler               |
| hiç mi hiç          | 2      | 107, 194       | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                 |
| homur homur         | 1      | 88             | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| homurdana homurdana | 1      | 189            | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| içten içe           | 2      | 34, 139        | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| istemeye istemeye   | 2      | 20, 90         | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| iyi kötü            | 1      | 102            | Zıt Anlamli Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| iyiden iyiye        | 1      | 62             | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| kalkar kalkmaz      | 1      | 21             | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| kasıla kasıla       | 1      | 202            | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| koca koca           | 1      | 11             | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |

Tablo 14. Devamı. Palanka isimli romanda ikilemeler.

| İkileme         | Sıklık | Sayfa Numarası        | Oluşum Şekli                                          |
|-----------------|--------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| kova kova       | 1      | 156                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| kürek kürek     | 1      | 207                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| leziz mi leziz  | 1      | 158                   | Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler                 |
| oflaya puflaya  | 1      | 20                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| olan biten      | 4      | 24, 53, 154, 163      | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| olur olmaz      | 1      | 70                    | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| özene bezene    | 1      | 34                    | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| paldır küldür   | 1      | 42                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| pat küt         | 1      | 49                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| patır patır     | 1      | 70                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| pembe pembe     | 1      | 112                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| peşin peşin     | 1      | 36                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sağa sola       | 4      | 14, 49, 95, 115       | Zıt Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler            |
| sakin sakın     | 1      | 47                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sallana sallana | 1      | 40                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sara sara       | 1      | 11                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sesli sesli     | 1      | 153                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| sıkış tepiş     | 1      | 180                   | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| sokak sokak     | 2      | 96, 198               | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| söyler söylemez | 1      | 176                   | Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler      |
| şakır şukur     | 1      | 41                    | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| şehir şehir     | 1      | 158                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| şışip şışip     | 1      | 84                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| şuradan şuraya  | 1      | 48                    | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                    |
| takur tukur     | 1      | 168                   | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                |
| taraya taraya   | 1      | 73                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| tatlı tatlı     | 1      | 120                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| tek tek         | 5      | 54, 89, 142, 181, 200 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| tıklım tıklım   | 1      | 158                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| türlü türlü     | 1      | 70                    | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| ucu bucağı      | 1      | 105                   | Eş ya da Yakın Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| uyuşuk uyuşuk   | 1      | 102                   | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| uzun uzun       | 4      | 35, 36, 62, 141       | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                   |
| üç beş          | 1      | 129                   | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |
| üç dört         | 1      | 47                    | Sayılardan Oluşan İkilemeler                          |

Tablo 14. Devamı. Palanka isimli romanda ikilemeler.

| İkileme        | Sıklık | Sayfa Numarası       | Oluşum Şekli                                               |
|----------------|--------|----------------------|------------------------------------------------------------|
| üst baş        | 1      | 106                  | Eş ya da Yakın Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| üst üste       | 1      | 180                  | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                         |
| vıcık vıcık    | 2      | 53, 73               | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                     |
| vızır vızır    | 1      | 120                  | Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                     |
| yakıp yıkmak   | 1      | 83                   | Eş ya da Yakın Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler     |
| yan yana       | 1      | 101                  | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                         |
| yarı yarıya    | 1      | 105                  | Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler                         |
| yavaş yavaş    | 5      | 19, 72, 93, 108, 146 | Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler                        |
| yayan yapıldak | 1      | 30                   | Biri Anlamalı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |
| zar zor        | 1      | 8                    | Biri Anlamsız Biri Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler |

Palanka adlı romanda 85'i farklı olmak üzere toplam 113 tane ikileme tespit edilmiştir. Bu ikilemeler içinde aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler, eş ya da yakın anlamalı sözcüklerden oluşan ikilemeler, zıt anlamalı sözcüklerden oluşan ikilemeler, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler, sayılardan oluşan ikilemeler, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamalı biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamalı sözcüklerden oluşan ikilemeler, arasına bağlaç olarak oluşan ikilemeler, arasına edat olarak oluşan ikilemeler, durum eki olarak oluşan ikilemeler bulunmaktadır. Romanda geçen ikilemeler, kullanım sıklıkları ve oluşum şekilleri ile Tablo 14'te gösterilmiştir. Tabloda gösterilen ikilemelerden her bir oluşum şeklini temsil edecek şekilde 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

#### **alır almaz** (Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“O yüzden mektupları alır almaz bisikleti kütüphaneye doğru darı görmüş fare gibi sürdüm.” (PL, 181)*

#### **baştan sona** (Zıt Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*Mektubu baştan sonra altı, sondan başa da dokuz kere okudum.” (PL, 145)*

#### **çok çok** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Patates aslında çok çok eskiden hayvan yemi olarak kullanılmış.” (PL, 158)*

**doğru düzgün** (Eş ya da Yakın Anlamalı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“O kadar uzun süredir doğru düzgün yemek yememiştım ki bir şey hakkında uzun uzun düşünemiyordum bile.” (PL, 62)*

**ekşi ekşi** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Haftalardır yıkanmamış terli çamaşır gibi ekşi ekşi kokuyorlardı.” (PL, 48)*

**güm güm** (Yansıma Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“O gece kütüphanemizin kapısı güm güm çalındığında, kimin açacağına karar veremediğimizden yumruk sesleri birkaç dakika boyunca Kinodşot’un koridorlarında yankılandı.” (PL, 193)*

**hiç ama hiç** (Arasına Bağlaç Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Bazı anne ve babalar, hiç ama hiç sevmedikleri bu işlere gitme sebepleri eşleri ya da çocuklarıymış gibi davrandıklarından küçücük bir gülümsemeyi bile onlara çok gördüler.” (PL, 20)*

**iyiden iyiye** (Durum Eki Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Bu toplantılar ne kadar tehlikede olduğumuzu tekrar ve tekrar hatırlattığı için keyfimizi iyiden iyiye kaçırıyordu.” (PL, 62)*

**leziz mi leziz** (Arasına Edat Alarak Oluşan İkilemeler)

*“Pişiriliş türüne göre tadı da farklılaşıyormuş. Bunu göre varlıklı soylular, leziz mi leziz patatesten mahrum kalmak istememişler ve patatesi şatolara ve saraylara sokmuşlar.” (PL, 158)*

**olur olmaz** (Olumlu ve Olumsuz Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Doktor uyuyakalmasa bile annem ve babam da birbirlerini olur olmaz yerlerde uyuklarken buluyorlarmış.” (PL, 70)*

**pembe pembe** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“- Hangi ayda olduğumuzdan emin değilim ama sakuralar pembe pembe çiçekler açtığında bir masaldan fırlamış gibi görünürler.” (PL, 112)*

#### **şehir şehir** (Aynı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Şehir şehir gezip kariyer basamaklarını anlatmalı, yaşam koçluğu falan yapmalıymış.” (PL, 158)*

#### **üç beş** (Sayılardan Oluşan İkilemeler)

*“Daha ciddi sorunlarımız olduğundan birilerinin üç beş domates fidesi için üzüleceğini sanmam.” (PL, 129)*

#### **yayan yapıldak** (Biri Anlamlı Biri Anlamsız Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Bir orman yoluna saptık ve yayan yapıldak ilerlemeye başladık.” (PL, 30)*

#### **zar zor** (Biri Anlamsız Biri Anlamlı Sözcüklerden Oluşan İkilemeler)

*“Duvarın içinde Hugo ’y layken bile onlarca kişiydik ama zar zor yaşıyorduk.” (PL, 8)*

Palanka adlı romanda “tek tek” ve “yavaş yavaş” ikilemeleri 5 tekrarla en sık tekrarlanan ikilemelerdir. İkilemelerin ikisi de ikilemesi aynı sözcüğün tekrarıyla oluşmuştur. Bunları dörder tekrarla “olan biten”, “sağa sola” ve “uzun uzun” ikilemeleri takip etmektedir. “Uzun uzun” ikilemesi aynı sözcüğün tekrarıyla, “olan biten” ve “sağa sola” ikilemeleri zıt anlamlı sözcüklerden oluşmuştur.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak ikilemelerin oluşum şekillerinin çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: aynı sözcüklerden oluşan ikilemeler 49 tekrar, yansıma sözcüklerden oluşan ikilemeler 17 tekrar, zıt anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler 12 tekrar, durum eki alarak oluşan ikilemeler 10 tekrar, eş ya da yakın anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler 9 tekrar, olumlu ve olumsuz sözcüklerden oluşan ikilemeler 6 tekrar, arasına edat alarak oluşan ikilemeler 5 tekrar, sayılardan oluşan ikilemeler 2 tekrar, biri anlamlı biri anlamsız sözcüklerden oluşan ikilemeler, biri anlamsız biri anlamlı sözcüklerden oluşan ikilemeler ve arasına bağlaç alarak oluşan ikilemeler 1 tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan ikileme ile oluşum şekline göre en sık tekrarlan ikileme türü birbiri ile uyumludur.

#### 4.4. Kalıp Sözlər

Bu bölümde incelenen çocuk romanlarındaki kalıp sözlere yer verilmiştir. Kalıp sözler kullanıldığı cümleinin bağlamına göre anlam kazanırlar. Kalıp sözlerin sınıflandırması farklı şekillerde yapılmıştır. Bu çalışmada kalıp sözler 23 başlıkta incelenmiştir:

- “1. Selamlaşmalar
2. Özür Dilemeler
3. Hâl, Hatır Sormalar
4. Tanışmalar
5. Rica Etmeler
6. Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler
7. Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet
8. Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik
9. Karşılamlar
10. Vedalaşmalar, Özlemler
11. Uğurlamalar
12. Kutlamalar, Destekler
13. İyi Dilekler, Duâlar
14. İlenmeler, Beddualar
15. Sevgi İfadeleri
16. Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar
17. Yeminler
18. Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler
19. Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözləri

20. Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri

21. Uykudan Önce Söylenen İlişki Sözleri

22. Yıkılan veya Tıraş Olan Kişiler İçin Söylenen İlişki Sözleri

23. Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri” (Aydın, 2018: 3-4).

Ele alınan romanlarda Aydın’ın sınıflandırılması dikkate alınarak kalıp sözler incelenmiştir. Romanlarda toplamda 105 tane kalıp söz tespit edilmiştir. Kalıp sözlerin tüm söz varlığı içindeki oranı %2’dir.

Her bir kitapta yer alan kalıp sözler tablolarla gösterilmiştir. Kitaplarda yer alan kalıp sözler ilgili olduğu bağlamı temsil edecek şekilde kitaptan cümlelerle örneklenmiştir.

#### 4.4.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda kalıp sözler

Tablo 15. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz               | Sıklık | Sayfa Numarası                    | İlgili Olduğu Bağlam                              |
|-------------------------|--------|-----------------------------------|---------------------------------------------------|
| afiyet olsun            | 1      | 24                                | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| ağzını hayra aç!        | 1      | 84                                | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| Allah Allaaaah!         | 1      | 44                                | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri     |
| Allah aşkına            | 3      | 38, 158, 162                      | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri     |
| Allah bilir             | 1      | 187                               | Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri            |
| Allah iyiliğini versin  | 1      | 43                                | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| Allah korusun           | 1      | 87                                | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| Allah'a emanet olun     | 1      | 146                               | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| Allah'a şükür           | 1      | 56                                | Şükür, Minnet Ve Teşekkür Etmeler                 |
| Allah'ım bizi koru      | 1      | 79                                | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| aman                    | 2      | 68, 89                            | Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri |
| Aman Allahıuuuuuuum!    | 1      | 30                                | Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler   |
| aman efendim            | 1      | 121                               | Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri |
| arkadaş                 | 1      | 56                                | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                    |
| arkadaşlar              | 8      | 45, 50, 56, 78, 93, 117, 137, 177 | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                    |
| benden yana helal olsun | 1      | 87                                | İyi Dilekler, Duâlar                              |
| buyurun                 | 1      | 92                                | Karşılamalar                                      |

Tablo 15. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz           | Sıklık | Sayfa Numarası                                                      | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|---------------------|--------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ciddi olamazsın     | 1      | 19                                                                  | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |
| değil mi?           | 15     | 43, 49, 69, 78, 87, 91, 101, 124, 136, 141, 150, 161, 162, 189, 191 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet                | 12     | 19, 32, 44, 58, 60, 67, 90, 92, 101, 136, 182, 190                  | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet evet           | 4      | 19, 49, 55, 141                                                     | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| günaydın            | 3      | 17, 27, 28                                                          | Selamlaşmalar                                                   |
| ha gayret           | 1      | 26                                                                  | Kutlamalar, Destekler                                           |
| Haa Allaaaaaaaaah   | 1      | 30                                                                  | Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler                 |
| hadi                | 2      | 26, 51                                                              | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| hadi bakalım        | 1      | 51                                                                  | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| hakınızı helal edin | 1      | 146                                                                 | Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri                          |
| haklısın            | 2      | 92, 118                                                             | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| haydi               | 1      | 45                                                                  | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| hayır               | 3      | 55, 144, 191                                                        | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| hayırdır            | 1      | 45                                                                  | Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri               |
| he valla            | 1      | 69                                                                  | Yeminler                                                        |
| helal               | 1      | 53                                                                  | Takdir Etme ve Beğenme                                          |
| hey                 | 1      | 92                                                                  | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| hoş geldin          | 1      | 17                                                                  | Karşılamlar                                                     |
| hoşça kal (kalın)   | 1      | 153                                                                 | Vedalaşmalar, Özlemler                                          |
| ilahi oğlum         | 1      | 43                                                                  | Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri               |
| inşallah            | 3      | 41, 51, 59                                                          | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| iyi ki              | 1      | 27                                                                  | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| iyisiniz ya         | 1      | 65                                                                  | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| iyiyim              | 1      | 43                                                                  | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| iyiyiz              | 1      | 65                                                                  | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| kendine iyi bak     | 1      | 167                                                                 | Vedalaşmalar, Özlemler                                          |
| keyifler nasıl?     | 1      | 43                                                                  | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| maşallah            | 1      | 156                                                                 | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| merhaba             | 6      | 27, 27, 134, 136, 179, 182                                          | Selamlaşmalar                                                   |
| merhaba kızlar      | 1      | 182                                                                 | Selamlaşmalar                                                   |
| nasıl olur          | 1      | 66                                                                  | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |
| nasılsınız bakalım  | 1      | 89                                                                  | Hâl, Hatır Sormalar                                             |



Tablo 15. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz              | Sıklık | Sayfa Numarası                                           | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|------------------------|--------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ne haliniz varsa görün | 1      | 110                                                      | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| ne olursa olsun        | 1      | 90                                                       | Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri               |
| özür dilerim           | 2      | 14, 17                                                   | Özür Dilemeler                                                  |
| sağ olsun              | 1      | 42                                                       | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| selam söyleyin         | 1      | 153                                                      | Selamlaşmalar                                                   |
| sen nasılsın?          | 2      | 43, 43                                                   | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| şükür kavuşturana      | 1      | 81                                                       | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| tabii                  | 3      | 19, 48, 51                                               | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam                  | 13     | 23, 25, 27, 27, 29, 31, 32, 127, 127, 136, 150, 176, 179 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam, tamam           | 2      | 27, 124                                                  | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamamdır               | 1      | 51                                                       | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| teşekkürler            | 1      | 50                                                       | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| teşekkür ederim        | 1      | 24                                                       | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| teşekkür etmek         | 5      | 114, 118, 167, 187, 190                                  | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| teşekkürler            | 1      | 92                                                       | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| tövbe                  | 1      | 66                                                       | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| Tövbe Ya Rabbi         | 1      | 66                                                       | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| uyusun da büyüsün      | 1      | 49                                                       | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| valla (vallahı)        | 3      | 27, 47                                                   | Yeminler                                                        |
| vay insafsızlar        | 1      | 58                                                       | Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler                 |
| ya Rab                 | 1      | 63                                                       | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| Ya Rabbim              | 1      | 66                                                       | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| yahu                   | 1      | 89                                                       | Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler                 |
| yo                     | 1      | 24                                                       | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda 73'ü farklı olmak üzere toplam 147 tane kalıp söz tespit edilmiştir. Bu kalıp sözler içinde selamlaşmalar, özür dilemeler; hâl, hatır sormalar, tanışmalar; şükür, minnet ve teşekkür etmeler; onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet; reddetmeler, bıkkınlık, çaresizlik; karşılamalar; vedalaşmalar, özlemler; kutlamalar, destekler; iyi dilekler, duâlar; seslenmeler, nidalar, hitaplar; yeminler; uyarılar, korkutmalar, sinirlenmeler, üzülmeler; şaşırılan durumlarda kullanılan ilişki sözleri; karşılıklı konuşmalarda kullanılan ilişki sözleri; dini inançları bildiren ilişki sözleri; takdir etmeler bulunmaktadır. Romanda geçen kalıp sözler, kullanım sıklıkları ve ilgili olduğu bağlam

ile birlikte Tablo 15’te gösterilmiştir. Tabloda gösterilen kalıp sözlerden her biri ilgili olduğu bağlamı temsil edecek şekilde metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**afiyet olsun** (İyi Dilekler, Duâlar)

“ ‘Teşekkür ederim Cengizhan, afiyet olsun.’ ” (OYY, 24)

**arkadaşlar** (Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar)

“ ‘Arkadaşlar! Bu yapılan, grubumuzun dirliğine karşı yapılmış bir hamledir.’ ” (OYY, 50)

**buyurun** (Karşılamlar)

“ ‘Geldiniz, yediniz. Ağzınız yoruldu. Buyurun bu da dış kiranız, zahmet oldu.’ ” (OYY, 92)

**değil mi** (Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet)

“Bu kız aklını yitirmiş olmalıydı herhâlde değil mi?” (OYY, 141)

**günaydın** (Selamlaşmalar)

“ ‘Günayduun Cengizhan. Boyayı ayarlamışsınız, merdiven için de bir şeyler getirecektiniz sanırım’ ” (OYY, 28)

**ha gayret** (Kutlamalar, Destekler)

“Hadi sağ kolum, koçumsun, yaparsın, ha gayret!” (OYY, 26)

**hakkınızı helal edin** (Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri)

“Hakkınızı helal edin, biz çoktan ettik!” (OYY, 146)

**hayırdır** (Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri)

“N’oldu Dede, hayırdır?” (OYY, 45)

**helal** (Takdir Etme ve Beğenme)

“ ‘Vaay, çok mantıklı Hazal. Helal kız, sen ne cin fikirli, fıkırdak zekâlıymışsın.’ ”  
(OYY, 53)

**kendine iyi bak** (Vedalaşmalar, Özlemler)

“*Arkadaşlarına ve kendine iyi bak.*” (OYY, 167)

**keyifler nasıl?** (Hâl, Hatır Sormalar)

“ ‘Eee Bayram Dede ne var ne yok, keyifler nasıl?’ ” (OYY, 43)

**nasil olur?** (Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri)

“ ‘Nasil olur Cengizhan, oğlum anlat bir bakalım.’ ” (OYY, 66)

**ne haliniz varsa görün** (Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik)

“*Şöyle göz ucuyla bakan biri bile keyiflerinin bavulunu alıp, ‘Ne hâliniz varsa görün,’ diyerek onları terk ettiğini görebilirdi.*” (OYY, 110)

**özür dilerim** (Özür Dilemeler)

“ ‘Özür dilerim, geçen gün yaşanan olaydan sonra annemden izin almam uzun sürdü.’ ”  
(OYY, 17)

**şükür kavuşturana** (Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler)

“*Hazal her gördüğüne sarılıyor, ‘Şükür kavuşturana!’ diyordu.*” (OYY, 81)

**valla (vallahi)** (Yeminler)

“*Valla dedeciğim iyi sabrediyorsun, senin yerinde başkası olsa sopayı kaptığı gibi çocukları kovalayıp denize dökerdi.*” (OYY, 81)

**vay insafsızlar** (Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler)

“*Vay insafsızlar yahu. Hiç aklım ermedi bu işe.*” (OYY, 58)

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda “değil mi” 15 tekrarla en sık tekrarlanan kalıp sözdür. Bunu 13 tekrarla “tamam”, 12 tekrarla “evet” kalıp sözleri takip etmektedir. En sık

tekrarlanan üç kalıp sözün tamamı ilgili olduğu bağlama göre onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet anlamı taşımaktadır.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak kalıp sözlerin ilgili olduğu bağlama göre çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: “Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet” 52 tekrar, “İyi Dilekler, Duâlar” 16 tekrar, “Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar” 14 tekrar, “Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler” 12 tekrar, “Selamlaşmalar” 11 tekrar, “Hâl, Hatır Sormalar” 7 tekrar, “Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri” ve “Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri” 6 tekrar, “Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik” 5 tekrar, “Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler” ve “Yeminler” 4 tekrar, “Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri”, “Karşılamalar”, “Özür Dilemeler”, “Vedalaşmalar, Özlemler” ikişer tekrar, “Kutlamalar, Destekler” ve “Takdir Etme ve Beğenme” birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan kalıp söz ile ilgili olduğu bağlama göre en sık tekrarlan kalıp söz birbiri ile uyumludur.

#### 4.4.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda kalıp sözler

**Tablo 16. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda kalıp sözler.**

| Kalıp Söz                | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                                                         | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|--------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Allah Allah              | 4      | 23, 53, 77, 149                                                                                                                        | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |
| Allah aşkına             | 6      | 55, 58, 94, 112, 127, 131                                                                                                              | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |
| Allah iyiliğini versin   | 2      | 77, 131                                                                                                                                | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| Allah sonunu hayır etsin | 1      | 133                                                                                                                                    | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| aman Allah'ım            | 3      | 10, 71, 85                                                                                                                             | Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler                 |
| arkadaşlar               | 1      | 28                                                                                                                                     | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| bre                      | 1      | 76                                                                                                                                     | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| buyur                    | 1      | 84                                                                                                                                     | Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri               |
| değil mi?                | 30     | 10, 23, 29, 40, 41, 53, 58, 83, 83, 90, 91, 92, 93, 94, 107, 110, 112, 113, 113, 130, 131, 135, 138, 138, 138, 142, 144, 147, 161, 187 | Onaylamalar, izin istemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet                     | 25     | 13, 15, 24, 34, 60, 112, 122, 124, 124, 128, 131, 138, 147, 148, 148, 149, 149, 149, 152, 157, 161, 166, 170, 186, 186                 | Onaylamalar, izin istemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |

Tablo 16. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz      | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                      | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|----------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| evet, evet     | 3      | 64, 116, 131                                                                        | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| günaydın       | 2      | 28, 102                                                                             | Selamlaşmalar                                                   |
| haklısın       | 2      | 128, 163                                                                            | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| hani           | 2      | 17, 84                                                                              | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |
| hayır          | 2      | 44, 119                                                                             | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| hey            | 1      | 76                                                                                  | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| iyi seyirler   | 1      | 152                                                                                 | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| lütfen         | 1      | 120, 162                                                                            | Rica Etmeler                                                    |
| maazallah      | 1      | 15                                                                                  | Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri                          |
| merhaba        | 7      | 91, 92, 130, 158, 161, 165, 179                                                     | Selamlaşmalar                                                   |
| nasılsınız     | 1      | 179                                                                                 | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| ne var ki      | 1      | 26                                                                                  | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| neyse ki       | 3      | 21, 39, 65                                                                          | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| özür dilerim   | 1      | 53                                                                                  | Özür Dilemeler                                                  |
| peki           | 5      | 125, 158, 158, 161, 162                                                             | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| selamunaleyküm | 1      | 132                                                                                 | Selamlaşmalar                                                   |
| tabii          | 7      | 14, 16, 20, 46, 56, 66, 70                                                          | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tabii ki       | 1      | 24                                                                                  | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam          | 18     | 14, 15, 20, 26, 64, 110, 111, 113, 117, 124, 125, 125, 131, 131, 139, 139, 144, 167 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| teşekkür etmek | 2      | 179, 179                                                                            | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| tövbe tövbe    | 1      | 68                                                                                  | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| yok            | 1      | 64                                                                                  | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| yok artık      | 1      | 40                                                                                  | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda 33'ü farklı olmak üzere toplam 139 tane kalıp söz tespit edilmiştir. Bu kalıp sözler içinde selamlaşmalar, özür dilemeler; rica etmeler; şükür,

minnet ve teşekkür etmeler; onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet; reddetmeler, bıkkınlık, çaresizlik; iyi dilekler, duâlar; seslenmeler, nidalar, hitaplar; uyarılar, korkutmalar, sinirlenmeler, üzülmeler; şaşırılan durumlarda kullanılan ilişki sözleri; karşılıklı konuşmalarda kullanılan ilişki sözleri; dini inançları bildiren ilişki sözleri bulunmaktadır. Romanda geçen kalıp sözler, kullanım sıklıkları ve ilgili olduğu bağlamla birlikte Tablo 16’da gösterilmiştir. Tabloda gösterilen kalıp sözlerden her biri ilgili olduğu bağlamı temsil edecek şekilde metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**Allah Allah** (Şaşırılan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri)

*“Allah Allah bunu daha önce hiç düşünmemiştim.” (DGO, 23)*

**aman Allah'ım** (Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler)

*“ ‘Aman Allah’ım ne kadar tımtırlı bir ağaç!’ ” (DGO, 10)*

**bre** (Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar)

*“Be hey bre, seni gafıl oğlu gafıl!” (DGO, 76)*

**buyur** (Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri)

*“ ‘Buyur Hazal, dinliyorum seni’ ” (DGO, 84)*

**evet** (Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet)

*“Evet, Hazal’ın verdiği karar, ondan kasabasını, ailesini ve doğduğu yeri elinden almıştı.” (DGO, 13)*

**iyi seyirler** (İyi Dilekler, Duâlar)

*“Araştırmanın aşamalarını gösteren fotoğraflarsa bu yazının devamındadır. İyi seyirler.” (DGO, 152)*

**lütfen** (Rica Etmeler)

*“ ‘Lütfen, meyveleri yedikten sonra çekirdeklerini çöpe değil, yıkayıp bu kovanın içine atınız.’ ” (DGO, 120)*

**maazallah** (Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri)

*“İyi ki bu sabah tereyağlı ballı gözleme ve kuyruk yağında börtletilmiş kıymalı katmer yemedik. Çünkü maazallah tansiyonumuz çıkar, kolesterollerimiz falan yükselirdi.” (DGO, 15)*

**nasılsınız** (Hâl, Hatır Sormalar)

*“ ‘Merhaba çocuklar! Nasılsınız?’ ” (DGO, 179)*

**özür dilerim** (Özür Dilemeler)

*“Özür dilerim ama garip davranıyorsun.” (DGO, 53)*

**selamünaleyküm** (Selamlaşmalar)

*“Selamunaleyküm, ben Akbaba Aybora.” (DGO, 132)*

**teşekkür etmek** (Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler)

*“Bizi bu okula davet eden Tuna Öğretmenimize teşekkür ediyorum.” (DGO, 179)*

**yok artık** (Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik)

*“ ‘Yok artık Kerem! Burada Kızılderili ne gezer?!’ ” (DGO, 40)*

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda “değil mi” 30 tekrarla en sık tekrarlanan kalıp sözdür. Bunu 25 tekrarla “evet”, 18 tekrarla “tamam” kalıp sözleri takip etmektedir. En sık tekrarlanan üç kalıp sözün tamamı ilgili olduğu bağlama göre onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet anlamı taşımaktadır.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak kalıp sözlerin ilgili olduğu bağlama göre çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: “Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet” 91 tekrar, “Şaşıran Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri” 12 tekrar, “Selamlaşmalar” 11 tekrar, “İyi Dilekler, Duâlar”, “Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik” ile “Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler” beşer tekrar, “Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar” ve “Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler” üçer tekrar, “Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri”, “Hâl, Hatır Sormalar”, “Karşılıklı Konuşmalarda Kullanılan İlişki Sözleri”, “Özür Dilemeler” ve “Rica Etmeler” birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan kalıp söz ile ilgili olduğu bağlama göre en sık tekrarlan kalıp söz birbiri ile uyumludur.

#### 4.4.3. Macera Ekspresi isimli romanda kalıp sözler

Tablo 17. Macera Ekspresi isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz       | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                                                         | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|-----------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Allah Allah     | 3      | 13, 121, 154                                                                                                                           | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |
| Allah bilir     | 1      | 103                                                                                                                                    | Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri                          |
| değil mi?       | 9      | 40, 64, 68, 68, 79, 134, 139, 150, 151                                                                                                 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet            | 31     | 32, 33, 40, 40, 47, 47, 47, 50, 51, 57, 62, 68, 68, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 101, 106, 117, 118, 119, 124, 126, 137, 138, 155, 159, 162 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet, evet      | 1      | 24                                                                                                                                     | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| haklısın        | 2      | 88, 94                                                                                                                                 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| hayır           | 6      | 51, 51, 74, 76, 121, 126                                                                                                               | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| hayır, hayır    | 1      | 130                                                                                                                                    | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| hoş bulduk      | 1      | 79                                                                                                                                     | Karşılamlar                                                     |
| hoş geldin      | 1      | 24                                                                                                                                     | Karşılamlar                                                     |
| hoş geldiniz    | 2      | 24, 79                                                                                                                                 | Karşılamlar                                                     |
| inşallah        | 1      | 39                                                                                                                                     | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| kusura bakma    | 1      | 79                                                                                                                                     | Özür Dilemeler                                                  |
| lütfen          | 2      | 33, 116                                                                                                                                | Rica Etmeler                                                    |
| merhaba         | 3      | 162, 162, 167                                                                                                                          | Selamlaşmalar                                                   |
| özür dilerim    | 1      | 78                                                                                                                                     | Özür Dilemeler                                                  |
| peki            | 15     | 23, 40, 43, 47, 49, 50, 51, 69, 74, 85, 118, 120, 137, 137, 165                                                                        | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tabii           | 12     | 15, 23, 38, 51, 59, 62, 74, 77, 81, 83, 93, 121                                                                                        | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tabii ki        | 6      | 13, 68, 88, 117, 139, 154                                                                                                              | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam           | 31     | 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 11, 12, 13, 14, 28, 30, 34, 41, 47, 52, 69, 76, 88, 98, 103, 113, 114, 124, 126, 127, 132, 162, 165, 165   | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam tamam     | 4      | 13, 52, 129, 155                                                                                                                       | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| Teşekkür ederim | 1      | 61                                                                                                                                     | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| teşekkürler     | 2      | 48, 121                                                                                                                                | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| vay canına      | 3      | 47, 50, 64                                                                                                                             | Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri                   |

Macera Ekspresi adlı romanda 24'ü farklı olmak üzere toplam 140 tane kalıp söz tespit edilmiştir. Bu kalıp sözler içinde selamlaşmalar, özür dilemeler; şükür, minnet ve teşekkür



etmeler; onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet; reddetmeler, bıkkınlık, çaresizlik; karşılamalar; iyi dilekler, duâlar; rica etmeler; şaşırılan durumlarda kullanılan ilişki sözleri; dini inançları bildiren ilişki sözleri bulunmaktadır. Romanda geçen kalıp sözler, kullanım sıklıkları ve ilgili olduğu bağlamla birlikte Tablo 17’de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen kalıp sözlerden her biri ilgili olduğu bağlamı temsil edecek şekilde metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**Allah Allah** (Şaşırılan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri)

“ – Allah Allah, eksrim yapan bir hipopotam görmüş gibi ne bakıyorsunuz öyle!” (ME, 121)

**Allah bilir** (Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri)

“Cengizhan olmasa ne yapacaklardı Allah bilir?” (ME, 103)

**haklısın** (Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet)

“ – Haklısın... O kadar çoklar ki!” (ME, 88)

**hayır, hayır** (Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik)

“ – Hayır, hayır. Değilsin! Bu kadar tuhaf konuları bu kadar ayrıntılı nasıl düşünebiliyorsun?” (ME, 130)

**hoş bulduk** (Karşılamalar)

“ – Evet, benim. Hoş bulduk.” (ME, 79)

**inşallah** (İyi Dilekler, Duâlar)

“Bilmiyoruz diye uydurmuyorsunuzdur inşallah.” (ME, 39)

**kusura bakma** (Özür Dilemeler)

“Kusura bakmayın bir yanlış anlaşılma olmuş.” (ME, 79)

**lütfen** (Rica Etmeler)

“Lütfen bize 12 saniye daha ver...” (ME, 116)

## **merhaba** (Selamlaşmalar)

“ ‘Merhaba, bir şey mi istemiştin?’ diye karşılık verdi. ” (ME, 162)

## **teşekkürler** (Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler)

“Ben on sekiz porsiyon frambuaz soslu çikolatalı kurbiş alırım. Teşekkürler.” (ME, 40)

Macera Ekspresi adlı romanda “evet” ve “tamam” 31 tekrarla en sık tekrarlanan kalıp sözlerdir. Onları 15 tekrarla “peki” kalıp sözü takip etmektedir. En sık tekrarlanan üç kalıp sözün tamamı ilgili olduğu bağlama göre onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet anlamı taşımaktadır.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak kalıp sözlerin ilgili olduğu bağlama göre çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: “Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet” 111 tekrar, “Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik” 7 tekrar, “Şaşırlan Durumlarda Kullanılan İlişki Sözleri” 6 tekrar, “Karşılımlar” 4 tekrar, “Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler” 3 tekrar, “Selamlaşmalar”, “Özür Dilemeler” ve “Rica Etmeler” ikişer tekrar, “Dini İnançları Bildiren İlişki Sözleri” ve “İyi Dilekler, Duâlar” birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan kalıp söz ile ilgili olduğu bağlama göre en sık tekrarlan kalıp söz birbiri ile uyumludur.

### **4.4.4. Duvarın Ardı isimli romanda kalıp sözler**

**Tablo 18. Duvarın Ardı isimli romanda kalıp sözler.**

| <b>Kalıp Söz</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Sayfa Numarası</b>                                                                           | <b>İlgili Olduğu Bağlam</b>                                     |
|------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| değil mi?        | 4             | 14, 53, 135, 207                                                                                | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet             | 22            | 13, 14, 23, 24, 28, 40, 43, 50, 50, 54, 56, 89, 99, 106, 112, 112, 117, 153, 195, 202, 203, 203 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet evet        | 1             | 201                                                                                             | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| haklısın         | 1             | 107                                                                                             | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| haydi            | 1             | 72                                                                                              | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| hayır            | 5             | 44, 51, 54, 77, 88                                                                              | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| iyi günler       | 1             | 93                                                                                              | Selamlaşmalar                                                   |
| iyi şanslar      | 1             | 152                                                                                             | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| keşke            | 5             | 13, 14, 93, 131, 140                                                                            | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |

Tablo 18. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz       | Sıklık | Sayfa Numarası                                                                                               | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|-----------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| lütfen          | 1      | 190                                                                                                          | Rica Etmeler                                                    |
| memnun oldum    | 1      | 202                                                                                                          | Tanışmalar                                                      |
| özür dilerim    | 2      | 202, 204                                                                                                     | Özür Dilemeler                                                  |
| peki            | 10     | 24, 54, 61, 74, 115, 138, 140, 151, 184, 202                                                                 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| şükürler olsun  | 1      | 136                                                                                                          | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |
| tabii           | 24     | 9, 29, 41, 45, 72, 79, 83, 84, 98, 104, 108, 111, 112, 116, 116, 126, 134, 136, 172, 185, 194, 196, 201, 204 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam           | 10     | 54, 112, 116, 116, 141, 150, 153, 163, 173, 185                                                              | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam tamam     | 1      | 91                                                                                                           | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| teşekkür ederim | 1      | 144                                                                                                          | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |

Duvarın Ardı adlı romanda 18'i farklı olmak üzere toplam 92 tane kalıp söz tespit edilmiştir. Bu kalıp sözler içinde selamlaşmalar; özür dilemeler; rica etmeler; tanışmalar; şükür, minnet ve teşekkür etmeler; onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet; reddetmeler, bıkkınlık, çaresizlik; seslenmeler, nidalar, hitaplar; iyi dilekler, duâlar; bulunmaktadır. Romanda geçen kalıp sözler, kullanım sıklıkları ve ilgili olduğu bağlamla birlikte Tablo 18'de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen kalıp sözlerden her biri ilgili olduğu bağlamı temsil edecek şekilde metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**değil mi?** (Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet)

“Rahatça uyuyamayacaklarsa burada yaşamanın da bir anlamı yoktu, değil mi?” (DA, 53)

**haydi** (Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar)

“Haydi kalk, birazdan akşam yemeklerimiz de gelir.” (DA, 72)

**hayır** (Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik)

“ – Hayır, bence onuncu adam babamdı.” (DA, 44)

**iyi günler** (Selamlaşmalar)

*“Nanis bir an onu da yapacağını sanmıştı ama askerlerden biri bir haber getirince apar topar, ‘İyi günler,’ bile demeden, yerlere attığı eşyaların üzerine basa basa evden çıkmıştı.”*  
(DA, 93)

**iyi şanslar** (İyi Dilekler, Duâlar)

*“Yeni şeyler inşa ve icat etmen gerekecek. Çocuklar... İyi şanslar.”* (DA, 152)

**lütfen** (Rica Etmeler)

*“Lütfen hikâyede açık aramayın.”* (DA, 190)

**memnun oldum** (Tanışmalar)

*“ – Özür dilerim. Ben de Nanis. Memnun oldum.”* (DA, 202)

**özür dilerim** (Özür Dilemeler)

*“Özür dilerim küçük kız.”* (DA, 204)

**şükürler olsun** (Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler)

*“Şükürler olsun ki normal bir çocuksun, deyip bana sarıldı.”* (DA, 136)

Duvarın Ardı adlı romanda “tabii” 24 tekrarla en sık tekrarlanan kalıp sözdür. Onu 22 tekrarla “evet” kalıp sözü takip etmektedir. Üçüncü sırada ise 10 tekrarla “peki” ve “tamam” kalıp sözleri gelmektedir. En sık tekrarlanan kalıp sözlerin tamamı ilgili olduğu bağlama göre onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet anlamı taşımaktadır.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak kalıp sözlerin ilgili olduğu bağlama göre çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: “Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet” 73 tekrar, “Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik” 10 tekrar, “Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler” ve “Özür Dilemeler” ikişer tekrar, “İyi Dilekler, Duâlar”, “Rica Etmeler”, “Selamlaşmalar”, “Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar” ve “Tanışmalar” birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan kalıp söz ile ilgili olduğu bağlama göre en sık tekrarlan kalıp söz birbiri ile uyumludur.

#### 4.4.5. Palanka isimli romanda kalıp sözler

Tablo 19. Palanka isimli romanda kalıp sözler.

| Kalıp Söz     | Sıklık | Sayfa Numarası                                                         | İlgili Olduğu Bağlam                                            |
|---------------|--------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Aman Allah'ım | 1      | 112                                                                    | Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler                 |
| değil mi      | 4      | 42, 71, 117, 172                                                       | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| elbette       | 4      | 71, 72, 115, 162                                                       | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| evet          | 16     | 17, 27, 31, 53, 55, 81, 83, 90, 112, 116, 129, 130, 172, 173, 184, 198 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| hadi          | 2      | 49, 121                                                                | Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar                                  |
| hayır         | 13     | 24, 42, 71, 87, 101, 104, 111, 119, 129, 161, 169, 201, 201            | Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik                              |
| hayırlı olsun | 2      | 80, 81                                                                 | İyi Dilekler, Duâlar                                            |
| lütfen        | 2      | 105, 148                                                               | Rica Etmeler                                                    |
| n'aber        | 2      | 69, 136                                                                | Hâl, Hatır Sormalar                                             |
| peki          | 2      | 17, 47                                                                 | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tabii         | 12     | 9, 17, 17, 35, 35, 38, 54, 93, 128, 131, 176, 182                      | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam         | 5      | 9, 88, 106, 170, 202                                                   | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| tamam tamam   | 3      | 42, 42, 117                                                            | Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet |
| teşekkürler   | 2      | 53, 201                                                                | Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler                               |

Palanka adlı romanda 14'ü farklı olmak üzere toplam 70 tane kalıp söz tespit edilmiştir. Bu kalıp sözler içinde rica etmeler; hâl, hatır sormalar; şükür, minnet ve teşekkür etmeler; onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet; reddetmeler, bıkkınlık, çaresizlik; seslenmeler, nidalar, hitaplar; uyarılar, korkutmalar, sinirlenmeler, üzülmeler; iyi dilekler, duâlar; bulunmaktadır. Romanda geçen kalıp sözler, kullanım sıklıkları ve ilgili olduğu bağlamla birlikte Tablo 19'da gösterilmiştir. Tabloda gösterilen kalıp sözlerden her biri ilgili olduğu bağlamı temsil edecek şekilde metinden cümlelerle örneklenmiştir.

**Aman Allah'ım** (Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler)

“ – *Aman Allah'im, evet! Bunlar sakura...* ” (PL, 112)

**elbette** (Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet)

*“Elbette önemli falan değildi ama anne ve babasını arayanlar onlara böyle söylemişti.”*  
(PL, 162)

**hadi** (Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar)

*“Hadi Pika, yardım et de onları rahat bir yere çıkaralım.”* (PL, 49)

**hayır** (Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik)

*“Hayır, gerçek bir arka bahçeden bahsetmiyorum.”* (PL, 101)

**hayırlı olsun** (İyi Dilekler, Duâlar)

*“Evet, buraya hayırlı olsuna veya bir şeyi kutlamaya gelmedik.”* (PL, 81)

**lütfen** (Rica Etmeler)

*“ – Ernes kendini haklı çıkarmaya çalışma ve devam et lütfen.”* (PL, 148)

**n'aber** (Hâl, Hatır Sormalar)

*“ – Nasıl gidiyor Mikyas Öğretmen?*

*– İyi Sayılır Ernes. Senden n'aber?”* (PL, 69)

**teşekkürler** (Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler)

*“ – Teşekkürler ama şakayık almak zorunda değildin Per Amca”* (PL, 201)

Palanka adlı romanda “evet” 16 tekrarla en sık tekrarlanan kalıp sözdür. Onu 13 tekrarla “hayır” kalıp sözü takip etmektedir. Üçüncü sırada ise 12 tekrarla “tabii” kalıp sözü gelmektedir. En sık tekrarlanan kalıp sözlerden birinci ve üçüncü sıradaki “evet” ve “peki” ilgili olduğu bağlama göre onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet anlamı taşımaktadır. İkinci sıradaki “hayır” ise reddetmeler, bıkkınlık, çaresizlik anlamı taşımaktadır.

Örneklerin kullanım sıklığından bağımsız olarak kalıp sözlerin ilgili olduğu bağlama göre çoktan aza sıralanışı ise şu şekildedir: “Onaylamalar, İzin İstemeler, Kabuller, Doğrulamalar, Memnuniyet” 46 tekrar, “Reddetmeler, Bıkkınlık, Çaresizlik” 13 tekrar, “Şükür, Minnet ve Teşekkür Etmeler”, “Rica Etmeler”, “İyi Dilekler, “Seslenmeler, Nidalar, Hitaplar”

“Hâl, Hatır Sormalar” ikişer tekrar, “Uyarılar, Korkutmalar, Sinirlenmeler, Üzülmeler” 1 tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan kalıp söz ile ilgili olduğu bağlama göre en sık tekrarlan kalıp söz birbiri ile uyumludur.

#### 4.5. Kalıplaşmış İfadeler

Araştırmaya konu edilen kitaplarda herhangi bir kalıplaşmış ifadeye rastlanmamıştır.

#### 4.6. Terimler

Bu bölümde araştırmaya konu edilen çocuk romanlarındaki terimlere yer verilmiştir. İncelenen kitaplarda toplamda 521 adet terim tespit edilmiştir. Kitaptaki terimler toplam söz varlığı içinde %9,96’lık bir dilime sahiptir. Terimler ilgili olduğu bilim dallarına göre sınıflandırılmıştır. Her bir kitapta yer alan terimler tablolarla gösterilmiştir. Kitaplarda yer alan terimler ilgili olduğu bilim dalını temsil edecek şekilde kitaptan cümlelerle örneklenmiştir.

##### 4.6.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler

Tablo 20. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler.

| Terim        | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı                        |
|--------------|--------|-------------------------------------------------|
| adrenalin    | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| afiş         | 2      | Hemşirelik Terimleri                            |
| ağaç         | 144    | Coğrafya Terimleri                              |
| aile         | 18     | Budunbilim Terimleri                            |
| akıl         | 1      | Hemşirelik Terimleri                            |
| aksiyon      | 1      | Tiyatro Terimleri                               |
| alışveriş    | 1      | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| altın        | 2      | İktisat Terimleri                               |
| alüminyum    | 1      | Metalbilim İşlem Terimleri                      |
| araştırma    | 1      | Eğitim Terimleri                                |
| arı          | 1      | Asalakbilim Terimleri                           |
| armut        | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| aroma        | 1      | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| artistik     | 1      | Tiyatro Terimleri                               |
| astım        | 2      | Hemşirelik Terimleri                            |
| at kestanesi | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| ateş böceği  | 1      | Zooloji Terimleri                               |
| ayı          | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| bebek        | 1      | Eğitim Terimleri                                |
| bel          | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| belgesel     | 2      | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |

**Tablo 20. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b> | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|--------------|---------------|-------------------------------------------------|
| bencil       | 1             | Ruhbilim Terimleri                              |
| beyin        | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| bilinç       | 1             | Ruhbilim Terimleri                              |
| bitki        | 2             | Tarım Terimleri                                 |
| botanik      | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| boyun        | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| böğürtlen    | 8             | Biyoloji Terimleri                              |
| bronşit      | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| bulut        | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| camı         | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| ceviz        | 4             | Biyoloji Terimleri                              |
| çalı         | 3             | Coğrafya Terimleri                              |
| çalılık      | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| çam          | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| çay          | 15            | Biyoloji Terimleri                              |
| çiçek        | 6             | Biyoloji Terimleri                              |
| çizim        | 3             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| çocuk        | 143           | Eğitim Terimleri                                |
| dağ          | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| dal          | 5             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| damar        | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| danaayağı    | 3             | Biyoloji Terimleri                              |
| dere         | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| dergi        | 1             | Yazın Terimleri                                 |
| dernek       | 1             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| ders         | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| deterjan     | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| deve kuşu    | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| dilekçe      | 3             | Yazın Terimleri                                 |
| diş kirası   | 3             | Tarih Terimleri                                 |
| diz          | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| dizgi        | 1             | Uygulayım Terimleri                             |
| dizi         | 1             | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |
| doktor       | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| ebabil       | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| efekt        | 1             | Tiyatro Terimleri                               |
| ego          | 1             | Mantık Terimleri                                |
| el           | 3             | Biyoloji Terimleri                              |
| elma         | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| empati       | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| erik         | 7             | Biyoloji Terimleri                              |



**Tablo 20. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b> | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>  |
|--------------|---------------|----------------------------------|
| esnaf        | 1             | İktisat Terimleri                |
| eşik         | 1             | Ruhbilim Terimleri               |
| ev           | 24            | Kentbilim Terimleri              |
| evcil        | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| fare         | 2             | Biyoloji Terimleri               |
| fındık       | 2             | Biyoloji Terimleri               |
| filiz        | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| film         | 3             | Sinema ve Televizyon Terimleri   |
| fotoğraf     | 2             | Sinema ve Televizyon Terimleri   |
| fuar         | 1             | İktisat Terimleri                |
| futbol       | 1             | Ayaktopu Terimleri               |
| gazete       | 2             | Kitaplıkbilim Terimleri          |
| gemi         | 1             | Su Ürünleri Terimleri            |
| geri dönüşüm | 1             | İktisat Terimleri                |
| gıda         | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| gökdelen     | 3             | Kentbilim Terimleri              |
| gökkuşağı    | 1             | Gökbilim Terimleri               |
| gökyüzü      | 5             | Gökbilim Terimleri               |
| gövde        | 1             | Ağaçşlery Terimleri              |
| göz          | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| grafik       | 1             | Hemşirelik Terimleri             |
| grev         | 6             | İktisat Terimleri                |
| grup         | 2             | Gramer Terimleri                 |
| Güneş        | 2             | Gökbilim Terimleri               |
| hâl          | 1             | Gramer Terimleri                 |
| halüsinasyon | 1             | Hemşirelik Terimleri             |
| havuç        | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| hayal        | 8             | Hemşirelik Terimleri             |
| hayal gücü   | 1             | Eğitim Terimleri                 |
| hijyen       | 2             | Tıp Terimleri                    |
| hikâye       | 8             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri |
| hoca         | 1             | Halkbilim Terimleri              |
| humus        | 1             | Yerbilim Terimleri               |
| ıhlamur      | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| iç organlar  | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| içgüdü       | 1             | Ruhbilim Terimleri               |
| kabuk        | 1             | Zooloji Terimleri                |
| kafatası     | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| kalite       | 1             | Hemşirelik Terimleri             |
| kalp         | 2             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| kalp krizi   | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |

**Tablo 20. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>   | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>  |
|----------------|---------------|----------------------------------|
| kaptan         | 1             | Mühendislik Terimleri            |
| karakter       | 1             | Felsefe Terimleri                |
| karasinek      | 1             | Asalakbilim Terimleri            |
| karınca        | 1             | Asalakbilim Terimleri            |
| kariyer        | 1             | Hemşirelik Terimleri             |
| karne          | 1             | Eğitim Terimleri                 |
| kas            | 1             | Cimnastik Terimleri              |
| kasaba         | 49            | Kentbilim Terimleri              |
| kayık          | 1             | Su Ürünleri Terimleri            |
| kayın          | 2             | Biyoloji Terimleri               |
| keçi           | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| kedi           | 6             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| kemik          | 5             | Biyoloji Terimleri               |
| keskin nişancı | 1             | Gösterim Sanatları Terimleri     |
| kırlangıç      | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| kısır döngü    | 1             | Felsefe Terimleri                |
| kıymık         | 1             | Metalbilim İşlem Terimleri       |
| kızilderili    | 2             | Budunbilim Terimleri             |
| kiraz          | 2             | Biyoloji Terimleri               |
| kirpi          | 6             | Zoooloji Terimleri               |
| kitap          | 1             | Kitaplıkbilim Terimleri          |
| koloni         | 1             | Tarih Terimleri                  |
| koro           | 1             | Gösterim Sanatları Terimleri     |
| kozalak        | 9             | Biyoloji Terimleri               |
| kök            | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| köpek          | 6             | Zoooloji Terimleri               |
| köy            | 13            | Kentbilim Terimleri              |
| kulak          | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| kum            | 1             | Coğrafya Terimleri               |
| kurt           | 7             | Zoooloji Terimleri               |
| kuş            | 35            | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| kuyruk         | 1             | Zoooloji Terimleri               |
| küheylan       | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| laboratuvar    | 1             | Hemşirelik Terimleri             |
| levha          | 1             | Metalbilim İşlem Terimleri       |
| levrek         | 1             | Zoooloji Terimleri               |
| mağara         | 1             | Coğrafya Terimleri               |
| mahalle        | 3             | Kentbilim Terimleri              |
| Mars           | 1             | Gökbilim Terimleri               |
| masal          | 3             | Halkbilim Terimleri              |
| metin          | 3             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri |

**Tablo 20. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>   | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|----------------|---------------|-------------------------------------------------|
| meyve          | 14            | Biyoloji Terimleri                              |
| mikrobiyota    | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| mikroorganizma | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| minyatür       | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| mizaç          | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| nehir          | 1             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| not            | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| okul           | 5             | Eğitim Terimleri                                |
| organizma      | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| orman          | 40            | Coğrafya Terimleri                              |
| ot             | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| ödev           | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| öğrenci        | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| öğretmen       | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| öykü           | 3             | Yazın Terimleri                                 |
| palamut        | 3             | Biyoloji Terimleri                              |
| papatya        | 6             | Biyoloji Terimleri                              |
| para           | 2             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| parmak         | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| proje          | 3             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| resim          | 6             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| ressam         | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| rüzgâr         | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| saç            | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| sahanlık       | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| savaş          | 2             | Tarih Terimleri                                 |
| saz            | 1             | Yazın Terimleri                                 |
| sebze          | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| sergi          | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| ses telleri    | 1             | Gramer Terimleri                                |
| sınıf          | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| sincap         | 10            | Zooloji Terimleri                               |
| sinek          | 1             | Asalakbilim Terimleri                           |
| sis            | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| sivrisinek     | 1             | Asalakbilim Terimleri                           |
| solucan        | 3             | Asalakbilim Terimleri                           |
| stetoskop      | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| sürü           | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| süt            | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| şair           | 1             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| şiiir          | 2             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |

Tablo 20. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda terimler.

| Terim      | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı       |
|------------|--------|--------------------------------|
| tavşan     | 5      | Zooloji Terimleri              |
| televizyon | 1      | Sinema ve Televizyon Terimleri |
| tohum      | 2      | Biyoloji Terimleri             |
| toprak     | 11     | Yerbilim Terimleri             |
| tozlaşma   | 2      | Biyoloji Terimleri             |
| tüy        | 1      | Biyoloji Terimleri             |
| üvez       | 2      | Biyoloji Terimleri             |
| üzüm       | 1      | Biyoloji Terimleri             |
| yankesici  | 1      | Gösterim Sanatları Terimleri   |
| yaprak     | 6      | Biyoloji Terimleri             |
| yavru      | 7      | Biyoloji Terimleri             |
| yayın      | 1      | Yapıt Hakları Terimleri        |
| yayınevi   | 1      | Kitaplık Bilim Terimleri       |
| yazar      | 11     | Yapıt Hakları Terimleri        |
| yetişkin   | 1      | Eğitim Terimleri               |
| yıldız     | 7      | Gökbilim Terimleri             |
| yırtıcı    | 1      | Veteriner Hekimliği Terimleri  |
| yöntem     | 1      | Yöntembilim Terimleri          |
| yumurta    | 1      | Zooloji Terimleri              |
| yuva       | 14     | Zooloji Terimleri              |
| yürek      | 1      | Zooloji Terimleri              |

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda 206'sı farklı olmak üzere toplam 904 tane terim tespit edilmiştir. Romanda geçen terimler ilgili olduğu bilim dalı ile Tablo 20'de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen terimlerden en sık tekrarlanan bilim dallarına ait 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

#### **araştırma (Eğitim Terimleri)**

“(Türkçe: tetkik, tettebbu, İngilizce: research, Fransızca: recherche) Bir gerçeği ortaya çıkarmak, bir sorunu çözümlemek ve eldeki verileri arttırmak için bilimsel yöntem ve tekniklerden yararlanılarak yapılan düzenli çalışma.” (TDK, 2025)

*“Gerekli yasal izinlerin alındığını yazmışsın. Biz de araştırmamızı yaptık, dediğin doğru.” (OYY, 166)*

### **belgesel** (Sinema ve Televizyon Terimleri)

“(Türkçe: dokümanter, İngilizce: documentary, Fransızca: documentaire, Almanca: dokumentarisch) Sinema/TV. Belge niteliği taşıyan film ya da televizyon izlencesi.” (TDK, 2025)

*“Onlarca belgesel izlemişti ancak kendi gözleriyle görmenin bu kadar büyüleyici bir duygu olabileceğini düşünememişti.” (OYY, 30)*

### **bronşit** (Veteriner Hekimliği Terimleri)

“(İng. bronchitis) Bronş veya bronşların yangısı. Morfolojik özellikleri üst solunum yollarının yangılarına benzer.” (TDK, 2025)

*“Üç çocuğum, topraktan kalkan toz yüzünde bronşit oldu.” (OYY, 152)*

### **çalı** (Coğrafya Terimleri)

“(İngilizce: bush, Fransızca: buisson, Almanca: Büsche) Kimileri bir ağaççık kadar iri olurlarsa da, genellikle bodur, gövdesiz, ancak odunsu, kimi kez dikenli, iklim ve toprak koşullarına göre bir çok türleri olan bitki takımı, bk. çalılık.” (TDK, 2025)

*“Çalılarının arkasına geçip bu fikrin getirdiği acırlıkla çevreyi incelemeye başladılar.” (OYY, 63)*

### **dilekçe** (Yazın Terimleri)

“(Türkçe: istida, arzuhal) Bir işin yapılması, bir dileğin yerine getirilmesi için, kişilerin devlet dairelerine sundukları durum bildiren ve bir istek belirten yazı.” (TDK, 2025)

*“Gururluydu, harika bir dilekçe yazmıştı. Hem de başbakana!” (OYY, 138)*

### **gökdelen** (Kentbilim Terimleri)

“(İngilizce: skyscraper, Fransızca: gratte-ciel, Almanca: Wolkenkratzer) Büyük kentlerin özeğinde yer alan, kentin ekin, tecim ve işgörü etkinliklerinin genişliği ve yoğunluğu oranında sayıları çoğalan, kentözeğine, yükseklikleri yüzünden özel bir görünüm ve özyapı kazandıran çok yüksek yapılara verilen ad.” (TDK, 2025)

*“Acaba ozon tabakası, gökdelenler göğü deldiği için mi delinmişti?” (OYY, 181)*

### **grev** (İktisat Terimleri)

“İşbırakım” (TDK, 2025)

“ ‘Ben diyorum ki grev de mi yapsak acaba’ ” (OYY, 136)

### **güneş** (Gökbilim Terimleri)

“Her gün doğup battığını gördüğümüz en parlak gökcismi.” (TDK, 2025)

“Doktor saçlarımızın dökülüyor olmasını Güneş’ten gelen yararlı ışınları almamıza bağladı.” (OYY, 171)

### **humus** (Yerbilim Terimleri)

“(İngilizce: humus, Fransızca: humus, Almanca: Humus) Çok küçük organizmaların etkisiyle ayrılmış bitki kalıntılarından bileşik, koyu renkli organik madde.” (TDK, 2025)

“Bu ağaç da kayın ağacı olduğundan gövdesi sık sık humus ürettiyormuş ve merdivensiz çıkmaya da elverişli değilmiş zaten.” (OYY, 22)

### **kızılderili** (Budunbilim Terimleri)

“(İngilizce: redskin, Fransızca: peau rouge, Almanca: Rothaut) Amerikan yerlilerine, aslında kahverenginin değişik tonlarında olan derilerini, barış anlaşmaları sırasında kızıla boyamaları nedeniyle "beyazlarca" verilen ad.” (TDK, 2025)

Bayram Dede içeriden koşarken çocuklar zafer marşı söyleyip Kızılderililerin ‘Pow Pow’ dansına benzer hareketlerle başarılarını kutluyorlardı.” (OYY, 65)

### **koloni** (Tarih Terimleri)

“(Fr. colonie, İng. Colony, Alm. Kolonie) Başka bir ülkeye yerleşmeye giden göçmen topluluğu ya da bu topluluğun yerleştiği yer.” (TDK, 2025)

“Bu çocuk yemek yemeye karşı gösterdiği azmi, derslerine gösterse şimdiye Mars’ta koloni sahibiydik.” (TDK, 2025).

### **laboratuvar** (Hemşirelik Terimleri)

“(İng. laboratory) Testlerin, deneylerin, araştırma etkinliklerinin uygulanması, tedavi edici ve kimyasal maddelerin hazırlanması için düzenlenmiş ortam.” (TDK, 2025)

*“Bu işi o kadar abartıyordu ki laboratuvar çalışanları gibi bone ve ağız maskesi takmıştı.” (OYY, 182)*

### **organizma** (Biyoloji Terimleri)

“(İng. organism, Fr.organisme, Alm. Organismus, Diğer: Yun. organon: aygıt) Ayrı ayrı organlar ile hayalî olaylarını devam ettirebilen herhangi bir canlı varlık.” (TDK, 2025)

*“Arada yardımına ihtiyacı oluyor tabii. O da canlarını okuyacağı tek hücreli organizmaları görmeye çalışmaktan gözleri bozulduğu için.” (OYY, 19)*

### **sahanlık** (Güzel Sanatlar Terimleri)

“(Mimarlık) Merdivenlerin dönemeç yerlerinde ve bitimlerinde bulunan genişçe bölümlere verilen ad. Aynı anlamda sahinlik terimi de kullanılır.” (TDK, 2025)

*“Toplayıp ayırmıştım, ziyan olmasın ve kenarda köşede unutmayayım diye de sahanlığa çıkardım ki gelene geçene ikram edeyim.” (OYY, 45)*

### **sincap** (Zooloji Terimleri)

“(İngilizce: red squirrel, Fransızca: écureuil, Almanca: Eichhörnchen) (Sciurus vulgaris) Kemiriciler (Rodentia) takımının sincapgiller (Sciuridae) familyasından bir memeli türü. Uzunluğu 20, kuyruğu 20 cm. Sırtı kırmızı-külrengi ya da kırçılıdır. Karnı beyazımsı olur. Kürkü çok beğenilir. Avrupa ve Kuzey Asyada yaşar.” (TDK, 2025)

*“Bu küçük, sevimli ve çizgili kürke sahip sincap, belgesellerdekine benzer bir şekilde meşe palamudunu bir yerlere saklamanın telaşındaydı.” (OYY, 31)*

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda en sık tekrarlanan üç terim sırasıyla şöyledir: ağaç (Coğrafya Terimleri) 144 kez, çocuk (Eğitim Terimleri) 143 kez ve kasaba (Kentbilim Terimleri) 49 kez.

İlgili olduğu bilim dalına göre terimlerin çoktan aza sıralanışı ise şöyledir: Coğrafya Terimleri 195 tekrar, Eğitim Terimleri 162 tekrar, Biyoloji Terimleri 142 tekrar, Kentbilim Terimleri 92 tekrar, Veteriner Hekimliği Terimleri 61 tekrar, Zooloji Terimleri 54 tekrar, Budunbilim Terimleri 20 tekrar, Hemşirelik Terimleri 20 tekrar, Gökbilim Terimleri 16 tekrar, Güzel Sanatlar Terimleri 14 tekrar, Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri 14 tekrar, Yapıt Hakları Terimleri 12 tekrar, Yerbilim Terimleri 12 tekrar, İktisat Terimleri 11 tekrar, Sinema ve Televizyon Terimleri 9 tekrar, Asalakbilim Terimleri 8 tekrar, Yazın Terimleri 8 tekrar, Tarih Terimleri 6 tekrar, Su Ürünleri Terimleri 6 tekrar, Gramer Terimleri, Kitaplıkbilim Terimleri, Ruhbilim Terimleri, Halkbilim Terimleri ile Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri dörder tekrar, Tiyatro Terimleri, Gösterim Sanatları Terimleri ve Metalbilim İşlem Terimleri üçer tekrar, Tıp Terimleri, Tarım Terimleri, Felsefe Terimleri 2 tekrar, Ağaçışleri Terimleri, Ayaktopu Terimleri, Cimnastik Terimleri, Mantık Terimleri, Mühendislik Terimleri, Uygulayım Terimleri ve Yöntembilim Terimleri birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan terim ile ilgili olduğu bilim dalına göre en sık tekrarlan terim birbiri ile uyumludur.

#### 4.6.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler

Tablo 21. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler.

| Terim        | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı       |
|--------------|--------|--------------------------------|
| ada çayı     | 1      | Biyoloji Terimleri             |
| afiş         | 3      | Hemşirelik Terimleri           |
| ağaç         | 54     | Coğrafya Terimleri             |
| ağız         | 1      | Biyoloji Terimleri             |
| ahlak        | 1      | Eğitim Terimleri               |
| aile         | 11     | Budunbilim Terimleri           |
| alın         | 1      | Biyoloji Terimleri             |
| alışkanlık   | 1      | Felsefe Terimleri              |
| ambulans     | 1      | Veteriner Hekimliği Terimleri  |
| ansiklopedi  | 3      | Felsefe Terimleri              |
| arı          | 8      | Asalakbilim Terimleri          |
| at kestanesi | 2      | Biyoloji Terimleri             |
| ateş böceği  | 2      | Zooloji Terimleri              |
| avlu         | 1      | Güzel Sanatlar Terimleri       |
| ay           | 2      | Gökbilim Terimleri             |
| bacak        | 1      | Biyoloji Terimleri             |
| başlık       | 2      | Kitaplıkbilim Terimleri        |
| başrol       | 1      | Sinema ve Televizyon Terimleri |
| beyin        | 1      | Biyoloji Terimleri             |



**Tablo 21. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>    | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>  |
|-----------------|---------------|----------------------------------|
| beyin fırtınası | 1             | İktisat Terimleri                |
| biberiye        | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| bitki örtüsü    | 1             | Coğrafya Terimleri               |
| böcek           | 21            | Asalakbilim Terimleri            |
| börkenek        | 4             | Zooloji Terimleri                |
| bulaşıcı        | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| bulut           | 7             | Coğrafya Terimleri               |
| burs            | 1             | Eğitim Terimleri                 |
| büyüteç         | 1             | Fizik Terimleri                  |
| cihaz           | 1             | Mantık Terimleri                 |
| cins            | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| çete            | 1             | Ruhbilim Terimleri               |
| çiçek           | 13            | Biyoloji Terimleri               |
| çocuk           | 93            | Eğitim Terimleri                 |
| dakika          | 22            | Matematik Terimleri              |
| dal             | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| dans            | 1             | Gösterim Sanatları Terimleri     |
| deney           | 1             | Eğitim Terimleri                 |
| deniz mavis     | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri         |
| dere            | 8             | Coğrafya Terimleri               |
| dergi           | 74            | Yazın Terimleri                  |
| ders            | 37            | Eğitim Terimleri                 |
| dinozor         | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| diploma         | 1             | Eğitim Terimleri                 |
| disiplin suçu   | 1             | Eğitim Terimleri                 |
| diyalog         | 2             | Hemşirelik Terimleri             |
| doktor          | 2             | Eğitim Terimleri                 |
| dolu            | 3             | Coğrafya Terimleri               |
| dua             | 2             | Budunbilim Terimleri             |
| duygu           | 1             | Felsefe Terimleri                |
| ebeveyn         | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| edebiyat        | 1             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri |
| egzersiz        | 1             | Tıp Terimleri                    |
| eğitim          | 3             | Eğitim Terimleri                 |
| eş anlamlı      | 1             | Türk Dünyası Gramer Terimleri    |
| etkinlik        | 2             | Eğitim Terimleri                 |
| ev              | 5             | Kentbilim Terimleri              |
| fare            | 3             | Biyoloji Terimleri               |
| fen bilgisi     | 8             | Eğitim Terimleri                 |
| film            | 1             | Sinema ve Televizyon Terimleri   |
| fotoğraf        | 5             | Sinema ve Televizyon Terimleri   |

**Tablo 21. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>     | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| gaga             | 1             | Zooloji Terimleri                               |
| gece yarısı      | 1             | Gökbilim Terimleri                              |
| gezegen          | 2             | Gökbilim Terimleri                              |
| göğüs            | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| gövde            | 3             | Ağaçşileri Terimleri                            |
| grup             | 2             | Kimya Terimleri                                 |
| Güneş            | 1             | Gökbilim Terimleri                              |
| harf             | 1             | Gramer Terimleri                                |
| hastane          | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| hayal            | 2             | Hemşirelik Terimleri                            |
| hikâye           | 3             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| Hindistan cevizi | 2             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| hoca             | 2             | Halkbilim Terimleri                             |
| horoz            | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| ilk yardım       | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| inek             | 1             | Zooloji Terimleri                               |
| iskelet          | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| kabuk            | 18            | Zooloji Terimleri                               |
| kalkınma         | 1             | İktisat Terimleri                               |
| kalp             | 2             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| karakter         | 1             | Felsefe Terimleri                               |
| karınca          | 29            | Asalakbilim Terimleri                           |
| kasaba           | 14            | Kentbilim Terimleri                             |
| kedi             | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kelebek          | 6             | Asalakbilim Terimleri                           |
| kelime           | 1             | Gramer Terimleri                                |
| kertenkele       | 1             | Asalakbilim Terimleri                           |
| kış              | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| kitap            | 15            | Kitaplıkbilim Terimleri                         |
| kolesterol       | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| kontenjan        | 1             | İktisat Terimleri                               |
| kök              | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| köpek            | 3             | Zooloji Terimleri                               |
| köy              | 1             | Kentbilim Terimleri                             |
| kriz             | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| kuduz            | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kurul            | 3             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| kuş              | 19            | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kuş gribi        | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kutup ayısı      | 5             | Zooloji Terimleri                               |
| kürsü            | 1             | Eğitim Terimleri                                |

**Tablo 21. Devamı. Duvarları Gıcıkılan Okul isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b> | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|--------------|---------------|-------------------------------------------------|
| laboratuvar  | 3             | Hemşirelik Terimleri                            |
| lav          | 1             | Yerbilim Terimleri Sözlüğü                      |
| lop          | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| matematik    | 10            | Eğitim Terimleri                                |
| maydanoz     | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| melodi       | 1             | Tiyatro Terimleri                               |
| meslek       | 1             | İktisat Terimleri                               |
| meteor       | 1             | Gökbilim Terimleri                              |
| metin        | 12            | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| meyve        | 4             | Biyoloji Terimleri                              |
| mide         | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| mikroskopik  | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| mimik        | 2             | Gösterim Sanatları Terimleri                    |
| molekül      | 3             | Kimya Terimleri                                 |
| muz          | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| müfredat     | 2             | Hemşirelik Terimleri                            |
| müzik        | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| normal       | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| oksijen      | 2             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| okul         | 145           | Eğitim Terimleri                                |
| organizma    | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| orman        | 9             | Coğrafya Terimleri                              |
| ortaokul     | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| oyun alanı   | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| oyuncu       | 1             | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |
| ödül         | 11            | Eğitim Terimleri                                |
| öğrenci      | 41            | Eğitim Terimleri                                |
| öğretim      | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| öğretmen     | 99            | Eğitim Terimleri                                |
| örnek        | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| özel okul    | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| para         | 11            | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| patates      | 1             | Tarım Terimleri                                 |
| plan         | 1             | İktisat Terimleri                               |
| popülasyon   | 1             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| psikoloji    | 1             | Felsefe Terimleri                               |
| resim        | 3             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| retorik      | 1             | Gramer Terimleri                                |
| roman        | 5             | Yazın Terimleri                                 |
| rüzgâr       | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| sebze        | 1             | Biyoloji Terimleri                              |

**Tablo 21. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>     | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>  |
|------------------|---------------|----------------------------------|
| seçenek          | 1             | Felsefe Terimleri                |
| serum            | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| sınav            | 3             | Eğitim Terimleri                 |
| sınıf            | 19            | Eğitim Terimleri                 |
| sis              | 1             | Coğrafya Terimleri               |
| soğukkanlı       | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| solucan          | 11            | Asalakbilim Terimleri            |
| söz              | 3             | Yazın Terimleri                  |
| sucuk            | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| suçluluk duygusu | 2             | Ruhbilim Terimleri               |
| süt              | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| şiir             | 1             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri |
| şimşek           | 2             | Coğrafya Terimleri               |
| şurup            | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| takvim           | 2             | Gökbilim Terimleri               |
| tansiyon         | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| tarih            | 2             | Gökbilim Terimleri               |
| tavşan           | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| tavuk            | 23            | Biyoloji Terimleri               |
| teknoloji        | 3             | Eğitim Terimleri                 |
| tersiyer         | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| tırnak           | 1             | Biyoloji Terimleri               |
| tırtıl           | 1             | Asalakbilim Terimleri            |
| tik              | 1             | Ruhbilim Terimleri               |
| toprak           | 4             | Yerbilim Terimleri Sözlüğü       |
| tören            | 1             | Budunbilim Terimleri             |
| tuz              | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| tüy              | 5             | Biyoloji Terimleri               |
| uğur böceği      | 14            | Biyoloji Terimleri               |
| uzay             | 1             | Gökbilim Terimleri               |
| yağmur           | 2             | Coğrafya Terimleri               |
| yaprak           | 4             | Biyoloji Terimleri               |
| yara             | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| yarışma          | 22            | Ruhbilim Terimleri               |
| yatılı okul      | 4             | Eğitim Terimleri                 |
| yavru            | 2             | Biyoloji Terimleri               |
| yazar            | 1             | Yapıt Hakları Terimleri          |
| yerli            | 1             | Budunbilim Terimleri             |
| yetişkin         | 2             | Eğitim Terimleri                 |
| yıldız           | 5             | Gökbilim Terimleri               |
| yöntem           | 1             | Yöntembilim Terimleri            |

**Tablo 21. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda terimler.**

| Terim   | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı |
|---------|--------|--------------------------|
| yumurta | 14     | Zooloji Terimleri        |
| yurt    | 3      | Hemşirelik Terimleri     |
| zeytin  | 1      | Biyoloji Terimleri       |
| zürafa  | 1      | Zooloji Terimleri        |

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda 187'si farklı olmak üzere toplam 1 150 tane terim tespit edilmiştir. Romanda geçen terimler ilgili olduğu bilim dalıyla Tablo 21'de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen terimlerden en sık tekrarlanan bilim dallarına ait 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

#### **ansiklopedi** (Felsefe Terimleri)

“(Türkçe: kamus, İngilizce: encyclopedia, Fransızca: encyclopédie, Almanca: Enzyklopädie, Diğer: Yun. en-kyklos=daire çevresinde; paedeia = eğitim) (Yun. en-kyklos=daire çevresinde; paedeia = eğitim): 1. (Kök anlamında) Her özgür, genç eski Yunanlının geçirmek zorunda olduğu eğitimin tümü. 2. Bütün bilimlerin ya da bir bilim dalının verilerini dizgesel ya da abecesel olarak gösteren yapıt. (Ör. Diderot ve D'Alambert'in kurduğu ünlü "Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers", 1751-1780)” (TDK, 2025)

“ ‘Ben ansiklopedinin sayfalarını hızlı hızlı çevirip bunlara benzer şekiller aradım ve birkaç bilgi buldum.’ ” (DGO, 39)

#### **ateş böceği** (Zooloji Terimleri)

“(İng. firefly, Fr. lampyre commun, Alm. grosser Leuchtkäfer) (Lampyrus noctiluca): Böcekler (Insecta) sınıfının kınkanatlılar (Coleoptera) takımından bir eklembacaklı türü. Uzunluğu 11-18 mm. Karnında ışık çıkaran organlar bulunur. Dişi kanatsızdır ve solucan gibi uzundur. Erkekler gece uçar.” (TDK, 2025)

“Kolay olmadı tabii, ama Cengizhan ve Kerem de yardım edince bir buçuk saatin sonunda bir kavanoz dolusu ışık saçan ateş böceğimiz oldu.” (DGO, 96)

#### **dakika** (Matematik Terimleri)

“(İngilizce: minute, Fransızca: minute, Almanca: Minute, Latin: minuta) 1. Bir derecenin altmışta biri. 2. Bir saatin altmışta biri.” (TDK, 2025)

*“Müdür çocuklara, ‘Tamam arkadaşlar, şöyle yapalım, ben düşünmek için sizden on beş dakika isteyeyim.’ (DGO, 26)*

#### **disiplin suçu** (Eğitim Terimleri)

“Okul içinde ya da dışında öğrencinin disiplin yönetmeliğine göre yapmaması gereken davranışlardan birini yapması.” (TDK, 2025)

*“Evet, görünürde bunlar disiplin suçu sayılabilirdi.” (DGO, 186)*

#### **dolu** (Coğrafya Terimleri)

“(İngilizce: hail, Fransızca: grêle, Almanca: Hagel) Havada su buğusunun birden yoğunlaşıp katılaşmasından oluşan, çeşitli irilikte, iç içe katmanlı, yuvarlak ya da düzensiz biçimli saydam buz parçaları durumunda yere hızla düşen bir yağış türü.” (TDK, 2025)

*“Bize yağmur, dolu, şimşek gibi doğa olaylarını açıklar mısın?” (DGO, 22)*

#### **kasaba** (Kentbilim Terimleri)

“(İngilizce: small town, market town, Fransızca: bourg, Almanca: Markt-flecken) Ülkemizde, nüfusu 2000 ile 20.000 arasında değişmekle birlikte, İngiltere’de 5.000, öteki ülkelerde de değişik niceliklerde olan, bir bölüm kent işgörülerini kamuya sağladığı halde, kırsal özelliklerini henüz yitirmemiş bulunan küçük yerleşim yeri.” (TDK, 2025)

*“Kasabadan gelen ekip bir hayli dikkatini çekmişti doğrusu.” (DGO, 32)*

#### **kolesterol** (Biyoloji Terimleri)

“(İng. kolesterol, cholesterin, Fr. cholestérol, cholestérine, Alm. Cholesterol, Cholesterin) Dört hidrokarbon halkasından oluşan, bir ucunda OH, diğer ucunda hidrakarbon zinciriyle amfipatik özellik gösteren, hayvan hücre zarlarında bulunan, zarın tabaka şeklindeki yapısının korunmasını sağlayan, vücut sıvılarında düşük yoğunluklu lipoproteinlerle (LDL) taşınan, besinlerle alman ya da karaciğerde sentezlenen bir steroid.” (TDK, 2025)

*“Çünkü maazallah tansiyonumuz çıkar, kolesterollerimiz falan yükselirdi.” (DGO, 15)*

#### **kurul** (Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri)

“(Türkçe: komite, İngilizce: committee, Fransızca: comité) Bir ortaklığın ya da kurumun yapılacak işlerinin yönetimi sağlanılmak üzere aralarından seçecekleri sorumlu topluluk.” (TDK, 2025)

*“Bu dergiler, kurul tarafından incelenecek ve aralarından birinci seçilecektir.” (DGO, 67)*

#### **meteor** (Gökbilim Terimleri)

“Gezegenler arasında dolaşan taş parçalarından her biri (Yer’e düşenlere göktaşı denir.)” (TDK, 2025)

*“Sanırsınız müdür, okula bir meteor düşeceğini haber verecekti.” (DGO, 16)*

#### **mikroskopik** (Veteriner Hekimliği Terimleri)

“Mikroskop aracılığıyla görülebilen.” (TDK, 2025)

*“Bir grup uzayla, bir grup robotlarla, bir grup tekstille, bir grup bilgisayar teknolojileriyle, bir grup mikroskopik canlılarla ilgili çalışmalar yapıyordu.” (DGO, 102)*

#### **müfredat** (Hemşirelik Terimleri)

“(İngilizce: curriculum) 1. Dersler ve ders konularının liste halinde sıralanışını gösteren belge. 2. Herhangi bir okulun ayrı ayrı sınıflarında bir ders yılı içinde hangi derslerin haftada kaç saat, hangi amaçlara göre, nasıl işleneceğini ve bu derslerde hangi konuların, ünitelerin yer alacağını ve nasıl değerlendirileceğini gösteren belge, öğretim programı.” (TDK, 2025)

*“Bu müfredatı sizlerin eğleneceği hâle getirmek için elimden geleni yapacağım.” (DGO, 29)*

#### **roman** (Yazın Terimleri)

“(Fransızca: roman) 1. Genellikle, insanların serüvenlerini, karakterlerini (ıralarını), düşünce ve duygularını -imgesel ya da gerçek olaylara dayanarak-ayrıntılarıyla kendine özgü bir biçimde öyküleyen açıklayan uzun düzyazı sanatı. 2. Halk yazınında, ortaoyununda çingene rolündeki oyuncuya verilen ad.” (TDK, 2025)

*“Ne romanı yahu? Bizi Türk ya da dünya edebiyatı eserlerinin hiçbirisi kurtaramaz şu an.” (DGO, 41)*

#### **suçluluk duygusu** (Ruhbilim Terimleri)

“(İngilizce: sense of guilt) Kişinin törel ya da dinsel kuralları çiğnediğini sezmesi sonucu bilinçli ya da bilinçsiz olarak kapıldığı ve kendisiyle ilgili değer yargılarını sarsan duygu.” (TDK, 2025)

*“Gökçen diğerlerinin neden bu okula kaydolduklarını biliyordu. Üstüne bir de Hazal’ın bu yüz ifadesi eklenince suçluluk duygusu geldi boğazına bir yumru gibi oturuverdi.” (DGO, 16)*

#### **tırtıl** (Asalakbilim Terimleri)

“(İngilizce: caterpillar, Fransızca: chenille, Almanca: Raupe) Kelebek kurtçuklarının özel adı.” (TDK, 2025)

*“Marullardaki tırtılların büyüyüp kelebeğe döndükten sonra doğaya salındığı bir Kelebek Festivali düzenlemek” (DGO, 89)*

#### **tören** (Budunbilim Terimleri)

“(Türkçe: merasim, İngilizce: ceremony, Fransızca: cérémonie, Almanca: Zeremonie) Birçok kuttörenin herhangi bir nedenle bir araya gelmesi sonucu kurallara uygun bir biçimde dinsel ya da toplumsal amaçlar için düzenlenen toplantı.” (TDK, 2025)

*“Çocuklar sıraya girmeye başladı ve törenden sonra sınıflara gitmek üzere yola koyuldular.” (DGO, 17)*

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda en sık tekrarlanan üç terim sırasıyla şöyledir: okul 145 kez, öğretmen 99 kez, çocuk 93 kez. Terimlerin üçü de eğitim terimidir.

İlgili olduğu bilim dalına göre terimlerin çoktan aza sıralanışı ise şöyledir: Eğitim Terimleri 494 tekrar, Biyoloji Terimleri 98 tekrar, Coğrafya Terimleri 89 tekrar, Yazın Terimleri 82 tekrar, Asalakbilim Terimleri 77 tekrar, Zooloji Terimleri 49 tekrar, Veteriner Hekimliği Terimleri 36 tekrar, Ruhbilim Terimleri 26 tekrar, Matematik Terimleri 22 tekrar, Kentbilim Terimleri 20 tekrar, Hemşirelik Terimleri 19 tekrar, Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri



17 tekrar, Gökbilim Terimleri 17 tekrar, Kitaplıkbilim Terimleri 17 tekrar, Budunbilim Terimleri 15 tekrar, Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri 14 tekrar, Felsefe Terimleri 8 tekrar, Sinema ve Televizyon Terimleri 8 tekrar, Güzel Sanatlar Terimleri, İktisat Terimleri, Kimya Terimleri, Yerbilim Terimleri beşer tekrar, Ağaçışleri Terimleri 3 tekrar, Gösterim Sanatları Terimleri, Gramer Terimleri ve Su Ürünleri Terimleri üçer tekrar, Halkbilim Terimleri 2 tekrar, Fizik Terimleri, Mantık Terimleri, Tarım Terimleri, Tıp Terimleri, Tiyatro Terimleri, Türk Dünyası Gramer Terimleri, Yapıt Hakları Terimleri ve Yöntembilim Terimleri birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan terim ile ilgili olduğu bilim dalına göre en sık tekrarlanan terim birbiri ile uyumludur.

#### 4.6.3. Macera Ekspresi isimli romanda terimler

**Tablo 22. Macera Ekspresi isimli romanda terimler.**

| Terim           | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı                        |
|-----------------|--------|-------------------------------------------------|
| açı             | 1      | Matematik Terimleri                             |
| ağaç            | 17     | Coğrafya Terimleri                              |
| aile            | 16     | Budunbilim Terimleri                            |
| akarsu          | 1      | Coğrafya Terimleri                              |
| aktar           | 1      | Mantık Terimleri                                |
| alışveriş       | 1      | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| ardıç           | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| ardıç kuşu      | 1      | Zooloji Terimleri                               |
| aroma           | 1      | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| aslan           | 1      | Zooloji Terimleri                               |
| aşı             | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| Ay              | 1      | Gökbilim Terimleri                              |
| bağırsak        | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| basınç          | 2      | Fizik Terimleri                                 |
| beyin fırtınası | 1      | İktisat Terimleri                               |
| bitki           | 15     | Tarım Terimleri                                 |
| böcek           | 35     | Asalakbilim Terimleri                           |
| böğürtlen       | 2      | Biyoloji Terimleri                              |
| bölge           | 10     | Kentbilim Terimleri                             |
| bulgu           | 3      | Yöntembilim Terimleri                           |
| bütçe           | 1      | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| çevirmen        | 7      | Yapıt Hakları Terimleri                         |
| çevre kirliliği | 2      | İktisat Terimleri                               |
| çiçek tozu      | 1      | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| çiftlik         | 6      | Coğrafya Terimleri                              |

**Tablo 22. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>       | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|--------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| çocuk              | 45            | Eğitim Terimleri                                |
| demir              | 2             | Metallbilim İşlem Terimleri                     |
| deniz              | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| deniz kaplumbağası | 1             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| denklem            | 1             | Matematik Terimleri                             |
| ders               | 8             | Eğitim Terimleri                                |
| dışkı              | 12            | Zooloji Terimleri                               |
| dilekçe            | 1             | Yazın Terimleri                                 |
| diyalog            | 2             | Hemşirelik Terimleri                            |
| doktor             | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| dürbün             | 3             | Gökbilim Terimleri                              |
| egzotik            | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| eğitim             | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| eğitimci           | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| evcil              | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| fabrika            | 1             | İktisat Terimleri                               |
| fare               | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| feromon            | 7             | Biyoloji Terimleri                              |
| filiz              | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| film               | 3             | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |
| fiyat              | 1             | İktisat Terimleri                               |
| fosil              | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| fotoğraf           | 1             | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |
| gazete             | 1             | Kitaplıkbilim Terimleri                         |
| gece yarısı        | 1             | Gökbilim Terimleri                              |
| gezegen            | 3             | Gökbilim Terimleri                              |
| hobi               | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| hormon             | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| hücre              | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| ıhlamur            | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| içgüdü             | 1             | Ruhbilim Terimleri                              |
| inek               | 32            | Zooloji Terimleri                               |
| işletmeci          | 1             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| kaldırma kuvveti   | 1             | Fizik Terimleri                                 |
| karakter           | 1             | Felsefe Terimleri                               |
| karınca            | 40            | Asalakbilim Terimleri                           |
| kasaba             | 9             | Kentbilim Terimleri                             |
| katırtırnağı       | 13            | Biyoloji Terimleri                              |
| kaygı              | 1             | Ruhbilim Terimleri                              |
| kedi               | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kekik              | 1             | Biyoloji Terimleri                              |

**Tablo 22. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>          | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b> |
|-----------------------|---------------|---------------------------------|
| kelebek               | 1             | Asalakbilim Terimleri           |
| kırkayak              | 1             | Biyoloji Terimleri              |
| konteynır (konteyner) | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri   |
| kooperatif            | 1             | İktisat Terimleri               |
| köpek                 | 3             | Zooloji Terimleri               |
| köstebek              | 3             | Biyoloji Terimleri              |
| kurt                  | 2             | Zooloji Terimleri               |
| kuş tüyü              | 1             | Zooloji Terimleri               |
| laboratuvar           | 3             | Hemşirelik Terimleri            |
| lazer                 | 1             | Hemşirelik Terimleri            |
| lazer ışını           | 1             | Hemşirelik Terimleri            |
| liman                 | 3             | Coğrafya Terimleri              |
| makale                | 3             | Yazın Terimleri                 |
| marka                 | 1             | İktisat Terimleri               |
| matematik             | 2             | Eğitim Terimleri                |
| mercek                | 2             | Fizik Terimleri                 |
| mikrop                | 1             | Biyoloji Terimleri              |
| mineral               | 1             | Kimya Terimleri                 |
| motor                 | 1             | Fizik Terimleri                 |
| obezite               | 1             | Hemşirelik Terimleri            |
| okul                  | 51            | Eğitim Terimleri                |
| organik               | 1             | Kimya Terimleri                 |
| organizasyon          | 1             | Hemşirelik Terimleri            |
| orman                 | 3             | Coğrafya Terimleri              |
| orman gülü            | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri   |
| Orta Çağ              | 1             | Tarih Terimleri                 |
| ova                   | 1             | Coğrafya Terimleri              |
| ödev                  | 1             | Eğitim Terimleri                |
| ödül                  | 1             | Eğitim Terimleri                |
| öğrenci               | 2             | Eğitim Terimleri                |
| öğretmen              | 1             | Eğitim Terimleri                |
| öz su                 | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri   |
| pisi balığı           | 1             | Zooloji Terimleri               |
| politika              | 4             | İktisat Terimleri               |
| proje                 | 1             | Su Ürünleri Terimleri           |
| radyasyon             | 2             | Nükleer Enerji Terimleri        |
| reşit                 | 1             | Hemşirelik Terimleri            |
| roka                  | 1             | Biyoloji Terimleri              |
| rüşvet                | 1             | İktisat Terimleri               |
| sarımsak              | 1             | Biyoloji Terimleri              |
| sekizgen              | 2             | Matematik Terimleri             |

**Tablo 22. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda terimler.**

| Terim           | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı                        |
|-----------------|--------|-------------------------------------------------|
| sıfat tamlaması | 1      | Dilbilgisi Terimleri                            |
| sınav           | 1      | Eğitim Terimleri                                |
| sınıf           | 2      | Eğitim Terimleri                                |
| sinek           | 5      | Asalakbilim Terimleri                           |
| sözlük          | 3      | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| stres           | 1      | Mantık Terimleri                                |
| sülün           | 1      | Zooloji Terimleri                               |
| süt             | 8      | Biyoloji Terimleri                              |
| şair            | 1      | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| şiir            | 1      | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| tapınak         | 1      | Tarih Terimleri                                 |
| tavşan          | 4      | Zooloji Terimleri                               |
| teknoloji       | 1      | Eğitim Terimleri                                |
| televizyon      | 1      | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |
| tırtıl          | 3      | Asalakbilim Terimleri                           |
| toplu taşıma    | 1      | Kentbilim Terimleri                             |
| toprak          | 17     | Yerbilim Terimleri Sözlüğü                      |
| tozlaşma        | 2      | Biyoloji Terimleri                              |
| uygulama        | 1      | Yöntembilim Terimleri                           |
| uzman           | 2      | Eğitim Terimleri                                |
| vaha            | 2      | Yerbilim Terimleri Sözlüğü                      |
| veri toplama    | 1      | Hemşirelik Terimleri                            |
| veteriner       | 2      | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| yaprak          | 2      | Biyoloji Terimleri                              |
| yerel yönetim   | 1      | Kentbilim Terimleri                             |
| yerli           | 16     | Budunbilim Terimleri                            |
| yetenek         | 2      | Eğitim Terimleri                                |
| yetişkin        | 12     | Eğitim Terimleri                                |
| yoğurt          | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| yönerge         | 1      | Yöntembilim Terimleri                           |
| yönetici        | 1      | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| yöntem          | 2      | Yöntembilim Terimleri                           |
| yüzyıl          | 1      | Gökbilim Terimleri                              |

Macera Ekspresi adlı romanda 140'ı farklı olmak üzere toplam 552 tane terim tespit edilmiştir. Romanda geçen terimler ilgili olduğu bilim dalı ile Tablo 22'de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen terimlerden en sık tekrarlanan bilim dallarına ait 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

### **ay** (Gökbilim Terimleri)

“(İng. moon, Fr. lune, Alm. Mond) Yer'in uydusu olan gökcismi.” (TDK, 2025)

“*Gizay kelimesi, sır saklayan ve kaybolan gizemli Ay gibi bir anlamlara sahipti.*” (ME, 18)

### **basınç** (Fizik Terimleri)

“(Türkçe: tazyik, İngilizce: pressure, Fransızca: pression, Almanca: Druck) Bir akışkanın değdiği yüzeye uyguladığı itme kuvvetinin birim yüzeye düşen tutarı.” (TDK, 2025)

“*Gürültüye, basınca ve trenin sebep olduğu hava kirliliğine kuşlar da dayanamaz.*” (ME, 18)

### **böcek** (Asalakbilim Terimleri)

“(Türkçe: haşere, İngilizce: insect, Fransızca: insecte, Almanca: Kerbtier, Latin: insectum) Böcekler sınıfına bağlı eklembacaklıların ortak adı. (Tanıma uymayan ve dilimize yanlış olarak yerleşen sözcükler de vardır: Sümüklüböcek, uyuzböceği, tespihböceği vb.).” (TDK, 2025).

“*Böceklerle antenlerinden dışkılarına kadar içli dışlı olduktan sonra bile, hâlâ bir şeyler yemek için iştahının olmasına inanamıyorum.*” (ME, 12)

### **çevirmen** (Yapıt Hakları Terimleri)

“(Türkçe: mütercim, İngilizce: translator, Fransızca: traducteur) Bir dilde yazılmış bir yapıtı başka dile aktaran kişi.” (TDK, 2025)

“*Yanında asık suratlı bir çevirmen vardı.*” (ME, 12)

### **feromon** (Biyoloji Terimleri)

“(İng. pheromone, Fr. phéromone, Alm. Pheromon) (Yun. pherein: taşımak; hormon: hormon) Aynı türün bireyleri arasında haberleşmeyi sağlayan kimyasal madde. Eşey feromonu vb. gibi.” (TDK, 2025)

“*Santraller, karıncaların feromon salgılayıp yorumlamasını kötü etkiliyor olmalı.*” (ME, 138)

### **makale** (Yazın Terimleri)

“Bir görüşü savunmak ya da bilgi vermek için gazete ve dergilerde yayımlanan başlıklı, imzalı yazı. (Toplumsal makale, bilimsel makale, siyasal makale... vb.)” (TDK, 2025)

“ – Çiftçi bu meyvelerin ineklerdeki süt verimini arttırdığına dair bir makale okumuş. ”  
(ME, 101)

### **obezite** (Hemşirelik Terimleri)

“(İng. obesity) Besinlerle alınan enerji miktarının, metabolizma ve fiziksel aktivite ile tüketilen enerji miktarını aştığı durumda ortaya çıkan, vücutta yağ oranının aşırı artması ile birlikte vücut ağırlığının da artması ve Beden Kütle İndeksi (BKİ) değerinin 30kg/m2 üzerinde olması durumu; şişmanlık.” (TDK, 2025)

“ – Ah, tabi ki. Şehrin trafiğe kapatılması çocukların ders başarılarını arttırdı, kaygı seviyelerini düşürdü, obezite hastalarının sayısını azalttı, sanatla ilgilenen kişiler çoğaldı, okuma oranı neredeyse dört katına çıktı ve yoksullukla mücadele bir numaralı yardımcımız oldu. ” (ME, 83)

### **öz su** (Veteriner Hekimliği Terimleri)

“1. Biyolojik dokulardan, su eklenerek veya eklenmeksizin, sıkma veya filtrasyonla elde edilebilen sulu kısım. 2. Özellikle şurup biçiminde hazırlanan preparatlara katılan, parçalanma ezilme ve sıkma işlemleriyle hazırlanmış, renkli ve güzel kokulu çeşitli meyve veya bitkilerin suları.” (TDK, 2025)

“Hatta herkes o kadar sessizdi ki ağaçların büyüyen dallarının çatırtısı, yapraklarından toprağa damlayan öz suların şıptırtısı, ayaklar altında çatlayan bir nar tohumunun kıtırtısı ve basınçla birbirine karışan bulutların pofurtusu bile duyuldu. ” (ME, 69)

### **pisi balığı** (Zoooloji Terimleri)

“(Limanda limanda), Kemikli-balıklar (Teleostei) takımının yan-yüzergiller (Pleuronectidae) familyasından bir balık türü. Uzunluğu 20-40 cm. Sırtı pürtüklü ve rengi esmerdir. Yaygın bir balıktır.” (TDK, 2025)

*“Tavuk ayağı, balık pastası, karınca yumurtalarından hazırlanan escamoles, kuzu gözü suyu, donmuş balina derisi, horlatan şeker, kurtlu-peynirli makarna, karides kokteyli, mayonez soslu pisi balığı, eşek arılı kurabiye...” (ME, 165)*

#### **radasyon** (Nükleer Enerji Terimleri)

“(İngilizce: radiation, Fransızca: rayonnement, Almanca: Strahlung, Latin: radius: ısın) 1. Bir kaynaktan elektromanyetik dalga veya hızlı parçacıklar demetinin yayılması, ışıınım. 2. Hayvan vücudunun yüzeyindeki ısınımın elektromanyetik dalgalar şeklinde çevreye yayılması.” (TDK, 2025)

*“Santrallerden etrafına radyasyon yayılıyorsa karıncalar mutlaka bunlardan etkileniyordur.” (ME, 69)*

#### **sözlük** (Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri)

“(Türkçe: Lûgat, Fransızca: Dictionnaire, Lexique) Bir dilin belli bir çağdaki kelimelerini veya bütün sözlerini belli bir sıra ile alarak anlamları, türekleri, aralarındaki ilgileri gibi türlü bakımlardan birine veya bir kaçına göre açıklayan kitap. Kelimelerin yalnız anlamını pek kısa olarak gösteren veya yalnız bir sanatta bir bilimde yahut bir halk sınıfında kullanılan kelimeleri alan bu yoldaki eserlere sözlükçe (Lûgatçe, Vocabulaire), az bilinen ve az kullanılan özel kelimeleri açıklayanlara deyimcelik (Glossaire) adı verilir.” (TDK, 2025)

*“ – İstersen sana Zuluca bir sözlük vereyim, anlamını kendin öğrenirsin.” (ME, 163)*

#### **uzman** (Eğitim Terimleri)

“(Türkçe: mütehassıs, İngilizce: specialist, Fransızca: spécialiste, expert) 1. Bir bilim dalında, belli bir teknik alanda yoğun bir öğrenim görerek ya da türlü uygulamalara katılarak yüksek derecede yeterlik kazanmış olan kimse. 2. Üniversite ve yüksek okulların deney odası, kitaplık, enstitü, klinik ve işliklerinde, öğretimle doğrudan doğruya ya da dolaylı olarak ilgili olan ve özel bilgi ya da yetiştirmeyi gerektiren bir görevde bulunan kimse.” (TDK, 2025)

*“Araştırma ekibi ise çoktan trendeki koltuklarına oturmuş, bu şehir için aldıkları notları gözden geçiriyor ve topladıkları verileri uzmanlara gönderiyordu.” (ME, 13)*

#### **vaha** (Yerbilim Terimleri Sözlüğü)

“(İngilizce: oasis, Fransızca: oasis, Almanca: Oase) Suyun bulunmasıyla, bir çölün ortasında bitek olmuş yer.” (TDK, 2025)

*“Burada, yani vahada, çok kapalı bir hayat sürmüyor musunuz?” (ME, 50)*

#### **yerel yönetim** (Kentbilim Terimleri)

“Türkçe: mahalli idare, İngilizce: local government', Fransızca: administration locale, pouvoirs locaux, Almanca: Lokal-Kommunalver-waltung 1. Özeksel yönetimin dışında, yerel bir topluluğun ortak gereksinmelerini karşılamak amacıyla, vargı örgenlerini doğrudan doğruya halkın seçtiği, demokratik ve özerk kuruluş, bk. yerinden yönetim. 2. Halkın yönetime katılmasına olanak veren, kendi eliyle seçtiği yerel örgenlerce yönetilmesini içeren yönetim biçimi.” (TDK, 2025)

*“Bundan 100 kilometre ötede Ranana şehri var. Oranın yerel yönetimi için herkes biraz çatlak diyordu da inanmıyorduk.” (ME, 51)*

#### **yerli** (Budunbilim Terimleri)

“(İngilizce: aborigin, Fransızca: indigène, Almanca: Eingeborener) İlkel diye nitelenen halkların ve toplulukların üyeleri.” (TDK, 2025)

*“Bu sefer yine medeniyetten uzak ve yerli kabilelerin olduğu bir köye doğru hareket etmişlerdi.” (ME, 14)*

Macera Ekspresi adlı romanda en sık tekrarlanan üç terim sırasıyla şöyledir: okul (Eğitim Terimleri) 51 kez, çocuk (Eğitim Terimleri) 45 kez ve karınca (Asalakbilim Terimleri) 40 kez.

İlgili olduğu bilim dalına göre terimlerin çoktan aza sıralanışı ise şöyledir: Eğitim Terimleri 135 tekrar, Asalakbilim Terimleri 84 tekrar, Zooloji Terimleri 58 tekrar, Biyoloji Terimleri 53 tekrar, Coğrafya Terimleri 32 tekrar, Budunbilim Terimleri 32 tekrar, Kentbilim Terimleri 21 tekrar, Yerbilim Terimleri 19 tekrar, Tarım Terimleri 15 tekrar, Hemşirelik Terimleri 12 tekrar, İktisat Terimleri 12 tekrar, Veteriner Hekimliği Terimleri 11 tekrar, Gökbilim Terimleri 9 tekrar, Yapıt Hakları Terimleri 7 tekrar, Yöntembilim Terimleri 7 tekrar, Fizik Terimleri 6 tekrar, Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri 5 tekrar, Sinema ve Televizyon Terimleri 5 tekrar, Matematik Terimleri, Yazın Terimleri ile Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve



Güvence Terimleri dörder tekrar, Su Ürünleri Terimleri 2 tekrar, Kimya Terimleri, Mantık Terimleri, Metalbilim İşlem Terimleri, Nükleer Enerji Terimleri, Ruhsal Bilim Terimleri ve Tarih Terimleri ikişer tekrar, Dilbilgisi Terimleri, Felsefe Terimleri ve Kitaplık Bilim Terimleri birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan terim ile ilgili olduğu bilim dalına göre en sık tekrarlanan terim birbiri ile uyumludur.

#### 4.6.4. Duvarın Ardı isimli romanda terimler

Tablo 23. Duvarın Ardı isimli romanda terimler.

| Terim       | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı      |
|-------------|--------|-------------------------------|
| ağaç        | 12     | Coğrafya Terimleri            |
| aile        | 31     | Budunbilim Terimleri          |
| ana dili    | 1      | Gramer Terimleri              |
| anormal     | 1      | Veteriner Hekimliği Terimleri |
| antibiyotik | 3      | Hemşirelik Terimleri          |
| aşı         | 1      | Biyoloji Terimleri            |
| bakla       | 10     | Biyoloji Terimleri            |
| bal mumu    | 2      | Veteriner Hekimliği Terimleri |
| bambu       | 1      | Biyoloji Terimleri            |
| bildiri     | 1      | Yazın Terimleri               |
| böcek       | 2      | Asalakbilim Terimleri         |
| ceviz       | 1      | Biyoloji Terimleri            |
| coğrafya    | 2      | Eğitim Terimleri              |
| çalı        | 1      | Coğrafya Terimleri            |
| çalılık     | 3      | Coğrafya Terimleri            |
| çay         | 2      | Biyoloji Terimleri            |
| çekirge     | 6      | Asalakbilim Terimleri         |
| çiğ         | 1      | Gökbilim Terimleri            |
| çocuk       | 29     | Eğitim Terimleri              |
| dal         | 2      | Veteriner Hekimliği Terimleri |
| damar       | 1      | Biyoloji Terimleri            |
| dergi       | 3      | Yazın Terimleri               |
| ders        | 1      | Eğitim Terimleri              |
| deve diki   | 1      | Biyoloji Terimleri            |
| domates     | 1      | Biyoloji Terimleri            |
| ebeveyn     | 3      | Veteriner Hekimliği Terimleri |
| eczane      | 2      | Mantık Terimleri              |
| eğitim      | 1      | Eğitim Terimleri              |
| ekip        | 5      | Hemşirelik Terimleri          |
| endüstri    | 1      | İktisat Terimleri             |
| enfeksiyon  | 1      | Biyoloji Terimleri            |

**Tablo 23. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b> | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|--------------|---------------|-------------------------------------------------|
| fare         | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| felsefe      | 3             | Felsefe Terimleri                               |
| firma        | 1             | İktisat Terimleri                               |
| fotoğraf     | 3             | Sinema ve Televizyon Terimleri                  |
| gelincik     | 4             | Biyoloji Terimleri                              |
| ginseng      | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| görevli      | 10            | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| grip         | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| hap          | 21            | Mantık Terimleri                                |
| harita       | 16            | Kentbilim Terimleri                             |
| heykel       | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| hikâye       | 6             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| ırk          | 2             | Budunbilim Terimleri                            |
| ısırgan      | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| içgüdüsel    | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| ilk yardım   | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| İngiliz atı  | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| iyot         | 5             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kadro        | 3             | İktisat Terimleri                               |
| kalp         | 5             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kalp krizi   | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kanser       | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| karınca      | 4             | Asalakbilim Terimleri                           |
| kasaba       | 6             | Kentbilim Terimleri                             |
| kedi otu     | 3             | Biyoloji Terimleri                              |
| kent         | 1             | Kentbilim Terimleri                             |
| kil          | 1             | Kimya Terimleri                                 |
| kitabevi     | 18            | Kitaplıkbilim Terimleri                         |
| kitap        | 4             | Kitaplıkbilim Terimleri                         |
| konferans    | 1             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| konserve     | 10            | Su Ürünleri Terimleri                           |
| köken        | 1             | Dilbilim Terimleri                              |
| kraliçe arı  | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| kural        | 17            | Yazın Terimleri                                 |
| kuş          | 4             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kuyu         | 2             | Coğrafya Terimleri                              |
| lise         | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| madenî para  | 1             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| mantar       | 2             | Asalakbilim Terimleri                           |
| matematik    | 6             | Eğitim Terimleri                                |
| mektup       | 4             | Yazın Terimleri                                 |

**Tablo 23. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b> | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|--------------|---------------|-------------------------------------------------|
| menteşe      | 1             | Ağaçşlteri Terimleri                            |
| metin        | 4             | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri                |
| metre        | 1             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| meyve        | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| milimetre    | 1             | Mantık Terimleri                                |
| molekül      | 1             | Kimya Terimleri                                 |
| müze         | 5             | Tarih Terimleri                                 |
| müzik        | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| normal       | 13            | Hemşirelik Terimleri                            |
| oksijen      | 1             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| okul         | 27            | Eğitim Terimleri                                |
| orman        | 17            | Coğrafya Terimleri                              |
| öğrenci      | 6             | Eğitim Terimleri                                |
| öğretmen     | 8             | Eğitim Terimleri                                |
| öküzgözü     | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| para         | 6             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| piramit      | 1             | Tarih Terimleri                                 |
| portakal     | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| radioaktif   | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| resim        | 25            | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| revir        | 2             | Hemşirelik Terimleri                            |
| rüzgâr       | 4             | Coğrafya Terimleri                              |
| salgın       | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| sanat        | 1             | Yazın Terimleri                                 |
| seminer      | 7             | Eğitim Terimleri                                |
| ses telleri  | 1             | Gramer Terimleri                                |
| sıkıyönetim  | 2             | Tarih Terimleri                                 |
| sınıf        | 5             | Eğitim Terimleri                                |
| sincap       | 2             | Zooloji Terimleri                               |
| söğüt        | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| takvim       | 1             | Gökbilim Terimleri                              |
| tarım        | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| tarla        | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| terazi       | 1             | Mantık Terimleri                                |
| tetanos      | 2             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| toprak       | 6             | Yerbilim Terimleri Sözlüğü                      |
| tüy          | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| unutmabeni   | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| üniversite   | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| vitamin      | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |
| yan etki     | 1             | Hemşirelik Terimleri                            |

Tablo 23. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda terimler.

| Terim         | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı                        |
|---------------|--------|-------------------------------------------------|
| yazar         | 4      | Yapıt Hakları Terimleri                         |
| yetişkin      | 6      | Eğitim Terimleri                                |
| yıllanyastığı | 1      | Biyoloji Terimleri                              |
| yıldız        | 1      | Gökbilim Terimleri                              |
| yönetici      | 5      | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| yöntem        | 1      | Yöntembilim Terimleri                           |
| zürafa        | 2      | Zooloji Terimleri                               |

Duvarın Ardı adlı romanda 120'si farklı olmak üzere toplam 496 tane terim tespit edilmiştir. Romanda geçen terimler ilgili olduğu bilim dalı ile e Tablo 23'te gösterilmiştir. Tabloda gösterilen terimlerden en sık tekrarlanan bilim dallarına ait 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

#### **antibiyotik** (Hemşirelik Terimleri)

“(İng. antibiotic) Bazı bakteri ve mantarlardan fermantasyon yoluyla elde edilen, patolojik mikroorganizmalar üzerinde gelişimini durdurucu veya bu mikroorganizmaları öldürücü etkiye sahip biyoteknolojik ürünler.” (TDK, 2025)

*“Eskiden olsa antibiyotik alıp kolayca iyileşecek insanlar, ilaç olmadığı için basit griplerden bile hayatını kaybetmişti.” (DA, 95)*

#### **bildiri** (Yazın Terimleri)

“1. Bir kurum, bir topluluk ya da önemli bir kişinin herhangi bir olguyu, herhangi bir savı kitleye duyurmak için yazdığı yazı. 2. Bir edebiyat yapıtından çıkan temel anlam, sanatçının asıl anlatmak istediği. 3. [Fr. communication] Bilimsel kurultaylarda okunan incelemelere verilen ad.” (TDK, 2025)

*“Evlere dağıtılan bildirilere göre evden çıkmak bile yasaktı.” (DA, 106)*

#### **endüstri** (İktisat Terimleri)

“Sanayi.” (TDK, 2025)

*“Bu tozlar savaştan önceki endüstri çağından kalmaydı.” (DA, 63)*

### **enfeksiyon** (Biyoloji Terimleri)

“(İng. infection, Fr. infection, Alm. Ansteckung, Lat. inficere: sirayet etmek, bulaşmak) 1. Bakteri, virüs, mantar ya da protozoonların bir organizmaya girmesi. 2. Enfeksiyon yapan organizmaların bir hücre ya da canlıda meydana getirdiği durum.” (TDK, 2025)

*“Yaralar hemen enfeksiyon kapıyor, o iltihap tüm vücuda yayılıyor ve kişiyi sıtmaya benzer bir ateşle yakıp kavuruyordu.” (DA, 95)*

### **ginseng** (Veteriner Hekimliği Terimleri)

“(İng. ginseng) Özellikle Panax ginseng (Asya ginsengi) ve Eleutherococcus senticosus (Sibiry ginsengi) den elde edilen stresi ortadan kaldırmak amacıyla adaptöjen olarak akciğer işlevlerini ve kan akımını artırıcı, hafızayı güçlendirici, toksinlerden arınmayı hızlandırıcı olarak ayrıca, yaşam süresini uzatmak ve hastalıklara karşı direnci artırmak için kullanılan bitkisel drog.” (TDK, 2025)

*“Onu soruşturan askerlerin yemeğine ginseng ve kedi otu koymuştu.” (DA, 131)*

### **harita** (Kentbilim Terimleri)

“(İngilizce: map, Fransızca: carte, Almanca: Karte) Yeryüzünün ya da bir parçasının belli bir orana göre küçültülerek düzlem üzerine çizilen tasarı.” (TDK, 2025)

*“ – Pika sana çizdirdikleri şey bir haritaydı. Dünya haritası.” (DA, 138)*

### **ırk** (Budunbilim Terimleri)

“(İngilizce: race, Fransızca: race, Almanca: Rosse) Kalıtsal ırıkları (deri, göz, saç rengi, saç biçimi, baş biçimi, boy, kan grubu vb.) bir birlik gösteren kişilerin oluşturdukları doğal topluluk, bk. sarı ırk, beyaz ırk, kara ırk.” (TDK, 2025)

*“Her kural ihlali insan ırkını ve geleceğimizi tehlikeye attığı için cezayla sonuçlanacaktır.” (DA, 102)*

### **içgüdüsel** (Eğitim Terimleri)

“(Türkçe: garizevî, insiyakî, İngilizce: instinctive, Fransızca: instinctif) 1. İçgüdü ile ilişkili; içgüdüye dayalı. 2. Amaçsız ya da isteksiz.” (TDK, 2025)

*“Pika arkasındaki kişiye doğru döndü ve her ne kadar Hugo’nun ve askerlerinin gelip onu içeriye götürmesini bekliyor olsa da içgüdüsel olarak karşı koymaya hazırlandı.” (DA, 149)*

**kitabevi** (Kitaplıkbilim Terimleri)

“Kitap satışı, kimi zaman da kitap yayını yapan yer.” (TDK, 2025)

*Çünkü yaşlı bakım merkezinin her yerini dolaşsanız, tüm kapalı kapıları açsanız, camları tıklatsanız, paspasların altına baksanız, ağaçların üzerine çıkıp etrafa göz atsanız bile burada alışveriş yapacak bir dükkân dahi bulamazdınız. Ne market ne konfeksiyon ne kitabevi ne eczane... (DA, 27)*

**mantar** (Asalakbilim Terimleri)

“(Türkçe: fütür, İngilizce: fungus, Fransızca: champignon, Almanca: Pilz, Latin: fungus) Mantarlar topluluğuna bağlı bitkilerin genel adı.” (TDK, 2025)

*“Hugo bu yüzden komplekste sayısız ot ve mantar yetiştirip deney yaparak ilaç elde etmeye çalışmıştı.” (DA, 95)*

**milimetre** (Mantık Terimleri)

“(İngilizce: milimeter) Metrenin binde biri olan uzunluk ölçüsü birimi.” kst.mm (TDK, 2025)

*“Onlar bir milimetre bile yerinden oynamamıştı.” (DA, 87)*

**oksijen** (Su Ürünleri Terimleri)

“(İng. oxygen) Havada %21 oranında bulunan, solunum için gerekli olan renksiz, kokusuz ve tatsız bir gaz.” (TDK, 2025)

*“Tesisteki tüm oksijeni bitirecekmiş gibi derin nefesler aldı.” (DA, 7)*

**rüzgâr** (Coğrafya Terimleri)

“(İngilizce: wind, Fransızca: vent, Almanca: Wind) Havayucarında ayrımlı basınç altındaki yöreler arasında oluşun, yatay yönde, esiş yönü, süresi ve biçimleriyle ayrımlı hava devinimi.” (TDK, 2025)

*“Gerçekten de hafif bir rüzgâr çıkmış; sisi dağıtmaya, ağaçların yapraklarını dans ettirmeye, gökteki bulutları kırıştırmaya başlamıştı.” (DA, 151)*

#### **sıkıyönetim** (Tarih Terimleri)

“(Türkçe: Örfî idare, idare-i örfiye, İngilizce: Martial law, state of siege, Fransızca: état de siège, Almanca: Ausnahmezustand) Olağanüstü durumlarda yurttta düzen ve güvenliğin korunması için ordunun yardımı ile uygulanan yönetim.” (TDK, 2025)

*“Pika ve misafirleri kafa kafaya vermiş, bir şeyler çiziyorlarken Hugo da yarın ilan edecekleri sıkıyönetimi planlıyordu.” (DA, 81)*

#### **zürafa** (Zooloji Terimleri)

“(İngilizce: giraffe, Fransızca: giraffe tachée, Almanca: Giraffe) (Giraffa camelopardalis) Çift-parmaklılar (Artiodactylia) takımının zürafagiller (Giraffidae) familyasından bir memeli türü. Uzunluğu 225, kuyruğu 110 cm. Başının yüksekliği 5-6 m. Dört ayaklı hayvanların en uzunudur. Boynu çok uzundur. Ön bacakları art bacaklarından daha uzundur. Açık kahverengi ya da sarımsı olup kırmızı-kahverengi büyük lekeleri vardır. Afrikada yaşar.” (TDK, 2025)

*“İstese bir sincabı bal yapmaya, bir zürafayı da börek açmaya ikna edebilirdi.” (DA, 20)*

Duvarın Ardı adlı romanda en sık tekrarlanan üç terim sırasıyla şöyledir: aile (Budunbilim Terimleri) 31 kez, çocuk (Eğitim Terimleri) 29 kez ve okul (Eğitim Terimleri) 27 kez.

İlgili olduğu bilim dalına göre terimlerin çoktan aza sıralanışı ise şöyledir: Eğitim Terimleri 104 tekrar, Coğrafya Terimleri 41 tekrar, Biyoloji Terimleri 38 tekrar, Budunbilim Terimleri 33 tekrar, Hemşirelik Terimleri 28 tekrar, Veteriner Hekimliği Terimleri 28 tekrar, Güzel Sanatlar Terimleri 26 tekrar, Yazın Terimleri 26 tekrar, Mantık Terimleri 25 tekrar, Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri 23 tekrar, Kentbilim Terimleri 23 tekrar, Kitaplıkbilim Terimleri 22 tekrar, Asalakbilim Terimleri 14 tekrar, Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri 11 tekrar, Su Ürünleri Terimleri 11 tekrar, Tarih Terimleri 8 tekrar, Yerbilim Terimleri 6 tekrar, İktisat Terimleri 5 tekrar, Yapıt Hakları Terimleri 4 tekrar, Zooloji Terimleri 4 tekrar, Felsefe Terimleri, Gökbilim Terimleri ve Sinema ve Televizyon Terimleri üçer tekrar,

Gramer Terimleri ve Kimya Terimleri ikişer tekrar, Ağaçşleri Terimleri, Dilbilim Terimleri ve Yöntembilim Terimleri birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan terim ile ilgili olduğu bilim dalına göre en sık tekrarlan terim birbiri ile uyumlu değildir.

#### 4.6.5. Palanka isimli romanda terimler

Tablo 24. Palanka isimli romanda terimler.

| Terim          | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı         |
|----------------|--------|----------------------------------|
| ağaç           | 33     | Coğrafya Terimleri               |
| ağustos böceği | 5      | Zooloji Terimleri                |
| aile           | 43     | Budunbilim Terimleri             |
| alerji         | 2      | Biyoloji Terimleri               |
| ansiklopedi    | 2      | Felsefe Terimleri                |
| arı            | 2      | Asalakbilim Terimleri            |
| baraka         | 3      | Güzel Sanatlar Terimleri         |
| benzin         | 13     | Kimya Terimleri                  |
| böcek          | 6      | Asalakbilim Terimleri            |
| böğürtlen      | 4      | Biyoloji Terimleri               |
| çalı           | 1      | Coğrafya Terimleri               |
| çekirge        | 1      | Asalakbilim Terimleri            |
| çocuk          | 37     | Eğitim Terimleri                 |
| çöpleme        | 6      | Biyoloji Terimleri               |
| defne          | 2      | Biyoloji Terimleri               |
| ders           | 2      | Eğitim Terimleri                 |
| deyim          | 2      | Dilbilgisi Terimleri             |
| dut            | 2      | Biyoloji Terimleri               |
| eklem          | 1      | Zooloji Terimleri                |
| elmacık kemiği | 1      | Biyoloji Terimleri               |
| enerji         | 4      | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| ergenlik       | 2      | Ruhbilim Terimleri               |
| fare           | 15     | Biyoloji Terimleri               |
| fıstık çamı    | 1      | Biyoloji Terimleri               |
| gazete         | 2      | Kitaplıkbilim Terimleri          |
| goril          | 1      | Zooloji Terimleri                |
| güç kaynağı    | 1      | Fizik Terimleri                  |
| güneş saati    | 1      | Gökbilim Terimleri               |
| halüsinasyon   | 2      | Hemşirelik Terimleri             |
| havyar         | 2      | Su Ürünleri Terimleri            |
| hikâye         | 11     | Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri |
| ışkın          | 2      | Veteriner Hekimliği Terimleri    |
| kalsiyum       | 3      | Su Ürünleri Terimleri            |



**Tablo 24. Devamı. Palanka isimli romanda terimler.**

| <b>Terim</b>    | <b>Sıklık</b> | <b>İlgili Olduğu Bilim Dalı</b>                 |
|-----------------|---------------|-------------------------------------------------|
| kan dolaşımı    | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| kasaba          | 6             | Kentbilim Terimleri                             |
| kavak           | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| kelebek         | 2             | Asalakbilim Terimleri                           |
| kertenkele      | 1             | Asalakbilim Terimleri                           |
| keşifleme       | 1             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| kış uykusu      | 1             | Zooloji Terimleri                               |
| kitap           | 2             | Kitaplıkbilim Terimleri                         |
| kivi            | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| kuzu göbeği     | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| larva           | 3             | Biyoloji Terimleri                              |
| maaş            | 1             | İktisat Terimleri                               |
| mahalle         | 3             | Kentbilim Terimleri                             |
| makale          | 1             | Yazın Terimleri                                 |
| matematik       | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| metal           | 1             | Metalbilim İşlem Terimleri                      |
| milimetre       | 1             | Mantık Terimleri                                |
| müze            | 2             | Tarih Terimleri                                 |
| nilüfer         | 1             | Veteriner Hekimliği Terimleri                   |
| okul            | 28            | Eğitim Terimleri                                |
| orman           | 35            | Coğrafya Terimleri                              |
| öğrenci         | 19            | Eğitim Terimleri                                |
| öğretmen        | 39            | Eğitim Terimleri                                |
| para            | 5             | Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri |
| peygamberdevesi | 1             | Asalakbilim Terimleri                           |
| polen           | 2             | Biyoloji Terimleri                              |
| program         | 2             | Eğitim Terimleri                                |
| radon           | 2             | Nükleer Enerji Terimleri                        |
| resim           | 1             | Güzel Sanatlar Terimleri                        |
| rüzgâr          | 11            | Coğrafya Terimleri                              |
| sınıf           | 6             | Eğitim Terimleri                                |
| sinek           | 1             | Asalakbilim Terimleri                           |
| solucan         | 4             | Asalakbilim Terimleri                           |
| şakayık         | 14            | Biyoloji Terimleri                              |
| tansiyon        | 1             | Biyoloji Terimleri                              |
| tarım           | 1             | Coğrafya Terimleri                              |
| terim           | 1             | Dilbilgisi Terimleri                            |
| tez             | 1             | Eğitim Terimleri                                |
| timsah          | 2             | Su Ürünleri Terimleri                           |
| toprak          | 15            | Yerbilim Terimleri Sözlüğü                      |
| uranyum         | 1             | Nükleer Enerji Terimleri                        |

Tablo 24. Devamı. Palanka isimli romanda terimler.

| Terim       | Sıklık | İlgili Olduğu Bilim Dalı |
|-------------|--------|--------------------------|
| veri        | 1      | İstatistik Terimleri     |
| vişneçürüğü | 1      | Güzel Sanatlar Terimleri |
| yakıt       | 1      | Uygulayım Terimleri      |
| yayınevi    | 1      | Kitaplık Bilim Terimleri |
| yetişkin    | 1      | Ruhbilim Terimleri       |
| yönerge     | 1      | Yöntembilim Terimleri    |
| yöntem      | 2      | Yöntembilim Terimleri    |

Palanka adlı romanda 81’i farklı olmak üzere toplam 448 tane terim tespit edilmiştir. Romanda geçen terimler ilgili olduğu bilim dalı ile Tablo 24’te gösterilmiştir. Tabloda gösterilen terimlerden en sık tekrarlanan bilim dallarına ait 15 tanesi metinden cümlelerle örneklenmiştir.

#### **aile** (Budunbilim Terimleri)

“(İngilizce: family, Fransızca: famille, Almanca: Familie) Erkeğin ve kadının çocuklarıyla oluşturdukları, iş bölümüne dayalı, küçük (çekirdek) ve büyük ya da dar ve geniş aile gibi tipleri olan toplumsal ve ekonomik temel birlik, a. bk. büyük aile, küçük aile.” (TDK, 2025)

*“Aileleri gelip alacak mıydı, burada mı kalacaklardı, onları yanımda götürmeli miydim, kaç tanesini götürebilirdim, götürsem aileleri gelse ve çocuklarını bulamazsa n’olurdu?” (PL, 24)*

#### **alerji** (Biyoloji Terimleri)

“(İngilizce: allergy, Fransızca: allergie, Almanca: Allergie) (Yun. allos: beraber; ergon: faaliyet) Daha önce maruz kalmış olma sebebiyle bir antijene karşı meydana gelen duyarlılığın artması. Alerji.” (TDK, 2025)

*“ – Hu... Evet, ona karidese alerjim olduğunu söylüyordum.” (PL, 129)*

#### **benzin** (Kimya Terimleri)

“(İngilizce: benzine, gasoline, petrol, Fransızca: benzine, Almanca: Benzin) Ham yeryağının ayrımsal damıtılmasıyla üretilen yeğni hidrokarbonların, kaynama sıcaklıkları 40-

200°C arasında kalan, özgün kokulu, yanıcı karışımı. (Başlıca oto yakıtı olmak üzere, çeşitli işleyimlerde girdi ve çözücü olarak kullanılır.)” (TDK, 2025)

*“Yaklaşık dört buçuk saat sonra benzinimiz bitti.” (PL, 25)*

#### **deyim** (Dilbilgisi Terimleri)

“Anlatım gücünü artırmak için, gerçek anlamı dışına kayan, bazı sözcükleri değişmediği halde bazıları değişip çekimlenebilen kalıplaşmış birden çok sözcük: Göze girmek, gözden düşmek, kulağı delik, eli açık, tepesi atmak, gönül almak, göze gelmek, dile düşmek, küplere binmek, balık kavağa çıktığı zaman vb.” (TDK, 2025)

*“İşler iyice arapsaçına dönmüştü. Neden karmakarışık durumlar için bu deyim kullanılıyor, akıl sır erdiremiyorum.” (PL, 140)*

#### **halüsinasyon** (Hemşirelik Terimleri)

“(İng. hallucination) Nesnelere veya olgulara ilişkin bir dış uyaran olmaksızın, sadece birey tarafından algılanan, işitme, görme, koku, tat ve dokunma gibi beş duyu organıyla bağlantılı olarak, gerçekdışı ya da çarpıtılmış biçimde ortaya çıkan duyuusal algılar, varsanı.” (TDK, 2025)

*“Kafamıza güneş geçmiş olabilir, halüsinasyon falandır belki de.” (PL, 117)*

#### **hikâye** (Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri)

“(Fransızca: Nouvelle) Hayalde tasarlanan meraklı birtakım olayları anlatarak okuyanda heyecan veya zevk uyandıran ve çoğu ancak birkaç sayfa tutan yazı.” (TDK, 2025)

*“Ona Puhu Kuşu Kasabası kitabını okuyacaktım. Enfes bir hikâyedir.” (PL, 46)*

#### **ışkın** (Veteriner Hekimliği Terimleri)

“Karabuğdaygiller (Polygonaceae) familyasından, taban yaprakları geniş, yaprakları ve kabukları yenen, 40-60 cm kadar boyda olan bir bitki türü.” (TDK, 2025)

*“Işkını muz gibi soyuyor, kaya tuzuna banarak çiğ olarak yiyorduk.” (PL, 99)*

#### **kalsiyum** (Su Ürünleri Terimleri)

“(İng. calcium, Ca) Kemik ve diş gelişimi için gerekli, özellikle balıklarda kemik ve pulların yapısına katılan, doğada yaygın olarak bulunan bir element.” (TDK, 2025)

“*Bir şeyi ısırarak yiyemezler, lapa hâline getirmek lazım. Kalsiyuma ihtiyaçları var.*” (PL, 64)

#### **mahalle** (Kentbilim Terimleri)

“(İngilizce: quarter, ward, Fransızca: vosinage, quartier, Almanca: Stadtviertel) Bir kentin, bir kasabanın, büyükçe bir köyün, yönetim bakımından bölündüğü, yapı bölgeciklerinden ve insan topluluklarından oluşan en küçük parçalardan her biri. bk. komşuluk birimi.” (TDK, 2025)

“*Mahallede bir avuç çimenlik alan bile yok!*” (PL, 201)

#### **peygamberdevesi** (Asalakbilim Terimleri)

“(İng. praying mantis, Fr. mante religieuse, Alm. Gottesanbeterin, Lat. Mantis religiosa) Sıcak ve ılıman ülkelerde yaşayan, genellikle yeşil renkte ve ortalama 5 cm. boyunda, düzkanatlı, çok obur böcek.” (TDK, 2025)

“*Çünkü yazmanın büyük büyük bir kısmı etrafı, bir baykuş gibi iyi dinlemekten ve bir peygamber devesi gibi iyi izlemekten geçer.*” (PL, 69)

#### **radon** (Nükleer Enerji Terimleri)

“(İng. radon, Fr. radon, Alm. Radon) Atom numarası 86, atom ağırlığı 222 olan doğal radyoaktif element. (Rn)” (TDK, 2025)

“*Radon gazı madenden sızarak köy sularına karışmış ve bu da uyku deliliği denen bu hastalığa sebep olmuş.*” (PL, 71)

#### **tarım** (Coğrafya Terimleri)

“(Türkçe: ziraat, İngilizce: agriculture, Fransızca: agriculture, Almanca: Ackerbau) Toprakta çeşitli ürünler elde etmeye ve geniş anlamıyla hayvancılığa da dayanan yaşamsal etkinlik.” (TDK, 2025)

*“Tohumlarımız var, tarım yapabiliriz ama ettiklerimizi yiyebilmemiz için bile haftalarca beklememiz gerekecek.” (PL, 9)*

#### **tez** (Eğitim Terimleri)

“(İngilizce: thesis, Fransızca: thèse) Üniversitelerde ve yüksek okullarda öğrencilerin ya da öğretim üyelerinin hazırlayıp kimi zaman bir sınav kurulu önünde savundukları bilimsel yapıt. bk. Sav.” (TDK, 2025)

*“Ailesi ablasının tez sunumu için kütüphanede sabahladığını sanıyordu.” (PL, 163)*

#### **toprak** (Yerbilim Terimleri)

“(Türkçe: türâb, İngilizce: soil, ground, Fransızca: sol, Almanca: Boden) Kayaçların ufalanıp ayrışmasından oluşan ve içine organik kalıntılar karışmış olan yeryüzünün en üst katmanı.” (TDK, 2025)

*“Bir sorunumuz vardı, solucanlı ve nemli bir toprağa denk gelsek bile toprağın radyasyondan ne kadar etkilendiğini kestiremiyorduk.” (PL, 11)*

#### **vişneçürüğü** (Güzel Sanatlar Terimleri))

“(İngilizce: carmine, Fransızca: carmin, Almanca: Karminrot) Kırmızı böceğinin mürekkebi ile yapılmış koyu gül rengi.” (TDK, 2025)

*“Kaç zamandır benimle tanışmak istiyorlarmış. Sonrasında vişneçürüğü rengindeki katlanabilir bisikletimle biraz gezerim diye düşündüm, romatizmalarıma iyi geliyor.” (PL, 45)*

Palanka adlı romanda en sık tekrarlanan üç terim sırasıyla şöyledir: aile (Budunbilim Terimleri) 43 kez, öğretmen (Eğitim Terimleri) 39 kez ve çocuk (Eğitim Terimleri) 37 kez.

İlgili olduğu bilim dalına göre terimlerin çoktan aza sıralanışı ise şöyledir: Eğitim Terimleri 136 tekrar, Coğrafya Terimleri 81 tekrar, Biyoloji Terimleri 57 tekrar, Budunbilim Terimleri 43 tekrar, Asalakbilim Terimleri 18 tekrar, Yerbilim Terimleri 15 tekrar, Kimya Terimleri 13 tekrar, Edebiyat ve Söz Sanatı Terimleri 11 tekrar, Kentbilim Terimleri 9 tekrar, Su Ürünleri Terimleri, Veteriner Hekimliği Terimleri ve Zooloji Terimleri 8 tekrar, Güzel Sanatlar Terimleri, Tecim, Maliye, Sayışmanlık ve Güvence Terimleri ile Kitaplıkbilim Terimleri 5 tekrar, Dilbilgisi Terimleri, Nükleer Enerji Terimleri, Ruhbilim Terimleri ve

Yöntembilim Terimleri üçer tekrar, Felsefe Terimleri, Hemşirelik Terimleri ve Tarih Terimleri ikişer tekrar, Fizik Terimleri, Gökbilim Terimleri, İktisat Terimleri, İstatistik Terimleri, Mantık Terimleri, Metalbilim İşlem Terimleri, Uygulayım Terimleri ve Yazın Terimleri birer tekrar.

Bu verilere dayanarak elde edilen sonuca göre sözcük türü olarak en sık tekrarlanan terim ile ilgili olduğu bilim dalına göre en sık tekrarlanan terim birbiri ile uyumludur.

#### 4.7. Yabancı Sözcükler

Bu bölümde araştırmaya konu edilen kitaplardaki yabancı kökenli sözcüklere yer verilmiştir. Araştırmada tespit edilen yabancı sözcüklerin bir kısmı dile yerleşmiş ve yabancılığı belli olmayan (adam, insan, şey gibi), bir kısmı dile yerleşmemiş ve yabancılığı belli olan (aranjman, baobap, ginseng gibi), bir kısmı ise kaynak dilinden çıkıp hemen hemen bütün dillerde bir karşılığı olduğu için dile yerleşen dolaşıcı sözcüklerden (çay, kahve, şeker gibi) oluşmaktadır.

Kaynak dil bakımından sözcükler Türkçe dışında Arapça, Farsça, Fransızca, İtalyanca, Rumca, İngilizce, Çince, Bulgarca, Almanca, Soğdca, Sırpça, Slavca, Yunanca, Latince, İspanyolca, Rusça, Japonca, Moğolca; Arapça- Türkçe, Farsça-Türkçe, Türkçe- Arapça, Arapça-Farsça, Fransızca-Türkçe, Türkçe- Farsça, Farsça- Arapça, Türkçe- Fransızca, İtalyanca- Rumca, İtalyanca-Türkçe, Fransızca-Arapça, Arapça-Farsça-Türkçe, Arapça-Fransızca, Rumca-Türkçe, Türkçe- Rumca, İngilizce-Türkçe, Yunanca-Türkçe, Farsça-Rumca, Arapça- Türkçe- Farsça, Farsça- İtalyanca, Fransızca-İngilizce, İtalyanca-Farsça, Sırpça-Arapça, Türkçe-İtalyanca, Bulgarca-Türkçe, Türkçe- Soğdca, Arapça-İtalyanca, Fransızca-İtalyanca, İngilizce-Farsça, İngilizce-Rumca, İtalyanca-Arapça, İtalyanca-Fransızca, Rumca-Fransızca, Türkçe-Çince, Türkçe-İngilizce, Türkçe-Farsça-Türkçedir.

Kaynak diller arasında kelime sayısı en fazla olan dil, 14 650 sözcükle Arapçadır. Arapça sözcüklerin yabancı kelimelerin içinde oranı %54.98'dir. Onu %19.11'lik oranla Farsça takip etmektedir. Kelime sayısı en az olan dil ise %0.003 ile Slavcadır. Bu sözcükler içerisinde dilimize yerleşmiş ve yerleşmemiş sözcükler ile dolaşıcı sözcükler bulunmaktadır. Kitaptaki yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dillerine ve kitapta tekrarlanma sıklıklarına yer verilmiştir. İncelenen eserlerde toplamda 3 162 adet farklı yabancı kökenli sözcüğe rastlanmıştır. Yabancı kökenli sözcüklerin toplam söz varlığı içindeki oranı %60,48'dir. Her kitaptan farklı kaynak dilleri temsil edecek şekilde seçilen yabancı kökenli sözcükler kitaptaki kullanımlarıyla

örneklenmiştir. Örneklerin seçiminde dil çeşitliliği ve dikkat çekicilik esas alınmıştır. Sözcükler Türk Dil Kurumu (t.y.) çevrim içi sözlükten kontrol edilmiştir.

**Tablo 25. Yabancı sözcükler ve kaynak dilleri.**

| <b>Kaynak Dil</b>    | <b>Sayı</b> |
|----------------------|-------------|
| Arapça               | 14 650      |
| Farsça               | 5 093       |
| Fransızca            | 2 677       |
| Arapça-Türkçe        | 1 903       |
| Farsça-Türkçe        | 408         |
| İtalyanca            | 370         |
| Rumca                | 305         |
| Türkçe-Arapça        | 258         |
| İngilizce            | 214         |
| Arapça-Farsça        | 190         |
| Fransızca-Türkçe     | 169         |
| Türkçe-Farsça        | 67          |
| Farsça-Arapça        | 53          |
| Çince                | 43          |
| Bulgarca             | 32          |
| Almanca              | 20          |
| Soğdca               | 19          |
| Türkçe-Fransızca     | 19          |
| İtalyanca-Rumca      | 16          |
| Arapça-Farsça-Türkçe | 11          |
| İtalyanca- Türkçe    | 11          |
| Fransızca-Arapça     | 10          |
| Sırpça               | 8           |
| Latince              | 7           |
| Yunanca              | 7           |
| Arapça-Fransızca     | 6           |
| Rumca- Türkçe        | 6           |
| Türkçe-Rumca         | 6           |
| İspanyolca           | 5           |
| Yunanca-Türkçe       | 5           |
| Farsça-Rumca         | 4           |
| İngilizce-Türkçe     | 4           |
| Arapça-İtalyanca     | 3           |
| Arapça-Türkçe-Farsça | 3           |
| Farsça-İtalyanca     | 3           |
| Fransızca-İngilizce  | 3           |
| İtalyanca-Farsça     | 3           |
| Rusça                | 3           |

Tablo 25. Devamı. Yabancı sözcükler ve kaynak dilleri.

| Kaynak Dil           | Sayı |
|----------------------|------|
| Sırpça-Arapça        | 3    |
| Türkçe-İtalyanca     | 3    |
| Bulgarca-Türkçe      | 2    |
| Japonca              | 2    |
| Moğolca              | 2    |
| Türkçe-Soğdca        | 2    |
| Fransızca-İtalyanca  | 1    |
| İngilizce-Farsça     | 1    |
| İngilizce-Rumca      | 1    |
| İtalyanca-Arapça     | 1    |
| İtalyanca-Fransızca  | 1    |
| Rumca-Fransızca      | 1    |
| Slavca               | 1    |
| Türkçe-Çince         | 1    |
| Türkçe-Farsça-Türkçe | 1    |
| Türkçe-İngilizce     | 1    |

#### 4.7.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler

Tablo 26. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| acaba             | 12     | Ar.        |
| açlık grevi       | 3      | T.-Fr.     |
| açlık sınırı      | 1      | T.-R.      |
| adam              | 11     | Ar.        |
| adam etmek        | 1      | Ar.-T.     |
| adamcağız         | 1      | Ar.        |
| âdet              | 1      | Ar.        |
| adeta             | 7      | Ar.        |
| adrenalin         | 2      | Fr.        |
| adres             | 1      | Fr.        |
| aorebik (aerobik) | 1      | İng.       |
| af                | 1      | Ar.        |
| affetmek          | 1      | Ar.-T.     |
| afiş              | 2      | Fr.        |
| ağa               | 1      | Moğ.       |
| ağustos           | 1      | Yun.       |
| ahali             | 5      | Ar.        |
| ahır              | 2      | Far.       |
| ahiret            | 1      | Ar.        |
| ahşap             | 2      | Ar.        |



Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| aile            | 23     | Ar.        |
| ait             | 4      | Ar.        |
| ait olmak       | 2      | Ar.-T.     |
| akıbet          | 1      | Ar.        |
| akıl            | 52     | Ar.        |
| akıl etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| akıllanmak      | 1      | Ar.        |
| akıllıca        | 2      | Ar.        |
| aklı karışmak   | 1      | Ar.-T.     |
| aklına gelmek   | 7      | Ar.-T.     |
| aklına uymak    | 1      | Ar.-T.     |
| aklına yatmak   | 2      | Ar.-T.     |
| aklından geçmek | 1      | Ar.-T.     |
| akraba          | 6      | Ar.        |
| aksine          | 2      | Ar.        |
| aksiyon         | 1      | Fr.        |
| akşam ezanı     | 1      | T.-Ar.     |
| alaka           | 2      | Ar.        |
| alelacele       | 1      | Ar.        |
| alelade         | 1      | Ar.        |
| âlem            | 2      | Ar.        |
| alet            | 2      | Ar.        |
| Allah           | 16     | Ar.        |
| Allah aşkına    | 2      | Ar.-T.     |
| Allah bilir     | 1      | Ar.-T.     |
| Allah korusun   | 1      | Ar.-T.     |
| Allah'ın evi    | 1      | Ar.-T.     |
| alüminyum       | 2      | Fr.        |
| ama             | 134    | Ar.        |
| amade           | 1      | Far.       |
| aman            | 14     | Ar.        |
| amfi            | 1      | Fr.        |
| ampul           | 1      | Fr.        |
| an              | 16     | Ar.        |
| anahtar         | 2      | R.         |
| anahtarlık      | 1      | R.         |
| anında          | 1      | Ar.        |
| ani             | 1      | Ar.        |
| aniden          | 1      | Ar.        |
| anlık           | 1      | Ar.        |
| apartman        | 2      | Fr.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| arazi          | 11     | Ar.        |
| arkeolojik     | 1      | Fr.        |
| armut          | 1      | Far.       |
| aroma          | 2      | İt.        |
| arsa           | 1      | Ar.        |
| artistik       | 1      | Fr.        |
| arzu           | 1      | Far.       |
| arzu etmek     | 1      | Far.-T.    |
| arzuhâlcı      | 1      | Ar.        |
| asayiş         | 1      | Far.       |
| asıl           | 3      | Ar.        |
| asılsız        | 1      | Ar.        |
| asker          | 2      | Ar.        |
| asla           | 5      | Ar.        |
| aslında        | 5      | Ar.        |
| astım          | 2      | Fr.        |
| aşk            | 4      | Ar.        |
| ateş           | 2      | Far.       |
| ateş böceği    | 1      | Far.-T.    |
| atölye         | 1      | Fr.        |
| avlu           | 4      | R.         |
| ayan           | 1      | Ar.        |
| ayarlamak      | 6      | Ar.        |
| ayarlı         | 1      | Ar.        |
| ayıp           | 2      | Ar.        |
| azap           | 1      | Ar.        |
| azar           | 1      | Far.       |
| azim           | 1      | Ar.        |
| bahane         | 3      | Far.       |
| bahar          | 2      | Far.       |
| bahçe          | 13     | Far.       |
| bahis          | 8      | Ar.        |
| bahsetmek      | 8      | Ar.-T.     |
| baht           | 1      | Far.       |
| bakkal         | 14     | Ar.        |
| balkon         | 1      | Fr.        |
| balon          | 3      | Fr.        |
| bankacı        | 1      | İt.        |
| baret          | 1      | Fr.        |
| bari           | 1      | Far.       |
| basit          | 2      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| baskül         | 1      | Fr.        |
| baston         | 1      | İt.        |
| başkahraman    | 1      | T.-Far.    |
| bazen          | 3      | Ar.        |
| bazı           | 10     | Ar.        |
| beden          | 1      | Ar.        |
| bela           | 4      | Ar.        |
| belki          | 22     | Ar.-Far.   |
| beraber        | 9      | Far.       |
| berber         | 1      | İt.        |
| berduş         | 1      | Far.       |
| beş parasız    | 1      | T.-Far.    |
| beton          | 4      | Fr.        |
| beyaz          | 4      | Ar.        |
| bilet          | 2      | Fr.        |
| bina           | 1      | Ar.        |
| bir keresinde  | 2      | T.-Ar.     |
| bir müddet     | 1      | T.-Ar.     |
| bisiklet       | 1      | Fr.        |
| bizzat         | 1      | Ar.        |
| boks           | 1      | Fr.        |
| bomba          | 3      | İt.        |
| bone           | 1      | Fr.        |
| bonus          | 1      | İng.       |
| borç           | 2      | Soğd.      |
| borçlu         | 1      | Soğd.      |
| botanik        | 1      | Fr.        |
| bre            | 3      | R.         |
| brokoli        | 1      | İt.        |
| bronşit        | 1      | Fr.        |
| bubi           | 1      | İng.       |
| bubi tuzağı    | 2      | İng.-T.    |
| buldozer       | 3      | Fr.        |
| büyükşehir     | 2      | T.-Far.    |
| cadı           | 1      | Far.       |
| cam            | 4      | Far.       |
| cambaz         | 1      | Far.       |
| cami           | 10     | Ar.        |
| can            | 8      | Far.       |
| can atmak      | 2      | Far.-T.    |
| can vermek     | 1      | Far.-T.    |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil |
|---------------------|--------|------------|
| canavar             | 32     | Far.       |
| canım               | 2      | Far.       |
| canına okumak       | 1      | Far.-T.    |
| canlandırmak        | 1      | Far.       |
| canlı               | 9      | Far.       |
| cansız              | 1      | Far.       |
| CD                  | 4      | İng.       |
| cehennem            | 1      | Ar.        |
| cemaat              | 1      | Ar.        |
| cennet              | 5      | Ar.        |
| cep                 | 4      | Ar.        |
| cep telefonu        | 1      | Ar.-Fr.    |
| cesaret             | 5      | Ar.        |
| cesaret etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| cesaretini toplamak | 1      | Ar.-T.     |
| cesurca             | 1      | Ar.        |
| cevap               | 9      | Ar.        |
| cevap almak         | 1      | Ar.-T.     |
| cevap vermek        | 2      | Ar.-T.     |
| cevaplamak          | 2      | Ar.        |
| ceviz               | 59     | Ar.        |
| cevizsiz            | 1      | Ar.        |
| cevval              | 1      | Ar.        |
| ciddi               | 5      | Ar.        |
| ciddiye almak       | 1      | Ar.-T.     |
| ciddiyet            | 4      | Ar.        |
| ciğer               | 2      | Far.       |
| cin                 | 4      | Ar.        |
| cingöz              | 1      | Ar.-T.     |
| cips                | 5      | İng.       |
| cuma                | 1      | Ar.        |
| cumhur              | 1      | Ar.        |
| cumhurbaşkanı       | 1      | Ar.-T.     |
| cümbüş              | 1      | Far.       |
| cümbüş yapmak       | 1      | Far.-T.    |
| cümle               | 5      | Ar.        |
| çabucak             | 1      | Far.       |
| çabuk               | 3      | Far.       |
| çabuk olmak         | 1      | Far.-T.    |
| çamaşır             | 2      | Far.       |
| çamaşır suyu        | 2      | Far.-T.    |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük     | Sıklık | Kaynak Dil |
|--------------------|--------|------------|
| çardak             | 3      | Far.-Ar.   |
| çare               | 3      | Far.       |
| çaresizlik         | 1      | Far.       |
| çay                | 15     | Çin.       |
| çaydanlık          | 1      | Çin.       |
| çaylı              | 5      | Çin.       |
| çehre              | 1      | Far.       |
| çene               | 4      | Far.       |
| çenebaz            | 1      | Far.       |
| çeşit              | 2      | Far.       |
| çeşitli            | 1      | Far.       |
| çete               | 15     | Blg.       |
| çevik              | 1      | Far.       |
| çeviklik           | 2      | Far.       |
| çeyiz              | 1      | Ar.        |
| çeyrek             | 2      | Far.       |
| çıra               | 1      | Far.       |
| çift               | 2      | Far.       |
| çiftçi             | 1      | Far.       |
| çikolat (çikolata) | 1      | Fr.        |
| çikolata           | 1      | İt.        |
| çikolatalı         | 1      | İt.        |
| çizgi film         | 1      | T.-Fr.     |
| çorap              | 1      | Far.       |
| çöp                | 3      | Far.       |
| çuval              | 14     | Far.       |
| çünkü              | 40     | Far.       |
| dâhi               | 1      | Ar.        |
| dahil              | 3      | Ar.        |
| dahil etmek        | 1      | Ar.-T.     |
| daima              | 1      | Ar.        |
| dair               | 9      | Ar.        |
| dakik              | 1      | Ar.        |
| dakika             | 13     | Ar.        |
| dakikalarca        | 1      | Ar.        |
| dans               | 3      | Fr.        |
| davetiye           | 1      | Ar.        |
| davetiye çıkarmak  | 1      | Ar.-T.     |
| davul              | 1      | Ar.        |
| defa               | 3      | Ar.        |
| defter             | 6      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| deha             | 1      | Ar.        |
| dehşet           | 2      | Ar.        |
| demlemek         | 1      | Far.       |
| demlenivermek    | 2      | Far.-T.    |
| demlik           | 1      | Far.       |
| depo             | 1      | Fr.        |
| depolamak        | 1      | Fr.        |
| derece           | 1      | Ar.        |
| ders             | 8      | Ar.        |
| dert             | 10     | Far.       |
| dert anlatmak    | 1      | Far.-T.    |
| dertli           | 1      | Far.       |
| desen            | 1      | Fr.        |
| destek           | 4      | Far.       |
| deterjan         | 2      | Fr.        |
| dev              | 1      | Far.       |
| devam            | 18     | Ar.        |
| devam etmek      | 18     | Ar.-T.     |
| devir            | 1      | Ar.        |
| devlet           | 2      | Ar.        |
| devr almak       | 1      | Ar.-T.     |
| devre            | 1      | Ar.        |
| devriye          | 1      | Ar.        |
| diğer            | 47     | Far.       |
| dikkat           | 10     | Ar.        |
| dikkat çekmek    | 3      | Ar.-T.     |
| dikkat etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| dikkatini çekmek | 3      | Ar.-T.     |
| dikkatli         | 2      | Ar.        |
| dikkatli olmak   | 1      | Ar.-T.     |
| dikkatlice       | 2      | Ar.        |
| dinamik          | 1      | Fr.        |
| dinozor          | 1      | Fr.        |
| direktör         | 1      | Fr.        |
| diş kirası       | 2      | T.-Ar.     |
| doktor           | 6      | Fr.        |
| domates          | 1      | R.         |
| doping           | 1      | İng.       |
| dost             | 2      | Far.       |
| dozer            | 1      | Fr.        |
| dua              | 7      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| dua etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| duvar          | 4      | Far.       |
| düello         | 1      | İt.        |
| dükkân         | 1      | Ar.        |
| dünya          | 13     | Ar.        |
| dürbün         | 4      | Far.       |
| düşman         | 3      | Far.       |
| ebabil         | 1      | Ar.        |
| eda            | 5      | Ar.        |
| edebiyat       | 1      | Ar.        |
| editörlük      | 1      | Fr.        |
| efekt          | 1      | Fr.        |
| efendi         | 2      | R.         |
| efendim        | 4      | R.         |
| efsane         | 2      | Far.       |
| ego            | 1      | Lat.       |
| eğer           | 7      | Far.       |
| ejderha        | 1      | Far.       |
| ekip           | 11     | Fr.        |
| el feneri      | 1      | T.-R.      |
| el ilanı       | 1      | T.-Ar.     |
| elbet          | 1      | Ar.        |
| elbise         | 1      | Ar.        |
| elektrik       | 5      | Fr.        |
| elektriklenmek | 1      | Fr.        |
| elveda         | 2      | Ar.        |
| emanet         | 1      | Ar.        |
| emin           | 6      | Ar.        |
| emin olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| emir           | 2      | Ar.        |
| emir vermek    | 1      | Ar.-T.     |
| empati         | 1      | Fr.        |
| endişe         | 1      | Far.       |
| enerji         | 5      | Fr.        |
| enfes          | 1      | Ar.        |
| enkaz          | 1      | Ar.        |
| entegre        | 1      | Fr.        |
| entelektüel    | 1      | Fr.        |
| erzak          | 2      | Ar.        |
| esaslı         | 1      | Ar.        |
| eser           | 1      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil  |
|-------------------|--------|-------------|
| esnaf             | 2      | Ar.         |
| eşya              | 3      | Ar.         |
| etraf             | 15     | Ar.         |
| evlat             | 2      | Ar.         |
| ezan              | 2      | Ar.         |
| ezber             | 1      | Far.        |
| ezberlemek        | 1      | Far.        |
| fak               | 1      | Ar.         |
| faka basmak       | 1      | Ar.-T.      |
| fal               | 1      | Ar.         |
| faian             | 7      | Ar.         |
| far               | 2      | Fr.         |
| fare              | 2      | Ar.         |
| fark              | 11     | Ar.         |
| fark etmek        | 10     | Ar.-T.      |
| farkında          | 1      | Ar.         |
| farkındalık       | 1      | Ar.         |
| fasıl             | 2      | Ar.         |
| fasulye           | 1      | R.          |
| fayda             | 1      | Ar.         |
| faydalı           | 1      | Ar.         |
| fazla             | 26     | Ar.         |
| fedakâr           | 1      | Ar.-Far.    |
| fedakârlık yapmak | 1      | Ar.-Far.-T. |
| felaket           | 1      | Ar.         |
| fena              | 2      | Ar.         |
| fenet             | 2      | R.          |
| fer               | 1      | Far.        |
| ferah             | 1      | Ar.         |
| ferahlık          | 1      | Ar.         |
| fesleğen          | 1      | R.          |
| fındık            | 2      | Ar.         |
| fırçalanmak       | 1      | R.          |
| fırınılamak       | 1      | R.          |
| fırsat            | 2      | Ar.         |
| fırsat bulmak     | 1      | Ar.-T.      |
| fırtına           | 2      | İt.         |
| fidan             | 2      | R.          |
| fikir             | 30     | Ar.         |
| fikir almak       | 1      | Ar.-T.      |
| filiz             | 1      | R.          |



Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil |
|---------------------|--------|------------|
| filizlenmek         | 4      | R.         |
| film                | 6      | Fr.        |
| fişek               | 1      | Far.       |
| fişeklemek          | 1      | Far.       |
| fiziksel            | 1      | Fr.        |
| Flemenko (Flamenko) | 1      | İsp.       |
| folyo               | 2      | İng.       |
| forum               | 1      | Lat.       |
| fotoğraf            | 6      | Fr.        |
| fotoğraf çekmek     | 1      | Fr.-T.     |
| fuar                | 1      | Fr.        |
| fular               | 1      | Fr.        |
| futbol              | 1      | İng.       |
| füze                | 1      | Fr.        |
| galeyan             | 1      | Ar.        |
| galeyana gelmek     | 1      | Ar.-T.     |
| galiba              | 2      | Ar.        |
| gamze               | 1      | Ar.        |
| garaj               | 1      | Fr.        |
| gariban             | 1      | Ar.-Far.   |
| garip               | 5      | Ar.        |
| gariplik            | 1      | Ar.        |
| garipsemek          | 3      | Ar.        |
| gayet               | 4      | Ar.        |
| gayret              | 1      | Ar.        |
| gaz                 | 3      | Fr.        |
| gaz vermek          | 1      | Fr.-T.     |
| gaza                | 1      | Ar.        |
| gazete              | 5      | İt.        |
| gergedan            | 2      | Far.       |
| gıda                | 1      | Ar.        |
| göknar              | 1      | R.         |
| grafik              | 1      | Fr.        |
| grev                | 3      | Fr.        |
| grev yapmak         | 1      | Fr.-T.     |
| gri                 | 3      | Fr.        |
| grup                | 15     | Fr.        |
| gurur               | 3      | Ar.        |
| gurur duymak        | 3      | Ar.-T.     |
| gururlandırmak      | 1      | Ar.        |
| gururlu             | 1      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük                     | Sıklık | Kaynak Dil  |
|------------------------------------|--------|-------------|
| güç bela                           | 2      | T.-Ar.      |
| gül                                | 4      | Far.        |
| güllü                              | 1      | Far.        |
| günah                              | 5      | Far.        |
| haber                              | 27     | Ar.         |
| haber vermek                       | 6      | Ar.-T.      |
| haber yapmak                       | 1      | Ar.-T.      |
| haberdar                           | 4      | Ar.-Far.    |
| haberdar etmek                     | 1      | Ar.-Far.-T. |
| haberdar olmak                     | 2      | Ar.-Far.-T. |
| haberi olmak                       | 3      | Ar.-T.      |
| haberleşme                         | 1      | Ar.         |
| habersiz                           | 2      | Ar.         |
| hacı                               | 1      | Ar.         |
| hadis                              | 1      | Ar.         |
| hafif                              | 4      | Ar.         |
| hafifçe                            | 2      | Ar.         |
| hafife almak                       | 1      | Ar.-T.      |
| hafiften                           | 1      | Ar.         |
| hafta                              | 8      | Far.        |
| hafta sonu                         | 1      | Far.-T.     |
| hak                                | 15     | Ar.         |
| hak etmek                          | 2      | Ar.-T.      |
| hakikaten                          | 6      | Ar.         |
| hâkim                              | 6      | Ar.         |
| hâkim olmak                        | 3      | Ar.-T.      |
| Hakk'a kavuşmak                    | 1      | Ar.-T.      |
| hakkından gelmek                   | 1      | Ar.-T.      |
| hakkını aramak                     | 1      | Ar.-T.      |
| hakkını helal etmek                | 1      | Ar.-T.      |
| hakkını vermek                     | 5      | Ar.-T.      |
| hakkını yemek                      | 1      | Ar.-T.      |
| haklı                              | 8      | Ar.         |
| haklı bulmak                       | 1      | Ar.-T.      |
| haklı olmak                        | 1      | Ar.-T.      |
| haklılık                           | 1      | Ar.         |
| hâl                                | 37     | Ar.         |
| hâl hatır (hâlini hatırını) sormak | 1      | Ar.-T.      |
| hâl hatır sormak                   | 1      | Ar.-T.      |
| hâlâ                               | 9      | Ar.         |
| hâlbuki                            | 1      | Ar.-T.-Far. |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil |
|---------------------|--------|------------|
| hâliyle             | 1      | Ar.        |
| halk                | 10     | Ar.        |
| halka               | 1      | Ar.        |
| halletmek           | 7      | Ar.-T.     |
| halüsinasyon        | 1      | Fr.        |
| halüsinasyon görmek | 1      | Fr.-T.     |
| hamle               | 1      | Ar.        |
| hane                | 4      | Far.       |
| hanımefendi         | 1      | T.-R.      |
| hap                 | 1      | Ar.        |
| hapis               | 4      | Ar.        |
| hapse etmek         | 3      | Ar.-T.     |
| hapse olmak         | 1      | Ar.-T.     |
| hararetli           | 2      | Ar.        |
| hareket             | 20     | Ar.        |
| hareket etmek       | 2      | Ar.-T.     |
| harekete geçmek     | 1      | Ar.-T.     |
| hariç               | 6      | Ar.        |
| harika              | 20     | Ar.        |
| has                 | 2      | Ar.        |
| hassasiyet          | 2      | Ar.        |
| hasta               | 3      | Far.       |
| hastalanmak         | 2      | Far.       |
| hastalık            | 2      | Far.       |
| hata                | 3      | Ar.        |
| hatır               | 4      | Ar.        |
| hatıra              | 1      | Ar.        |
| hatırlamak          | 16     | Ar.        |
| hatta               | 23     | Ar.        |
| hava                | 16     | Ar.        |
| hava kararmak       | 1      | Ar.-T.     |
| havalanmak          | 1      | Ar.        |
| havalara uçmak      | 2      | Ar.-T.     |
| havalı              | 2      | Ar.        |
| havaya uçmak        | 1      | Ar.-T.     |
| havuç               | 1      | Far.       |
| hayal               | 8      | Ar.        |
| hayal dünyası       | 1      | Ar.-T.     |
| hayal gücü          | 1      | Ar.-T.     |
| hayal kurmak        | 1      | Ar.-T.     |
| hayalet             | 1      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| hayat           | 11     | Ar.        |
| hayat öpücüğü   | 1      | Ar.-T.     |
| hayata geçirmek | 1      | Ar.-T.     |
| haydut          | 2      | Ar.        |
| hayır           | 8      | Ar.        |
| hayırlı         | 1      | Ar.        |
| hayli           | 1      | Far.       |
| hayran          | 1      | Ar.        |
| hayranlık       | 1      | Ar.        |
| hayret          | 6      | Ar.        |
| hayret etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| hayrete düşmek  | 1      | Ar.-T.     |
| hayvan          | 25     | Ar.        |
| hayvancağız     | 1      | Ar.        |
| hazır           | 3      | Ar.        |
| hazırlamak      | 12     | Ar.        |
| hazırlanmak     | 4      | Ar.        |
| hazin           | 1      | Ar.        |
| hazine          | 1      | Ar.        |
| hedef           | 2      | Ar.        |
| hediye          | 5      | Ar.        |
| hediye etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| hediyeleşmek    | 1      | Ar.        |
| helak           | 1      | Ar.        |
| helak etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| helal           | 3      | Ar.        |
| helal olsun     | 1      | Ar.-T.     |
| helva           | 1      | Ar.        |
| hem             | 53     | Far.       |
| hemen           | 23     | Far.       |
| hemencecik      | 1      | Far.       |
| henüz           | 5      | Far.       |
| hep             | 19     | Far.       |
| hep beraber     | 1      | Far.       |
| hepimiz         | 6      | Far.       |
| hepiniz         | 3      | Far.       |
| hepsi           | 22     | Far.       |
| her             | 65     | Far.       |
| herhâlde        | 9      | Far.-Ar.   |
| herhangi        | 11     | Far.-T.    |
| herkes          | 36     | Far.       |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| hesap             | 4      | Ar.        |
| hesap sormak      | 1      | Ar.-T.     |
| heves             | 1      | Ar.        |
| heybet            | 1      | Ar.        |
| heyecan           | 3      | Ar.        |
| heyecanla         | 2      | Ar.        |
| heyecanlı         | 3      | Ar.        |
| heyet             | 2      | Ar.        |
| hırs              | 2      | Ar.        |
| hışım             | 3      | Far.       |
| hiç               | 40     | Far.       |
| hiçbir            | 18     | Far.-T.    |
| hijyen            | 2      | Fr.        |
| hikaye            | 17     | Ar.        |
| hikmet            | 1      | Ar.        |
| himaye            | 1      | Ar.        |
| his               | 13     | Ar.        |
| hissedebilmek     | 1      | Ar.-T.     |
| hissetmek         | 12     | Ar.-T.     |
| hiza              | 1      | Ar.        |
| hizaya getirmek   | 1      | Ar.-T.     |
| hoca              | 1      | Far.       |
| hormon            | 1      | Fr.        |
| hoş               | 5      | Far.       |
| hoşça             | 1      | Far.       |
| hoşça kal (kalın) | 1      | Far.-T.    |
| hoşlanmak         | 2      | Far.       |
| hoşnutluk         | 1      | Far.       |
| hoşuna gitmek     | 3      | Far.-T.    |
| hukuki            | 1      | Ar.        |
| hummalı           | 1      | Ar.        |
| humus             | 1      | Fr.        |
| huy               | 3      | Far.       |
| huysuz            | 1      | Far.       |
| huzur             | 4      | Ar.        |
| huzurlu           | 1      | Ar.        |
| huzursuz          | 2      | Ar.        |
| huzursuzluk       | 1      | Ar.        |
| hücre             | 1      | Ar.        |
| hüküm             | 1      | Ar.        |
| hüküm vermek      | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| hüzün            | 1      | Ar.        |
| ihlamur          | 2      | R.         |
| ısrar            | 1      | Ar.        |
| ısrarcı          | 1      | Ar.        |
| iade             | 1      | Ar.        |
| iade etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| icat             | 11     | Ar.        |
| icat etmek       | 9      | Ar.-T.     |
| icra             | 2      | Ar.        |
| icra etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| iç organlar      | 1      | T.-Fr.     |
| idare            | 1      | Ar.        |
| idare etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| iddia            | 1      | Ar.        |
| iddia etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| ideal            | 2      | Fr.        |
| ifade            | 4      | Ar.        |
| ifade etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| ifadesini almak  | 1      | Ar.-T.     |
| iflas            | 1      | Ar.        |
| ihlal            | 1      | Ar.        |
| ihmal            | 1      | Ar.        |
| ihmal etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| ihtimal          | 3      | Ar.        |
| ihtiyacı olmak   | 2      | Ar.-T.     |
| ihtiyaç          | 9      | Ar.        |
| ihtiyar          | 2      | Ar.        |
| ihtiyar heyeti   | 1      | Ar.        |
| ikametgâh        | 1      | Ar.-Far.   |
| ikaz             | 3      | Ar.        |
| ikaz etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| ikna             | 5      | Ar.        |
| ikna etmek       | 4      | Ar.-T.     |
| ikna olmak       | 1      | Ar.-T.     |
| ikram            | 8      | Ar.        |
| ikram etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| ikramda bulunmak | 2      | Ar.-T.     |
| ilahi            | 1      | Ar.        |
| ilan             | 3      | Ar.        |
| ilan etmek       | 2      | Ar.-T.     |
| ilham            | 2      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| ilham almak    | 1      | Ar.-T.     |
| illa           | 1      | Ar.        |
| illet          | 1      | Ar.        |
| iltifat        | 1      | Ar.        |
| ima            | 2      | Ar.        |
| ima etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| imam           | 2      | Ar.        |
| imza           | 1      | Ar.        |
| imzalı         | 1      | Ar.        |
| inat           | 1      | Ar.        |
| insafsız       | 1      | Ar.        |
| insan          | 54     | Ar.        |
| insanlık       | 1      | Ar.        |
| inşaat         | 40     | Ar.        |
| inşallah       | 2      | Ar.        |
| internet       | 1      | İng.       |
| intizam        | 1      | Ar.        |
| iptal          | 1      | Ar.        |
| iptal etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| isabet         | 1      | Ar.        |
| isabet etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| isim           | 14     | Ar.        |
| isim koymak    | 1      | Ar.-T.     |
| israf          | 2      | Ar.        |
| israf etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| istihbarat     | 2      | Ar.        |
| istikamet      | 1      | Ar.        |
| istila         | 1      | Ar.        |
| istila etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| işaret         | 5      | Ar.        |
| işaret etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| işaret vermek  | 1      | Ar.-T.     |
| işgüzarlık     | 1      | T.-Far.    |
| iştah          | 2      | Ar.        |
| itaat          | 2      | Ar.        |
| itaat etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| itfaiye        | 1      | Ar.        |
| itiraz         | 1      | Ar.        |
| itiraz etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| ittifak        | 1      | Ar.        |
| iyi ki         | 1      | T.-Far.    |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük     | Sıklık | Kaynak Dil |
|--------------------|--------|------------|
| izin               | 7      | Ar.        |
| izin almak         | 3      | Ar.-T.     |
| izin vermek        | 1      | Ar.-T.     |
| jandarma           | 4      | İt.        |
| jöle               | 3      | Fr.        |
| kabile             | 4      | Ar.        |
| kablo              | 1      | Fr.        |
| kabul              | 3      | Ar.        |
| kabul etmek        | 2      | Ar.-T.     |
| kabul ettirmek     | 1      | Ar.-T.     |
| kabullenmek        | 1      | Ar.        |
| kaburga            | 1      | Moğ.       |
| kâbus              | 4      | Ar.        |
| kadar              | 94     | Ar.        |
| kader              | 3      | Ar.        |
| kafa               | 47     | Ar.        |
| kafa patlatmak     | 1      | Ar.-T.     |
| kafa sallamak      | 1      | Ar.-T.     |
| kafa yormak        | 4      | Ar.-T.     |
| kafası karışmak    | 2      | Ar.-T.     |
| kafasını kaldırmak | 1      | Ar.-T.     |
| kafatası           | 2      | Ar.        |
| kafayı üşütmek     | 1      | Ar.-T.     |
| kâfi               | 1      | Ar.        |
| kâğıt              | 13     | Far.       |
| kahkaha            | 8      | Ar.        |
| kahraman           | 4      | Far.       |
| kahvaltı           | 2      | Ar.-T.     |
| kahvaltı yapmak    | 1      | Ar.-T.     |
| kahve              | 24     | Ar.        |
| kahveci            | 5      | Ar.        |
| kahvehane          | 4      | Ar.-Far.   |
| kahverengi         | 5      | Ar.-Far.   |
| kalbini kırmak     | 1      | Ar.-T.     |
| kale               | 1      | Ar.        |
| kalem              | 15     | Ar.        |
| kaleme almak       | 2      | Ar.-T.     |
| kalite             | 1      | Fr.        |
| kalp               | 16     | Ar.        |
| kalp kırmak        | 1      | Ar.-T.     |
| kalp krizi         | 1      | Ar.-Fr.    |



Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| kamp             | 4      | Fr.        |
| kamufle          | 1      | Fr.        |
| kamyon           | 2      | Fr.        |
| kanser           | 1      | Fr.        |
| kanun            | 1      | Ar.        |
| kapsül           | 1      | Fr.        |
| kaptan           | 1      | İt.        |
| kâr              | 1      | Far.       |
| karakter         | 2      | Fr.        |
| karamel          | 1      | Fr.        |
| karar            | 20     | Ar.        |
| karar vermek     | 18     | Ar.-T.     |
| karargâh         | 1      | Ar.-Far.   |
| kararlaştırılmak | 1      | Ar.        |
| kararlılık       | 1      | Ar.        |
| kararsız         | 1      | Ar.        |
| kararsızlık      | 1      | Ar.        |
| kare             | 1      | Fr.        |
| kargocu          | 1      | İng.       |
| kariyer          | 3      | Fr.        |
| karne            | 1      | Fr.        |
| kart             | 38     | Fr.        |
| kasaba           | 62     | Ar.        |
| kasabalı         | 16     | Ar.        |
| kasıtlı          | 1      | Ar.        |
| kavalye          | 1      | Fr.        |
| kavga            | 3      | Far.       |
| kavga etmek      | 2      | Far.-T.    |
| kaybetmek        | 3      | Ar.-T.     |
| kaybolmak        | 2      | Ar.-T.     |
| kayıp            | 6      | Ar.        |
| kayıtsız         | 2      | Ar.        |
| kayıtsız kalmak  | 2      | Ar.-T.     |
| kek              | 19     | İng.       |
| kel              | 1      | Far.       |
| kelime           | 3      | Ar.        |
| kenar            | 5      | Far.       |
| kent             | 1      | Soğd.      |
| kepçe            | 3      | Far.       |
| kere             | 12     | Ar.        |
| kestane          | 1      | R.         |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| keşfetmek       | 2      | Ar.-T.     |
| keşif           | 3      | Ar.        |
| keşke           | 6      | Far.       |
| keyfi gelmek    | 1      | Ar.-T.     |
| keyfi tıkırında | 1      | Ar.-T.     |
| keyif           | 6      | Ar.        |
| keyiflenmek     | 1      | Ar.        |
| kırmızı         | 6      | Ar.        |
| kısım           | 9      | Ar.        |
| kısmen          | 1      | Ar.        |
| kıtlık          | 2      | Ar.        |
| kıyafet         | 1      | Ar.        |
| kıyamet         | 5      | Ar.        |
| kıymet          | 1      | Ar.        |
| kıymet vermek   | 1      | Ar.-T.     |
| kibar           | 1      | Ar.        |
| kibarlık        | 1      | Ar.        |
| kilim           | 5      | Far.       |
| kilitlemek      | 2      | Far.       |
| kilo            | 2      | Fr.        |
| kilometre       | 2      | Fr.        |
| kin             | 2      | Far.       |
| kira            | 5      | Ar.        |
| kiralamak       | 2      | Ar.        |
| kiraz           | 2      | R.         |
| kitap           | 20     | Ar.        |
| kola            | 1      | İt.        |
| koli            | 1      | Fr.        |
| koloni          | 1      | Fr.        |
| kolonya         | 1      | İt.        |
| koma            | 1      | Fr.        |
| komadan çıkmak  | 1      | Fr.-T.     |
| komando         | 3      | Fr.        |
| komik           | 4      | Fr.        |
| komodin         | 1      | Fr.        |
| komple          | 1      | Fr.        |
| konsey          | 2      | Fr.        |
| kontenjan       | 1      | Fr.        |
| kontrol         | 5      | Fr.        |
| kontrol etmek   | 4      | Fr.-T.     |
| koro            | 2      | İt.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kostüm         | 1      | Fr.        |
| köfte          | 1      | Far.       |
| köftehor       | 1      | Far.       |
| kör            | 2      | Far.       |
| köri           | 1      | İng.       |
| körlemesine    | 1      | Far.       |
| köşe           | 8      | Far.       |
| köşeyi dönmek  | 1      | Far.-T.    |
| köy            | 13     | Far.       |
| köylü          | 2      | Far.       |
| krallık        | 1      | Srp.       |
| krem           | 1      | Fr.        |
| krema          | 2      | İt.        |
| kristal        | 1      | Fr.        |
| kriz           | 1      | Fr.        |
| kuaför         | 1      | Fr.        |
| kuluçka        | 1      | Blg.       |
| kulübe         | 5      | Far.       |
| kumaş          | 1      | Ar.        |
| kurabiye       | 2      | Ar.        |
| Kur'an         | 1      | Ar.        |
| kurdele        | 2      | İt.        |
| kurnaz         | 1      | Far.       |
| kuru fasulye   | 1      | T.-R.      |
| kuruş          | 1      | Alm.       |
| kusur          | 1      | Ar.        |
| kusur etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| kutu           | 6      | R.         |
| kuvvetli       | 2      | Ar.        |
| kuzen          | 1      | Fr.        |
| küheylan       | 1      | Ar.        |
| külhanbeyi     | 1      | Far.-T.    |
| kültürel       | 2      | Fr.        |
| küp            | 1      | Ar.        |
| küre           | 2      | Ar.        |
| kürsü          | 1      | Ar.        |
| laboratuvar    | 1      | Fr.        |
| laf            | 5      | Far.       |
| lafa karışmak  | 1      | Far.-T.    |
| lamba          | 1      | R.         |
| layık          | 1      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| lazım          | 13     | Ar.        |
| lazım olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| leke           | 4      | Far.       |
| lepiska        | 1      | Sl.        |
| level          | 1      | İng.       |
| levha          | 4      | Ar.        |
| levrek         | 1      | R.         |
| leylek         | 1      | Far.       |
| lezzetli       | 1      | Ar.        |
| lider          | 1      | Fr.        |
| limonata       | 1      | İt.        |
| liste          | 1      | İt.        |
| lokma          | 1      | Ar.        |
| lokum          | 1      | Ar.        |
| lütfen         | 1      | Ar.        |
| lüzum          | 2      | Ar.        |
| maalesef       | 1      | Ar.        |
| macchiato      | 1      | İt.        |
| macera         | 2      | Ar.        |
| macera yaşamak | 1      | Ar.-T.     |
| maceraperest   | 1      | Ar.-Far.   |
| madde          | 9      | Ar.        |
| maddi          | 1      | Ar.        |
| madem          | 2      | Ar.        |
| mağara         | 2      | Ar.        |
| mağaza         | 1      | Fr.        |
| mağrur         | 1      | Ar.        |
| mahal          | 1      | Ar.        |
| mahalle        | 5      | Ar.        |
| mahcup         | 1      | Ar.        |
| mahkeme        | 1      | Ar.        |
| mahrum         | 1      | Ar.        |
| mahsul         | 1      | Ar.        |
| mahzunlaşmak   | 1      | Ar.        |
| mail           | 3      | İng.       |
| makam          | 1      | Ar.        |
| makarna        | 1      | İt.        |
| makine         | 4      | İt.        |
| makyajlamak    | 1      | Fr.        |
| mal            | 4      | Ar.        |
| mal olmak      | 2      | Ar.-T.     |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| maliye          | 1      | Ar.        |
| malum           | 2      | Ar.        |
| malzeme         | 3      | Ar.        |
| manevi          | 2      | Ar.        |
| manken          | 1      | Fr.        |
| mantık          | 1      | Ar.        |
| mantıklı        | 7      | Ar.        |
| mantıksız       | 2      | Ar.        |
| manyetik        | 1      | Fr.        |
| manzara         | 1      | Ar.        |
| marifet         | 1      | Ar.        |
| marine          | 1      | Fr.        |
| market          | 1      | İng.       |
| marmelat        | 1      | Fr.        |
| Mars            | 1      | Fr.        |
| marş            | 1      | Fr.        |
| marul           | 1      | R.         |
| masa            | 13     | R.         |
| masa örtüsü     | 1      | R.-T.      |
| masal           | 9      | Ar.        |
| masaya yatırmak | 1      | R.-T.      |
| maske           | 1      | Fr.        |
| masraf          | 1      | Ar.        |
| maşallah        | 1      | Ar.        |
| matbaa          | 1      | Ar.        |
| mavi            | 1      | Ar.        |
| mayalanmak      | 1      | Far.       |
| maydanoz        | 1      | R.         |
| maymun          | 1      | Ar.        |
| mecbur          | 2      | Ar.        |
| meclis          | 2      | Ar.        |
| meczup          | 6      | Ar.        |
| meditasyon      | 1      | Fr.        |
| medya           | 4      | İng.       |
| meğer           | 5      | Far.       |
| meğerse         | 2      | Far.       |
| mekân           | 2      | Ar.        |
| mektup          | 30     | Ar.        |
| memleket        | 3      | Ar.        |
| memnun          | 4      | Ar.        |
| memnun olmak    | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| memnuniyetsizlik | 1      | Ar.        |
| memur            | 1      | Ar.        |
| merak            | 8      | Ar.        |
| merak etmek      | 4      | Ar.-T.     |
| meraklı          | 2      | Ar.        |
| merdiven         | 18     | Far.       |
| merhaba          | 5      | Ar.        |
| merhamet         | 1      | Ar.        |
| merkez           | 29     | Ar.        |
| mersin           | 1      | R.         |
| mertlik          | 2      | Far.       |
| mesai            | 2      | Ar.        |
| mesela           | 8      | Ar.        |
| mesele           | 12     | Ar.        |
| mest             | 3      | Far.       |
| mest olmak       | 2      | Far.-T.    |
| meşe             | 4      | Far.       |
| meşe palamudu    | 1      | Far.-R.    |
| meşhur           | 1      | Ar.        |
| meşrubat         | 1      | Ar.        |
| metal            | 1      | Fr.        |
| metanet          | 1      | Ar.        |
| metin            | 6      | Ar.        |
| metot            | 1      | Fr.        |
| metre            | 3      | Fr.        |
| metrekare        | 1      | Fr.        |
| metropol         | 1      | Fr.        |
| Mevla            | 1      | Ar.        |
| mevsim           | 1      | Ar.        |
| mevta            | 1      | Ar.        |
| mevzilenmek      | 2      | Ar.        |
| mevzu            | 1      | Ar.        |
| meydan           | 3      | Ar.        |
| meyve            | 19     | Far.       |
| mezar            | 13     | Ar.        |
| mezar taşı       | 2      | Ar.-T.     |
| mezarlık         | 9      | Ar.        |
| mızrak           | 1      | Ar.        |
| mide             | 11     | Ar.        |
| mikrobiyota      | 1      | Fr.        |
| mikrofon         | 1      | Fr.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| mikroorganizma    | 1      | Fr.        |
| millet            | 2      | Ar.        |
| millî             | 1      | Ar.        |
| milyon            | 3      | Fr.        |
| minyatür          | 1      | Fr.        |
| miras             | 3      | Ar.        |
| mis               | 2      | Ar.        |
| misafir           | 8      | Ar.        |
| misafir ağırlamak | 1      | Ar.-T.     |
| misket            | 1      | Fr.        |
| misyon            | 1      | Fr.        |
| mizaç             | 1      | Ar.        |
| mizansen          | 1      | Fr.        |
| moda              | 1      | İt.        |
| mösyö             | 5      | Fr.        |
| mucize            | 1      | Ar.        |
| muhabbet          | 3      | Ar.        |
| muhabbet etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| muhtar            | 4      | Ar.        |
| muhtemelen        | 4      | Ar.        |
| muhteşem          | 2      | Ar.        |
| mum               | 3      | Far.       |
| mum kesilmek      | 1      | Far.-T.    |
| mutfak            | 5      | Ar.        |
| mutlaka           | 7      | Ar.        |
| muzip             | 1      | Ar.        |
| mübarek           | 3      | Ar.        |
| mücadele          | 3      | Ar.        |
| mücadele etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| mücadele vermek   | 1      | Ar.-T.     |
| müddet            | 2      | Ar.        |
| müdü              | 1      | Ar.        |
| mühür             | 2      | Far.       |
| mühür basmak      | 1      | Far.-T.    |
| mühürlemek        | 1      | Far.       |
| mükemmel          | 1      | Ar.        |
| mümkün            | 7      | Ar.        |
| mümkün olmak      | 1      | Ar.-T.     |
| müptela           | 2      | Ar.        |
| müptelası olmak   | 1      | Ar.-T.     |
| müşabaka          | 1      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük       | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------------|--------|------------|
| mütemadiyen          | 1      | Ar.        |
| müze                 | 1      | Fr.        |
| nabız                | 2      | Ar.        |
| nabzını tutmak       | 2      | Ar.-T.     |
| nakavt               | 1      | İng.       |
| nakavt etmek         | 1      | İng.-T.    |
| nal                  | 1      | Ar.        |
| namaz                | 4      | Far.       |
| namaz kılmak         | 2      | Far.-T.    |
| nasıl                | 23     | T.-Ar.     |
| nasihat              | 4      | Ar.        |
| nasip                | 1      | Ar.        |
| nasip olmak          | 1      | Ar.-T.     |
| nasiplenmek          | 5      | Ar.        |
| naz                  | 1      | Far.       |
| naziklik             | 1      | Far.       |
| nazlı                | 4      | Far.       |
| nefes                | 9      | Ar.        |
| nefes almak          | 3      | Ar.-T.     |
| nefes darlığı çekmek | 1      | Ar.-T.     |
| nefes nefese         | 1      | Ar.        |
| nefeslenmek          | 1      | Ar.        |
| nefessiz             | 1      | Ar.        |
| nefis                | 2      | Ar.        |
| nehir                | 1      | Ar.        |
| nesil                | 2      | Ar.        |
| nesli tükenmek       | 1      | Ar.-T.     |
| neşe                 | 5      | Ar.        |
| neşelendirmek        | 2      | Ar.        |
| neşelenmek           | 5      | Ar.        |
| neşeli               | 3      | Ar.        |
| neşesi kaçmak        | 1      | Ar.-T.     |
| neşesiz              | 1      | Ar.        |
| net                  | 2      | Fr.        |
| nevi                 | 1      | Ar.        |
| neyse ki             | 2      | T.-Far.    |
| nida                 | 2      | Ar.        |
| nihayet              | 2      | Ar.        |
| nimet                | 3      | Ar.        |
| nişancı              | 1      | Far.       |
| niyet                | 4      | Ar.        |



Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| nizam             | 1      | Ar.        |
| nokta             | 1      | Ar.        |
| normal            | 5      | Fr.        |
| normale dönmek    | 1      | Fr.-T.     |
| not               | 15     | Fr.        |
| not almak         | 5      | Fr.-T.     |
| not etmek         | 4      | Fr.-T.     |
| noter             | 1      | Fr.        |
| nöbet             | 3      | Ar.        |
| nöbetçi           | 5      | Ar.        |
| nöbetleşe         | 1      | Ar.        |
| nöron             | 1      | Fr.        |
| numara            | 3      | İt.        |
| nutku tutulmak    | 2      | Ar.-T.     |
| nutuk             | 2      | Ar.        |
| obua              | 1      | Fr.        |
| okyanus           | 3      | Ar.        |
| olağanüstü hâl    | 1      | T.-Ar.     |
| olimpiyat         | 1      | Fr.        |
| onur              | 2      | Fr.        |
| onur üyesi        | 1      | Fr.-T.     |
| onurlandırmak     | 1      | Fr.        |
| organ             | 1      | Fr.        |
| organizma         | 1      | Fr.        |
| orijinal          | 1      | Fr.        |
| otel              | 1      | Fr.        |
| otobüs            | 1      | Fr.        |
| otogar            | 1      | Fr.        |
| ozon              | 2      | Fr.        |
| ömür              | 1      | Ar.        |
| özür              | 2      | Ar.        |
| pabuç             | 1      | Far.       |
| padişah           | 2      | Far.       |
| paket             | 2      | Fr.        |
| paketlemek        | 3      | Fr.        |
| paketlenmek       | 1      | Fr.        |
| palamut           | 4      | R.         |
| pamuk             | 1      | Far.       |
| panduf (pantuf)la | 1      | R.         |
| pansiyon          | 1      | Fr.        |
| papatya           | 8      | R.         |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| papatyalı      | 3      | R.         |
| papaz          | 1      | R.         |
| papaz olmak    | 1      | R.-T.      |
| para           | 13     | Far.       |
| paramparça     | 1      | Far.       |
| parça          | 3      | Far.       |
| park           | 1      | Fr.        |
| parola         | 1      | İt.        |
| parti          | 2      | Fr.        |
| pastacı        | 1      | İt.        |
| patika         | 1      | Blg.       |
| pazar          | 1      | Far.       |
| pehlivan       | 3      | Far.       |
| pelerin        | 1      | Fr.        |
| pembe          | 1      | Far.       |
| pembe dizi     | 1      | Far.-T.    |
| pencere        | 6      | Far.       |
| perde          | 1      | Far.       |
| peri           | 4      | Far.       |
| perili         | 2      | Far.       |
| peş            | 4      | Far.       |
| peynirli       | 1      | Far.       |
| pijama         | 2      | Fr.        |
| pike           | 2      | Fr.        |
| pike yapmak    | 2      | Fr.-T.     |
| piknik         | 3      | Fr.        |
| piknik yeri    | 1      | Fr.-T.     |
| pişman         | 1      | Far.       |
| pişman olmak   | 1      | Far.-T.    |
| plan           | 9      | Fr.        |
| planlamak      | 1      | Fr.        |
| plastik        | 3      | Fr.        |
| polis          | 1      | Fr.        |
| posta          | 9      | İt.        |
| posta kutusu   | 5      | İt.-R.     |
| postane        | 2      | İt.-Far.   |
| poşetlemek     | 1      | Fr.        |
| pozisyon       | 1      | Fr.        |
| pötibör        | 5      | Fr.        |
| pratik         | 2      | Fr.        |
| problem        | 1      | Fr.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| profesör         | 1      | Fr.        |
| program          | 2      | Fr.        |
| proje            | 19     | Fr.        |
| psikolojik       | 1      | Fr.        |
| pusula           | 4      | İt.        |
| puzzle           | 1      | İng.       |
| radar            | 1      | İng.       |
| raf              | 1      | Ar.        |
| rağmen           | 7      | Ar.        |
| rahat            | 6      | Ar.        |
| rahat etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| rahat olmak      | 1      | Ar.-T.     |
| rahatlamak       | 5      | Ar.        |
| rahatlıkla       | 1      | Ar.        |
| rahatsız         | 4      | Ar.        |
| rahatsız edici   | 1      | Ar.-T.     |
| rahatsız edilmek | 1      | Ar.-T.     |
| rahatsız etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| rahmetli         | 1      | Ar.        |
| rakip            | 1      | Ar.        |
| rastlamak        | 6      | Far.       |
| reçel            | 1      | Far.       |
| reddetmek        | 2      | Ar.-T.     |
| rehin            | 1      | Ar.        |
| rehin almak      | 1      | Ar.-T.     |
| reklam           | 6      | Fr.        |
| reklam           | 2      | Fr.        |
| renkli           | 3      | Far.       |
| resim            | 10     | Ar.        |
| resimlemek       | 1      | Ar.        |
| resmetmek        | 4      | Ar.-T.     |
| resmî            | 2      | Ar.        |
| ressam           | 1      | Ar.        |
| ret              | 1      | Ar.        |
| reva             | 1      | Far.       |
| rica             | 1      | Ar.        |
| rica etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| risk             | 1      | Fr.        |
| romantik         | 2      | Fr.        |
| ropdöşambır      | 1      | Fr.        |
| röntgen          | 1      | Fr.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| röntgen çekmek | 1      | Fr.-T.     |
| röportaj       | 1      | Fr.        |
| ruh            | 2      | Ar.        |
| ruh ikizi      | 1      | Ar.-T.     |
| rüya           | 2      | Ar.        |
| rüzgâr         | 5      | Far.       |
| saat           | 10     | Ar.        |
| saatlerce      | 1      | Ar.        |
| saatli bomba   | 1      | Ar.-İt.    |
| sabah          | 15     | Ar.        |
| sabır          | 2      | Ar.        |
| sabırsızlanmak | 1      | Ar.        |
| sabi           | 1      | Ar.        |
| sabit          | 1      | Ar.        |
| sabretmek      | 1      | Ar.-T.     |
| sabun          | 1      | Ar.        |
| sadaka         | 5      | Ar.        |
| sadece         | 26     | Far.       |
| sadık          | 1      | Ar.        |
| sadık kalmak   | 1      | Ar.-T.     |
| saha           | 3      | Ar.        |
| sahanlık       | 1      | Ar.        |
| sahici         | 1      | Ar.        |
| sahip          | 16     | Ar.        |
| sahip çıkmak   | 2      | Ar.-T.     |
| sahip olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| sahiplenmek    | 1      | Ar.        |
| sahne          | 3      | Ar.        |
| sakin          | 6      | Ar.        |
| sakin olmak    | 4      | Ar.-T.     |
| sakinlemek     | 1      | Ar.        |
| sakinleşmek    | 2      | Ar.        |
| sakinleştirmek | 2      | Ar.        |
| salça          | 2      | İt.        |
| salih          | 1      | Ar.        |
| salsa          | 1      | İng.       |
| samimi         | 2      | Ar.        |
| sanayi         | 1      | Ar.        |
| sandalye       | 4      | Ar.        |
| saniye         | 6      | Ar.        |
| sayede         | 1      | Far.       |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük       | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------------|--------|------------|
| sayemizde            | 1      | Far.       |
| sayesinde            | 8      | Far.       |
| sayfa                | 2      | Ar.        |
| saz                  | 1      | Far.       |
| seans                | 1      | Fr.        |
| sebep                | 11     | Ar.        |
| sebep olmak          | 3      | Ar.-T.     |
| sebze                | 3      | Far.       |
| sefa                 | 1      | Ar.        |
| sefasını sürmek      | 1      | Ar.-T.     |
| sefer                | 19     | Ar.        |
| sehpa                | 1      | Far.       |
| sektör               | 1      | Fr.        |
| sel                  | 1      | Ar.        |
| selam                | 9      | Ar.        |
| selam çakmak         | 1      | Ar.-T.     |
| selam etmek          | 1      | Ar.-T.     |
| selam söylemek       | 1      | Ar.-T.     |
| selam vermek         | 3      | Ar.-T.     |
| selamı sabahı kesmek | 1      | Ar.-T.     |
| selamlamak           | 1      | Ar.        |
| selamlaşmak          | 1      | Ar.        |
| selvi (servi)        | 4      | Far.       |
| sene                 | 7      | Ar.        |
| sepet                | 1      | Far.       |
| sersem               | 1      | Far.       |
| sersemlik            | 1      | Far.       |
| sert                 | 1      | Far.       |
| set                  | 1      | İng.       |
| sevap                | 1      | Ar.        |
| sevap kazanmak       | 1      | Ar.-T.     |
| seyir                | 2      | Ar.        |
| seyirci              | 1      | Ar.        |
| seyretmek            | 2      | Ar.-T.     |
| seyyar               | 3      | Ar.        |
| sıfır                | 1      | Ar.        |
| sıfırdan başlamak    | 1      | Ar.-T.     |
| sınıf                | 3      | Ar.        |
| sınır                | 3      | R.         |
| sınır dışı           | 1      | R.-T.      |
| sınır dışı etmek     | 1      | R.-T.      |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| sır            | 4      | Ar.        |
| sırf           | 1      | Ar.        |
| siftah         | 1      | Ar.        |
| sihirli        | 1      | Ar.        |
| sille          | 1      | Far.       |
| sincap         | 13     | Far.       |
| sinyal         | 1      | Fr.        |
| sinyalleşmek   | 1      | Fr.        |
| sipariş        | 2      | Far.       |
| sipariş vermek | 1      | Far.-T.    |
| siren          | 1      | Fr.        |
| sitemkâr       | 2      | Far.       |
| siyah          | 1      | Far.       |
| sohbet         | 2      | Ar.        |
| sohbet         | 1      | Ar.        |
| sohbet etmek   | 2      | Ar.-T.     |
| sokak          | 9      | Ar.        |
| sonbahar       | 1      | T.-Far.    |
| sos            | 2      | Fr.        |
| sosyal         | 4      | Fr.        |
| sosyal medya   | 2      | Fr.-İng.   |
| sörf           | 1      | İng.       |
| spesiyalite    | 1      | Fr.        |
| spiker         | 1      | Fr.        |
| sporcu         | 2      | Fr.        |
| stetoskop      | 1      | Fr.        |
| sultan         | 1      | Ar.        |
| surat          | 7      | Ar.        |
| surat asmak    | 1      | Ar.-T.     |
| suratsızlık    | 1      | Ar.        |
| suret          | 3      | Ar.        |
| sülale         | 2      | Ar.        |
| süper          | 2      | Fr.        |
| süper          | 1      | Fr.        |
| şafak          | 1      | Ar.        |
| şahane         | 1      | Far.       |
| şahin          | 1      | Far.       |
| şahit          | 4      | Ar.        |
| şahit olmak    | 4      | Ar.-T.     |
| şair           | 1      | Ar.        |
| şampiyon       | 2      | Fr.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| şampuan        | 1      | Fr.        |
| şantiye        | 1      | Fr.        |
| şarkı          | 3      | Ar.        |
| şart           | 2      | Ar.        |
| şef            | 2      | Fr.        |
| şefkat         | 1      | Ar.        |
| şehadet        | 1      | Ar.        |
| şehir          | 9      | Far.       |
| şehir efsanesi | 1      | Far.       |
| şehirli        | 1      | Far.       |
| şehit          | 1      | Ar.        |
| şehit olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| şehla          | 1      | Ar.        |
| şeker          | 3      | Far.       |
| şekil          | 19     | Ar.        |
| şelale         | 1      | Ar.        |
| şeref          | 1      | Ar.        |
| şey            | 145    | Ar.        |
| şiddetli       | 1      | Ar.        |
| şifa           | 1      | Ar.        |
| şifre          | 1      | Fr.        |
| şiiir          | 4      | Ar.        |
| şikayetçi      | 3      | Ar.        |
| şikayetlenmek  | 1      | Ar.        |
| şirket         | 1      | Ar.        |
| şok            | 3      | Fr.        |
| şükretmek      | 1      | Ar.-T.     |
| şükür          | 3      | Ar.        |
| şüphelendirmek | 1      | Ar.        |
| taarruz        | 1      | Ar.        |
| tabaka         | 2      | Ar.        |
| tabii          | 31     | Ar.        |
| tabii ki       | 2      | Ar.-Far.   |
| tablet         | 3      | Fr.        |
| tahmin         | 4      | Ar.        |
| tahmin etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| tahrik         | 1      | Ar.        |
| tahrik etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| tahta          | 4      | Far.       |
| takas          | 2      | Ar.        |
| takas etmek    | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil  |
|---------------------|--------|-------------|
| takdir              | 2      | Ar.         |
| takdir etmek        | 2      | Ar.-T.      |
| takım elbiseli      | 1      | T.-Ar.      |
| takip               | 2      | Ar.         |
| takip etmek         | 2      | Ar.-T.      |
| takviye             | 1      | Ar.         |
| talep               | 1      | Ar.         |
| talih               | 1      | Ar.         |
| talihi yaver gitmek | 1      | Ar.-Far.-T. |
| talihsizlik         | 1      | Ar.         |
| tam                 | 26     | Ar.         |
| tamam               | 39     | Ar.         |
| tamamdır            | 1      | Ar.         |
| tamamen             | 2      | Ar.         |
| tamamlanmak         | 3      | Ar.         |
| tamamlayabilmek     | 1      | Ar.-T.      |
| tane                | 5      | Far.        |
| taraf               | 10     | Ar.         |
| tarafından          | 2      | Ar.         |
| tarif               | 2      | Ar.         |
| tarih               | 1      | Ar.         |
| tarihi              | 3      | Ar.         |
| tas                 | 1      | Ar.         |
| tastamam            | 1      | Ar.         |
| tatıl               | 4      | Ar.         |
| tavır               | 5      | Ar.         |
| tavır takınmak      | 1      | Ar.-T.      |
| tayin               | 1      | Ar.         |
| tayin etmek         | 1      | Ar.-T.      |
| tazı                | 1      | Far.        |
| tecrübeli           | 1      | Ar.         |
| tedavi              | 1      | Ar.         |
| tedavi etmek        | 1      | Ar.-T.      |
| tedbir              | 3      | Ar.         |
| tehdit              | 2      | Ar.         |
| tehlike             | 6      | Ar.         |
| tehlikeli           | 1      | Ar.         |
| teklif              | 1      | Ar.         |
| teklif etmek        | 1      | Ar.-T.      |
| teknik              | 1      | Fr.         |
| tekrar              | 8      | Ar.         |



Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| telaş            | 4      | Ar.        |
| telaş etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| telaşlanabilmek  | 1      | Ar.-T.     |
| telaşlı          | 2      | Ar.        |
| telef            | 1      | Ar.        |
| telefon          | 7      | Fr.        |
| telefon etmek    | 1      | Fr.-T.     |
| telekomünikasyon | 2      | Fr.        |
| telesekreter     | 1      | Fr.        |
| televizyon       | 2      | Fr.        |
| televizyoncu     | 1      | Fr.        |
| tellallik        | 1      | Ar.        |
| tembel           | 2      | Far.       |
| temel            | 2      | R.         |
| temin            | 1      | Ar.        |
| temin etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| temiz            | 1      | Ar.        |
| temizlemek       | 5      | Ar.        |
| temizletmek      | 1      | Ar.        |
| temizlik         | 3      | Ar.        |
| temizlik yapmak  | 1      | Ar.-T.     |
| teneffüs         | 1      | Ar.        |
| tenezzül         | 1      | Ar.        |
| tenezzül etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| terbiye          | 1      | Ar.        |
| terbiyesizlik    | 1      | Ar.        |
| tereddüt         | 2      | Ar.        |
| tereddüt etmek   | 2      | Ar.-T.     |
| terk             | 2      | Ar.        |
| terk etmek       | 2      | Ar.-T.     |
| teselli          | 2      | Ar.        |
| teselli bulmak   | 1      | Ar.-T.     |
| teselli etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| tesis            | 1      | Ar.        |
| teslim           | 1      | Ar.        |
| teslim etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| tespit           | 1      | Ar.        |
| teşekkür         | 8      | Ar.        |
| teşekkür etmek   | 6      | Ar.-T.     |
| teyit            | 1      | Ar.        |
| teyit etmek      | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| tez              | 1      | Far.       |
| tezatlık         | 1      | Ar.        |
| tıpkı            | 1      | Ar.-T.     |
| tıraşlamak       | 1      | Far.       |
| tim              | 1      | İng.       |
| tohum            | 4      | Far.       |
| tohumlanmak      | 1      | Far.       |
| trajikomik       | 1      | Fr.        |
| trans            | 1      | Fr.        |
| transa geçmek    | 1      | Fr.-T.     |
| travma           | 2      | Fr.        |
| tren             | 2      | Fr.        |
| tribün (türbin)  | 1      | Fr.        |
| trip             | 1      | İng.       |
| tuhaf            | 1      | Ar.        |
| tuhaflaşmak      | 1      | Ar.        |
| turizm           | 1      | Fr.        |
| turuncu          | 1      | Far.-Ar.   |
| tuvalet          | 1      | Fr.        |
| tüfek            | 1      | Far.       |
| tüp              | 1      | Fr.        |
| TV               | 1      | Fr.        |
| ufuk             | 2      | Ar.        |
| ufuk çizgisi     | 1      | Ar.-T.     |
| ultra            | 1      | Fr.        |
| umur             | 1      | Ar.        |
| umursamazlık     | 1      | Ar.        |
| umurunda         | 2      | Ar.        |
| umurunda değil   | 1      | Ar.-T.     |
| umurunda olmamak | 1      | Ar.-T.     |
| unicorn          | 1      | Lat.       |
| uzun hava        | 1      | T.-Ar.     |
| uzuv             | 1      | Ar.        |
| ücret            | 1      | Ar.        |
| üniversite       | 1      | Fr.        |
| üs               | 1      | Ar.        |
| vaat             | 1      | Ar.        |
| vaat etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| vaha             | 1      | Ar.        |
| vakıf            | 1      | Ar.        |
| vakit            | 9      | Ar.        |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| vakit geçirmek  | 2      | Ar.-T.     |
| vakur           | 1      | Ar.        |
| valla (vallahı) | 3      | Ar.        |
| vaz             | 5      | Far.       |
| vazgeçmek       | 5      | Far.-T.    |
| vaziyet         | 2      | Ar.        |
| veda            | 2      | Ar.        |
| veda etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| vedalaşmak      | 2      | Ar.        |
| vefa            | 1      | Ar.        |
| vefasızlık      | 1      | Ar.        |
| vekil           | 1      | Ar.        |
| vesikalık       | 1      | Ar.        |
| vesile          | 1      | Ar.        |
| vesile olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| vicdan          | 7      | Ar.        |
| vicdansız       | 1      | Ar.        |
| video           | 2      | İng.       |
| vitrin          | 1      | Fr.        |
| voleybol        | 1      | İng.       |
| vücut           | 2      | Ar.        |
| vücut dili      | 1      | Ar.-T.     |
| yabani          | 2      | Far.       |
| yahu            | 3      | Ar.        |
| yani            | 22     | Ar.        |
| yaver           | 1      | Far.       |
| yazı tahtası    | 1      | T.-Far.    |
| yemin           | 1      | Ar.        |
| yemin etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| yoga            | 1      | Fr.        |
| yol parası      | 1      | T.-Far.    |
| zafer           | 1      | Ar.        |
| zafiyet         | 1      | Ar.        |
| zahmet          | 1      | Ar.        |
| zahmet olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| zaman           | 36     | Ar.        |
| zaman almak     | 1      | Ar.-T.     |
| zan             | 2      | Ar.        |
| zannetmek       | 2      | Ar.-T.     |
| zarar           | 11     | Ar.        |
| zarar gelmek    | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| zarar görmek   | 1      | Ar.-T.     |
| zarar vermek   | 6      | Ar.-T.     |
| zararı yok     | 1      | Ar.-T.     |
| zararsız       | 1      | Ar.        |
| zarf           | 12     | Ar.        |
| zarflamak      | 1      | Ar.        |
| zarflanmak     | 1      | Ar.        |
| zarif          | 1      | Ar.        |
| zaten          | 41     | Ar.        |
| zedelemek      | 1      | Far.       |
| zehirlemek     | 1      | Far.       |
| zehirlenmek    | 1      | Far.       |
| zekâ           | 7      | Ar.        |
| zekâlı         | 1      | Ar.        |
| zeki           | 1      | Ar.        |
| zemin          | 3      | Far.       |
| zenginleşmek   | 1      | Far.       |
| zeplin         | 1      | Alm.       |
| zevk           | 1      | Ar.        |
| zevk almak     | 1      | Ar.-T.     |
| zeytin         | 1      | Ar.        |
| zeytinyağı     | 1      | Ar.-T.     |
| zimba          | 2      | Far.       |
| zımbalanmak    | 1      | Far.       |
| zigon          | 1      | R.         |
| zihin          | 1      | Ar.        |
| zil            | 1      | Far.       |
| zindan         | 1      | Far.       |
| zira           | 1      | Far.       |
| ziyan          | 2      | Far.       |
| ziyan olmak    | 2      | Far.-T.    |
| ziyanlık       | 1      | Far.       |
| ziyaret        | 6      | Ar.        |
| ziyaret etmek  | 4      | Ar.-T.     |
| zor            | 19     | Far.       |
| zor kurtarmak  | 1      | Far.-T.    |
| zorla          | 1      | Far.       |
| zorlanmak      | 1      | Far.       |
| zorlanmak      | 1      | Far.       |
| zorlaştırmak   | 1      | Far.       |
| zorluk         | 2      | Far.       |

**Tablo 26. Devamı. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| zorunda               | 16            | Far.              |
| zorunda kalmak        | 8             | Far.-T.           |
| zulmetmek             | 1             | Ar.-T.            |
| zulüm                 | 1             | Ar.               |

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda 1 500’ü farklı olmak üzere toplam 5 456 tane yabancı sözcük tespit edilmiştir. Romanda tespit edilen yabancı sözcükler kaynak dilleri ve kullanım sıklıklarıyla Tablo 26’da gösterilmiştir. Tabloda gösterilen yabancı sözcüklerin kitaptaki kullanımları her bir kaynak dilden birer sözcükle örneklenmiştir.

#### **ağa (Moğ.)**

- “1. isim Halk arasında sayılan ve sözü geçen erkeklere verilen ünvan.
2. isim Genellikle köy ve kasabalarda geniş toprakları olan, sözü geçen, varlıklı kimse.
3. isim Ağabey.
4. isim Okuryazar olmayan yaşlı kimselerin adlarıyla birlikte kullanılan san.
5. sıfat, mecaz Cömert, eli açık olan.
6. isim, ağızlardan Koca (I).
7. isim, tarih Osmanlı Devleti'nde bazı kuruluşların başında bulunanlara verilen resmî ünvan.
8. isim Şenlik düzenleme geleneğinde ev sahibi ve şenliğin düzenleyicisi olarak öne çıkan kimse.” (TDK, 2025)

*“Bu sırada gözcülerden biri seslendi: ‘Ağamlar geliyoooooor...’ ” (OYY, 112)*

#### **ağustos böceği (Yun.-T.)**

“Eş kanatlılardan, erkeği yazın karnının altındaki özel bir organdan kesik ve sürekli ses çıkaran bir böcek; orak böceği. (Cicada plebeja)” (TDK, 2025)

*“Sallanan merdivenleri, orman havasından mest olmuş bir ağustos böceği edasıyla çıktı ve kendisini kapıdan içeriye atıverdi.” (OYY, 16)*

### **bakkal (Ar.)**

“Arapça baqqāl

1. isim Yiyecek, içecek vb. maddeleri perakende olarak satan kimse
2. isim Bu maddelerin satıldığı dükkân.” (TDK, 2025)

*“Bakkal Remzi Amca’nın, ‘Şu cimcimedeki hâl n’ola ki?’ diye yan yan bakmasına aldırmandan saçları gibi kıvrır kıvrır kahkahalarla gülmeye başladı.” (OYY, 10)*

### **borç (Soğd.)**

“1. isim Geri verilmek üzere alınan veya ödenmesi gerekli para veya başka bir şey; takanak, verecek

2. isim, mecaz Birine karşı bir şeyi yerine getirme yükümlülüğü.” (TDK, 2025)

*“Hesabı babalarının borcuna yazdı.” (OYY, 81)*

### **çay (Çin.)**

“1. isim, bitki bilimi Çaygillerden, nemli iklimlerde yetişen bir ağaççık (Thea chinensis).

2. isim, bitki bilimi Bu ağaççığın özel işlemlerle kurutulan yaprağı.

3. isim Bu yaprağın demlenmesiyle elde edilen güzel kokulu ve sarımtırak kırmızı renkli içecek.

4. isim Çeşitli bitkilerin yaprak veya çiçeklerinin demlenmesiyle elde edilen bir içecek türü.

5. isim Konukların içecek ve börek, pasta vb. yiyeceklerle ağırlandığı toplantı.

6. isim Müzikli toplantı.” (TDK, 2025)

*“Bayram Dede gülümsemekle yetindi ve çay yapmayı unuttuğunu fark edip mutfağa yollandı.” (OYY, 49)*

### **çete (Blg.)**

“1. isim Yasa dışı işler yapmak veya etrafındakileri korkutmak amacıyla bir araya gelmiş topluluk.

2. isim, tarih Ordu birliklerinden olmayan silahlı küçük birlik.” (TDK, 2025)

*“Belki de bu sefer talihleri yaver gider de ceviz çetesini faka basarlardı.” (OYY, 63)*

### **Flemenko (Flamenko) (İsp.)**

İspanyolca flamenco

Endülüs halk müziği (TDK, 2025).

*“Cengizhan salsa ve flemenko arası karışık bir dansa başlamıştı, Mösyö Pötibör’ü de kavalyesi çekmişti.” (OYY, 167)*

### **forum (Lat.)**

“1. isim, tarih Eski Romalılar zamanında, Roma’da ve diğer şehirlerde kamu işlerini konuşmak için halkın toplandığı alan.

2. isim Toplu tartışma.

3. isim Bazı sorunların görüşülerek karara bağlandığı genel toplantı.

4. isim, mecaz Tartışma alanı.” (TDK, 2025)

*“Tüm tartışma ve forumlar orada düzenlenir, kararlar orada alınırdı.” (OYY, 112)*

### **gergedan (Far.)**

“Farsça kergedan

Gergedangillerden, Afrika, Hindistan ve Güneydoğu Asya’nın bazı bölgelerinde yaşayan, burnunun üstünde bir veya iki boynuzu bulunan, kalın derili, saldırgan bir hayvan. (Rhinoceros indicus)” (TDK, 2025)

*“Daha ne günler icat etmişti bir bilseniz. Kulak Çubuğu Günü, Kuru Fasulyeleri Islatma Günü, İhtiyar Heyetini Gençleştirme Günü, İpe Un Serip Helva Yapma Günü, Dişi Gergedanlar İçin Bir Dakikalık Saygı Duruşu Günü, Çaya Ekmek Banma Günü...” (OYY, 116)*

### **krallık (Srp.)**

“1. isim Kral olma durumu; kraliyet.

2. isim Kralın görevi; kraliyet.

3. isim Kral tarafından yönetilen devlet ve bu devletin toprağı.” (TDK, 2025)

*“İkisine de kurduğum muhteşem krallığın olduğu o meşhur oyunda en zor leveli geçmek üzereyken elektriğin kesildiği o kâbus gibi andan daha çok üzülmüştüm.” (OYY, 127)*

### **lepiska (Sl.)**

“Slavca (Leipzig yer adından)

1. isim Leipzig şehrinde üretilen ipek.

2. sıfat Uzun, sarı ve yumuşak (saç).” (TDK, 2025)

*“Lepiska saçları ve hafif soluk bir yüzü olan Hazal, meyveleri karıştırarak yaptığı biraz garip bir keki paketinden çıkarıp arkadaşlarına ikram etmeye başlamıştı.” (OYY, 23)*

### **numara (İt.)**

“İtalyanca numero

1. isim Bir şeyin bir dizi içindeki yerini gösteren sayı, rakam.

2. isim Ölçü.

3. isim Benzer şeyleri ayırt etmek için her birinin üzerine işaret olarak yazılan sayı.

4. isim Öğrenciye verilen not.

5. isim Okullarda öğrencileri birbirinden ayırt etmek için her birine verilen sayı.

6. isim, mecaz Eğlendirici oyunlardan her biri.



7. isim, argo Hile, düzen, dalavere, yalan.” (TDK, 2025)

“*Bayram Dede ve yardımına gelen teyzenin ayakkabı numaraları büyük. (OYY, 51)*

### **obua (Fr.)**

“Fransızca hautbois

Orkestrada çift kamışlı, altı delikli, on anahtarlı, tahtadan yapılmış üflemeli çalgı.”  
(TDK, 2025)

“*Mesela, bir keresinde annesiyle beraber ‘Çimende bağdaş Kurup Oturarak Obua Çalma’ gününe katılmışlardı. (OYY, 111)*

### **temel (R.)**

“1. isim Bir yapının toprak altında kalan ve yapıya dayanak olan duvar, taban vb. bölümlerinin tümü.

2. isim Bu bölümleri yapmak için kazılan çukur.

3. sıfat, mecaz En önemli, belli başlı olan; ana, anayasa, taban, asıl, zemin, baz.

4. isim, mecaz Bir şeyin gelişimi için gereken ilk ögeler.” (TDK, 2025)

“*Bir yerden tarihi eser çalıp inşaatın temelini koyacak değiliz herhâlde değil mi?*”  
(OYY, 124)

### **video (İng.)**

“İngilizce video

1. Manyetik bantlar üzerinde yer alan veya sayısal olarak derlenmiş hareketli resimler dizisi

2. Videoteyp.” (TDK, 2025)

“*Mektuplar gönderiyor, sosyal medyadan gönderi paylaşıyor, video yayınlıyorlardı.*”  
(OYY, 183)

### **zeplin (Alm.)**

“Almanca Zeppelin

Hava gemisi.” (TDK, 2025)

*“Birkaç saate tüm enerjisini yitirdi, umutsuzluğa kapıldı, yüzü düştü, bir zepline benzeyen o kocaman egosu söndü.” (OYY, 189)*

Ormanı Yemek Yasak adlı romanda yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dillerine göre kullanım sıklıkları şöyledir: Arapça 3 126, Farsça 995, Fransızca 439, Rumca 83, İtalyanca 61, İngilizce 58, Çince 21, Bulgarca 17, Soğdca 4, Latince 3, Almanca ve Moğolca 2, İspanyolca, Slavca, Sırpça ve Yunanca 1. Bu diller arasında en sık tekrarlanan sözcük 145 tekrarla Arapça kökenli “şey”dir.

İki farklı dilin birleşmesiyle oluşan sözcüklerden en sık tekrarlanan diller ise 401 tekrarla Arapça-Türkçe kelimelerden oluşmaktadır. En çok tekrarlanan Arapça-Türkçe kelimeler 18 tekrarla “devam etmek” ve “karar vermek” sözcük gruplarıdır.

#### 4.7.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

Tablo 27. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| acaba          | 14     | Ar.        |
| acayıp         | 2      | Ar.        |
| acele          | 4      | Ar.        |
| acele etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| acemi          | 1      | Ar.        |
| acil           | 1      | Ar.        |
| adam           | 6      | Ar.        |
| adap           | 1      | Ar.        |
| adet           | 1      | Ar.        |
| âdeta          | 5      | Ar.        |
| af             | 3      | Ar.        |
| affetmek       | 3      | Ar.-T.     |
| afiş           | 3      | Fr.        |
| ağustos        | 1      | Yun.       |
| ahlak          | 1      | Ar.        |
| aile           | 11     | Ar.        |
| ait            | 3      | Ar.        |
| akademik       | 1      | Fr.        |
| akıl           | 53     | Ar.        |
| akıl almak     | 1      | Ar.-T.     |
| akıl danışmak  | 2      | Ar.-T.     |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük     | Sıklık | Kaynak Dil |
|--------------------|--------|------------|
| akıl etmek         | 1      | Ar.-T.     |
| akıl yürütmek      | 1      | Ar.-T.     |
| akılsız            | 1      | Ar.        |
| aklına gelmek      | 12     | Ar.-T.     |
| aklına getirmek    | 1      | Ar.-T.     |
| aklına koymak      | 1      | Ar.-T.     |
| aklından geçmek    | 1      | Ar.-T.     |
| aklını karıştırmak | 2      | Ar.-T.     |
| akraba             | 2      | Ar.        |
| aksine             | 1      | Ar.        |
| aktivist           | 1      | Fr.        |
| âlâ                | 1      | Ar.        |
| alabora            | 1      | İt.        |
| alabora olmak      | 1      | İt.-T.     |
| alaka              | 5      | Ar.        |
| alarm              | 1      | Fr.        |
| alelacele          | 1      | Ar.        |
| âlem               | 2      | Ar.        |
| alet               | 4      | Ar.        |
| alfabe             | 2      | Fr.        |
| Allah              | 11     | Ar.        |
| Allah Allah        | 1      | Ar.        |
| alt tarafı         | 3      | T.-Ar.     |
| alternatif         | 1      | Fr.        |
| ama                | 171    | Ar.        |
| aman               | 7      | Ar.        |
| ambulans           | 1      | Fr.        |
| an                 | 18     | Ar.        |
| anahtar            | 1      | R.         |
| aniden             | 1      | Ar.        |
| anons              | 2      | Fr.        |
| anormal            | 1      | Fr.        |
| ansiklopedi        | 6      | Fr.        |
| antilop            | 3      | Fr.        |
| antropolojik       | 1      | Fr.        |
| arazi              | 13     | Ar.        |
| artist             | 1      | Fr.        |
| asalet             | 1      | Ar.        |
| asayiş             | 2      | Far.       |
| asayiş berkemal    | 2      | Far.-Ar.   |
| asıl               | 4      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| asır           | 2      | Ar.        |
| asla           | 5      | Ar.        |
| aslında        | 10     | Ar.        |
| asli           | 1      | Ar.        |
| aşk            | 3      | Ar.        |
| ateş           | 20     | Far.       |
| ateş böceği    | 1      | Far.-T.    |
| atölye         | 1      | Fr.        |
| avlu           | 1      | R.         |
| avukat         | 1      | Fr.        |
| ayarlamak      | 1      | Ar.        |
| ayarsız        | 1      | Ar.        |
| ayıp           | 6      | Ar.        |
| ayıp etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| ayna           | 1      | Far.       |
| azami          | 1      | Ar.        |
| azap           | 1      | Ar.        |
| badem          | 2      | Far.       |
| bahane         | 2      | Far.       |
| bahane bulmak  | 2      | Far.-T.    |
| bahar          | 2      | Far.       |
| bahçe          | 34     | Far.       |
| bahis          | 4      | Ar.        |
| bahsetmek      | 4      | Ar.-T.     |
| baht           | 2      | Far.       |
| bakiye         | 1      | Ar.        |
| bakla          | 1      | Ar.        |
| bakliyat       | 1      | Ar.        |
| balon          | 2      | Fr.        |
| banyo          | 6      | İt.        |
| basit          | 4      | Ar.        |
| başkarakter    | 1      | T.-Fr.     |
| başkent        | 1      | T.-Soğd.   |
| başrol         | 1      | T.-Fr.     |
| battaniye      | 1      | Ar.        |
| bazen          | 4      | Ar.        |
| bazı           | 7      | Ar.        |
| beden          | 1      | Ar.        |
| bela           | 8      | Ar.        |
| belki          | 9      | Ar.-Far.   |
| beraat         | 1      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| beraat etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| beraber           | 2      | Far.       |
| berbat            | 1      | Far.       |
| bereket           | 1      | Ar.        |
| berkemal          | 2      | Far.-Ar.   |
| berrak            | 1      | Ar.        |
| beton             | 1      | Fr.        |
| beyaz             | 4      | Ar.        |
| beyefendi         | 1      | T.-R.      |
| bilardo           | 1      | İt.        |
| bilye             | 1      | İt.        |
| bina              | 7      | Ar.        |
| bir nevi          | 2      | T.-Ar.     |
| bismillah         | 1      | Ar.        |
| bismillah demek   | 1      | Ar.-T.     |
| bitap             | 1      | Far.       |
| bodoslama         | 1      | R.         |
| bohem             | 1      | Fr.        |
| bomba             | 3      | İt.        |
| bonkör            | 1      | Fr.        |
| borç              | 1      | Soğd.      |
| borçlu            | 2      | Soğd.      |
| bornoz            | 1      | Ar.        |
| bowling (bovling) | 1      | İng.       |
| bre               | 2      | R.         |
| buhar             | 1      | Ar.        |
| burs              | 2      | Fr.        |
| buton             | 1      | Fr.        |
| camia             | 1      | Ar.        |
| can               | 6      | Far.       |
| can atmak         | 1      | Far.-T.    |
| can sıkmak        | 1      | Far.-T.    |
| canı acımak       | 1      | Far.-T.    |
| canım             | 7      | Far.       |
| canlı             | 8      | Far.       |
| cazibe            | 2      | Ar.        |
| CD                | 1      | İng.       |
| celallenmek       | 1      | Ar.        |
| cemaat            | 1      | Ar.        |
| cephe             | 1      | Ar.        |
| cesaret           | 4      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| cesaret etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| cesur            | 1      | Ar.        |
| cevap            | 16     | Ar.        |
| cevap vermek     | 2      | Ar.-T.     |
| ceviz            | 4      | Ar.        |
| ceza             | 4      | Ar.        |
| ceza vermek      | 1      | Ar.-T.     |
| cezalandırılmak  | 2      | Ar.        |
| cezalandırmak    | 1      | Ar.        |
| ciddi            | 7      | Ar.        |
| ciddileşmek      | 1      | Ar.        |
| ciddiye almak    | 1      | Ar.-T.     |
| ciddiyet         | 4      | Ar.        |
| cihaz            | 3      | Ar.        |
| cilalamak        | 1      | Ar.        |
| cin              | 3      | Ar.        |
| cins             | 1      | Ar.        |
| cips             | 1      | İng.       |
| cömert           | 1      | Far.       |
| cümle            | 6      | Ar.        |
| çabucak          | 2      | Far.       |
| çabuk            | 3      | Far.       |
| çamaşır          | 1      | Far.       |
| çapraz           | 1      | Far.       |
| çare             | 2      | Far.       |
| çaresine bakmak  | 1      | Far.-T.    |
| çaresizlik       | 1      | Far.       |
| çarpık kentleşme | 1      | T.-Soğd.   |
| çarşaf           | 2      | Far.       |
| çay              | 4      | Çin.       |
| çerçeve          | 1      | Far.       |
| çeşit            | 2      | Far.       |
| çeşme            | 1      | Far.       |
| çete             | 7      | Blg.       |
| çift             | 1      | Far.       |
| çiftçi           | 3      | Far.       |
| çiftlik          | 1      | Far.       |
| çikolata         | 3      | İt.        |
| çikolatalı       | 1      | İt.        |
| çile             | 1      | Far.       |
| çirkin           | 1      | Far.       |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| çöp            | 3      | Far.       |
| çuval          | 5      | Far.       |
| çünkü          | 69     | Far.       |
| dâhi           | 1      | Ar.        |
| dâhil          | 3      | Ar.        |
| dâhil etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| dâhil olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| dâhiyane       | 2      | Ar.-Far.   |
| daim           | 1      | Ar.        |
| dair           | 6      | Ar.        |
| daire          | 2      | Ar.        |
| dakik          | 1      | Ar.        |
| dakika         | 32     | Ar.        |
| dans           | 2      | Fr.        |
| dava           | 5      | Ar.        |
| davet          | 2      | Ar.        |
| davet etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| davul          | 2      | Ar.        |
| dedektif       | 3      | Fr.        |
| defa           | 1      | Ar.        |
| defter         | 3      | Ar.        |
| demlemek       | 2      | Far.       |
| deniz mavisi   | 1      | T.-Ar.     |
| depolamak      | 1      | Fr.        |
| derbeder       | 1      | Far.       |
| derece         | 1      | Ar.        |
| ders           | 42     | Ar.        |
| ders çalışmak  | 1      | Ar.-T.     |
| dert           | 9      | Far.       |
| dertlenmek     | 1      | Far.       |
| derya          | 1      | Far.       |
| destek         | 2      | Far.       |
| destek olmak   | 1      | Far.-T.    |
| destursuz      | 1      | Far.       |
| dev            | 2      | Far.       |
| devam          | 21     | Ar.        |
| devam etmek    | 16     | Ar.-T.     |
| devlet         | 4      | Ar.        |
| diğer          | 56     | Far.       |
| dikkat         | 14     | Ar.        |
| dikkat çekmek  | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| dikkat etmek     | 4      | Ar.-T.     |
| dikkat kesilmek  | 1      | Ar.-T.     |
| dikkatini çekmek | 4      | Ar.-T.     |
| dikkatli         | 6      | Ar.        |
| dikkatli olmak   | 2      | Ar.-T.     |
| dinozor          | 2      | Fr.        |
| diplomalı        | 1      | İt.        |
| direkt           | 1      | Fr.        |
| disiplin         | 2      | Fr.        |
| disiplin suçu    | 1      | Fr.-T.     |
| diskalifiye      | 2      | Fr.        |
| divane           | 1      | Far.       |
| diyalog          | 2      | Fr.        |
| doçent           | 1      | Alm.       |
| doktor           | 3      | Fr.        |
| dolap            | 1      | Ar.        |
| dosya            | 8      | Fr.        |
| dönüm noktası    | 1      | T.-Ar.     |
| dua              | 4      | Ar.        |
| dua etmek        | 1      | Ar.-T.     |
| dumur            | 1      | Ar.        |
| duvar            | 8      | Far.       |
| düello           | 2      | İt.        |
| dünya            | 12     | Ar.        |
| düzine           | 1      | İt.        |
| ebeveyn          | 1      | Ar.        |
| eda              | 3      | Ar.        |
| edebiyat         | 2      | Ar.        |
| efendi           | 1      | R.         |
| egzersiz         | 1      | Fr.        |
| eğer             | 5      | Far.       |
| ekip             | 23     | Fr.        |
| ekonomik         | 1      | Fr.        |
| ekstra           | 1      | Fr.        |
| elbette          | 2      | Ar.        |
| elektrik         | 1      | Fr.        |
| eleman           | 1      | Fr.        |
| emanet           | 1      | Ar.        |
| emin             | 12     | Ar.        |
| emin olmak       | 6      | Ar.-T.     |
| emir             | 2      | Ar.        |



**Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| emrine vermek         | 1             | Ar.-T.            |
| endişe                | 3             | Far.              |
| enerji                | 2             | Fr.               |
| esaslı                | 2             | Ar.               |
| eser                  | 3             | Ar.               |
| eser kalmamak         | 1             | Ar.-T.            |
| estetik               | 1             | Fr.               |
| eşya                  | 2             | Ar.               |
| etraf                 | 17            | Ar.               |
| etüt                  | 8             | Fr.               |
| fabl                  | 1             | Fr.               |
| facia                 | 1             | Ar.               |
| fakat                 | 1             | Ar.               |
| flan                  | 8             | Ar.               |
| fare                  | 4             | Ar.               |
| fark                  | 10            | Ar.               |
| fark etmek            | 6             | Ar.-T.            |
| farklı                | 13            | Ar.               |
| farksız               | 1             | Ar.               |
| fasıl                 | 2             | Ar.               |
| favori                | 1             | Fr.               |
| fayda                 | 1             | Ar.               |
| faydalanmak           | 1             | Ar.               |
| faydası olmak         | 1             | Ar.-T.            |
| fazla                 | 26            | Ar.               |
| fedakârlık            | 2             | Ar.-Far.          |
| felaket               | 4             | Ar.               |
| felsefe               | 1             | Ar.               |
| felsefeci             | 1             | Ar.               |
| fen                   | 8             | Ar.               |
| fen bilgisi           | 8             | Ar.-T.            |
| fena                  | 14            | Ar.               |
| fenner                | 2             | R.                |
| ferahlık              | 1             | Ar.               |
| ferahlık vermek       | 1             | Ar.-T.            |
| fermuar               | 3             | Fr.               |
| fesleğen              | 1             | R.                |
| festival              | 2             | Fr.               |
| fevkalade             | 2             | Ar.               |
| fındık                | 1             | Ar.               |
| fırsat                | 5             | Ar.               |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil |
|---------------------|--------|------------|
| fırsat bilmek       | 1      | Ar.-T.     |
| fırsat vermek       | 1      | Ar.-T.     |
| fırtına             | 3      | İt.        |
| fıstık              | 1      | Ar.        |
| fikir               | 60     | Ar.        |
| fikir yürütmek      | 1      | Ar.-T.     |
| fil                 | 2      | Ar.        |
| file                | 1      | Fr.        |
| filhakika           | 6      | Ar.        |
| filizlenmek         | 1      | R.         |
| film                | 2      | Fr.        |
| filolog             | 1      | Fr.        |
| fişek               | 2      | Far.       |
| flaş                | 1      | Fr.        |
| folluk              | 1      | R.         |
| fonetik             | 1      | Fr.        |
| fotoğraf            | 15     | Fr.        |
| fotoğraf çekmek     | 4      | Fr.-T.     |
| fotoğraflamak       | 1      | Fr.        |
| fotokap (fotokapan) | 24     | Fr.-T.     |
| fotokopi            | 3      | Fr.        |
| frekans             | 1      | Fr.        |
| fuar                | 1      | Fr.        |
| füze                | 1      | Fr.        |
| gafil               | 2      | Ar.        |
| garip               | 11     | Ar.        |
| gayet               | 1      | Ar.        |
| gayret              | 2      | Ar.        |
| gayret etmek        | 2      | Ar.-T.     |
| gaz                 | 2      | Fr.        |
| gazete              | 1      | İt.        |
| genetik             | 1      | Alm.       |
| gergedan            | 2      | Far.       |
| gol                 | 1      | İng.       |
| gri                 | 2      | Fr.        |
| grip                | 1      | Fr.        |
| grup                | 41     | Fr.        |
| gurbet              | 1      | Ar.        |
| gurur               | 2      | Ar.        |
| gurur duymak        | 1      | Ar.-T.     |
| gübre               | 2      | R.         |

**Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| güç bela              | 4             | T.-Ar.            |
| haber                 | 18            | Ar.               |
| haber vermek          | 2             | Ar.-T.            |
| haberci               | 2             | Ar.               |
| haberleşme            | 1             | Ar.               |
| haberleşmek           | 1             | Ar.               |
| haberli               | 1             | Ar.               |
| habersiz              | 2             | Ar.               |
| hademe                | 5             | Ar.               |
| hadise                | 1             | Ar.               |
| hafifçe               | 1             | Ar.               |
| hafta                 | 19            | Far.              |
| haftalık              | 1             | Far.              |
| hak                   | 9             | Ar.               |
| hak etmek             | 2             | Ar.-T.            |
| hakikaten             | 1             | Ar.               |
| hakikatli             | 2             | Ar.               |
| hâkim                 | 6             | Ar.               |
| hâkim olmak           | 3             | Ar.-T.            |
| hakkında              | 2             | Ar.               |
| hakkını vermek        | 1             | Ar.-T.            |
| hakkını yemek         | 1             | Ar.-T.            |
| haklı                 | 10            | Ar.               |
| haksız                | 2             | Ar.               |
| haksızlık             | 2             | Ar.               |
| haksızlık etmek       | 1             | Ar.-T.            |
| hâl                   | 32            | Ar.               |
| hâlâ                  | 6             | Ar.               |
| hâlbuki               | 2             | Ar.-T.-Far.       |
| hâliyle               | 4             | Ar.               |
| halk                  | 2             | Ar.               |
| halletmek             | 9             | Ar.-T.            |
| hâllice               | 1             | Ar.               |
| hallolmak             | 1             | Ar.-T.            |
| hamam                 | 1             | Ar.               |
| hamur                 | 1             | Ar.               |
| hap                   | 1             | Ar.               |
| hapı yutmak           | 1             | Ar.-T.            |
| hapis                 | 1             | Ar.               |
| hapisane              | 1             | Ar.-Far.          |
| hararetli             | 1             | Ar.               |

**Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| harç                  | 1             | Ar.               |
| hareket               | 12            | Ar.               |
| harekete geçirmek     | 1             | Ar.-T.            |
| harekete geçmek       | 2             | Ar.-T.            |
| hareketli             | 1             | Ar.               |
| hareketlilik          | 2             | Ar.               |
| harf                  | 1             | Ar.               |
| hariç                 | 9             | Ar.               |
| harika                | 22            | Ar.               |
| hasat                 | 1             | Ar.               |
| hasret                | 1             | Ar.               |
| hasta                 | 5             | Far.              |
| hastalanmak           | 4             | Far.              |
| hastalık              | 1             | Far.              |
| hastane               | 4             | Far.              |
| haşin                 | 1             | Ar.               |
| hata                  | 4             | Ar.               |
| hatıra                | 4             | Ar.               |
| hatırlamak            | 8             | Ar.               |
| hatırlatma            | 1             | Ar.               |
| hatta                 | 11            | Ar.               |
| hava                  | 7             | Ar.               |
| havai                 | 2             | Ar.               |
| havai fişek           | 2             | Ar.-Far.          |
| havalandırmak         | 2             | Ar.               |
| havalanmak            | 1             | Ar.               |
| havalara uçmak        | 1             | Ar.-T.            |
| havalı                | 1             | Ar.               |
| havuz                 | 3             | Ar.               |
| hayal                 | 15            | Ar.               |
| hayal kurmak          | 1             | Ar.-T.            |
| hayalet               | 1             | Ar.               |
| hayat                 | 22            | Ar.               |
| hayata geçirmek       | 4             | Ar.-T.            |
| hayır                 | 6             | Ar.               |
| hayırdır              | 1             | Ar.               |
| hayırlı               | 3             | Ar.               |
| hayli                 | 1             | Far.              |
| hayran                | 4             | Ar.               |
| hayret                | 5             | Ar.               |
| hayret etmek          | 3             | Ar.-T.            |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| hayvan         | 30     | Ar.        |
| hazır          | 9      | Ar.        |
| hazır etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| hazırlamak     | 22     | Ar.        |
| hazırlanmak    | 5      | Ar.        |
| hazırlık       | 1      | Ar.        |
| hazırlıklı     | 1      | Ar.        |
| hazine         | 1      | Ar.        |
| hediye         | 16     | Ar.        |
| hediye etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| hediyelik      | 3      | Ar.        |
| helal          | 1      | Ar.        |
| helallik       | 1      | Ar.        |
| hem            | 70     | Far.       |
| hemen          | 33     | Far.       |
| hemencecik     | 2      | Far.       |
| henüz          | 7      | Far.       |
| hep            | 7      | Far.       |
| hep beraber    | 1      | Far.       |
| hepi topu      | 1      | Far.-T.    |
| hepimiz        | 2      | Far.       |
| hepiniz        | 3      | Far.       |
| hepsi          | 29     | Far.       |
| her            | 60     | Far.       |
| herhâlde       | 8      | Far.-Ar.   |
| herhangi       | 8      | Far.-T.    |
| herkes         | 52     | Far.       |
| heyecan        | 6      | Ar.        |
| heyecanlı      | 5      | Ar.        |
| heykel         | 1      | Ar.        |
| hiç            | 45     | Far.       |
| hiçbir         | 15     | Far.-T.    |
| hikâye         | 5      | Ar.        |
| hile           | 1      | Ar.        |
| hinlik         | 1      | Ar.        |
| his            | 22     | Ar.        |
| hissetmek      | 17     | Ar.-T.     |
| hissettirmek   | 2      | Ar.-T.     |
| hitap          | 1      | Ar.        |
| hitap etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| hobi           | 3      | İng.       |

**Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| hoca                  | 2             | Far.              |
| horoz                 | 4             | Far.              |
| hoş                   | 3             | Far.              |
| hoşlanmak             | 7             | Far.              |
| hoşuna gitmek         | 2             | Far.-T.           |
| hotel                 | 1             | Fr.               |
| hummalı               | 1             | Ar.               |
| huylanmak             | 2             | Far.              |
| ısrar                 | 1             | Ar.               |
| ısrar etmek           | 1             | Ar.-T.            |
| ısrarcı               | 2             | Ar.               |
| ibaret                | 1             | Ar.               |
| icat                  | 11            | Ar.               |
| icat çıkarmak         | 1             | Ar.-T.            |
| icat etmek            | 5             | Ar.-T.            |
| idare                 | 6             | Ar.               |
| idare etmek           | 2             | Ar.-T.            |
| iddialı               | 1             | Ar.               |
| ifade                 | 5             | Ar.               |
| ifadesini almak       | 1             | Ar.-T.            |
| ihlal                 | 1             | Ar.               |
| ihmal                 | 1             | Ar.               |
| ihmal etmek           | 1             | Ar.-T.            |
| ihimal                | 12            | Ar.               |
| ihimal vermemek       | 2             | Ar.-T.            |
| ihtiyacı olmak        | 2             | Ar.-T.            |
| ihtiyaç               | 4             | Ar.               |
| ikaz                  | 1             | Ar.               |
| ikaz etmek            | 1             | Ar.-T.            |
| ikna                  | 4             | Ar.               |
| ikna etmek            | 3             | Ar.-T.            |
| ikram                 | 2             | Ar.               |
| ikram etmek           | 2             | Ar.-T.            |
| ilaç                  | 4             | Ar.               |
| ilaçlama              | 18            | Ar.               |
| ilaçlamak             | 1             | Ar.               |
| ilan                  | 1             | Ar.               |
| ilan etmek            | 1             | Ar.-T.            |
| ilham                 | 2             | Ar.               |
| ilham almak           | 1             | Ar.-T.            |
| ima                   | 4             | Ar.               |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| ima etmek      | 4      | Ar.-T.     |
| imkân          | 3      | Ar.        |
| imkânsız       | 7      | Ar.        |
| imla           | 1      | Ar.        |
| imza           | 2      | Ar.        |
| imza günü      | 1      | Ar.-T.     |
| imzalamak      | 1      | Ar.        |
| inkâr          | 1      | Ar.        |
| insan          | 36     | Ar.        |
| insanlık       | 1      | Ar.        |
| insanoğlu      | 2      | Ar.-T.     |
| inşa           | 2      | Ar.        |
| inşa etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| internet       | 3      | İng.       |
| intihal        | 1      | Ar.        |
| iptal          | 1      | Ar.        |
| iptal etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| isabet         | 1      | Ar.        |
| isabet oldu    | 1      | Ar.-T.     |
| isim           | 30     | Ar.        |
| iskelet        | 2      | Fr.        |
| ispatlamak     | 6      | Ar.        |
| istikbal       | 1      | Ar.        |
| istila         | 6      | Ar.        |
| işaret         | 28     | Ar.        |
| iştah          | 1      | Ar.        |
| iştahı açılmak | 1      | Ar.-T.     |
| itfaiye        | 1      | Ar.        |
| ithal          | 1      | Ar.        |
| itiraf         | 1      | Ar.        |
| itiraf etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| itiraz         | 2      | Ar.        |
| iyi niyet      | 1      | T.-Ar.     |
| iyi niyetli    | 1      | T.-Ar.     |
| izahat         | 1      | Ar.        |
| izdiham        | 1      | Ar.        |
| izin           | 13     | Ar.        |
| izin almak     | 4      | Ar.-T.     |
| izin istemek   | 2      | Ar.-T.     |
| izin vermek    | 2      | Ar.-T.     |
| izinli         | 1      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| izinsiz        | 5      | Ar.        |
| izmarit        | 1      | R.         |
| jöle           | 3      | Fr.        |
| kabile         | 2      | Ar.        |
| kabul          | 7      | Ar.        |
| kabul etmek    | 5      | Ar.-T.     |
| kabul ettirmek | 1      | Ar.-T.     |
| kadar          | 120    | Ar.        |
| kafa           | 75     | Ar.        |
| kafa sallamak  | 1      | Ar.-T.     |
| kâğıt          | 15     | Far.       |
| kahır          | 1      | Ar.        |
| kahkaha        | 6      | Ar.        |
| kahrolmak      | 1      | Ar.-T.     |
| kahvaltı       | 2      | Ar.-T.     |
| kahve          | 1      | Ar.        |
| kalem          | 11     | Ar.        |
| kaleme almak   | 3      | Ar.-T.     |
| kalemlik       | 1      | Ar.        |
| kalite         | 1      | Fr.        |
| kaliteli       | 1      | Fr.        |
| kalp           | 9      | Ar.        |
| kamera         | 4      | Fr.        |
| kameraman      | 1      | Fr.        |
| kamp           | 2      | Fr.        |
| kanaat         | 1      | Ar.        |
| kanaat etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| kara           | 1      | Ar.        |
| karakter       | 1      | Fr.        |
| karar          | 33     | Ar.        |
| karar almak    | 2      | Ar.-T.     |
| karar vermek   | 26     | Ar.-T.     |
| kare           | 4      | Fr.        |
| karizmatik     | 1      | Fr.        |
| kârlı          | 1      | Far.       |
| karnaval       | 1      | Fr.        |
| karpuz         | 1      | Far.       |
| kart           | 2      | Fr.        |
| karton         | 1      | Fr.        |
| kasaba         | 21     | Ar.        |
| kasabalı       | 2      | Ar.        |



Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kasıt          | 1      | Ar.        |
| kâşif          | 1      | Ar.        |
| kâşiflik       | 2      | Ar.        |
| katil          | 1      | Ar.        |
| katletmek      | 1      | Ar.-T.     |
| kavanoz        | 7      | R.         |
| kavga          | 1      | Far.       |
| kavim          | 1      | Ar.        |
| kaybetmek      | 14     | Ar.-T.     |
| kaybolmak      | 2      | Ar.-T.     |
| kayda değer    | 2      | Ar.-T.     |
| kaydetmek      | 1      | Ar.-T.     |
| kaydolmak      | 1      | Ar.-T.     |
| kayınvalide    | 1      | T.-Ar.     |
| kayıp          | 16     | Ar.        |
| kayısı         | 1      | Far.       |
| kayıt          | 14     | Ar.        |
| kayıt etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| kayıt olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| kaza           | 1      | Ar.        |
| kazan dairesi  | 1      | T.-Ar.     |
| kel            | 1      | Far.       |
| kelime         | 9      | Ar.        |
| kenar          | 1      | Far.       |
| kentleşme      | 2      | Soğd.      |
| kere           | 2      | Ar.        |
| kermes         | 1      | Fr.        |
| kestane        | 3      | R.         |
| keşfedilmek    | 1      | Ar.-T.     |
| keşfetmek      | 2      | Ar.-T.     |
| keşif          | 5      | Ar.        |
| keşke          | 4      | Far.       |
| keyfi kaçmak   | 1      | Ar.-T.     |
| keyif          | 7      | Ar.        |
| keyifli        | 2      | Ar.        |
| kılıf          | 1      | Ar.        |
| kına           | 1      | Ar.        |
| kıpkırmızı     | 5      | Ar.        |
| kirlent        | 1      | Fr.        |
| kırmızı        | 5      | Ar.        |
| kısım          | 14     | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük       | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------------|--------|------------|
| kismet               | 1      | Ar.        |
| kıyafet              | 2      | Ar.        |
| kıyamet              | 2      | Ar.        |
| kıyamet kopmak       | 1      | Ar.-T.     |
| kıymet               | 1      | Ar.        |
| kil                  | 14     | Far.       |
| kiler                | 1      | Far.       |
| kilo                 | 1      | Fr.        |
| kimlik kartı         | 1      | T.-Fr.     |
| kitap                | 17     | Ar.        |
| koala                | 1      | İng.       |
| koleksiyon           | 1      | Fr.        |
| kolesterol           | 1      | Fr.        |
| koloni               | 1      | Fr.        |
| kolye                | 1      | Fr.        |
| komando              | 1      | Fr.        |
| komik                | 7      | Fr.        |
| komposto             | 1      | İt.        |
| konferans            | 2      | Fr.        |
| konfeti              | 1      | İt.        |
| konser               | 1      | Fr.        |
| konsey               | 1      | Fr.        |
| kontenjan            | 3      | Fr.        |
| kontrol              | 4      | Fr.        |
| kontrol altına almak | 1      | Fr.-T.     |
| kontrol etmek        | 3      | Fr.-T.     |
| kontROLSÜZ           | 1      | Fr.        |
| koordinatör          | 2      | Fr.        |
| koordinatörlük       | 1      | Fr.        |
| kopya                | 1      | İt.        |
| kopya çekmek         | 1      | İt.-T.     |
| koro                 | 1      | İt.        |
| köfte                | 1      | Far.       |
| kör                  | 4      | Far.       |
| köşe                 | 5      | Far.       |
| köşebaşı             | 3      | Far.-T.    |
| köy                  | 6      | Far.       |
| kral                 | 1      | Srp.       |
| kraliçe              | 1      | Srp.       |
| kredi                | 2      | Fr.        |
| kritik               | 2      | Fr.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kriz           | 2      | Fr.        |
| kukumav        | 1      | R.         |
| kuluçka        | 1      | Blg.       |
| kumanda        | 1      | Fr.        |
| kumaş          | 1      | Ar.        |
| kurs           | 1      | Ar.        |
| kuş gribi      | 1      | T.-Fr.     |
| kuşe           | 1      | Fr.        |
| kutu           | 2      | R.         |
| kutup          | 6      | Ar.        |
| kümes          | 3      | R.         |
| küp            | 1      | Ar.        |
| küre           | 1      | Ar.        |
| küresel        | 3      | Ar.        |
| küresel ısınma | 1      | Ar.-T.     |
| kürsü          | 5      | Ar.        |
| kütüphane      | 18     | Ar.-Far.   |
| kütüphaneci    | 3      | Ar.-Far.   |
| labirent       | 1      | Fr.        |
| laboratuvar    | 4      | Fr.        |
| laf            | 10     | Far.       |
| lav            | 2      | Fr.        |
| lazım          | 13     | Ar.        |
| leblebi        | 1      | Far.       |
| leğen          | 4      | Far.       |
| lider          | 1      | Fr.        |
| limon          | 1      | Far.       |
| lira           | 1      | İt.        |
| lise           | 1      | Fr.        |
| liste          | 2      | İt.        |
| lokma          | 1      | Ar.        |
| lokomotif      | 1      | Fr.        |
| lop            | 1      | Fr.        |
| lotus          | 1      | Lat.       |
| lütfen         | 2      | Ar.        |
| lüzumsuz       | 1      | Ar.        |
| maalesef       | 1      | Ar.        |
| maazallah      | 1      | Ar.        |
| macera         | 3      | Ar.        |
| macun          | 1      | Ar.        |
| maç            | 1      | Fr.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| madde          | 6      | Ar.        |
| maddi          | 2      | Ar.        |
| madem          | 6      | Ar.        |
| mafya          | 3      | İt.        |
| magazinci      | 1      | Fr.        |
| magazincilik   | 1      | Fr.        |
| mağdur         | 2      | Ar.        |
| mağdur etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| mahal          | 2      | Ar.        |
| mahcup         | 1      | Ar.        |
| mahcup olmak   | 1      | Ar.-T.     |
| mahkeme        | 5      | Ar.        |
| mahvetmek      | 1      | Ar.-T.     |
| mahzen         | 2      | Ar.        |
| mahzun         | 1      | Ar.        |
| maket          | 1      | Fr.        |
| makine         | 4      | İt.        |
| makyaj         | 1      | Fr.        |
| mâl            | 1      | Ar.        |
| malikâne       | 1      | Ar.-Far.   |
| malum          | 2      | Ar.        |
| malzeme        | 4      | Ar.        |
| manasızlık     | 1      | Ar.        |
| manevi         | 2      | Ar.        |
| mangal         | 1      | Ar.        |
| mantar         | 4      | R.         |
| mantıklı       | 1      | Ar.        |
| maraton        | 1      | Fr.        |
| marmelat       | 1      | Fr.        |
| marul          | 1      | R.         |
| maruz          | 1      | Ar.        |
| maruz kalmak   | 1      | Ar.-T.     |
| masa           | 7      | R.         |
| masal          | 1      | Ar.        |
| masraf         | 3      | Ar.        |
| masrafsız      | 1      | Ar.        |
| masum          | 3      | Ar.        |
| masumiyet      | 1      | Ar.        |
| maşallah       | 1      | Ar.        |
| matbaa         | 1      | Ar.        |
| matematik      | 9      | Fr.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| matematikçi     | 1      | Fr.        |
| mavi            | 7      | Ar.        |
| mayalamak       | 1      | Far.       |
| maydanoz        | 4      | R.         |
| mecbur          | 1      | Ar.        |
| meğer           | 1      | Far.       |
| mekân           | 1      | Ar.        |
| mektup          | 2      | Ar.        |
| melek           | 2      | Ar.        |
| melek gibi      | 1      | Ar.-T.     |
| melodi          | 1      | Fr.        |
| memleket        | 1      | Ar.        |
| memnun          | 3      | Ar.        |
| memnun etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| memnun olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| memnuniyetsiz   | 1      | Ar.        |
| memur           | 1      | Ar.        |
| merak           | 23     | Ar.        |
| merak etmek     | 12     | Ar.-T.     |
| meraklanmak     | 1      | Ar.        |
| merdiven        | 5      | Far.       |
| merhaba         | 7      | Ar.        |
| merhamet        | 2      | Ar.        |
| merkez          | 3      | Ar.        |
| mesaj           | 3      | Fr.        |
| mesaj vermek    | 1      | Fr.-T.     |
| mesela          | 4      | Ar.        |
| mesele          | 24     | Ar.        |
| meslek          | 1      | Ar.        |
| meşhur          | 2      | Ar.        |
| metanet         | 1      | Ar.        |
| meteor          | 2      | Fr.        |
| metin           | 15     | Ar.        |
| metot           | 2      | Fr.        |
| metre           | 3      | Fr.        |
| metrekare       | 2      | Fr.        |
| metropol        | 1      | Fr.        |
| meyve           | 22     | Far.       |
| mıknatıs        | 1      | Ar.        |
| mide            | 6      | Ar.        |
| mideye indirmek | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| mikrofon       | 3      | Fr.        |
| mikrop         | 1      | Fr.        |
| mikroskobik    | 1      | Fr.        |
| millet         | 2      | Ar.        |
| milyoner       | 1      | Fr.        |
| milyonlarca    | 1      | Fr.        |
| mimik          | 2      | Fr.        |
| mini           | 2      | Fr.        |
| misafir        | 5      | Ar.        |
| misket         | 1      | Fr.        |
| mizah          | 1      | Ar.        |
| mola           | 1      | İt.        |
| molekül        | 3      | Fr.        |
| moral          | 2      | Fr.        |
| mors           | 1      | Fr.        |
| mors alfabesi  | 1      | Fr.        |
| muamele        | 1      | Ar.        |
| mucizevi       | 1      | Ar.        |
| muhabbet       | 1      | Ar.        |
| muhabir        | 1      | Ar.        |
| muhakeme       | 1      | Ar.        |
| muhakkak       | 1      | Ar.        |
| muhatap        | 1      | Ar.        |
| muhatap olmak  | 1      | Ar.-T.     |
| muhtemel       | 2      | Ar.        |
| muhtemelen     | 5      | Ar.        |
| muhteşem       | 1      | Ar.        |
| mukayyet       | 1      | Ar.        |
| mukayyet olmak | 1      | Ar.-T.     |
| Mushaf         | 1      | Ar.        |
| mutlaka        | 3      | Ar.        |
| muz            | 1      | Ar.        |
| muzlu          | 1      | Ar.        |
| mübarek        | 1      | Ar.        |
| müdür          | 54     | Ar.        |
| müdürlük       | 1      | Ar.        |
| müfredat       | 3      | Ar.        |
| mühendis       | 1      | Ar.        |
| mükemmel       | 2      | Ar.        |
| mümkün         | 5      | Ar.        |
| münasebet      | 1      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil |
|---------------------|--------|------------|
| müptela             | 1      | Ar.        |
| mürekkep            | 1      | Ar.        |
| müsaade             | 1      | Ar.        |
| müsaade etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| müze                | 1      | Fr.        |
| müzik               | 1      | Fr.        |
| nadide              | 1      | Far.       |
| nafile              | 2      | Ar.        |
| naif (nahif)        | 2      | Fr.        |
| nara                | 1      | Ar.        |
| nasıl               | 39     | T.-Ar.     |
| nasibini almak      | 1      | Ar.-T.     |
| nasip               | 1      | Ar.        |
| nazik               | 1      | Far.       |
| nazlanmak           | 1      | Far.       |
| nefes               | 7      | Ar.        |
| nefes almak         | 4      | Ar.-T.     |
| nefes nefese kalmak | 1      | Ar.-T.     |
| nefesi kesilmek     | 1      | Ar.-T.     |
| nefret              | 1      | Ar.        |
| nefret etmek        | 1      | Ar.-T.     |
| nehir               | 1      | Ar.        |
| neşe                | 7      | Ar.        |
| neşelenmek          | 2      | Ar.        |
| neşeli              | 6      | Ar.        |
| net                 | 1      | Fr.        |
| neyse ki            | 1      | T.-Far.    |
| nezaket             | 1      | Ar.        |
| nida                | 1      | Ar.        |
| nihayet             | 2      | Ar.        |
| nihayetinde         | 1      | Ar.        |
| nimet               | 1      | Ar.        |
| niyet               | 5      | Ar.        |
| nokta               | 3      | Ar.        |
| noktalamak          | 1      | Ar.        |
| noktalı             | 1      | Ar.        |
| normal              | 15     | Fr.        |
| not                 | 7      | Fr.        |
| not almak           | 1      | Fr.-T.     |
| nöbet               | 1      | Ar.        |
| nöbetçi             | 3      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| numara         | 4      | İt.        |
| nüsha          | 2      | Ar.        |
| oksijen        | 2      | Fr.        |
| organ          | 1      | Fr.        |
| organik        | 2      | Fr.        |
| organize       | 1      | Fr.        |
| organize etmek | 1      | Fr.-T.     |
| organizma      | 1      | Fr.        |
| orijinal       | 3      | Fr.        |
| oto            | 1      | Fr.        |
| oto yıkamacı   | 1      | Fr.-T.     |
| otoyol         | 2      | Fr.-T.     |
| oval           | 1      | Fr.        |
| özel hayat     | 1      | T.-Ar.     |
| özür           | 2      | Ar.        |
| özür dilemek   | 1      | Ar.-T.     |
| pabuç          | 1      | Far.       |
| paket          | 2      | Fr.        |
| pamuk          | 2      | Far.       |
| panayır        | 1      | R.         |
| panda          | 1      | Fr.        |
| panik          | 1      | Fr.        |
| pansiyon       | 3      | Fr.        |
| papağan        | 1      | Ar.        |
| para           | 13     | Far.       |
| paraşüt        | 1      | Fr.        |
| paraşütçü      | 2      | Fr.        |
| parça          | 7      | Far.       |
| parti          | 3      | Fr.        |
| parti vermek   | 1      | Fr.-T.     |
| pasta          | 2      | İt.        |
| patates        | 2      | R.         |
| patlıcan       | 1      | Ar.        |
| patron         | 1      | Fr.        |
| pazar          | 7      | Far.       |
| pembe          | 1      | Far.       |
| pencere        | 3      | Far.       |
| perde          | 1      | Far.       |
| performans     | 1      | Fr.        |
| pes            | 2      | Far.       |
| pes etmek      | 1      | Far.-T.    |



Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| peş            | 4      | Far.       |
| pet            | 4      | İng.       |
| pike           | 1      | Fr.        |
| pike yapmak    | 1      | Fr.-T.     |
| piknik         | 1      | Fr.        |
| piknik yapmak  | 1      | Fr.-T.     |
| pipet          | 5      | Fr.        |
| pişman         | 3      | Far.       |
| pişman etmek   | 1      | Far.-T.    |
| pişman olmak   | 1      | Far.-T.    |
| plan           | 15     | Fr.        |
| planlamak      | 5      | Fr.        |
| planlı         | 1      | Fr.        |
| plastik        | 3      | Fr.        |
| popülasyon     | 3      | Fr.        |
| portakal       | 2      | İt.        |
| posta          | 1      | İt.        |
| posta kodu     | 1      | İt.-Fr.    |
| poşet          | 5      | Fr.        |
| poz            | 1      | Fr.        |
| pozitif        | 1      | Fr.        |
| pötibör        | 1      | Fr.        |
| pranga         | 1      | İt.        |
| pratik         | 3      | Fr.        |
| prens          | 1      | Fr.        |
| prentes        | 1      | Fr.        |
| problem        | 8      | Fr.        |
| program        | 2      | Fr.        |
| proje          | 4      | Fr.        |
| proje okulu    | 1      | Fr.-T.     |
| psikoloji      | 2      | Fr.        |
| psikolojik     | 1      | Fr.        |
| puan           | 1      | Fr.        |
| puan vermek    | 1      | Fr.-T.     |
| puanlamak      | 1      | Fr.        |
| pul            | 1      | Far.       |
| pusula         | 15     | İt.        |
| pürdikkat      | 1      | Far.-Ar.   |
| püre           | 1      | Fr.        |
| radar          | 1      | İng.       |
| radioaktif     | 1      | Fr.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| raf             | 1      | Ar.        |
| rağmen          | 11     | Ar.        |
| rahat           | 3      | Ar.        |
| rahat etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| rahatlıkla      | 1      | Ar.        |
| rahatsız        | 4      | Ar.        |
| rahatsız etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| rahmet          | 1      | Ar.        |
| rakip           | 5      | Ar.        |
| ramazan         | 1      | Ar.        |
| rast            | 1      | Far.       |
| rastlamak       | 4      | Far.       |
| rastlantı       | 1      | Far.       |
| reçel           | 1      | Far.       |
| rehber          | 1      | Far.       |
| rengarenk       | 4      | Far.       |
| renk            | 2      | Far.       |
| renkli          | 2      | Far.       |
| resim           | 3      | Ar.        |
| resmen          | 2      | Ar.        |
| retorik         | 1      | Fr.        |
| revaç           | 1      | Ar.        |
| rezalet         | 1      | Ar.        |
| rezil           | 1      | Ar.        |
| rezil olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| rıza            | 1      | Ar.        |
| rızık           | 1      | Ar.        |
| rica            | 3      | Ar.        |
| rica etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| ricada bulunmak | 1      | Ar.-T.     |
| robot           | 1      | Fr.        |
| rol             | 2      | Fr.        |
| roman           | 5      | Fr.        |
| romantizm       | 1      | Fr.        |
| rota            | 1      | İt.        |
| röportaj        | 1      | Fr.        |
| ruh             | 3      | Ar.        |
| rutin           | 1      | Fr.        |
| rutubetli       | 1      | Ar.        |
| rüya            | 5      | Ar.        |
| rüya görmek     | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| rüzgâr         | 2      | Far.       |
| rüzgârlı       | 1      | Far.       |
| saat           | 30     | Ar.        |
| sabah          | 8      | Ar.        |
| sabahlamak     | 2      | Ar.        |
| sabır          | 2      | Ar.        |
| sabi           | 1      | Ar.        |
| sadakat        | 1      | Ar.        |
| sadece         | 35     | Far.       |
| sadık          | 1      | Ar.        |
| sadık kalmak   | 1      | Ar.-T.     |
| saf            | 1      | Ar.        |
| sahip          | 7      | Ar.        |
| sahip çıkmak   | 1      | Ar.-T.     |
| sahiplenmek    | 1      | Ar.        |
| sahipsiz       | 1      | Ar.        |
| sahne          | 5      | Ar.        |
| sahneye çıkmak | 4      | Ar.-T.     |
| sakin          | 5      | Ar.        |
| sakin olmak    | 2      | Ar.-T.     |
| sakinlemek     | 3      | Ar.        |
| sakinleşmek    | 3      | Ar.        |
| salon          | 15     | Fr.        |
| samimi         | 1      | Ar.        |
| sanat          | 4      | Ar.        |
| sanatçı        | 1      | Ar.        |
| sandalye       | 1      | Ar.        |
| saniye         | 4      | Ar.        |
| sarhoş         | 1      | Far.       |
| sauna          | 1      | Fr.        |
| sayesinde      | 11     | Far.       |
| sayfa          | 8      | Ar.        |
| sebepe         | 24     | Ar.        |
| sebepe olmak   | 14     | Ar.-T.     |
| sebze          | 2      | Far.       |
| sefer          | 7      | Ar.        |
| sel            | 4      | Ar.        |
| selam          | 2      | Ar.        |
| selam vermek   | 1      | Ar.-T.     |
| selamunaleyküm | 1      | Ar.        |
| sene           | 1      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| seramik        | 1      | Fr.        |
| serbest        | 4      | Far.       |
| seremoni       | 1      | Fr.        |
| serenat        | 1      | Fr.        |
| seri           | 1      | Fr.        |
| sersem         | 2      | Far.       |
| serseme dönmek | 1      | Far.-T.    |
| sert           | 1      | Far.       |
| sertifika      | 1      | Fr.        |
| serum          | 1      | Fr.        |
| serüven        | 1      | Far.       |
| servis         | 2      | Fr.        |
| seviye         | 1      | Ar.        |
| seyahat        | 2      | Ar.        |
| seyahat etmek  | 2      | Ar.-T.     |
| seyir          | 2      | Ar.        |
| seyis          | 1      | Ar.        |
| seyretmek      | 1      | Ar.-T.     |
| sıfır          | 1      | Ar.        |
| sınıf          | 19     | Ar.        |
| sınırlama      | 1      | R.         |
| sır            | 11     | Ar.        |
| sırf           | 1      | Ar.        |
| sigara         | 2      | İsp.       |
| sihirli        | 1      | Ar.        |
| sinyal         | 1      | Fr.        |
| sistem         | 2      | Fr.        |
| siyah          | 1      | Far.       |
| skandal        | 1      | Fr.        |
| sofra          | 1      | Ar.        |
| sokak          | 2      | Ar.        |
| sosis          | 1      | Fr.        |
| soslu          | 1      | Fr.        |
| sosyal         | 1      | Fr.        |
| sosyallik      | 1      | Fr.        |
| sörf           | 1      | İng.       |
| spor           | 1      | Fr.        |
| strateji       | 1      | Fr.        |
| stres          | 2      | İng.       |
| surat          | 7      | Ar.        |
| suretiyle      | 2      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| sürat           | 1      | Ar.        |
| sürpriz         | 5      | Fr.        |
| şahane          | 4      | Far.       |
| şahit           | 2      | Ar.        |
| şahit olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| şair            | 1      | Ar.        |
| şampiyon        | 1      | Fr.        |
| şan             | 1      | Ar.        |
| şans            | 6      | Fr.        |
| şansını denemek | 4      | Fr.-T.     |
| şapka           | 1      | Rus.       |
| şarkı           | 2      | Ar.        |
| şarkı söylemek  | 1      | Ar.-T.     |
| şart            | 5      | Ar.        |
| şeffaf          | 3      | Ar.        |
| şehir           | 9      | Far.       |
| şehir merkezi   | 1      | Far.-Ar.   |
| şehla           | 2      | Ar.        |
| şeker           | 3      | Far.       |
| şekil           | 17     | Ar.        |
| şelale          | 3      | Ar.        |
| şevk            | 1      | Ar.        |
| şevke getirmek  | 1      | Ar.-T.     |
| şey             | 127    | Ar.        |
| şifreli         | 3      | Fr.        |
| şiir            | 1      | Ar.        |
| şiirsel         | 1      | Ar.        |
| şikâyet         | 6      | Ar.        |
| şikâyet etmek   | 2      | Ar.-T.     |
| şikâyetçi       | 2      | Ar.        |
| şirin           | 1      | Far.       |
| şirket          | 1      | Ar.        |
| şişe            | 6      | Far.       |
| şoför           | 1      | Fr.        |
| şok             | 2      | Fr.        |
| şöhret          | 1      | Ar.        |
| şurup           | 1      | Ar.        |
| şüphe           | 2      | Ar.        |
| şüphelenmek     | 1      | Ar.        |
| şüpheli         | 3      | Ar.        |
| tabak           | 1      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| tabii            | 15     | Ar.        |
| tabii ki         | 5      | Ar.-Far.   |
| tablo            | 2      | Fr.        |
| taç              | 2      | Ar.        |
| tahliye          | 1      | Ar.        |
| tahliye edilmek  | 1      | Ar.-T.     |
| tahmin           | 8      | Ar.        |
| tahmin etmek     | 6      | Ar.-T.     |
| tahta            | 3      | Far.       |
| takdir           | 2      | Ar.        |
| takip            | 1      | Ar.        |
| takip etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| takvim           | 2      | Ar.        |
| talep            | 1      | Ar.        |
| talep etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| talihsiz         | 1      | Ar.        |
| tam              | 17     | Ar.        |
| tamam            | 22     | Ar.        |
| tamamen          | 4      | Ar.        |
| tamamı           | 1      | Ar.        |
| tamamlamak       | 2      | Ar.        |
| tane             | 8      | Far.       |
| tansiyon         | 1      | Fr.        |
| tansiyonu çıkmak | 1      | Fr.-T.     |
| taraf            | 6      | Ar.        |
| tarafından       | 3      | Ar.        |
| tarif            | 2      | Ar.        |
| tarif etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| tarih            | 2      | Ar.        |
| tarihçe          | 1      | Ar.-Far.   |
| tarihî           | 1      | Ar.        |
| tart             | 1      | Fr.        |
| tasarruf         | 1      | Ar.        |
| tatıl            | 3      | Ar.        |
| tavır takınmak   | 1      | Ar.-T.     |
| taze             | 2      | Far.       |
| tazecik          | 2      | Far.       |
| tebeşir          | 1      | Far.       |
| tebrik           | 2      | Ar.        |
| tebrik etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| tecrübe          | 2      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| tecrübe etmek  | 2      | Ar.-T.     |
| tecrübesizlik  | 1      | Ar.        |
| tedavi         | 2      | Ar.        |
| tedavi etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| tedbir         | 2      | Ar.        |
| tedbir almak   | 2      | Ar.-T.     |
| teessüf        | 1      | Ar.        |
| teessüf etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| tehlikeli      | 3      | Ar.        |
| teklif         | 5      | Ar.        |
| teklif etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| teknoloji      | 3      | Fr.        |
| tekrar         | 6      | Ar.        |
| tekrar etmek   | 4      | Ar.-T.     |
| tekrarlamak    | 1      | Ar.        |
| tekstil        | 1      | Fr.        |
| telaş          | 2      | Ar.        |
| telaşlı        | 2      | Ar.        |
| telefon        | 1      | Fr.        |
| telepati       | 1      | Fr.        |
| teelif         | 1      | Ar.        |
| telkin         | 1      | Ar.        |
| tembel         | 1      | Far.       |
| tembihlemek    | 1      | Ar.        |
| temiz          | 2      | Ar.        |
| temizlenmek    | 2      | Ar.        |
| temizlik       | 1      | Ar.        |
| teneffüs       | 4      | Ar.        |
| teori          | 2      | Fr.        |
| terbiye        | 2      | Ar.        |
| terbiyesizlik  | 2      | Ar.        |
| tercih         | 2      | Ar.        |
| tercih etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| tereddüt       | 1      | Ar.        |
| terk           | 1      | Ar.        |
| tersiyer       | 1      | Fr.        |
| tesadüf        | 1      | Ar.        |
| tesis          | 1      | Ar.        |
| teslim         | 6      | Ar.        |
| teslim etmek   | 5      | Ar.-T.     |
| tespit         | 1      | Ar.        |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| tespit etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| teşekkür        | 2      | Ar.        |
| teşekkür etmek  | 2      | Ar.-T.     |
| tıpkı           | 2      | Ar.-T.     |
| tik             | 1      | Fr.        |
| timsah          | 1      | Ar.        |
| tip             | 3      | Fr.        |
| tiyatro         | 1      | İt.        |
| tiz             | 1      | Far.       |
| tohum           | 14     | Far.       |
| tövbe           | 4      | Ar.        |
| tribün (türbin) | 1      | Fr.        |
| tuhaf           | 7      | Ar.        |
| tumturak        | 2      | Far.       |
| tumturaklı      | 10     | Far.       |
| turizm          | 3      | Fr.        |
| turlamak        | 1      | Fr.        |
| turuncu         | 2      | Far.-Ar.   |
| tuvalet         | 1      | Fr.        |
| tüyo            | 2      | Fr.        |
| ufuk            | 1      | Ar.        |
| ukala           | 3      | Ar.        |
| ultra           | 2      | Fr.        |
| umur            | 1      | Ar.        |
| umursamak       | 3      | Ar.        |
| umurunda değil  | 1      | Ar.-T.     |
| uyku sersemi    | 1      | T.-Far.    |
| uzaktan kumanda | 1      | T.-Fr.     |
| ücret           | 1      | Ar.        |
| ümit            | 1      | Far.       |
| ümit etmek      | 1      | Far.-T.    |
| üniversite      | 1      | Fr.        |
| üs              | 1      | Ar.        |
| vahşet          | 1      | Ar.        |
| vahşi           | 4      | Ar.        |
| vaka            | 2      | Ar.        |
| vakıf           | 1      | Ar.        |
| vakit           | 12     | Ar.        |
| vakit geçirmek  | 2      | Ar.-T.     |
| vakti gelmek    | 2      | Ar.-T.     |
| vakur           | 1      | Ar.        |



Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| valiz            | 1      | Fr.        |
| vasiyet          | 1      | Ar.        |
| vatan            | 1      | Ar.        |
| vaz              | 1      | Far.       |
| vazgeçmek        | 1      | Far.-T.    |
| vaziyet          | 1      | Ar.        |
| vefa             | 1      | Ar.        |
| vekil            | 9      | Ar.        |
| veli             | 1      | Ar.        |
| vicdan           | 3      | Ar.        |
| vicdansızca      | 1      | Ar.        |
| villa            | 2      | İt.        |
| vücut            | 4      | Ar.        |
| yaban            | 1      | Far.       |
| yahu             | 5      | Ar.        |
| yangın merdiveni | 1      | T.-Far.    |
| yani             | 31     | Ar.        |
| yatakhane        | 13     | T.-Far.    |
| yemekhane        | 15     | T.-Far.    |
| yemin            | 1      | Ar.        |
| yemin etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| zafer            | 1      | Ar.        |
| zahmet           | 1      | Ar.        |
| zaman            | 38     | Ar.        |
| zan              | 3      | Ar.        |
| zannetmek        | 3      | Ar.-T.     |
| zapt             | 2      | Ar.        |
| zapt etmek       | 2      | Ar.-T.     |
| zarar            | 4      | Ar.        |
| zarar vermek     | 1      | Ar.-T.     |
| zaten            | 47     | Ar.        |
| zehirlenmek      | 1      | Far.       |
| zekâ             | 2      | Ar.        |
| zeki             | 1      | Ar.        |
| zemin            | 3      | Far.       |
| zengin           | 2      | Far.       |
| zevk             | 1      | Ar.        |
| zevkli           | 1      | Ar.        |
| zevksiz          | 1      | Ar.        |
| zeytin           | 1      | Ar.        |
| zimba            | 1      | Far.       |

Tablo 27. Devamı. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda yabancı sözcükler

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| zımparalanmak  | 1      | Far.       |
| zihin          | 3      | Ar.        |
| zil            | 3      | Far.       |
| zirai          | 1      | Ar.        |
| ziyaret        | 2      | Ar.        |
| zor            | 15     | Far.       |
| zorlanmak      | 5      | Far.       |
| zorlaşmak      | 1      | Far.       |
| zorlayıcı      | 1      | Far.       |
| zorlu          | 1      | Far.       |
| zorunda        | 23     | Far.       |
| zorunda kalmak | 9      | Far.-T.    |
| zorunda olmak  | 2      | Far.-T.    |
| zorunlu        | 1      | Far.       |
| zürafa         | 1      | Ar.        |

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda 1 307’i farklı olmak üzere toplam 5 419 tane yabancı sözcük tespit edilmiştir. Romanda tespit edilen yabancı sözcükler kaynak dilleri ve kullanım sıklıklarıyla Tablo 27’de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen yabancı sözcüklerin kitaptaki kullanımları her bir kaynak dilden birer sözcükle örneklenmiştir.

#### **doçent (Alm.)**

“Almanca Dozent

Üniversitelerde profesörden önceki basamakta bulunan öğretim üyesi.” (TDK, 2025)

*“Merhabalar, ben Doçent Doktor Sinek Rıdvan Fosforlugöz.” (DGO, 158)*

#### **kavanoz (R.)**

“Plastik, cam vb. maddelerden yapılmış ağzı geniş, çeşitli boylarda kap.” (TDK, 2025)

*“Etraf tamamen aydınlanmamıştı ama ben doğanın benimle konuşabildiğini, o kavanozun içindeki küçük sevimli ışıklar sayesinde öğrendim.” (DGO, 96)*

#### **kentleşme (Soğd.)**

“Şehirleşme.” (TDK, 2025)

*“Yanlış fikirler de yanlış kentleşme gibi doğayı yiyip bitiren ısırıklardan biridir.”*  
(DGO, 156)

### **kral (Srp.)**

“1. isim En yüksek devlet otoritesini, bütün devlet başkanlığı yetkilerini kalıtım veya soylularca seçilme yoluyla elinde bulunduran kimse.

2. isim, mecaz Herhangi bir alanda başkalarından üstün, başarılı olan kimse.

3. isim, mecaz Çok başarılı ve zengin iş adamı.

4. sıfat, mecaz Üstün, çok iyi.” (TDK, 2025)

*“Herkesin hayatında bir kez olsun kral ya da kraliçe olacağı bir Çiçek Tacı Atölyesi yapmak”* (DGO, 89)

### **kuluçka (Blg.)**

“1. isim Cıvciv çıkarmak amacıyla yumurtaya yatmış veya yatmak üzere olan dişi kuş veya kümes hayvanı; gürk.

2. isim Bilim ve teknolojiye araştırma, geliştirme ve uygulama için hazırlık dönemi.”  
(TDK, 2025)

*“Sonra saunası ya da hamamı olan bir kuluçka odası yaparız.”* (DGO, 70)

### **limon (Far.)**

“Farsça līmūn

1. isim, bitki bilimi Turunçgillerden, 3-5 metre yüksekliğinde, kışın yapraklarını dökmeyen, beyaz çiçekli bir ağaç (Citrus limonum).

2. isim Bu ağacın sarı renkli, kabuğu kokulu, suyu ekşi meyvesi; sulu zırtlak.” (TDK, 2025)

*Yüzünü limon yemiş gibi kıvrıtmıştı ve sinirini belli etmemek için azami çaba gösteriyordu.”* (DGO, 62)

### **lotus (Lat.)**

“Nilüfer cinsinden birçok bitkiye verilen genel ad.” (TDK, 2025)

*“Merhaba, ben Lotus Çiçeği Sakine. Ancak ismime rağmen sakın kalamıyorum!”*  
(DGO, 130)

### **radar (İng.)**

“İngilizce radar

1. isim Radyo dalgalarının yankısını alarak cisimlerin yerini ve uzaklığını bulabilen, genellikle uçak ve gemilerde kullanılan cihaz.

2. isim Trafik polisleri tarafından kullanılan, taşıtların hızını saptamaya yarayan aygıt.

3. isim, mecaz İçgüdü, sezgi.” (TDK, 2025)

*“Ama nerede! Gittiniz radar koydunuz aletin ismini.”* (DGO, 118)

### **retorik (Fr.)**

“Fransızca rhétorique

1. isim, edebiyat Güzel söz söyleme.

2. isim Belagat.” (TDK, 2025)

*“Şu retoriğe, şu akışa bir bakın.”* (DGO, 160)

### **sandalye (Ar.)**

“Arapça şandaliyye

1. isim Arkalıklı, kol koyacak yerleri olmayan, bir kişilik oturma eşyası; kürsü.

2. isim, mecaz Makam, koltuk, mevki.” (TDK, 2025)

*“ ‘Odama, sandalyeme ve misafir koltuklarıma yumurta bırakan hanginiz, hemen söyleyin?’ ”*(DGO, 50)

### **sigara (İsp.)**

“İspanyolca cigaro

İnce kâğıda, kıyılmış tütün sarılarak hazırlanan, silindir biçiminde, ağızdan dumanı çekilen nesne; cigara.” (TDK, 2025).

*“Bazen yasaklar dinlenilmez, bilirsiniz. O günkü dumanın sebebi de paraşütçülerden ikisinin yukarıdayken aşağıya doğru sigaralarını atmalarıydı.” (DGO, 115)*

### **şapka (Rus.)**

“1. isim Keçe, hasır, kumaş, ip vb. ile yapılan başlık; kapela.

2. isim Boru, baca, direk vb. şeylerin açık olan üst bölümünü havanın etkisinden korumak için takılan başlık.

3. isim, bitki bilimi Bazı bitkilerde, özellikle mantarlarda sapın üstünde bulunan, üreme organlarını taşıyan şapka biçimindeki organ.

4. isim, dil bilgisi düzeltme işareti.” (TDK, 2025).

*“ ‘Mantarların şapkasının altı neden saz gibi zarlı zarlıdır?’ ” (DGO, 92)*

### **villa (İt.)**

“İtalyanca villa

Yazlıkta veya şehir dışında, bahçeli, müstakil ev.” (TDK, 2025).

*“Villanın kapısına da ‘Bingıldak’ın Malikânesi’ yazarız.” (DGO, 70)*

Duvarları Gıdıklanan Okul adlı romanda yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dillerine göre kullanım sıklıkları şöyledir: Arapça 3 078, Farsça 1 005, Fransızca 519, İtalyanca 68, Rumca 50, İngilizce 19, Bulgarca 8, Soğdca 5, Çince 4, Almanca, İspanyolca ve Sırpça 2, Latince, Rusça ve Yunanca 1. Bu diller arasında en sık tekrarlanan sözcük 171 tekrarla Arapça kökenli “ama” bağlacıdır.

İki farklı dilin birleşmesiyle oluşan sözcüklerden en sık tekrarlanan diller ise 392 tekrarla Arapça-Türkçe kelimelerden oluşmaktadır. En çok tekrarlanan Arapça-Türkçe kelime 26 tekrarla “karar vermek” sözcük grubudur.

#### 4.7.3. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler

Tablo 28. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük        | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------------|--------|------------|
| abus                  | 2      | Ar.        |
| acaba                 | 14     | Ar.        |
| acayip                | 2      | Ar.        |
| acele                 | 1      | Ar.        |
| acele etmek           | 1      | Ar.-T.     |
| açık büfe             | 1      | T.-Fr.     |
| adam                  | 21     | Ar.        |
| âdeta                 | 4      | Ar.        |
| adres                 | 3      | Fr.        |
| ah vah                | 1      | T.-Ar.     |
| aheste                | 2      | Far.       |
| aile                  | 16     | Ar.        |
| ait                   | 3      | Ar.        |
| ait olmak             | 1      | Ar.-T.     |
| ajans                 | 1      | Fr.        |
| akıl                  | 11     | Ar.        |
| akıl etmek            | 1      | Ar.-T.     |
| akıllı                | 5      | Ar.        |
| akıllıca              | 1      | Ar.        |
| akılsız               | 1      | Ar.        |
| aklına gelmek         | 1      | Ar.-T.     |
| aklında tutmak        | 1      | Ar.-T.     |
| aklını karıştırmak    | 1      | Ar.-T.     |
| aksine                | 1      | Ar.        |
| aksiyon               | 2      | Fr.        |
| aktar                 | 1      | Ar.        |
| alaka                 | 4      | Ar.        |
| alarm                 | 1      | Fr.        |
| alay                  | 1      | R.         |
| alay etmek            | 1      | R.-T.      |
| alaycı                | 1      | R.         |
| alet                  | 2      | Ar.        |
| aleyh                 | 1      | Ar.        |
| aleo vera (aloe vera) | 1      | İng.       |
| alternatif            | 1      | Fr.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| alüminyum        | 1      | Fr.        |
| ama              | 190    | Ar.        |
| aman             | 5      | Ar.        |
| amigo            | 1      | İsp.       |
| amma             | 1      | Ar.        |
| ampul            | 1      | Fr.        |
| an               | 23     | Ar.        |
| aniden           | 1      | Ar.        |
| anten            | 1      | Fr.        |
| antikacı         | 2      | İt.        |
| antrenman        | 1      | Fr.        |
| antrenman yapmak | 1      | Fr.-T.     |
| arazi            | 16     | Ar.        |
| arıza            | 3      | Ar.        |
| arızalanmak      | 3      | Ar.        |
| arma             | 1      | İt.        |
| aroma            | 4      | İt.        |
| aromalı          | 1      | İt.        |
| artist           | 2      | Fr.        |
| asıl             | 17     | Ar.        |
| asır             | 1      | Ar.        |
| asil             | 1      | Ar.        |
| asla             | 5      | Ar.        |
| aslında          | 2      | Ar.        |
| assolist         | 1      | Fr.        |
| ateş             | 6      | Far.       |
| ateşi çıkmak     | 1      | Far.-T.    |
| atom             | 1      | Fr.        |
| atom bombası     | 1      | Fr.-İt.    |
| avize            | 1      | Far.       |
| ayarlamak        | 1      | Ar.        |
| ayna             | 2      | Far.       |
| aynasız          | 1      | Far.       |
| bahar            | 5      | Far.       |
| baharat          | 1      | Ar.        |
| bahçe            | 6      | Far.       |
| bahis            | 5      | Ar.        |
| bahsetmek        | 5      | Ar.-T.     |
| balina           | 1      | İt.        |
| banka            | 3      | İt.        |
| banyo            | 1      | İt.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| baobap            | 1      | Fr.        |
| bari              | 3      | Far.       |
| bariyer           | 1      | Fr.        |
| basit             | 1      | Ar.        |
| baston            | 1      | İt.        |
| baş belası        | 1      | T.-Ar.     |
| battaniye         | 1      | Ar.        |
| bazen             | 7      | Ar.        |
| bazı              | 16     | Ar.        |
| bedava            | 2      | Far.-Ar.   |
| bedel             | 1      | Ar.        |
| bela              | 9      | Ar.        |
| belalı            | 1      | Ar.        |
| belediye          | 24     | Ar.        |
| belediye başkanı  | 16     | Ar.-T.     |
| bembeyaz          | 2      | Ar.        |
| bembeyaz kesilmek | 2      | Ar.-T.     |
| benzin            | 3      | Fr.        |
| beraber           | 4      | Far.       |
| berbat            | 1      | Far.       |
| beter             | 1      | Far.       |
| beton             | 1      | Fr.        |
| beyin fırtınası   | 1      | T.-İt.     |
| biber             | 1      | R.         |
| billur            | 1      | Ar.        |
| bina              | 8      | Ar.        |
| bir nevi          | 1      | T.-Ar.     |
| bisiklet          | 2      | Fr.        |
| bismillah         | 1      | Ar.        |
| bomba             | 3      | İt.        |
| borç              | 1      | Soğd.      |
| borçlu            | 1      | Soğd.      |
| brokoli           | 1      | İt.        |
| broşür            | 1      | Fr.        |
| buhar             | 2      | Ar.        |
| butik             | 1      | Fr.        |
| büfe              | 1      | Fr.        |
| bütçe             | 2      | Fr.        |
| büyükşehir        | 2      | T.-Far.    |
| cadde             | 1      | Ar.        |
| cadı              | 1      | Far.       |



Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| cam              | 3      | Far.       |
| can              | 9      | Far.       |
| canı isterse     | 1      | Far.-T.    |
| canım            | 1      | Far.       |
| canına okumak    | 1      | Far.-T.    |
| canını sıkmak    | 1      | Far.-T.    |
| canlanmak        | 3      | Far.       |
| canlı            | 12     | Far.       |
| cenaze           | 3      | Ar.        |
| cenaze töreni    | 3      | Ar.-T.     |
| cennet           | 2      | Ar.        |
| cep              | 1      | Ar.        |
| cesur            | 1      | Ar.        |
| cevap            | 8      | Ar.        |
| cevap vermek     | 1      | Ar.-T.     |
| cevaplamak       | 7      | Ar.        |
| ciddi            | 12     | Ar.        |
| ciddiye almak    | 6      | Ar.-T.     |
| ciğer            | 2      | Far.       |
| cihaz            | 1      | Ar.        |
| cins             | 3      | Ar.        |
| coğrafya         | 1      | Ar.        |
| cümle            | 9      | Ar.        |
| çadır            | 1      | Far.       |
| çamaşır          | 3      | Far.       |
| çamaşır makinesi | 3      | Far.-İtl.  |
| çare             | 1      | Far.       |
| çarşaf           | 1      | Far.       |
| çarşı            | 1      | Far.       |
| çay              | 5      | Çin.       |
| çember           | 5      | Far.       |
| çene             | 1      | Far.       |
| çeri             | 1      | İng.       |
| çeri domates     | 1      | İng.-R.    |
| çeşit            | 2      | Far.       |
| çeşitlilik       | 1      | Far.       |
| çevik            | 1      | Far.       |
| çıra             | 1      | Far.       |
| çift             | 1      | Far.       |
| çiftçi           | 9      | Far.       |
| çiftlik          | 11     | Far.       |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| çikolata       | 1      | İt.        |
| çikolatalı     | 2      | İt.        |
| çimento        | 1      | İt.        |
| çirkinleşmek   | 1      | Far.       |
| çoban          | 1      | Far.       |
| çorba          | 6      | Far.       |
| çöp            | 4      | Far.       |
| çöplük         | 1      | Far.       |
| çul            | 1      | Ar.        |
| çünkü          | 68     | Far.       |
| dâhi           | 2      | Ar.        |
| dâhil          | 2      | Ar.        |
| dâhil olmak    | 2      | Ar.-T.     |
| daima          | 2      | Ar.        |
| dair           | 5      | Ar.        |
| daire          | 1      | Ar.        |
| dakika         | 32     | Ar.        |
| dans           | 1      | Fr.        |
| dans etmek     | 1      | Fr.-T.     |
| davet          | 3      | Ar.        |
| davet etmek    | 3      | Ar.-T.     |
| dedektif       | 3      | Fr.        |
| defa           | 1      | Ar.        |
| defter         | 8      | Ar.        |
| deha           | 4      | Ar.        |
| demet          | 1      | R.         |
| depresyon      | 1      | Fr.        |
| derece         | 2      | Ar.        |
| ders           | 11     | Ar.        |
| dert           | 3      | Far.       |
| dert anlatmak  | 1      | Far.-T.    |
| dertlenmek     | 1      | Far.       |
| destan         | 1      | Far.       |
| destek         | 1      | Far.       |
| desteklemek    | 3      | Far.       |
| deşifre        | 1      | Fr.        |
| deşifre etmek  | 1      | Fr.-T.     |
| dev            | 2      | Far.       |
| devam          | 22     | Ar.        |
| devam etmek    | 22     | Ar.-T.     |
| devamlı        | 1      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| devasa           | 7      | Far.       |
| devlet           | 2      | Ar.        |
| diğer            | 23     | Far.       |
| dikkat           | 5      | Ar.        |
| dikkatini çekmek | 2      | Ar.-T.     |
| dikkatli         | 4      | Ar.        |
| direksiyon       | 1      | Fr.        |
| direkt           | 4      | Fr.        |
| diyalog          | 2      | Fr.        |
| doğent           | 1      | Alm.       |
| doktor           | 3      | Fr.        |
| doktora görünmek | 1      | Fr.-T.     |
| domates          | 1      | R.         |
| dost             | 4      | Far.       |
| dörtmala         | 1      | T.-Ar.     |
| duvar            | 5      | Far.       |
| düello           | 2      | İt.        |
| dükkan           | 2      | Ar.        |
| dünya            | 19     | Ar.        |
| dünya güzeli     | 1      | Ar.-T.     |
| dürbün           | 3      | Far.       |
| ebediyen         | 1      | Ar.        |
| eda              | 1      | Ar.        |
| egzotik          | 1      | Fr.        |
| eğer             | 13     | Far.       |
| ejderha          | 1      | Far.       |
| ekip             | 81     | Fr.        |
| ekolojik         | 1      | Fr.        |
| ekonomi          | 2      | Fr.        |
| ekonomist        | 1      | Fr.        |
| ekosistem        | 1      | Fr.        |
| ekran            | 3      | Fr.        |
| eksrım (eskrım)  | 1      | Fr.        |
| elbise           | 3      | Ar.        |
| elektrik         | 12     | Fr.        |
| elektriklenmek   | 1      | Fr.        |
| elektronik       | 2      | Fr.        |
| eleman           | 2      | Fr.        |
| emanet           | 1      | Ar.        |
| emin             | 12     | Ar.        |
| emin olmak       | 3      | Ar.-T.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| emniyet        | 1      | Ar.        |
| emniyet kemeri | 1      | Ar.-Far.   |
| endişe         | 2      | Far.       |
| enerji         | 7      | Fr.        |
| erişte         | 1      | Far.       |
| esans          | 2      | Fr.        |
| eser           | 3      | Ar.        |
| eser kalmamak  | 1      | Ar.-T.     |
| esmer          | 1      | Ar.        |
| espri          | 1      | Fr.        |
| esrarengiz     | 1      | Ar.-Far.   |
| eşya           | 6      | Ar.        |
| etraf          | 27     | Ar.        |
| evlat          | 1      | Ar.        |
| evlat edinmek  | 1      | Ar.-T.     |
| ezberlemek     | 2      | Far.       |
| eziyet         | 2      | Ar.        |
| eziyet etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| fabrika        | 3      | İt.        |
| facia          | 1      | Ar.        |
| fakat          | 8      | Ar.        |
| fakir          | 5      | Ar.        |
| faktör         | 1      | Fr.        |
| fal            | 1      | Ar.        |
| falan          | 7      | Ar.        |
| fare           | 3      | Ar.        |
| fark           | 23     | Ar.        |
| fark etmek     | 16     | Ar.-T.     |
| farkına varmak | 1      | Ar.-T.     |
| farkında       | 2      | Ar.        |
| farkındalık    | 1      | Ar.        |
| farklı         | 17     | Ar.        |
| farksız        | 1      | Ar.        |
| fastfood       | 1      | İng.       |
| fayda          | 1      | Ar.        |
| fazla          | 21     | Ar.        |
| fazla kaçırmak | 1      | Ar.-T.     |
| felaket        | 3      | Ar.        |
| fena           | 3      | Ar.        |
| fena hâlde     | 2      | Ar.        |
| ferah          | 1      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| fermuar         | 1      | Fr.        |
| feromon         | 7      | İng.       |
| fesleğen        | 1      | R.         |
| fıçı            | 1      | R.         |
| fındık          | 1      | Ar.        |
| fırın           | 1      | R.         |
| fırsat          | 10     | Ar.        |
| fırsat bilmek   | 1      | Ar.-T.     |
| fırsat bulmak   | 1      | Ar.-T.     |
| fırsat vermek   | 1      | Ar.-T.     |
| fırtına         | 2      | İt.        |
| fide            | 2      | R.         |
| fikir           | 24     | Ar.        |
| fil             | 1      | Ar.        |
| filiz           | 1      | R.         |
| filizlenmek     | 1      | R.         |
| film            | 4      | Fr.        |
| fişek           | 1      | Far.       |
| fiyat           | 1      | Ar.        |
| fiziken         | 1      | Fr.-Ar.    |
| fok             | 1      | Fr.        |
| folyo           | 2      | İng.       |
| fosforlu        | 1      | Fr.        |
| fosil           | 1      | Fr.        |
| fotoğraf        | 1      | Fr.        |
| fotoğraf çekmek | 1      | Fr.-T.     |
| frambuaz        | 1      | Fr.        |
| futbol          | 1      | İng.       |
| gaflet          | 1      | Ar.        |
| gaflete düşmek  | 1      | Ar.-T.     |
| galiba          | 4      | Ar.        |
| gamze           | 1      | Ar.        |
| gardırop        | 1      | Fr.        |
| gardiyan        | 1      | Fr.        |
| garip           | 4      | Ar.        |
| gariplik        | 1      | Ar.        |
| garson          | 4      | Fr.        |
| gayet           | 1      | Ar.        |
| gayret          | 1      | Ar.        |
| gaz             | 1      | Fr.        |
| gazete          | 1      | İt.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil  |
|------------------|--------|-------------|
| gazeteci         | 1      | İt.         |
| gazoz            | 1      | Fr.         |
| genetik          | 2      | Alm.        |
| gerçi            | 9      | Far.        |
| gergedan         | 1      | Far.        |
| gıda             | 8      | Ar.         |
| gofret           | 1      | Fr.         |
| goril            | 1      | Fr.         |
| gram             | 1      | Fr.         |
| grev             | 3      | Fr.         |
| grev yapmak      | 1      | Fr.-T.      |
| grup             | 14     | Fr.         |
| gurbet           | 1      | Ar.         |
| gurmelik         | 2      | Fr.         |
| gurur            | 1      | Ar.         |
| gurur duymak     | 1      | Ar.-T.      |
| gübre            | 6      | R.          |
| gübrelemek       | 1      | R.          |
| güç bela         | 1      | T.-Ar.      |
| gül              | 2      | Far.        |
| gümüşü           | 1      | T.-Ar.      |
| güneş enerjisi   | 2      | T.-Fr.      |
| güneş paneli     | 1      | T.-Fr.      |
| haber            | 13     | Ar.         |
| haber vermek     | 1      | Ar.-T.      |
| haberdar         | 2      | Ar.-Far.    |
| haberdar olmak   | 1      | Ar.-Far.-T. |
| haberi olmak     | 1      | Ar.-T.      |
| habarlere çıkmak | 1      | Ar.-T.      |
| haberleşmek      | 1      | Ar.         |
| habersiz         | 1      | Ar.         |
| had              | 1      | Ar.         |
| haddini bilmek   | 1      | Ar.-T.      |
| hafif            | 4      | Ar.         |
| hafta            | 5      | Far.        |
| hak              | 9      | Ar.         |
| hak etmek        | 2      | Ar.-T.      |
| hakikaten        | 1      | Ar.         |
| hâkim            | 1      | Ar.         |
| hakkında         | 3      | Ar.         |
| hakkını vermek   | 3      | Ar.-T.      |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| haklı           | 10     | Ar.        |
| haksız          | 1      | Ar.        |
| haksız yere     | 1      | Ar.-T.     |
| haksızlık       | 1      | Ar.        |
| hâl             | 19     | Ar.        |
| hâlâ            | 4      | Ar.        |
| hâliyle         | 1      | Ar.        |
| halk            | 8      | Ar.        |
| halletmek       | 3      | Ar.-T.     |
| hallolmak       | 1      | Ar.-T.     |
| hâlsiz          | 1      | Ar.        |
| hamle           | 1      | Ar.        |
| hamur           | 1      | Ar.        |
| hane            | 1      | Far.       |
| hapis           | 3      | Ar.        |
| harami          | 1      | Ar.        |
| hararet         | 1      | Ar.        |
| hareket         | 11     | Ar.        |
| hareket etmek   | 8      | Ar.-T.     |
| harekete geçmek | 1      | Ar.-T.     |
| hareketlilik    | 1      | Ar.        |
| hariç           | 3      | Ar.        |
| harika          | 2      | Ar.        |
| harita          | 2      | Ar.        |
| hasat           | 1      | Ar.        |
| hasır           | 1      | Ar.        |
| hasta           | 8      | Far.       |
| hasta etmek     | 2      | Far.-T.    |
| hastalanmak     | 2      | Far.       |
| hastane         | 5      | Far.       |
| hat             | 15     | Ar.        |
| hata            | 2      | Ar.        |
| hatırlamak      | 7      | Ar.        |
| hatırlatmak     | 1      | Ar.        |
| hatta           | 24     | Ar.        |
| hava            | 13     | Ar.        |
| havalandırmak   | 1      | Ar.        |
| havalanmak      | 1      | Ar.        |
| havaya girmek   | 1      | Ar.-T.     |
| havuz           | 4      | Ar.        |
| hayal           | 2      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| hayal gücü      | 1      | Ar.-T.     |
| hayalet         | 1      | Ar.        |
| hayali          | 2      | Ar.        |
| hayat           | 13     | Ar.        |
| hayatî          | 1      | Ar.        |
| hayır           | 7      | Ar.        |
| hayret          | 1      | Ar.        |
| hayvan          | 25     | Ar.        |
| hayvan bilimci  | 1      | Ar.-T.     |
| hayvancılık     | 1      | Ar.        |
| hazır           | 1      | Ar.        |
| hazır olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| hazırlamak      | 4      | Ar.        |
| hazırlanmak     | 5      | Ar.        |
| hazırlık        | 3      | Ar.        |
| hazırlık yapmak | 1      | Ar.        |
| hediye          | 5      | Ar.        |
| hediye etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| helalleşmek     | 1      | Ar.        |
| hem             | 36     | Far.       |
| hemen           | 25     | Far.       |
| hemencecik      | 1      | Far.       |
| henüz           | 4      | Far.       |
| hep             | 10     | Far.       |
| hep beraber     | 1      | Far.       |
| hep bir ağızdan | 1      | Far.-T.    |
| hepimiz         | 3      | Far.       |
| hepiniz         | 1      | Far.       |
| hepsi           | 36     | Far.       |
| hepten          | 1      | Far.       |
| her             | 69     | Far.       |
| herhâlde        | 5      | Far.-Ar.   |
| herhangi        | 11     | Far.-T.    |
| herkes          | 65     | Far.       |
| hesap           | 2      | Ar.        |
| heybetli        | 1      | Ar.        |
| heyecan         | 6      | Ar.        |
| heyecanlanmak   | 1      | Ar.        |
| heyecanlı       | 2      | Ar.        |
| hızır           | 1      | Ar.        |
| hiç             | 58     | Far.       |



Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| hiçbir         | 31     | Far.-T.    |
| hikâye         | 3      | Ar.        |
| hile           | 1      | Ar.        |
| hile yapmak    | 1      | Ar.-T.     |
| hipopotam      | 1      | Fr.        |
| his            | 18     | Ar.        |
| hissetmek      | 18     | Ar.-T.     |
| hiza           | 1      | Ar.        |
| hizmet         | 1      | Ar.        |
| hizmet etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| hobi           | 2      | İng.       |
| hormon         | 2      | Fr.        |
| hoş            | 8      | Far.       |
| hoş bulduk     | 1      | Far.-T.    |
| hoş geldiniz   | 3      | Far.-T.    |
| hoş görmek     | 1      | Far.-T.    |
| hoş kokulu     | 1      | Far.-T.    |
| hoşlanmak      | 2      | Far.       |
| hoşuna gitmek  | 1      | Far.-T.    |
| hukukçu        | 1      | Ar.        |
| huylanmak      | 1      | Far.       |
| huysuz         | 1      | Far.       |
| huzursuz       | 1      | Ar.        |
| huzursuzlanmak | 1      | Ar.        |
| huzursuzluk    | 1      | Ar.        |
| hücre          | 1      | Ar.        |
| hükümrân       | 1      | Ar.-Far.   |
| hürmet         | 1      | Ar.        |
| ihlamur        | 2      | R.         |
| ıspanak        | 4      | R.         |
| ısrarcı        | 1      | Ar.        |
| ibadet         | 1      | Ar.        |
| icap           | 1      | Ar.        |
| icat           | 17     | Ar.        |
| icat çıkarmak  | 1      | Ar.-T.     |
| icat etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| idam           | 1      | Ar.        |
| idare          | 2      | Ar.        |
| idare etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| ifade          | 3      | Ar.        |
| ifade vermek   | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| ihanet         | 1      | Ar.        |
| ihanet etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| ihtimal        | 1      | Ar.        |
| ihtiyacı olmak | 2      | Ar.-T.     |
| ihtiyaç        | 3      | Ar.        |
| ikna           | 4      | Ar.        |
| ikna etmek     | 4      | Ar.-T.     |
| ilaç           | 5      | Ar.        |
| ilaçlanmak     | 1      | Ar.        |
| ilan           | 3      | Ar.        |
| ilan etmek     | 3      | Ar.-T.     |
| illa           | 2      | Ar.        |
| ima            | 2      | Ar.        |
| ima etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| imha           | 3      | Ar.        |
| imkânsız       | 3      | Ar.        |
| imkânsızlık    | 1      | Ar.        |
| imza           | 1      | Ar.        |
| imza vermek    | 1      | Ar.-T.     |
| insan          | 46     | Ar.        |
| inşa           | 1      | Ar.        |
| inşa etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| inşaat         | 3      | Ar.        |
| ishal          | 1      | Ar.        |
| ishal olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| isim           | 16     | Ar.        |
| istasyon       | 3      | Fr.        |
| isyan          | 2      | Ar.        |
| isyan etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| işaret         | 4      | Ar.        |
| işaret etmek   | 2      | Ar.-T.     |
| işaretleme     | 1      | Ar.        |
| iştah          | 7      | Ar.        |
| iştah açmak    | 1      | Ar.-T.     |
| iştah kapamak  | 1      | Ar.-T.     |
| ithal          | 5      | Ar.        |
| itiraz         | 4      | Ar.        |
| itiraz etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| izin           | 11     | Ar.        |
| izin almak     | 2      | Ar.-T.     |
| izin istemek   | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük       | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------------|--------|------------|
| izin vermek          | 6      | Ar.-T.     |
| kabile               | 55     | Ar.        |
| kablo                | 1      | Fr.        |
| kabul                | 10     | Ar.        |
| kabul etmek          | 10     | Ar.-T.     |
| kadar                | 118    | Ar.        |
| kader                | 1      | Ar.        |
| kafa                 | 76     | Ar.        |
| kafa kafaya vermek   | 1      | Ar.-T.     |
| kafa patlatmak       | 1      | Ar.-T.     |
| kafa sallamak        | 2      | Ar.-T.     |
| kafa tutmak          | 1      | Ar.-T.     |
| kafa yormak          | 2      | Ar.-T.     |
| kafası bozulmak      | 1      | Ar.-T.     |
| kafası karışmak      | 2      | Ar.-T.     |
| kafasına göre        | 1      | Ar.-T.     |
| kafasını karıştırmak | 1      | Ar.-T.     |
| kafayı yemek         | 2      | Ar.-T.     |
| kafe                 | 4      | Fr.        |
| kâğıt                | 11     | Far.       |
| kahkaha              | 4      | Ar.        |
| kahkaha atmak        | 2      | Ar.-T.     |
| kahraman             | 3      | Far.       |
| kahvaltı             | 5      | Ar.-T.     |
| kahvaltı etmek       | 2      | Ar.-T.     |
| kahve                | 1      | Ar.        |
| kalem                | 2      | Ar.        |
| kalp                 | 7      | Ar.        |
| kamp                 | 1      | Fr.        |
| kamp kurmak          | 1      | Fr.-T.     |
| kanalize             | 1      | Fr.        |
| kanun                | 1      | Ar.        |
| kanyon               | 1      | Fr.        |
| kâr                  | 1      | Far.       |
| karakter             | 1      | Fr.        |
| karamel              | 1      | Fr.        |
| karar                | 31     | Ar.        |
| karar almak          | 1      | Ar.-T.     |
| karar vermek         | 25     | Ar.-T.     |
| kararlaştırmak       | 1      | Ar.        |
| kararsız             | 2      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| karides          | 1      | R.         |
| kartpostal       | 1      | Fr.        |
| kasaba           | 9      | Ar.        |
| kasap            | 1      | Ar.        |
| kâse             | 1      | Far.       |
| kasıtlı          | 4      | Ar.        |
| kasvetli         | 1      | Ar.        |
| katbekat         | 1      | T.-Far.-T. |
| katl             | 1      | Ar.        |
| katletmek        | 1      | Ar.-T.     |
| kavanoz          | 15     | R.         |
| kavga            | 1      | Far.       |
| kavgaya tutuşmak | 1      | Far.-T.    |
| kaybetmek        | 7      | Ar.-T.     |
| kaybolmak        | 4      | Ar.-T.     |
| kaydetmek        | 1      | Ar.-T.     |
| kaydolmak        | 3      | Ar.-T.     |
| kayıp            | 13     | Ar.        |
| kayıp olmak      | 2      | Ar.-T.     |
| kayıt            | 5      | Ar.        |
| kaza             | 7      | Ar.        |
| kebab            | 1      | Ar.        |
| kehribar         | 1      | Far.       |
| kek              | 5      | İng.       |
| kel              | 1      | Far.       |
| kelepçe          | 1      | Far.       |
| kelime           | 5      | Ar.        |
| kemer            | 1      | Far.       |
| kenar            | 1      | Far.       |
| kent             | 1      | Soğd.      |
| kep              | 1      | İng.       |
| kere             | 8      | Ar.        |
| keşfetmek        | 3      | Ar.-T.     |
| keşif            | 3      | Ar.        |
| keşke            | 4      | Far.       |
| ketçap           | 11     | İng.       |
| keyif            | 3      | Ar.        |
| keyiflendirmek   | 1      | Ar.        |
| kılıf            | 1      | Ar.        |
| kırlent          | 1      | Fr.        |
| kırmızı          | 2      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük        | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------------|--------|------------|
| kısım                 | 9      | Ar.        |
| kıyafet               | 1      | Ar.        |
| kıyamet               | 2      | Ar.        |
| kıyamet kopmak        | 1      | Ar.-T.     |
| kıymet                | 1      | Ar.        |
| kibrit                | 2      | Ar.        |
| kil                   | 1      | Far.       |
| kilitlenmek           | 2      | Far.       |
| kilometre             | 3      | Fr.        |
| kimyasal              | 6      | Ar.        |
| kindar                | 1      | Far.       |
| kiralamak             | 1      | Ar.        |
| kiralık               | 1      | Ar.        |
| kitap                 | 28     | Ar.        |
| klasik                | 1      | Fr.        |
| klirik                | 2      | Fr.        |
| koç                   | 11     | İng.       |
| koçluk                | 1      | İng.       |
| kokteyl               | 1      | İng.       |
| koleksiyon            | 3      | Fr.        |
| koloni                | 3      | Fr.        |
| kolonya               | 1      | İt.        |
| kolye                 | 6      | Fr.        |
| koma                  | 1      | Fr.        |
| komaya girmek         | 1      | Fr.-T.     |
| komik                 | 3      | Fr.        |
| komiklik              | 1      | Fr.        |
| kompartıman           | 2      | Fr.        |
| komple                | 1      | Fr.        |
| konfeksiyon           | 1      | Fr.        |
| konforsuz             | 1      | Fr.        |
| konforsuzluk          | 1      | Fr.        |
| konteynır (konteyner) | 1      | Fr.        |
| kontrol               | 4      | Fr.        |
| kontrol etmek         | 2      | Fr.-T.     |
| kontrollü             | 1      | Fr.        |
| kooperatif            | 1      | Fr.        |
| koordinat             | 1      | Fr.        |
| koridor               | 1      | Fr.        |
| korna                 | 1      | İt.        |
| kör                   | 1      | Far.       |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| köri            | 1      | İng.       |
| köşe            | 2      | Far.       |
| köy             | 2      | Far.       |
| kral            | 2      | Srp.       |
| kraliçe         | 1      | Srp.       |
| krallara layık  | 1      | Srp.-Ar.   |
| krem            | 3      | Fr.        |
| krema           | 1      | İt.        |
| kremalı         | 1      | İt.        |
| kremşanti       | 1      | Fr.        |
| kristal         | 1      | Fr.        |
| kritik          | 3      | Fr.        |
| kriz            | 1      | Fr.        |
| kuaför          | 1      | Fr.        |
| kukumav         | 1      | R.         |
| kule            | 1      | Ar.        |
| kulübe          | 2      | Far.       |
| kulüp           | 5      | Fr.        |
| kurabiye        | 3      | Ar.        |
| kuru temizleme  | 1      | T.-Ar.     |
| kusur           | 1      | Ar.        |
| kusura bakmamak | 1      | Ar.-T.     |
| kutu            | 2      | R.         |
| kuvvet          | 1      | Ar.        |
| küfür           | 3      | Ar.        |
| kütle           | 1      | Ar.        |
| kütüphane       | 2      | Ar.-Far.   |
| laboratuvar     | 4      | Fr.        |
| laf             | 5      | Far.       |
| lafa başlamak   | 1      | Far.-T.    |
| laflamak        | 1      | Far.       |
| lamba           | 2      | R.         |
| lastik          | 1      | Fr.        |
| layık           | 1      | Ar.        |
| lazer           | 1      | Fr.        |
| lazer ışını     | 1      | Fr.-T.     |
| lazım           | 3      | Ar.        |
| lazım olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| leke            | 2      | Far.       |
| leş             | 1      | Far.       |
| lezzet          | 2      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| lezzetli       | 3      | Ar.        |
| lider          | 1      | Fr.        |
| liderlik       | 1      | Fr.        |
| liman          | 3      | R.         |
| limon          | 3      | Far.       |
| liste          | 1      | İt.        |
| lokanta        | 2      | İt.        |
| lokma          | 1      | Ar.        |
| lütfen         | 2      | Ar.        |
| maalesef       | 1      | Ar.        |
| maaş           | 1      | Ar.        |
| maaş vermek    | 1      | Ar.-T.     |
| macera         | 2      | Ar.        |
| maç            | 1      | Fr.        |
| madde          | 4      | Ar.        |
| maddi          | 2      | Ar.        |
| madem          | 6      | Ar.        |
| maden          | 2      | Ar.        |
| mafya          | 1      | İt.        |
| mağaza         | 3      | Fr.        |
| mahalle        | 6      | Ar.        |
| mahkûm         | 1      | Ar.        |
| mahmur         | 1      | Ar.        |
| mahvetmek      | 2      | Ar.-T.     |
| makale         | 3      | Ar.        |
| makarna        | 1      | İt.        |
| makine         | 10     | İt.        |
| makinist       | 2      | Fr.        |
| makyaj         | 1      | Fr.        |
| mal            | 1      | Ar.        |
| malzeme        | 8      | Ar.        |
| mamut          | 1      | Fr.        |
| mana           | 1      | Ar.        |
| manevi         | 1      | Ar.        |
| mankafalık     | 1      | Ar.        |
| mankenlik      | 1      | Fr.        |
| mantarlı       | 1      | R.         |
| mantıklı       | 3      | Ar.        |
| manzara        | 3      | Ar.        |
| marka          | 2      | İt.        |
| market         | 4      | İng.       |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| marş           | 1      | Fr.        |
| masa           | 6      | R.         |
| maske          | 1      | Fr.        |
| masum          | 1      | Ar.        |
| matematik      | 4      | Fr.        |
| materyal       | 1      | Fr.        |
| matrak         | 1      | Ar.        |
| mavi           | 1      | Ar.        |
| maymun         | 2      | Ar.        |
| mayonez        | 1      | Fr.        |
| mazot          | 1      | Rus.       |
| mecbur         | 1      | Ar.        |
| mecburen       | 2      | Ar.        |
| medeniyet      | 2      | Ar.        |
| meğer          | 1      | Far.       |
| mekân          | 1      | Ar.        |
| mekik          | 1      | Far.       |
| mekik dokumak  | 1      | Far.-T.    |
| mektup         | 4      | Ar.        |
| melek          | 1      | Ar.        |
| melun          | 1      | Ar.        |
| memnun         | 2      | Ar.        |
| memnun olmak   | 2      | Ar.-T.     |
| memur          | 2      | Ar.        |
| menü           | 7      | Fr.        |
| merak          | 12     | Ar.        |
| merak etmek    | 8      | Ar.-T.     |
| merakla        | 1      | Ar.        |
| meraklandırmak | 2      | Ar.        |
| meraklı        | 2      | Ar.        |
| merasim        | 1      | Ar.        |
| mercan         | 2      | Ar.        |
| mercan adası   | 1      | Ar.-T.     |
| merdiven       | 1      | Far.       |
| merdiven altı  | 1      | Far.-T.    |
| merhaba        | 4      | Ar.        |
| merkez         | 9      | Ar.        |
| mesafe         | 3      | Ar.        |
| mesaj          | 2      | Fr.        |
| mesaj vermek   | 2      | Fr.-T.     |
| mesela         | 12     | Ar.        |



Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| mesele          | 5      | Ar.        |
| meşe            | 1      | Far.       |
| meşhur          | 5      | Ar.        |
| meşhur olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| methiye         | 1      | Ar.        |
| metre           | 3      | Fr.        |
| metropol        | 1      | Fr.        |
| mevsim          | 1      | Ar.        |
| meydan          | 1      | Ar.        |
| mevil           | 1      | Ar.        |
| meve            | 34     | Far.       |
| mezarlık        | 1      | Ar.        |
| mezuniyet       | 1      | Ar.        |
| mısır           | 1      | Ar.        |
| mide            | 14     | Ar.        |
| midesi bulanmak | 1      | Ar.-T.     |
| mideye indirmek | 2      | Ar.-T.     |
| mikrop          | 1      | Fr.        |
| miktar          | 2      | Ar.        |
| milyon          | 1      | Fr.        |
| milyoner        | 1      | Fr.        |
| mimik           | 1      | Fr.        |
| mineral         | 1      | Fr.        |
| mini            | 1      | Fr.        |
| minnet          | 3      | Ar.        |
| minnet duymak   | 2      | Ar.-T.     |
| mirasçı         | 1      | Ar.        |
| misafir         | 6      | Ar.        |
| misket          | 1      | Fr.        |
| moral           | 2      | Fr.        |
| morali bozulmak | 1      | Fr.-T.     |
| motor           | 3      | Fr.        |
| muavin          | 1      | Ar.        |
| muazzam         | 2      | Ar.        |
| mucit           | 1      | Ar.        |
| muhabbet        | 2      | Ar.        |
| muhafaza        | 1      | Ar.        |
| muhtemelen      | 12     | Ar.        |
| mumya           | 1      | Far.       |
| musluk          | 1      | Ar.        |
| mutlaka         | 5      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| muz            | 1      | Ar.        |
| muzip          | 1      | Ar.        |
| mücadele       | 3      | Ar.        |
| müdür          | 3      | Ar.        |
| mühendis       | 2      | Ar.        |
| mühendislik    | 1      | Ar.        |
| mükemmel       | 1      | Ar.        |
| mümkün         | 5      | Ar.        |
| mümkün olmak   | 2      | Ar.-T.     |
| mürekkep       | 1      | Ar.        |
| müsaade        | 1      | Ar.        |
| müşteri        | 5      | Ar.        |
| müthiş         | 1      | Ar.        |
| nane           | 1      | Ar.        |
| naneli         | 1      | Ar.        |
| nar            | 1      | Far.       |
| nara           | 1      | Ar.        |
| narin          | 1      | Far.       |
| nasıl          | 52     | T.-Ar.     |
| nasıl olsa     | 1      | T.-Ar.     |
| nefes          | 5      | Ar.        |
| nefes almak    | 3      | Ar.-T.     |
| nefis          | 1      | Ar.        |
| nefret         | 2      | Ar.        |
| nefret etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| nehir          | 1      | Ar.        |
| nesil          | 2      | Ar.        |
| neşe           | 3      | Ar.        |
| neşelenmek     | 2      | Ar.        |
| net            | 1      | Fr.        |
| neyse ki       | 8      | T.-Far.    |
| nezaket        | 2      | Ar.        |
| nezaketsiz     | 1      | Ar.        |
| nihayet        | 4      | Ar.        |
| nihayetinde    | 1      | Ar.        |
| niyet          | 4      | Ar.        |
| niyetli        | 1      | Ar.        |
| nokta          | 3      | Ar.        |
| normal         | 18     | Fr.        |
| not            | 9      | Fr.        |
| not almak      | 3      | Fr.-T.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| not etmek         | 1      | Fr.-T.     |
| nöbet             | 1      | Ar.        |
| nöbet tutmak      | 1      | Ar.-T.     |
| numara            | 2      | İt.        |
| numune            | 1      | Far.       |
| obezite           | 1      | Fr.        |
| obsesif           | 1      | İng.       |
| ofis              | 3      | Fr.        |
| okaliptus         | 1      | Fr.        |
| okyanus           | 1      | Ar.        |
| organik           | 1      | Fr.        |
| organizasyon      | 1      | Fr.        |
| organize          | 2      | Fr.        |
| organize etmek    | 1      | Fr.-T.     |
| orkestra          | 1      | İt.        |
| oruç              | 2      | Far.       |
| oruç tutmak       | 2      | Far.-T.    |
| otel              | 18     | Fr.        |
| otobüs            | 4      | Fr.        |
| otomat            | 23     | Fr.        |
| otomobil          | 5      | Fr.        |
| oturma izni       | 1      | T.-Ar.     |
| ömür              | 5      | Ar.        |
| özür              | 3      | Ar.        |
| özür dilemek      | 1      | Ar.-T.     |
| paha              | 2      | Far.       |
| pahalı            | 5      | Far.       |
| pahaliya patlamak | 1      | Far.-T.    |
| paket             | 1      | Fr.        |
| palavra           | 1      | İsp.       |
| pamuk             | 1      | Far.       |
| pamuk şekeri      | 1      | Far.       |
| panda             | 2      | Fr.        |
| panduf (pantufle) | 2      | R.         |
| panel             | 3      | Fr.        |
| pansiyon          | 1      | Fr.        |
| pantolon          | 1      | Fr.        |
| papatya           | 2      | R.         |
| papaz             | 1      | R.         |
| para              | 27     | Far.       |
| paramparça        | 1      | Far.       |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| parasal         | 1      | Far.       |
| parça           | 6      | Far.       |
| pas             | 1      | Fr.        |
| pas vermemek    | 1      | Fr.-T.     |
| pasta           | 5      | İt.        |
| paten           | 2      | Fr.        |
| pazar           | 1      | Far.       |
| pelerin         | 3      | Fr.        |
| pencere         | 4      | Far.       |
| perde           | 1      | Far.       |
| peri            | 1      | Far.       |
| peron           | 1      | Fr.        |
| perperişan      | 1      | Far.       |
| pervane         | 1      | Far.       |
| peş             | 4      | Far.       |
| peşini bırakmak | 1      | Far.-T.    |
| pet             | 1      | İng.       |
| pet şişe        | 1      | İng.-Far.  |
| petrol          | 10     | Fr.        |
| peynir          | 1      | Far.       |
| peynirli        | 1      | Far.       |
| pijama          | 2      | Fr.        |
| piknik          | 3      | Fr.        |
| piknik yapmak   | 2      | Fr.-T.     |
| pilav           | 1      | Far.       |
| pirinç          | 1      | Far.       |
| pişman          | 1      | Far.       |
| pişmanlık       | 1      | Far.       |
| plan            | 7      | Fr.        |
| planlamak       | 4      | Fr.        |
| plastik         | 1      | Fr.        |
| poğaça          | 1      | İt.        |
| polen           | 3      | Fr.        |
| polis           | 16     | Fr.        |
| politika        | 4      | İt.        |
| porsiyon        | 1      | Fr.        |
| portakal        | 1      | İt.        |
| portakal çiçeği | 1      | İt.-T.     |
| posta           | 2      | İt.        |
| postane         | 1      | İt.-Far.   |
| poşet           | 1      | Fr.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| pozisyon         | 1      | Fr.        |
| problem          | 11     | Fr.        |
| problem çıkarmak | 2      | Fr.-T.     |
| problemlili      | 1      | Fr.        |
| profiterol       | 2      | Fr.        |
| program          | 1      | Fr.        |
| proje            | 2      | Fr.        |
| psikoloji        | 5      | Fr.        |
| psikolojik       | 3      | Fr.        |
| radasyon         | 2      | Fr.        |
| raf              | 2      | Ar.        |
| rağmen           | 8      | Ar.        |
| rahat            | 1      | Ar.        |
| rahat bırakmak   | 1      | Ar.-T.     |
| rahatlamak       | 2      | Ar.        |
| rahatlıkla       | 3      | Ar.        |
| rahatsız         | 4      | Ar.        |
| rahatsız etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| rahatsız olmak   | 2      | Ar.-T.     |
| rahatsızlanmak   | 3      | Ar.        |
| rahatsızlık      | 1      | Ar.        |
| rakip            | 1      | Ar.        |
| rapor            | 1      | Fr.        |
| raporlaştırmak   | 1      | Fr.        |
| rastlantı        | 1      | Far.       |
| ray              | 10     | Fr.        |
| raydan çıkmak    | 1      | Fr.-T.     |
| razı             | 1      | Ar.        |
| razı olmak       | 1      | Ar.-T.     |
| refleks          | 1      | Fr.        |
| rehber           | 2      | Far.       |
| rehberlik        | 1      | Far.       |
| rehin            | 1      | Ar.        |
| rehin almak      | 1      | Ar.-T.     |
| reklam           | 1      | Fr.        |
| rekor            | 2      | Fr.        |
| rekor kırmak     | 1      | Fr.-T.     |
| renk             | 12     | Far.       |
| renk almak       | 1      | Far.-T.    |
| renklendirmek    | 1      | Far.       |
| renkli           | 2      | Far.       |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| replik           | 1      | Fr.        |
| restoran         | 15     | Fr.        |
| reşit            | 1      | Ar.        |
| rezil            | 1      | Ar.        |
| rezil olmak      | 1      | Ar.-T.     |
| riskli           | 1      | Fr.        |
| ritmik           | 1      | Fr.        |
| robot            | 1      | Fr.        |
| roka             | 1      | R.         |
| rol              | 1      | Fr.        |
| rol çalmak       | 1      | Fr.-T.     |
| rota             | 6      | İt.        |
| rota değiştirmek | 1      | İt. -T.    |
| röportaj         | 1      | Fr.        |
| röportaj yapmak  | 1      | Fr.-T.     |
| rötarlı          | 1      | Fr.        |
| ruh              | 1      | Ar.        |
| ruh hâli         | 2      | Ar.        |
| rulo             | 1      | Fr.        |
| rutubet          | 1      | Ar.        |
| rüşvet           | 2      | Ar.        |
| rüzgâr           | 6      | Far.       |
| rüzgârgülü       | 1      | Far.       |
| saat             | 15     | Ar.        |
| saat kulesi      | 1      | Ar.-T.     |
| saatlerce        | 1      | Ar.        |
| sabah            | 8      | Ar.        |
| sabahın köründe  | 1      | Ar.-Far.   |
| sabırsız         | 1      | Ar.        |
| sabırsızlanmak   | 1      | Ar.        |
| sabitlemek       | 2      | Ar.        |
| sabote           | 1      | Fr.        |
| sabote etmek     | 1      | Fr.-T.     |
| sabun            | 1      | Ar.        |
| sade             | 1      | Far.       |
| sadece           | 37     | Far.       |
| sadık            | 1      | Ar.        |
| sahaf            | 1      | Ar.        |
| sahil            | 4      | Ar.        |
| sahip            | 16     | Ar.        |
| sahip çıkmak     | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| sahip olmak      | 3      | Ar.-T.     |
| sahne            | 1      | Ar.        |
| sahtekâr         | 1      | Far.       |
| sakin            | 2      | Ar.        |
| sakin olmak      | 1      | Ar.-T.     |
| sakinleştirmek   | 2      | Ar.        |
| salata           | 1      | İt.        |
| salyangoz        | 1      | R.         |
| samimi           | 1      | Ar.        |
| sanat            | 1      | Ar.        |
| sanayici         | 2      | Ar.        |
| sandalye         | 2      | Ar.        |
| sandviç          | 6      | İng.       |
| saniye           | 4      | Ar.        |
| santral          | 3      | Fr.        |
| sarhoş           | 3      | Far.       |
| sarhoş etmek     | 2      | Far.-T.    |
| satır            | 1      | Ar.        |
| sayesinde        | 4      | Far.       |
| sayfa            | 1      | Ar.        |
| sebeup           | 27     | Ar.        |
| sebeup olmak     | 12     | Ar.-T.     |
| sebze            | 4      | Far.       |
| sefer            | 11     | Ar.        |
| sektör           | 1      | Fr.        |
| senaryo          | 1      | Fr.        |
| serbest          | 5      | Far.       |
| serbest bırakmak | 3      | Far.-T.    |
| serbest kalmak   | 1      | Far.-T.    |
| serbestçe        | 1      | Far.       |
| sersemlemek      | 1      | Far.       |
| serseri          | 1      | Far.       |
| sert             | 1      | Far.       |
| servis           | 1      | Fr.        |
| seviye           | 2      | Ar.        |
| seyahat          | 10     | Ar.        |
| seyahat etmek    | 3      | Ar.-T.     |
| seyir            | 4      | Ar.        |
| seyre koyulmak   | 1      | Ar.-T.     |
| seyretmek        | 2      | Ar.-T.     |
| sıfat            | 1      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| sıfat tamlaması | 1      | Ar.-T.     |
| sıhhat          | 1      | Ar.        |
| sınıf           | 4      | Ar.        |
| sır             | 6      | Ar.        |
| sır saklamak    | 1      | Ar.-T.     |
| sifon           | 1      | Fr.        |
| silah           | 5      | Ar.        |
| silahsız        | 1      | Ar.        |
| simit           | 1      | Ar.        |
| sinyal          | 1      | Fr.        |
| sipariş         | 2      | Far.       |
| sipariş vermek  | 1      | Far.-T.    |
| siren           | 1      | Fr.        |
| sistem          | 2      | Fr.        |
| siyahî          | 6      | Far.-Ar.   |
| siyasi          | 3      | Ar.        |
| sofra           | 1      | Ar.        |
| sohbet          | 3      | Ar.        |
| sohbet etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| sokak           | 2      | Ar.        |
| sondaj          | 2      | Fr.        |
| sos             | 5      | Fr.        |
| spor            | 1      | Fr.        |
| sporcu          | 2      | Fr.        |
| stres           | 1      | İng.       |
| suikast         | 1      | Ar.        |
| supap           | 1      | Fr.        |
| surat           | 3      | Ar.        |
| suret           | 1      | Ar.        |
| süper           | 2      | Fr.        |
| sürpriz         | 2      | Fr.        |
| süvari          | 1      | Far.       |
| şahane          | 13     | Far.       |
| şahin           | 1      | Far.       |
| şair            | 1      | Ar.        |
| şamdan          | 1      | Ar.-Far.   |
| şanlı           | 1      | Ar.        |
| şans            | 4      | Fr.        |
| şans eseri      | 2      | Fr.-Ar.    |
| şanslı          | 1      | Fr.        |
| şanssız         | 1      | Fr.        |



Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| şapka            | 1      | Rus.       |
| şarj             | 16     | Fr.        |
| şarj etmek       | 3      | Fr.-T.     |
| şart             | 2      | Ar.        |
| şef              | 15     | Fr.        |
| şeffaf           | 1      | Ar.        |
| şehir            | 55     | Far.       |
| şeker            | 3      | Far.       |
| şekerleme        | 1      | Far.       |
| şekerleme yapmak | 1      | Far.-T.    |
| şekil            | 33     | Ar.        |
| şeref            | 1      | Ar.        |
| şey              | 140    | Ar.        |
| şiir             | 2      | Ar.        |
| şikâyet          | 2      | Ar.        |
| şirin            | 1      | Far.       |
| şirket           | 1      | Ar.        |
| şişe             | 1      | Far.       |
| şoför            | 1      | Fr.        |
| şok              | 1      | Fr.        |
| şövalye          | 1      | Fr.        |
| şüphe            | 1      | Ar.        |
| şüphelenmek      | 2      | Ar.        |
| tabak            | 3      | Ar.        |
| tabii            | 17     | Ar.        |
| tablet           | 13     | Fr.        |
| tahmin           | 3      | Ar.        |
| tahmin etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| tahta            | 4      | Far.       |
| tahtakurusu      | 1      | Far.-R.    |
| takdir           | 1      | Ar.        |
| takip            | 6      | Ar.        |
| takip etmek      | 6      | Ar.-T.     |
| talihsizlik      | 2      | Ar.        |
| talimat          | 1      | Ar.        |
| talimat vermek   | 1      | Ar.-T.     |
| tam              | 33     | Ar.        |
| tam tamına       | 1      | Ar.        |
| tamam            | 47     | Ar.        |
| tamamen          | 2      | Ar.        |
| tamamlamak       | 2      | Ar.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| tamir             | 1      | Ar.        |
| tamir etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| tamirci           | 1      | Ar.        |
| tandır            | 1      | Ar.        |
| tandır ekmeği     | 1      | Ar.-T.     |
| tane              | 9      | Far.       |
| tanker            | 1      | Fr.        |
| taraf             | 25     | Ar.        |
| tarafında         | 1      | Ar.        |
| tarafından        | 1      | Ar.        |
| tarif             | 1      | Ar.        |
| tarif etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| tarih             | 3      | Ar.        |
| tarz              | 1      | Ar.        |
| tastamam          | 1      | Ar.        |
| tatil             | 5      | Ar.        |
| tatmin            | 1      | Ar.        |
| tatmin olmak      | 1      | Ar.-T.     |
| tatminkâr         | 1      | Ar.-Far.   |
| tavır             | 1      | Ar.        |
| taze              | 2      | Far.       |
| tazelemek         | 1      | Far.       |
| tazelik           | 1      | Far.       |
| tebrik            | 1      | Ar.        |
| tebrik etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| tedarik           | 1      | Ar.        |
| tedarik etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| tedarikçi         | 1      | Ar.        |
| tehdit            | 4      | Ar.        |
| tehdit etmek      | 4      | Ar.-T.     |
| tehlike           | 2      | Ar.        |
| tehlikeye atılmak | 1      | Ar.-T.     |
| teklif            | 16     | Ar.        |
| teklif etmek      | 5      | Ar.-T.     |
| teknik            | 2      | Fr.        |
| teknoloji         | 2      | Fr.        |
| teknolojik        | 2      | Fr.        |
| tekrarlanmak      | 1      | Ar.        |
| telaş             | 1      | Ar.        |
| telefon           | 9      | Fr.        |
| telefon direği    | 1      | Fr.-T.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| telefon etmek   | 1      | Fr.-T.     |
| telefon hattı   | 1      | Fr.-Ar.    |
| televizyon      | 1      | Fr.        |
| tellal          | 1      | Ar.        |
| tembel          | 2      | Far.       |
| temin           | 2      | Ar.        |
| temin etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| teminat         | 1      | Ar.        |
| temiz           | 1      | Ar.        |
| temizlemek      | 8      | Ar.        |
| temizlenmek     | 1      | Ar.        |
| temizlik        | 2      | Ar.        |
| tenezzül        | 1      | Ar.        |
| tenezzül etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| terapi          | 3      | Fr.        |
| terapist        | 2      | Fr.        |
| terbiye         | 1      | Ar.        |
| terbiye etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| tercih          | 4      | Ar.        |
| tercih etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| tercüman        | 2      | Ar.        |
| terk            | 4      | Ar.        |
| terk etmek      | 4      | Ar.-T.     |
| teslim          | 1      | Ar.        |
| teslim etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| test            | 2      | İng.       |
| teşekkür        | 4      | Ar.        |
| teşekkür etmek  | 3      | Ar.-T.     |
| tezgâh          | 1      | Far.       |
| tılsım          | 1      | Ar.        |
| ticaret         | 5      | Ar.        |
| ticari          | 1      | Ar.        |
| tohum           | 5      | Far.       |
| ton             | 1      | Fr.        |
| tost            | 1      | İng.       |
| trafik          | 8      | Fr.        |
| trans           | 1      | Fr.        |
| tren            | 63     | Fr.        |
| tribün (türbin) | 7      | Fr.        |
| trol            | 1      | İng.       |
| tropikal        | 1      | Fr.        |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| tuhaf          | 10     | Ar.        |
| tur            | 1      | Fr.        |
| turizm         | 1      | Fr.        |
| turp           | 1      | Far.       |
| tuvalet        | 3      | Fr.        |
| tünel          | 1      | Fr.        |
| ufuk           | 3      | Ar.        |
| ufuk çizgisi   | 3      | Ar.-T.     |
| umursamak      | 6      | Ar.        |
| umursamamak    | 1      | Ar.        |
| umurunda       | 2      | Ar.        |
| ustaca         | 1      | Far.       |
| ustalık        | 1      | Far.       |
| üniversite     | 1      | Fr.        |
| vadi           | 7      | Ar.        |
| wagon          | 2      | Fr.        |
| vaha           | 2      | Ar.        |
| vahşi          | 1      | Ar.        |
| vakit          | 6      | Ar.        |
| vakit geçirmek | 2      | Ar.-T.     |
| vakti gelmek   | 1      | Ar.-T.     |
| valiz          | 2      | Fr.        |
| vatandaşlık    | 1      | Ar.        |
| vaz            | 3      | Far.       |
| vazgeçmek      | 3      | Far.-T.    |
| vazo           | 1      | İt.        |
| veteriner      | 2      | Fr.        |
| vicdansız      | 1      | Ar.        |
| video          | 2      | İng.       |
| vira           | 1      | İt.        |
| vira bismillah | 1      | İt.-Ar.    |
| vitrin         | 2      | Fr.        |
| vücut          | 4      | Ar.        |
| yabancı        | 3      | Far.       |
| yabani         | 1      | Far.       |
| yahni          | 2      | Far.       |
| yahu           | 1      | Ar.        |
| yamyam         | 3      | İng.       |
| yani           | 31     | Ar.        |
| yasemin        | 1      | Far.       |
| yaş pasta      | 1      | T.-İt.     |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| yulaf           | 1      | R.         |
| zafer           | 1      | Ar.        |
| zahmet          | 1      | Ar.        |
| zalim           | 1      | Ar.        |
| zaman           | 32     | Ar.        |
| zaman almak     | 1      | Ar.        |
| zamanla         | 1      | Ar.        |
| zan             | 2      | Ar.        |
| zannetmek       | 2      | Ar.-T.     |
| zarar           | 14     | Ar.        |
| zarar gelmek    | 1      | Ar.-T.     |
| zarar görmek    | 1      | Ar.-T.     |
| zarar vermek    | 8      | Ar.-T.     |
| zararı dokunmak | 1      | Ar.-T.     |
| zararı olmamak  | 2      | Ar.-T.     |
| zararlı         | 4      | Ar.        |
| zararsız        | 2      | Ar.        |
| zarf            | 1      | Ar.        |
| zaten           | 45     | Ar.        |
| zayıf           | 2      | Ar.        |
| zekâ            | 3      | Ar.        |
| zeki            | 1      | Ar.        |
| zengin          | 3      | Far.       |
| zenginleştirmek | 1      | Far.       |
| zerre           | 1      | Ar.        |
| zerre kadar     | 1      | Ar.        |
| zıkkım          | 1      | Ar.        |
| zırhlı          | 1      | Far.       |
| zihin           | 1      | Ar.        |
| zincir          | 2      | Far.       |
| zira            | 1      | Far.       |
| ziyade          | 1      | Ar.        |
| ziyaret         | 3      | Ar.        |
| ziyaret etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| ziyaretçi       | 1      | Ar.        |
| zombi           | 1      | İng.       |
| zor             | 9      | Far.       |
| zorbalık        | 1      | Far.       |
| zorla           | 1      | Far.       |
| zorlamak        | 1      | Far.       |
| zorlanmak       | 2      | Far.       |

Tablo 28. Devamı. Macera Ekspresi isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| zorlu          | 1      | Far.       |
| zorluk         | 1      | Far.       |
| zorunda        | 30     | Far.       |
| zorunda kalmak | 26     | Far.-T.    |
| zorunda olmak  | 1      | Far.-T.    |
| züccaciyeci    | 1      | Ar.        |

Macera Ekspresi adlı romanda 1 312’si farklı olmak üzere toplam 5 426 tane yabancı sözcük tespit edilmiştir. Romanda tespit edilen yabancı sözcükler kaynak dilleri ve kullanım sıklıklarıyla Tablo 28’de gösterilmiştir. Tabloda gösterilen yabancı sözcüklerin kitaptaki kullanımları her bir kaynak dilden birer sözcükle örneklenmiştir.

#### **amigo (İsp.)**

“İspanyolca amigo

Çoğunlukla spor yarışmalarında seyircileri coşturan kimse.” (TDK, 2025)

“ – Vay canına amigo! Bu şahane bir plan!” (ME, 47)

#### **battaniye (Ar.)**

“Arapça battāniyye

Yorgan yerine veya yorgan üstünde kullanılan, çoğu yünden dokunmuş kalınca örtü.” (TDK, 2025)

“İyi niyet battaniyeleriyle tüm kötü düşüncelerin üstünü örtmeye çalıştılar ama pek de başarılı olabildikleri söylenemezdi.” (ME, 32)

#### **borçlu (Soğd.)**

“1. sıfat Borcu olan, borç almış olan; verecekli, medyun, alacaklı karşıtı.

2. zarf Borcu kalmış olarak.

3. sıfat, mecaz Manevi bir yükümlülük altında bulunan.

4. sıfat, mecaz Bir şeyi birinin yardımıyla elde etmiş olan.” (TDK, 2025)

“*Bunu yine pisboğazlığına borçluydu.*” (ME, 99)

### **çikolata (İt.)**

“İtalyanca cioccolata

Kakaonun içerisine şeker, süt, fıstık, fındık vb. katılarak yapılan bir tür tatlı yiyecek.”  
(TDK, 2025)

*Şilteyi çikolata soslu, kremalı çilek gibi süzüyordu.* (ME, 45)

### **genetik (Alm.)**

“Almanca Genetik

1. isim, biyoloji Kalıtım bilimi.
2. sıfat Genlerle ilgili, genlerin belirlediği, genlerle geçen.
3. sıfat Genlerle ilgili, kalıtımla ilgili.” (TDK, 2025)

“Çiftçinin dediği gibi, bu meyveler kendi yetiştikleri coğrafyada süt verimini arttırıyor olabilir ama oralardan buralara bozulmadan gelebilmeleri için meyvelerin genetiği değiştirildiğinden buradaki inekleri hasta ediyor.” (ME, 111)

### **karakter (Fr.)**

“Fransızca caractère

1. isim Ayırt edici nitelik.
2. isim Bir bireyin kendine özgü yapısı, onu başkalarından ayıran temel belirti ve bireyin davranış biçimlerini belirleyen, üstün ana özellik; öz yapı, ıra, seciye, ruh.
3. isim Bir kimsenin veya bir insan grubunun tutumu, duygulanma ve davranış biçimi.
4. isim Kitap, gazete, bilgisayar vb.nde kullanılan harf türü.
5. isim, edebiyat Bir eserde duygu, tutku ve düşünce yönlerinden ele alınan kimse.

6. isim, felsefe Bireyin kendi kendine egemen olmasını, kendi kendisiyle uyum içinde bulunmasını, düşünüş ve hareketlerinde tutarlı, sağlam kalabilmesini sağlayan özellikler bütünü.” (TDK, 2025)

*“Tam da şu an, kitabın ana karakteri annesi tarafından bir merdiven altına kilitlenmişti ve oradan nasıl çıkacağı da belli değildi.” (ME, 17)*

### **kokteyl (İng.)**

“İngilizce cocktail

1. isim Türlü içkiler karıştırılarak yapılan içki.

2. isim Yeri ve zamanı önceden belirlenen, ayaküstü sohbetlerin yapıldığı toplantı.

3. isim Karışım.” (TDK, 2025)

*“Tavuk ayağı, balık pastası, karınca yumurtalarından hazırlanan escamoles, kuzu gözü suyu, donmuş balina derisi, horlatan şeker, kurtlu-peynirli makarna, karides kokteyli, mayonez soslu pisi balığı, eşek arılı kurabiye...” (ME, 165)*

### **kraliçe (Srp.)**

“1. isim Kral karısı veya krallığı yöneten kadın; ece.

2. isim, mecaz Kendi cinsleri arasında herhangi bir bakımdan üstünlüğü olan kadın.

3. isim, argo İngiliz sterlini.” (TDK, 2025)

*“Kraliçe karıncaya falan kafaları bozulmuştur.” (ME, 126)*

### **mazot (Rus.)**

“1. isim, kimya Yakıt olarak kullanılan, ham petrolün damıtma ürünlerinden biri; motorin.

2. isim, argo İçki, sigara, uyuşturucu vb.” (TDK, 2025)



*“Normalde, bir şehre girdiğinizde hemen uyanırsınız. Çünkü araba gürültüsü, o mazot kokusu, korna sesleri, inşaat makinelerinin homurtusu, kaldırımlarda birbirine bağırان insanların sesi, sizi düşlerinizden alıp kocaman bir metropole tükürür.” (ME, 53)*

#### **papatya (R.)**

“Birleşikgillerden, 20-50 santimetre yüksekliğinde, baharda çiçek açan, taç yaprakları beyaz, ortası sarı kömeçli, bir yıllık otsu bir bitki; yoğurt çiçeği (Matricaria chamomilla).” (TDK, 2025)

*“Sarı göbekli papatyalarla kaplı olduğundan üzerine altın düğmeler dikilmiş gibi duran o yemyeşil kır, ufuk çizgisinden kopup göğe doğru uzanıyordu.” (ME, 25)*

#### **süvari (Far.)**

“Farsça sevārī

1. sıfat, askerlik Atlı.

2. isim, denizcilik Ticaret gemilerinde kaptanlık yapan kimse.” (TDK, 2025)

*“Manzaraya bakılırsa sadece mercekleri, dürbünleri, çadırları ve bir kavanoz dolusu böceği olan bir araştırma ekibiyle, atlı bir süvari grubu karşı karşıya gelmişti.” (ME, 29)*

Macera Ekspresi adlı romanda yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dillerine göre kullanım sıklıkları şöyledir: Arapça 2 787, Farsça 1 022, Fransızca 740, İtalyanca 77, İngilizce 69, Rumca 64, Çince 5, Almanca, Soğdca ve Sırpça 3, İspanyolca ve Rusça 2. Bu diller arasında en sık tekrarlanan sözcük 190 tekrarla Arapça kökenli “ama” bağlacıdır.

İki farklı dilin birleşmesiyle oluşan sözcüklerden en sık tekrarlanan diller ise 392 tekrarla Arapça-Türkçe kelimelerden oluşmaktadır. En çok tekrarlanan Arapça-Türkçe kelime 25 tekrarla “karar vermek” sözcük grubudur.

#### **4.7.4. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler**

**Tablo 29. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| acaba                 | 4             | Ar.               |
| acele                 | 2             | Ar.               |
| acele etmek           | 2             | Ar.-T.            |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| adam              | 39     | Ar.        |
| adamcağız         | 3      | Ar.        |
| âdeta             | 2      | Ar.        |
| adi               | 1      | Ar.        |
| adres             | 1      | Fr.        |
| ahşap             | 2      | Ar.        |
| aile              | 31     | Ar.        |
| ait               | 4      | Ar.        |
| ait olmak         | 2      | Ar.-T.     |
| akıl              | 26     | Ar.        |
| akıl etmek        | 1      | Ar.-T.     |
| akıl yürütmek     | 1      | Ar.-T.     |
| akıllı            | 4      | Ar.        |
| akıllıca          | 3      | Ar.        |
| aklı karışmak     | 3      | Ar.-T.     |
| aklından çıkmak   | 2      | Ar.-T.     |
| aksine            | 2      | Ar.        |
| alaka             | 2      | Ar.        |
| alet              | 1      | Ar.        |
| alışveriş merkezi | 1      | Ar.-T.     |
| alzaymır          | 2      | İng.       |
| ama               | 162    | Ar.        |
| amansız           | 1      | Ar.        |
| ampul             | 1      | Fr.        |
| an                | 18     | Ar.        |
| anahtar           | 1      | R.         |
| anekdot           | 1      | Fr.        |
| anons             | 1      | Fr.        |
| anormal           | 1      | Fr.        |
| antibiyotik       | 3      | Fr.        |
| aparat            | 1      | Alm.       |
| apartman          | 2      | Fr.        |
| aptal             | 3      | Ar.        |
| aptallaştırmak    | 1      | Ar.        |
| aranjman          | 2      | Fr.        |
| arazi             | 2      | Ar.        |
| asıl              | 3      | Ar.        |
| asi               | 1      | Ar.        |
| asker             | 49     | Ar.        |
| askerî            | 1      | Ar.        |
| askerî hastane    | 1      | Ar.-Far.   |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| asla           | 12     | Ar.        |
| aslında        | 14     | Ar.        |
| ateş           | 10     | Far.       |
| ateş böceği    | 1      | Far.-T.    |
| ateşe vermek   | 2      | Far.-T.    |
| atölye         | 1      | Fr.        |
| avaz           | 2      | Far.       |
| ayıp           | 3      | Ar.        |
| ayna           | 11     | Far.       |
| aynısefa       | 1      | Ar.        |
| bahane         | 1      | Far.       |
| bahar          | 5      | Far.       |
| baharat        | 1      | Ar.        |
| bahçe          | 12     | Far.       |
| bahis          | 12     | Ar.        |
| bahsetmek      | 12     | Ar.-T.     |
| bakla          | 10     | Ar.        |
| bal mumu       | 2      | T.-Far.    |
| balon          | 9      | Fr.        |
| bambu          | 1      | Fr.        |
| bank           | 1      | Fr.        |
| bant           | 1      | Fr.        |
| banyo          | 7      | İt.        |
| banyo yapmak   | 2      | İt.-T.     |
| basit          | 5      | Ar.        |
| baston         | 1      | İt.        |
| batıl          | 1      | Ar.        |
| bazen          | 7      | Ar.        |
| bazı           | 28     | Ar.        |
| beden          | 2      | Ar.        |
| bela           | 6      | Ar.        |
| bela olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| bembeyaz       | 2      | Ar.        |
| bembeyaz olmak | 2      | Ar.-T.     |
| beraber        | 4      | Far.       |
| beton          | 1      | Fr.        |
| beyaz          | 5      | Ar.        |
| bilet          | 1      | Fr.        |
| bina           | 26     | Ar.        |
| bisiklet       | 1      | Fr.        |
| biyoloji       | 1      | Fr.        |

**Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| bomba                 | 5             | İt.               |
| borazan               | 1             | T.-Far.           |
| borçlu                | 1             | Soğd.             |
| bufalo                | 1             | İng.              |
| burs                  | 2             | Fr.               |
| bünye                 | 1             | Ar.               |
| cam                   | 13            | Far.              |
| can                   | 4             | Far.              |
| canavar               | 3             | Far.              |
| canı çekmek           | 1             | Far.-T.           |
| canı sıkılmak         | 1             | Far.-T.           |
| canla başla           | 1             | Far.-T.           |
| canlı                 | 6             | Far.              |
| cansız                | 2             | Far.              |
| cep                   | 1             | Ar.               |
| cesaret               | 5             | Ar.               |
| cesaret etmek         | 3             | Ar.-T.            |
| cesaret göstermek     | 1             | Ar.-T.            |
| cesaretini toplamak   | 1             | Ar.-T.            |
| cesur                 | 1             | Ar.               |
| cevap                 | 6             | Ar.               |
| cevap vermek          | 3             | Ar.-T.            |
| ceviz                 | 1             | Ar.               |
| ceza                  | 2             | Ar.               |
| cezalandırılmak       | 1             | Ar.               |
| ciddi                 | 1             | Ar.               |
| ciğer                 | 1             | Far.              |
| cihaz                 | 3             | Ar.               |
| cin                   | 1             | Ar.               |
| coğrafya              | 2             | Ar.               |
| coğrafyacı            | 1             | Ar.               |
| cümle                 | 4             | Ar.               |
| çabucak               | 1             | Far.              |
| çabuk                 | 4             | Far.              |
| çabuk olmak           | 2             | Far.-T.           |
| çabuklaşmak           | 1             | Far.              |
| çamaşır               | 3             | Far.              |
| çamaşır ipi           | 1             | Far.-T.           |
| çare                  | 2             | Far.              |
| çaresiz               | 2             | Far.              |
| çaresiz kalmak        | 1             | Far.-T.           |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| çaresizlik       | 1      | Far.       |
| çay              | 5      | Çin.       |
| çember           | 1      | Far.       |
| çeşit            | 4      | Far.       |
| çeşitlilik       | 2      | Far.       |
| çırak            | 1      | Far.       |
| çiftlik          | 1      | Far.       |
| çikolata         | 2      | İt.        |
| çorap            | 4      | Far.       |
| çorba            | 2      | Far.       |
| çöplük           | 1      | Far.       |
| çünkü            | 57     | Far.       |
| dadılık          | 1      | Far.       |
| dair             | 5      | Ar.        |
| daire            | 1      | Ar.        |
| dakika           | 9      | Ar.        |
| dans             | 1      | Fr.        |
| dans etmek       | 1      | Fr.-T.     |
| davet            | 2      | Ar.        |
| davet edilmek    | 1      | Ar.-T.     |
| davet etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| davetiye         | 1      | Ar.        |
| dedektif         | 1      | Fr.        |
| defa             | 1      | Ar.        |
| defalarca        | 2      | Ar.        |
| defter           | 9      | Ar.        |
| dehşet           | 2      | Ar.        |
| dehşete kapılmak | 1      | Ar.-T.     |
| depo             | 2      | Fr.        |
| depolanmak       | 1      | Fr.        |
| ders             | 19     | Ar.        |
| ders çalışmak    | 1      | Ar.-T.     |
| destek           | 1      | Far.       |
| destek olmak     | 1      | Far.-T.    |
| desteklemek      | 1      | Far.       |
| detay            | 1      | Fr.        |
| dev              | 2      | Far.       |
| devam            | 17     | Ar.        |
| devam etmek      | 16     | Ar.-T.     |
| devasa           | 1      | Far.       |
| devir            | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| devlet           | 3      | Ar.        |
| devrالمak        | 1      | Ar.-T.     |
| diğer            | 21     | Far.       |
| dikkat           | 4      | Ar.        |
| dikkat etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| dikkatini çekmek | 2      | Ar.-T.     |
| dikkatli         | 10     | Ar.        |
| dikkatli olmak   | 3      | Ar.-T.     |
| dikkatsiz        | 1      | Ar.        |
| direkt           | 2      | Fr.        |
| direktif         | 1      | Fr.        |
| diş fırçası      | 1      | T.-R.      |
| doktor           | 6      | Fr.        |
| doktora görünmek | 2      | Fr.-T.     |
| dolap            | 5      | Ar.        |
| dolma kalem      | 1      | T.-Ar.     |
| domates          | 1      | R.         |
| dost             | 3      | Far.       |
| dost olmak       | 1      | Far.-T.    |
| dua              | 2      | Ar.        |
| dua etmek        | 2      | Ar.-T.     |
| duvar            | 136    | Far.       |
| duvar kâğıdı     | 1      | Far.       |
| dükkân           | 5      | Ar.        |
| dünya            | 32     | Ar.        |
| dünyaya gelmek   | 1      | Ar.-T.     |
| ebeveyn          | 3      | Ar.        |
| eczane           | 1      | Ar.-Far.   |
| eda              | 1      | Ar.        |
| edebiyat         | 1      | Ar.        |
| editör           | 1      | Fr.        |
| efsane           | 1      | Far.       |
| eğer             | 23     | Far.       |
| ejderha          | 1      | Far.       |
| ekip             | 6      | Fr.        |
| ekran            | 1      | Fr.        |
| ekspres          | 1      | Fr.        |
| elbette          | 13     | Ar.        |
| elbise           | 1      | Ar.        |
| elektrik         | 2      | Fr.        |
| elveda           | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| emin              | 22     | Ar.        |
| emin olmak        | 8      | Ar.-T.     |
| emir              | 2      | Ar.        |
| emniyet           | 1      | Ar.        |
| emniyet şeridi    | 1      | Ar.        |
| emretmek          | 1      | Ar.-T.     |
| endişelenmek      | 2      | Far.       |
| endüstri          | 1      | Fr.        |
| enerji            | 4      | Fr.        |
| enfeksiyon        | 1      | Fr.        |
| esame             | 1      | Ar.        |
| esamesi okunmamak | 1      | Ar.-T.     |
| esans             | 3      | Fr.        |
| eser              | 3      | Ar.        |
| eser kalmamak     | 2      | Ar.-T.     |
| esnasında         | 2      | Ar.        |
| eşya              | 23     | Ar.        |
| etraf             | 34     | Ar.        |
| evvel             | 2      | Ar.        |
| ezber             | 4      | Far.       |
| ezbere bilmek     | 3      | Far.-T.    |
| ezberlemek        | 1      | Far.       |
| faaliyet          | 1      | Ar.        |
| facia             | 1      | Ar.        |
| fakat             | 8      | Ar.        |
| falan             | 13     | Ar.        |
| fare              | 4      | Ar.        |
| farekulağı        | 1      | Ar.-T.     |
| fark              | 35     | Ar.        |
| fark etmek        | 33     | Ar.-T.     |
| farkına varmak    | 1      | Ar.-T.     |
| farkında          | 3      | Ar.        |
| farklı            | 17     | Ar.        |
| farksız           | 1      | Ar.        |
| fazla             | 32     | Ar.        |
| felaket           | 1      | Ar.        |
| felsefe           | 4      | Ar.        |
| fen               | 1      | Ar.        |
| fener             | 2      | R.         |
| fırça             | 1      | R.         |
| fırsat            | 6      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil  |
|-----------------|--------|-------------|
| fırtına         | 2      | İt.         |
| fide            | 1      | R.          |
| fikir           | 10     | Ar.         |
| fil             | 1      | Ar.         |
| filiz           | 1      | R.          |
| firma           | 2      | İt.         |
| fiş             | 1      | Fr.         |
| fiyat           | 1      | Ar.         |
| fiziksel        | 1      | Fr.         |
| fotoğraf        | 3      | Fr.         |
| full            | 1      | İng.        |
| galiba          | 5      | Ar.         |
| gani            | 2      | Ar.         |
| gardırop        | 1      | Fr.         |
| garip           | 1      | Ar.         |
| garipsemek      | 1      | Ar.         |
| gayet           | 1      | Ar.         |
| gayret          | 1      | Ar.         |
| gayret etmek    | 1      | Ar.-T.      |
| gaz             | 5      | Fr.         |
| gazete          | 1      | İt.         |
| genetik         | 9      | Alm.        |
| geometri        | 1      | Fr.         |
| gerçi           | 6      | Far.        |
| gerdan          | 1      | Far.        |
| ginseng         | 3      | İng.        |
| gofret          | 1      | Fr.         |
| grafik          | 1      | Fr.         |
| gram            | 3      | Fr.         |
| grip            | 1      | Fr.         |
| grup            | 1      | Fr.         |
| gurur           | 1      | Ar.         |
| gurur duymak    | 1      | Ar.-T.      |
| güç bela        | 2      | T.-Ar.      |
| güneş paneli    | 1      | T.-Fr.      |
| haber           | 14     | Ar.         |
| haber göndermek | 1      | Ar.-T.      |
| haber vermek    | 1      | Ar.-T.      |
| haberdar        | 1      | Ar.-Far.    |
| haberdar etmek  | 1      | Ar.-Far.-T. |
| haberleşme      | 2      | Ar.         |



Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| habersiz        | 3      | Ar.        |
| hafıza          | 1      | Ar.        |
| hafıza kaybı    | 1      | Ar.        |
| hafif           | 1      | Ar.        |
| hafifçe         | 1      | Ar.        |
| hafta           | 11     | Far.       |
| hak             | 1      | Ar.        |
| hak vermek      | 1      | Ar.-T.     |
| hakikaten       | 3      | Ar.        |
| hakkında        | 6      | Ar.        |
| haklı           | 8      | Ar.        |
| haklı çıkmak    | 1      | Ar.-T.     |
| haklı olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| haksız          | 2      | Ar.        |
| hâl             | 27     | Ar.        |
| hâlâ            | 20     | Ar.        |
| hâli kalmamak   | 1      | Ar.-T.     |
| hâliyle         | 3      | Ar.        |
| halk            | 6      | Ar.        |
| halk otobüsü    | 1      | Ar.-Fr.    |
| hâlletmek       | 2      | Ar.-T.     |
| hamam           | 3      | Ar.        |
| hamamböceği     | 3      | Ar.-T.     |
| hamle           | 1      | Ar.        |
| hap             | 24     | Ar.        |
| hap almak       | 2      | Ar.-T.     |
| hapis           | 1      | Ar.        |
| hapsetmek       | 1      | Ar.-T.     |
| har             | 1      | Ar.        |
| harabe          | 4      | Ar.        |
| hareket         | 4      | Ar.        |
| hareket etmek   | 2      | Ar.-T.     |
| harekete geçmek | 2      | Ar.-T.     |
| hareketli       | 1      | Ar.        |
| hariç           | 5      | Ar.        |
| harita          | 18     | Ar.        |
| hasar           | 4      | Ar.        |
| hasar almak     | 3      | Ar.-T.     |
| hasret          | 3      | Ar.        |
| hasret gidermek | 1      | Ar.-T.     |
| hassas          | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| hasta          | 7      | Far.       |
| hasta etmek    | 3      | Far.-T.    |
| hasta olmak    | 1      | Far.-T.    |
| hastalanmak    | 4      | Far.       |
| hastalık       | 3      | Far.       |
| hastalıklı     | 1      | Far.       |
| hastane        | 3      | Far.       |
| hatıra         | 11     | Ar.        |
| hatırlamak     | 21     | Ar.        |
| hatırlatma     | 1      | Ar.        |
| hatırlatmak    | 5      | Ar.        |
| hatta          | 22     | Ar.        |
| hava           | 10     | Ar.        |
| hava sahası    | 1      | Ar.        |
| havalandırmak  | 3      | Ar.        |
| havalanmak     | 3      | Ar.        |
| havalı         | 1      | Ar.        |
| havasız        | 1      | Ar.        |
| havuz          | 5      | Ar.        |
| hayal          | 10     | Ar.        |
| hayal etmek    | 6      | Ar.-T.     |
| hayal gücü     | 2      | Ar.-T.     |
| hayal kurmak   | 2      | Ar.-T.     |
| hayalet        | 4      | Ar.        |
| hayalsiz       | 1      | Ar.        |
| hayat          | 17     | Ar.        |
| haybe          | 1      | Ar.        |
| hayır          | 5      | Ar.        |
| hayvan         | 30     | Ar.        |
| hazır          | 4      | Ar.        |
| hazır etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| hazırlamak     | 5      | Ar.        |
| hazırlanmak    | 8      | Ar.        |
| hazırlıksız    | 1      | Ar.        |
| helyum         | 3      | Fr.        |
| hem            | 54     | Far.       |
| hemen          | 29     | Far.       |
| hemencecik     | 1      | Far.       |
| hemşire        | 1      | Far.       |
| henüz          | 2      | Far.       |
| hep            | 16     | Far.       |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| hepimiz          | 15     | Far.       |
| hepiniz          | 1      | Far.       |
| hepsi            | 30     | Far.       |
| her              | 106    | Far.       |
| herhâlde         | 2      | Far.-Ar.   |
| herhangi         | 6      | Far.-T.    |
| herkes           | 58     | Far.       |
| hesap            | 3      | Ar.        |
| hesap etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| hesap makinesi   | 2      | Ar.-İtl.   |
| hesaplama        | 5      | Ar.        |
| heyecan          | 4      | Ar.        |
| heyecanlandırmak | 1      | Ar.        |
| heyecanlanmak    | 1      | Ar.        |
| heykel           | 7      | Ar.        |
| hiç              | 48     | Far.       |
| hiçbir           | 36     | Far.-T.    |
| hiçlik           | 1      | Far.       |
| hikâye           | 12     | Ar.        |
| his              | 9      | Ar.        |
| hissetmek        | 8      | Ar.-T.     |
| hoş              | 1      | Far.       |
| hoşlanmak        | 3      | Far.       |
| hoşuna gitmek    | 1      | Far.-T.    |
| humma            | 1      | Ar.        |
| hummalı          | 1      | Ar.        |
| huy              | 1      | Far.       |
| huysuz           | 1      | Far.       |
| huzursuzlanmak   | 1      | Ar.        |
| ırk              | 3      | Ar.        |
| ısrar            | 1      | Ar.        |
| ısrar etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| ısrarcı          | 1      | Ar.        |
| ızdıraplı        | 1      | Ar.        |
| ibaret           | 3      | Ar.        |
| icabet           | 1      | Ar.        |
| icabet etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| icat             | 2      | Ar.        |
| icat etmek       | 2      | Ar.-T.     |
| idare            | 3      | Ar.        |
| idare etmek      | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| idareli        | 1      | Ar.        |
| ifade          | 1      | Ar.        |
| ifade etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| ihlal          | 1      | Ar.        |
| ihmal          | 2      | Ar.        |
| ihmal etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| ihtimal        | 7      | Ar.        |
| ihtişamlı      | 1      | Ar.        |
| ihtiyacı olmak | 3      | Ar.-T.     |
| ihtiyaç        | 10     | Ar.        |
| ihtiyaç duymak | 1      | Ar.-T.     |
| ihtiyar        | 2      | Ar.        |
| ikaz           | 1      | Ar.        |
| ikebana        | 2      | Jap.       |
| ikna           | 5      | Ar.        |
| ikna etmek     | 5      | Ar.-T.     |
| ilaç           | 9      | Ar.        |
| ilan           | 2      | Ar.        |
| ilan etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| ilham          | 1      | Ar.        |
| iltihap        | 1      | Ar.        |
| ima            | 1      | Ar.        |
| ima etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| imha           | 1      | Ar.        |
| imha etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| imkânsız       | 3      | Ar.        |
| inat           | 2      | Ar.        |
| inatçılık      | 1      | Ar.        |
| insan          | 50     | Ar.        |
| inşa           | 7      | Ar.        |
| inşa etmek     | 5      | Ar.-T.     |
| internet       | 2      | İng.       |
| iptal          | 1      | Ar.        |
| isim           | 7      | Ar.        |
| isimsiz        | 1      | Ar.        |
| iskemle        | 1      | R.         |
| ispatlamak     | 1      | Ar.        |
| istilacı       | 1      | Ar.        |
| işaret         | 4      | Ar.        |
| işaretlemek    | 1      | Ar.        |
| işaretlenmek   | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük     | Sıklık | Kaynak Dil |
|--------------------|--------|------------|
| işaretli           | 1      | Ar.        |
| iştah              | 1      | Ar.        |
| itibaren           | 2      | Ar.        |
| itiraf             | 1      | Ar.        |
| itiraf etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| iyot               | 5      | Fr.        |
| izin               | 6      | Ar.        |
| izin vermek        | 6      | Ar.-T.     |
| Japon              | 1      | Fr.        |
| kabile             | 8      | Ar.        |
| kabul              | 2      | Ar.        |
| kabul etmek        | 2      | Ar.-T.     |
| kadar              | 101    | Ar.        |
| kadro              | 3      | İt.        |
| kafa               | 25     | Ar.        |
| kafa kafaya vermek | 3      | Ar.-T.     |
| kafa patlatmak     | 1      | Ar.-T.     |
| kafa yormak        | 3      | Ar.-T.     |
| kafaya takmak      | 2      | Ar.-T.     |
| kafes              | 1      | Ar.        |
| kâğıt              | 39     | Far.       |
| kâh                | 5      | Far.       |
| kahvaltı           | 1      | Ar.-T.     |
| kahve              | 2      | Ar.        |
| kahverengi         | 1      | Ar.-Far.   |
| kalem              | 4      | Ar.        |
| kalıp              | 1      | Ar.        |
| kalp               | 5      | Ar.        |
| kalp krizi         | 1      | Ar.-Fr.    |
| kamera             | 5      | Fr.        |
| kameriye           | 2      | İt.        |
| kamp               | 1      | Fr.        |
| kamuflaj           | 1      | Fr.        |
| kanlı canlı        | 1      | T.-Far.    |
| kanser             | 1      | Fr.        |
| kantaron           | 1      | R.         |
| kaos               | 1      | Fr.        |
| kaptan             | 1      | İt.        |
| karar              | 23     | Ar.        |
| karar almak        | 1      | Ar.-T.     |
| karar vermek       | 19     | Ar.-T.     |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kararlaştırmak | 1      | Ar.        |
| kararlı        | 1      | Ar.        |
| karbonat       | 1      | Fr.        |
| kargo          | 10     | İng.       |
| karpuz         | 1      | Far.       |
| kasaba         | 6      | Ar.        |
| kasıt          | 1      | Ar.        |
| kastetmek      | 1      | Ar.-T.     |
| kavanoz        | 1      | R.         |
| kaybetmek      | 4      | Ar.-T.     |
| kaybolmak      | 9      | Ar.-T.     |
| kayıp          | 16     | Ar.        |
| kefen          | 1      | Ar.        |
| kelime         | 10     | Ar.        |
| kenar          | 2      | Far.       |
| kent           | 2      | Soğd.      |
| kepçe          | 1      | Far.       |
| kere           | 1      | Ar.        |
| keşfetmek      | 3      | Ar.-T.     |
| keşif          | 7      | Ar.        |
| keşke          | 5      | Far.       |
| keten          | 3      | Ar.        |
| keyif          | 2      | Ar.        |
| kılıf          | 3      | Ar.        |
| kıpkırmızı     | 1      | Ar.        |
| kırmızı        | 4      | Ar.        |
| kısım          | 8      | Ar.        |
| kısmen         | 2      | Ar.        |
| kıta           | 1      | Ar.        |
| kıtalar arası  | 1      | Ar.-T.     |
| kıtlık         | 3      | Ar.        |
| kıvam          | 2      | Ar.        |
| kiyafet        | 11     | Ar.        |
| kiyamet        | 1      | Ar.        |
| kibar          | 1      | Ar.        |
| kibrit         | 1      | Ar.        |
| kil            | 3      | Far.       |
| kiler          | 2      | Far.       |
| kilitlemek     | 1      | Far.       |
| kilitlenmek    | 1      | Far.       |
| kilitli        | 2      | Far.       |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük       | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------------|--------|------------|
| kilo                 | 6      | Fr.        |
| kilometre            | 2      | Fr.        |
| kimyasal             | 1      | Ar.        |
| kimyasal silah       | 1      | Ar.        |
| kitabevi             | 1      | Ar.-T.     |
| kitap                | 25     | Ar.        |
| kitapsız             | 1      | Ar.        |
| koleksiyon           | 2      | Fr.        |
| komik                | 1      | Fr.        |
| komik bulmak         | 1      | Fr.-T.     |
| komodin              | 1      | Fr.        |
| komple               | 1      | Fr.        |
| kompleks             | 27     | Fr.        |
| konfeksiyon          | 1      | Fr.        |
| konferans            | 1      | Fr.        |
| konserve             | 10     | Fr.        |
| kontrol              | 10     | Fr.        |
| kontrol etmek        | 8      | Fr.-T.     |
| kopya                | 2      | İt.        |
| kopya etmek          | 2      | İt.-T.     |
| koridor              | 6      | Fr.        |
| kör                  | 2      | Far.       |
| körlemesine          | 1      | Far.       |
| köşe                 | 6      | Far.       |
| köşe başı (köşebaşı) | 1      | Far.-T.    |
| köşe bucak           | 1      | Far.-T.    |
| kraker               | 1      | Fr.        |
| kraliçe              | 1      | Srp.       |
| krem                 | 1      | Fr.        |
| kristal              | 1      | Fr.        |
| kriz                 | 3      | Fr.        |
| kule                 | 1      | Ar.        |
| kulp                 | 2      | R.         |
| kulübe               | 1      | Far.       |
| kum fırtınası        | 1      | T.-İt.     |
| kumanda              | 3      | Fr.        |
| kumaş                | 2      | Ar.        |
| kura                 | 1      | Ar.        |
| kurnaz               | 1      | Far.       |
| kutu                 | 12     | R.         |
| kürsü                | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kütüphane      | 18     | Ar.-Far.   |
| laf            | 7      | Far.       |
| lafı uzatmak   | 1      | Far.-T.    |
| laflamak       | 1      | Far.       |
| lastik         | 2      | Fr.        |
| lavabo         | 1      | Fr.        |
| lazım          | 15     | Ar.        |
| lazım olmak    | 2      | Ar.-T.     |
| leylek         | 4      | Far.       |
| lider          | 2      | Fr.        |
| limon          | 2      | Far.       |
| limon tuzu     | 1      | Far.-T.    |
| lise           | 2      | Fr.        |
| liste          | 4      | İt.        |
| lobi           | 1      | Fr.        |
| lütfen         | 1      | Ar.        |
| maalesef       | 1      | Ar.        |
| maceracı       | 2      | Ar.        |
| madde          | 6      | Ar.        |
| madem          | 3      | Ar.        |
| mağara         | 3      | Ar.        |
| mahalle        | 2      | Ar.        |
| mahcup         | 1      | Ar.        |
| mahcup etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| mahv           | 1      | Ar.        |
| mahvetmek      | 1      | Ar.-T.     |
| makas          | 2      | Ar.        |
| makine         | 1      | İt.        |
| malzeme        | 9      | Ar.        |
| mâni           | 1      | Ar.        |
| mâni olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| mantar         | 2      | R.         |
| mantıklı       | 2      | Ar.        |
| manzara        | 2      | Ar.        |
| market         | 5      | İng.       |
| maruz          | 1      | Ar.        |
| maruz kalmak   | 1      | Ar.-T.     |
| masa           | 2      | R.         |
| masal          | 10     | Ar.        |
| matara         | 1      | Ar.        |
| matbaa         | 1      | Ar.        |



Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| matematik      | 6      | Fr.        |
| mavi           | 2      | Ar.        |
| maymun         | 1      | Ar.        |
| mecbur         | 1      | Ar.        |
| megafon        | 1      | Fr.        |
| mektup         | 7      | Ar.        |
| melek          | 1      | Ar.        |
| memleket       | 1      | Ar.        |
| memnun         | 3      | Ar.        |
| memnun olmak   | 2      | Ar.-T.     |
| menteşe        | 1      | Far.       |
| merak          | 5      | Ar.        |
| merak etmek    | 5      | Ar.-T.     |
| meraklı        | 1      | Ar.        |
| merhem         | 1      | Ar.        |
| merkez         | 44     | Ar.        |
| mesafe         | 2      | Ar.        |
| mesela         | 12     | Ar.        |
| mesele         | 2      | Ar.        |
| meslek         | 1      | Ar.        |
| metal          | 2      | Fr.        |
| metin          | 4      | Ar.        |
| metre          | 2      | Fr.        |
| mevsim         | 1      | Ar.        |
| meydan         | 12     | Ar.        |
| meyve          | 3      | Far.       |
| mısır          | 2      | Ar.        |
| mide           | 1      | Ar.        |
| milimetre      | 1      | Fr.        |
| millet         | 1      | Ar.        |
| mimar          | 2      | Ar.        |
| mirket         | 1      | İng.       |
| misafir        | 11     | Ar.        |
| misafir etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| mola           | 1      | İt.        |
| mola vermek    | 1      | İt.-T.     |
| molekül        | 1      | Fr.        |
| monte          | 1      | Fr.        |
| monte etmek    | 1      | Fr.-T.     |
| moral          | 2      | Fr.        |
| muhafaza       | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| muhafaza etmek | 1      | Ar.-T.     |
| muhtemelen     | 20     | Ar.        |
| muhteşem       | 5      | Ar.        |
| mum            | 4      | Far.       |
| mumla aramak   | 1      | Far.-T.    |
| mutfak         | 4      | Ar.        |
| mutlaka        | 9      | Ar.        |
| mücadele       | 1      | Ar.        |
| mücadele etmek | 1      | Ar.-T.     |
| mücevher       | 1      | Ar.        |
| müddet         | 1      | Ar.        |
| mühendis       | 3      | Ar.        |
| müjde          | 1      | Far.       |
| müjde vermek   | 1      | Far.-T.    |
| müsaade        | 3      | Ar.        |
| müsaade etmek  | 3      | Ar.-T.     |
| müstakil       | 1      | Ar.        |
| müşteri        | 1      | Ar.        |
| müze           | 6      | Fr.        |
| müzik          | 1      | Fr.        |
| nadir          | 1      | Ar.        |
| nafile         | 1      | Ar.        |
| narenciye      | 2      | Far.-Ar.   |
| narin          | 1      | Far.       |
| nasıl          | 35     | T.-Ar.     |
| navigasyon     | 2      | Fr.        |
| nazik          | 3      | Far.       |
| nazikçe        | 1      | Far.       |
| nefes          | 6      | Ar.        |
| nefes almak    | 2      | Ar.-T.     |
| nefret         | 1      | Ar.        |
| nefret etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| nehir          | 1      | Ar.        |
| nem            | 5      | Far.       |
| nemli          | 1      | Far.       |
| nesil          | 1      | Ar.        |
| neşe           | 4      | Ar.        |
| neşelendirmek  | 1      | Ar.        |
| nezaket        | 1      | Ar.        |
| nihayet        | 2      | Ar.        |
| nihayetinde    | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| niyet          | 1      | Ar.        |
| normal         | 13     | Fr.        |
| not            | 22     | Fr.        |
| not almak      | 4      | Fr.-T.     |
| not tutmak     | 4      | Fr.-T.     |
| nöbet          | 5      | Ar.        |
| nöbet tutmak   | 4      | Ar.-T.     |
| nöbetçi        | 1      | Ar.        |
| nöbetleşe      | 1      | Ar.        |
| nükleer        | 12     | Fr.        |
| oksijen        | 1      | Fr.        |
| orkide         | 1      | Fr.        |
| otel           | 17     | Fr.        |
| otobüs         | 3      | Fr.        |
| ömür           | 1      | Ar.        |
| özür           | 3      | Ar.        |
| özür dilemek   | 3      | Ar.-T.     |
| paça           | 1      | Far.       |
| pahasına       | 1      | Far.       |
| paket          | 2      | Fr.        |
| paket lastiği  | 2      | Fr.        |
| paketli        | 1      | Fr.        |
| pamuk          | 1      | Far.       |
| panel          | 1      | Fr.        |
| pantolon       | 2      | Fr.        |
| papatya        | 2      | R.         |
| para           | 6      | Far.       |
| paragraf       | 1      | Fr.        |
| parça          | 18     | Far.       |
| park           | 2      | Fr.        |
| patates        | 1      | R.         |
| patika         | 1      | Blg.       |
| patron         | 1      | Fr.        |
| peçete         | 1      | İt.        |
| pencere        | 21     | Far.       |
| perde          | 1      | Far.       |
| perişan        | 1      | Far.       |
| pervane        | 1      | Far.       |
| pes            | 1      | Far.       |
| pes etmek      | 1      | Far.-T.    |
| peş            | 4      | Far.       |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| peşinde olmak  | 1      | Far.-T.    |
| peşine düşmek  | 3      | Far.-T.    |
| peynir         | 1      | Far.       |
| pil            | 1      | Fr.        |
| pilav          | 2      | Far.       |
| pilot          | 2      | Fr.        |
| pilotluk       | 1      | Fr.        |
| piramit        | 1      | Fr.        |
| pist           | 3      | Fr.        |
| pişman         | 2      | Far.       |
| pişman etmek   | 1      | Far.-T.    |
| pişman olmak   | 1      | Far.-T.    |
| piyano         | 4      | İt.        |
| plan           | 2      | Fr.        |
| planlamak      | 4      | Fr.        |
| plastik        | 2      | Fr.        |
| polis          | 2      | Fr.        |
| portakal       | 1      | İt.        |
| posta          | 14     | İt.        |
| posta kutusu   | 10     | İt.-R.     |
| postacı        | 2      | İt.        |
| postalamak     | 2      | İt.        |
| pratik         | 1      | Fr.        |
| problem        | 2      | Fr.        |
| profesör       | 2      | Fr.        |
| proje          | 3      | Fr.        |
| pürdikkat      | 1      | Far.-Ar.   |
| püre           | 1      | Fr.        |
| radasyon       | 16     | Fr.        |
| radasyonlu     | 11     | Fr.        |
| radasyonsuz    | 4      | Fr.        |
| radioaktif     | 13     | Fr.        |
| raf            | 3      | Ar.        |
| rağmen         | 11     | Ar.        |
| rahat          | 3      | Ar.        |
| rahat durmak   | 1      | Ar.-T.     |
| rahatlamak     | 1      | Ar.        |
| rahatlatmak    | 2      | Ar.        |
| rahatsız       | 4      | Ar.        |
| rahatsız etmek | 1      | Ar.-T.     |
| rahatsız olmak | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| rakip          | 3      | Ar.        |
| rastlamak      | 6      | Far.       |
| razı           | 2      | Ar.        |
| rengârenk      | 2      | Far.       |
| renge atmak    | 1      | Far.-T.    |
| renk           | 5      | Far.       |
| renksiz        | 1      | Far.       |
| resim          | 25     | Ar.        |
| revir          | 2      | Alm.       |
| rica           | 1      | Ar.        |
| rica etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| risk           | 1      | Fr.        |
| rota           | 1      | İt.        |
| ruh            | 1      | Ar.        |
| rüya           | 2      | Ar.        |
| rüzgâr         | 4      | Far.       |
| saat           | 18     | Ar.        |
| sabah          | 11     | Ar.        |
| sabırlı        | 2      | Ar.        |
| sabun          | 3      | Ar.        |
| sade           | 1      | Far.       |
| sadece         | 51     | Far.       |
| saha           | 1      | Ar.        |
| sahip          | 12     | Ar.        |
| sahip çıkmak   | 3      | Ar.-T.     |
| sahip olmak    | 3      | Ar.-T.     |
| sahte          | 7      | Far.       |
| sakin          | 2      | Ar.        |
| sakinleştirmek | 2      | Ar.        |
| salon          | 1      | Fr.        |
| salyangoz      | 1      | R.         |
| sanat          | 6      | Ar.        |
| sanat eseri    | 1      | Ar.        |
| sandalye       | 2      | Ar.        |
| saniye         | 5      | Ar.        |
| sayede         | 2      | Far.       |
| sayesinde      | 2      | Far.       |
| sayfa          | 2      | Ar.        |
| sebepe         | 24     | Ar.        |
| sebepe olmak   | 12     | Ar.-T.     |
| seda           | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| sefer             | 6      | Ar.        |
| seminer           | 7      | Fr.        |
| sepet             | 1      | Far.       |
| sert              | 1      | Far.       |
| sessiz sedasız    | 1      | T.-Ar.     |
| seyahat           | 2      | Ar.        |
| seyahat etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| seyir             | 1      | Ar.        |
| seyyah            | 1      | Ar.        |
| sınıf             | 5      | Ar.        |
| sınır             | 2      | R.         |
| sınırlı           | 2      | R.         |
| sır               | 9      | Ar.        |
| silah             | 1      | Ar.        |
| sincap            | 2      | Far.       |
| siren             | 2      | Fr.        |
| sistem            | 2      | Fr.        |
| siyah             | 5      | Far.       |
| sohbet            | 2      | Ar.        |
| sohbet etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| sokak             | 7      | Ar.        |
| sonbahar          | 2      | T.-Far.    |
| stok              | 1      | Fr.        |
| stres             | 1      | İng.       |
| stresli           | 1      | İng.       |
| sürahi            | 1      | Ar.        |
| şahin             | 1      | Far.       |
| şans              | 5      | Fr.        |
| şans eseri        | 1      | Fr.-Ar.    |
| şanslı            | 5      | Fr.        |
| şarj              | 1      | Fr.        |
| şato              | 4      | Fr.        |
| şeffaf            | 1      | Ar.        |
| şehir             | 2      | Far.       |
| şekil             | 13     | Ar.        |
| şelale            | 1      | Ar.        |
| şerit             | 3      | Ar.        |
| şey               | 230    | Ar.        |
| şiddet            | 1      | Ar.        |
| şiddete başvurmak | 1      | Ar.-T.     |
| şiddetli          | 1      | Ar.        |

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| şifa           | 1      | Ar.        |
| şifre          | 1      | Fr.        |
| şikâyet        | 2      | Ar.        |
| şikâyet etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| şirket         | 1      | Ar.        |
| şoför          | 1      | Fr.        |
| şok            | 1      | Fr.        |
| şükretmek      | 1      | Ar.-T.     |
| şükür          | 2      | Ar.        |
| şükürler olsun | 1      | Ar.-T.     |
| şüphe          | 2      | Ar.        |
| şüphelenmek    | 5      | Ar.        |
| tabak          | 4      | Ar.        |
| tabela         | 4      | İt.        |
| tabii          | 24     | Ar.        |
| tablo          | 1      | Fr.        |
| tabure         | 1      | Fr.        |
| tadilat        | 3      | Ar.        |
| tahammül       | 1      | Ar.        |
| tahmin         | 7      | Ar.        |
| tahmin etmek   | 6      | Ar.-T.     |
| takip          | 9      | Ar.        |
| takip etmek    | 9      | Ar.-T.     |
| takvim         | 2      | Ar.        |
| talep          | 1      | Ar.        |
| talep etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| talih          | 1      | Ar.        |
| talihsiz       | 1      | Ar.        |
| tam            | 6      | Ar.        |
| tamam          | 11     | Ar.        |
| tamamen        | 1      | Ar.        |
| tamamı         | 1      | Ar.        |
| tamamlamak     | 1      | Ar.        |
| tamir          | 3      | Ar.        |
| tamir etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| tane           | 6      | Far.       |
| tanecik        | 1      | Far.       |
| taraf          | 16     | Ar.        |
| tarif          | 9      | Ar.        |
| tarih          | 5      | Ar.        |
| tarihçi        | 1      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| tarihî            | 2      | Ar.        |
| tavır             | 1      | Ar.        |
| taze              | 3      | Far.       |
| tebrik            | 1      | Ar.        |
| tebrik etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| tecrübeli         | 1      | Ar.        |
| tecrübesiz        | 1      | Ar.        |
| tedbir            | 2      | Ar.        |
| tedbir almak      | 1      | Ar.-T.     |
| tehlike           | 14     | Ar.        |
| tehlikeli         | 6      | Ar.        |
| tehlikeye atılmak | 1      | Ar.-T.     |
| tehlikeye atmak   | 4      | Ar.-T.     |
| teklif            | 1      | Ar.        |
| teklif etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| teknolojik        | 2      | Fr.        |
| tekrar            | 3      | Ar.        |
| tekrar etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| telaş             | 2      | Ar.        |
| telaşlanmak       | 1      | Ar.        |
| telaşlı           | 1      | Ar.        |
| telefon           | 1      | Fr.        |
| televizyon        | 1      | Fr.        |
| temas             | 1      | Ar.        |
| temasa geçmek     | 1      | Ar.-T.     |
| tembel            | 2      | Far.       |
| tembelleştirmek   | 1      | Far.       |
| tembih            | 1      | Ar.        |
| temel             | 1      | R.         |
| temiz             | 2      | Ar.        |
| temizlemek        | 1      | Ar.        |
| temizlenmek       | 2      | Ar.        |
| ten               | 1      | Far.       |
| terazi            | 1      | Far.       |
| tercih            | 1      | Ar.        |
| tercih etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| tere              | 1      | Far.       |
| terk              | 1      | Ar.        |
| terk etmek        | 1      | Ar.-T.     |
| tesadüf           | 1      | Ar.        |
| teselli           | 2      | Ar.        |



Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| tesis          | 15     | Ar.        |
| teslim         | 4      | Ar.        |
| teslim etmek   | 4      | Ar.-T.     |
| teşekkür       | 3      | Ar.        |
| teşekkür etmek | 3      | Ar.-T.     |
| tetanos        | 2      | Fr.        |
| tez            | 1      | Far.       |
| tez canlı      | 1      | Far.       |
| tıpkı          | 1      | Ar.-T.     |
| tim            | 1      | İng.       |
| tişört         | 2      | İng.       |
| tohum          | 5      | Far.       |
| ton            | 1      | Fr.        |
| tren           | 1      | Fr.        |
| tuğla          | 2      | R.         |
| tuhaf          | 6      | Ar.        |
| tuhaflaşmak    | 1      | Ar.        |
| tuhaflık       | 3      | Ar.        |
| tur            | 1      | Fr.        |
| tüp            | 3      | Fr.        |
| umrunda        | 2      | Ar.        |
| usta           | 4      | Far.       |
| usul           | 6      | Ar.        |
| usulca         | 1      | Ar.        |
| üniforma       | 1      | İt.        |
| üniversite     | 3      | Fr.        |
| vakit          | 11     | Ar.        |
| vakit geçirmek | 2      | Ar.-T.     |
| vampir         | 1      | Fr.        |
| vaz            | 1      | Far.       |
| vazgeçmek      | 1      | Far.-T.    |
| vazo           | 1      | İt.        |
| vedalaşmak     | 2      | Ar.        |
| vefat          | 1      | Ar.        |
| vefat etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| veranda        | 2      | Fr.        |
| vicdan         | 1      | Ar.        |
| virgül         | 1      | Fr.        |
| vitamin        | 2      | Fr.        |
| vombat         | 1      | Fr.        |
| vücut          | 6      | Ar.        |

Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| yani             | 32     | Ar.        |
| yastık kılıfı    | 3      | T.-Ar.     |
| yegâne           | 2      | Far.       |
| yemekhane        | 1      | T.-Far.    |
| yemin            | 3      | Ar.        |
| yemin etmek      | 1      | Ar.-T.     |
| yeşil çay        | 1      | T.-Çin.    |
| zahmet           | 1      | Ar.        |
| zahmete girmek   | 1      | Ar.-T.     |
| zaman            | 53     | Ar.        |
| zan              | 6      | Ar.        |
| zannetmek        | 6      | Ar.-T.     |
| zarar            | 5      | Ar.        |
| zarar gelmek     | 1      | Ar.-T.     |
| zarar vermek     | 1      | Ar.-T.     |
| zararı dokunmak  | 1      | Ar.-T.     |
| zararlı          | 3      | Ar.        |
| zarf             | 5      | Ar.        |
| zaten            | 51     | Ar.        |
| zayıf            | 2      | Ar.        |
| zehirli          | 1      | Far.       |
| zekâ             | 1      | Ar.        |
| zeki             | 4      | Ar.        |
| zekice           | 1      | Ar.        |
| zeytin           | 1      | Ar.        |
| zeytinyağı       | 1      | Ar.-T.     |
| zıt              | 1      | Ar.        |
| zıvana           | 1      | Far.       |
| zıvanadan çıkmak | 1      | Far.-T.    |
| zihin            | 4      | Ar.        |
| ziyade           | 2      | Ar.        |
| ziyan            | 1      | Far.       |
| ziyan etmek      | 1      | Far.-T.    |
| ziyaret          | 1      | Ar.        |
| zor              | 9      | Far.       |
| zorbalık         | 1      | Far.       |
| zorlamak         | 3      | Far.       |
| zorlanmak        | 2      | Far.       |
| zorluk           | 3      | Far.       |
| zorunda          | 11     | Far.       |
| zorunda bırakmak | 1      | Far.-T.    |

**Tablo 29. Devamı. Duvarın Ardı isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| zorunda kalmak        | 1             | Far.-T.           |
| zorunda olmak         | 3             | Far.-T.           |
| zürafa                | 2             | Ar.               |

Duvarın Ardı adlı romanda 1 031’si farklı olmak üzere toplam 5 084 tane yabancı sözcük tespit edilmiştir. Romanda tespit edilen yabancı sözcükler kaynak dilleri ve kullanım sıklıklarıyla Tablo 29’da gösterilmiştir. Tabloda gösterilen yabancı sözcüklerin kitaptaki kullanımları her bir kaynak dilden birer sözcükle örneklenmiştir.

### **alzaymır (İng)**

“İngilizce alzheimer

İlerleyen yaşta ortaya çıkan, hatırlamada güçlük, bazı yetilerde bozulma ile ilişkilendirilen hastalık.” (TDK, 2025)

*“Burası o nükleer faciadan önce, yaşlı bakım merkezi olarak kullanılırken bünyesinde bir sürü alzaymır hastasını da misafir edermiş.” (DA, 36)*

### **anahtar (R.)**

“1. isim Kilidi açıp kapamak için kullanılan araç; açacak, açar, açkı, miftah, dil (I).

2. isim Kurgu.

3. isim Şifre yazmak ve çözmek için kararlaştırılmış olan yol.

4. isim Somunları veya vidaları çevirerek sıkıştırıp gevşetmek için kullanılan çelik saplı araç.

5. isim Konserve kutularının kapağını keserek açmaya yarayan alet; açacak.

6. isim, mecaz Bir şeye ulaşmada veya onu elde etmede yardımcı olan şey.

7. sıfat, mecaz Herhangi bir olayda belirleyici olan.

8. isim, fizik İstenilen yere veya aygıtta, isteğe göre elektrik akımının geçmesini sağlamak için kullanılan düzen; çevirici, çevirgeç, şalter, komütatör.

9. isim, müzik Notaların müzik merdivenindeki yükseklik derecelerini göstermek ve buna göre okunmasını sağlamak için portenin başına konulan işaret.

10. isim, müzik Piyano, ut, kanun gibi çalgılarda ayar aleti.

11. isim, argo Rüşvet.” (TDK, 2025)

“*Kafanı şöyle bir sallasan içinden kayıp anahtarlarımın ve çorba kepçesinin çıkacağına eminim.*” (DA, 30)

### **felsefe (Ar.)**

“Arapça felsefe

1. isim Varlığın ve bilginin bilimsel olarak araştırılması.

2. isim Bir bilimin veya bilgi alanının temelini oluşturan ilkeler bütünü.

3. isim Bir filozofun, bir felsefe okulunun, bir çağın öğretisi.

4. isim Dünya görüşü.

5. isim Bir konuda soyut düşünüş.” (TDK, 2025)

“*–Babam buradan önce felsefe profesrymş.*” (DA, 127)

### **ikebana (Jap.)**

“Belli kuralları olan Japon iek düzenleme sanatı.” (TDK, 2025)

“*Nenesi ikebana ustasıydı.*” (DA, 141)

### **kent (Soğd.)**

“şehir.” (TDK, 2025)

“*Bir gün kentte dolaşırken gözüne kestirdiği eski, çok fazla oturanı ve kapıcısı olmayan bir apartmana girmiş.*” (DA, 169)

### **patika (Blg.)**

“Engeli yerlerden gelip geçenlerin ayak izlerinden oluşan, tekerlekli araç işlemeyen dar yol; çığır, izlek, keçi yolu, yolak.” (TDK, 2025)

*“İrili ufaklı bir sürü patika aştılar.” (DA, 182)*

### **posta (İt.)**

“İtalyanca posta

1. isim Bir yere gelen veya bir yerden gönderilen mektup ve emanetlerin tümü.
2. isim Genellikle bu emanetleri götüren taşıt.
3. isim Bu emanetleri toplayan ve dağıtan kuruluş ve bu kuruluşun bulunduğu yer.
4. isim Takım, kol.
5. isim Haberci, ulak.
6. isim Kez, defa, sefer.
7. isim Vardiya.
8. isim Bir sanayi veya ticaret işletmesinde aynı süre içinde çalışanların tümü.
9. isim, askerlik Hizmet nöbetinde bulunan er.
10. isim, eskimiş Vapur, tren, uçak vb. taşıtlarla yapılan yolculuk.” (TDK, 2025)

*“Bundan sonraki önemli kargolar için o posta kutusunun adresini vermiş ve haftada bir gidip gizlice o kutudan kendisine gelen postaları almış.” (DA, 170)*

### **revir (Alm.)**

“Almanca Revier

Okul, kışla vb. yerlerde hastalar için ayrılmış bölüm.” (TDK, 2025)

*“Boş odalardan birini kiler, birini mutfak, birini revir yaptılar.” (DA, 197)*

### **tohum (Far.)**

“Farsça tuhm

1. isim, bitki bilimi Bitkilerde döllenme sonunda yumurtacıktan oluşan ve yeni bir bitki oluşmasını sağlayan tane; ekecek.

2. isim, mecaz Soy sop, döl, nesil, sülale.

3. isim, mecaz Ortaya bir sonuç çıkaran, bir sonucun oluşmasına sebep olan şey.

4. isim, anatomi Spermatozoit.” (TDK, 2025)

*“İşe yarayacağına inandığı bitkilerin köklerini topladı, tohumlarını ayırdı, yeşilliklerden fide olabilecek parçalar kesti.” (DA, 184)*

### **virgül (Fr.)**

“Fransızca virgule

Yazılı cümlelerde birbiri ardınca sıralanan eş görevli kelime veya kelime gruplarının arası, sıralı cümlelerin arası vb. yerlerde kullanılan noktalama işaretinin adı (,)” (TDK, 2025)

*“Etrafta yazılı bir şey görmesin, hemen bir yerlerini düzeltmeye kalkıştıyordu. Virgül ekleyip çıkarıyor, kelimeleri değiştiriyor, silip baştan yazmaya yelteniyordu.” (DA, 80)*

Duvarın Ardı adlı romanda yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dillerine göre kullanım sıklıkları şöyledir: Arapça 2 860, Farsça 1 087, Fransızca 422, İtalyanca 65, Rumca 39, İngilizce 30, Almanca 12, Çince 5, Soğdca 3, Japonca 2, Bulgarca ve Sırpça 1’dir. Bu diller arasında en sık tekrarlanan sözcük 230 tekrarla Arapça kökenli “şey” dir.

İki farklı dilin birleşmesiyle oluşan sözcüklerden en sık tekrarlanan diller ise 351 tekrarla Arapça-Türkçe kelimelerden oluşmaktadır. En çok tekrarlanan Arapça-Türkçe kelime 33 tekrarla “fark etmek” sözcük grubudur.

#### **4.7.5. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler**

**Tablo 30. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| acaba                 | 2             | Ar.               |
| acemi                 | 1             | Ar.               |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük      | Sıklık | Kaynak Dil |
|---------------------|--------|------------|
| acil                | 2      | Ar.        |
| adam                | 8      | Ar.        |
| âdeta               | 1      | Ar.        |
| adres               | 2      | Fr.        |
| agresifleşmek       | 1      | Fr.        |
| ağustos             | 5      | Yun.       |
| ağustos böceği      | 5      | Yun.-T.    |
| ahlak               | 1      | Ar.        |
| ahşap               | 2      | Ar.        |
| aile                | 43     | Ar.        |
| ait                 | 2      | Ar.        |
| akıl                | 28     | Ar.        |
| akıllı              | 2      | Ar.        |
| akıllı telefon      | 1      | Ar.-Fr.    |
| aklına gelmek       | 8      | Ar.-T.     |
| aklına gelmemek     | 1      | Ar.-T.     |
| aklından çıkarmamak | 1      | Ar.-T.     |
| aklını kaçırmak     | 1      | Ar.-T.     |
| aklını karıştırmak  | 1      | Ar.-T.     |
| aklını kaybetmek    | 1      | Ar.-T.     |
| alaka               | 1      | Ar.        |
| alarm               | 1      | Fr.        |
| alelacele           | 1      | Ar.        |
| alerji              | 2      | Fr.        |
| alet                | 4      | Ar.        |
| alfa                | 1      | Fr.        |
| alternatif          | 1      | Fr.        |
| ama                 | 158    | Ar.        |
| aman                | 2      | Ar.        |
| amansız             | 1      | Ar.        |
| an                  | 18     | Ar.        |
| analiz              | 2      | Fr.        |
| analiz etmek        | 2      | Fr.-T.     |
| aniden              | 4      | Ar.        |
| ansızın             | 2      | Ar.        |
| ansiklopedi         | 2      | Fr.        |
| arıza               | 1      | Ar.        |
| asıl                | 4      | Ar.        |
| asker               | 3      | Ar.        |
| asla                | 8      | Ar.        |
| aslında             | 7      | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| ateş           | 3      | Far.       |
| ateşlemek      | 1      | Far.       |
| atlet          | 1      | Fr.        |
| atölye         | 1      | Fr.        |
| avantaj        | 1      | Fr.        |
| ayar           | 1      | Ar.        |
| ayna           | 1      | Far.       |
| azarlamak      | 4      | Far.       |
| azim           | 2      | Ar.        |
| bahar          | 1      | Far.       |
| baharatlı      | 1      | Ar.        |
| bahçe          | 15     | Far.       |
| bahçecilik     | 1      | Far.       |
| bahçıvan       | 2      | Far.       |
| bahis          | 14     | Ar.        |
| bahsetmek      | 14     | Ar.-T.     |
| bal mumu       | 2      | T.-Far.    |
| bale           | 1      | Fr.        |
| balkon         | 3      | Fr.        |
| balon          | 34     | Fr.        |
| balya          | 1      | İt.        |
| balyoz         | 1      | R.         |
| bambu          | 1      | Fr.        |
| banjo          | 2      | Fr.        |
| banknot        | 2      | Fr.        |
| bantlamak      | 1      | Fr.        |
| banyo          | 1      | İt.        |
| baraka         | 3      | İt.        |
| bari           | 1      | Far.       |
| bariz          | 1      | Ar.        |
| basit          | 2      | Ar.        |
| baston         | 1      | İt.        |
| başkahraman    | 1      | T.-Far.    |
| bavul          | 1      | İt.        |
| bazen          | 15     | Ar.        |
| bazı           | 23     | Ar.        |
| bedava         | 1      | Far.-Ar.   |
| bela           | 4      | Ar.        |
| benzin         | 13     | Fr.        |
| beraber        | 6      | Far.       |
| bere           | 2      | Fr.        |



Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil |
|-----------------|--------|------------|
| beter           | 1      | Far.       |
| bezelye         | 1      | R.         |
| bidon           | 2      | Fr.        |
| bilet           | 2      | Fr.        |
| biletsiz        | 1      | Fr.        |
| bina            | 8      | Ar.        |
| bisiklet        | 50     | Fr.        |
| bisikletçi      | 7      | Fr.        |
| bloke           | 1      | Fr.        |
| bloke etmek     | 1      | Fr.-T.     |
| bomba           | 32     | İt.        |
| bombalamak      | 2      | İt.        |
| bonbon          | 1      | Fr.        |
| borç            | 1      | Soğd.      |
| borçlu          | 2      | Soğd.      |
| bostan          | 1      | Far.       |
| böbürlenmek     | 1      | Far.       |
| budala          | 1      | Ar.        |
| bülten          | 1      | Fr.        |
| cadde           | 1      | Ar.        |
| cahil           | 1      | Ar.        |
| caka            | 1      | İt.        |
| caka satmak     | 1      | İt.-T.     |
| cam             | 5      | Far.       |
| camekân         | 1      | Far.       |
| can             | 9      | Far.       |
| can atmak       | 1      | Far.-T.    |
| can sıkmak      | 1      | Far.-T.    |
| canavar         | 1      | Far.       |
| canı çekmek     | 1      | Far.-T.    |
| canı istemek    | 1      | Far.-T.    |
| casus           | 5      | Ar.        |
| cesaret         | 1      | Ar.        |
| cesur           | 1      | Ar.        |
| cevap           | 26     | Ar.        |
| cevap vermek    | 11     | Ar.-T.     |
| cevaplamak      | 2      | Ar.        |
| ceviz           | 1      | Ar.        |
| ceza            | 3      | Ar.        |
| cezalandırmak   | 1      | Ar.        |
| cezasını çekmek | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| ciddi          | 3      | Ar.        |
| cihaz          | 3      | Ar.        |
| cins           | 2      | Ar.        |
| cips           | 1      | İng.       |
| cümle          | 5      | Ar.        |
| cüsseli        | 1      | Ar.        |
| çabuk          | 3      | Far.       |
| çadır          | 1      | Far.       |
| çadır kurmak   | 1      | Far.-T.    |
| çamaşır        | 2      | Far.       |
| çare           | 7      | Far.       |
| çaresizlik     | 1      | Far.       |
| çarşaf         | 1      | Far.       |
| çay            | 7      | Çin.       |
| çiftlik        | 1      | Far.       |
| çikolata       | 1      | İt.        |
| çizgi roman    | 1      | T.-Fr.     |
| çorap          | 2      | Far.       |
| çorba          | 4      | Far.       |
| çöpleme        | 6      | Far.       |
| çuval          | 1      | Far.       |
| çünkü          | 68     | Far.       |
| dâhil          | 1      | Ar.        |
| dâhil etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| dair           | 5      | Ar.        |
| dakika         | 14     | Ar.        |
| dans           | 1      | Fr.        |
| davet          | 2      | Ar.        |
| davet etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| defa           | 1      | Ar.        |
| defalarca      | 9      | Ar.        |
| defne          | 2      | R.         |
| defter         | 5      | Ar.        |
| demet          | 1      | R.         |
| depolamak      | 2      | Fr.        |
| ders           | 2      | Ar.        |
| destek         | 1      | Far.       |
| deşifre        | 1      | Fr.        |
| deşifre etmek  | 1      | Fr.-T.     |
| dev            | 2      | Far.       |
| devam          | 24     | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| devam etmek       | 19     | Ar.-T.     |
| devlet            | 1      | Ar.        |
| devlet başkanı    | 1      | Ar.-T.     |
| devran            | 1      | Ar.        |
| devre             | 8      | Ar.        |
| diğer             | 25     | Far.       |
| dijital           | 1      | Fr.        |
| dikkat            | 16     | Ar.        |
| dikkat etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| dikkat kesilmek   | 1      | Ar.-T.     |
| dikkate almak     | 1      | Ar.-T.     |
| dikkatini çekmek  | 5      | Ar.-T.     |
| dikkatli          | 1      | Ar.        |
| dikkatlice        | 1      | Ar.        |
| direksiyon        | 1      | Fr.        |
| diyalog           | 1      | Fr.        |
| doktor            | 5      | Fr.        |
| dolap             | 1      | Ar.        |
| domates           | 4      | R.         |
| dut               | 2      | Far.       |
| duvar             | 49     | Far.       |
| düdüklü tencere   | 1      | T.-Ar.     |
| dükkân            | 16     | Ar.        |
| dünya             | 17     | Ar.        |
| edebiyat          | 1      | Ar.        |
| eğer              | 24     | Far.       |
| ehil              | 1      | Ar.        |
| ejderha           | 3      | Far.       |
| ekip              | 7      | Fr.        |
| ekran             | 3      | Fr.        |
| elbette           | 4      | Ar.        |
| elbise            | 4      | Ar.        |
| elektrik          | 1      | Fr.        |
| elektrik santrali | 1      | Fr.        |
| emanet            | 1      | Ar.        |
| emaye             | 1      | Fr.        |
| emin              | 19     | Ar.        |
| emin olmak        | 4      | Ar.-T.     |
| emir              | 3      | Ar.        |
| emretmek          | 2      | Ar.-T.     |
| endişe            | 1      | Far.       |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| endişelenmek   | 5      | Far.       |
| enerji         | 6      | Fr.        |
| enfes          | 1      | Ar.        |
| eser           | 3      | Ar.        |
| espri          | 2      | Fr.        |
| eşya           | 2      | Ar.        |
| etik           | 1      | Fr.        |
| etraf          | 28     | Ar.        |
| etraflica      | 1      | Ar.        |
| faaliyet       | 1      | Ar.        |
| fakat          | 5      | Ar.        |
| fan            | 25     | Ar.        |
| fanus          | 1      | Ar.        |
| fare           | 16     | Ar.        |
| fark           | 24     | Ar.        |
| fark etmek     | 22     | Ar.-T.     |
| farkında       | 3      | Ar.        |
| farklı         | 12     | Ar.        |
| farklılaşmak   | 1      | Ar.        |
| fasulye        | 1      | R.         |
| fayda          | 2      | Ar.        |
| fazla          | 21     | Ar.        |
| fazlasıyla     | 1      | Ar.        |
| felaket        | 1      | Ar.        |
| fena           | 6      | Ar.        |
| fena hâlde     | 3      | Ar.        |
| fen            | 4      | R.         |
| fenomen        | 2      | Fr.        |
| fıkra          | 1      | Ar.        |
| fındık         | 2      | Ar.        |
| fırsat         | 7      | Ar.        |
| fırsat bilmek  | 1      | Ar.-T.     |
| fırsat bulmak  | 3      | Ar.-T.     |
| fırtına        | 1      | İt.        |
| fıstık         | 1      | Ar.        |
| fıstık çamı    | 1      | Ar.-T.     |
| fide           | 3      | R.         |
| fikir          | 11     | Ar.        |
| fil            | 6      | Ar.        |
| firma          | 4      | İt.        |
| fişek          | 1      | Far.       |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük  | Sıklık | Kaynak Dil  |
|-----------------|--------|-------------|
| fitil           | 1      | Ar.         |
| fizik           | 1      | Fr.         |
| fiziki          | 3      | Fr.-Ar.     |
| form            | 4      | Fr.         |
| formül          | 1      | Fr.         |
| fren            | 2      | Fr.         |
| full            | 2      | İng.        |
| gafil           | 1      | Ar.         |
| gafil avlanmak  | 1      | Ar.-T.      |
| galeri          | 1      | Fr.         |
| garip           | 3      | Ar.         |
| gaz             | 4      | Fr.         |
| gazete          | 4      | İt.         |
| gazeteci        | 1      | İt.         |
| gerçi           | 10     | Far.        |
| gidişat         | 1      | T.-Ar.      |
| gidon           | 2      | Fr.         |
| goril           | 1      | Fr.         |
| gri             | 1      | Fr.         |
| grup            | 6      | Fr.         |
| güç bela        | 2      | T.-Ar.      |
| günah           | 1      | Far.        |
| günahını almak  | 1      | Far.-T.     |
| güneş paneli    | 2      | T.-Fr.      |
| güneş saati     | 1      | T.-Ar.      |
| güya            | 1      | Far.        |
| haber           | 19     | Ar.         |
| haber bülteni   | 1      | Ar.-Fr.     |
| haber göndermek | 1      | Ar.-T.      |
| haber vermek    | 1      | Ar.-T.      |
| haberdar        | 4      | Ar.-Far.    |
| haberdar olmak  | 4      | Ar.-Far.-T. |
| haberleşme      | 1      | Ar.         |
| haberleşmek     | 2      | Ar.         |
| habersiz        | 1      | Ar.         |
| hafiflemek      | 1      | Ar.         |
| hafta           | 18     | Far.        |
| hak             | 2      | Ar.         |
| hak vermek      | 1      | Ar.-T.      |
| hakkımızda      | 2      | Ar.         |
| hakkında        | 15     | Ar.         |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| haklı             | 9      | Ar.        |
| haklı bulmak      | 1      | Ar.-T.     |
| haklı çıkmak      | 2      | Ar.-T.     |
| haklı olmak       | 2      | Ar.-T.     |
| hâl               | 33     | Ar.        |
| hâlâ              | 13     | Ar.        |
| halat             | 1      | R.         |
| halk              | 3      | Ar.        |
| hâlsiz            | 1      | Ar.        |
| halüsinasyon      | 2      | Fr.        |
| ham               | 1      | Far.       |
| hamur             | 2      | Ar.        |
| hap               | 1      | Ar.        |
| hapis             | 1      | Ar.        |
| harabe            | 1      | Ar.        |
| hareket           | 10     | Ar.        |
| hareket etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| harekete geçirmek | 1      | Ar.-T.     |
| harekete geçmek   | 4      | Ar.-T.     |
| hareketli         | 1      | Ar.        |
| hariç             | 5      | Ar.        |
| harita            | 23     | Ar.        |
| hasar             | 1      | Ar.        |
| hasta             | 18     | Far.       |
| hasta etmek       | 1      | Far.-T.    |
| hasta olmak       | 2      | Far.-T.    |
| hastalık          | 5      | Far.       |
| hastane           | 1      | Far.       |
| hat               | 2      | Ar.        |
| hata              | 1      | Ar.        |
| hatıra            | 2      | Ar.        |
| hatırlamak        | 8      | Ar.        |
| hatırlatıcı       | 1      | Ar.        |
| hatırlatma        | 1      | Ar.        |
| hatırlatmak       | 3      | Ar.        |
| hatta             | 20     | Ar.        |
| hava              | 15     | Ar.        |
| hava almak        | 1      | Ar.        |
| hava durumu       | 1      | Ar.-T.     |
| hava kararmak     | 1      | Ar.-T.     |
| havalamak         | 1      | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| havalandırmak  | 2      | Ar.        |
| havalanmak     | 1      | Ar.        |
| havalı         | 1      | Ar.        |
| hayal          | 8      | Ar.        |
| hayal etmek    | 3      | Ar.-T.     |
| hayal gücü     | 3      | Ar.-T.     |
| hayal kurmak   | 2      | Ar.-T.     |
| hayalet        | 3      | Ar.        |
| hayali         | 2      | Ar.        |
| hayat          | 34     | Ar.        |
| hayatta olmak  | 1      | Ar.-T.     |
| haydut         | 2      | Ar.        |
| hayıflanmak    | 1      | Ar.        |
| hayır          | 14     | Ar.        |
| hayır dememek  | 1      | Ar.-T.     |
| hayırlı        | 2      | Ar.        |
| hayırlı olsun  | 2      | Ar.-T.     |
| hayvan         | 7      | Ar.        |
| hayvancılık    | 1      | Ar.        |
| hazır          | 2      | Ar.        |
| hazır etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| hazırlamak     | 3      | Ar.        |
| hazırlanmak    | 7      | Ar.        |
| hazne          | 1      | Ar.        |
| hediye         | 2      | Ar.        |
| hediye etmek   | 2      | Ar.-T.     |
| helyum         | 1      | Fr.        |
| hem            | 34     | Far.       |
| hemen          | 19     | Far.       |
| hendek         | 2      | Ar.        |
| henüz          | 5      | Far.       |
| hep            | 20     | Far.       |
| hep beraber    | 3      | Far.       |
| hepimiz        | 32     | Far.       |
| hepiniz        | 2      | Far.       |
| hepsi          | 19     | Far.       |
| hepten         | 1      | Far.       |
| her            | 95     | Far.       |
| herhâlde       | 4      | Far.-Ar.   |
| herhangi       | 4      | Far.-T.    |
| herkes         | 38     | Far.       |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| hevesli          | 1      | Ar.        |
| heyecan          | 3      | Ar.        |
| heyecanlandırmak | 2      | Ar.        |
| heyecanlanmak    | 1      | Ar.        |
| heyet            | 1      | Ar.        |
| heykel           | 1      | Ar.        |
| hiç              | 9      | Far.       |
| hiçbir           | 47     | Far.-T.    |
| hiçe saymak      | 2      | Far.-T.    |
| hikâye           | 13     | Ar.        |
| hipnotize        | 1      | Fr.        |
| hipnotize olmak  | 1      | Fr.-T.     |
| his              | 25     | Ar.        |
| hissetmek        | 25     | Ar.-T.     |
| hizmet           | 1      | Ar.        |
| hizmet etmek     | 1      | Ar.-T.     |
| hoş              | 4      | Far.       |
| hoşgörülü        | 1      | Far.-T.    |
| hoşlanmak        | 3      | Far.       |
| hoşlanmamak      | 1      | Far.       |
| hoşuna gitmek    | 2      | Far.-T.    |
| hukuk            | 1      | Ar.        |
| huy              | 1      | Far.       |
| huzur            | 1      | Ar.        |
| huzursuzluk      | 1      | Ar.        |
| hükümet          | 1      | Ar.        |
| icat             | 2      | Ar.        |
| icat etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| idare            | 2      | Ar.        |
| idare etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| iddia            | 5      | Ar.        |
| iddia etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| ifade            | 1      | Ar.        |
| ifadesiz         | 1      | Ar.        |
| ifşa             | 2      | Ar.        |
| ifşa etmek       | 1      | Ar.-T.     |
| ihmal            | 2      | Ar.        |
| ihmal etmek      | 2      | Ar.-T.     |
| ihtimal          | 13     | Ar.        |
| ihtiyacı olmak   | 1      | Ar.-T.     |
| ihtiyaç          | 14     | Ar.        |



Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| ihtiyaç duymak | 1      | Ar.-T.     |
| ihtiyar        | 4      | Ar.        |
| ikna           | 5      | Ar.        |
| ikna etmek     | 4      | Ar.-T.     |
| ikna olmak     | 1      | Ar.-T.     |
| ikram          | 1      | Ar.        |
| ilaç           | 5      | Ar.        |
| ilan           | 3      | Ar.        |
| ilan etmek     | 3      | Ar.-T.     |
| ilham          | 4      | Ar.        |
| imalı          | 1      | Ar.        |
| imkân          | 1      | Ar.        |
| imkânsız       | 5      | Ar.        |
| imparator      | 1      | İt.        |
| imparatoriçe   | 6      | İt.        |
| imparatorluk   | 3      | İt.        |
| imza           | 1      | Ar.        |
| incir          | 1      | Far.       |
| insan          | 88     | Ar.        |
| insani         | 1      | Ar.        |
| insanlık       | 1      | Ar.        |
| inşa           | 4      | Ar.        |
| inşa etmek     | 4      | Ar.-T.     |
| internet       | 6      | İng.       |
| ishal          | 1      | Ar.        |
| isim           | 10     | Ar.        |
| istasyon       | 1      | Fr.        |
| istilacı       | 1      | Ar.        |
| işaretlemek    | 6      | Ar.        |
| işaretli       | 2      | Ar.        |
| itiraf         | 1      | Ar.        |
| itiraf etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| itiraz         | 3      | Ar.        |
| itiraz etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| izdiham        | 1      | Ar.        |
| izin           | 8      | Ar.        |
| izin vermek    | 8      | Ar.-T.     |
| kablo          | 2      | Fr.        |
| kabul          | 10     | Ar.        |
| kabul etmek    | 10     | Ar.-T.     |
| kâbus          | 2      | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kadar          | 131    | Ar.        |
| kafa           | 17     | Ar.        |
| kafa atmak     | 3      | Ar.-T.     |
| kâğıt          | 20     | Far.       |
| kahkaha        | 1      | Ar.        |
| kahraman       | 1      | Far.       |
| kahvaltı       | 6      | Ar.-T.     |
| kahverengi     | 3      | Ar.-Far.   |
| kaktüs         | 4      | Fr.        |
| kalem          | 2      | Ar.        |
| kalp           | 2      | Ar.        |
| kalsiyum       | 3      | Fr.        |
| kamera         | 53     | Fr.        |
| kamp           | 4      | Fr.        |
| kamp kurmak    | 3      | Fr.-T.     |
| kanal          | 1      | Fr.        |
| kâr            | 3      | Far.       |
| karakter       | 2      | Fr.        |
| karar          | 30     | Ar.        |
| karar almak    | 2      | Ar.-T.     |
| karar vermek   | 22     | Ar.-T.     |
| kareli         | 1      | Fr.        |
| karides        | 3      | R.         |
| kariyer        | 1      | Fr.        |
| karpuz         | 2      | Far.       |
| kasa           | 3      | İt.        |
| kasaba         | 8      | Ar.        |
| katalog        | 1      | Fr.        |
| kavanoz        | 4      | R.         |
| kavga          | 3      | Far.       |
| kavga çıkmak   | 2      | Far.-T.    |
| kaybetmek      | 11     | Ar.-T.     |
| kaybolmak      | 5      | Ar.-T.     |
| kaydetmek      | 3      | Ar.-T.     |
| kayıp          | 16     | Ar.        |
| kayıt          | 4      | Ar.        |
| kaza           | 1      | Ar.        |
| kazak          | 1      | Fr.        |
| kelime         | 3      | Ar.        |
| kenar          | 2      | Far.       |
| kent           | 1      | Soğd.      |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kepçe          | 1      | Far.       |
| kere           | 20     | Ar.        |
| keşif          | 14     | Ar.        |
| keşke          | 5      | Far.       |
| keyif          | 1      | Ar.        |
| kıpkırmızı     | 1      | Ar.        |
| kırmızı        | 5      | Ar.        |
| kırtasiye      | 1      | Ar.        |
| kısım          | 3      | Ar.        |
| kıyafet        | 1      | Ar.        |
| kıyaslamak     | 1      | Ar.        |
| kıymet         | 1      | Ar.        |
| kibar          | 2      | Ar.        |
| kibirli        | 1      | Ar.        |
| kiler          | 1      | Far.       |
| kilitlemek     | 1      | Far.       |
| kilitli        | 1      | Far.       |
| kilometre      | 5      | Fr.        |
| kitap          | 38     | Ar.        |
| koç            | 1      | İng.       |
| kol saati      | 7      | T.-Ar.     |
| kola           | 2      | İt.        |
| koloni         | 1      | Fr.        |
| komik          | 1      | Fr.        |
| kompleks       | 1      | Fr.        |
| komplo         | 1      | Fr.        |
| komplo teorisi | 1      | Fr.        |
| konferans      | 2      | Fr.        |
| konfeti        | 1      | İt.        |
| konserve       | 3      | Fr.        |
| kontrol        | 35     | Fr.        |
| kontrol etmek  | 24     | Fr.-T.     |
| koridor        | 4      | Fr.        |
| kösele         | 1      | Far.       |
| köşe           | 8      | Far.       |
| köşe olmak     | 1      | Far.-T.    |
| köy            | 6      | Far.       |
| köylü          | 1      | Far.       |
| kral           | 1      | Srp.       |
| kraliyet       | 2      | Srp.-Ar.   |
| kreş           | 7      | Fr.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| kriz           | 1      | Fr.        |
| kulübe         | 5      | Far.       |
| kurban         | 2      | Ar.        |
| kutu           | 5      | R.         |
| kutucuk        | 1      | R.         |
| kuvvet         | 1      | Ar.        |
| kuvvetli       | 1      | Ar.        |
| kürdan         | 1      | Fr.        |
| kütle          | 2      | Ar.        |
| kütüphane      | 63     | Ar.-Far.   |
| laflamak       | 1      | Far.       |
| lamba          | 1      | R.         |
| lapa           | 1      | R.         |
| larva          | 3      | Lat.       |
| lavanta        | 1      | İt.        |
| lazım          | 22     | Ar.        |
| leke           | 1      | Far.       |
| leş            | 1      | Far.       |
| leziz          | 2      | Ar.        |
| lezzet         | 1      | Ar.        |
| lezzetli       | 2      | Ar.        |
| lezzetsiz      | 1      | Ar.        |
| lider          | 1      | Fr.        |
| lif            | 4      | Ar.        |
| limonlu        | 1      | Far.       |
| lüks           | 1      | Fr.        |
| lütfen         | 2      | Ar.        |
| maalesef       | 1      | Ar.        |
| maaş           | 2      | Ar.        |
| madde          | 1      | Ar.        |
| maden          | 2      | Ar.        |
| mağara         | 6      | Ar.        |
| mahalle        | 5      | Ar.        |
| mahkum         | 1      | Ar.        |
| mahrum         | 1      | Ar.        |
| mahrum kalmak  | 1      | Ar.-T.     |
| makale         | 1      | Ar.        |
| makarna        | 3      | İt.        |
| makine         | 1      | İt.        |
| makyaj         | 1      | Fr.        |
| malzeme        | 6      | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| manasız        | 1      | Ar.        |
| mantar         | 4      | R.         |
| mantar pano    | 1      | R.-Fr.     |
| mantı          | 1      | Çin.       |
| mantıklı       | 2      | Ar.        |
| mantıksız      | 1      | Ar.        |
| manzara        | 1      | Ar.        |
| market         | 2      | İng.       |
| maruz          | 1      | Ar.        |
| maruz kalmak   | 1      | Ar.-T.     |
| masa           | 6      | R.         |
| masaj          | 3      | Fr.        |
| masal          | 3      | Ar.        |
| matematik      | 2      | Fr.        |
| mavi           | 5      | Ar.        |
| mayhoş         | 1      | Far.       |
| maymun         | 4      | Ar.        |
| mecbur         | 1      | Ar.        |
| medya          | 1      | İng.       |
| megafon        | 1      | Fr.        |
| mektup         | 38     | Ar.        |
| memnun         | 1      | Ar.        |
| mendil         | 2      | Ar.        |
| menteşe        | 1      | Far.       |
| merak          | 5      | Ar.        |
| merak etmek    | 5      | Ar.-T.     |
| merdiven       | 9      | Far.       |
| merkez         | 39     | Ar.        |
| mesaj          | 1      | Fr.        |
| mesela         | 10     | Ar.        |
| mesele         | 4      | Ar.        |
| meşe           | 3      | Far.       |
| meşe palamudu  | 2      | Far.-R.    |
| meşgul         | 1      | Ar.        |
| meşgul olmak   | 1      | Ar.-T.     |
| metal          | 1      | Fr.        |
| metot          | 2      | Fr.        |
| metre          | 4      | Fr.        |
| mevsim         | 1      | Ar.        |
| meydan         | 1      | Ar.        |
| meydan okumak  | 1      | Ar.-T.     |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| meyve          | 9      | Far.       |
| meyveli        | 1      | Far.       |
| mısır          | 1      | Ar.        |
| mısır unu      | 1      | Ar.-T.     |
| mızıka         | 6      | İt.        |
| mide           | 6      | Ar.        |
| milimetre      | 1      | Fr.        |
| millî          | 2      | Ar.        |
| minnet         | 3      | Ar.        |
| minnet duymak  | 2      | Ar.-T.     |
| minnettar      | 1      | Ar.-Far.   |
| mirket         | 1      | İng.       |
| misafir        | 1      | Ar.        |
| misafirperver  | 1      | Ar.-Far.   |
| mizaç          | 1      | Ar.        |
| mizah          | 2      | Ar.        |
| mola           | 1      | İt.        |
| motivasyon     | 1      | Fr.        |
| muayene        | 1      | Ar.        |
| muayene etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| muhtemelen     | 12     | Ar.        |
| muhteşem       | 6      | Ar.        |
| mukavva        | 1      | Ar.        |
| mum            | 2      | Far.       |
| mutfak         | 3      | Ar.        |
| mutlaka        | 11     | Ar.        |
| muz            | 1      | Ar.        |
| müdire         | 1      | Ar.        |
| mümkün         | 1      | Ar.        |
| müsait         | 1      | Ar.        |
| müsamaha       | 1      | Ar.        |
| müstakil       | 1      | Ar.        |
| müşteri        | 2      | Ar.        |
| müze           | 2      | Fr.        |
| n'aber         | 1      | T.-Ar.     |
| nahoş          | 1      | Far.       |
| nasıl          | 48     | T.-Ar.     |
| nasır          | 1      | Ar.        |
| nazik          | 1      | Far.       |
| nefes          | 5      | Ar.        |
| nefes almak    | 3      | Ar.-T.     |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| nem            | 1      | Far.       |
| nemli          | 2      | Far.       |
| neon           | 1      | Fr.        |
| nesil          | 1      | Ar.        |
| neşe           | 2      | Ar.        |
| neşeli         | 2      | Ar.        |
| net            | 4      | Fr.        |
| nilüfer        | 1      | Far.       |
| niyet          | 3      | Ar.        |
| normal         | 4      | Fr.        |
| not            | 16     | Fr.        |
| not almak      | 5      | Fr.-T.     |
| nöbet          | 6      | Ar.        |
| nöbet tutmak   | 4      | Ar.-T.     |
| nöbetçi        | 1      | Ar.        |
| numara         | 3      | İt.        |
| numara yapmak  | 1      | İt.-T.     |
| nüfus          | 1      | Ar.        |
| nükleer        | 14     | Fr.        |
| ofis           | 1      | Fr.        |
| oksijen        | 1      | Fr.        |
| oryantasyon    | 1      | Fr.        |
| otel           | 4      | Fr.        |
| otobüs         | 2      | Fr.        |
| otopark        | 1      | Alm.       |
| öğle tatili    | 1      | T.-Ar.     |
| ömür           | 3      | Ar.        |
| özür           | 2      | Ar.        |
| özür dilemek   | 2      | Ar.-T.     |
| paçalı         | 1      | Far.       |
| palamut        | 2      | R.         |
| panda          | 1      | Fr.        |
| panel          | 2      | Fr.        |
| panik          | 3      | Fr.        |
| pano           | 1      | Fr.        |
| para           | 10     | Far.       |
| paralel        | 1      | Fr.        |
| parça          | 11     | Far.       |
| park           | 1      | Fr.        |
| park etmek     | 1      | Fr.-T.     |
| patates        | 14     | R.         |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük    | Sıklık | Kaynak Dil |
|-------------------|--------|------------|
| patika            | 4      | Blg.       |
| pazar             | 2      | Far.       |
| pazartesi         | 1      | Far.-T.    |
| pedal             | 2      | Fr.        |
| pembe             | 6      | Far.       |
| pencere           | 8      | Far.       |
| perde             | 1      | Far.       |
| pervaz            | 2      | Far.       |
| pes               | 1      | Far.       |
| pes etmek         | 1      | Far.-T.    |
| peş               | 7      | Far.       |
| peşin             | 2      | Far.       |
| peşine düşmek     | 2      | Far.-T.    |
| peşini bırakmamak | 1      | Far.-T.    |
| peygamberdevesi   | 1      | Far.-T.    |
| pil               | 2      | Fr.        |
| pinpon            | 1      | İng.       |
| pinpon topu       | 1      | İng.-T.    |
| pipet             | 1      | Fr.        |
| pizza             | 2      | İt.        |
| plan              | 3      | Fr.        |
| platform          | 1      | Fr.        |
| polen             | 2      | Fr.        |
| polis             | 1      | Fr.        |
| porselen          | 1      | Fr.        |
| portakal          | 1      | İt.        |
| posta             | 3      | İt.        |
| posta kutusu      | 1      | İt.-R.     |
| postacılık        | 1      | İt.        |
| problem           | 3      | Fr.        |
| program           | 3      | Fr.        |
| psikoloji         | 1      | Fr.        |
| pusula            | 1      | İt.        |
| pürdikkat         | 1      | Far.-Ar.   |
| radon             | 2      | Fr.        |
| radasyon          | 10     | Fr.        |
| radasyonlu        | 1      | Fr.        |
| radasyonsuz       | 1      | Fr.        |
| raf               | 2      | Ar.        |
| rağmen            | 5      | Ar.        |
| rahat             | 4      | Ar.        |



Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| rahat olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| rahatlamak     | 1      | Ar.        |
| rahatsız       | 2      | Ar.        |
| rahatsız etmek | 2      | Ar.-T.     |
| randevu        | 1      | Fr.        |
| rastgele       | 1      | Far.-T.    |
| rastlamak      | 4      | Far.       |
| reddetmek      | 1      | Ar.-T.     |
| refleks        | 1      | Fr.        |
| rehber         | 1      | Far.       |
| rehberlik      | 2      | Far.       |
| reklam         | 2      | Fr.        |
| rengârenk      | 1      | Far.       |
| renk           | 5      | Far.       |
| renkli         | 3      | Far.       |
| renksiz        | 1      | Far.       |
| resim          | 5      | Ar.        |
| resmî          | 1      | Ar.        |
| ret            | 1      | Ar.        |
| rica           | 3      | Ar.        |
| rica etmek     | 2      | Ar.-T.     |
| risk           | 1      | Fr.        |
| riske girmek   | 1      | Fr.-T.     |
| roman          | 2      | Fr.        |
| romatizma      | 1      | İt.        |
| röportaj       | 1      | Fr.        |
| ruh            | 2      | Ar.        |
| ruh hâli       | 1      | Ar.        |
| rutin          | 1      | Fr.        |
| rutubet        | 1      | Ar.        |
| rutubetli      | 1      | Ar.        |
| rüya           | 5      | Ar.        |
| rüzgâr         | 12     | Far.       |
| saat           | 30     | Ar.        |
| sabah          | 14     | Ar.        |
| sabahlamak     | 1      | Ar.        |
| sabır          | 1      | Ar.        |
| sabırlı        | 2      | Ar.        |
| sabırsız       | 1      | Ar.        |
| sabırsızlanmak | 1      | Ar.        |
| sabitlemek     | 2      | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| sadece         | 33     | Far.       |
| sahi           | 1      | Ar.        |
| sahip          | 13     | Ar.        |
| sahip olmak    | 1      | Ar.-T.     |
| sakin          | 2      | Ar.        |
| sakinleşmek    | 1      | Ar.        |
| sakinleştirmek | 1      | Ar.        |
| salata         | 2      | İt.        |
| salon          | 2      | Fr.        |
| salyangoz      | 1      | R.         |
| samimi         | 1      | Ar.        |
| samur          | 2      | Ar.        |
| sandviç        | 1      | İng.       |
| saniye         | 5      | Ar.        |
| santral        | 1      | Fr.        |
| saray          | 1      | Far.       |
| sayesinde      | 8      | Far.       |
| sayfa          | 8      | Ar.        |
| sebep          | 14     | Ar.        |
| sebep olmak    | 6      | Ar.-T.     |
| sebze          | 1      | Far.       |
| sefer          | 10     | Ar.        |
| sehpa          | 2      | Far.       |
| selam          | 2      | Ar.        |
| sele           | 1      | Fr.        |
| selüloz        | 3      | Fr.        |
| selvi (servi)  | 4      | Far.       |
| senaryo        | 1      | Fr.        |
| sepet          | 1      | Far.       |
| sert           | 1      | Far.       |
| sertçe         | 1      | Far.       |
| set            | 1      | İng.       |
| seyahat        | 1      | Ar.        |
| seyahat etmek  | 1      | Ar.-T.     |
| sınıf          | 6      | Ar.        |
| sınırlı        | 1      | R.         |
| sır            | 2      | Ar.        |
| sır vermek     | 1      | Ar.-T.     |
| sırf           | 1      | Ar.        |
| silah          | 10     | Ar.        |
| sim            | 1      | Far.       |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük   | Sıklık | Kaynak Dil |
|------------------|--------|------------|
| sincap           | 1      | Far.       |
| sindirim sistemi | 1      | T.-Fr.     |
| sipariş          | 1      | Far.       |
| sipariş vermek   | 1      | Far.-T.    |
| sirke            | 1      | Far.       |
| sistem           | 9      | Fr.        |
| sistemli         | 1      | Fr.        |
| site             | 2      | Fr.        |
| sitem            | 1      | Far.       |
| sitem etmek      | 1      | Far.-T.    |
| sivil            | 1      | Fr.        |
| siyah            | 2      | Far.       |
| siyasi           | 1      | Ar.        |
| sokak            | 13     | Ar.        |
| sonbahar         | 4      | T.-Far.    |
| sosyal           | 1      | Fr.        |
| sosyal medya     | 1      | Fr.-İng.   |
| stres            | 3      | İng.       |
| su samuru        | 2      | T.-Ar.     |
| şafak            | 2      | Ar.        |
| şahin            | 1      | Far.       |
| şakayık          | 16     | Ar.        |
| şambrel          | 1      | Fr.        |
| şans             | 7      | Fr.        |
| şans eseri       | 2      | Fr.-Ar.    |
| şanslı           | 1      | Fr.        |
| şarkı            | 1      | Ar.        |
| şato             | 1      | Fr.        |
| şef              | 1      | Fr.        |
| şeffaf           | 1      | Ar.        |
| şehir            | 32     | Far.       |
| şeker            | 1      | Far.       |
| şekerli          | 1      | Far.       |
| şekil            | 22     | Ar.        |
| şerit            | 1      | Ar.        |
| şey              | 232    | Ar.        |
| şifre            | 1      | Fr.        |
| şiiir            | 1      | Ar.        |
| şikâyet          | 2      | Ar.        |
| şikâyet etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| şirket           | 44     | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| şok            | 1      | Fr.        |
| şükretmek      | 1      | Ar.-T.     |
| şükür          | 2      | Ar.        |
| şüphe          | 3      | Ar.        |
| şüphe etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| şüphelenmek    | 2      | Ar.        |
| tabela         | 1      | İt.        |
| tabii          | 11     | Ar.        |
| tahmin         | 16     | Ar.        |
| tahmin etmek   | 11     | Ar.-T.     |
| takım elbise   | 1      | T.-Ar.     |
| takip          | 10     | Ar.        |
| takip etmek    | 10     | Ar.-T.     |
| takipçi        | 2      | Ar.        |
| tam            | 13     | Ar.        |
| tamam          | 11     | Ar.        |
| tamamen        | 2      | Ar.        |
| tamir          | 3      | Ar.        |
| tamir etmek    | 2      | Ar.-T.     |
| tamirci        | 1      | Ar.        |
| tane           | 13     | Far.       |
| tansiyon       | 3      | Fr.        |
| taraf          | 46     | Ar.        |
| tarif          | 13     | Ar.        |
| tarif etmek    | 3      | Ar.-T.     |
| tarih          | 2      | Ar.        |
| tastamam       | 1      | Ar.        |
| tatil          | 1      | Ar.        |
| tatmin         | 1      | Ar.        |
| tatmin etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| tavır          | 2      | Ar.        |
| tavsiye        | 1      | Ar.        |
| tecrübe        | 1      | Ar.        |
| tedavi         | 1      | Ar.        |
| tedavi görmek  | 1      | Ar.-T.     |
| tedbirli       | 1      | Ar.        |
| tedbirsiz      | 1      | Ar.        |
| tehdit         | 4      | Ar.        |
| tehdit etmek   | 3      | Ar.-T.     |
| tehlike        | 2      | Ar.        |
| tehlikeli      | 3      | Ar.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------|--------|------------|
| teklif         | 7      | Ar.        |
| teklif etmek   | 4      | Ar.-T.     |
| teknisyen      | 1      | Fr.        |
| teknoloji      | 23     | Fr.        |
| teknolojik     | 3      | Fr.        |
| tekrar         | 5      | Ar.        |
| tekrar etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| telafi         | 1      | Ar.        |
| telafi etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| telaşlı        | 1      | Ar.        |
| telefon        | 7      | Fr.        |
| televizyon     | 1      | Fr.        |
| tembihlemek    | 2      | Ar.        |
| temel          | 1      | R.         |
| temiz          | 4      | Ar.        |
| temizlemek     | 3      | Ar.        |
| tencere        | 4      | Ar.        |
| tente          | 1      | İt.        |
| teori          | 1      | Fr.        |
| tercih         | 4      | Ar.        |
| tercih etmek   | 4      | Ar.-T.     |
| terfi          | 1      | Ar.        |
| terfi etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| terk           | 5      | Ar.        |
| terk etmek     | 5      | Ar.-T.     |
| teslim         | 1      | Ar.        |
| teslim olmak   | 1      | Ar.-T.     |
| tespit         | 4      | Ar.        |
| tespit etmek   | 4      | Ar.-T.     |
| teşekkür       | 7      | Ar.        |
| teşekkür etmek | 4      | Ar.-T.     |
| teşvik         | 1      | Ar.        |
| teşvik etmek   | 1      | Ar.-T.     |
| teyit          | 1      | Ar.        |
| teyit etmek    | 1      | Ar.-T.     |
| tez            | 1      | Fr.        |
| tezgâh         | 1      | Far.       |
| tıp            | 1      | Ar.        |
| tırabzan       | 1      | Far.       |
| timsah         | 2      | Ar.        |
| tip            | 1      | Fr.        |

Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.

| Yabancı Sözcük             | Sıklık | Kaynak Dil |
|----------------------------|--------|------------|
| tohum                      | 8      | Far.       |
| trafik                     | 3      | Fr.        |
| tuğla                      | 7      | R.         |
| tuhaf                      | 6      | Ar.        |
| tuhaflık                   | 1      | Ar.        |
| tuş                        | 4      | Fr.        |
| tuvalet                    | 6      | Fr.        |
| umur                       | 3      | Ar.        |
| umursamak                  | 1      | Ar.        |
| uranyum                    | 1      | Fr.        |
| ustalaşmak                 | 1      | Far.       |
| ümit                       | 1      | Far.       |
| ümit etmek                 | 1      | Far.-T.    |
| üniversite                 | 2      | Fr.        |
| vakit                      | 10     | Ar.        |
| vakti olmamak              | 3      | Ar.-T.     |
| vampir                     | 1      | Fr.        |
| vaz                        | 2      | Far.       |
| vazgeçmek                  | 2      | Far.-T.    |
| veda                       | 1      | Ar.        |
| veda etmek                 | 1      | Ar.-T.     |
| veli                       | 1      | Ar.        |
| vesile                     | 2      | Ar.        |
| vicdan                     | 1      | Ar.        |
| vicdansız                  | 2      | Ar.        |
| vidalamak                  | 1      | İt.        |
| video                      | 18     | İng.       |
| virüs                      | 1      | Fr.        |
| vişne                      | 2      | Blg.       |
| vişne çürüğü (vişneçürüğü) | 2      | Blg.-T.    |
| vites                      | 1      | Fr.        |
| volta                      | 1      | İt.        |
| voltaj                     | 1      | Fr.        |
| vombat                     | 1      | Fr.        |
| vücut                      | 6      | Ar.        |
| yaban                      | 1      | Far.       |
| yabancı                    | 1      | Far.       |
| yabani                     | 3      | Far.       |
| yani                       | 42     | Ar.        |
| yasemin                    | 1      | Far.       |
| yaşam koçluğu              | 1      | T.-İng.    |

**Tablo 30. Devamı. Palanka isimli romanda yabancı sözcükler.**

| <b>Yabancı Sözcük</b> | <b>Sıklık</b> | <b>Kaynak Dil</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------|
| yemekhane             | 1             | T.-Far.           |
| zaaf                  | 1             | Ar.               |
| zahmetsiz             | 1             | Ar.               |
| zalim                 | 3             | Ar.               |
| zaman                 | 52            | Ar.               |
| zaman almak           | 1             | Ar.-T.            |
| zan                   | 3             | Ar.               |
| zannetmek             | 3             | Ar.-T.            |
| zarar                 | 1             | Ar.               |
| zarar gelmek          | 1             | Ar.-T.            |
| zararlı               | 2             | Ar.               |
| zaten                 | 20            | Ar.               |
| zayıf                 | 2             | Ar.               |
| zayıflamak            | 1             | Ar.               |
| zebercet              | 1             | Ar.               |
| zehirli               | 3             | Far.              |
| zehirsiz              | 1             | Far.              |
| zeki                  | 1             | Ar.               |
| zemin                 | 2             | Far.              |
| zengin                | 1             | Far.              |
| zımbalanmak           | 1             | Far.              |
| zımparalamak          | 1             | Far.              |
| zifiri                | 2             | Ar.               |
| zihin                 | 3             | Ar.               |
| zil                   | 13            | Far.              |
| zincir                | 1             | Far.              |
| zor                   | 16            | Far.              |
| zorba                 | 4             | Far.              |
| zorbalık              | 2             | Far.              |
| zorla                 | 1             | Far.              |
| zorlamak              | 4             | Far.              |
| zorlanmak             | 6             | Far.              |
| zorluk                | 1             | Far.              |
| zorunda               | 17            | Far.              |
| zorunda kalmak        | 7             | Far.-T.           |
| zorunda olmak         | 2             | Far.-T.           |

Palanka adlı romanda 1 022'si farklı olmak üzere toplam 5 253 tane yabancı sözcük tespit edilmiştir. Romanda tespit edilen yabancı sözcükler kaynak dilleri ve kullanım

sıklıklarıyla Tablo 30’da gösterilmiştir. Tabloda gösterilen yabancı sözcüklerin kitaptaki kullanımları her bir kaynak dilden birer sözcükle örneklenmiştir.

### **camekân (Far.)**

“Farsça camekân

1. Vitrin.
2. Bir yeri, bir veya daha çok bölüme ayıran cam bölme; camlık.
3. Çiçek, sebze vb. bitkileri dış etkenlerden korumak için yapılmış küçük limonluk.
4. Hamamlarda soyunulan camlı yer.
5. Gözlük.” (TDK, 2025)

*“Çiçekleri ancak soğuk hava üflenene sinek lekeli camekanlara sahip daracık dükkânlarda bulabiliyorsunuz.” (PL, 201)*

### **dolap (Ar.)**

“Arapça dūlāb

1. isim Genellikle tahtadan yapılmış, bölme veya çekmelerine eşya konulan kapaklı mobilya.
2. isim Su dolabı.
3. isim Dönme dolap.
4. isim İstanbul bedesteninde dükkân.
5. isim, tiyatro Orta oyununda sahnede dükkân veya ev olarak kullanılan dekor.
6. isim, mecaz, Düzen.
7. isim, mecaz Hile.
8. isim Yumuşaması ve parlaması amacıyla içinde talaş, kaolin, alçı vb. ile birlikte derinin döndürüldüğü, çapı 1, 2 veya 3 metre olabilen, silindir biçiminde ağaç fıçı.



9. isim Kenevirden ip bükmeğe yarayan alet.

10. isim Sanayide kaba yüzeyleri pürüzsüzleştirmek, pas ve kireç tabakalarını, döküm çapaklarını vb.ni temizlemek için malzemeyi sert parçalarla beraber yuvarlayıp çarptırma işleminin yapıldığı silindir biçiminde alet.” (TDK, 2025)

“Masaların altına, dolapların içine, tuvaletlere saklandık.” (PL, 21)

### **internet (İng.)**

“İngilizce inter[national] net[work]

Genel ağ.” (TDK, 2025).

“Telefon hatları çalışmıyordu. İnternet çekmiyordu.” (PL, 22)

### **kavanoz (R.)**

“Plastik, cam vb. maddelerden yapılmış ağzı geniş, çeşitli boylarda kap.” (TDK, 2025)

“Kavanozu attığında kırılıp ses çıkaracaktır.” (PL, 118)

### **larva (Lat.)**

“Kurtçuk.” (TDK, 2025)

Çünkü elimizdeki iki çorba kepçesi, birkaç dal parçası, Fito’nun deney larvaları ve binlerce kitapla kendimizi en fazla on üç saniye falan savunabilirdik.” (PL, 190)

### **mantı (Çin.)**

“1. isim İçine tuz, karabiber vb. ilave edilmiş kıyma konularak küçük bohçalar biçiminde kapatılan hamur parçaları.

2. isim Bu hamur bohçalarıyla hazırlanan, salçalı sos ve yoğurtla sunulan yemek.” (TDK, 2025)

“ – Akşam yemeklerinde tereyağlı karides mantısı pişiriyoruz da sen mi yiyemiyorsun?” (PL, 129)

### **otopark (Alm.)**

“Almanca Autopark

Taşıtların trafik bakımından uygun olan ve belli bir süre bırakıldıkları açık veya kapalı yer; park yeri, park.” (TDK, 2025)

*“Arabamı kapalı otoparka koyduğum aklıma geldi.” (PL, 23)*

### **şambrel (Fr.)**

“Fransızca chambre a air

İç lastik.” (TDK, 2025)

*“Dükkândan bisiklet tamirinde işimize yarayacak birkaç set ve şambrel de almıştık, hepsini kütüphaneye taşıdık.” (PL, 99)*

### **vişneçürüğü (Blg.-T.)**

“1. isim Çürük vişne rengi.

2. sıfat Bu renkte olan.” (TDK, 2025)

*“Per vişne çürüğü olanını aldı.” (PL, 95)*

### **volta (İt.)**

“İtalyanca volta

1. isim, denizcilik Bir halatı bir yere bir kez dolama veya babalara yöntemince sarma.

2. isim Zincirin demire veya iki zincirin birbirine dolanması.

3. isim Geminin rüzgâra karşı gidebilmek için sağa sola zikzak yapması.

4. isim, argo Sürekli aşağı yukarı gidip gelme, yürüme, dolaşma.” (TDK, 2025)

*“Hava çok soğuk olduğundan bir gece hepimiz volta atıp durmayı ve korktuğumuzdan birbirimize sataşmayı bırakıp erkenden yataklarımıza geçtik.” (PL, 191)*

Palanka adlı romanda yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dillerine göre kullanım sıklıkları şöyledir: Arapça 2 799, Farsça 984, Fransızca 557, İtalyanca 99, Rumca 69, İngilizce 38, Çince 8, Bulgarca 6, Yunanca 5, Soğdca 4, Latince 3, Almanca ve Sırpça 1’dir. Bu diller arasında en sık tekrarlanan sözcük 232 tekrarla Arapça kökenli “şey” dir.

İki farklı dilin birleşmesiyle oluşan sözcüklerden en sık tekrarlanan diller ise 367 tekrarla Arapça-Türkçe kelimelerden oluşmaktadır. En çok tekrarlanan Arapça-Türkçe kelime 25 tekrarla “hissetmek” sözcük grubudur.

#### 4.8. Çeviri Sözcükler

Bu bölümde araştırmaya konu edilen çocuk romanlarındaki çeviri sözcüklere yer verilmiştir. İncelenen kitaplarda 11 adet çeviri sözcüğe rastlanmıştır. Kitaplardaki çeviri sözcükler toplam söz varlığı içinde %0,09’lük bir dilime sahiptir. Tespit edilen çeviri sözcüklerin sıklığı ve sayfa numaraları tablolarda belirtilmiştir. Tespit edilen çeviri sözcükler kitaplardaki örnek cümlelerle örneklenmiştir.

##### 4.8.1. Ormanı Yemek Yasak isimli romanda çeviri sözcükler

Ormanı Yemek Yasak isimli romanda herhangi bir çeviri sözcüğe rastlanmamıştır.

##### 4.8.2. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda çeviri sözcükler

Tablo 31. Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda çeviri sözcükler.

| Çeviri Sözcük | Sıklık | Sayfa Numarası |
|---------------|--------|----------------|
| odak          | 1      | 74             |

Duvarları Gıdıklanan Okul isimli romanda bir tane çeviri sözcüğe rastlanmıştır. Tespit edilen çeviri sözcük Tablo 31’de gösterilmiştir. Romanda geçen çeviri sözcüğün kitaptaki kullanımı şu şekildedir:

#### **odak**

Odak sözcüğü İngilizce “focus”dan Türkçeye girmiştir. TDK Sözlük’te “1. Odaklama işine konu olmak; fokuslanmak. 2. Belli bir noktada, yerde veya olguda toplanmak; kilitlemek, odaklaşmak.” (TDK, 2025)

*“Bu makine odaklandığı yerde bir hareket olduğunda hemen fotoğraf çekiyormuş.”*  
(DGO, 74)

#### 4.8.3. Macera Ekspresi isimli romanda çeviri sözcükler

Tablo 32. Macera Ekspresi isimli romanda çeviri sözcükler.

| Çeviri Sözcük | Sıklık | Sayfa Numarası |
|---------------|--------|----------------|
| banyo yapmak  | 1      | 90             |
| odaklanmak    | 3      | 35, 87, 121    |
| rekor kırmak  | 1      | 63             |

Macera Ekspresi isimli romanda beş tane çeviri sözcüğe rastlanmıştır. Tespit edilen çeviri sözcükler Tablo 32’de gösterilmiştir. Romanda geçen çeviri sözcüklerin kitaptaki kullanımı şu şekildedir:

##### **banyo yapmak**

Banyo sözcüğü İtalyanca “bagno”dan Türkçeye girmiştir. TDK Sözlük’te banyo, “1. Yapılarda, içinde yıkanılan bölüm. 2. Yıkanma işi. 3. Tedavi amacı ile hazırlanan ilaçlı su. 4. Vücudun bir bölümünü veya bütününü, fiziksel veya kimyasal bir etki altında bir süre bulundurma işlemi. 5. Fotoğrafçılıkta ve filmcilikte duyarlı yüzeylerin işlenmesinde belirli bir işlemin gerektirdiği maddeyi erimiş olarak içinde bulunduran sıvı. 6. Film ve fotoğraf kâğıdını bu sıvıya batırma. 7. Tuz, tuz ruhu ve su ile deri yıkama işlemi.” (TDK, 2025) şeklinde tanımlanmıştır. Banyo yapmak sözcüğü ise “yıkanmak” olarak geçmektedir (TDK, 2025).

*“Gökçen ve Cengizhan, ellerini beş yüzüncü kez yıkadıktan ve baştan aşağı kolonyaya banyosu yaptıktan sonra, ekibin geri kalanının olduğu yere doğru gitti.” (ME, 90)*

##### **odaklanmak**

Odak sözcüğü İngilizce “focus”dan Türkçeye girmiştir. TDK Sözlük’te “1. Odaklama işine konu olmak; fokuslanmak. 2. Belli bir noktada, yerde veya olguda toplanmak; kilitlenmek, odaklaşmak.” (TDK, 2025)

*“Şef yerine, arkasındaki yemeklere odaklanan Yeşil Kafalar, mutluluktan gevşemiş ve etraftakilere yivış yivış şakalar yapmaya bile başlamıştı ama zafer marşı çalmak için çok erkendi.” (ME, 35)*

##### **rekor kırmak**

Rekor sözcüğü Fransızca “record”dan Türkçeye girmiştir. TDK Sözlük’te rekor, “1. Bir spor dalında erişilmiş derecelerin en üstünü. 2. Daha önce elde edilmemiş olan sonucu aşan

yeni sonuç.” (TDK, 2025) şeklinde tanımlanmıştır. Rekor kırmak sözcüğü İngilizce to break the record’dan çevrilmiştir.

“ – Daha 18 metre ilerledik Cengizhan!

– 18 mi? Sanırım rekor kırdı. İlk defa bu kadar uzun süre spor yapıyorum.” (ME, 63)

#### 4.8.4. Duvarın Ardı isimli romanda çeviri sözcükler

Tablo 33. Duvarın Ardı isimli romanda çeviri sözcükler.

| Çeviri Sözcük | Sıklık | Sayfa Numarası |
|---------------|--------|----------------|
| banyo yapmak  | 2      | 88, 89         |
| odaklanmak    | 2      | 80, 150        |
| unutmabeni    | 1      | 34             |

Duvarın Ardı isimli romanda beş tane çeviri sözcüğe rastlanmıştır. Tespit edilen çeviri sözcükler Tablo 33’te gösterilmiştir. Romanda geçen çeviri sözcüklerin kitaptaki kullanımı şu şekildedir:

##### **banyo yapmak**

Banyo sözcüğü İtalyanca “bagno”dan Türkçeye girmiştir. TDK Sözlük’te banyo, “1. Yapılarda, içinde yıkanılan bölüm. 2. Yıkanma işi. 3. Tedavi amacı ile hazırlanan ilaçlı su. 4. Vücudun bir bölümünü veya bütününü, fiziksel veya kimyasal bir etki altında bir süre bulundurma işlemi. 5. Fotoğrafçılıkta ve filmcilikte duyarlı yüzeylerin işlenmesinde belirli bir işlemin gerektirdiği maddeyi erimiş olarak içinde bulunduran sıvı. 6. Film ve fotoğraf kâğıdını bu sıvıya batırma. 7. Tuz, tuz ruhu ve su ile deri yıkama işlemi.” (TDK, 2025) şeklinde tanımlanmıştır. Banyo yapmak sözcüğü ise “yıkanmak” olarak geçmektedir (TDK, 2025).

“Fito’nun Sherlock ve Arsen Lüpen kitaplarıyla tanışmasına biraz daha zaman vardı. Ama evet, tanıştığı anda annesini hatırlayacaktı. Hatta o günden sonra ne zaman annesini hatırlamak istese Sherlock ya da Arsen Lüpen okumaya başlayacaktı. Annesinin hatırasının taze kalmasını ancak böyle sağlayacaktı. Fakat şu an sadece banyo yapması gerekiyordu.” (DA, 89)

## **odaklanmak**

Odak sözcüğü İngilizce “focus”dan Türkçeye girmiştir. TDK Sözlük’te “1. Odaklama işine konu olmak; fokuslanmak. 2. Belli bir noktada, yerde veya olguda toplanmak; kilitlenmek, odaklaşmak.” (TDK, 2025).

*“Uçangöz hızlı birkaç turdan sonra evlerin birindeki genetiği değişmiş hayvana, ardından da bir kâğıt parçasına odaklanmıştı.” (DA, 80)*

## **unutmabeni**

İngilizce karşılığı “field forget me not” olan boraginaceae (Hodangiller) familyasından, küçük mavi çiçekleri olan bir tür (TDK, 2025).

*“Ejderha çiçeği, sürahi bitkisi, kirli çorap otu, kadın terliği orkidesi, ayı üzümü, baldırıkara otu, çobançantası, deniz kadayıfı, öküzgözü, unutmabeni çiçeği, yılanıyastığı, elma pası mantarı, pisipisi otu, gök sarmaşığı, ısırgan, farekulağı teresi, küstüm çiçeği ve daha fazlası karıştırılarak yapılan onlarca şey...” (DA, 34)*

### **4.8.5. Palanka isimli romanda çeviri sözcükler**

Palanka isimli romanda herhangi bir çeviri sözcüğe rastlanmamıştır.

## BÖLÜM 5

### 5. TARTIŞMA, SONUÇ VE ÖNERİLER

Bu bölümde; ilk olarak tartışmaya, ardından bulgulardan elde edilen sonuçlara ve bu sonuçlara bağlı olarak bazı önerilere yer verilmiştir.

#### 5.1. Tartışma

Yapılan yazın taraması sonucunda çocuk edebiyatı alanında yapılmış söz varlığının incelenmesi çalışmalarından bazıları ile bu araştırmadan elde edilen sonuçlarla ilgili karşılaştırmalar aşağıda şu şekilde verilebilir:

Alan yazına bakıldığında ülkemizde söz varlığı alanındaki ilk eser, Ömer Asım Aksoy (1936) tarafından kaleme alınmıştır. “Bir Dili Öğrenmek İçin En Lüzumlu Kelimeler ve Bu Kelimeleri Belirtme Usulü” adlı kelime sıklığı çalışmasıdır. Aksoy, bir dilin öğrenilmesinde gerekli olan temel söz varlığının neler olduğunu Thorndike’in İngilizce için belirlediği 10 bin kelimelik listenin ilk 2 500 kelimesinin Türkçesini verip devamında yerli eserlerdeki kelime sıklıklarını belirlemiştir. Ayrıca Avrupa’daki uygulanan söz varlığını geliştirilecek yöntemler hakkında da bilgi vermiştir. Çocuk edebiyatı ile ilgili olmayan bu eser, bu çalışmadan farklılık göstermektedir.

Türkiye’de çocuk edebiyatı alanında yapılan ilk ve en kapsamlı söz varlığı çalışmasını Bayram Baş’ın “1985-2005 Yılları Arasında Çocuk Edebiyatı Sahasında Yazılmış Tahkiyeli Metinlerin Söz Varlığı Üzerine Bir Araştırma” adlı doktora tezi oluşturmaktadır. Baş (2006) bu çalışmada çocuklar için son 30 yılda hazırlanan 100 çocuk romanı, 100 çocuk hikâyesi, 100 çocuk masalı, 54 çocuk destanı ve 14 çocuk efsane kitabından alınan 200 efsaneden, yüz biner kelime seçmiş ve toplamda 500.000 kelimelik bir tahkiyeli metin havuzu oluşturmuştur. Baş (2006) çalışmada incelenen eserlerde en az rastlanan söz varlığı unsurunun atasözü olduğunu tespit etmiştir. Bu bakımdan elde edilen bulgular bu çalışma ile benzerdir.

Bu alandaki ilk yüksek lisans tezi “Türk Çocuk Yazınında Söz Varlığı -Derlem Tabanlı Bir Uygulama-” adlı çalışma ile Gündoğdu’ya (2012) aittir. Gündoğdu çalışmada çocuk edebiyatı ürünlerinin söz varlığını, oluşturulan özel amaçlı bir derlem üzerinden sözcük türleri, ikilemeler ve kalıplaşmış söz varlığı unsurları (atasözleri ve deyimler) çerçevesinde incelemiştir. Çalışmada eserlerdeki sözcük türlerine yönelik bulgular da elde edilmiştir. Bu yönüyle çalışmadan farklılaşmaktadır.

Şen'in (2009) “1980'den Günümüze Çocuk Edebiyatı Alanında Yazılmış Yerli Çocuk Tiyatrosu Metinlerinin Söz Varlığı Üzerine Bir İnceleme” adlı yüksek lisans tezi, çocuk tiyatrosu metinleri üzerine yapılmış tek lisansüstü çalışmadır. Çalışmada 100 yerli çocuk tiyatrosu metni incelenmiştir. Bu metinlerden seçilen biner kelimeyle 100.000’lik bir kelime havuzu oluşturulmuş, bu havuzdaki temel kelime hazinesi, deyimler, özel isimler ve atasözleri incelenmiştir. Şen'in (2009) çalışması hem incelediği metin türü bakımından hem de incelenen söz varlığı unsurları açısından bu çalışmadan farklılık göstermektedir.

Bir yazarın eserlerinin incelenmesi ile yapılan ilk çalışma ise “Ömer Seyfettin Hikâyelerinde Söz Varlığı” adlı çalışma ile Türkben'e (2012) aittir. Ancak bu çalışma çocuk edebiyatı alanında değil yetişkin edebiyatı alanında yapılmış bir araştırma olması yönüyle bu tez çalışmasından farklıdır.

Çocuk edebiyatı yazarlarından birine ait eserlerin incelenmesiyle yapılan ilk çalışma ise Karababa (2013)’nın “Feyza Hepçilingirler'in Romanlarında Söz Varlığı” adlı yüksek lisans tezidir. Karababa (2013) çalışmasında Feyza Hepçilingirler'in romandaki söz varlığı öğelerini (deyimler, atasözleri, ikilemeler, kalıp sözler, yerel söyleyişler, terimler, argo kullanımlar) saptamıştır. Karababa’nın çalışması yerel söyleyişleri, argo kullanımları ve sözcüklerin türlerini de incelemesi bakımından bu tez çalışmasından farklılaşmaktadır.

Çocuk edebiyatı alanında bir yazarın eserlerini metin türünü esas alarak inceleyen ilk çalışma ise “Yavuz Bahadıroğlu'nun Çocuk Hikâyelerinde Değerler Eğitimi ve Söz Varlığı” adlı yüksek lisans tezi ile Katı (2015)’nındır. Bu çalışmada Yavuz Bahadıroğlu’nun yirmi iki çocuk hikâyesi değerler eğitimi ve söz varlığı çatısı altında çocuk eğitime katkısı açısından incelenmiştir. Farklı metin türüyle benzer diğer çalışmalardan biri de Uslupehlivan’ın (2018) “Hasan Latif Sarıyüce'nin Çocuk Romanlarında Değer Eğitimi ve Söz Varlığı” adlı yüksek lisans tezidir. Bu çalışmada çocuk edebiyatı yazarlarından Hasan Latif Sarıyüce’nin romanları; içerdiği değerler, söz varlığı ve bunların Türkçe eğitime katkılarını açısından incelenmiştir. Farklı metin türüyle bir diğer çalışma da “Cahit Zarifoğlu'nun Masallarının Değerler Eğitimi ve Söz Varlığı Açısından İncelenmesi” adlı yüksek lisans tezi ile Kaçmaz (2018)’indir. Bu çalışmada Yürekdede ile Padişah, Motorlukuş, Ağaçkakanlar, Katıraslan, Serçekuş, Küçük Şehzade ve Kuşların Dili isimli masal kitapları, değerler eğitimi ve söz varlığı ile çocuklara aktarmak istediği mesajlar açısından incelenmiştir. Adı geçen çalışmaların sonuçları ağırlıklı olarak değerler eğitimi açısından incelenmesi yönüyle bu tez çalışmasından farklılık göstermektedir.



Fidan'ın (2019) “Cahit Uçuk'un 'Türk İkiizleri' ve 'Gümüş Kanat' Çocuk Romanlarının Söz Varlığı Açısından Değerlendirilmesi” adlı yüksek lisans tezi, eser adı ile sınırlandırılan ilk çalışmadır. Fidan (2019) araştırmasında yabancı sözcükleri, atasözlerini, deyimleri, kalıp sözleri, ikilemeleri, terimleri, argo ve yerel sözcükleri saptamıştır. Bu çalışmadan farklı olarak argo ve yerel sözcükleri de incelemişlerdir.

Uz'un (2019) “Behiç Ak'ın 'Gülümseten Öyküler' Dizinindeki Hikâye Kitaplarının Kalıplaşmış Söz Varlığı Açısından İncelenmesi” adlı yüksek lisans tezi, söz varlığı unsurlarından biri ile sınırlandırılarak yapılan ilk çalışmadır. Uz, “Gülümseten Öyküler” dizinindeki çocuk hikâyelerinin atasözü, deyim, tekerleme, bilmece ve ikileme gibi söz varlığı unsurlarının kullanım sıklığını belirlemiştir. Buna göre Behiç Ak'ın çocuk kitaplarında deyim ve ikileme gibi söz varlığı unsurlarını sıklıkla kullandığı; tekerleme, bilmece ve atasözü gibi söz varlığı unsurlarını ise daha az sıklıkla kullandığı tespit edilmiştir. Uz, söz varlığı unsurlarını sınırlaması açısından bu araştırmadan farklı bir çalışma yapmıştır. Ayrıca bu araştırmadan farklı olarak Uz, tekerleme ve bilmece de inceleme konusu yapmıştır.

Söz varlığı unsurlarından biri ile sınırlandırılarak yapılan bir diğer çalışma ise Kumaş ve Akpınar'ın (2022) “Süleyman Bulut'un Çocuk Romanlarında Kalıplaşmış Söz Varlığı” adlı kongre bildirisi. Çalışmada Süleyman Bulut'un 7 çocuk romanı incelenmiştir. İncelenen eserlerde toplamda 4 atasözüne, 1996 deyime, 1016 ikilemeye, 602 kalıp söze rastlanmıştır. Araştırma sonucunda en çok yer verilen ögenin deyimler olduğu, atasözlerine çok az yer verildiği ve kalıplaşmış ifadeler (ünlü düşünürlerin sözleri) hiç yer verilmediği tespit edilmiştir. Çalışmanın sonucunda kalıplaşmış ifadeler yer verilmemesi yönünden bu tez çalışması ile benzerlik göstermektedir.

“Mavisel Yener'in Çocuk Edebiyatı Yapıtlarının Dil Özellikleri, Söz Varlığı, Anlatım Teknikleri ve Dış Yapı Özellikleri Bakımından İncelenmesi” adlı doktora tezinde Anaz (2018) yazarın 22 roman, 12 masal, 25 öykü ve 18 şiir kitabı olmak üzere toplam 77 eserini incelemiştir. Anaz (2018), eserleri içerik (konu, dil ve anlatım özellikleri) ve biçim (kitap boyutu, kâğıt cinsi, punto, sayfa düzeni ve resim) açısından ele almıştır. Bu tez, eserleri anlatım teknikleri ve dış yapı özellikleri bakımından da incelemesi yönünden bu çalışmadan farklıdır.

“H. Salih Zengin'in Çocuk Hikâyelerindeki Söz Varlığının Türkçe Eğitime Katkısı” adlı yüksek lisans tezinde Akdemir, (2019) Zengin'in “Çok Mavi Hikâyeler” ve “Çok Serin Hikâyeler” adlı eserlerindeki söz varlığını (temel söz varlığı, terimler, deyimler, atasözleri,

ikilemeler, kalıp sözler, argo ifadeler) incelemiştir. Akdemir, çalışmasında söz varlığıyla Türkçe eğitimini ilişkilendirmesi yönünden bu tez çalışmasından farklıdır.

“Behiç Ak’ın Çocuk Romanlarının Söz Varlığı ve Okunabilirlik Yönünden Değerlendirilmesi” adlı yüksek lisans tezinde Ziya (2019) ortaokul öğrencileri tarafından sıklıkla okunan Behiç Ak’ın çocuk romanlarını deyimler, atasözleri, ikilemeler, terimler, kalıp sözler, doldurma sözler ve yabancı sözler alt başlıklarında incelemiş ve romanların okunabilirlik düzeyleri belirlenmiştir. Ziya (2019) bu araştırmadan farklı olarak doldurma sözleri de araştırmış ve incelediği eserlerde 9 adet atasözü tespit etmiştir. Aynı zamanda Ziya’nın (2019) bu çalışması söz varlığı çalışmalarını okunabilirlikle birlikte değerlendiren ilk çalışmadır.

Söz varlığı alanında yapılan çalışmalardan bazıları ise Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin incelenmesine yönelik çalışmalardır. Bu çalışmalardan ilki “İlköğretim 6. Sınıf Türkçe Ders Kitaplarının Kelime Serveti Bakımından Değerlendirilmesi” adlı yüksek lisans tezi ile Özer’e (2005) aittir. Son çalışma ise Tanrıverdi’nin (2025) “İlkokul Türkçe Ders Kitaplarının Söz Varlığı Unsurları Açısından İncelenmesi ve Sınıf Öğretmenlerinin Söz Varlığını Geliştirme Deneyimleri” adlı yüksek lisans tezidir.

Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin incelenmesine yönelik farklı bir söz varlığı çalışması da Ceran, Dağ, Yıldız, Özgül ve Altun’un (2020) “6. Sınıf Türkçe Ders Kitabının Söz Varlığı Bakımından İncelenmesi” adlı makaleleridir. Çalışma nesnesi olarak ders kitabını incelemesi yönünden bu çalışmadan farklıdır.

Söz varlığına yönelik araştırmaların bir kısmı diğerlerinden farklı olarak karşılaştırmalı nitelik taşımaktadır. Bunlardan ilki Aras’ın (2021) “'Köprüaltı Çocukları' ile 'Sokaklardan Bir Ali' Romanlarının Söz Varlığı ve İletiler Bakımından Karşılaştırılması” adlı yüksek lisans tezidir. Aras’ın (2021) çalışmasında bu çalışmadan farklı olarak iki farklı yazarın eserini hem söz varlığı hem de iletiler bakımından incelemiştir.

“Söz Varlığı ve Sözcük Öğretimi Üzerine Yapılmış Lisansüstü Tezlerin Değerlendirilmesi (Ortaokul Düzeyi)” adlı yüksek lisans tezinde Sarı (2020) 1981-2018 yılları arasında yazılan ve YÖK Ulusal Tez Merkezi veri tabanından ulaştığı ortaokula yönelik lisansüstü tezleri inceleyerek bu alandaki çalışmalara yönelik genel bir bakış ortaya koymuştur. Çalışma nesnesi olarak lisansüstü tezleri inceleyen çalışma, bu çalışmadan farklılık göstermektedir.

Söz varlığı alanında yapılmış farklı bir diğer çalışma ise Yıldız'ın (2016) “Türkçe Öğretmeni Adaylarının Hazırlıklı Konuşmalarındaki Söz Varlıkları” adlı makalesidir. Burada çalışma konusu olarak konuşma becerisi değerlendirilmiştir. Basılı bir metnin söz varlığı unsurlarını incelememesi yönünden bu çalışmadan farklılık göstermektedir.

Yukarıda öne çıkanlardan birkaçına yer verdiğimiz çalışmalardan başka ülkemizde söz varlığı alanında yapılmış pek çok çalışma bulunmaktadır. Ancak alanın geniş olmasından dolayı bu kadar çalışmaya değinmek yeterli bulunmuştur. Çocuk edebiyatı alanında yazılan eserlerde söz varlığı unsurlarına yer vermek çocukların hem dil gelişimine hem de akademik gelişimine katkı sağlayacaktır. Bu ögeler çocukları okudukları metin üzerine düşünmeye teşvik edecek ve kelime hazinelerinin gelişimine katkı sağlayacaktır.

## 5.2. Sonuç

Sonuç olarak araştırmaya konu edilen “Yeşil Kafalar” ve “Dünyanın Son İnsanları” isimli çocuk romanı serilerinde yer alan söz varlığı unsurları incelenmiştir. Elde edilen veriler ışığında çocuk kitaplarında dil ve kültür aktarımı açısından bazı dikkat çekici sonuçlara ulaşılmıştır.

“Yeşil Kafalar” ve “Dünyanın Son İnsanları” isimli çocuk romanı serilerinde toplam 5 228 adet farklı söz varlığı unsuruna ulaşılmıştır. Bu unsurların çoktan aza dağılımı şu şekildedir: 3 162 yabancı kökenli sözcük, 1 057 deyim, 521 terim, 371 ikileme, 105 kalıp söz, 7 atasözü ve 5 çeviri sözcük. İncelenen eserlerde kalıplaşmış ifadeye dair herhangi bir bulguya rastlanmamıştır.

Tespit edilen söz varlığı unsurları içinde en büyük oranı %60,48 ile yabancı kökenli sözcükler oluşturmaktadır. Bunu %20,21 oranla deyimler ve %9,96 oranla terimler takip etmektedir. İkilemeler %7,09, kalıp sözler %2 oranında yer alırken atasözleri %0,13 ve çeviri sözcükler %0,09'luk oran ile oldukça sınırlı düzeyde tespit edilmiştir. Kalıplaşmış ifadeler kategorisinde ise herhangi bir örnek bulunmamıştır.

İncelenen 5 kitaptaki tüm söz varlığı unsurlarının kullanım sıklıkları da dâhil edilerek elde edilen bulgulara göre karşılaştırma yapıldığında hem toplam kelime sayısı hem de söz varlığı unsurlarının oranları bakımında bazı farklılıklar görülmektedir. Buna göre sıklık hesaplamasının yapılmadığı Tablo 1’de 5 228 söz varlığı unsuru yer alırken kelimelerin kullanım sıklıklarının da hesaplandığı Tablo 2’de bu sayı 33 949’a yükselmektedir.

Buna göre en sık kullanılan söz varlığı unsuru her iki durumda da değişmemektedir. Yabancı sözcüklerin oranı Tablo 1’de %60,48 iken Tablo 2’de bu oran %78,46’ya yükselmektedir. Buna göre yabancı kökenli sözcüklerin incelenen 5 kitapta hem çeşitlilik hem de kullanım sıklığı bakımından baskın olduğu görülmektedir.

Deyimler ve ikilemeler Tablo 1’de sırasıyla %20,21 ve %7,09’luk orana sahipken Tablo 2’de bu oranlar %7,31 ve %1,97’ye düşmektedir. Buna göre incelenen eserlerde deyimlerin ve ikilemelerin çeşitliliğinin fazla, kullanım sıklığının ise çeşitliliğe nazaran daha sınırlı olduğunu görülmektedir. Bu durum, çocuğun söz varlığını geliştirmesi ve dilin mecazlı kullanımını öğrenmesi açısından olumludur.

Terimlerin kullanım oranı her iki tabloda da benzerlik göstermektedir. Tablo 1’de %9,96, Tablo 2’de %10,45 olarak belirtilmiştir. Buna göre terimler çeşitlilik ve sıklık bakımından tutarlılık göstermektedir. Bu benzerlik Tuğba Coşkun’ın eserlerinde alan bilgisine dayalı bir dil kullandığını göstermektedir.

Atasözleri, kalıp sözler ve çeviri sözcükler ise her iki tabloda da oldukça düşük oranlarda yer almaktadır. Bu durum kültürle ilgili söz varlığı unsurlarının incelenen eserlere sınırlı düzeyde yansıtıldığını göstermektedir.

Genel değerlendirmeden sonra, incelenen eserlerde tespit edilen söz varlığı unsurları her bir kitap için kullanım sıklıklarıyla tablolarda gösterilmiştir. Atasözleri, deyimler, terimler, yabancı sözcükler ve çeviri sözcükler sözlük anlamları ile açıklanmış ve kitaptaki kullanımlarıyla örneklenmiştir. İkilemeler ve kalıp sözler de kitaptan cümlelerle örneklenmiştir.

Atasözleri, kısa ve anlamlı yapılarıyla çocukların dil gelişimi ve düşünme becerilerini desteklerken aynı zamanda kültürel değerleri öğrenmelerine de katkı sağlamaktadır. Eserlerde tespit edilen atasözleri, Türkçenin kültürel ve anlamsal derinliğini yansıtmaya açısından önem taşımaktadır. Bu yönleriyle atasözleri, dil eğitiminde etkili ve eğlenceli bir araçtır. Ancak yapılan incelemede yalnızca 7 farklı atasözü tespit edilmiştir. Toplam söz varlığı içindeki oranı %0,13’tür. Bu durum, incelenen eserlerde atasözü kullanımının oldukça sınırlı kaldığını göstermektedir. Atasözlerinin kontrolü Türk Dil Kurumu çevrim içi sözlüğünden (TDK, 2025) ve Aksoy’un (1988a) “Atasözleri Sözlüğü”nden yapılmıştır. Tespit edilen atasözlerinin anlamı metin içindeki kullanımıyla uyumluysa sözcük atasözü olarak kabul edilmiştir.

Deyimler, dili daha canlı, etkili ve zengin bir şekilde kullanmamıza yardımcı olurken aynı zamanda mecaz gücünü artırarak, okuyucuya zengin bir anlatım imkânı sunmaktadır. Çocuk kitaplarında yer alan deyimler, metni daha eğlenceli hâle getirirken çocukların söz varlığını geliştirir ve dilin mecaz yönünü tanımalarına katkı sağlar. Böylece çocuk kitapları hem eğitici hem de eğlenceli bir özellik kazanır. Çalışmada 1 057 farklı deyim tespit edilmiştir. Toplam söz varlığı içindeki oranı %20,21'dur. Bu durum, incelenen eserlerin deyim varlığı bakımından zengin olduğu göstermektedir. İncelenen beş kitap içinde en çok tekrarlanan deyim 96 tekrarla “karar vermek” deyimidir. “Karar vermek” deyiminin tüm deyimler içindeki oranı %3,86'dır. Deyimlerin kontrolü Türk Dil Kurumu çevrim içi sözlüğünden(TDK, 2025) ve Aksoy'un (1988) “Deyimler Sözlüğü”nden yapılmıştır. Tespit edilen deyim anlamı metin içindeki kullanımıyla uyumluysa sözcük deyim olarak kabul edilmiştir.

Anlamı pekiştirmek ve vurguyu artırmak amacıyla kullanılan ikilemeler, çocuk edebiyatında hem estetik hem de işlevsel açıdan metni zenginleştirir; çocuğun dil gelişimine ve anlatım becerilerine katkıda bulunur. Çalışmada 371 farklı ikileme belirlenmiştir. İkilemeler, oluşum şekillerine göre sınıflandırılmış ve her bir tür metinden cümlelerle örneklenmiştir. İkilemelerin oluşum biçimlerinde en sık görülen yapının aynı sözcükten oluşan ikilemeler olduğu tespit edilmiştir. Beş kitap içinde en sık tekrarlanan ikileme 20 tekrarla “yavaş yavaş”tır. “Yavaş yavaş” ikilemesinin toplam ikilemeler içindeki oranı %2,98'dir. Oluşum şekillerine göre en sık tekrarlanan ikilemelerin aynı sözcükten oluşan ikilemeler olduğu belirtilmiştir. En sık tekrarlanan ikileme ile bu sonuç örtüşmektedir.

Kalıp sözler, konuşma ve yazı dilini daha etkili, doğal ve zengin hâle getirir. Özellikle çocuk edebiyatında kullanıldığında çocukların dil bilincini ve iletişim becerilerini geliştirir. İncelenen eserlerde 105 farklı kalıp söz tespit edilmiştir. Bu kalıp sözler, kullanım alanlarına ve bağlamlarına göre sınıflandırılmıştır. Her bir eserden seçilen cümleler aracılığıyla kalıp sözlerin kullanım biçimi örneklenmiştir. Eserlerin genelinde kalıp söz varlığının dilin anlatım zenginliğini desteklediği görülmüştür. Onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet ilgili olduğu bağlama göre en çok tekrarlanan kalıp sözlerdir. İncelenen beş kitap içinde en sık tekrarlanan kalıp söz ise 106 tekrarla “evet”tir. “Evet”in tüm kalıp sözler içindeki oranı %18,02'tür. Bağlamına göre en sık tekrarlanan kalıp sözlerin onaylamalar, izin istemeler, kabuller, doğrulamalar, memnuniyet ilgili olduğu belirtilmiştir. En sık tekrarlanan kalıp söz ile bu sonuç örtüşmektedir.

Kalıplaşmış ifadeler kategorisinde ise herhangi bir bulguya rastlanmamıştır. Bu durum, incelenen eserlerde geleneksel kalıplaşmış yapıların tercih edilmediğini göstermektedir.

Çocuklar, okudukları eserlerde günlük dilin dışında da kavramlarla tanışır. Özellikle doğa, bilim, sanat veya mesleki alanlarla ilgili uygun düzeyde karşılaştıkları terimler, çocukların dünyayı daha geniş bir çerçeveden görmesine yardımcı olur. Çocuk edebiyatı eserlerinde terim kullanımı bilinçli ve dengeli şekilde olduğunda çocukların kelime bilgisi, kavram gelişimi ve akademik altyapısı güçlenir. Yapılan incelemede 521 farklı terim tespit edilmiştir. Terimler, ilgili oldukları alanlara göre sınıflandırılmış ve metinden cümlelerle örneklenmiştir. Eserlerin terim kullanımı bakımından oldukça zengin olduğu ve çeşitli bilim dallarına ait kavramların metinlerde yer aldığı belirlenmiştir. Beş kitap içinde en sık tekrarlanan terim 347 tekrarla “çocuk”tur. “Çocuk”un tüm terimler içindeki oranı ise %9,77’dir. Terimlerin kontrolü Türk Dil Kurumu çevrim içi sözlüğünden (TDK, 2025) yapılmıştır. Tespit edilen sözcüklerin terimler sözlüğünde bir karşılığı varsa ve anlamı metin içindeki kullanımıyla uyumluysa sözcük terim olarak kabul edilmiştir.

Araştırmanın en dikkat çekici bulgusu, toplam sözcük varlığı içinde 3 162 adet farklı yabancı kökenli sözcüğün yer almasıdır. Bu oran, tüm sözcük varlığının %60,48’ine denk gelmektedir. Yabancı sözcükler yalnızca köken bakımından incelenip çalışmaya dâhil edilmiştir. Yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dilleri belirlenmiş, kullanım sıklıkları analiz edilmiştir. Bir dile farklı kültür ve dillerden geçen sözcükler, eserlere uluslararası bir dil zenginliği katmakla birlikte yerli dil unsurlarının arka planda kalmasına da yol açmaktadır. Bu çalışmada yabancı kökenli sözcüklerden elde edilen bulguların büyük bir bölümü ise dile yerleşmiş sözcüklerden oluşmaktadır. İncelenen eserlerde tespit edilen yabancı kökenli sözcüklerin kaynak dilleri kullanım sıklığı çoktan aza olacak şekilde şunlardır: Arapça, Farsça, Fransızca, İtalyanca, Rumca, İngilizce, Çince, Bulgarca, Almanca, Soğdca, Sırpça, Latince, Yunanca, İspanyolca, Rusça, Japonca, Moğolca ve Slavcadır. İki farklı dilin birleşimiyle oluşan yabancı kökenli sözcükler ise kullanım sıklığı çoktan aza olacak şekilde şöyledir: Arapça-Türkçe, Farsça-Türkçe, Türkçe-Arapça, Arapça-Farsça, Fransızca-Türkçe, Türkçe- Farsça, Farsça- Arapça, Türkçe- Fransızca, İtalyanca- Rumca, İtalyanca-Türkçe, Arapça-Farsça-Türkçe, Fransızca-Arapça, Arapça-Fransızca, Rumca-Türkçe, Türkçe- Rumca, Yunanca-Türkçe, Farsça-Rumca, İngilizce-Türkçe, Arapça-İtalyanca, Arapça-Türkçe-Farsça, Farsça-İtalyanca, Fransızca-İngilizce, İtalyanca-Farsça, Sırpça-Arapça, Türkçe-İtalyanca, Bulgarca-Türkçe, Türkçe- Soğdca, Fransızca-İtalyanca, İngilizce- Farsça, İngilizce-Rumca, İtalyanca-

Arapça, İtalyanca-Fransızca, Rumca-Fransızca, Türkçe-Çince, Türkçe-İngilizce, Türkçe-Farsça-Türkçedir.

Yabancı kökenli sözcükler arasında en büyük oran %54,98 ile Arapçadır. Arapça kökenli sözcüklerin incelenen eserlerin tamamındaki söz varlığı içindeki oranı ise %43,10'dur. Arapçayı %19,11'lik oranla Farsça ve %10,04'lük oranla Fransızca takip etmektedir. İki farklı dilin birleşimiyle oluşan yabancı kökenli sözcükler ise kullanım sıklığına göre 1 903 tekrarla en fazla Arapça-Türkçe kökenli sözcüklerin birleşimiyle oluşmuştur. İncelenen her bir kitaptan yabancı kökenli sözcükler sözlük anlamı ve kitaptaki kullanımıyla örneklenmiştir. Sözcüklerin sözlük anlamı Türk Dil Kurumu çevrim içi sözlüğünden (TDK, 2025) alınmıştır.

İncelenen beş kitapta en çok tekrarlanan sözcük 874 tekrarla Arapça “şey” zamiridir. “Şey”in tüm yabancı sözcükler içindeki oranı %3,28, tüm söz varlığı içindeki oranı %2,57'dir. Tek başına bir sözcük olarak “şey” metnin tamamındaki atasözü, ikileme, kalıp söz ve çeviri sözcüklerden sayıca fazla tekrarlanmıştır.

Eserlerde ayrıca toplamda 5 farklı çeviri sözcüğe rastlanmıştır. Çeviri yoluyla dilimize geçmiş bu sözcükler anlam yapılarına ve kaynak dillerine göre sınıflandırılmış, örnek cümlelerle desteklenmiştir. Çeviri sözcüklerin kontrolü Türk Dil Kurumu çevrim içi sözlüğünden (TDK, 2025) yapılmıştır.

Genel değerlendirmeye göre incelenen eserlerde yabancı kökenli sözcüklerin baskınlığı açıkça görülmektedir. İlk bakışta bu oranın yüksek olması Türkçenin söz varlığını gölgelediği şeklinde yorumlanabilmektedir. Ancak eserlerdeki yabancı kökenli sözcüklerin birçoğu çocukların günlük hayatta sıkça duydukları hatta kullandıkları, dile yerleşmiş ve anlamını tahmin etmekte zorlanmayacakları kelimelerdir. Bu sebeple bu oranın yüksek olması olumsuz bir durum olarak değerlendirilmemektedir.

Bunun yanında geleneksel ve kültürel unsurlardan atasözlerinin neredeyse yok denecek kadar az (%0,13) kullanılması çocukların kültürel değerlerle tanışmalarını sınırlamaktadır. Çocuk edebiyatında ve günlük dil öğretiminde kalıplaşmış ifadelerin kullanımının, çocukların dil gelişimini desteklediği, ifade yeteneklerini arttırdığı ve kültürel bağ kurmalarını sağladığı düşünüldüğünde kalıplaşmış ifadenin eserlerde kullanılmamış olması düşündürücüdür.

Terim oranı %9,96 gibi yüksek bir seviyededir. Terimlerin çocuk kitaplarında sıklıkla kullanılması içeriklerinde bilgi verme ya da kavram öğretme kaygısının öne çıkmasına, bunun

yaş grubu ve dil yeterliliği dikkate alınmadan yapılması durumunda çocukların dil gelişimini olumsuz etkileyebileceği şeklinde bir yoruma sebep olmaktadır. Ancak terim anlamda kullanılan sözcükler tıpkı yabancı sözcüklerde olduğu gibi çocukların aşına olduğu, anlamına yabancı olmadıkları sözcüklerdir. Bundan dolayı terimlerin kullanım oranının yüksek olması çocukların söz varlığının gelişimine olumlu katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

Çocuk edebiyatı eserlerinin en temel amaçlarından biri, çocukların söz varlığını zenginleştirmek, anlama ve ifade becerilerini geliştirmek, aynı zamanda kültürel kimlik kazanmalarına katkı sağlamaktır. Elde edilen veriler incelendiğinde “Yeşil Kafalar” ve “Dünyanın Son İnsanları” isimli çocuk romanı serilerinin çocukların kelime dağarcığını, dil gelişimini ve bilişsel gelişimini destekleyecek nitelikte olduğu söylenebilir. Bununla birlikte özellikle, atasözü (%0,13), kalıp söz (%2) ve kalıplaşmış ifade (%0) gibi çocukların söz varlığını ve kültürel dil bilincini doğrudan destekleyen unsurların oranının düşük olduğu görülmektedir. Bu durum, çocukların kelime dağarcığını zenginleştirme, mecazları anlama becerilerini geliştirme ve kültürel kodları öğrenme açısından sınırlı bir katkı sunduğunu göstermektedir.

### 5.3. Öneriler

Bu bölümde araştırma sonucu elde edilen bulgular doğrultusunda Tuğba Coşkun’ın “Yeşil Kafalar” ve “Dünyanın Son İnsanları” çocuk romanı serilerinden yola çıkarak araştırmacılara, yazarlara, yayıncılara, eğitimcilere ve müfredat hazırlayanlara sunulan öneriler şu şekildedir:

Öğrencilerin söz varlığı unsurları açısından zengin içerikli eserlerle buluşturulması Türkçe eğitimi açısından faydalı olacaktır. Bu bağlamda farklı çocuk edebiyatı yazarları tarafından yazılmış söz varlığı unsurları açısından zengin eserler öğrencilere tavsiye edilmelidir.

Çalışma sonucunda incelenen eserlerde kalıplaşmış sözlere rastlanmamıştır. Çocuk edebiyatı alanındaki eserlerde ünlü düşünörlere ait sözlere yer verilmesi çocukların söz varlığının gelişiminin yanında kültürel yönden gelişmeleri açısından da faydalı olacaktır.

İncelenen eserlerde atasözü gibi kültürel dil unsurlarının sınırlı düzeyde yer aldığı görölmüştür. Bu doğrultuda, çocuk edebiyatı eserleri kaleme alan yazarların ve yayınevlerinin, özellikle atasözlerinin metin içinde daha fazla kullanımına özen göstermesi önerilir. Özellikle en az kullanılan söz varlığı unsuru atasözleridir. Genel olarak çocuk edebiyatı eserlerinde



atasözleri en az kullanılan söz varlığı unsurlarıdır. Atasözleri, geçmişten miras kalan kültürümüzün en önemli zenginliklerindendir. Çocuk edebiyatı eserlerinde çocukların söz varlığının gelişimine katkıda bulunmak amacıyla ve verilmek istenen mesajları atasözleri aracılığıyla daha etkili kılmak için atasözlerine daha fazla yer verilmelidir. Bu tür dil unsurlarının artırılması, çocukların hem söz varlığının zenginleşmesine hem de kültürel bilincin gelişmesine katkı sağlayacaktır. Bahsi geçen söz varlığı unsurlarının çocuk edebiyatı eserlerinde daha sık kullanılması çocukların mecazları anlama ve yorumlama becerilerinde gözle görülür bir artış sağlaması beklenmektedir.

Yapılan literatür araştırması sonucunda Tuğba Coşkun'er'in eserleri ile ilgili yapılan bir söz varlığı çalışmasına rastlanmamıştır. Çalışma, çocuk edebiyatı alanında yapılan söz varlığı çalışmalarına katkı sağlayacaktır. Bu bağlamda araştırmacıların çalışmalarında yer verebileceği bir yazar olarak Tuğba Coşkun'er'in diğer eserleri de söz varlığı unsurları açısından incelenip sonuçları bu tez çalışmasıyla karşılaştırılabilir. Ayrıca benzer araştırmaların farklı yayınevlerinden ve yazarlardan seçilecek çocuk kitaplarını kapsayacak şekilde yapılması önerilir. Böylece, dil kullanımı ve söz varlığı açısından daha temsil edici ve karşılaştırmalı sonuçlara ulaşılabilecektir. Farklı yazar ve eserlerle yapılacak incelemeler, söz varlığı unsurlarının yazar tercihi ne mi yoksa genel yayın politikalarına mı bağlı olduğu konusunda fikir verecektir.

Araştırmada sadece sayısal veriler toplanmış, çocukların bu unsurları anlama düzeyine ilişkin verilere yer verilmemiştir. Tekrar yapılacak çalışmalarda, öğrenci görüşleri veya metin çözümleme yoluyla söz varlığı unsurlarının anlam kazanımı üzerindeki etkisi de ölçülebilir.

Dil ve kültür aktarımının desteklenmesi amacıyla, Millî Eğitim Bakanlığının ve yayıncıların çocuk kitaplarına yönelik içerik denetim kriterlerini güncellemesi önerilir. Özellikle yerli ve kültürel dil unsurlarının teşvik edilmesi, yabancı kökenli sözcük yoğunluğunun dengelenmesi yönünde yayıncılara rehberlik yapılmalıdır. Bu tür bir politika değişikliğinin uzun vadede çocukların ana dil bilincini ve kültürel kimliğini güçlendireceği öngörülmektedir.

## KAYNAKLAR

- Ağakay, M. A. (1953, Ocak). İkizlemeler Üzerine. *Türk Dili*, II(16), 189-191.
- Akdemir, B. (2019). *H. Salih Zengin'in Çocuk Hikâyelerindeki Söz Varlığının Türkçe Eğitime Katkısı* [Yüksek Lisans Tezi]. Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Aksan, D. (1972). Türk Dili Zengin Bir Dil Midir? *Türk Dili*, 248, 248.
- Aksan, D. (1993). *Türkçenin Gücü*. Bilgi Yayınevi.
- Aksan, D. (2000). *Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dil Bilim Cilt 1-3*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Aksan, D. (2005). *Türkçenin Zenginlikleri İncelikleri*.
- Aksan, D. (2006). *Türkçenin Sözvarlığı*. Engin Yayınevi.
- Aksan, D. (2007). *Türkiye Türkçesinin Dünü, Bugünü, Yarını*. Bilgi Yayınevi.
- Aksan, D. (2014). *Anadilimizin Söz Denizinde*. Bilgi Yayınevi.
- Aksan, D. (2016). *Anlambilim Anlambilim Konuları ve Türkçenin Anlambilimi*. Bilgi Yayınevi.
- Aksoy, Ö. A. (1936). *Bir Dili Öğrenmek İçin En Lüzumlu Kelimeler ve Bu Kelimeleri Belirtme Usulü*. CHP Basımevi.
- Aksoy, Ö. A. (1970). *Atasözleri ve Deyimler (El Kitabı)*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Aksoy, Ö. A. (1988a). *Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü 1 Atasözleri Sözlüğü*. İnkılap Kitabevi.
- Aksoy, Ö. A. (1988b). *Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü 2 Deyimler Sözlüğü*. İnkılap Kitabevi.
- Anaz, Z. (2018). *Mavisel Yener'in Çocuk Edebiyatı Yapıtlarının Dil Özellikleri, Söz Varlığı, Anlatım Teknikleri ve Dış Yapı Özellikleri Bakımından İncelenmesi* [Doktora Tezi]. Hatay Mustafa Kemal Üniversitesi.

Aras, G. (2021). “Köprüaltı Çocukları” ile “Sokaklardan Bir Ali” Romanlarının Söz Varlığı ve İletiler Bakımından Karşılaştırılması [Yüksek Lisans Tezi]. Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Aydın, Y. (2018). Türkçe Sözlük'te İlişki Sözcükleri (Yüksek Lisans Tezi) [Yüksek Lisans Tezi, Kırklareli Üniversitesi].  
<http://acikerisim.kirklareli.edu.tr:8080/xmlui/bitstream/handle/20.500.11857/832/10213974-Yasin%20AYDIN.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Banguoğlu, T. (2015). *Türkçenin Grameri*. Türk Dil Kurumu Yayınları.

Baş, B. (2006). *1985-2005 Yılları Arasında Çocuk Edebiyatı Sahasında Yazılmış Tahkiyeli Metinlerin Söz Varlığı Üzerine Bir Araştırma* [Doktora Tezi]. Gazi Üniversitesi.

Beyzadeoğlu, S. A. (2005). Durub-ı Emsal-i Osmiiniyye’de Türkçe ile Birlikte Arapça, Farsça ve Fransızca’da Ortak Kullanılan Atasözcükleri ve Deyimler. *İlmi Araştırmalar*, 19, 23-33.

Ceran, D., Dağ, A., Yıldız, D., Özgül, E. & Altun, K. (2020). 6. Sınıf Türkçe Ders Kitabının Söz Varlığı Bakımından İncelenmesi. *International Journal of Language Academy*, 8(1), 118-130. <http://dx.doi.org/10.29228/ijla.39831>

Coşkun, T. (2022). *Macera Ekspresi*. Cezve Çocuk.

Coşkun, T. (2023a). *Ormanı Yemek Yasak*. Cezve Çocuk.

Coşkun, T. (2023b). *Duvarları Gıdıklanan Okul*. Cezve Çocuk.

Coşkun, T. (2023c). *Palanka*. Cezve Çocuk.

Coşkun, T. (2024). *Duvarın Ardı*. Cezve Çocuk.

Coşkun, T. (2025, Ağustos). *Hakkında*. Tuğba Coşkun içinde. 27 Ağustos, 2025, tarihinde <https://www.tugbacoskun.com/> adresinden erişilmiştir.

Çetinkaya, S. (2020). *Ayla Çınaroğlu’nun Masal ve Hikâyelerinin Türkçe Öğretimi Bağlamında Söz Varlığı Açısından İncelenmesi (Yüksek Lisans Tezi)* [Fırat Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü].  
<https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/tezDetay.jsp?id=MaYjRIrj6BjQRkXKK5pSw&no=JQ8mXwbGIQ0Mrrco4NZ5bA>

Çotuksöken, Y. (1988). *Deyimlerimiz*. Varlık Yayınları.

Darıcı, E. (2012). *Türkiye Türkçesinin Söz Varlığında Yer Alan Kalıplaşmış Sözlerin Politik Söylemdeki Yeri* [Yüksek Lisans Tezi, Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü].

[https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/tezDetay.jsp?id=ab4cxflDLcD\\_gFY5zR1JaA&no=ksGTmPiDSRJRbjNaAKNWvw](https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/tezDetay.jsp?id=ab4cxflDLcD_gFY5zR1JaA&no=ksGTmPiDSRJRbjNaAKNWvw)

Demir, C. (2016). Türkçe Eğitim-Öğretim Programları ve Kişisel Söz Varlığı. *Milli Eğitim Dergisi*, 45(210), 141-161.

Eker, S. (2006). *Çağdaş Türk Dili*. Grafiker Yayınları.

Ergin, M. (2004). *Türk Dil Bilgisi*. Bayrak Basım/Yayım/Tanıtım.

Etimoloji Türkçe. (t.y.). Etimolojiturkce.com içinde. 23 Kasım, 2025, tarihinde <https://www.etimolojiturkce.com> adresinden erişilmiştir.

Fidan, Z. (2019). *Cahit Uçuk'un "Türk İkizleri" ve "Gümüş Kanat" Çocuk Romanlarının Söz Varlığı Açısından Değerlendirilmesi* [Yüksek Lisans Tezi]. Sivas Cumhuriyet Üniversitesi.

Göçer, A. (2009). Türkçe Eğitiminde Öğrencilerin Söz Varlığını Geliştirme Etkinlikleri Ve Sözlük Kullanımı. *Turkish Studies (Sözlük Özel Sayısı)*, 4(4), 1025-1055. *Arabic & Middle Eastern Literature*.  
[https://www.researchgate.net/publication/342183495\\_Gocer\\_Ali\\_2009\\_Turkce\\_Egitiminde\\_Ogrencilerin\\_Soz\\_Varligini\\_Gelistirme\\_Etkinlikleri\\_Ve\\_Sozluk\\_Kullanimi\\_Turkish\\_Studies\\_Sozluk\\_Ozel\\_Sayisi\\_44\\_1025-1055](https://www.researchgate.net/publication/342183495_Gocer_Ali_2009_Turkce_Egitiminde_Ogrencilerin_Soz_Varligini_Gelistirme_Etkinlikleri_Ve_Sozluk_Kullanimi_Turkish_Studies_Sozluk_Ozel_Sayisi_44_1025-1055)

Gökdayı, H. (2008). Türkçede Kalıp Sözler. *Bilig*, 44, 89-110.

Günay, D. (2004). *Dil ve İletişim*. Multilingual Yayınları.

Gündoğdu, A. E. (2012). *Türk Çocuk Yazınında Söz Varlığı -Derlem Tabanlı Bir Uygulama-* [Yüksek Lisans Tezi]. Mersin Üniversitesi.

Güney, N., & Aytan, T. (2014). Aktif Kelime Hazinesini Geliştirmeye Yönelik Bir Etkinlik Önerisi: Tabu. *ASOS*, 5, 617-617. <https://doi.org/10.16992/ASOS.326>

- Hasırcı, S. (2008). *Türkçenin Söz Varlığı Açısından Gazetelerin İncelenmesi* (Cumhuriyet, Hürriyet, Sabah) [Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü].  
<https://dspace.ankara.edu.tr/xmlui/bitstream/handle/20.500.12575/79895/228141.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Hatiboğlu, V. (1981). *Türk Dilinde İkileme*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Hengirmen, M. (1995). *Türkçe Dilbilgisi*. Engin Yayınevi.
- Hengirmen, M. (1999). *Dilbilgisi ve Dilbilim Terimleri Sözlüğü*. Engin Yayınevi.
- İmer, K., Kocaman, A., & Özsoy, A. S. (2011). *Dilbilim Sözlüğü*. Boğaziçi Üniversitesi Yayınevi.
- Kaçmaz, G. (2018). *Cahit Zarifoğlu'nun Masallarının Değerler Eğitimi ve Söz Varlığı Açısından İncelenmesi* [Yüksek Lisans Tezi]. İnönü Üniversitesi.
- Karaağaç, G. (2002). *Dil, Tarih ve İnsan*. Akçağ Yayınları.
- Karababa, S. (2013). *Feyza Hepçilingirler'in Romanlarında Söz Varlığı*. Pamukkale Üniversitesi.
- Karahan, L. (2014). *Terimlerde Kapsam Sorunu: "Zarf" Örneği*. 1-2.
- Katı, Y. (2015). *Yavuz Bahadıroğlu'nun Çocuk Hikâyelerinde Değerler Eğitimi ve Söz Varlığı* [Yüksek Lisans Tezi]. İnönü Üniversitesi.
- Korkmaz, Z. (1992). *Gramer Terimleri Sözlüğü*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Kumaş, Z., & Akpınar, Ş. (2022). *Süleyman Bulut'un Çocuk Romanlarında Kalıplaşmış Söz Varlığı*. 2.International Antalya Scientific Research and Innovative Studies Congress, Antalya.
- MEB. (2019). *Türkçe Dersi Öğretim Programı (İlkokul ve Ortaokul 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ve 8. Sınıflar)*. <https://mufredat.meb.gov.tr/Dosyalar/20195716392253-02-T%C3%BCrk%C3%A7e%20%C3%96%C4%9Fretim%20Program%C4%B1%202019.pdf>

MEB. (2024). *Ortaokul Türkçe Dersi Öğretim Programı (5, 6, 7 ve 8. Sınıflar) Türkiye Yüzyılı Maarif Modeli*. [2024programtur5678Onayli.pdf](https://programlar.meb.gov.tr/2024programtur5678Onayli.pdf)

Özen, Ş. (2020). *5. Sınıf Öğrencilerinin Kalıp Sözleri Tanıma ve Yazılı Anlatımda Kullanma Durumları (Manisa Örneği)*. <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.24475.08484>

Özer, M. (2005). *İlköğretim 6. Sınıf Türkçe Ders Kitaplarının Kelime Serveti Bakımından Değerlendirilmesi* [Yüksek Lisans Tezi]. Afyon Kocatepe Üniversitesi.

Sak, R., Şahin Sak, İ. T., Öneren Şendil, Ç., & Nas, E. (2021). Bir araştırma yöntemi olarak doküman analizi. *Kocaeli Üniversitesi Eğitim Dergisi*, 4(1), 227-256. <https://doi.org/10.33400/kuje.843306>

Sarı, E. (2020). *Söz Varlığı ve Sözcük Öğretimi Öğretimi Üzerine Yapılmış Lisansüstü Tezlerin Değerlendirilmesi (Ortaokul Düzeyi)* [Yüksek Lisans Tezi]. Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi.

Şen, E. (2009). *1980'den Günümüze Çocuk Edebiyatı Alanında Yazılmış Yerli Çocuk Tiyatrosu Metinlerinin Söz Varlığı Üzerine Bir İnceleme* [Yüksek Lisans Tezi]. Yüzüncü Yıl Üniversitesi.

Şirin, M. R. (2000). *99 Soruda Çocuk Edebiyatı* (3. baskı). Çocuk Vakfı Yayınları.

Tan, N. (2020, Nisan). Avrupa'da Basılmış İlk Türkçe Atasözleri Kitabı. *Türk Dili*, 98-101.

Tanrıverdi, Z. D. (2025). *İlkokul Türkçe Ders Kitaplarının Söz Varlığı Unsurları Açısından İncelenmesi ve Sınıf Öğretmenlerinin Söz Varlığını Geliştirme Deneyimleri* [Yüksek Lisans Tezi]. Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü.

Türk Dil Kurumu. (t.y.). Sozluk.gov.tr Güncel Türkçe Sözlük içinde. 25 Mart, 2024, tarihinde <https://sozluk.gov.tr> adresinden erişilmiştir .

TDK, (Ed.). (2011). *Türkçe Sözlük* (11. baskı). Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Türk Dil Kurumu.

Türkben, T. (2012). *Ömer Seyfettin Hikâyelerinde Söz Varlığı* [Yüksek Lisans Tezi]. Bozok Üniversitesi.

Uslupehlivan, E. (2018). *Hasan Latif Sarıyüce'nin Çocuk Romanlarında Değer Eğitimi Ve Söz Varlığı* [Yüksek Lisans Tezi]. Uşak Üniversitesi.

Uz, M. (2019). *Behiç Ak'ın "Gülümseten Öyküler" Dizinindeki Hikâye Kitaplarının Kalıplaşmış Söz Varlığı Açısından İncelenmesi* [Yüksek Lisans Tezi]. Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Vardar, B. (2001). *Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri*. Multilingual Yabancı Dil Yayınları.

Yaman, E. (2016). Türkçenin Güncel Söz Varlığı. *Milli Eğitim Dergisi*, 45(210), 85-91.

Yazıcı Okuyan, H. (2006). *Türkçe'nin Söz Varlığı Açısından Fakir Baykurt'un Romanları* [Doktora Tezi].

Yıldırım, A., & Şimşek, H. (2016). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Seçkin Yayıncılık.

Yıldız, D. (2016). Türkçe Öğretmeni Adaylarının Hazırlıklı Konuşmalarındaki Söz Varlıkları. *Milli Eğitim Dergisi*, 45(210), 411-424.

Yıldız, K. (2018). *Ortaokul 5. ve 6. Sınıf Türkçe Ders Kitaplarında Yer Alan Yabancı Kökenli Sözcüklerin İncelenmesi* [Yüksek Lisans Tezi].  
[https://www.researchgate.net/publication/329915618\\_Ortaokul\\_5\\_ve\\_6\\_Sinif\\_Turkce\\_Ders\\_Kitaplarinda\\_Yer\\_Alan\\_Yabanci\\_Kokenli\\_Sozcuklerin\\_Incelenmesi](https://www.researchgate.net/publication/329915618_Ortaokul_5_ve_6_Sinif_Turkce_Ders_Kitaplarinda_Yer_Alan_Yabanci_Kokenli_Sozcuklerin_Incelenmesi)

Ziya, S. (2019). *Behiç Ak'ın Çocuk Romanlarının Söz Varlığı ve Okunabilirlik Yönünden Değerlendirilmesi* [Yüksek Lisans Tezi]. Erciyes Üniversitesi.

Zülfikar, H. (1995). *Türkçede Ses Yansımaları Kelimeler*. Türk Dil Kurumu Yayınları.

Zülfikar, H. (2011). *Terim Sorunları ve Terim Yapma Yolları*. Türk Dil Kurumu Yayınları.

## EKLER

### EK 1: Tuğba Coşkuner'in Fotoğrafi



(Coşkuner, 2025)



## EK 2: Tuğba Coşkuner ile Röportaj Fotoğrafı

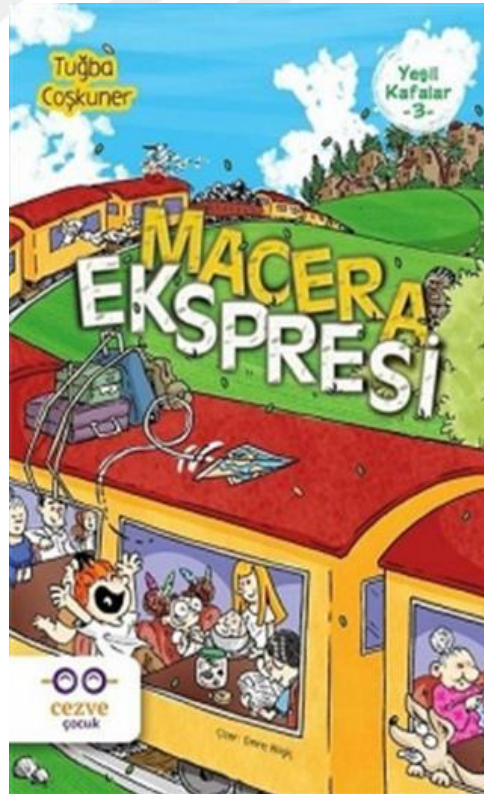
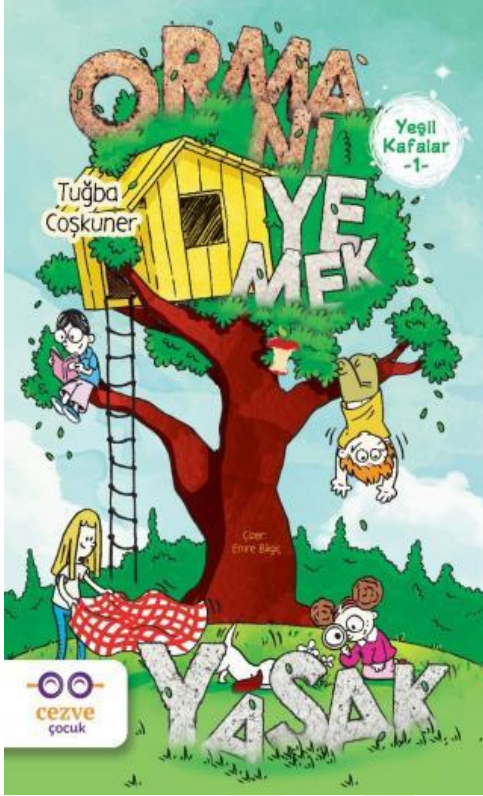


Tuğba COŞKUNER ve Feyza YILDIZ BİŞKİN

Konya, 27 Ekim 2024

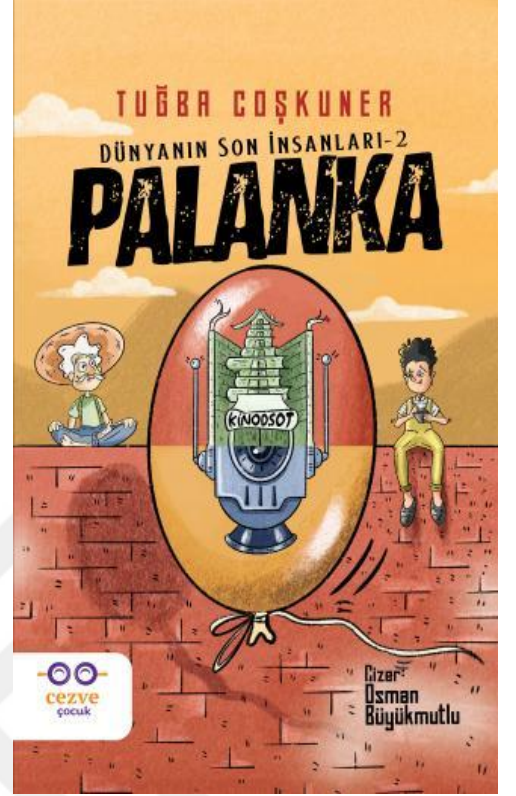
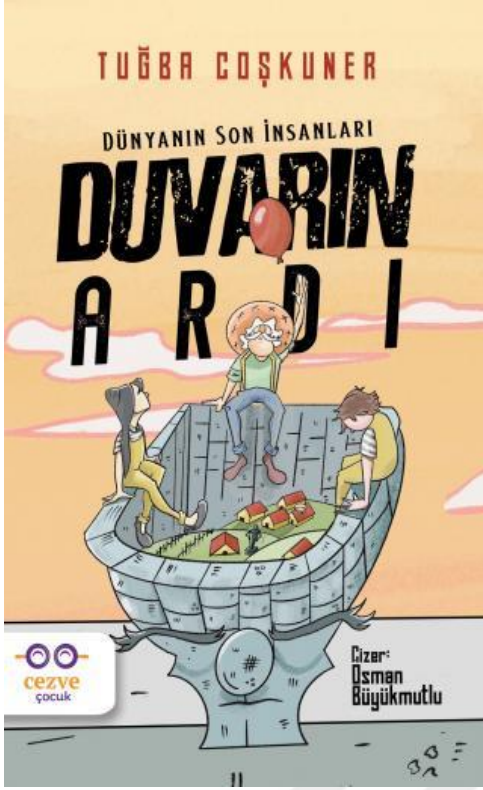
### EK 3: İncelenen Çocuk Romanlarına Ait Kapak Resimleri

#### Yeşil Kafalar Serisi





## Dünyanın Son İnsanları Serisi



#### **EK 4: Tuğba Coşkuner ile Röportaj**

Tuğba Hocam merhaba. Ben Necmettin Erbakan Üniversitesinde Türkçe Eğitimi alanında yüksek lisans yapıyorum. Tez çalışmamda sizin “Yeşil Kafalar” ve “Dünyanın Son İnsanları” isimli kitap serilerinizi söz varlığı unsurları açısından inceledim. Çalışmamın bu aşamasında sizi, sizin ağzınızdan dinlemek benim ve okuyucular için çok daha kıymetli olacaktır. Bu konuda sizin röportajınızın da katkı sağlayacağını düşünüyorum. Röportaj teklifimi kabul ettiğiniz için çok teşekkür ederim. İzninizle sorularıma geçmek isterim.

##### **1) Öncelikle kendinizi nasıl tanıtırınız?**

Kendimi öğretmen olarak, ilk başta eğitimci olarak tanımlıyorum. Çünkü bunun üzerine uzun yıllar eğitim aldım. Devlet okullarında 9 sene çalıştım. Türkiye'nin farklı okullarında çalıştım. Yine eğitimin içerisindeyim ama geçen sene devlet okullarından istifa ettim. Onun ardından kendimi bir yazar olarak ama çocuk kitabı yazarı olarak tanımlıyorum. Yayıncılık ve yöneticilik yaptığım işler de var.

**2) Matematik öğretmenliği mezunusunuz. Toplumumuzun algısı çoğunlukla sayısal bölümlere ilgi duyanların edebiyatla ilgilenmediği yönünde. Sizde durum farklı. Sizi yazarlığa yönlendiren etkenler nelerdir?**

Ben yazarlığa lisede yerel gazetelere yazarak başladım. Yani öğretmen olmamıştım daha o zaman. Matematik öğretmenliğini de seçmemiştim. Tabii ki o zaman yazdığım yazılara yazı pek denmez ama bende matematik öğretmenliği ve yazı yazdığım yerler beraber ilerledi. İkisi küçüklükten beri getirdiğim becerilerdi ve beraber geliştiler. İnsanlar sayısalıcılardan bunu beklemiyorlar evet ama ben kurmaca yazıyorum çocuklar için ve kurmacanın bir matematiği var. Biz özellikle biraz sayısal zekâsı yüksek kişilerde kurmacayı daha kolay anlayabildiklerini, onun dinamiklerini, denklemini daha kolay çözebildiklerini fark ediyoruz.

**3) Sizce yazar, topluma karşı ne kadar sorumludur? Bu sorumluluk nerede, nasıl bir noktada biter?**

Yazar topluma karşı çok büyük oranda sorumludur yani toplumu çok iyi gözlemlemek zorunda, toplumdaki eksikleri, gedikleri çok iyi görmek zorunda. Şimdi biz tarihte -bu Türk tarihi de olabilir, dünya tarihinde de olabilir- bir şeyleri değiştirmek isteyen siyasilerin, düşünürlerin yanlarına hep yazarları, şairleri aldığını görüyoruz. Çünkü yazarlar ve şairler gerçekten toplum üzerinde çok büyük bir etkiye sahipler. Hele de bu yazarlar becerikli

insanlarsa. Çünkü kurmacanın içerisinde muhteşem öğeler gizleyebiliyorsunuz. Ve kurmacanın çok büyüleyici bir etkisi var. Çocuklar, gençler, insanlar kurmaca okuduklarını düşünüyorlar ama altındaki alt metinleri onlara çok güzel bir şekilde verebiliyorsunuz. Ya da sıkıcı öğeleri mesela sıkıcı psikolojik öğeler, sıkıcı tarihî nüanslar, anekdotlar... Bunları bir kurmacanın içerisine yerleştirdiğinizde daha çok kişiye ulaşıyor ve insanlar daha iyi öğreniyorlar. Bazen akademik kitaplarda öğrenmediğimiz şeyleri bir tarihî romanda, bir nöroromanda öğreniriz. Ya da mesela psikologlar derler ki dünya klasikleri okumaya başladığımızda bizim üniversitede öğrendiğimiz birçok ayrıntının aslında onlarda bir karşılık bulunduğunu fark ettik. Yani iyi yazarlarla karşılaştığınızda çok geçirgenler. Ne demek bu? İletiyi muhteşem bir kurmacanın içerisine koyduklarında topluma çok hızlı geçebiliyor bu. O yüzden yazarın bir kere kendini toplumdan üst seviyede konumlanması lazım. Bu konumlanma da ben üstüm demekle olmuyor. Diyelim ki toplum on üzerinden beş seviyesinde entelektüel yedi sekiz olacak şekilde kendini geliştirmeli ki topluma yön verebilsin. Siz öğrendikçe, okudukça, zihninizi geliştirdikçe bir iki basamak çıkacaksınız ve bu basamaktan toplumu gözlemleyip diyeceksiniz ki neresi düzeltilebilir, neresi çok iyi bu toplumun? Bir de toplumun iyi yanlarını görüp onları parlatıp eksik yanlarını onlarla gidermek lazım. Yani topluma dışarıdan böyle ithal bir duygu getirmek çok zor. Yurt dışında görüyoruz eğitim sistemimize yama yapmaya çalışıyoruz. Öyle değil. Toplumun iyi yanları, toplumun eksik yanlarını kapatacak şekilde kullanılmalı aslında. Yani toplum kendi kendine iyileştirebilen bir sistem kurmalı. Bunu da sanatçılar aracılığıyla yapıyorlar. Yazarın böyle çok büyük bir sorumluluğu var. Ama bunu dediğim gibi getirilmiş ithal duygularla, ithal önerilerle yapmaması gerekiyor.

**4) Eserlerinizi yazarken ilham kaynağınız nedir? Kendinize örnek aldığınız, özellikle takip ettiğiniz bir yazar var mıdır? Ya da sizi çok etkileyen bir kitap...**

Yani benim ilham aldığım çok fazla şey var. Bir tek bir kitap örnek veremem. Ben yazarlığı hobi olarak yapmıyorum. Hobi olarak yapsaydım bir şey bir yerde ilgimi çekerdi. Acaba bununla ilgili yazabilir miyim, derdim. Ama ben şu an yazmaya odaklanıyorum ve bir şeye odaklandığınız zaman tüm evrenin size sanki onu yazmanız için mesajlar, küçük mektuplar gönderdiğini fark ediyorsunuz. Sokakta yürüyorsunuz bir teyze, oraya gidiyorsunuz bir dükkân, buraya gidiyorsunuz bir çikolata, bir kitap fuarına gidiyorsunuz, farklı bir kitap, bir film, bir animasyon... Ben günde 4-5 saat mesai gibi yazı yazıyorum. Böyle olduğu için de algılarınız çok açık oluyor. Toplumu gözlemliyorsunuz, her şeye çok ince ayrıntılı bakmaya başlıyorsunuz. Yani bir “gözlük görü” geliştiriyorsunuz aslında. Bir ressam bütün o ışığı,

doğayı nasıl fark eder? Çizecek çünkü perspektifi. Bir yazar da akşam yazacağı ya da eve gidince yazacağı şeyleri toplumda gözlemlemeye başlıyor, ona odaklanıyor. Odaklandığı şeyler de ona ilham olarak geri dönüyor. Yani ben bir mataradan da ilham alabilirim, sokakta geçen bir sıçandan da ilham alabilirim, bir kediden de alabilirim, büyük bir şiirden de ilham alabilirim. Bunların aslında zihninizin yazmak için malzeme toplamasıyla ilgili olduğunu, odaklanmakla ilgili olduğunu düşünüyorum.

Beğendiğim çok fazla kitap var hangi birinden bahsedeceğimi bilemedim ama Hemingway yazarlık noktasında örnek aldığım önemli bir isimdir. O bana çok yardımcı olmuştur.

##### **5) Yazmadan önce ulaşmayı amaçladığınız duyguya yazdıktan sonra ulaşabiliyor musunuz? Yani yazmak sizi tatmin ediyor mu?**

Yazmaya başlamadan önce çok gergin oluyorum ben. Çünkü bir yaratım sürecindesiniz, aklınızda bir şeyler var ve oturup yazacaksınız. Okurun zihninde o karakterin, hikâyenin, mekânın canlanması, vücut bulması gerekiyor. İnanılmaz bir baskı bu. O yüzden çok gergin oluyorum. Olmayacak mı olacak mı? Yazdıkça bu gerginliğim azalıyor. Zihnim de biraz toparlanmaya başlıyor. Yavaş yavaş gerginliği attıkça işten aldığım hazzı fark etmeye başlıyorum. En baştaki o kaygı hali, o gerginlik hali aldığım hazzı bana hissettirmeyebiliyor, gölgeleyebiliyor. Ama zamanla onu daha çok hissediyorum. Hele böyle birinci yarı artık bitmişse ben artık ikinci yarıya geçtiysem orada lezzet benim için çok üst seviyeye çıkıyor.

Bir de çocuk kitabı yazdığımda resimleme kısmında da çok ayrı bir lezzet alıyorum. Ben resimlemiyorum ama resimler geldikçe şunu görebiliyorum. Yani çizerin zihninde demek ki bir şeyler oluşmuş. Okurun zihninde de oluşacak demek ki. Tabii ki de ben böyle dönüp dönüp sürekli iyileştirmeye çalışıyorum metni. Aslında o düzeltiler de bana çok haz veriyor.

##### **6) Yazma rutinleriniz nelerdir? Yazarken zorlandığınız anlar var mı?**

Yazarken bir belli bir rutinim yok aslında benim. Genelde ben oturup böyle aklıma gelen her şeyi yazmam, zihnimde onu inşa ederim. Bir deftere, bir küçük kâğıda ya da not defterine metin kurmacasını inşa ederim küçük küçük. Karakterleri belirlerim, sonra mekânı belirlerim, olay akış sırasını belirlerim, kaç çizim olacak aşağı yukarı onu belirlemiş olurum yani her şeyi belirler öyle yazmaya başlarım. Bir metni yazmaya başladıysam araya çok fazla mesafe koymuyorum haftalarca bakmadığım olmuyor çünkü metin size küsebiliyor, metin sizden

soğuyabiliyor siz de metinden soğuyorsunuz. O ortamdan kopmamanız lazım çünkü bu sizin zihninizde uydurduğunuz bir evren ve bu uydurduğunuz hayal evreninden uzaklaştığınız zaman bazı ayrıntıları unutabiliyorsunuz.

**7) Yazılarınızı yazdığınız belirli bir mekân ve zaman dilimi mevcut mu? Yazarken olmazsa olmazınız var mıdır?**

Her kitabımda mekân değişiyor, karakterler değişiyor. Mutlaka zihnimde oluşturduğum bir evren oluyor. O evreni tanımadan yazmaya başlamıyorum çünkü o evren bana da yabancı aslında. Ben yeni oluşturdum, öyle bir evren yoktu. Kimsenin tanımadığı bir evren. Oraya belli kahramanlar, mevsim, mekân, tarih, olay akış sırası, bakış açısı bunların hepsini belirliyorum, ondan sonra yazmaya başlıyorum. Her metnin kendine özgü bir haritası, grafiği böyle bir ön hazırlığı oluyor. Bazılarında zaman biraz belirsiz kısıtlamasın beni diye. Mesela “Duvarın Ardı” ve “Palanka”da hangi zamanda geçtiğini bilmiyorsunuz, hangi yılda geçtiğini bilmiyorsunuz sadece tahminde bulunabilirsiniz teknolojinin gelişme oranıyla birlikte.

**8) Çok çeşitli alanlarla ilgileniyorsunuz. Farklı eğitimler alıyorsunuz. Diğer yandan atölye çalışmalarlarıyla eğitimler de veriyorsunuz. Üretken bir yazarınız, birçok kitabınız var. Bu yoğun tempo içerisinde yazmaya ne kadar zaman ayırıyorsunuz? Bu kadar çok sayıda eser vermeye nasıl fırsat buldunuz? Kitaplarınızı ne kadar sürede yazıyorsunuz?**

Bu rutin oluşturmakla ilgili bence. Yazmak, çizmek, atölyeler bunlar benim hayatıma 30 yaşında girmedi mesela yazmak benim hayatıma lisede girdi ve ben bunu rutinleştirdim. Rutinleşen bir şey artık eskisi gibi hayatınızın geniş bir zaman dilimini almaz. Ben günümün artık zamanlarında yazı yazmıyorum, günümün güzel vakitlerinde yazı yazmaya çalışıyorum. Uzun yıllar öğretmenlik yaptım ama öğretmenlikte de 30-40 saat derse girmezdim, hep 20-25 arası ders saatine girerdim ve her güne düşen beş saatlik bir ders dilimim olurdu benim. 5 saat okulda olurdu ondan sonra gelir yazılarımı yazardım akşam da eğitimlerime katılırdım ya da eğitimler verirdim. Şimdi de öyle günlük dört beş saat çocuklarla buluşuyorum, geliyorum yazılarımı yazıyorum akşam saatlerinde de eğitimler ve atölyeler veriyorum ya da alıyorum. Zaman yönetimi ile ilgili sanırım becerilerim var. Bu beceriler bir güne bu kadar işi sığdırmamı sağlıyor.

**9) “Yazarın kitabına kavuşması” nasıl bir his diye sorsam. Hislerinizi bize nasıl tarif edersiniz?**

Kitaba kavuşma anı çok gergin bir an bence çünkü artık senin elinden çıkmış okurla buluşacak ve sen kitaba baktıkça içinde hata görebilirsin, şurası daha iyi olabilirdi diyebilirsin. Bu benim üzerimde gerginlik oluşturuyor. Evet, çok mutlu oluyorsun artık vücut bulup gelmiş ama bir yandan acaba daha çok baksa mıydım o kitaba, acaba daha çok çalışsa mıydım gibi bir kaygı oluşturabiliyor üzerimde çünkü kitabı siz teslim etmişsiniz, kitap çizilmiş, kapağı hazırlanmış, mizanpajı yapılmış, aradan geçmiş birkaç ay. Sen birkaç ay önceki Tuğba değilsin ki kendini çok geliştirdin, yeni şeyler öğrendin ve o görüşle tekrar metne baktığında metinde eksiklikler görüyorsun. Bu kötü bir şey değil, senin geliştiğini gösterir aslında. Sen üç ay önceki metni beğenmemelisin zaten. Beğeniyorsan ayrı bir sıkıntı vardır ama bu beğenmeme hâli, şurası daha iyi olabilirdi deme hâli sizde bir baskı oluşturabiliyor. Birden böyle bir özgüveniniz kırılabilir ama siz sürecin içerisinde olduğunuz için görüyorsunuz. Buradaki şey aslında hem gerginsiniz hem okurun tepkisini merak ediyorsunuz sevecekler mi sevmeyecekler mi, diye.

**10) Eserleriniz içinde diğerlerinden çok sevdiğiniz ya da sizde iz bırakan bir eseriniz var mı, varsa hangisidir?**

Yani eserlerimi ayırmak istemiyorum ama ilk yazdığım eserlerle son yazdığım eserler arasında çok fark var. Yani Tuğba ne kadar gelişmiş onu orada görebiliyoruz. Son çıkan eserlerim bence daha üst seviyedeler. Yani “Ormanı Yemek Yasak” benim en çok satılan kitabım, birinci kitabım, en çok okunan kitabım, en çok baskı yapan kitabım ama bence sonradan çıkan kitaplarım onu geçti yani entelektüel anlamda; doygunluk, yetkinlik anlamında onu geçtiler bence ama okur genelde ilk kitabıma yöneliyor. Onun da ayrı bir bahtı var. Ayrım yapamıyorum fakat son çıkan kitaplarım, her kitabım bir öncekinden daha iyi olsun diye uğraştığım için benim gözümde daha farklı bir seviyedeler. O yüzden son çıkan kitaplarımı birazcık ayırıyorum.

**11) Sizi çocuk kitapları yazmaya yönlendiren sebepler nelerdir?**

Ben normalde lisede ve üniversitede çocuk metinleri ile çok fazla ilgilenmezdim ama öğretmen lisesi ve eğitim fakültesi mezunuyum. Çocuk edebiyatı derslerimiz vardı ve oradaki hayal gücü benim çok ilgimi çekerdi. Çocukları da çok seviyorum, çocuklarla bir şey yapmayı da çok seviyorum. Hatta çocukların hayal güçlerini genişletebilmek için yazılı sorularımda mutlaka tuhaf sorular sorardım onlara ve en çok o cevapları okumayı severdim. Onların



cevapları beni büyülerdi. Üniversiteden mezun olup öğretmen olarak çalışmaya başladıktan sonra çocuklarla kitap kulüpleri kurmaya başladık, okuma maratonları yapmaya başladık ve orada ben çocuk kitaplarını çok daha yakından tanıdım çünkü çocuklara okumadığınız bir şeyi okutamıyordunuz, okutmamanız lazım öğretmen olarak. Orada ben bir de köy okulunda çalışıyorum ve çok fazla vaktim var. Öyle olduğu için çok fazla çocuk kitabı okumaya başladım ve o sırada da çocuk dergilerine yazmaya başladım. Yani 21 yaşında çocuk edebiyatına iyice yönelmiştim. Dört beş yıl sonra da ilk kitabım çıkmış oldu.

**12) Yetişkin edebiyatıyla kıyasladığımızda çocuk edebiyatı; kelime sayısı, dil ve üslup, pedagojik alt yapı gibi pek çok sınırlılığı barındırıyor. Bu sınırlar kaleminizi nasıl etkiledi? Çocuklar için eser kaleme almanın zorlukları nelerdir?**

İnsanlar çocuk edebiyatı alanında yazmanın çok kolay olduğunu düşünüyor çünkü nasıl olsa kısa metinler ya ne var ben bunu yazarım diyor. Öyle değil aslında. O kadar sınırlarınız var ki mesela çocuğun hazır bulunuşluk seviyesi, üç yaşın getirdiği psikolojik, fizyolojik hazır bulunuşluk 20-30 yaşındaki bir insana bir şey anlatmak gibi değil. Önünüzde bir çocuk var ve çocuğun üzerinde korku oluşturmamanız gerekiyor. O çocuk soyut zekâ seviyesinde mi somut zekâda mı, söylediğiniz şeyi anlayabilir mi, kelime seçimleriniz, kelime sayınız, çizimler, pedagojik uygunluk... O kadar çok dikkat etmeniz gereken şey var ki. İnsanlar bazen güzel çocuk kitapları okuduğunda her şey çok mükemmel ya fark etmiyorlar onun ne kadar zor yazıldığını. Kötü kitapları anlayabiliyoruz burası olmamış, buranın çizimi böyle, metin böyle diyebiliyoruz. Neden? Çünkü aslında orası metin ağrıyan kısmı, ağrıyan yer fark edilir ama çok leziz metinlerde onu fark etmiyorsunuz. Yani o kadar her şey birbiriyle uyumlu ki böyle olduğu için de kolay gibi zannediliyor bu leziz metinleri yazmak ama inanılmaz zor. Çocuğu çok yakından tanımalısınız. Çocuğunuzun olması yetmez, çocuğunuzu çok sevmeniz yetmez. Hakikaten çocukları çok iyi tanımalısınız. Sahada olmak zorundasınız. Psikolojiyi çok iyi bilmek zorundasınız. Ben mezun olduktan sonra oyun terapisi, masal terapisi, çocuk resimleri analizi, farklı psikoloji dersleri, P4C, çocuklarla felsefe eğitimleri aldım. Zaten sahadayım, sürekli çocuklarla bir aradayım ve bunu koparmamaya çalışıyorum. Bilgilerimi sürekli tazeliyorum çünkü bunlar değişen şeyler. Çok sınırlayıcı ama eğer alana hâkimsen yani sahadaysan, çocukları tanıyorsan, psikoloji ve pedagojik bilgilerini sürekli geliştiriyorsan, yayıncılığın içerisindeysen, kendini bu alana adadıysan bu sınırlar öğrenildiğinde sana bir özgürlük de getiriyor. Artık neyi aşıp aşmayacağını biliyorsun. Hangi yaşa ne anlatılır ne anlatılmaz biliyorsun. Biraz da edebiyata hâkimsen bir yandan okuyorsan, yazıyorsan, bu işin

içerisindeysen bu sınırları tanımak sana aslında güvenli alanlar sunuyor. Evet, zor mu zor ama ben bu açıdan öğretmenlerin biraz şanslı olduğunu düşünüyorum çocukları yakından tanıdıkları için ama vakit alan bir şey yazmak. Yani günde yarım saat yazmakla mümkün değil kendinizi geliştiremezsiniz buna mesai ayırmanız gerekiyor mesaili normal bir iş gibi.

Bir yandan çocukların evet sınırları var çünkü bazı şeyleri anlatamıyorsunuz, bazı şeylerde çok metaforlar kullanmak zorundasınız ama bir yandan da şöyle bir güzelliği var çocuk okurun verdiği hazla yetişkin okurun verdiği haz aynı şey değil. Çocuk okurundan muhteşem bir etki alabiliyorsunuz. Zaten bunca zorluğa rağmen sizi çocuk edebiyatında yazmaya teşvik eden şey, orada ısrarla tutan şey bu. Yani çocuk okurun samimiyeti, onun düşünceleri, onunla kitap fuarında buluşmak yetişkine kıyasla bambaşka bir şey gerçekten. O yüzden çocuk okurun verdiği haz ve doyum çok daha fazladır.

Çocuk edebiyatı ile ilgili ebeveyn konusu bizi düşündürüyor. Ebeveynler, çocukların bir kitap okumakla muhteşem çocuklar olacağına ya da bir olumsuz kitap okumakla korkunç yetişkinlere dönüşeceklerini, düşünüyorlar. Böyle değil, kitapların böyle büyümlü güçleri yok yani bir kitapla çok iyi insanlar ya da bir kitapla çok kötü insanlar olmuyoruz. Çocuklar sosyal hayattan aşırı kopuklar, eve hapsedildiler. Sokağa çıkmıyorlar, bir otobüse binmiyorlar. Bir çocuğu bir köy yetiştirir aslında bir aile değil ama köyümüz yok bizim artık, mahallemiz yok. Bu da ebeveynlerin üzerine inanılmaz bir baskı oluşturuyor yani çocuk yetiştirme noktasında yetmiyorlar. Haklılar, yetemiyorsun. Bir usta yok çocuğu verebileceğin, gönderebileceğin bir komşu yok. Bütün her şeyi evde öğrenmek zorunda bu çocuk ve anne baba yetişemediği için çocuk kitaplarına yöneliyor ve çocuk kitaplarından da illa böyle aşırı değerler eğitimi öğretmesini, onların yetişemediği yerlerde yetişmesini sağlayan kitaplar bekliyorlar. Yedek ebeveynlik bekliyorlar yani. Yedek ebeveyn olsun benim yetişemediğim yerde anaya babaya saygı öğretsin, kitap okumayı öğretsin, mesleği öğretsin, tutumluluk öğretsin yani böyle bir yedek ebeveyn, bir “dadı” görevi görmesini istiyorlar. Böyle bir çocuk edebiyatı yok. Çocuk edebiyatçısının misyonu da bu değil. Ben kurmaca yaparım, kurmacanın içerisine alt metin yerleştiririm ama bu kitap bağır bağır değerler eğitimi bağırarak zorunda değil. Elbette her kitapta biz bir şey hedefleriz ama anne babanın istediği kadar olmak zorunda değil bu. Zaten anne babanın istediği kadar olduğu durumda kurmaca olmuyor o bir ahlâk kitabına dönüşüyor, bir ders kitabına dönüşüyor. Üzerimizdeki baskılardan biri de bu.

### 13) O halde sizce çocuk kitapları nasıl olmalıdır? Ne gibi nitelikler taşınmalıdır?

Sorunun cevabını aslında yukarıdaki soruda da biraz verdim. Çocuk kitaplarında yedek ebeveyn rolü bize yüklenmemeli. Yapmamız gereken şey “Küçük Prens” gibi “Pippi Uzunçorap” gibi “Kumkurdu” gibi işler. Bu kitaplar her yaşta okunurlar. İyi çocuk kitabını hem çocuklar hem yetişkinler okur, kötü çocuk kitabını sadece yetişkinler okur. Böyledir bu. 20 yaşımda okuduğunuzda da bir şey fark edersiniz, hep okumak istersiniz. Metin vermek istediği mesajı bağırmasın. “Kumkurdu”nda mesaj yok mu, var. “Küçük Prens” te yok mu, var. “Momo”da yok mu, var. “Harry Potter”da yok mu, var ama bunlar yaşsız kitaplar yani bunları çocuklar da okuyor ve kitaplığından çıkarmaya kıyamıyor ama Tuğba artık kardeşini kıskanmıyor. Bu bir çocuk kitabıdır ve kardeşine kıskançlığı geçince elden çıkartırsın bunun misyonu, işlevi bitmiştir. Biz buna çocuk edebiyatı eseri demeyiz. Çocuk edebiyatı eserinin günümüz çocuğunu yakalaması gerekiyor yani günümüz çocuğunu yakalayacak, geçmişteki çocuklara yazılmayacak. Yapılan hatalardan bir tanesi şu: Şu anki yazarların günümüz çocuğuna değil de kendi zamanının çocuğuna yazması. Hayır, kendi zamanının çocuğu bitti, siz büyüdünüz artık yeni nesil çocuğa yazmak zorundasın. Bu çocukları yakından tanımak zorundasın. Neye gülüyorlar, neye ağlıyorlar, ne istiyorlar bilmek zorundasın. Bir çocuk kitabı yazarı artık Netflix’le, Disney Plus’la kıyaslanıyor. Böyle animasyonlar varken, tablet varken çocuk niye kitap okusun? Yani burada aslında kıyas içerisine girdiğimiz şeyleri de fark etmek, onların ustalıklarını da görmek gerekiyor. Edebiyat değişiyor. Çocuğu çok yakından tanımak, çocuğun buhranlarını bilmek, ebeveyni çok yakından tanımak gerekiyor.

Ben iyi bir çocuk edebiyatı eserini mutlaka çok iyi bir çizimle, tasarımla desteklenmesi gerektiğini düşünüyorum. Çocuk edebiyatçısı sadece çocuğu tanımayacak. Metni, edebiyatı, tasarımı, çizimi, perspektifi bunları da iyi bilmek zorunda çünkü bunlar hepsi bir bütün aslında yani bir görsel zekâsının da olması gerekiyor.

Çocuk kitabının içinde başka neler olması lazım? Mutlaka yerli öğelerin olması gerektiğini düşünüyorum çünkü bir kültürel aktarım yapmak zorunda. Güzel bir kelime hazinesi ile yazılmış olması gerekiyor. Çok az kelimeyle yazılıyor çocuk kitapları ve çocuklar anlamaz diyorlar. Zaten sanatçının görevi toplumu bir üst basamağa taşımak yani toplumu aynı seviyede tutmak değil. Demiştik ya entelektüel olarak zaten yazar, sanatçı bir üst basamaktadır toplumu alıp orayı taşımaya çalışır ve sen toplumun gelişmesi için zorlamak zorundasın yani farklı kelimeler kullanabilirsin çocuğun kelime haznesini geliştirebilirsin. Bazen şöyle diyorlar: işte çocuk anlamaz. Anlamak için uğraşacak yani amacı bu. Kitap zaten böyle bir şey anlamak için

uğraşması lazım, bunu yapılandırması lazım. Ona bir düşünce sistemi öğretiyorsun. Ona bazı şeyleri sorgulatıyorsun. Çocuğu hiç zahmete sokmayan kitaplar çocuğu geliştirmez ki! Bazı kelimeleri araştırarak, bazı düşünce yapıları üzerine düşünecek, geri gidecek, ileri gidecek ne demek istedi bir bakacak. Elbette okunmayacak kadar zor ve zahmetli kitaplardan bahsetmiyorum ama çocuk on üzerinden beş seviyesindeyse senin bunu altıya taşıman lazım. Çocuğun entelektüel olarak sürekli gelişimini sağlayan çocuk kitapları yazmamız gerekiyor. Bu görselleri ile de böyle olmak zorunda, tasarımıyla da böyle olmak zorunda, kelime haznesiyle de böyle olmak zorunda. Metaforlar olabilir kitabın içerisinde, güzel betimlemeler olabilir. Sadece olay odaklı olmalı, çocuğun dil terbiyesini değil zarafetini de geliştirmeliyiz. Dil çok geri planda kalıyor bizdeki çocuk kitaplarında. Çocuk anlamaz diyorlar, niye anlamasın? Sen çocuğu nasıl eğitirsen, nasıl yetiştirirsen çocuk ona göre eğitiliyor, anlamlandırmaya başlıyor. Düşünceler üzerine de düşünmeye başlamalı çocuk.

#### **14) Çocuk edebiyatı konusunda eleştirmenlerin ve akademisyenlerin ne gibi katkıları olmaktadır?**

30-40 yıl öncenin kitaplarına dair akademisyenler çalışma yapıyorlar ama yeni nesil kitaplara dair çok çalışma görmüyoruz biz. Çok da erken zaten, bu kadar hızlı yapılmalı mı bu da bir soru işareti ama çocuk edebiyatı alanında eleştiri yazıları dergilerde yayımlanıyor. Onun dışında sosyal medyada yayımlanan yazılar eleştiri yazıları değil aslında, tanıtım yazısı gibi. Fikir yazısı yani diyor ki bunu beğendim. Niye beğendin söylemiyor. Bunu beğenmedim neden beğenmediğini söylemiyor. Yani bir paragraflık yazılar aslında eleştiri yazısı değildir. İnsanları influence etmek için yazılmış yazılar ama onun dışında eskiden çok güzel kitap tahlil dergileri vardı. Dergiler artık yayın hayatını sürdüremiyorlar ekonomik şartlar sebebiyle ve Türkiye’de dergi okuru çok az. O yüzden ciddi çocuk kitabı eleştirmenleri yetişiyor mu, bu eleştiriler nerede yayımlanıyor çok kaygılıyım bu konuda gerçekten çünkü sosyal medyadaki şeyler eleştiri zannediliyor ama değil. Tahlil yazısı dediğimiz, eleştiri yazısı dediğimiz şeyler çok daha ayrıntılı olur. Karşılaştırmalı edebiyat da olur içerisinde yani çok daha nitelikli yazılardır. Ben bunları görmüyorum dergilerin kapanması sebebiyle. Çocuk kitapları nezdinde söylüyorum yani çocuk kitapları eleştirmeni bence yetişmiyor. Sosyal medya paylaşımlarının eleştiri olduğunu düşünmüyorum o kişileri eleştirmen denmez bence. Eleştirmelerin sahada olması gerekiyor. Akademisyenlerin de aynı şekilde... Yani bir eleştiri yapılıyorsa ben şunu istiyorum açıkçası: İlk eleştiren kişiye bakıyorum sahada mı, editör mü, yayıncı mı, nasıl bir okur, nasıl bir yerden gelmiş? Yani eleştiri yapabilmemiz için sahaya çok yönlü olarak hâkim olmamız

gerekiyor. Metin olarak eleştireceksin, görsel tasarım olarak, çizim olarak eleştireceksin, kapak tasarımı, dili kullanımı... Bunların hepsini bir arada eleştireceksin ve bunun için de çok iyi bir okur olman lazım. Belki yazı denemeleri yapman gerekiyor. Yayıncılığın içinde olman lazım. Yeni nesil çocukları çok iyi tanıman lazım. Bir çocuk kitabı eleştiriyorsanız çocuğu tanımayan, çocuk psikolojisini bilmeyen biri tarafından eleştirilmemeli ve ben eleştiri yapanda bunu dikkate alıyorum. Kim diyorum, bir bakayım kimden dinleyeceğim bu eleştiri. O yüzden ben çocuk edebiyat alanında eleştiri yapan eleştirmenlere çok rastlamıyorum. Yüzeysel kalıyor genelde paylaşımlar. Akademisyenler de biraz daha önceki kitapları araştırabiliyorlar ve bu alan biraz bakir.

**15) Eserlerinizdeki karakterleri nasıl oluşturuyorsunuz? Özellikle çocuk kitaplarında karakter yaratmak önemli mi?**

Çok yönlü karakterler oluşturmaya çalışıyorum. Ben masal çok az yazıyorum daha postmodern hikâyeler yazıyorum. O yüzden karakterlerim benim çok yönlü. Yani masallarda nedir bir karakter kötüyse hep kötü, iyiyse hep iyidir değil mi? Bende öyle değil kötü karakterlerin de bazı iyi yönleri var, iyi karakterlerin de bazı zaafı var. Böyle çok yönlü karakterler işliyorum. Karakterleri metinde inşa ederken çok fazla çocuk kitap okuyorum ve şey diyorum yapılmayan bir şeyi nasıl yapabiliriz? Örnek veriyorum, bir bayram sahnesi anlatacağız diyelim. Hep klasik vardır ya haberlerde de görürüz medyada da görürüz reklamlarda da görürüz işte bir nene, dede vardır. Ah, vah! Bizim bayramımıza kimse gelmiyor, diyor. Ağlanıp sızlanıp dururlar, üzürlüler. Haklılar ama bunu o kadar çok anlattık ki burada perspektifi değiştirerek bu hikâyeyi bir şekerliğin gözünden anlattığımızı düşünelim. Bir şekerlik var. Diğer bayramlarda aslında dolup dolup boşalıyordu, çok fazla misafir geliyordu ama bu bayramda şekerlik aynen duruyor ve bir tane bile kimse içinden şeker almıyor. Şekerliğin üzüntüsünün üzerinden, hiç boşalmayan bir şekerliğin gözünden gösterdiğimizde çocuk bu hikâyeden etkileniyor. Neden? Az önceki hikâyenin aynısı değil mi? Aynısı ama ne oldu perspektifi değiştirdin, bakış açını değiştirdin ve başka bir şeyin gözünden anlatmaya başladın hikâyeyi. Böyle olunca bu bakir bir alan olduğu için çocuğun alışmadığı bir alan olduğu için çocuğa cazip geliyor ve çocuk şekerlikle birden empati kurmaya başlıyor çünkü neneyle dedeyle empati kurmaya çok alıştı. Bu artık onun için bilinmezlik alanı değil. O yüzden karakterlerimi seçerken çocukların bakmadığı perspektifler seçmeye çalışıyorum. Mesela, 80 yaşında bile bir şeyleri üretebileceklerini onlara anlatmak için şimdi hep üniversiteliler, gençler bir şeyler üretmeye, yapmaya çalışır ama ben mutlu olduğumuz şeyi geç de olsa fark edersek

yine mutlu olabileceğimizi, içimizde kelebekler uçabileceğini anlatmayı seçtiğimde 80 yaşındaki bir karakterle bunu çocuklara anlatmıştım. 80 yaşına gelmiş, neyi sevip sevmediğini tam fark etmemiş ama 80 yaşında birden fark ediyor ve o 80 yaşındaki adamın gençleştiğini görüyoruz biz aslında. Küçük bir çocuk gibi heyecanlanışını görüyoruz gibi. Yani daha çok perspektifi değiştirmeyi seviyorum. Çocukların bir ön kabulleri oluyor. Bu ön kabulleri yıkmayı seviyorum. Çok yönlü karakterler yazmayı seviyorum. İsimleri üzerine çok çalışıyorum. Bazen çevriklemeler kullanıyorum. Ne demek bu çevrikleme? Karakterin ismi böyle uyduruk bir isim gibi duruyor ama aslında tarihte yaşamış birisine bir gönderme bu. Onun isminin tersten okunuşu olabilir, onun isminin harflerinin karışmış hali olabilir. İsimler, karakterler daha önce yaşamış birilerini temsil edebiliyorlar ve çocuklar bu şifreleri fark ettiğinde -bazen fark etmeyebilirler, hepsi fark etmek zorunda değil bu arada- metinden aldıkları haz artıyor ve metin onlar için bir bulmacaya dönüşüyor bir yandan.

Yani çocuk kitaplarına karakter yaratmak önemli. Bir de ben kumaca yazdığım için benim için önemli. Bir karakter olmadan hikâye yazamazsınız. Mutlaka bir baş kahramanınızın, yan kahramanınızın, anti kahramanınızın, çatışma kahramanınızın olması gerekiyor. Hikâyeyi zora sokan hikâyenin akmasına engelleyen bir çatışma karakteri mesela. Bunların hepsinin olması gerekiyor hikâyede. Bir karakterin biraz ön plana çıkması, diğerlerinin geri planda kalması, bazılarının işleri zorlaştırması, bazılarının kötü huylarının olması... Bütün kötülerini kitaplardan çıkarmamızı istiyor ebeveyn ama kötüyü tanımayan çocuk iyiyi de tanımıyor her şey zıddıyla mümkün çünkü. Kötü ejderhaları çıkartıyorsun, cadıları çıkartıyorsun hikâye o zaman cennetten fırlamış çocuklar, cennetten fırlamış bir mekân, aşırı gerçekçi olmayan bir hikâyeye dönüşüyor. Hikâyeler gerçek hayatın birer yansımasıdır, birer gölgesidir. Sokakta ne oluyorsa hikâyede de olmak zorunda. Dünyada ne oluyorsa hikâyede de olmak zorunda çünkü çocuğun kötüyü tanımasını da önemsiyoruz. Biz orada kötüyü övmüyoruz aslında kötüye bir övgü yok. Çocuk zaten diyor ki bu insan kötü, bu böyle olmamalıydı. Ona bir öfke besliyor. Bu doğru bir öfke. Evet, kötüye karşı öfkelenmelisin zaten yani kötüyü tanıması önemli çünkü ileride eşi olabilir, patronu olabilir, kardeşi olabilir, babası olabilir, siz olabilirsiniz bu kötü, sınıftaki bir arkadaşı olabilir. Yani zorbaları çıkardın, onu çıkardın, bunu çıkardın hikâye o zaman ilerleyemeyen bir hikâyeye dönüşüyor. Bu doğru değil aslında.

**16) Eserlerinizi yazarken önceden belirlenmiş bir mesaj üzerine yazmayı mı hedeflersiniz yoksa yazmaya başladığımda söyleyeceklerim ya da mesajlarım o zaman şekillenir diyerek mi yazarsınız?**

Ben hikâyeye başlamadan önce hikâyenin nasıl biteceği belli oluyor. Ben başlamadan önce yol haritamı çok iyi çıkartırım. Yani karakterlerim bellidir, karakterlerin başına neler geleceği, karakterlerin dönüşüp dönüşmeyeceği, nasıl bir mevsimde geçeceği, nasıl bir tarihte geçeceği, hangi mekanlarda geçeceği, olayların nasıl sırayla olacağı, kimin kime ne diyeceği, nasıl birbirini etkileyeceği... Bunların hepsini belirler hikâye öyle başlarım yoksa yazarken yolda şaşıyorum ben yani yola çıkacağım Kıbrıs'a mı gideceğim Ağrı'ya mı gideceğim benim bilmem lazım, valizi ona göre hazırlıyorum. Yarı yolda vazgeçip de başka yere dönmek istemiyorum çünkü bu önceki hazırlığa, önceki yazdıklarım ters düşüyor ve çok fazla kurmaca hatası ortaya çıkıyor. O yüzden ben kurmacada az hata olsun, daha disiplinli bir şekilde gideyim, kurgu daha leziz olsun diye yazmaya başlamadan hemen önce bütün her şeyi belirlerim. Kafamda rota çok nettir ve o yüzden yazmaya başladığımda kaygı seviyem giderek azalır ama başlangıç aşamasında her şeyi belirlemek gerçekten çok zor oluyor.

**17) Son zamanlarda illüstrasyonla da ilgileniyorsunuz. Bir sorum da kitaplarınızın baskı aşaması ile ilgili olacak. Kitapların kâğıt kalitesi ve resimlendirme aşamalarında ne kadar etkili oluyorsunuz? Nelere önem veriyorsunuz? Kitaplarda resimler çocuğun hayal dünyasının gelişimine ne gibi katkılar sağlar?**

Kitabın baskı kalitesi ile ilgili yazarın çok fazla söz hakkı yok aslında. Yayınevinin stratejisi önemli. Şimdi prestij kitap mı basıyorsunuz? Yani çok az çocuğu hedefleyen bir kitap mı basıyorsunuz yoksa daha çok çocuğun ulaşmasını istediğiniz bir kitap anlayışınız mı var? Ne demek bu? Kuşe basabilirsiniz, kalın kapak basabilirsiniz ama kitabın fiyatı çok yükselir ve bu yükselişte çocukların kitaba ulaşımını engeller sadece belli bir zümrenin çocuklarına yazmış olursunuz bu kitabı. Yayınevi bunu da hedefliyor olabilir bilemem ama birazcık kitabın ebadını düşürürsünüz, siyah-beyaz yaparsınız, kâğıdın gramajını düşürürsünüz bu kitabın fiyatını düşürür. Fiyatı düşen kitaba Van'daki bir köy okulundaki çocuk da ulaşabilir Antalya'daki bir dağdaki çocuk da ulaşabilir, İstanbul'daki 2000 nüfuslu bir okulun çocuğu da ulaşabilir. Benim kitaplarımın ücretleri daha çok orta seviyededir. Biz her çocuğun almasını hedefleriz aslında. Çok uç fiyatlar koyup sadece belli bir zümreyi hedeflemeyiz.

Sorunun devamında çocuk resimleri hayal dünyasını nasıl geliştirir, dediniz. Burada iki ayrı düşünce var aslında: Bir düşünce diyor ki resimler, çizimler olmasın çünkü çocukların hayal dünyasını kısıtlıyor, çocuklar daha farklı şeyler hayal edebilirdi, diyor. Bir kısım da diyor ki hayır olmalı çünkü bu bir çocuk kitabı Disney ile Netflix'le yarışyorsun o yüzden çocukları metinde tutmak lazım. Şimdi ben ikisinin arasındayım. Şöyle düşünüyorum: Sekiz yaş altında

mutlaka çocuk kitaplarının resimli ve renkli olması gerektiğini düşünüyorum çünkü bu çocukları renksiz, çizim olmayan metinlerde tutamazsınız. Çocuklar görsellerle öğreniyorlar birçok şeyi ama sekiz dokuz yaştan itibaren ilk önce siyah beyaza, on on bir yaş itibarı ile de artık resimsiz kitaplara geçilebilir. Bu da yine yayıncının anlayışıyla ilgili bir şey, bütçe ile ilgili bir şey.

Çizimlerin çocuğun hayal gücüne katkı sunabilmesi için metni tamamen aynısıyla tekrar etmemesi gerekiyor. Metin ve çizim birbirini bir puzzle gibi tamamlamalı. Çizim metnin söylemediği bazı şeyleri söylemeli, metin çizimin söylemediği bazı şeyleri söylemeli ve çizimi de okuduğunuzda metni de okuduğunuzda hikâye öyle tamamlanmalı. Bunlar birbirini tamamlayıcı öğeler olmalı.

**18) Kitaplarınızda çocuğu sıkmayan akıcı bir anlatım ile dilimizin söz varlığının zenginliğinden faydalandığınızı görmekteyiz. Bu konuda size öncü olan, üslubunu beğendiğiniz yazarlar kimlerdir?**

Yani çok fazla kitap okuyorum ben. Mustafa Kutlu'ya da öykünüyorum, Ahmet Murat'a da öykünüyorum, Rowling'e de Hemingway'e de öykünüyorum. Bu insanların bana öğrettiği çok fazla şey oluyor. Liseden itibaren çok kitap okumanın getirdiği bir şey. Arkadaş çevrem hatta eşimin de yazar ve tasarımcı olmasının getirdiği bir şey. Allah'ın bir nimeti olarak ya da yaptığım iş sebebiyle sevdiğim işle ilgilenen insanlardan bir çevrem oluştu ve bu çevre bana bu beceriyi edinmemin önünü açtı, bunu kolaylaştırdı. Bütün çevrem yazar, çizer, editörlerden ve öğretmenlerden oluşuyor benim. Harici bir çevrem yok, arkadaşlarım da böyle. Öyle olunca aslında o dediğiniz beceri daha hızlı gelişmiş olabilir tek bir yazar önerisi veremem.

**19) Çalışmam için incelediğim eserlerinizde çok sayıda deyim kullandığınızı gördüm. Bunu bilinçli olarak mı yaptınız?**

Ben sözlük ezberlemeyi çok severim. Bu deyimler sözlüğü de olabilir, hayalî yerler sözlüğü de olabilir. Çok fazla sözlük var ve ben sanki bir dil öğreniyor gibi otururum ve sözlük ezberlerim. Normalde Arapça, Fransızca, Farsça öğrenirken biz sözcük ezberleriz ama ben evdeyken bir sözlük alınca heyecanlanırım, otururum ve onu ezberlemeye başlarım. Hoşuma gider bu benim. Her gün üç dört sözcük ezberlemeye çalışırım. Bir deyim gördüğümde onun hikayesini öğrenmeyi çok seviyorum. Etimoloji çalışmayı çok seviyorum, kelimelerin hikâyelerini çalışmayı çok seviyorum ve bu da muhtemelen bu becerimi geliştirmiş olabilir



**20) Sizce deyimlerimiz ve atasözlerimiz çocuklara kitaplar aracılığıyla öğretilbilir mi?**

Evet, deyimler ve atasözleri çocuklara yeni kelimeleri, dil zarafetini, dil terbiyesini Türkçe becerilerini, konuşma becerilerini -bu önemli bir kültürel aktarımdır, yazara düşen bir sorumluluktur, yazar da yapmak zorundadır bunu- aktarılabilir ama bunu göze sokar gibi değil, verdiğimiz deyimmin altta anlamını açıklamak şeklinde de değil, spontane bir şekilde... Günlük hayatta nasıl insanlar bazen deyimler kullanırlar hayatın içerisinde öğreniriz biz deyimleri, atasözlerini. Hikâyelerde de öyle. Hikâyenin içerisinde yazar, anlatıcı, karakter konuşurken bir deyim, bir atasözü söyleyebilir ve bunu bence yazar açıklamamalı. Bu bir ders kitabı değil. Çocuk ya anlamazsa? Cümleden anlayabilir ya da gitsin sözlüğe baksın yani bu kadar çocuğa armut piş ağzıma düş demek de doğru değil. Ben orada bir Türkçe kitabı değilim, ders kitabı değilim. Ben orada deyim, atasözü koyuyorum bunun aracılığıyla istiyorum ki çocuk spontane bir şekilde hikâyenin içerisinde bunu öğrensin, bu beceriyi edinsin. İsterse gidip araştırabilir, sözlüklerden bakabilir, farklı kaynaklardan araştırabilir ama mutlaka bence atasözlerinin, deyimmin, kelimelerin metin içerisinde çocuklara aktarılması lazım.

**21) Ders kitaplarında eserlerinize yer verilmesini ister miydiniz? Ders kitabında bir eserin bulunması size ne ifade ediyor?**

Eserlerime ders kitaplarında yer veriliyor zaten. Talim ve Terbiye bazen yayınevi ile iletişime geçiyor ya da bazen yazdığım dergilerle iletişime geçiyor ders kitaplarını hazırlayan ekipler ve ders kitapları, Türkçe kitaplarında, fen bilgisi kitaplarında bazı metinlerimi görüyoruz. Mutlu ediyor beni çünkü metinlerimle ilgili farklı sorular sorabiliyorlar, bir etkinliğe dönüştürüyorlar ama ders kitaplarına metinlerim girsin diye bir çabam, bir hayalim var mıydı yoktu açıkçası. Fakat yayınevime ya da çalıştığım dergilere ulaşp böyle bir şey istemeleri beni mutlu ediyor tabii ki daha çok çocukla tanışmama vesile oluyor olabilir. Dikkat ediyorlarsa çocuk eğer altta yazan Tuğba Coşkuner'in bir şey kitabından diyorlarsa ve çocuklar bunun farkına varıyorsa güzel, mutlu oluyorum yani.

**22) Yazarlığın yanında okuma ile ilgili faaliyetleriniz de var. Kurmuş olduğunuz kitap okuma kulübü kaç yıldır faaliyet gösteriyor? Kulübü kurarken ulaşmak istediğiniz amaca ulaştığınızı düşünüyor musunuz?**

Benim kurduğum “Evladım Sana Diyorum” okuma kulübü var. Yetişkinlerle birlikte alternatif eğitim okumaları temalı çocuk kitapları, dünya klasikleri ve psikoloji kitapları

okuyoruz. O kitap kulübünü kurduğumda öğretmen arkadaşlarla birlikte okuyorduk biz kitapları ama sonra insanların birlikte çocuk kitapları, dünya klasikleri ve psikolojik kitapları okumayı o kadar çok istediğini fark ettik ki biz bir anda Türkiye'nin tüm şehirlerine yayıldık ve her ilde şu an bir temsilcimiz var. Bu temsilciler bizim belirlediğimiz etap kitaplarını kendi gruplarıyla birlikte il ve ilçelerde okuyorlar. Hedefime ulaştım mı? Yani benim zaten başlarken tüm Türkiye'ye yayılalım -hatta şu an birçok yurtdışındaki şehirde de temsilcimiz var- hedefim yoktu ama ben bir şey yapmak istediğimde odaklanabiliyorum yani nasıl daha iyi olabilir diye çok fazla kafa yoruyorum, çok fazla emek ve mesai harcıyorum. Bu da o işi belli bir noktaya getiriyor ama beş yıllık bir kalkınma planı, dört yıllık bir hedef planı yapıyor muyum, yapmıyorum. Belki yapmam lazım ama ben yaptığım işi çok sahiplenirim, çok fazla zaman geçiririm, çok fazla kafa yoruyorum, çok fazla düşünüyorum. Katkı sunmaya çalışırım, geliştirmeye çalışırım ve bu gelişme hâliyle o işi başka bir noktaya taşıyor olabilir. Şu an gençlerle “Derkenar” kitap kulübümüz var, yetişkinlerle “Evladım Sana Diyorum” diye bir kulübümüz var. Onun dışında Rebi Akademisinin yöneticisiyim, kurucusuyum. Rebi Akademi bünyesinde bizim iki üç tane kitap kulübümüz var “Karga” kitap kulübü, “Ayraç” kitap kulübü gibi. Kitap kulüplerinin çok önemli olduğunu düşünüyorum böylece okuyan insanlarla bağım da hiç zayıflamamış oluyor.

### **23) Çocuklara okuma alışkanlıkları kazandırmada öğretmenlere ve ailelere düşen görevler nelerdir? Çocukların kitap okuma alışkanlığı edinmelerini niçin önemlidir?**

Ben bazı şeyler için bu kadar büyük çaba gösterilmemesi gerektiğini düşünüyorum. Yani şimdi dediğim şey yanlış anlaşılabilir bunu açıklayacağım. Çocuklara kitap okuma alışkanlığı kazandırmak için ne yapmalıyız? Tek bir cevabı var bence kendimize kitap okuma alışkanlığı kazandırmalıyız. Yani onu yap, bu etkinlik, şu etkinlik... Kendimizde bu özellik yok çocuğu ha bire zorluyoruz. Ama evde onlarca, yüzlerce kitap olduğunu düşünelim. Anne baba bir kitap kulübüne üyeler. Kütüphaneye gidip geliyorlar, kitap fuarına gidip geliyorlar, evde akşamları kitap okuyorlar... Bu çocuğun kitabı sevmemesi mümkün mü? Bir çocuğa kitap okuma alışkanlığı nasıl kazandırılır? Anne baba bunu hayatında önceliyorsa o çocuk zaten spontane şekilde bunu öğrenecek. Yani evde yemek pişen bir çocuk kendiliğinden bu sisteme nasıl alışıyor kitap okunan bir evde de çocuk zaten bunu edinecek. Annenin, babanın bir kitap geldiğinde heyecanlanması, bir dergi geldiğinde heyecanlanması, kitap fuarına gideceğiz diye para biriktirmeye başlaması, listeler çıkarması... Bunu görüyorsa çocuk kitap okuma alışkanlığı kazanıyor demektir. Bir öğretmen nasıl aşılır? Bir öğretmen de çocukların karşısında kitap

okuyarak... Kitap onu heyecanlandırıyorsa, okuma kulüplerine, tahlillerine giderken heyecanlanıyorsa çocuk bunu gördüğünde kitabın lezzet veren şey olduğunu, mutluluk veren bir şey olduğunu fark edecek zaten.

**24) Henüz yazamadığınız ama hedeflediğiniz, yazmak istediğiniz herhangi bir kitap ya da konu var mı? Yazarlık hayatınızda başka ne gibi hedefleriniz var?**

Benim arka planda zaten bir sürü yazmak istediğim hikâye var. Bunların şu an yol haritasını oluşturuyorum ama bir yandan da çizerliğimi geliştirmek istiyorum. Şu an çok vakit bulamıyorum. Yazmak istediğim çok fazla konu var. Bunlar şu anda kafamın içinde pişiyor. Tam bir yol haritası oluşturduktan sonra çıkacak inşallah çünkü artık ben yazarlığı profesyonel anlamda yaptığım için yazmadığım herhangi bir zaman dilimi olmuyor.

**25) Kitaplarınızın yazım aşamasında ya da okuyucu ile buluştuğu zamanlara dair unutamadığınız bir anınız var mı?**

Bir keresinde kötü bir anı olarak yazdığım bir hikâye uzun süre bilgisayarda yazdıktan sonra yanlışlıkla dosyayı kaybetmişim yani bulamadım bir daha. En baştan bir daha yazmam gerekti ve 20 30 bin kelimelik bir dosyaydı. Bu beni gerçekten çok üzmüştü ama dedim ki güzel bir yol haritasıydı şimdi hatırlayarak daha iyisini üretebilirsin. Zordu, bir o aklıma geldi.

**26) Okuyucularınızla sık sık bir araya geliyorsunuz. Sizin etkilediğiniz çocuk okurlarınızdan nasıl dönütler alıyorsunuz, size neler söylüyorlar? Eserlerinize yönelik eleştirilere açık mısınız?**

Çocuklarla sık sık bir araya geliyorum. Evet, onlardan aldığım dönütler güzel. Bazen bana hikâyeyle ilgili öneriler veriyorlar. Hatta seri yazdığımda bir sonraki kitabımda bu önerileri dikkate aldığım oluyor. Çocuklardan gelen dönüşleri önemsiyorum. Genelde güzel tepkiler geliyor. Bazı karakterleri çok seviyorlar, onlara daha fazla yer vermemi istiyorlar. Bazılarını hiç sevmiyorlar, bu öfkeyi benimle paylaşıyorlar. Gelen eleştirileri dikkate alıyorum ama burada da şey önemli özellikle yetişkinse yani sürecin ne kadar içerisinde? Şöyle düşünün bir çizer değilsiniz, çizimle hiçbir alakanız yok. Işık, gölge nedir bilmiyor ama bir sanat eserini eleştirdiğinde o eleştiriye dikkate almazsınız değil mi? Hiçbir şeyi bilmiyor. Gölge, perspektif, sanat, renk, renk paletini falan hiçbir şey bilmiyor. Böyle bir durumda yetişkinden de gelen eleştiriye dikkate alabilmek için bazı temel düzey çocuk edebiyatı unsurlarını bilmesini bekliyorum. Geliştirici eleştiri olur çünkü herkesin eleştirisini dikkate aldığınızda bu doğru bir

şey değil kimin söylediğini unutmamanız gerekiyor. Kimin söylediğini gözetmeniz gerekiyor. Geliştirici eleştiri ancak o zaman dikkate alınıp işlendiğinde güzel bir şeye dönüşebiliyor, metni dönüştürebiliyor.

## **27)Okuyucularınız için söylemek istedikleriniz var mı?**

Okuruma teşekkür edebilirim güzel dönüşleri için. Ben 21 yaşında çocuk edebiyatı ile ilgilenmeye başladım yazı anlamında. Ondan önce lisede yazıyordum. Hiçbir zaman kitapları on binlerce okunan yüz binlere ulaşan bir yazar olmayı hedeflememiştim. Böyle bir hayalim yoktu, kendime böyle bir kariyer hedef planı koymamıştım ama ben çok iyi odaklanabiliyorum. Bunun için çabalıyorum. Hayatımı bunun üzerine inşa edebiliyorum. Çok gayretli çalışkan bir insanımdır. Bu yüzden de yol beni buraya getirdi. Getirilen yoldan memnunum. Beni nereye götürecek bilmiyorum ama ben bu alanda çalışmaya, okumaya, üretmeye devam ediyorum. Okuruma teşekkür edebilirim onlar eserlerime ulaştılar, eserlerimi beğendiler. Beğenmedikleri yerleri söylediler. Ben metinlerimi bunları dikkate alıp bazı yerlerini dönüştürdüm. Çocuklara çok teşekkür ederim onların hayal gücü olmasaydı bu hikâyelerin hiçbiri ortaya çıkmazdı çünkü çocuklardan çok fazla besleniyorum.

**Tuğba Hocam, keyifli röportaj için teşekkür ederim.**

## EK 5: Birleştirilmiş Söz Varlığı Tablosu

İncelenen çocuk romanlarında tespit edilen söz varlığı unsurları Tablo 34’te birleştirilmiştir.

Tablo 34. Birleştirilmiş Söz Varlığı Tablosu.

| Sözcük                                    | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------------------|--------|------------------|
| Akıl yaşta değil, baştadır                | 2      | Atasözü          |
| Anca beraber, kanca beraber               | 1      | Atasözü          |
| (...-masıyla ...-mesi) bir olmak          | 1      | Deyim            |
| (...-mesi) an meselesi                    | 3      | Deyim            |
| (bir durumu) açığa çıkarmak               | 1      | Deyim            |
| (bir işe) burnunu sokmak                  | 2      | Deyim            |
| (bir işin) ipleri birinin elinde olmak    | 1      | Deyim            |
| (bir işin, şeyin) başına oturmak          | 1      | Deyim            |
| (bir şey birinin) başının altından çıkmak | 2      | Deyim            |
| (bir şey birinin) boyunu aşmak            | 1      | Deyim            |
| (bir şey) kursağında kalmak               | 1      | Deyim            |
| (bir şey) ters gitmek                     | 2      | Deyim            |
| (bir şeyden) söz etmek                    | 1      | Deyim            |
| (bir şeyden) zevk almak (duymak)          | 1      | Deyim            |
| (bir şeyden, birinden) geri kalmamak      | 1      | Deyim            |
| (bir şeye) akıl sır ermemek               | 1      | Deyim            |
| (bir şeyi birine) çok görmek              | 1      | Deyim            |
| (bir şeyi) aklına koymak                  | 1      | Deyim            |
| (bir şeyi) geri vermek                    | 2      | Deyim            |
| (bir şeyi) hazır etmek                    | 1      | Deyim            |
| (bir şeyin) altında kalmak                | 1      | Deyim            |
| (bir şeyin) başına geçmek                 | 4      | Deyim            |
| (bir şeyin) yolunu tutmak                 | 1      | Deyim            |
| (bir şeyle) başa çıkmak                   | 1      | Deyim            |
| (biri veya bir şey) ortadan kaybolmak     | 3      | Deyim            |
| (birinden) ricada bulunmak                | 1      | Deyim            |
| (birinden, bir şeyden) aşağı kalmamak     | 1      | Deyim            |
| (birine) iş düşmek                        | 1      | Deyim            |
| (birine, bir şeye) kıymet vermek          | 1      | Deyim            |
| (birini) gaza getirmek                    | 1      | Deyim            |
| (birini) yarı yolda bırakmak              | 1      | Deyim            |
| (birini, bir şeyi) adam etmek             | 1      | Deyim            |
| (birinin) ahını almak                     | 1      | Deyim            |
| (birinin) aklını karıştırmak              | 1      | Deyim            |
| (birinin) başına gelmek                   | 1      | Deyim            |
| (birinin) gözü önünde                     | 1      | Deyim            |
| (birinin) ifadesini almak                 | 1      | Deyim            |
| (birinin) peşinde dolaşmak (gezmek)       | 1      | Deyim            |
| (birinin) sırtını sıvazlamak              | 1      | Deyim            |

| Sözcük                              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------------|--------|------------------|
| (birinin) sinirlerini bozmak        | 1      | Deyim            |
| (birinin) tüyleri diken diken olmak | 2      | Deyim            |
| (biriyle) başa çıkmak               | 1      | Deyim            |
| (biriyle) selamı sabahı kesmek      | 1      | Deyim            |
| abuk sabuk                          | 1      | İkileme          |
| abur cubur                          | 3      | Deyim            |
| abur cubur                          | 3      | İkileme          |
| abus                                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| abus abus                           | 1      | İkileme          |
| acaba                               | 46     | Yabancı Sözcük   |
| acayip                              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| acayip acayip                       | 1      | İkileme          |
| acele                               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| acele etmek                         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| acemi                               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| acı çekmek                          | 1      | Deyim            |
| acıklı acıklı                       | 1      | İkileme          |
| acısını çıkarmak                    | 1      | Deyim            |
| acil                                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| aç kalmak                           | 3      | Deyim            |
| açı                                 | 1      | Terim            |
| açık büfe                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| açıklık getirmek                    | 1      | Deyim            |
| açıktta kalmak                      | 1      | Deyim            |
| açılır kapanır                      | 1      | İkileme          |
| açlık grevi                         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| açlık sınırı                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| açlıktan ölmek                      | 1      | Deyim            |
| ada çayı                            | 1      | Terim            |
| adam                                | 85     | Yabancı Sözcük   |
| adam etmek                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| adamcağız                           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| adap                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aday göstermek                      | 1      | Deyim            |
| adaylığını koymak                   | 1      | Deyim            |
| adet                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| âdet                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| âdeta                               | 19     | Yabancı Sözcük   |
| adi                                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| adrenalin                           | 1      | Terim            |
| adrenalin                           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| adres                               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| aerobik                             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| af                                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| affetmek                            | 4      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                     | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------|--------|------------------|
| afiş                       | 5      | Terim            |
| afiş                       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| afiyet olsun               | 1      | Kalıp Söz        |
| agresifleşmek              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ağa                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ağaç                       | 260    | Terim            |
| ağaçtan ağaca              | 1      | İkileme          |
| ağır ağır                  | 1      | İkileme          |
| ağır basmak                | 1      | Deyim            |
| ağır gelmek                | 1      | Deyim            |
| ağız                       | 1      | Terim            |
| ağustos                    | 7      | Yabancı Sözcük   |
| ağustos böceği             | 5      | Terim            |
| ağustos böceği             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ağız açık kalmak           | 1      | Deyim            |
| ağız kulaklarına varmak    | 1      | Deyim            |
| ağız laf yapmak            | 1      | Deyim            |
| ağızına kadar              | 1      | Deyim            |
| ağızından baklayı çıkarmak | 1      | Deyim            |
| ağızından dökülmek         | 1      | Deyim            |
| ağızından düşürmemek       | 1      | Deyim            |
| ağızını aramak             | 1      | Deyim            |
| ağızını hayra aç!          | 1      | Deyim            |
| ağızını hayra aç!          | 1      | Kalıp Söz        |
| ağızını mühürlemek         | 1      | Deyim            |
| ah vah                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ahali                      | 5      | Yabancı Sözcük   |
| aheste                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| aheste aheste              | 1      | İkileme          |
| ahır                       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ahiret                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ahlak                      | 1      | Terim            |
| ahlak                      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ahşap                      | 6      | Yabancı Sözcük   |
| aile                       | 119    | Terim            |
| aile                       | 124    | Yabancı Sözcük   |
| ait                        | 16     | Yabancı Sözcük   |
| ait olmak                  | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ajans                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| akademik                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| akarsu                     | 1      | Terim            |
| akıbet                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| akıl                       | 1      | Terim            |
| akıl                       | 170    | Yabancı Sözcük   |
| akıl almak                 | 1      | Deyim            |

| <b>Sözcük</b>         | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|-----------------------|---------------|-------------------------|
| akıl almak            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| akıl danışmak         | 2             | Deyim                   |
| akıl danışmak         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| akıl etmek            | 6             | Deyim                   |
| akıl etmek            | 4             | Yabancı Sözcük          |
| akıl sır ermemek      | 3             | Deyim                   |
| akıl yürütmek         | 4             | Deyim                   |
| akıl yürütmek         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| akıllanmak            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| akıllı                | 11            | Yabancı Sözcük          |
| akıllı telefon        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| akıllıca              | 6             | Yabancı Sözcük          |
| akılsız               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| akın akın             | 1             | İkileme                 |
| aklı almamak          | 1             | Deyim                   |
| aklı başına gelmek    | 1             | Deyim                   |
| aklı başında          | 1             | Deyim                   |
| aklı ermek            | 1             | Deyim                   |
| aklı karışmak         | 5             | Deyim                   |
| aklı karışmak         | 4             | Yabancı Sözcük          |
| aklı yetmek           | 1             | Deyim                   |
| aklına gelmek         | 42            | Deyim                   |
| aklına gelmek         | 28            | Yabancı Sözcük          |
| aklına gelmemek       | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklına getirmek       | 2             | Deyim                   |
| aklına getirmek       | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklına koymak         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklına takılmak       | 2             | Deyim                   |
| aklına uymak          | 1             | Deyim                   |
| aklına uymak          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklına yatmak         | 3             | Deyim                   |
| aklına yatmak         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| aklında tutmak        | 1             | Deyim                   |
| aklında tutmak        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklından çıkarmamak   | 1             | Deyim                   |
| aklından çıkarmamak   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklından çıkmak       | 3             | Deyim                   |
| aklından çıkmak       | 2             | Yabancı Sözcük          |
| aklından geçirmek     | 1             | Deyim                   |
| aklından geçmek       | 4             | Deyim                   |
| aklından geçmek       | 2             | Yabancı Sözcük          |
| aklını başından almak | 1             | Deyim                   |
| aklını kaçırmak       | 1             | Deyim                   |
| aklını kaçırmak       | 1             | Yabancı Sözcük          |
| aklını karıştırmak    | 2             | Deyim                   |



| Sözcük                          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------------------|--------|------------------|
| aklını karıştırmak              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| aklını kaybetmek                | 1      | Deyim            |
| aklını kaybetmek                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aklının ucundan bile geçirmemek | 1      | Deyim            |
| akraba                          | 8      | Yabancı Sözcük   |
| aksine                          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| aksiyon                         | 1      | Terim            |
| aksiyon                         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| akşam ezanı                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aktar                           | 1      | Terim            |
| aktar                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aktarıla aktarıla               | 1      | İkileme          |
| aktivist                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| âlâ                             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alabora                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alabora olmak                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alaka                           | 14     | Yabancı Sözcük   |
| alarm                           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| alay                            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alay etmek                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alaycı                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alçalıp yükselmek               | 1      | İkileme          |
| alelacele                       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| alelade                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| âlem                            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| alerji                          | 2      | Terim            |
| alerji                          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| alet                            | 13     | Yabancı Sözcük   |
| alev almak                      | 1      | Deyim            |
| aleyh                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alfa                            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alfabe                          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| alıcı gözüyle bakmak            | 1      | Deyim            |
| alın                            | 1      | Terim            |
| alıp verememek                  | 1      | Deyim            |
| alır almaz                      | 1      | İkileme          |
| alışkanlık                      | 1      | Terim            |
| alıştıra alıştırma              | 1      | İkileme          |
| alışveriş                       | 2      | Terim            |
| alışveriş merkezi               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| alkış kopmak                    | 2      | Deyim            |
| alkış toplamak                  | 1      | Deyim            |
| alkış tufanı kopmak             | 1      | Deyim            |
| Allah                           | 27     | Yabancı Sözcük   |
| Allah Allaaaah!                 | 1      | Kalıp Söz        |



| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| ambulans         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| amfi             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| amigo            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| amma             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| amma da yaptın   | 1      | Deyim            |
| ampul            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| an               | 93     | Yabancı Sözcük   |
| ana baba günü    | 1      | Deyim            |
| ana dili         | 1      | Terim            |
| anahtar          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| anahtarlık       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| analiz           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| analiz etmek     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| anekdot          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| anında           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ani              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aniden           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| anlam vermek     | 5      | Deyim            |
| anlaşmaya varmak | 1      | Deyim            |
| anlık            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| anons            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| anormal          | 1      | Terim            |
| anormal          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ansızın          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ansiklopedi      | 5      | Terim            |
| ansiklopedi      | 8      | Yabancı Sözcük   |
| ant içmek        | 2      | Deyim            |
| anten            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| antibiyotik      | 3      | Terim            |
| antibiyotik      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| antikacı         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| antilop          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| antin kuntin     | 1      | İkileme          |
| antrenman        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| antrenman yapmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| antropolojik     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| apar topar       | 3      | Deyim            |
| apar topar       | 4      | İkileme          |
| aparat           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| apartman         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| apışıp kalmak    | 1      | Deyim            |
| aptal            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| aptallaştırmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ara ara          | 5      | İkileme          |
| ara bulmak       | 1      | Deyim            |

| Sözcük                       | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------------------|--------|------------------|
| ara sıra                     | 1      | Deyim            |
| ara sıra                     | 2      | İkileme          |
| aradan çıkarmak              | 1      | Deyim            |
| araları bozulmak             | 1      | Deyim            |
| aralarındaki buzları eritmek | 2      | Deyim            |
| aranjman                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| arapsaçına dönmek            | 2      | Deyim            |
| araştırma                    | 1      | Terim            |
| arazi                        | 42     | Yabancı Sözcük   |
| ardı ardına                  | 1      | İkileme          |
| ardı arkası kesilmemek       | 3      | Deyim            |
| ardıç                        | 1      | Terim            |
| ardıç kuşu                   | 1      | Terim            |
| arı                          | 11     | Terim            |
| arı gibi                     | 1      | Deyim            |
| arıza                        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| arızalanmak                  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| arka arkaya                  | 2      | Deyim            |
| arka arkaya                  | 3      | İkileme          |
| arkada bırakmak              | 2      | Deyim            |
| arkada kalmak                | 1      | Deyim            |
| arkadaş                      | 1      | Kalıp Söz        |
| arkadaşlar                   | 9      | Kalıp Söz        |
| arkasına almak               | 1      | Deyim            |
| arkasını bırakmak            | 1      | Deyim            |
| arkeolojik                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| arma                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| armut                        | 1      | Terim            |
| armut                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aroma                        | 2      | Terim            |
| aroma                        | 6      | Yabancı Sözcük   |
| aromalı                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| arpacı kumrusu gibi düşünmek | 1      | Deyim            |
| arsa                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| art arda                     | 1      | İkileme          |
| artist                       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| artist artist                | 1      | İkileme          |
| artistik                     | 1      | Terim            |
| artistik                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| arzu                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| arzu etmek                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| arzuhâlcı                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| asalet                       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| asayiş                       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| asayiş berkemal              | 2      | Deyim            |

| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| asayiş berkemal    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| asık surat         | 1      | Deyim            |
| asıl               | 31     | Yabancı Sözcük   |
| asılsız            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| asır               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| asi                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| asil               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| asker              | 54     | Yabancı Sözcük   |
| askerî             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| askerî hastane     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| askıya almak       | 1      | Deyim            |
| asla               | 35     | Yabancı Sözcük   |
| aslan              | 1      | Terim            |
| aslında            | 38     | Yabancı Sözcük   |
| asli               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| assolist           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| astım              | 2      | Terim            |
| astım              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| aşı                | 2      | Terim            |
| aşk                | 7      | Yabancı Sözcük   |
| at kestanesi       | 3      | Terim            |
| ateş               | 41     | Yabancı Sözcük   |
| ateş böceği        | 3      | Terim            |
| ateş böceği        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ateş saçmak        | 1      | Deyim            |
| ateşe vermek       | 1      | Deyim            |
| ateşe vermek       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ateşi çıkmak       | 1      | Deyim            |
| ateşi çıkmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ateşlemek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| atlaya atlaya      | 1      | İkileme          |
| atlet              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| atom               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| atom bombası       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| atölye             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| avantaj            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| avaz               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| avaz avaz          | 1      | İkileme          |
| avaz avaz bağlamak | 1      | Deyim            |
| avize              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| avlu               | 1      | Terim            |
| avlu               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| avukat             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ay                 | 3      | Terim            |
| ayağa fırlamak     | 2      | Deyim            |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| ayağa kalkmak        | 4      | Deyim            |
| ayağına gelmek       | 2      | Deyim            |
| ayak uydurmak        | 1      | Deyim            |
| ayakaltında dolaşmak | 2      | Deyim            |
| ayakta kalmak        | 2      | Deyim            |
| ayan                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ayar                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ayarlamak            | 8      | Yabancı Sözcük   |
| ayarlı               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ayarsız              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ayıl                 | 1      | Terim            |
| ayıp                 | 11     | Yabancı Sözcük   |
| ayıp ayıp            | 1      | İkileme          |
| ayıp etmek           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aylak ahlak          | 1      | İkileme          |
| ayna                 | 15     | Yabancı Sözcük   |
| aynasız              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aynısefa             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ayrı ayrı            | 3      | İkileme          |
| ayrı düşmek          | 1      | Deyim            |
| ayvayı yemek         | 1      | Deyim            |
| az çok               | 1      | İkileme          |
| az değil             | 1      | Deyim            |
| az kalsın            | 2      | Deyim            |
| azami                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| azap                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| azar                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| azarlamak            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| azim                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| acak                 | 1      | Terim            |
| acak kadar           | 1      | Deyim            |
| adem                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bağırıp çağırarak    | 3      | Deyim            |
| bağırıp çağırarak    | 1      | İkileme          |
| bağırsak             | 1      | Terim            |
| bahane               | 6      | Yabancı Sözcük   |
| bahane bulmak        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bahar                | 15     | Yabancı Sözcük   |
| baharat              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| baharatlı            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bahçe                | 80     | Yabancı Sözcük   |
| bahçecilik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bahçıvan             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bahis                | 43     | Yabancı Sözcük   |
| bahsetmek            | 43     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| baht            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| bakış atmak     | 11     | Deyim            |
| bakiye          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bakkal          | 14     | Yabancı Sözcük   |
| bakla           | 10     | Terim            |
| bakla           | 11     | Yabancı Sözcük   |
| bakliyat        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bal mumu        | 2      | Terim            |
| bal mumu        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| bale            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| balina          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| balkon          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| balon           | 48     | Yabancı Sözcük   |
| balya           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| balyoz          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bambu           | 1      | Terim            |
| bambu           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| banjo           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bank            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| banka           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| bankacı         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| banknot         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bant            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bantlamak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| banyo           | 15     | Yabancı Sözcük   |
| banyo yapmak    | 3      | Çeviri Sözcük    |
| banyo yapmak    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| baobap          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| baraka          | 3      | Terim            |
| baraka          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| baret           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bari            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| bariyer         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bariz           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| basa basa       | 1      | İkileme          |
| basınç          | 2      | Terim            |
| basit           | 14     | Yabancı Sözcük   |
| basit masit     | 1      | İkileme          |
| baskı yapmak    | 4      | Deyim            |
| baskına uğramak | 1      | Deyim            |
| baskül          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| baston          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| baş belası      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| baş etmek       | 5      | Deyim            |
| baş göstermek   | 1      | Deyim            |

| Sözcük                   | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------------|--------|------------------|
| başa çıkmak              | 1      | Deyim            |
| başı belada olmak        | 1      | Deyim            |
| başı belaya girmek       | 2      | Deyim            |
| başı derde girmek        | 1      | Deyim            |
| başına (...) gelmek      | 6      | Deyim            |
| başına bela açmak        | 1      | Deyim            |
| başına bela olmak        | 3      | Deyim            |
| başına buyruk            | 1      | Deyim            |
| başına geçmek            | 1      | Deyim            |
| başına gelmek            | 3      | Deyim            |
| başına iş açmak          | 7      | Deyim            |
| başında durmak           | 1      | Deyim            |
| başını belaya sokmak     | 1      | Deyim            |
| başını ezmek             | 1      | Deyim            |
| başını yakmak            | 1      | Deyim            |
| başının çaresine bakmak  | 5      | Deyim            |
| başkahraman              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| başkarakter              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| başkent                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| başlı başına             | 2      | Deyim            |
| başlı başına             | 2      | İkileme          |
| başlık                   | 2      | Terim            |
| başrol                   | 1      | Terim            |
| başrol                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| baştan aşağı             | 1      | Deyim            |
| baştan aşağı             | 1      | İkileme          |
| baştan ayağa             | 1      | Deyim            |
| baştan sona              | 3      | İkileme          |
| batıl                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| battaniye                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bavul                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bazen                    | 36     | Yabancı Sözcük   |
| bazı                     | 84     | Yabancı Sözcük   |
| bebek                    | 1      | Terim            |
| bedava                   | 3      | Yabancı Sözcük   |
| bedel                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| beden                    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| bekliyoruz da bekliyoruz | 1      | İkileme          |
| bel                      | 1      | Terim            |
| bela                     | 31     | Yabancı Sözcük   |
| bela olmak               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| belalı                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| belediye                 | 24     | Yabancı Sözcük   |
| belediye başkanı         | 16     | Yabancı Sözcük   |
| belgesel                 | 2      | Terim            |



| Sözcük                     | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------|--------|------------------|
| belirli belirsiz           | 1      | İkileme          |
| belki                      | 31     | Yabancı Sözcük   |
| belli belirsiz             | 2      | Deyim            |
| belli belirsiz             | 3      | İkileme          |
| bembeyaz                   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| bembeyaz kesilmek          | 1      | Deyim            |
| bembeyaz kesilmek          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bembeyaz olmak             | 2      | Deyim            |
| bembeyaz olmak             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bencil                     | 1      | Terim            |
| benden yana helal olsun    | 1      | Kalıp Söz        |
| benzi atmak                | 1      | Deyim            |
| benzin                     | 13     | Terim            |
| benzin                     | 16     | Yabancı Sözcük   |
| beraat                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| beraat etmek               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| beraber                    | 25     | Yabancı Sözcük   |
| berbat                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| berber                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| berduş                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bere                       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bereket                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| berkemal                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| berrak                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| beş altı                   | 2      | İkileme          |
| beş parasız                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bet beniz                  | 2      | İkileme          |
| beter                      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| beti benzi atmak           | 2      | Deyim            |
| beton                      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| beyaz                      | 13     | Yabancı Sözcük   |
| beyefendi                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| beyin                      | 2      | Terim            |
| beyin fırtınası            | 2      | Terim            |
| beyin fırtınası            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| beyninden vurulmuşa dönmek | 2      | Deyim            |
| bezelye                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bıçak gibi kesilmek        | 1      | Deyim            |
| bıyık altından gülmek      | 3      | Deyim            |
| biber                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| biberiye                   | 1      | Terim            |
| biçilmiş kaftan            | 1      | Deyim            |
| bidon                      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bilardo                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bildiri                    | 1      | Terim            |

| Sözcük                   | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------------|--------|------------------|
| bilet                    | 5      | Yabancı Sözcük   |
| biletsiz                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| binç                     | 1      | Terim            |
| billur                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bilmem hangi             | 1      | Deyim            |
| bilye                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bina                     | 50     | Yabancı Sözcük   |
| bir araya gelmek         | 14     | Deyim            |
| bir araya getirmek       | 4      | Deyim            |
| bir araya getirmek       | 1      | Deyim            |
| bir bir                  | 1      | Deyim            |
| bir bir                  | 1      | İkileme          |
| bir bu eksikti           | 1      | Deyim            |
| bir iki                  | 2      | İkileme          |
| bir iş olmak             | 1      | Deyim            |
| bir keresinde            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bir koşu                 | 1      | Deyim            |
| bir müddet               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bir nevi                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| bir taşla iki kuş vurmak | 1      | Deyim            |
| bir yolunu bulmak        | 2      | Deyim            |
| birbirine girmek         | 2      | Deyim            |
| birer birer              | 3      | İkileme          |
| bisiklet                 | 54     | Yabancı Sözcük   |
| bisikletçi               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| bismillah                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bismillah demek          | 1      | Deyim            |
| bismillah demek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bitap                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bitap düşmek             | 1      | Deyim            |
| bitki                    | 17     | Terim            |
| bitki örtüsü             | 1      | Terim            |
| biyoloji                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bizzat                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bloke                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bloke etmek              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bodoslama                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| boğazında düğümlenmek    | 1      | Deyim            |
| bohem                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| boks                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bol bol                  | 3      | İkileme          |
| bomba                    | 46     | Yabancı Sözcük   |
| bomba gibi               | 2      | Deyim            |
| bombalamak               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bonbon                   | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| bone                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bonkör               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bonus                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| borazan              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| borç                 | 5      | Yabancı Sözcük   |
| borçlu               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| bornoz               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bostan               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| boş durmak           | 1      | Deyim            |
| boş durmamak         | 2      | Deyim            |
| boş vermek           | 3      | Deyim            |
| boşa gitmek          | 3      | Deyim            |
| boşu boşuna          | 3      | Deyim            |
| boşu boşuna          | 2      | İkileme          |
| botanik              | 1      | Terim            |
| botanik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bowling (bovling)    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| boylu boyunca        | 1      | Deyim            |
| boylu boyunca        | 1      | İkileme          |
| boynuz boynuza       | 1      | İkileme          |
| boyun                | 1      | Terim            |
| boyun eğmek          | 1      | Deyim            |
| böbürlenmek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| böcek                | 64     | Terim            |
| böğürtlen            | 14     | Terim            |
| bölge                | 10     | Terim            |
| bön bön              | 1      | İkileme          |
| börkenek             | 4      | Terim            |
| börtü böcek          | 5      | Deyim            |
| börtü böcek          | 5      | İkileme          |
| bre                  | 1      | Kalıp Söz        |
| bre                  | 5      | Yabancı Sözcük   |
| brokoli              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| bronşit              | 1      | Terim            |
| bronşit              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| broşür               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bubi                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bubi tuzağı          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| budala               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bufalo               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| buhar                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| bulaşıcı             | 1      | Terim            |
| buldozer             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| bulgu                | 3      | Terim            |
| bulunmaz Hint kumaşı | 1      | Deyim            |

| Sözcük                                              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------------------------------------|--------|------------------|
| bulur bulmaz                                        | 1      | İkileme          |
| bulut                                               | 8      | Terim            |
| burnundan solumak                                   | 1      | Deyim            |
| burs                                                | 1      | Terim            |
| burs                                                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| burun buruna                                        | 1      | İkileme          |
| burun buruna gelmek                                 | 2      | Deyim            |
| burun kıvırmak                                      | 1      | Deyim            |
| butik                                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| buton                                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| buyur                                               | 1      | Kalıp Söz        |
| buyurun                                             | 1      | Kalıp Söz        |
| buz gibi                                            | 2      | Deyim            |
| buz kesmek                                          | 1      | Deyim            |
| büfe                                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bülten                                              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bünye                                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| bütçe                                               | 1      | Terim            |
| bütçe                                               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| büyük büyük                                         | 11     | İkileme          |
| büyük küçük                                         | 1      | İkileme          |
| büyük laf etmek                                     | 1      | Deyim            |
| büyüklerin ellerinden, küçüklerin gözlerinden öpmek | 1      | Deyim            |
| büyükşehir                                          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| büyümüş de küçülmüş                                 | 1      | Deyim            |
| büyüteç                                             | 1      | Terim            |
| cadde                                               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| cadı                                                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| cahil                                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| caka                                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| caka satmak                                         | 1      | Deyim            |
| caka satmak                                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cam                                                 | 25     | Yabancı Sözcük   |
| cambaz                                              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| camekân                                             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| camî                                                | 1      | Terim            |
| camî                                                | 10     | Yabancı Sözcük   |
| camia                                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| can                                                 | 36     | Yabancı Sözcük   |
| can atmak                                           | 4      | Deyim            |
| can atmak                                           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| can sıkmak                                          | 1      | Deyim            |
| can sıkmak                                          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| can vermek                                          | 1      | Deyim            |
| can vermek                                          | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| cana yakın          | 1      | Deyim            |
| canavar             | 36     | Yabancı Sözcük   |
| canı acımak         | 2      | Deyim            |
| canı acımak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canı çekmek         | 2      | Deyim            |
| canı çekmek         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| canı istemek        | 1      | Deyim            |
| canı istemek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canı isterse        | 1      | Deyim            |
| canı isterse        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canı sıkılmak       | 3      | Deyim            |
| canı sıkılmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canım               | 10     | Yabancı Sözcük   |
| canına okumak       | 3      | Deyim            |
| canına okumak       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| canını sıkmak       | 2      | Deyim            |
| canını sıkmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canla başla         | 5      | Deyim            |
| canla başla         | 2      | İkileme          |
| canla başla         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canlandırmak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| canlanmak           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| canlı               | 35     | Yabancı Sözcük   |
| cansız              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| casus               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| cazır cazır         | 1      | İkileme          |
| cazır cazur         | 1      | İkileme          |
| cazibe              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| CD                  | 5      | Yabancı Sözcük   |
| cehennem            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| celallenmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cemaat              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| cenaze              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| cenaze töreni       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| cennet              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| cennet gibi         | 1      | Deyim            |
| cennete çevirmek    | 1      | Deyim            |
| cep                 | 6      | Yabancı Sözcük   |
| cep telefonu        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cephe               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cesaret             | 15     | Yabancı Sözcük   |
| cesaret etmek       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| cesaret göstermek   | 1      | Deyim            |
| cesaret göstermek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cesaretini toplamak | 2      | Deyim            |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| cesaretini toplamak | 2      | Yabancı Sözcük   |
| cesur               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| cesurca             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cevap               | 65     | Yabancı Sözcük   |
| cevap almak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cevap vermek        | 19     | Yabancı Sözcük   |
| cevaplamak          | 11     | Yabancı Sözcük   |
| ceviz               | 5      | Terim            |
| ceviz               | 65     | Yabancı Sözcük   |
| cevizsiz            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cevval              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ceza                | 9      | Yabancı Sözcük   |
| ceza vermek         | 1      | Deyim            |
| ceza vermek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cezalandırılmak     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| cezalandırmak       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| cezasını çekmek     | 2      | Deyim            |
| cezasını çekmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cıks cıks           | 1      | İkileme          |
| cıvık cıvık         | 1      | İkileme          |
| ciddi               | 28     | Yabancı Sözcük   |
| ciddi ciddi         | 1      | İkileme          |
| ciddi olamazsın     | 1      | Kalıp Söz        |
| ciddileşmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ciddiye almak       | 9      | Deyim            |
| ciddiye almak       | 8      | Yabancı Sözcük   |
| ciddiyet            | 8      | Yabancı Sözcük   |
| ciğer               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| cihaz               | 1      | Terim            |
| cihaz               | 10     | Yabancı Sözcük   |
| cilalamak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cin                 | 8      | Yabancı Sözcük   |
| cin fikirli         | 3      | Deyim            |
| cin gibi            | 2      | Deyim            |
| cingöz              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cins                | 1      | Terim            |
| cins                | 13     | Yabancı Sözcük   |
| coğrafya            | 2      | Terim            |
| coğrafya            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| coğrafyacı          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cömert              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cuma                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cumhur              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cumhurbaşkanı       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cümbür cemaat       | 1      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| cümbür cemaat    | 1      | İkileme          |
| cümbüş           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cümbüş yapmak    | 1      | Deyim            |
| cümbüş yapmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| cümle            | 29     | Yabancı Sözcük   |
| cüsseli          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çaba göstermek   | 1      | Deyim            |
| çaba harcamak    | 1      | Deyim            |
| çabucak          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| çabuk            | 13     | Yabancı Sözcük   |
| çabuk olmak      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| çabuklaşmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çadır            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çadır kurmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çakılıp kalmak   | 1      | Deyim            |
| çalı             | 5      | Terim            |
| çalı çırpı       | 2      | İkileme          |
| çalılık          | 4      | Terim            |
| çalım satmak     | 1      | Deyim            |
| çalışıp didinip  | 1      | İkileme          |
| çam              | 1      | Terim            |
| çamaşır          | 11     | Yabancı Sözcük   |
| çamaşır ipi      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çamaşır makinesi | 3      | Yabancı Sözcük   |
| çamaşır suyu     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çanta çanta      | 1      | İkileme          |
| çapraz           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çardak           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| çare             | 15     | Yabancı Sözcük   |
| çaresine bakmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çaresiz          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çaresiz kalmak   | 1      | Deyim            |
| çaresiz kalmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çaresizlik       | 4      | Yabancı Sözcük   |
| çarpa çarpa      | 1      | İkileme          |
| çarpık kentleşme | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çarşaf           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| çarşı            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çat pat          | 1      | İkileme          |
| çatır çutur      | 2      | İkileme          |
| çatır patır      | 1      | İkileme          |
| çay              | 17     | Terim            |
| çay              | 36     | Yabancı Sözcük   |
| çaydanlık        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çaylı            | 5      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| çehre             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çekidüzen vermek  | 1      | Deyim            |
| çekingen çekingen | 1      | İkileme          |
| çekip çıkarmak    | 2      | İkileme          |
| çekirge           | 7      | Terim            |
| çember            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| çene              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| çenebaz           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çer çöp           | 2      | Deyim            |
| çer çöp           | 3      | İkileme          |
| çerçeve           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çeri              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çeri domates      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çeşit             | 10     | Yabancı Sözcük   |
| çeşit çeşit       | 3      | İkileme          |
| çeşitli           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çeşitlilik        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| çeşme             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çete              | 1      | Terim            |
| çete              | 22     | Yabancı Sözcük   |
| çevik             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çeviklik          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çevirmen          | 7      | Terim            |
| çevre kirliliği   | 2      | Terim            |
| çeyiz             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çeyrek            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çiğ gibi büyümek  | 1      | Deyim            |
| çığlık atmak      | 5      | Deyim            |
| çığlık koparmak   | 1      | Deyim            |
| çıkar çıkmaz      | 1      | İkileme          |
| çıldır çıldır     | 1      | İkileme          |
| çılığına dönmek   | 3      | Deyim            |
| çıra              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çırak             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çıt çıkarmamak    | 1      | Deyim            |
| çıt çıkmamak      | 6      | Deyim            |
| çiçek             | 19     | Terim            |
| çiçek tozu        | 1      | Terim            |
| çift              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| çiftçi            | 13     | Yabancı Sözcük   |
| çiftlik           | 6      | Terim            |
| çiftlik           | 14     | Yabancı Sözcük   |
| çiğ               | 1      | Terim            |
| çiğ çiğ           | 1      | İkileme          |
| çiğne çiğne       | 1      | İkileme          |



| Sözcük                    | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------------|--------|------------------|
| çikolat                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çikolata                  | 8      | Yabancı Sözcük   |
| çikolatalı                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| çil yavrusu gibi dağılmak | 2      | Deyim            |
| çile                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çileden çıkarmak          | 1      | Deyim            |
| çimento                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çirkin                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çirkinleşmek              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çizgi film                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çizgi roman               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çizim                     | 3      | Terim            |
| çoban                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çocuk                     | 347    | Terim            |
| çok çok                   | 1      | İkileme          |
| çoluk çocuk               | 2      | İkileme          |
| çorap                     | 7      | Yabancı Sözcük   |
| çorba                     | 12     | Yabancı Sözcük   |
| çöp                       | 10     | Yabancı Sözcük   |
| çöpe gitmek               | 1      | Deyim            |
| çöpleme                   | 6      | Terim            |
| çöpleme                   | 6      | Yabancı Sözcük   |
| çöplük                    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| çukur mu çukur            | 1      | İkileme          |
| çul                       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| çuval                     | 20     | Yabancı Sözcük   |
| çünkü                     | 302    | Yabancı Sözcük   |
| dadılık                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dağ                       | 1      | Terim            |
| dağ bayır                 | 1      | İkileme          |
| dağda bayırda             | 1      | İkileme          |
| daha neler!               | 1      | Deyim            |
| dâhi                      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| dâhil                     | 9      | Yabancı Sözcük   |
| dahil etmek               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| dâhil olmak               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| dâhiyane                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| daim                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| daima                     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| dair                      | 30     | Yabancı Sözcük   |
| daire                     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| dakik                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| dakika                    | 22     | Terim            |
| dakika                    | 100    | Yabancı Sözcük   |
| dakikalarca               | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------------------|--------|------------------|
| dal                               | 8      | Terim            |
| dalga geçmek                      | 11     | Deyim            |
| dalgınlığına gelmek               | 1      | Deyim            |
| damar                             | 2      | Terim            |
| danaayağı                         | 3      | Terim            |
| dans                              | 1      | Terim            |
| dans                              | 8      | Yabancı Sözcük   |
| dans etmek                        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| darısı ... başına (darısı başına) | 1      | Deyim            |
| dava                              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| davet                             | 9      | Yabancı Sözcük   |
| davet edilmek                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| davet etmek                       | 4      | Deyim            |
| davet etmek                       | 8      | Yabancı Sözcük   |
| davetiye                          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| davetiye çıkarmak                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| davul                             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| davul gibi                        | 1      | Deyim            |
| dedektif                          | 7      | Yabancı Sözcük   |
| dedikodu çıkarmak                 | 1      | Deyim            |
| defa                              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| defalarca                         | 11     | Yabancı Sözcük   |
| defne                             | 2      | Terim            |
| defne                             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| defter                            | 31     | Yabancı Sözcük   |
| değer vermek                      | 5      | Deyim            |
| değil mi?                         | 62     | Kalıp Söz        |
| değnek gibi                       | 1      | Deyim            |
| deha                              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| dehşet                            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| dehşete kapılmak                  | 1      | Deyim            |
| dehşete kapılmak                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| deli etmek                        | 1      | Deyim            |
| deli gibi                         | 1      | Deyim            |
| deliye dönmek                     | 9      | Deyim            |
| demeç vermek                      | 1      | Deyim            |
| demek istemek                     | 1      | Deyim            |
| demek ki                          | 4      | Deyim            |
| demet                             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| demir                             | 2      | Terim            |
| demir atmak                       | 1      | Deyim            |
| demlemek                          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| demlenivermek                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| demlik                            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| deney                             | 1      | Terim            |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| dengesi bozulmak     | 2      | Deyim            |
| deniz                | 1      | Terim            |
| deniz kaplumbağası   | 1      | Terim            |
| deniz mavisı         | 1      | Terim            |
| deniz mavisı         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| denk gelmek          | 5      | Deyim            |
| denklem              | 1      | Terim            |
| depo                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| depolamak            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| depolanmak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| depresyon            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| derbeder             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dere                 | 9      | Terim            |
| dere tepe düz gitmek | 1      | Deyim            |
| derece               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| dergi                | 78     | Terim            |
| derin derin          | 1      | İkileme          |
| derin mi derin       | 1      | İkileme          |
| dernek               | 1      | Terim            |
| ders                 | 50     | Terim            |
| ders                 | 82     | Yabancı Sözcük   |
| ders almak           | 2      | Deyim            |
| ders çalışmak        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ders mers            | 1      | İkileme          |
| ders yapmak          | 1      | Deyim            |
| dert                 | 22     | Yabancı Sözcük   |
| dert anlatmak        | 4      | Deyim            |
| dert anlatmak        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| dertlenmek           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| dertli               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| derya                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| desen                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| destan               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| destek               | 9      | Yabancı Sözcük   |
| destek olmak         | 2      | Deyim            |
| destek olmak         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| desteklemek          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| destursuz            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| deşifre              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| deşifre etmek        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| detay                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| deterjan             | 1      | Terim            |
| deterjan             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| dev                  | 9      | Yabancı Sözcük   |
| dev gibi             | 1      | Deyim            |

| Sözcük                | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------|--------|------------------|
| devam                 | 102    | Yabancı Sözcük   |
| devam etmek           | 91     | Yabancı Sözcük   |
| devamlı               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| devasa                | 8      | Yabancı Sözcük   |
| deve diken            | 1      | Terim            |
| deve kuşu             | 1      | Terim            |
| devede kulak          | 1      | Deyim            |
| devir                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| devlet                | 12     | Yabancı Sözcük   |
| devlet başkanı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| devralmak             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| devran                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| devre                 | 9      | Yabancı Sözcük   |
| devre dışı bırakmak   | 7      | Deyim            |
| devre dışı kalmak     | 1      | Deyim            |
| devriye               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| deyim                 | 2      | Terim            |
| dışkı                 | 12     | Terim            |
| didik didik           | 1      | İkileme          |
| diğer                 | 172    | Yabancı Sözcük   |
| dijital               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dik dik               | 2      | İkileme          |
| dik dik bakmak        | 2      | Deyim            |
| dik kafalı            | 1      | Deyim            |
| diken diken           | 1      | İkileme          |
| diken üstünde oturmak | 1      | Deyim            |
| dikkat                | 49     | Yabancı Sözcük   |
| dikkat çekmek         | 7      | Deyim            |
| dikkat çekmek         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| dikkat etmek          | 10     | Yabancı Sözcük   |
| dikkat kesilmek       | 3      | Deyim            |
| dikkat kesilmek       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| dikkate almak         | 1      | Deyim            |
| dikkate almak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dikkatini çekmek      | 15     | Deyim            |
| dikkatini çekmek      | 16     | Yabancı Sözcük   |
| dikkatli              | 23     | Yabancı Sözcük   |
| dikkatli olmak        | 6      | Yabancı Sözcük   |
| dikkatlice            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| dikkatsiz             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dil dökmek            | 1      | Deyim            |
| dile getirmek         | 3      | Deyim            |
| dilekçe               | 4      | Terim            |
| dili damağı kurumak   | 1      | Deyim            |
| dinamik               | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                 | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------------|--------|------------------|
| dinozor                | 1      | Terim            |
| dinozor                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| diploma                | 1      | Terim            |
| diplomalı              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| direksiyon             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| direksiyon kırmak      | 1      | Deyim            |
| direkt                 | 7      | Yabancı Sözcük   |
| direktif               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| direktör               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| disiplin               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| disiplin suçu          | 1      | Terim            |
| disiplin suçu          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| diskalifiye            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| diş fırçası            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| diş kirası             | 3      | Terim            |
| diş kirası             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| divane                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| diyalog                | 4      | Terim            |
| diyalog                | 5      | Yabancı Sözcük   |
| diye diye              | 1      | İkileme          |
| diyecek yok            | 1      | Deyim            |
| diz                    | 1      | Terim            |
| dizgi                  | 1      | Terim            |
| dizi                   | 1      | Terim            |
| doçent                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| doğduğuna pişman etmek | 2      | Deyim            |
| doğru bulmak           | 1      | Deyim            |
| doğru düzgün           | 1      | İkileme          |
| doktor                 | 5      | Terim            |
| doktor                 | 23     | Yabancı Sözcük   |
| doktora görünmek       | 4      | Deyim            |
| doktora görünmek       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| dolap                  | 7      | Yabancı Sözcük   |
| dolma kalem            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dolu                   | 3      | Terim            |
| domates                | 1      | Terim            |
| domates                | 7      | Yabancı Sözcük   |
| donuk donuk            | 1      | İkileme          |
| doping                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dost                   | 9      | Yabancı Sözcük   |
| dost olmak             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dosya                  | 8      | Yabancı Sözcük   |
| dozer                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| döner dönmez           | 2      | İkileme          |
| dönüm noktası          | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                     | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------|--------|------------------|
| dönüp dönüp                | 1      | İkileme          |
| dört bir taraf (yan)       | 1      | Deyim            |
| dört bir yan               | 3      | Deyim            |
| dört dönmek                | 1      | Deyim            |
| dört dörtlük               | 1      | Deyim            |
| dört duvar arasında        | 2      | Deyim            |
| dört duvar arasında kalmak | 1      | Deyim            |
| dörtköşe olmak             | 1      | Deyim            |
| dörtnala                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dua                        | 2      | Terim            |
| dua                        | 13     | Yabancı Sözcük   |
| dua etmek                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| dudak bükme                | 3      | Deyim            |
| dumur                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| durup dururken             | 1      | İkileme          |
| dut                        | 2      | Terim            |
| dut                        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| duvar                      | 202    | Yabancı Sözcük   |
| duvar kâğıdı               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| duyar duymaz               | 1      | İkileme          |
| duygu                      | 1      | Terim            |
| düdüklü tencere            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| düello                     | 5      | Yabancı Sözcük   |
| dükân                      | 24     | Yabancı Sözcük   |
| dünya                      | 93     | Yabancı Sözcük   |
| dünya güzeli               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dünyaya gelmek             | 1      | Deyim            |
| dünyaya gelmek             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| dürbün                     | 3      | Terim            |
| dürbün                     | 7      | Yabancı Sözcük   |
| düşman                     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| düşünceye dalmak           | 3      | Deyim            |
| düşünüp taşınmak           | 1      | Deyim            |
| düzen kurmak               | 1      | Deyim            |
| düzine                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ebabil                     | 1      | Terim            |
| ebabil                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ebediyen                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ebeveyn                    | 4      | Terim            |
| ebeveyn                    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| eciş bücüş                 | 1      | Deyim            |
| eciş bücüş                 | 1      | İkileme          |
| eczane                     | 2      | Terim            |
| eczane                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| eda                        | 10     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------|--------|------------------|
| ede ede               | 1      | İkileme          |
| edebiyat              | 1      | Terim            |
| edebiyat              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| eder etmez            | 1      | İkileme          |
| editör                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| editörlük             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| efekt                 | 1      | Terim            |
| efekt                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| efendi                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| efendim               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| efsane                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ego                   | 1      | Terim            |
| ego                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| egzersiz              | 1      | Terim            |
| egzersiz              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| egzotik               | 1      | Terim            |
| egzotik               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| eğer                  | 72     | Yabancı Sözcük   |
| eğitim                | 5      | Terim            |
| eğitim vermek         | 1      | Deyim            |
| eğitimci              | 2      | Terim            |
| ehil                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ejderha               | 6      | Yabancı Sözcük   |
| ekip                  | 5      | Terim            |
| ekip                  | 128    | Yabancı Sözcük   |
| ekip biçmek           | 2      | Deyim            |
| eklem                 | 1      | Terim            |
| Ekmek aslanın ağzında | 1      | Atasözü          |
| ekolojik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ekonomi               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ekonomik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ekonomist             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ekosistem             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ekran                 | 7      | Yabancı Sözcük   |
| eksik olmamak         | 1      | Deyim            |
| ekspres               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| eksrım                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ekstra                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ekşi ekşi             | 1      | İkileme          |
| el                    | 3      | Terim            |
| el atmak              | 1      | Deyim            |
| el ele                | 2      | Deyim            |
| el ele                | 1      | İkileme          |
| el feneri             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| el ilanı              | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                                                | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------------------------------|--------|------------------|
| el kaldırmak                                          | 1      | Deyim            |
| el koymak                                             | 4      | Deyim            |
| el sıkışmak                                           | 1      | Deyim            |
| elbet                                                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| elbette                                               | 4      | Kalıp Söz        |
| elbette                                               | 19     | Yabancı Sözcük   |
| elbise                                                | 9      | Yabancı Sözcük   |
| elde etmek                                            | 23     | Deyim            |
| elden ayaktan düşmek                                  | 1      | Deyim            |
| elden ne gelir?                                       | 1      | Deyim            |
| ele almak                                             | 1      | Deyim            |
| ele geçirmek                                          | 2      | Deyim            |
| elektrik                                              | 21     | Yabancı Sözcük   |
| elektrik santrali                                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| elektriklenmek                                        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| elektronik                                            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| eleman                                                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| eli kolu (eli ayağı) bağlı kalmak (durmak veya olmak) | 2      | Deyim            |
| elinden almak                                         | 2      | Deyim            |
| elinden bir şey gelmemek                              | 3      | Deyim            |
| elinden geleni yapmak                                 | 6      | Deyim            |
| eline geçmek                                          | 3      | Deyim            |
| elini çabuk tutmak                                    | 1      | Deyim            |
| elinin tersiyle itmek                                 | 1      | Deyim            |
| elle tutulur                                          | 1      | Deyim            |
| elma                                                  | 1      | Terim            |
| elmacık kemiği                                        | 1      | Terim            |
| elveda                                                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| emanet                                                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| emaye                                                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| emek harcamak                                         | 1      | Deyim            |
| emek vermek                                           | 1      | Deyim            |
| emin                                                  | 71     | Yabancı Sözcük   |
| emin olmak                                            | 17     | Deyim            |
| emin olmak                                            | 22     | Yabancı Sözcük   |
| emir                                                  | 9      | Yabancı Sözcük   |
| emir vermek                                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| emniyet                                               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| emniyet kemeri                                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| emniyet şeridi                                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| empati                                                | 1      | Terim            |
| empati                                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| emretmek                                              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| emrine vermek                                         | 1      | Deyim            |
| emrine vermek                                         | 1      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| endişe            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| endişelenmek      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| endüstri          | 1      | Terim            |
| endüstri          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| enerji            | 4      | Terim            |
| enerji            | 24     | Yabancı Sözcük   |
| enfeksiyon        | 1      | Terim            |
| enfeksiyon        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| enfes             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| engin mi engin    | 1      | İkileme          |
| enine boyuna      | 1      | İkileme          |
| enkaz             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| entegre           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| entelektüel       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ergenlik          | 2      | Terim            |
| erik              | 7      | Terim            |
| erişte            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| erzak             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| esame             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| esamesi okunmamak | 1      | Deyim            |
| esamesi okunmamak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| esans             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| esaslı            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| esaslı mı esaslı  | 1      | İkileme          |
| eser              | 13     | Yabancı Sözcük   |
| eser kalmamak     | 4      | Deyim            |
| eser kalmamak     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| eskisi gibi       | 2      | Deyim            |
| esmer             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| esnaf             | 1      | Terim            |
| esnaf             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| esnasında         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| espri             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| esrarengiz        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| estetik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| eş anlamlı        | 1      | Terim            |
| eşik              | 1      | Terim            |
| eşya              | 36     | Yabancı Sözcük   |
| etik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| etkinlik          | 2      | Terim            |
| etraf             | 121    | Yabancı Sözcük   |
| etrafını sarmak   | 1      | Deyim            |
| etrafıca          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| etüt              | 8      | Yabancı Sözcük   |
| ev                | 29     | Terim            |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| ev ev          | 1      | İkileme          |
| ev ev gezmek   | 1      | Deyim            |
| evcil          | 2      | Terim            |
| evet           | 106    | Kalıp Söz        |
| evet evet      | 2      | İkileme          |
| evet evet      | 5      | Kalıp Söz        |
| evet, evet     | 4      | Kalıp Söz        |
| evlat          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| evlat edinmek  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| evvel          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ezan           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ezber          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ezbere bilmek  | 1      | Deyim            |
| ezbere bilmek  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ezberlemek     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| eziyet         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| eziyet etmek   | 1      | Deyim            |
| eziyet etmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| faaliyet       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fabl           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fabrika        | 1      | Terim            |
| fabrika        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| facia          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| fak            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| faka basmak    | 1      | Deyim            |
| faka basmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fakat          | 22     | Yabancı Sözcük   |
| fakir          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| faktör         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fal            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fal bakmak     | 1      | Deyim            |
| fan            | 60     | Yabancı Sözcük   |
| fanus          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| far            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fare           | 22     | Terim            |
| fare           | 29     | Yabancı Sözcük   |
| farekulağı     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fark           | 103    | Yabancı Sözcük   |
| fark etmek     | 77     | Deyim            |
| fark etmek     | 87     | Yabancı Sözcük   |
| farkına varmak | 2      | Deyim            |
| farkına varmak | 2      | Yabancı Sözcük   |
| farkında       | 9      | Yabancı Sözcük   |
| farkındalık    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| farklı         | 59     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------|--------|------------------|
| farklı farklı         | 3      | İkileme          |
| farklılaşmak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| farksız               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| fasıl                 | 4      | Yabancı Sözcük   |
| fastfood              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fasulye               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| faşır fuşur           | 1      | İkileme          |
| favori                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fayda                 | 5      | Yabancı Sözcük   |
| faydalanmak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| faydalı               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| faydası olmak         | 1      | Deyim            |
| faydası olmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fazla                 | 126    | Yabancı Sözcük   |
| fazla kaçırma         | 1      | Deyim            |
| fazla kaçırma         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fazlasıyla            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fedakâr               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fedakârlık            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fedakârlık yapmak     | 2      | Deyim            |
| fedakârlık yapmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| felaket               | 10     | Yabancı Sözcük   |
| felsefe               | 3      | Terim            |
| felsefe               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| felsefeci             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fen                   | 9      | Yabancı Sözcük   |
| fen bilgisi           | 8      | Terim            |
| fen bilgisi           | 8      | Yabancı Sözcük   |
| fena                  | 25     | Yabancı Sözcük   |
| fena değil (sayılmaz) | 1      | Deyim            |
| fena hâlde            | 2      | Deyim            |
| fena hâlde            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| fena olmak            | 1      | Deyim            |
| fener                 | 10     | Yabancı Sözcük   |
| fenomen               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fer                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ferah                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ferahlık              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ferahlık vermek       | 1      | Deyim            |
| ferahlık vermek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fermuar               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| feromon               | 7      | Terim            |
| feromon               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| fesleğen              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| festival              | 2      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| fevkalade        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fıçı             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fıçı gibi        | 1      | Deyim            |
| fıkra            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fındık           | 2      | Terim            |
| fındık           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| fırça            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fırçalanmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fırın            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fırınlamak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fırsat           | 30     | Yabancı Sözcük   |
| fırsat bilmek    | 2      | Deyim            |
| fırsat bilmek    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| fırsat bulmak    | 4      | Deyim            |
| fırsat bulmak    | 5      | Yabancı Sözcük   |
| fırsat vermek    | 4      | Deyim            |
| fırsat vermek    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fırsatı kaçırmak | 1      | Deyim            |
| fırtına          | 10     | Yabancı Sözcük   |
| fırtına kopmak   | 1      | Deyim            |
| fısır fısır      | 5      | İkileme          |
| fıstık           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fıstık çamı      | 1      | Terim            |
| fıstık çamı      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fidan            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| fide             | 6      | Yabancı Sözcük   |
| fikir            | 135    | Yabancı Sözcük   |
| fikir almak      | 1      | Deyim            |
| fikir almak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fikir yürütmek   | 2      | Deyim            |
| fikir yürütmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fil              | 10     | Yabancı Sözcük   |
| file             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| filhakika        | 6      | Yabancı Sözcük   |
| filiz            | 2      | Terim            |
| filiz            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| filizlenmek      | 6      | Yabancı Sözcük   |
| film             | 7      | Terim            |
| film             | 12     | Yabancı Sözcük   |
| filolog          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| firma            | 1      | Terim            |
| firma            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| fiş              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| fişek            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| fişek gibi       | 1      | Deyim            |

| <b>Sözcük</b>   | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|-----------------|---------------|-------------------------|
| fişeklemek      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fitil           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fiyat           | 1             | Terim                   |
| fiyat           | 2             | Yabancı Sözcük          |
| fizik           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fiziken         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fiziki          | 3             | Yabancı Sözcük          |
| fiziksel        | 2             | Yabancı Sözcük          |
| Flamenko        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| flaş            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fok             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fokur fokur     | 2             | İkileme                 |
| folluk          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| folyo           | 4             | Yabancı Sözcük          |
| fonetik         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| form            | 4             | Yabancı Sözcük          |
| formül          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| forum           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fosforlu        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fosil           | 1             | Terim                   |
| fosil           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fotoğraf        | 11            | Terim                   |
| fotoğraf        | 25            | Yabancı Sözcük          |
| fotoğraf çekmek | 7             | Deyim                   |
| fotoğraf çekmek | 6             | Yabancı Sözcük          |
| fotoğraflamak   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fotokap         | 24            | Yabancı Sözcük          |
| fotokopi        | 3             | Yabancı Sözcük          |
| frambuaz        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| frekans         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| fren            | 2             | Yabancı Sözcük          |
| fuar            | 1             | Terim                   |
| fuar            | 2             | Yabancı Sözcük          |
| fular           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| full            | 3             | Yabancı Sözcük          |
| futbol          | 1             | Terim                   |
| futbol          | 2             | Yabancı Sözcük          |
| füze            | 2             | Yabancı Sözcük          |
| gacır gucur     | 3             | İkileme                 |
| gafil           | 3             | Yabancı Sözcük          |
| gafil avlanmak  | 1             | Deyim                   |
| gafil avlanmak  | 1             | Yabancı Sözcük          |
| gaflet          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| gaflete düşmek  | 1             | Deyim                   |
| gaflete düşmek  | 1             | Yabancı Sözcük          |

| Sözcük                                       | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------------------------|--------|------------------|
| gaga                                         | 1      | Terim            |
| galeri                                       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| galeyan                                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| galeyana gelmek                              | 1      | Deyim            |
| galeyana gelmek                              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| galiba                                       | 11     | Yabancı Sözcük   |
| gamze                                        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gani                                         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gani gani                                    | 1      | İkileme          |
| garaj                                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gardırop                                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gardiyan                                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gariban                                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| garip                                        | 24     | Yabancı Sözcük   |
| garip garip                                  | 2      | İkileme          |
| garip mi garip                               | 1      | İkileme          |
| gariplik                                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| garipsemek                                   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| garson                                       | 4      | Yabancı Sözcük   |
| gayet                                        | 7      | Yabancı Sözcük   |
| gayret                                       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| gayret etmek                                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| gaz                                          | 15     | Yabancı Sözcük   |
| gaz vermek                                   | 1      | Deyim            |
| gaz vermek                                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gaza                                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gaza gelmek                                  | 3      | Deyim            |
| gazete                                       | 5      | Terim            |
| gazete                                       | 12     | Yabancı Sözcük   |
| gazeteci                                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gazoz                                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gece gece                                    | 1      | İkileme          |
| gece gündüz                                  | 1      | Deyim            |
| gece gündüz                                  | 2      | İkileme          |
| gece yarısı                                  | 2      | Terim            |
| geceyi (gecesini) gündüze (gündüzüne) katmak | 1      | Deyim            |
| geç kalmak                                   | 4      | Deyim            |
| geçer mi geçer                               | 1      | İkileme          |
| gel zaman, git zaman                         | 1      | Deyim            |
| gelen geçen                                  | 2      | İkileme          |
| gelincik                                     | 4      | Terim            |
| gelip geçmek                                 | 1      | Deyim            |
| gelir gelmez                                 | 1      | İkileme          |
| geliş gidiş                                  | 1      | İkileme          |
| gemi                                         | 1      | Terim            |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| genetik        | 12     | Yabancı Sözcük   |
| geniş gönüllü  | 1      | Deyim            |
| geniş mi geniş | 1      | İkileme          |
| geometri       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gerçi          | 25     | Yabancı Sözcük   |
| gerdan         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gergedan       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| geri almak     | 5      | Deyim            |
| geri dönmek    | 40     | Deyim            |
| geri dönüşüm   | 1      | Terim            |
| geri geri      | 2      | İkileme          |
| geri göndermek | 1      | Deyim            |
| geri kalmamak  | 1      | Deyim            |
| geri vermek    | 1      | Deyim            |
| gevrek gevrek  | 1      | İkileme          |
| gezegen        | 5      | Terim            |
| geziye çıkmak  | 1      | Deyim            |
| gıcır gıcır    | 1      | İkileme          |
| gıda           | 1      | Terim            |
| gıda           | 9      | Yabancı Sözcük   |
| gıdık gıdık    | 1      | İkileme          |
| gıkı çıkmamak  | 4      | Deyim            |
| gibi yapmak    | 1      | Deyim            |
| gider gitmez   | 1      | İkileme          |
| gidip gelmek   | 1      | İkileme          |
| gidişat        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gidon          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ginseng        | 1      | Terim            |
| ginseng        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| girer girmez   | 2      | İkileme          |
| grip çıkmak    | 1      | Deyim            |
| grip çıkmak    | 3      | İkileme          |
| grip girmemek  | 1      | İkileme          |
| git gide       | 4      | İkileme          |
| gizli gizli    | 10     | İkileme          |
| gofret         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gol            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| goril          | 1      | Terim            |
| goril          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| göç etmek      | 2      | Deyim            |
| göğüs          | 1      | Terim            |
| gökdelen       | 3      | Terim            |
| gökkuşağı      | 1      | Terim            |
| gök nar        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gökyüzü        | 5      | Terim            |

| Sözcük                                            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------------------------------------|--------|------------------|
| gönül almak                                       | 1      | Deyim            |
| görev almak                                       | 1      | Deyim            |
| görevli                                           | 10     | Terim            |
| görmezden gelmek                                  | 6      | Deyim            |
| gövde                                             | 4      | Terim            |
| göz                                               | 1      | Terim            |
| göz ardı etmek                                    | 2      | Deyim            |
| göz atmak                                         | 4      | Deyim            |
| göz dikmek                                        | 1      | Deyim            |
| göz gezdirmek                                     | 6      | Deyim            |
| göz göze                                          | 1      | İkileme          |
| göz göze gelmek                                   | 1      | Deyim            |
| göz gözü görmemek                                 | 1      | Deyim            |
| göz kırpma                                        | 3      | Deyim            |
| göz kulak olmak                                   | 2      | Deyim            |
| göz önünde tutmak (bulundurmak)                   | 1      | Deyim            |
| göz ucuyla bakmak                                 | 1      | Deyim            |
| göz yummamak                                      | 2      | Deyim            |
| gözden çıkarmak                                   | 1      | Deyim            |
| gözden geçirmek                                   | 3      | Deyim            |
| gözden kaybetmek                                  | 1      | Deyim            |
| göze almak                                        | 4      | Deyim            |
| göze batmak                                       | 1      | Deyim            |
| göze çarpmak                                      | 1      | Deyim            |
| gözleri dolmak                                    | 3      | Deyim            |
| gözleri dolu dolu olmak                           | 1      | Deyim            |
| gözleri dönmek                                    | 1      | Deyim            |
| gözleri kan çanağına dönmek                       | 2      | Deyim            |
| gözleri parlamak                                  | 3      | Deyim            |
| gözleri yerinden fırlamak                         | 1      | Deyim            |
| gözleri yuvalarından (evinden) fırlamak (uğramak) | 1      | Deyim            |
| gözlerinden okumak                                | 1      | Deyim            |
| gözlerini devirmek                                | 8      | Deyim            |
| gözlerini fal taşı gibi açmak                     | 2      | Deyim            |
| gözlerini kaçırmak                                | 2      | Deyim            |
| gözü (birinin bir şeyin) üzerinde olmak           | 1      | Deyim            |
| gözü arkada kalmak                                | 1      | Deyim            |
| gözü görmemek                                     | 1      | Deyim            |
| gözü kesmek                                       | 1      | Deyim            |
| gözü takılmak                                     | 1      | Deyim            |
| gözüne kestirmek                                  | 1      | Deyim            |
| gözüne uyku girmemek                              | 1      | Deyim            |
| gözünü almak                                      | 1      | Deyim            |
| gözünü dikmek                                     | 1      | Deyim            |
| gözünü dört açmak                                 | 3      | Deyim            |



| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| gözünü seveyim  | 2      | Deyim            |
| gözüyle görmek  | 2      | Deyim            |
| gözyaşı dökmek  | 1      | Deyim            |
| grafik          | 1      | Terim            |
| grafik          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gram            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| grev            | 6      | Terim            |
| grev            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| grev yapmak     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gri             | 6      | Yabancı Sözcük   |
| grip            | 1      | Terim            |
| grip            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| grup            | 4      | Terim            |
| grup            | 77     | Yabancı Sözcük   |
| gurbet          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gurmelik        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| gurur           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| gurur duymak    | 6      | Deyim            |
| gurur duymak    | 6      | Yabancı Sözcük   |
| gururlandırmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gururlu         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gübre           | 8      | Yabancı Sözcük   |
| gübrelemek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gücü yetmek     | 1      | Deyim            |
| güç bela        | 11     | Deyim            |
| güç bela        | 11     | Yabancı Sözcük   |
| güç kaynağı     | 1      | Terim            |
| güçsüz düşmek   | 1      | Deyim            |
| gül             | 6      | Yabancı Sözcük   |
| güle oynaya     | 1      | İkileme          |
| güllü           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| güm güm         | 2      | İkileme          |
| güm güm atmak   | 1      | Deyim            |
| gümbede gümbede | 1      | İkileme          |
| gümbür gümbür   | 1      | İkileme          |
| gümüşi          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| gün doğmak      | 2      | Deyim            |
| günah           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| günahını almak  | 2      | Deyim            |
| günahını almak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| günaydın        | 5      | Kalıp Söz        |
| günden güne     | 3      | Deyim            |
| günden güne     | 3      | İkileme          |
| Güneş           | 3      | Terim            |
| güneş açmak     | 1      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| güneş enerjisi   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| güneş paneli     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| güneş saati      | 1      | Terim            |
| güneş saati      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| güneşin altında  | 1      | Deyim            |
| gününü göstermek | 2      | Deyim            |
| güven vermek     | 1      | Deyim            |
| güya             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ha gayret        | 1      | Deyim            |
| ha gayret        | 1      | Kalıp Söz        |
| Haa Allaaaaaaaah | 1      | Kalıp Söz        |
| haber            | 91     | Yabancı Sözcük   |
| haber bülteni    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haber göndermek  | 2      | Deyim            |
| haber göndermek  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| haber vermek     | 10     | Deyim            |
| haber vermek     | 11     | Yabancı Sözcük   |
| haber yapmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haberci          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| haberdar         | 11     | Yabancı Sözcük   |
| haberdar etmek   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| haberdar olmak   | 7      | Yabancı Sözcük   |
| haberi olmak     | 8      | Deyim            |
| haberi olmak     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| haberin olsun!   | 2      | Deyim            |
| haberlere çıkmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haberleşme       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| haberleşmek      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| haberli          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| habersiz         | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hacı             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| had              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haddini bilmek   | 1      | Deyim            |
| haddini bilmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hademe           | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hadi             | 4      | Kalıp Söz        |
| hadi bakalım     | 1      | Kalıp Söz        |
| hadis            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hadise           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hafıza           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hafıza kaybı     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hafif            | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hafifçe          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hafife almak     | 1      | Deyim            |
| hafife almak     | 1      | Yabancı Sözcük   |

| <b>Sözcük</b>                      | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|------------------------------------|---------------|-------------------------|
| hafiflemek                         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hafiften                           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hafta                              | 61            | Yabancı Sözcük          |
| hafta sonu                         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| haftalık                           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hak                                | 36            | Yabancı Sözcük          |
| hak etmek                          | 5             | Deyim                   |
| hak etmek                          | 6             | Yabancı Sözcük          |
| hak vermek                         | 2             | Deyim                   |
| hak vermek                         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| hakikaten                          | 11            | Yabancı Sözcük          |
| hakikatli                          | 2             | Yabancı Sözcük          |
| hâkim                              | 13            | Yabancı Sözcük          |
| hâkim olmak                        | 6             | Yabancı Sözcük          |
| Hakk'a kavuşmak                    | 1             | Deyim                   |
| Hakk'a kavuşmak                    | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hakkımızda                         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| hakkında                           | 26            | Yabancı Sözcük          |
| hakkından gelmek                   | 1             | Deyim                   |
| hakkından gelmek                   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hakkını aramak                     | 1             | Deyim                   |
| hakkını aramak                     | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hakkını helal etmek                | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hakkını vermek                     | 6             | Deyim                   |
| hakkını vermek                     | 9             | Yabancı Sözcük          |
| hakkını yemek                      | 2             | Deyim                   |
| hakkını yemek                      | 2             | Yabancı Sözcük          |
| hakkınızı helal edin               | 1             | Kalıp Söz               |
| haklı                              | 45            | Yabancı Sözcük          |
| haklı bulmak                       | 1             | Deyim                   |
| haklı bulmak                       | 2             | Yabancı Sözcük          |
| haklı çıkmak                       | 4             | Deyim                   |
| haklı çıkmak                       | 3             | Yabancı Sözcük          |
| haklı olmak                        | 4             | Yabancı Sözcük          |
| haklılık                           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| haklısın                           | 7             | Kalıp Söz               |
| haksız                             | 5             | Yabancı Sözcük          |
| haksız yere                        | 1             | Deyim                   |
| haksız yere                        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| haksızlık                          | 3             | Yabancı Sözcük          |
| haksızlık etmek                    | 1             | Yabancı Sözcük          |
| hâl                                | 1             | Terim                   |
| hâl                                | 148           | Yabancı Sözcük          |
| hâl hatır (hâlini hatırını) sormak | 3             | Deyim                   |
| hâl hatır (hâlini hatırını) sormak | 2             | Yabancı Sözcük          |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| hâlâ                | 52     | Yabancı Sözcük   |
| halat               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| halay çekmek        | 4      | Deyim            |
| hâlbuki             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| haldır huldur       | 1      | İkileme          |
| hâli kalmamak       | 1      | Deyim            |
| hâli kalmamak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haline gelmek       | 1      | Deyim            |
| hâliyle             | 9      | Yabancı Sözcük   |
| halk                | 29     | Yabancı Sözcük   |
| halk otobüsü        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| halka               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| halka olmak         | 1      | Deyim            |
| halletmek           | 21     | Yabancı Sözcük   |
| hâllice             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hallolmak           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hâlsiz              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| halüsinasyon        | 3      | Terim            |
| halüsinasyon        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| halüsinasyon görmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ham                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hamam               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hamamböceği         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hamle               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hamur               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hane                | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hanımefendi         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hani                | 2      | Kalıp Söz        |
| hap                 | 21     | Terim            |
| hap                 | 27     | Yabancı Sözcük   |
| hap almak           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hapı yutmak         | 1      | Deyim            |
| hapı yutmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hapır hupur         | 2      | İkileme          |
| hapis               | 10     | Yabancı Sözcük   |
| haphane             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hapsetmek           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hapsolmak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hapur hupur         | 1      | İkileme          |
| har                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| harabe              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| harami              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hararet             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hararetli           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hararetli           | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| harç              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hareket           | 57     | Yabancı Sözcük   |
| hareket etmek     | 14     | Yabancı Sözcük   |
| harekete geçirmek | 2      | Deyim            |
| harekete geçirmek | 2      | Yabancı Sözcük   |
| harekete geçmek   | 10     | Deyim            |
| harekete geçmek   | 10     | Yabancı Sözcük   |
| hareketli         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hareketlilik      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| harf              | 1      | Terim            |
| harf              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| harıl harıl       | 1      | İkileme          |
| hariç             | 28     | Yabancı Sözcük   |
| harika            | 44     | Yabancı Sözcük   |
| harita            | 16     | Terim            |
| harita            | 43     | Yabancı Sözcük   |
| has               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hasar             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hasar almak       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hasat             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hasır             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hasret            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hasret gidermek   | 1      | Deyim            |
| hasret gidermek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hassas            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hassasiyet        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hasta             | 41     | Yabancı Sözcük   |
| hasta etmek       | 5      | Deyim            |
| hasta etmek       | 6      | Yabancı Sözcük   |
| hasta olmak       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hastalanmak       | 12     | Yabancı Sözcük   |
| hastalık          | 11     | Yabancı Sözcük   |
| hastalıklı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hastane           | 1      | Terim            |
| hastane           | 13     | Yabancı Sözcük   |
| haşin             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hat               | 17     | Yabancı Sözcük   |
| hata              | 10     | Yabancı Sözcük   |
| hatır             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hatıra            | 18     | Yabancı Sözcük   |
| hatırlamak        | 60     | Yabancı Sözcük   |
| hatırlatıcı       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hatırlatma        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hatırlatmak       | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hatta             | 100    | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| hava            | 61     | Yabancı Sözcük   |
| hava almak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hava bozmak     | 1      | Deyim            |
| hava durumu     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hava kararmak   | 2      | Deyim            |
| hava kararmak   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hava sahası     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| havadan sudan   | 1      | İkileme          |
| havai           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| havai fişek     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| havalamak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| havalandırmak   | 8      | Yabancı Sözcük   |
| havalanmak      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| havalara uçmak  | 2      | Deyim            |
| havalara uçmak  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| havalı          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| havasız         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| havaya girmek   | 1      | Deyim            |
| havaya girmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| havaya uçmak    | 2      | Deyim            |
| havaya uçmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| havuç           | 1      | Terim            |
| havuç           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| havuz           | 12     | Yabancı Sözcük   |
| havyar          | 2      | Terim            |
| hayal           | 10     | Terim            |
| hayal           | 43     | Yabancı Sözcük   |
| hayal dünyası   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayal etmek     | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hayal gücü      | 1      | Terim            |
| hayal gücü      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| hayal kurmak    | 4      | Deyim            |
| hayal kurmak    | 6      | Yabancı Sözcük   |
| hayalet         | 10     | Yabancı Sözcük   |
| hayali          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hayalsiz        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayat           | 97     | Yabancı Sözcük   |
| hayat öpücüğü   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayata geçirmek | 6      | Deyim            |
| hayata geçirmek | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hayatî          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayatta olmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haybe           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| haydi           | 2      | Kalıp Söz        |
| haydut          | 4      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| hayıflanmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayır           | 29     | Kalıp Söz        |
| hayır           | 40     | Yabancı Sözcük   |
| hayır dememek   | 1      | Deyim            |
| hayır dememek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayır, hayır    | 1      | Kalıp Söz        |
| hayırdır        | 1      | Kalıp Söz        |
| hayırdır        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayırlı         | 6      | Yabancı Sözcük   |
| hayırlı olsun   | 2      | Kalıp Söz        |
| hayırlı olsun   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hayli           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hayran          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hayran hayran   | 1      | İkileme          |
| hayranlık       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayret          | 12     | Yabancı Sözcük   |
| hayret etmek    | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hayrete düşmek  | 1      | Deyim            |
| hayrete düşmek  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayvan          | 117    | Yabancı Sözcük   |
| hayvan bilimci  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayvancağız     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hayvancılık     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hazır           | 19     | Yabancı Sözcük   |
| hazır etmek     | 2      | Deyim            |
| hazır etmek     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hazır olmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hazırlamak      | 46     | Yabancı Sözcük   |
| hazırlanmak     | 29     | Yabancı Sözcük   |
| hazırlık        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hazırlık yapmak | 1      | Deyim            |
| hazırlık yapmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hazırlıklı      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hazırlıksız     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hazin           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hazine          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hazne           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| he valla        | 1      | Kalıp Söz        |
| hedef           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hediye          | 28     | Yabancı Sözcük   |
| hediye etmek    | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hediyeleşmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hediyelik       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| helak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| helak etmek     | 1      | Deyim            |

| Sözcük                     | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------|--------|------------------|
| helak etmek                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| helal                      | 1      | Kalıp Söz        |
| helal                      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| helal olsun                | 1      | Deyim            |
| helal olsun                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| helalleşmek                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| helallik                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| helva                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| helyum                     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hem                        | 247    | Yabancı Sözcük   |
| hemen                      | 129    | Yabancı Sözcük   |
| hemencecik                 | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hemşire                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hendek                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| henüz                      | 23     | Yabancı Sözcük   |
| hep                        | 72     | Yabancı Sözcük   |
| hep beraber                | 6      | Yabancı Sözcük   |
| hep bir ağızdan            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hepi topu                  | 2      | İkileme          |
| hepi topu                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hepimiz                    | 58     | Yabancı Sözcük   |
| hepiniz                    | 10     | Yabancı Sözcük   |
| hepsi                      | 136    | Yabancı Sözcük   |
| hepten                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| her                        | 395    | Yabancı Sözcük   |
| Her işte bir hayır vardır  | 2      | Atasözü          |
| her kafadan bir ses çıkmak | 2      | Deyim            |
| herhâlde                   | 28     | Yabancı Sözcük   |
| herhangi                   | 40     | Yabancı Sözcük   |
| herkes                     | 249    | Yabancı Sözcük   |
| hesap                      | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hesap etmek                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hesap kitap                | 2      | Deyim            |
| hesap kitap                | 1      | İkileme          |
| hesap makinesi             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hesap sormak               | 1      | Deyim            |
| hesap sormak               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hesaplama                  | 5      | Yabancı Sözcük   |
| heves                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hevesli                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hey                        | 2      | Kalıp Söz        |
| hey gidi                   | 1      | Deyim            |
| heybet                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| heybetli                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| heyecan                    | 22     | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| heyecanla           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| heyecanlandırmak    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| heyecanlanmak       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| heyecanlı           | 10     | Yabancı Sözcük   |
| heyet               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| heykel              | 1      | Terim            |
| heykel              | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hık mık             | 2      | İkileme          |
| hık mık etmek       | 2      | Deyim            |
| hırgür              | 1      | İkileme          |
| hırıl hırıl         | 1      | İkileme          |
| hırs                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hışım               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hızır               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| Hızır gibi yetişmek | 2      | Deyim            |
| hızlı hızlı         | 8      | İkileme          |
| hiç                 | 200    | Yabancı Sözcük   |
| hiç ama hiç         | 4      | İkileme          |
| hiç mi hiç          | 5      | Deyim            |
| hiç mi hiç          | 5      | İkileme          |
| hiçbir              | 147    | Yabancı Sözcük   |
| hiçe saymak         | 2      | Deyim            |
| hiçe saymak         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hiçlik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hijyen              | 2      | Terim            |
| hijyen              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hikâye              | 28     | Terim            |
| hikâye              | 50     | Yabancı Sözcük   |
| hikmet              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hile                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hile yapmak         | 1      | Deyim            |
| hile yapmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| himaye              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| Hindistan cevizi    | 2      | Terim            |
| hinlik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hipnotize           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hipnotize olmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hipopotam           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| his                 | 87     | Yabancı Sözcük   |
| hissedebilmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hissetmek           | 80     | Yabancı Sözcük   |
| hissettirmek        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hitap               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hitap etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hiza                | 2      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| hizaya getirmek     | 1      | Deyim            |
| hizaya getirmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hizmet              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hizmet etmek        | 2      | Deyim            |
| hizmet etmek        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hobi                | 1      | Terim            |
| hobi                | 5      | Yabancı Sözcük   |
| hoca                | 3      | Terim            |
| hoca                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| homur homur         | 1      | İkileme          |
| homurdana homurdana | 1      | İkileme          |
| homurdaya homurdaya | 1      | İkileme          |
| hormon              | 2      | Terim            |
| hormon              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| horoz               | 1      | Terim            |
| horoz               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| hoş                 | 21     | Yabancı Sözcük   |
| hoş bulduk          | 1      | Deyim            |
| hoş bulduk          | 1      | Kalıp Söz        |
| hoş bulduk          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoş geldin          | 2      | Kalıp Söz        |
| hoş geldiniz        | 3      | Deyim            |
| hoş geldiniz        | 2      | Kalıp Söz        |
| hoş geldiniz        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| hoş görmek          | 1      | Deyim            |
| hoş görmek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoş kokulu          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoşça               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoşça kal (kalın)   | 1      | Deyim            |
| hoşça kal (kalın)   | 1      | Kalıp Söz        |
| hoşça kal (kalın)   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoşgörülü           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoşlanmak           | 17     | Yabancı Sözcük   |
| hoşlanmamak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoşnutluk           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hoşuna gitmek       | 6      | Deyim            |
| hoşuna gitmek       | 9      | Yabancı Sözcük   |
| hotel               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hukuk               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hukukçu             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hukuki              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| humma               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hummalı             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| humus               | 1      | Terim            |
| humus               | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                    | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------------|--------|------------------|
| huy                       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| huyulanmak                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| huysuz                    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| huyunu suyunu değiştirmek | 1      | Deyim            |
| huzur                     | 5      | Yabancı Sözcük   |
| huzurlu                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| huzursuz                  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| huzursuzlanmak            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| huzursuzluk               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| huzurunu kaçırmak         | 2      | Deyim            |
| hücre                     | 1      | Terim            |
| hücre                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| hüküm                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hüküm vermek              | 1      | Deyim            |
| hüküm vermek              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hükümet                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hükümran                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hülyaya dalmak            | 1      | Deyim            |
| hürmet                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| hüzün                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ıhlamur                   | 3      | Terim            |
| ıhlamur                   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| ırk                       | 2      | Terim            |
| ırk                       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ısına ısına               | 1      | İkileme          |
| ısrırgan                  | 1      | Terim            |
| ıslık çalmak              | 6      | Deyim            |
| ıspanak                   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| ısrar                     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ısrar etmek               | 1      | Deyim            |
| ısrar etmek               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ısrarcı                   | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ışıl ışıl                 | 1      | İkileme          |
| ışkın                     | 2      | Terim            |
| ıvır zıvır                | 1      | İkileme          |
| ızdıraplı                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iade                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iade etmek                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ibadet                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ibaret                    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| icabet                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| icabet etmek              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| icabına bakmak            | 1      | Deyim            |
| icap                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| icat                      | 43     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                 | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------------|--------|------------------|
| icat çıkarmak          | 2      | Deyim            |
| icat çıkarmak          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| icat etmek             | 16     | Deyim            |
| icat etmek             | 18     | Yabancı Sözcük   |
| icra                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| icra etmek             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iç geçirmek            | 1      | Deyim            |
| iç organlar            | 1      | Terim            |
| iç organlar            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| içgüdü                 | 2      | Terim            |
| içgüdüsel              | 1      | Terim            |
| içi içini yemek        | 1      | Deyim            |
| içi kalkmak            | 2      | Deyim            |
| içi rahat etmek        | 1      | Deyim            |
| içinden geçmek         | 2      | Deyim            |
| içinden gelmek         | 1      | Deyim            |
| içine çekmek           | 2      | Deyim            |
| içine sinmek           | 1      | Deyim            |
| içini dökmek           | 1      | Deyim            |
| içli dışlı             | 1      | İkileme          |
| içli dışlı olmak       | 1      | Deyim            |
| içten içe              | 2      | Deyim            |
| içten içe              | 2      | İkileme          |
| idam                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| idare                  | 14     | Yabancı Sözcük   |
| idare etmek            | 5      | Deyim            |
| idare etmek            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| idareli                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iddia                  | 6      | Yabancı Sözcük   |
| iddia etmek            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| iddialı                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ideal                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ifade                  | 14     | Yabancı Sözcük   |
| ifade etmek            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ifade vermek           | 1      | Deyim            |
| ifade vermek           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ifadesini almak        | 1      | Deyim            |
| ifadesini almak        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ifadesiz               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iflas                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ifşa                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ifşa etmek             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iğne deliğinden geçmek | 2      | Deyim            |
| iğne ipliğe dönmek     | 1      | Deyim            |
| ihanet                 | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------------------|--------|------------------|
| ihanet etmek                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ihlal                          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ihmal                          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| ihmal etmek                    | 6      | Yabancı Sözcük   |
| ihtimal                        | 36     | Yabancı Sözcük   |
| ihtimal vermemek               | 2      | Deyim            |
| ihtimal vermemek               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ihtişamlı                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ihtiyacı olmak                 | 10     | Yabancı Sözcük   |
| ihtiyaç                        | 40     | Yabancı Sözcük   |
| ihtiyaç duymak                 | 2      | Deyim            |
| ihtiyaç duymak                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ihtiyar                        | 8      | Yabancı Sözcük   |
| ihtiyar heyeti                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ikametgâh                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ikaz                           | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ikaz etmek                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ikebana                        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| iki büklüm olmak               | 1      | Deyim            |
| iki çift laf etmek             | 1      | Deyim            |
| iki gözü iki çeşme             | 1      | Deyim            |
| iki lafı bir araya getirememek | 1      | Deyim            |
| iki üç                         | 3      | İkileme          |
| iki yüzlü                      | 1      | Deyim            |
| ikişer üçer                    | 1      | İkileme          |
| ikna                           | 23     | Yabancı Sözcük   |
| ikna etmek                     | 20     | Yabancı Sözcük   |
| ikna olmak                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ikram                          | 11     | Yabancı Sözcük   |
| ikram etmek                    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| ikramda bulunmak               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ilaç                           | 23     | Yabancı Sözcük   |
| ilaçlama                       | 18     | Yabancı Sözcük   |
| ilaçlamak                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ilaçlanmak                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ilahi                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ilahi oğlum                    | 1      | Kalıp Söz        |
| ilan                           | 12     | Yabancı Sözcük   |
| ilan etmek                     | 11     | Yabancı Sözcük   |
| ileri geri                     | 1      | İkileme          |
| iletişim kurmak                | 11     | Deyim            |
| ilgi çekmek                    | 3      | Deyim            |
| ilgi duymak                    | 2      | Deyim            |
| ilgi görmek                    | 1      | Deyim            |
| ilgisini çekmek                | 4      | Deyim            |

| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| ilham              | 9      | Yabancı Sözcük   |
| ilham almak        | 2      | Deyim            |
| ilham almak        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ilk yardım         | 2      | Terim            |
| illa               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| illet              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iltifat            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iltihap            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ima                | 9      | Yabancı Sözcük   |
| ima etmek          | 9      | Yabancı Sözcük   |
| imalı              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imam               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| imha               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| imha etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imkân              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| imkânsız           | 18     | Yabancı Sözcük   |
| imkânsızlık        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imla               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imparator          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imparatoriçe       | 6      | Yabancı Sözcük   |
| imparatorluk       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| imza               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| imza günü          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imza vermek        | 1      | Deyim            |
| imza vermek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imzalamak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| imzalı             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| in cin top oynamak | 1      | Deyim            |
| inat               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| inatçılık          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| incik boncuk       | 1      | Deyim            |
| incik boncuk       | 1      | İkileme          |
| incir              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| inek               | 33     | Terim            |
| İngiliz atı        | 1      | Terim            |
| inip inip          | 1      | İkileme          |
| iniş çıkış         | 1      | İkileme          |
| inkâr              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| insafsız           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| insan              | 274    | Yabancı Sözcük   |
| insani             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| insanlık           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| insanoğlu          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| inşa               | 14     | Yabancı Sözcük   |
| inşa etmek         | 12     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| inşaat               | 43     | Yabancı Sözcük   |
| inşallah             | 4      | Kalıp Söz        |
| inşallah             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| internet             | 12     | Yabancı Sözcük   |
| intihal              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| intizam              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iple çekmek          | 1      | Deyim            |
| iptal                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| iptal etmek          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| irili ufaklı         | 3      | İkileme          |
| isabet               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| isabet etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| isabet oldu          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ishal                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ishal olmak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| isim                 | 77     | Yabancı Sözcük   |
| isim isim            | 1      | İkileme          |
| isim koymak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| isimsiz              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iskelet              | 2      | Terim            |
| iskelet              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| iskemle              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| İsmi lazım değil     | 1      | Atasözü          |
| ismi lazım değil     | 2      | Deyim            |
| ispatlamak           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| israf                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| israf etmek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| istasyon             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| istemeye istemeye    | 2      | İkileme          |
| ister istemez        | 1      | İkileme          |
| istihbarat           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| istikamet            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| istikbal             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| istila               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| istila etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| istilacı             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| isyan                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| isyan etmek          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| iş başa düşmek       | 1      | Deyim            |
| iş bırakmak          | 1      | Deyim            |
| iş çevirmek          | 2      | Deyim            |
| iş çığırından çıkmak | 2      | Deyim            |
| iş çıkarmak          | 2      | Deyim            |
| iş görmek            | 2      | Deyim            |
| iş karıştırmak       | 2      | Deyim            |

| Sözcük                                 | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------------------|--------|------------------|
| iş sarpa sarmak                        | 1      | Deyim            |
| iş vermek                              | 1      | Deyim            |
| iş yapmak                              | 1      | Deyim            |
| işaret                                 | 41     | Yabancı Sözcük   |
| işaret etmek                           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| işaret vermek                          | 1      | Deyim            |
| işaret vermek                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| işaretlemek                            | 8      | Yabancı Sözcük   |
| işaretlenmek                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| işaretli                               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| işe bak                                | 1      | Deyim            |
| işe karışmak                           | 2      | Deyim            |
| işe yaramak                            | 53     | Deyim            |
| işgüzarlık                             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| işi başından aşkın olmak               | 1      | Deyim            |
| işi bozulmak                           | 1      | Deyim            |
| işi ciddiye almak                      | 1      | Deyim            |
| işi yolunda (tıkırında) gitmek (olmak) | 2      | Deyim            |
| işin içinde iş var                     | 1      | Deyim            |
| işin içinden çıkmak                    | 1      | Deyim            |
| işin içinden sıyrılmak                 | 1      | Deyim            |
| işin üstesinden gelmek                 | 1      | Deyim            |
| işinden olmak                          | 1      | Deyim            |
| işine gelmek                           | 1      | Deyim            |
| işine koyulmak                         | 4      | Deyim            |
| işletmeci                              | 1      | Terim            |
| iştah                                  | 11     | Yabancı Sözcük   |
| iştah açmak                            | 1      | Deyim            |
| iştah açmak                            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iştah kapamak                          | 1      | Deyim            |
| iştah kapamak                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iştah kesmek                           | 1      | Deyim            |
| iştahı açılmak                         | 1      | Deyim            |
| iştahı açılmak                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| işten (bile) değil                     | 1      | Deyim            |
| itaat                                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| itaat etmek                            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| itfaiye                                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ithal                                  | 6      | Yabancı Sözcük   |
| itibaren                               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| itip kakmak                            | 1      | İkileme          |
| itiraf                                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| itiraf etmek                           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| itiraz                                 | 10     | Yabancı Sözcük   |
| itiraz etmek                           | 7      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük                                    | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------------------|--------|------------------|
| itiş kakış                                | 1      | İkileme          |
| itişe kakışa                              | 1      | İkileme          |
| ittifak                                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iyi gelmek                                | 5      | Deyim            |
| iyi günler                                | 1      | Kalıp Söz        |
| iyi ki                                    | 1      | Deyim            |
| iyi ki                                    | 1      | Kalıp Söz        |
| iyi ki                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iyi kötü                                  | 2      | Deyim            |
| iyi kötü                                  | 3      | İkileme          |
| iyi niyet                                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iyi niyetli                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| iyi seyirler                              | 1      | Kalıp Söz        |
| iyi şanslar                               | 1      | Kalıp Söz        |
| iyiden iyiye                              | 3      | Deyim            |
| iyiden iyiye                              | 3      | İkileme          |
| iyisi mi                                  | 3      | Deyim            |
| iyisiniz ya                               | 1      | Kalıp Söz        |
| iyiyim                                    | 1      | Kalıp Söz        |
| iyiyiz                                    | 1      | Kalıp Söz        |
| iyot                                      | 5      | Terim            |
| iyot                                      | 5      | Yabancı Sözcük   |
| iz sürmek                                 | 1      | Deyim            |
| izahat                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| izdiham                                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| izin                                      | 45     | Yabancı Sözcük   |
| izin almak                                | 8      | Deyim            |
| izin almak                                | 9      | Yabancı Sözcük   |
| izin istemek                              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| izin vermek                               | 23     | Yabancı Sözcük   |
| izinli                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| izinsiz                                   | 5      | Yabancı Sözcük   |
| izmarit                                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| jandarma                                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| Japon                                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| jöle                                      | 6      | Yabancı Sözcük   |
| kaba saba                                 | 1      | İkileme          |
| kabadayılık taslamak                      | 1      | Deyim            |
| kabak (birinin) başına (başında) patlamak | 1      | Deyim            |
| kabak gibi                                | 1      | Deyim            |
| kabile                                    | 69     | Yabancı Sözcük   |
| kablo                                     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kabuk                                     | 19     | Terim            |
| kabuk bağlamak                            | 1      | Deyim            |
| kabuk gibi                                | 1      | Deyim            |

| <b>Sözcük</b>                             | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|-------------------------------------------|---------------|-------------------------|
| kabul                                     | 32            | Yabancı Sözcük          |
| kabul etmek                               | 29            | Yabancı Sözcük          |
| kabul ettirmek                            | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kabullenmek                               | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kaburga                                   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kâbus                                     | 6             | Yabancı Sözcük          |
| kâbus görmek                              | 1             | Deyim                   |
| kaç zamandır                              | 1             | Deyim                   |
| kadar                                     | 564           | Yabancı Sözcük          |
| kader                                     | 4             | Yabancı Sözcük          |
| kadro                                     | 3             | Terim                   |
| kadro                                     | 3             | Yabancı Sözcük          |
| kafa                                      | 240           | Yabancı Sözcük          |
| kafa (kafayı veya kafasını) dinlemek      | 1             | Deyim                   |
| kafa atmak                                | 1             | Deyim                   |
| kafa atmak                                | 3             | Yabancı Sözcük          |
| kafa kafaya                               | 1             | İkileme                 |
| kafa kafaya vermek                        | 6             | Deyim                   |
| kafa kafaya vermek                        | 4             | Yabancı Sözcük          |
| kafa patlatmak                            | 4             | Deyim                   |
| kafa patlatmak                            | 3             | Yabancı Sözcük          |
| kafa sallamak                             | 6             | Deyim                   |
| kafa sallamak                             | 4             | Yabancı Sözcük          |
| kafa tutmak                               | 1             | Deyim                   |
| kafa tutmak                               | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kafa yormak                               | 12            | Deyim                   |
| kafa yormak                               | 9             | Yabancı Sözcük          |
| kafası bozulmak                           | 1             | Deyim                   |
| kafası bozulmak                           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kafası karışmak                           | 4             | Deyim                   |
| kafası karışmak                           | 4             | Yabancı Sözcük          |
| kafası karışmak (veya allak bullak olmak) | 1             | Deyim                   |
| kafasına göre                             | 4             | Deyim                   |
| kafasına göre                             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kafasından çıkarmak (atmak)               | 1             | Deyim                   |
| kafasını kaldırmak                        | 1             | Deyim                   |
| kafasını kaldırmak                        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kafasını karıştırmak                      | 2             | Deyim                   |
| kafasını karıştırmak                      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kafatası                                  | 1             | Terim                   |
| kafatası                                  | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kafaya takmak                             | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kafayı çalıştırmak                        | 2             | Deyim                   |
| kafayı üşütmek                            | 1             | Deyim                   |
| kafayı üşütmek                            | 1             | Yabancı Sözcük          |

| Sözcük                | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------|--------|------------------|
| kafayı yemek          | 2      | Deyim            |
| kafayı yemek          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kafe                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kafes                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kâfi                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kâğıt                 | 98     | Yabancı Sözcük   |
| kâh                   | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kahır                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kahkaha               | 19     | Yabancı Sözcük   |
| kahkaha atmak         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kahraman              | 8      | Yabancı Sözcük   |
| kahrolmak             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kahvaltı              | 16     | Yabancı Sözcük   |
| kahvaltı etmek        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kahvaltı yapmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kahve                 | 28     | Yabancı Sözcük   |
| kahveci               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kahvehane             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kahverengi            | 9      | Yabancı Sözcük   |
| kakır kakır           | 1      | İkileme          |
| kaktüs                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kalbi dayanmamak      | 1      | Deyim            |
| kalbini kırmak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kaldırma kuvveti      | 1      | Terim            |
| kale                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kalem                 | 34     | Yabancı Sözcük   |
| kaleme almak          | 8      | Deyim            |
| kaleme almak          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kalemlik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kalıp                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kalite                | 1      | Terim            |
| kalite                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kaliteli              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kalkar kalkmaz        | 2      | İkileme          |
| kalkınma              | 1      | Terim            |
| kalp                  | 9      | Terim            |
| kalp                  | 39     | Yabancı Sözcük   |
| kalp (kalbini) kırmak | 2      | Deyim            |
| kalp kırmak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kalp krizi            | 2      | Terim            |
| kalp krizi            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kalsiyum              | 3      | Terim            |
| kalsiyum              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kamera                | 62     | Yabancı Sözcük   |
| kameraman             | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| kameriye         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kamp             | 12     | Yabancı Sözcük   |
| kamp kurmak      | 3      | Deyim            |
| kamp kurmak      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kamuflaj         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kamufle          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kamyon           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kan dolaşımı     | 1      | Terim            |
| kanaat           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kanaat etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kanal            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kanalize         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kanat çırpma     | 1      | Deyim            |
| kanı kaynamak    | 2      | Deyim            |
| kanlı canlı      | 1      | Deyim            |
| kanlı canlı      | 1      | İkileme          |
| kanlı canlı      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kanser           | 1      | Terim            |
| kanser           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kantaron         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kanun            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kanyon           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kaos             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kapsül           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kaptan           | 1      | Terim            |
| kaptan           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kâr              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kara             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kara kara        | 1      | İkileme          |
| karakter         | 3      | Terim            |
| karakter         | 6      | Yabancı Sözcük   |
| karamel          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| karar            | 137    | Yabancı Sözcük   |
| karar almak      | 7      | Deyim            |
| karar almak      | 6      | Yabancı Sözcük   |
| karar vermek     | 96     | Deyim            |
| karar vermek     | 110    | Yabancı Sözcük   |
| karargâh         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kararlaştırılmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kararlaştırmak   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kararlı          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kararlılık       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kararsız         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kararsızlık      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| karasinek        | 1      | Terim            |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| karaya vurmak        | 1      | Deyim            |
| karbonat             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kare                 | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kareli               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kargo                | 10     | Yabancı Sözcük   |
| kargocu              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| karınca              | 74     | Terim            |
| karides              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kariyer              | 1      | Terim            |
| kariyer              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| karizmatik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kârlı                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| karnaval             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| karne                | 1      | Terim            |
| karne                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| karpuz               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| karşı çıkmak         | 1      | Deyim            |
| karşı durmak         | 3      | Deyim            |
| karşı gelmek         | 4      | Deyim            |
| karşı karşıya        | 4      | İkileme          |
| karşı karşıya gelmek | 2      | Deyim            |
| karşı karşıya olmak  | 1      | Deyim            |
| karşı koymak         | 1      | Deyim            |
| karşıdan karşıya     | 1      | İkileme          |
| karşılık vermek      | 6      | Deyim            |
| karşısına almak      | 2      | Deyim            |
| karşısına çıkmak     | 1      | Deyim            |
| kart                 | 40     | Yabancı Sözcük   |
| karton               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kartpostal           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kas                  | 1      | Terim            |
| kasa                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kasaba               | 84     | Terim            |
| kasaba               | 106    | Yabancı Sözcük   |
| kasabalı             | 18     | Yabancı Sözcük   |
| kasap                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kâse                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kasıla kasıla        | 1      | İkileme          |
| kasıt                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kasıtlı              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kastetmek            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kasvetli             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kaşıya kaşıya        | 1      | İkileme          |
| kâşif                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kâşiflik             | 2      | Yabancı Sözcük   |

| <b>Sözcük</b>             | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|---------------------------|---------------|-------------------------|
| katalog                   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| katbekat                  | 1             | Yabancı Sözcük          |
| katırtırnağı              | 13            | Terim                   |
| katil                     | 1             | Yabancı Sözcük          |
| katkıda bulunmak          | 1             | Deyim                   |
| katl                      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| katletmek                 | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kavak                     | 1             | Terim                   |
| kavalye                   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kavanoz                   | 27            | Yabancı Sözcük          |
| kavga                     | 8             | Yabancı Sözcük          |
| kavga çıkmak              | 2             | Deyim                   |
| kavga çıkmak              | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kavga etmek               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kavgaya tutuşmak          | 1             | Deyim                   |
| kavgaya tutuşmak          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kavim                     | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kaya gibi                 | 1             | Deyim                   |
| kaybetmek                 | 39            | Yabancı Sözcük          |
| kaybolmak                 | 22            | Yabancı Sözcük          |
| kayda değer               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kaydetmek                 | 5             | Yabancı Sözcük          |
| kaydolmak                 | 4             | Yabancı Sözcük          |
| kaygı                     | 1             | Terim                   |
| kayık                     | 1             | Terim                   |
| kayın                     | 2             | Terim                   |
| kayınvalide               | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kayıp                     | 67            | Yabancı Sözcük          |
| kayıp olmak               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kayısı                    | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kayış gibi                | 1             | Deyim                   |
| kayıt                     | 23            | Yabancı Sözcük          |
| kayıt etmek               | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kayıt olmak               | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kayıtsız                  | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kayıtsız kalmak           | 2             | Deyim                   |
| kayıtsız kalmak           | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kaza                      | 9             | Yabancı Sözcük          |
| kazak                     | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kazan dairesi             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kebab                     | 1             | Yabancı Sözcük          |
| keçi                      | 1             | Terim                   |
| keçileri kaçırmak         | 3             | Deyim                   |
| kedi                      | 8             | Terim                   |
| Kedi olalı bir fare tuttu | 1             | Atasözü                 |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| kedi otu            | 3      | Terim            |
| kefen               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kehribar            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kek                 | 24     | Yabancı Sözcük   |
| kekik               | 1      | Terim            |
| kel                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kelebek             | 9      | Terim            |
| kelepçe             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kelime              | 1      | Terim            |
| kelime              | 30     | Yabancı Sözcük   |
| kemer               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kemik               | 5      | Terim            |
| kenar               | 11     | Yabancı Sözcük   |
| kenarda köşede      | 1      | Deyim            |
| kenarda köşede      | 1      | İkileme          |
| kendi kendilerine   | 1      | İkileme          |
| kendi kendine       | 5      | Deyim            |
| kendi kendine       | 11     | İkileme          |
| kendine gel!        | 1      | Deyim            |
| kendine gelmek      | 4      | Deyim            |
| kendine iyi bak     | 1      | Kalıp Söz        |
| kendine yedirememek | 1      | Deyim            |
| kendini kaybetmek   | 1      | Deyim            |
| kendini sıkmak      | 1      | Deyim            |
| kendini toparlamak  | 1      | Deyim            |
| kendini toplamak    | 1      | Deyim            |
| kendini tutamamak   | 6      | Deyim            |
| kendini tutmak      | 1      | Deyim            |
| kent                | 1      | Terim            |
| kent                | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kentleşme           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kep                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kepçe               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kere                | 43     | Yabancı Sözcük   |
| kermes              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kertenkele          | 2      | Terim            |
| keskin nişancı      | 1      | Terim            |
| kestane             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| keşfedilmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| keşfetmek           | 10     | Yabancı Sözcük   |
| keşif               | 32     | Yabancı Sözcük   |
| keşifleme           | 1      | Terim            |
| keşke               | 5      | Kalıp Söz        |
| keşke               | 24     | Yabancı Sözcük   |
| ketçap              | 11     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------------|--------|------------------|
| keten                               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| keyfi gelmek                        | 2      | Deyim            |
| keyfi gelmek                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| keyfi kaçmak                        | 2      | Deyim            |
| keyfi kaçmak                        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| keyfi tıklarında                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| keyfi yerinde                       | 1      | Deyim            |
| keyfinden bayılmak (dörtköşe olmak) | 1      | Deyim            |
| keyfine diyecek olmamak             | 2      | Deyim            |
| keyif                               | 19     | Yabancı Sözcük   |
| keyiflendirmek                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| keyiflenmek                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| keyifler nasıl?                     | 1      | Kalıp Söz        |
| keyifli                             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kılı kıpırdamamak                   | 1      | Deyim            |
| kılıf                               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kına                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kıpır kıpır                         | 3      | İkileme          |
| kıpkırmızı                          | 7      | Yabancı Sözcük   |
| kıpkırmızı olmak                    | 2      | Deyim            |
| kırk yılda bir                      | 1      | Deyim            |
| kırkayak                            | 1      | Terim            |
| kırlangıç                           | 1      | Terim            |
| kırlent                             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kırmızı                             | 22     | Yabancı Sözcük   |
| kirtasiye                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kısım                               | 43     | Yabancı Sözcük   |
| kısır döngü                         | 1      | Terim            |
| kısmen                              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kismet                              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kış                                 | 1      | Terim            |
| kış uykusu                          | 1      | Terim            |
| kıta                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kıtalar arası                       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kıtlık                              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kıtlıktan çıkmış                    | 1      | Deyim            |
| kıvam                               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kıvrır kıvrır                       | 2      | İkileme          |
| kiyafet                             | 16     | Yabancı Sözcük   |
| kiyamet                             | 10     | Yabancı Sözcük   |
| kiyamet kopmak                      | 6      | Deyim            |
| kiyamet kopmak                      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kiyametler koparmak                 | 1      | Deyim            |
| kiyaslamak                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kiymet                              | 4      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| kıymet vermek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kıymetini bilmek | 2      | Deyim            |
| kıymık           | 1      | Terim            |
| kızgın mı kızgın | 1      | İkileme          |
| kızılderili      | 2      | Terim            |
| kibar            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kibarlık         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kibirli          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kibrit           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kikir kikir      | 1      | İkileme          |
| kil              | 1      | Terim            |
| kil              | 18     | Yabancı Sözcük   |
| kiler            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kilim            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kilitlemek       | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kilitlenmek      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kilitli          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kilo             | 9      | Yabancı Sözcük   |
| kilo almak       | 1      | Deyim            |
| kilo vermek      | 1      | Deyim            |
| kilometre        | 12     | Yabancı Sözcük   |
| kim bilir        | 2      | Deyim            |
| kimlik kartı     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kimyasal         | 7      | Yabancı Sözcük   |
| kimyasal silah   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kin              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kindar           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kira             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kiralamak        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kiralık          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kiraz            | 2      | Terim            |
| kiraz            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kirpi            | 6      | Terim            |
| kitabevi         | 18     | Terim            |
| kitabevi         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kitap            | 22     | Terim            |
| kitap            | 128    | Yabancı Sözcük   |
| kitapsız         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kivi             | 1      | Terim            |
| klasik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| klinik           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| koala            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koca koca        | 2      | İkileme          |
| koç              | 12     | Yabancı Sözcük   |
| koçluk           | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| koklaya koklaya | 1      | İkileme          |
| kokteyl         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kokusunu almak  | 1      | Deyim            |
| kokusunu duymak | 1      | Deyim            |
| kol saati       | 7      | Yabancı Sözcük   |
| kola            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kolağan etmek   | 3      | Deyim            |
| kolay kolay     | 1      | İkileme          |
| koleksiyon      | 6      | Yabancı Sözcük   |
| kolesterol      | 1      | Terim            |
| kolesterol      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koli            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koloni          | 1      | Terim            |
| koloni          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| kolonya         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kolye           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| koma            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| komadan çıkmak  | 1      | Deyim            |
| komadan çıkmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| komando         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| komaya girmek   | 1      | Deyim            |
| komaya girmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| komik           | 16     | Yabancı Sözcük   |
| komik bulmak    | 1      | Deyim            |
| komik bulmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| komiklik        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| komodin         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kompartıman     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| komple          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kompleks        | 28     | Yabancı Sözcük   |
| komplo          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| komplo teorisi  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| komposto        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| konfeksiyon     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| konferans       | 1      | Terim            |
| konferans       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| konfeti         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| konforsuz       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| konforsuzluk    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| konser          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| konserve        | 10     | Terim            |
| konserve        | 13     | Yabancı Sözcük   |
| konsey          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kontenjan       | 1      | Terim            |
| kontenjan       | 4      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| konteyner            | 1      | Terim            |
| konteyner            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kontrol              | 58     | Yabancı Sözcük   |
| kontrol altına almak | 1      | Deyim            |
| kontrol altına almak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kontrol etmek        | 41     | Yabancı Sözcük   |
| kontrollü            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kontROLSÜZ           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kooperatif           | 1      | Terim            |
| kooperatif           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koordinat            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koordinatör          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| koordinatörlük       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kopya                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kopya çekmek         | 1      | Deyim            |
| kopya çekmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kopya etmek          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| koridor              | 11     | Yabancı Sözcük   |
| korka korka          | 2      | İkileme          |
| korku salmak         | 1      | Deyim            |
| korkuya kapılmak     | 1      | Deyim            |
| korna                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koro                 | 1      | Terim            |
| koro                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| koruyup kollamak     | 3      | İkileme          |
| kostüm               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| koşa koşa            | 1      | İkileme          |
| koşular da koşular   | 1      | İkileme          |
| kova kova            | 1      | İkileme          |
| kozalak              | 9      | Terim            |
| köfte                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| köftehor             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kök                  | 2      | Terim            |
| köken                | 1      | Terim            |
| köpek                | 12     | Terim            |
| köpük köpük          | 2      | İkileme          |
| kör                  | 9      | Yabancı Sözcük   |
| köri                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| körlemesine          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kösele               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kötebek              | 3      | Terim            |
| köşe                 | 29     | Yabancı Sözcük   |
| köşe başı            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| köşe bucak           | 1      | Deyim            |
| köşe bucak           | 1      | İkileme          |

| Sözcük                                                       | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------------------------------------------------|--------|------------------|
| köşe bucak                                                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| köşe olmak                                                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| köşebaşı                                                     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| köşesine çekilmek                                            | 1      | Deyim            |
| köşeye çekilmek                                              | 1      | Deyim            |
| köşeyi dönmek                                                | 2      | Deyim            |
| köşeyi dönmek                                                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kötü kötü                                                    | 2      | İkileme          |
| kötü olmak                                                   | 3      | Deyim            |
| köy                                                          | 14     | Terim            |
| köy                                                          | 27     | Yabancı Sözcük   |
| köylü                                                        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kraker                                                       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kral                                                         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kraliçe                                                      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kraliçe arı                                                  | 1      | Terim            |
| kraliyet                                                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| krallara layık                                               | 1      | Deyim            |
| krallara layık                                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| krallık                                                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kredi                                                        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| krem                                                         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| krema                                                        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kremalı                                                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kremşanti                                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kreş                                                         | 7      | Yabancı Sözcük   |
| kristal                                                      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kritik                                                       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kriz                                                         | 1      | Terim            |
| kriz                                                         | 8      | Yabancı Sözcük   |
| kuaför                                                       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kucağına düşmek                                              | 1      | Deyim            |
| kucak açmak                                                  | 1      | Deyim            |
| kuduz                                                        | 1      | Terim            |
| kukumav                                                      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kukumav kuşu gibi                                            | 2      | Deyim            |
| Kul sıkışmayınca (daralmayınca, bunalmayınca) Hızır yetişmez | 1      | Atasözü          |
| kulağına gitmek                                              | 1      | Deyim            |
| kulak                                                        | 1      | Terim            |
| kulak asmak                                                  | 2      | Deyim            |
| kulak kabartmak                                              | 5      | Deyim            |
| kulak kesilmek                                               | 4      | Deyim            |
| kulak vermek                                                 | 6      | Deyim            |
| kulaktan kulağa                                              | 1      | İkileme          |
| kule                                                         | 2      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| kulp                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kuluçka             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kulübe              | 13     | Yabancı Sözcük   |
| kulüp               | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kum                 | 1      | Terim            |
| kum fırtınası       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kumanda             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kumaş               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| kura                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kurabiye            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| kural               | 17     | Terim            |
| Kur'an              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kurban              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kurcalaya kurcalaya | 1      | İkileme          |
| kurdele             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kurnaz              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kurs                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kurt                | 9      | Terim            |
| kuru fasulye        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kuru temizleme      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kurul               | 3      | Terim            |
| kuruş               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kusur               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kusur etmek         | 1      | Deyim            |
| kusur etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kusura bakma        | 1      | Kalıp Söz        |
| kusura bakmamak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kuş                 | 58     | Terim            |
| kuş gribi           | 1      | Terim            |
| kuş gribi           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kuş tüyü            | 1      | Terim            |
| kuşe                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kutu                | 27     | Yabancı Sözcük   |
| kutucuk             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kutup               | 6      | Yabancı Sözcük   |
| kutup ayısı         | 5      | Terim            |
| kuvvet              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| kuvvetli            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| kuyruk              | 1      | Terim            |
| kuyu                | 2      | Terim            |
| kuzen               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| kuzu göbeği         | 2      | Terim            |
| küçük büyük         | 1      | İkileme          |
| küçük dilini yutmak | 1      | Deyim            |
| küçük küçük         | 1      | İkileme          |

| <b>Sözcük</b>       | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|---------------------|---------------|-------------------------|
| küfür               | 3             | Yabancı Sözcük          |
| küheylan            | 1             | Terim                   |
| küheylan            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kül olmak           | 2             | Deyim                   |
| külhanbeyi          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kültürel            | 2             | Yabancı Sözcük          |
| kümes               | 3             | Yabancı Sözcük          |
| küp                 | 2             | Yabancı Sözcük          |
| küplere binmek      | 2             | Deyim                   |
| kürdan              | 1             | Yabancı Sözcük          |
| küre                | 3             | Yabancı Sözcük          |
| kürek kürek         | 1             | İkileme                 |
| küresel             | 3             | Yabancı Sözcük          |
| küresel ısınma      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| kürsü               | 1             | Terim                   |
| kürsü               | 7             | Yabancı Sözcük          |
| kütle               | 3             | Yabancı Sözcük          |
| kütük gibi          | 1             | Deyim                   |
| kütüphane           | 101           | Yabancı Sözcük          |
| kütüphaneci         | 3             | Yabancı Sözcük          |
| kütürdete kütürdete | 1             | İkileme                 |
| labirent            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| laboratuvar         | 7             | Terim                   |
| laboratuvar         | 9             | Yabancı Sözcük          |
| laf                 | 27            | Yabancı Sözcük          |
| laf olsun diye      | 1             | Deyim                   |
| lafa başlamak       | 1             | Yabancı Sözcük          |
| lafa karışmak       | 2             | Deyim                   |
| lafa karışmak       | 1             | Yabancı Sözcük          |
| lafı uzatmak        | 1             | Deyim                   |
| lafı uzatmak        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| laflamak            | 3             | Yabancı Sözcük          |
| lamba               | 4             | Yabancı Sözcük          |
| lapa                | 1             | Yabancı Sözcük          |
| larva               | 3             | Terim                   |
| larva               | 3             | Yabancı Sözcük          |
| lastik              | 3             | Yabancı Sözcük          |
| lav                 | 1             | Terim                   |
| lav                 | 2             | Yabancı Sözcük          |
| lavabo              | 1             | Yabancı Sözcük          |
| lavanta             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| layık               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| layık görmek        | 1             | Deyim                   |
| lazer               | 1             | Terim                   |
| lazer               | 1             | Yabancı Sözcük          |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| lazer ışını    | 1      | Terim            |
| lazer ışını    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lazım          | 66     | Yabancı Sözcük   |
| lazım olmak    | 3      | Deyim            |
| lazım olmak    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| leblebi        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| leğen          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| leke           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| lepiska        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| leş            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| leş gibi       | 1      | Deyim            |
| level          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| levha          | 1      | Terim            |
| levha          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| levrek         | 1      | Terim            |
| levrek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| leylek         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| leziz          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| leziz mi leziz | 1      | İkileme          |
| lezzet         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| lezzetli       | 6      | Yabancı Sözcük   |
| lezzetsiz      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lider          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| liderlik       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lif            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| liman          | 3      | Terim            |
| liman          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| limon          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| limon tuzu     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| limonata       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| limonlu        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lira           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lise           | 2      | Terim            |
| lise           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| liste          | 8      | Yabancı Sözcük   |
| lobi           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lokanta        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| lokma          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| lokomotif      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lokum          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lop            | 1      | Terim            |
| lop            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lotus          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lüks           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| lütfen         | 6      | Kalıp Söz        |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| lütfen         | 8      | Yabancı Sözcük   |
| lüzum          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| lüzumsuz       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maalesef       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| maaş           | 1      | Terim            |
| maaş           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| maaş vermek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maazallah      | 1      | Kalıp Söz        |
| maazallah      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| macchiato      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| macera         | 7      | Yabancı Sözcük   |
| macera yaşamak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maceracı       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| maceraperest   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| macun          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maç            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| madde          | 26     | Yabancı Sözcük   |
| maddi          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| madem          | 17     | Yabancı Sözcük   |
| maden          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| madenî para    | 1      | Terim            |
| mafya          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| magazinci      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| magazincilik   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mağara         | 1      | Terim            |
| mağara         | 11     | Yabancı Sözcük   |
| mağaza         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mağdur         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mağdur etmek   | 1      | Deyim            |
| mağdur etmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mağrur         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahal          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mahalle        | 9      | Terim            |
| mahalle        | 18     | Yabancı Sözcük   |
| mahcup         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mahcup etmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahcup olmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahıv          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahkeme        | 6      | Yabancı Sözcük   |
| mahkûm         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mahmur         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mahrum kalmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahsul         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahvetmek      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mahzen         | 2      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük       | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------|--------|------------------|
| mahzun       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mahzunlaşmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mail         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| makale       | 1      | Terim            |
| makale       | 4      | Yabancı Sözcük   |
| makam        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| makarna      | 5      | Yabancı Sözcük   |
| makas        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| maket        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| makine       | 20     | Yabancı Sözcük   |
| makine gibi  | 2      | Deyim            |
| makinist     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| makyaj       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| makyajlamak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mal          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| mâl          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mal olmak    | 3      | Deyim            |
| mal olmak    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| malikâne     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maliye       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| malum        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| malzeme      | 30     | Yabancı Sözcük   |
| mamut        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mana         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| manasız      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| manasızlık   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| manevi       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| mangal       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mâni         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mâni olmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mankafalık   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| manken       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mankenlik    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mantar       | 2      | Terim            |
| mantar       | 10     | Yabancı Sözcük   |
| mantar pano  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mantarlı     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mantı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mantık       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mantıklı     | 15     | Yabancı Sözcük   |
| mantıksız    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| manyetik     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| manzara      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| maraton      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| marifet      | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| marine          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| marka           | 1      | Terim            |
| marka           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| market          | 12     | Yabancı Sözcük   |
| marmelat        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| Mars            | 1      | Terim            |
| Mars            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| marş            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| marul           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| maruz           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| maruz kalmak    | 3      | Deyim            |
| maruz kalmak    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| masa            | 34     | Yabancı Sözcük   |
| masa örtüsü     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| masaj           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| masal           | 3      | Terim            |
| masal           | 23     | Yabancı Sözcük   |
| masaya yatırmak | 1      | Deyim            |
| masaya yatırmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maske           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| masraf          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| masrafsız       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| masum           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| masumiyet       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maşallah        | 1      | Kalıp Söz        |
| maşallah        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| maşallahı var   | 1      | Deyim            |
| matara          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| matbaa          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| matematik       | 20     | Terim            |
| matematik       | 21     | Yabancı Sözcük   |
| matematikçi     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| materyal        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| matrak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mavi            | 16     | Yabancı Sözcük   |
| mayalamak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mayalanmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maydanoz        | 1      | Terim            |
| maydanoz        | 5      | Yabancı Sözcük   |
| mayhoş          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| maymun          | 8      | Yabancı Sözcük   |
| mayonez         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mazot           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mecbur          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| mecbur kalmak   | 1      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| mecburen         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meclis           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meczup           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| medeniyet        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meditasyon       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| medya            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| megafon          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meğer            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| meğerse          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mekân            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mekik            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mekik dokumak    | 1      | Deyim            |
| mekik dokumak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mektup           | 4      | Terim            |
| mektup           | 81     | Yabancı Sözcük   |
| melek            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| melek gibi       | 1      | Deyim            |
| melek gibi       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| melodi           | 1      | Terim            |
| melodi           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| melun            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| memleket         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| memnun           | 13     | Yabancı Sözcük   |
| memnun etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| memnun oldum     | 1      | Kalıp Söz        |
| memnun olmak     | 6      | Yabancı Sözcük   |
| memnuniyetsiz    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| memnuniyetsizlik | 1      | Yabancı Sözcük   |
| memur            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mendil           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| menteşe          | 1      | Terim            |
| menteşe          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| menü             | 7      | Yabancı Sözcük   |
| merak            | 53     | Yabancı Sözcük   |
| merak etmek      | 34     | Yabancı Sözcük   |
| merakla          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meraklandırmak   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meraklanmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meraklı          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| meraktan ölmek   | 1      | Deyim            |
| merasim          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mercan           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mercan adası     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mercek           | 2      | Terim            |
| merdiven         | 33     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| merdiven altı  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| merhaba        | 16     | Kalıp Söz        |
| merhaba        | 16     | Yabancı Sözcük   |
| merhaba kızlar | 1      | Kalıp Söz        |
| merhamet       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| merhem         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| merkez         | 124    | Yabancı Sözcük   |
| mersin         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mertlik        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mesafe         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| mesai          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mesaj          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| mesaj vermek   | 1      | Deyim            |
| mesaj vermek   | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mesela         | 46     | Yabancı Sözcük   |
| mesele         | 47     | Yabancı Sözcük   |
| meslek         | 1      | Terim            |
| meslek         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mest           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mest olmak     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meşe           | 8      | Yabancı Sözcük   |
| meşe palamudu  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| meşgul         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meşgul olmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meşhur         | 8      | Yabancı Sözcük   |
| meşhur olmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meşrubat       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| metal          | 1      | Terim            |
| metal          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| metanet        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| meteor         | 1      | Terim            |
| meteor         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| methiye        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| metin          | 19     | Terim            |
| metin          | 25     | Yabancı Sözcük   |
| metot          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| metre          | 1      | Terim            |
| metre          | 15     | Yabancı Sözcük   |
| metrekare      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| metropol       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| Mevla          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mevsim         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mevta          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mevzilenmek    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mevzu          | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| meydan              | 17     | Yabancı Sözcük   |
| meydan okumak       | 2      | Deyim            |
| meydan okumak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meyil               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| meyve               | 20     | Terim            |
| meyve               | 87     | Yabancı Sözcük   |
| meyve vermek        | 3      | Deyim            |
| meyveli             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mezar               | 13     | Yabancı Sözcük   |
| mezar taşı          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mezarlık            | 10     | Yabancı Sözcük   |
| mezuniyet           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mıknatıs            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mır mır             | 1      | İkileme          |
| mırıldana mırıldana | 1      | İkileme          |
| mısır               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mısır unu           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mıyıl mıyıl         | 1      | İkileme          |
| mızıka              | 6      | Yabancı Sözcük   |
| mızrak              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mide                | 1      | Terim            |
| mide                | 38     | Yabancı Sözcük   |
| midesi bulanmak     | 2      | Deyim            |
| midesi bulanmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mideye indirmek     | 3      | Deyim            |
| mideye indirmek     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mikrobiyota         | 1      | Terim            |
| mikrobiyota         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mikrofon            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mikroorganizma      | 1      | Terim            |
| mikroorganizma      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mikrop              | 1      | Terim            |
| mikrop              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mikroskobik         | 1      | Terim            |
| mikroskobik         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| miktar              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| milimetre           | 2      | Terim            |
| milimetre           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| millet              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| millî               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| milyon              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| milyoner            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| milyonlarca         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mimar               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mimik               | 2      | Terim            |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| mimik             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mineral           | 1      | Terim            |
| mineral           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mini              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| minik minik       | 1      | İkileme          |
| minnet            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| minnet duymak     | 3      | Deyim            |
| minnet duymak     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| minnettar         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| minyatür          | 1      | Terim            |
| minyatür          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| miras             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mirasçı           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mirket            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mis               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mis gibi          | 2      | Deyim            |
| misafir           | 31     | Yabancı Sözcük   |
| misafir ağırlamak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| misafir etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| misafirperver     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| misket            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| misyon            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mizaç             | 1      | Terim            |
| mizaç             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mizah             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mizansen          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| moda              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mola              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mola vermek       | 1      | Deyim            |
| mola vermek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| molekül           | 4      | Terim            |
| molekül           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| monte             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| monte etmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| moral             | 6      | Yabancı Sözcük   |
| moralî bozulmak   | 1      | Deyim            |
| moralî bozulmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| moralini bozmak   | 1      | Deyim            |
| mors              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mors alfabesi     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| motivasyon        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| motor             | 1      | Terim            |
| motor             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mösyö             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| muamele           | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------------|--------|------------------|
| muavin                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muayene               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muayene etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muazzam               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mucit                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mucize                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mucizevi              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhabbet              | 6      | Yabancı Sözcük   |
| muhabbet etmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhabir               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhafaza              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| muhafaza altına almak | 1      | Deyim            |
| muhafaza etmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhakeme              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhakkak              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhatap               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhatap olmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| muhtar                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| muhtemel              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| muhtemelen            | 53     | Yabancı Sözcük   |
| muhteşem              | 14     | Yabancı Sözcük   |
| mukavva               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mukayyet              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mukayyet olmak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mum                   | 9      | Yabancı Sözcük   |
| mum gibi              | 1      | Deyim            |
| mum kesilmek          | 1      | Deyim            |
| mum kesilmek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mumla aramak          | 1      | Deyim            |
| mumla aramak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mumya                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mumya gibi            | 1      | Deyim            |
| Mushaf                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| musluk                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mutfak                | 12     | Yabancı Sözcük   |
| mutlaka               | 35     | Yabancı Sözcük   |
| mutlu mutlu           | 1      | İkileme          |
| muz                   | 2      | Terim            |
| muz                   | 3      | Yabancı Sözcük   |
| muzip                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| muzlu                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mübarek               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mücadele              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| mücadele etmek        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mücadele vermek       | 1      | Deyim            |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| mücadele vermek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mücevher        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müddet          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| müdire          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müdür           | 58     | Yabancı Sözcük   |
| müdürlük        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müfredat        | 2      | Terim            |
| müfredat        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| mühendis        | 6      | Yabancı Sözcük   |
| mühendislik     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mühür           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| mühür basmak    | 1      | Deyim            |
| mühür basmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mühürlemek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müjde           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müjde vermek    | 1      | Deyim            |
| müjde vermek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mükemmel        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| mümkün          | 18     | Yabancı Sözcük   |
| mümkün görünmek | 1      | Deyim            |
| mümkün olmak    | 2      | Deyim            |
| mümkün olmak    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| münasebet       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müptela         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| müptelası olmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| mürekkep        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| müsaade         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| müsaade etmek   | 4      | Deyim            |
| müsaade etmek   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| müsabaka        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müsait          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müsamaha        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müstakil        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| müşteri         | 8      | Yabancı Sözcük   |
| mütemadiyen     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müthiş          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| müze            | 7      | Terim            |
| müze            | 10     | Yabancı Sözcük   |
| müzik           | 2      | Terim            |
| müzik           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| n'aber          | 2      | Kalıp Söz        |
| n'aber          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nabız           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nabzını tutmak  | 2      | Deyim            |
| nabzını tutmak  | 2      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük                 | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------------|--------|------------------|
| nadide                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nadir                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nafile                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| nahış                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| naif                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nakavt                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nakavt etmek           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nal                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| namaz                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| namaz kılmak           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nane                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| aneli                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nar                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nara                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nara atmak             | 1      | Deyim            |
| narenciye              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| narin                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nasıl                  | 197    | Yabancı Sözcük   |
| nasıl olsa             | 1      | Deyim            |
| nasıl olsa             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nasıl olur             | 1      | Kalıp Söz        |
| nasılsınız             | 1      | Kalıp Söz        |
| nasılsınız bakalım     | 1      | Kalıp Söz        |
| nasır                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nasır tutmak           | 1      | Deyim            |
| nasibini almak         | 1      | Deyim            |
| nasibini almak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nasihat                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| nasip                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nasip olmak            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nasiplenmek            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| navigasyon             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| naz                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nazik                  | 5      | Yabancı Sözcük   |
| nazikçe                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| naziklik               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nazlanmak              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nazlı                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| nazlı nazlı            | 2      | İkileme          |
| ne biçim               | 1      | Deyim            |
| ne demeye              | 1      | Deyim            |
| ne dese beğenirsin?    | 1      | Deyim            |
| ne gezer               | 3      | Deyim            |
| ne hâli varsa görsün   | 1      | Deyim            |
| ne haliniz varsa görün | 1      | Kalıp Söz        |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| ne kadar             | 2      | Deyim            |
| ne menem             | 1      | Deyim            |
| ne mümkün            | 1      | Deyim            |
| ne olur ne olmaz     | 1      | Deyim            |
| ne olursa olsun      | 1      | Deyim            |
| ne olursa olsun      | 1      | Kalıp Söz        |
| ne var ki            | 1      | Deyim            |
| ne var ki            | 1      | Kalıp Söz        |
| ne var ne yok        | 1      | Deyim            |
| ne yazık ki          | 10     | Deyim            |
| neden olmak          | 1      | Deyim            |
| nefes                | 32     | Yabancı Sözcük   |
| nefes almak          | 15     | Deyim            |
| nefes almak          | 15     | Yabancı Sözcük   |
| nefes darlığı çekmek | 1      | Deyim            |
| nefes darlığı çekmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nefes nefese         | 1      | Deyim            |
| nefes nefese         | 3      | İkileme          |
| nefes nefese         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nefes nefese kalmak  | 1      | Deyim            |
| nefes nefese kalmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nefesi kesilmek      | 1      | Deyim            |
| nefesi kesilmek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nefeslenmek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nefessiz             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nefis                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| nefis nefis          | 1      | İkileme          |
| nefret               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| nefret etmek         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| nehir                | 1      | Terim            |
| nehir                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| neleri neleri        | 1      | İkileme          |
| nem                  | 6      | Yabancı Sözcük   |
| nemli                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| neon                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nesil                | 6      | Yabancı Sözcük   |
| nesli tükenmek       | 2      | Deyim            |
| nesli tükenmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| neşe                 | 21     | Yabancı Sözcük   |
| neşelendirmek        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| neşelenmek           | 9      | Yabancı Sözcük   |
| neşeli               | 11     | Yabancı Sözcük   |
| neşesi kaçmak        | 1      | Deyim            |
| neşesi kaçmak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| neşesiz              | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| net            | 8      | Yabancı Sözcük   |
| nevi           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| neymiş         | 1      | Deyim            |
| neyse ki       | 19     | Deyim            |
| neyse ki       | 3      | Kalıp Söz        |
| neyse ki       | 11     | Yabancı Sözcük   |
| nezaket        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| nezaketsiz     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nida           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| nihayet        | 10     | Yabancı Sözcük   |
| nihayetinde    | 3      | Yabancı Sözcük   |
| nilüfer        | 1      | Terim            |
| nilüfer        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nimet          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| nişancı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| niyet          | 17     | Yabancı Sözcük   |
| niyetli        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nizam          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nokta          | 7      | Yabancı Sözcük   |
| nokta koymak   | 1      | Deyim            |
| noktalamak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| noktalı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| normal         | 14     | Terim            |
| normal         | 55     | Yabancı Sözcük   |
| normale dönmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| not            | 1      | Terim            |
| not            | 69     | Yabancı Sözcük   |
| not almak      | 18     | Deyim            |
| not almak      | 18     | Yabancı Sözcük   |
| not etmek      | 5      | Deyim            |
| not etmek      | 5      | Yabancı Sözcük   |
| not tutmak     | 4      | Deyim            |
| not tutmak     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| noter          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nöbet          | 16     | Yabancı Sözcük   |
| nöbet tutmak   | 3      | Deyim            |
| nöbet tutmak   | 9      | Yabancı Sözcük   |
| nöbetçi        | 10     | Yabancı Sözcük   |
| nöbetleşe      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nöron          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| numara         | 12     | Yabancı Sözcük   |
| numara yapmak  | 1      | Deyim            |
| numara yapmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| numune         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nutku tutulmak | 2      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| nutku tutulmak   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nutuk            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| nüfus            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| nükleer          | 26     | Yabancı Sözcük   |
| nüsha            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| o kadar          | 1      | Deyim            |
| obezite          | 1      | Terim            |
| obezite          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| obsesif          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| obua             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| odak             | 1      | Çeviri Sözcük    |
| odaklanmak       | 5      | Çeviri Sözcük    |
| ofis             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| oflaya puflaya   | 2      | İkileme          |
| oflayıp puflamak | 5      | Deyim            |
| oflayıp puflayıp | 4      | İkileme          |
| oh çekmek        | 2      | Deyim            |
| okaliptus        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| oksijen          | 3      | Terim            |
| oksijen          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| okul             | 256    | Terim            |
| okyanus          | 4      | Yabancı Sözcük   |
| ola ki           | 1      | Deyim            |
| olağanüstü hâl   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| olan biten       | 7      | Deyim            |
| olan biten       | 10     | İkileme          |
| olan oldu        | 2      | Deyim            |
| olay yaratmak    | 1      | Deyim            |
| oldu bilmek      | 1      | Deyim            |
| olimpiyat        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| olup bitmek      | 2      | İkileme          |
| olup olmamak     | 8      | İkileme          |
| olur olmaz       | 2      | Deyim            |
| olur olmaz       | 1      | İkileme          |
| olur şey değil   | 1      | Deyim            |
| omuz kaldırmak   | 1      | Deyim            |
| omuz silmek      | 1      | Deyim            |
| omuz vermek      | 1      | Deyim            |
| omuzları çökmek  | 1      | Deyim            |
| on beş yirmi     | 1      | İkileme          |
| on bir on iki    | 1      | İkileme          |
| on-on beş        | 1      | İkileme          |
| onur             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| onur üyesi       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| onurlandırmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| oralı (bile) olmamak | 1      | Deyim            |
| oralı olmamak        | 2      | Deyim            |
| organ                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| organik              | 1      | Terim            |
| organik              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| organizasyon         | 1      | Terim            |
| organizasyon         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| organize             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| organize etmek       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| organizma            | 2      | Terim            |
| organizma            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| orijinal             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| orkestra             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| orkide               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| orman                | 104    | Terim            |
| orman gülü           | 1      | Terim            |
| Orta Çağ             | 1      | Terim            |
| ortadan kaldırmak    | 3      | Deyim            |
| ortalık karışmak     | 1      | Deyim            |
| ortaokul             | 1      | Terim            |
| ortaya atılmak       | 1      | Deyim            |
| ortaya çıkmak        | 2      | Deyim            |
| oruç                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| oruç tutmak          | 1      | Deyim            |
| oruç tutmak          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| oryantasyon          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ot                   | 1      | Terim            |
| otel                 | 40     | Yabancı Sözcük   |
| oto                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| oto yıkamacı         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| otobüs               | 10     | Yabancı Sözcük   |
| otogar               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| otomat               | 23     | Yabancı Sözcük   |
| otomobil             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| otopark              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| otoyol               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| oturma izni          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ova                  | 1      | Terim            |
| oval                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| oy vermek            | 2      | Deyim            |
| oyun alanı           | 1      | Terim            |
| oyun kurmak          | 1      | Deyim            |
| oyun oynamak         | 3      | Deyim            |
| oyuna gelmek         | 1      | Deyim            |
| oyuncu               | 1      | Terim            |

| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| ozon               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| öbek öbek          | 1      | İkileme          |
| ödev               | 2      | Terim            |
| ödül               | 12     | Terim            |
| öğle tatili        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| öğrenci            | 69     | Terim            |
| öğrenir öğrenmez   | 1      | İkileme          |
| öğretim            | 1      | Terim            |
| öğretmen           | 148    | Terim            |
| öküzgözü           | 1      | Terim            |
| ölüm kalım         | 1      | İkileme          |
| ömür               | 10     | Yabancı Sözcük   |
| ön ayak olmak      | 3      | Deyim            |
| öne sürmek         | 1      | Deyim            |
| önüne gelen        | 1      | Deyim            |
| örnek              | 1      | Terim            |
| örnek almak        | 2      | Deyim            |
| örnek olmak        | 1      | Deyim            |
| öykü               | 3      | Terim            |
| öz su              | 1      | Terim            |
| özel hayat         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| özel okul          | 1      | Terim            |
| özene bezene       | 1      | İkileme          |
| özür               | 12     | Yabancı Sözcük   |
| özür dilemek       | 7      | Deyim            |
| özür dilemek       | 7      | Yabancı Sözcük   |
| özür dilerim       | 6      | Kalıp Söz        |
| pabuç              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| paça               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paçalı             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| padişah            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| paha               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pahalı             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| pahaliya mal olmak | 1      | Deyim            |
| pahaliya patlamak  | 1      | Deyim            |
| pahaliya patlamak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pahasına           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paket              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| paket lastiği      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| paketlemek         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| paketlenmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paketli            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| palamut            | 3      | Terim            |
| palamut            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| palas pandiras     | 7      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| palas pandıras   | 7      | İkileme          |
| palavra          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paldır küldür    | 1      | İkileme          |
| pamuk            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| pamuk gibi       | 2      | Deyim            |
| pamuk şekeri     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| panayır          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| panda            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| panduf           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| panel            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| panik            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| pano             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pansiyon         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| pantolon         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| papağan          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| papatya          | 6      | Terim            |
| papatya          | 12     | Yabancı Sözcük   |
| papatyalı        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| papaz            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| papaz olmak      | 2      | Deyim            |
| papaz olmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| para             | 24     | Terim            |
| para             | 69     | Yabancı Sözcük   |
| paragraf         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paralel          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paramparça       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| parasal          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paraşüt          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| paraşütçü        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| parça            | 45     | Yabancı Sözcük   |
| parça parça      | 1      | İkileme          |
| parıl parıl      | 1      | İkileme          |
| park             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| park etmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| parmağı olmak    | 1      | Deyim            |
| parmak           | 1      | Terim            |
| parmak kaldırmak | 2      | Deyim            |
| parola           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| parti            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| parti vermek     | 2      | Deyim            |
| parti vermek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pas              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pas vermemek     | 1      | Deyim            |
| pas vermemek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pasta            | 7      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| pastacı           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pat küt           | 2      | İkileme          |
| patates           | 1      | Terim            |
| patates           | 17     | Yabancı Sözcük   |
| paten             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| patır kütür       | 1      | İkileme          |
| patır patır       | 2      | İkileme          |
| patırtı çıkarmak  | 1      | Deyim            |
| patırtı kütürtü   | 1      | İkileme          |
| patika            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| patlıcan          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| patron            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| payına düşmek     | 1      | Deyim            |
| pazar             | 11     | Yabancı Sözcük   |
| pazartesi         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| peçete            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pedal             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pehlivan          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| peki              | 32     | Kalıp Söz        |
| pelerin           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| pembe             | 8      | Yabancı Sözcük   |
| pembe dizi        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pembe pembe       | 1      | İkileme          |
| pencere           | 42     | Yabancı Sözcük   |
| perde             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| performans        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| peri              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| perili            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| perişan           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| peron             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| perperişan        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pervane           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pervaz            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pes               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| pes etmek         | 3      | Deyim            |
| pes etmek         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| peş               | 23     | Yabancı Sözcük   |
| peşin             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| peşin peşin       | 1      | İkileme          |
| peşinde olmak     | 1      | Deyim            |
| peşinde olmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| peşine düşmek     | 8      | Deyim            |
| peşine düşmek     | 5      | Yabancı Sözcük   |
| peşini bırakmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| peşini bırakmamak | 2      | Deyim            |



| Sözcük                                    | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------------------|--------|------------------|
| peşini bırakmamak                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pet                                       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| pet şişe                                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| petrol                                    | 10     | Yabancı Sözcük   |
| peygamberdevesi                           | 1      | Terim            |
| peygamberdevesi                           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| peynir                                    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| peynirli                                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pılı pırtı                                | 1      | İkileme          |
| pılı pırtı (veya pılıyı pırtıyı) toplamak | 1      | Deyim            |
| pır pır                                   | 2      | İkileme          |
| pır pır etmek                             | 1      | Deyim            |
| pijama                                    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| pike                                      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| pike yapmak                               | 1      | Deyim            |
| pike yapmak                               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| piknik                                    | 7      | Yabancı Sözcük   |
| piknik yapmak                             | 4      | Deyim            |
| piknik yapmak                             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| piknik yeri                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pil                                       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| pilav                                     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| pilot                                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pilotluk                                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pinpon                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pinpon topu                               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pipet                                     | 6      | Yabancı Sözcük   |
| piramit                                   | 1      | Terim            |
| piramit                                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pirinç                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pis pis                                   | 1      | İkileme          |
| pis pis bakmak                            | 1      | Deyim            |
| pisi balığı                               | 1      | Terim            |
| pist                                      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| pişman                                    | 7      | Yabancı Sözcük   |
| pişman etmek                              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pişman olmak                              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| pişmanlık                                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pişmanlık duymak                          | 1      | Deyim            |
| piyano                                    | 4      | Yabancı Sözcük   |
| pizza                                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| plan                                      | 1      | Terim            |
| plan                                      | 36     | Yabancı Sözcük   |
| planlamak                                 | 14     | Yabancı Sözcük   |
| planlı                                    | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| plastik          | 9      | Yabancı Sözcük   |
| platform         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| poğaça           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| polen            | 2      | Terim            |
| polen            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| polis            | 20     | Yabancı Sözcük   |
| politika         | 4      | Terim            |
| politika         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| popülasyon       | 1      | Terim            |
| popülasyon       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| porcelen         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| porciyon         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| portakal         | 1      | Terim            |
| portakal         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| portakal çiçeği  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| posta            | 29     | Yabancı Sözcük   |
| posta kodu       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| posta kutusu     | 16     | Yabancı Sözcük   |
| postacı          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| postacılık       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| postalamak       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| postane          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| poşet            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| poşetlemek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| poz              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pozisyon         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| pozitif          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pötibör          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| pranga           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pratik           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| prens            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| prences          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| problem          | 25     | Yabancı Sözcük   |
| problem çıkarmak | 2      | Deyim            |
| problem çıkarmak | 2      | Yabancı Sözcük   |
| problemler       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| profesör         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| profiterol       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| program          | 2      | Terim            |
| program          | 8      | Yabancı Sözcük   |
| proje            | 4      | Terim            |
| proje            | 28     | Yabancı Sözcük   |
| proje okulu      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| psikoloji        | 1      | Terim            |
| psikoloji        | 8      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| psikolojik       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| puan             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| puan vermek      | 1      | Deyim            |
| puan vermek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| puanlamak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pul              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pusuda beklemek  | 1      | Deyim            |
| pusula           | 20     | Yabancı Sözcük   |
| pusuya yatmak    | 4      | Deyim            |
| puzzle           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| pürdikkat        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| püre             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| radar            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| radon            | 2      | Terim            |
| radon            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| radasyon         | 2      | Terim            |
| radasyon         | 28     | Yabancı Sözcük   |
| radasyonlu       | 12     | Yabancı Sözcük   |
| radasyonsuz      | 5      | Yabancı Sözcük   |
| radioaktif       | 1      | Terim            |
| radioaktif       | 14     | Yabancı Sözcük   |
| raf              | 9      | Yabancı Sözcük   |
| rafa kaldırmak   | 1      | Deyim            |
| rağmen           | 42     | Yabancı Sözcük   |
| rahat            | 17     | Yabancı Sözcük   |
| rahat bırakmak   | 1      | Deyim            |
| rahat bırakmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rahat durmak     | 1      | Deyim            |
| rahat durmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rahat etmek      | 1      | Deyim            |
| rahat etmek      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rahat olmak      | 2      | Deyim            |
| rahat olmak      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rahat rahat      | 1      | İkileme          |
| rahatlamak       | 11     | Yabancı Sözcük   |
| rahatlıkla       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| rahatsız         | 18     | Yabancı Sözcük   |
| rahatsız edici   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rahatsız edilmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rahatsız etmek   | 6      | Yabancı Sözcük   |
| rahatsız olmak   | 3      | Yabancı Sözcük   |
| rahatsızlanmak   | 3      | Yabancı Sözcük   |
| rahatsızlık      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rahmet           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rahmetli         | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| rakip          | 10     | Yabancı Sözcük   |
| ramazan        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| randevu        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rapor          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| raporlaştırmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rast           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rastgele       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rastlamak      | 20     | Yabancı Sözcük   |
| rastlantı      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ray            | 10     | Yabancı Sözcük   |
| raydan çıkmak  | 1      | Deyim            |
| raydan çıkmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| razı           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| razı olmak     | 1      | Deyim            |
| razı olmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| reçel          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| reddetmek      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| refleks        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rehber         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| rehberlik      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| rehin          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rehin almak    | 2      | Deyim            |
| rehin almak    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| reklam         | 11     | Yabancı Sözcük   |
| rekor          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rekor kırmak   | 1      | Deyim            |
| rekor kırmak   | 1      | Çeviri Sözcük    |
| rekor kırmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rengarenk      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| renge atmak    | 1      | Deyim            |
| renge atmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| renk           | 24     | Yabancı Sözcük   |
| renk almak     | 1      | Deyim            |
| renk almak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| renklendirmek  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| renkli         | 10     | Yabancı Sözcük   |
| renkli renkli  | 1      | İkileme          |
| renksiz        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| replik         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| resim          | 35     | Terim            |
| resim          | 43     | Yabancı Sözcük   |
| resimlemek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| resmen         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| resmetmek      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| resmî          | 3      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| ressam           | 1      | Terim            |
| ressam           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| restoran         | 15     | Yabancı Sözcük   |
| reşit            | 1      | Terim            |
| reşit            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ret              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| retorik          | 1      | Terim            |
| retorik          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| reva             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| revaç            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| revir            | 2      | Terim            |
| revir            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rezalet          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rezil            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rezil olmak      | 2      | Deyim            |
| rezil olmak      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rıza             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rızasını almak   | 1      | Deyim            |
| rızık            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rica             | 8      | Yabancı Sözcük   |
| rica etmek       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ricada bulunmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| risk             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| riske girmek     | 1      | Deyim            |
| riske girmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| riskli           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ritmik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| robot            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| roka             | 1      | Terim            |
| roka             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rol              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| rol çalmak       | 1      | Deyim            |
| rol çalmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| roman            | 5      | Terim            |
| roman            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| romantik         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| romantizm        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| romatizma        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ropdöşambır      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rota             | 8      | Yabancı Sözcük   |
| rota değiştirmek | 1      | Deyim            |
| rota değiştirmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| röntgen          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| röntgen çekmek   | 1      | Deyim            |
| röntgen çekmek   | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| röportaj        | 4      | Yabancı Sözcük   |
| röportaj yapmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rötarlı         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ruh             | 9      | Yabancı Sözcük   |
| ruh hâli        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ruh ikizi       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rulo            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rutin           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rutubet         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rutubetli       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rüşvet          | 1      | Terim            |
| rüşvet          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| rüya            | 14     | Yabancı Sözcük   |
| rüya görmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rüzgâr          | 17     | Terim            |
| rüzgâr          | 29     | Yabancı Sözcük   |
| rüzgârgülü      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| rüzgârlı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| saat            | 103    | Yabancı Sözcük   |
| saat kulesi     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| saatlerce       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| saatli bomba    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sabah           | 56     | Yabancı Sözcük   |
| sabah akşam     | 1      | İkileme          |
| sabahın köründe | 2      | Deyim            |
| sabahın köründe | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sabahlamak      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sabır           | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sabırlı         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sabırsız        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sabırsızlanmak  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sabi            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sabit           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sabitlemek      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sabote          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sabote etmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sabretmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sabır taşmak    | 2      | Deyim            |
| sabun           | 5      | Yabancı Sözcük   |
| saç             | 1      | Terim            |
| saça saça       | 1      | İkileme          |
| sadaka          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sadakat         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sade            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sadece          | 182    | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| sadık            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sadık kalmak     | 2      | Deyim            |
| sadık kalmak     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| saf              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sağ olsun        | 1      | Deyim            |
| sağ olsun        | 1      | Kalıp Söz        |
| sağ sol          | 1      | İkileme          |
| sağa sola        | 9      | Deyim            |
| sağa sola        | 11     | İkileme          |
| sağda solda      | 2      | İkileme          |
| sağı solu        | 1      | İkileme          |
| saha             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sahaf            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sahanlık         | 1      | Terim            |
| sahanlık         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sahi             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sahici           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sahil            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sahip            | 64     | Yabancı Sözcük   |
| sahip çıkmak     | 6      | Deyim            |
| sahip çıkmak     | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sahip olmak      | 8      | Yabancı Sözcük   |
| sahiplenmek      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sahipsiz         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sahne            | 9      | Yabancı Sözcük   |
| sahneye çıkmak   | 4      | Deyim            |
| sahneye çıkmak   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sahte            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sahtekâr         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sakin            | 17     | Yabancı Sözcük   |
| sakin olmak      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sakin sakın      | 1      | İkileme          |
| sakinlemek       | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sakinleşmek      | 6      | Yabancı Sözcük   |
| sakinleştirmek   | 7      | Yabancı Sözcük   |
| salata           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| salça            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| salgın           | 1      | Terim            |
| salih            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sallana sallana  | 2      | İkileme          |
| sallaya sallaya  | 1      | İkileme          |
| salon            | 18     | Yabancı Sözcük   |
| salsa            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| salyangoz        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| saman alevi gibi | 1      | Deyim            |

| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| samimi             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| samur              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sanat              | 1      | Terim            |
| sanat              | 11     | Yabancı Sözcük   |
| sanat eseri        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sanatçı            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sanayi             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sanayici           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sandalye           | 9      | Yabancı Sözcük   |
| sandviç            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| saniye             | 24     | Yabancı Sözcük   |
| santral            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sara sara          | 1      | İkileme          |
| saray              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sarhoş             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sarhoş etmek       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sarımsak           | 1      | Terim            |
| sarmaş dolaş       | 1      | İkileme          |
| sarmaş dolaş olmak | 1      | Deyim            |
| sası sası          | 1      | İkileme          |
| satır              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sauna              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| savaş              | 2      | Terim            |
| savrula savrula    | 1      | İkileme          |
| sayede             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sayemizde          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sayesinde          | 33     | Yabancı Sözcük   |
| sayfa              | 21     | Yabancı Sözcük   |
| saygı duymak       | 3      | Deyim            |
| saz                | 1      | Terim            |
| saz                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| seans              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sebepe             | 100    | Yabancı Sözcük   |
| sebepe olmak       | 47     | Yabancı Sözcük   |
| sebze              | 3      | Terim            |
| sebze              | 10     | Yabancı Sözcük   |
| seçenek            | 1      | Terim            |
| seda               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sefa               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sefasını sürmek    | 1      | Deyim            |
| sefasını sürmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sefer              | 53     | Yabancı Sözcük   |
| sehpa              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sekizgen           | 2      | Terim            |
| sektör             | 2      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| sel                  | 5      | Yabancı Sözcük   |
| selam                | 13     | Yabancı Sözcük   |
| selam çakmak         | 1      | Deyim            |
| selam çakmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selam etmek          | 1      | Deyim            |
| selam etmek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selam söylemek       | 2      | Deyim            |
| selam söylemek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selam söyleyin       | 1      | Kalıp Söz        |
| selam vermek         | 6      | Deyim            |
| selam vermek         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| selamı sabahı kesmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selamlamak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selamlaşmak          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selamunaleyküm       | 1      | Kalıp Söz        |
| selamunaleyküm       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sele                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| selüloz              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| selvi                | 8      | Yabancı Sözcük   |
| seminer              | 7      | Terim            |
| seminer              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sen bilirsin         | 1      | Deyim            |
| sen nasılsın?        | 2      | Kalıp Söz        |
| senaryo              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sene                 | 8      | Yabancı Sözcük   |
| sepet                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| seramik              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| serbest              | 9      | Yabancı Sözcük   |
| serbest bırakmak     | 3      | Deyim            |
| serbest bırakmak     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| serbest kalmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| serbestçe            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sere serpe           | 1      | Deyim            |
| sere serpe           | 1      | İkileme          |
| seremoni             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| serenat              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sergi                | 1      | Terim            |
| seri                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sersem               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sersem gibi          | 1      | Deyim            |
| serseme dönmek       | 1      | Deyim            |
| serseme dönmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sersemlemek          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sersemlik            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| serseri              | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| sert                 | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sertçe               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sertifika            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| serum                | 1      | Terim            |
| serum                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| serüven              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| servis               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ses çıkarmamak       | 3      | Deyim            |
| ses getirmek         | 2      | Deyim            |
| ses kesilmek         | 1      | Deyim            |
| ses soluk            | 1      | İkileme          |
| ses telleri          | 2      | Terim            |
| ses vermek           | 1      | Deyim            |
| sesi soluğu çıkmamak | 1      | Deyim            |
| sesli sesli          | 3      | İkileme          |
| sessiz mi sessiz     | 1      | İkileme          |
| sessiz sedasız       | 1      | İkileme          |
| sessiz sedasız       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sessiz sessiz        | 1      | İkileme          |
| set                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sevap                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sevap kazanmak       | 1      | Deyim            |
| sevap kazanmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| seviye               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| seyahat              | 15     | Yabancı Sözcük   |
| seyahat etmek        | 7      | Yabancı Sözcük   |
| seyir                | 9      | Yabancı Sözcük   |
| seyirci              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| seyis                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| seyre koyulmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| seyretmek            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| seyyah               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| seyyar               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sıcağı sıcağına      | 1      | Deyim            |
| sıcağı sıcağına      | 1      | İkileme          |
| sıcak bakmak         | 2      | Deyim            |
| sıfat                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sıfat tamlaması      | 1      | Terim            |
| sıfat tamlaması      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sıfır                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sıfırdan başlamak    | 1      | Deyim            |
| sıfırdan başlamak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sıhhat               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sık sık              | 13     | İkileme          |
| sıkı fıkı            | 2      | Deyim            |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| sıkı fıkı            | 2      | İkileme          |
| sıkış tepiş          | 2      | İkileme          |
| sıkıyönetim          | 2      | Terim            |
| sınav                | 4      | Terim            |
| sınıf                | 33     | Terim            |
| sınıf                | 37     | Yabancı Sözcük   |
| sınıfta bırakmak     | 1      | Deyim            |
| sınır                | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sınır dışı           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sınır dışı etmek     | 1      | Deyim            |
| sınır dışı etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sınırlama            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sınırlarını zorlamak | 1      | Deyim            |
| sınırlı              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sır                  | 32     | Yabancı Sözcük   |
| sır saklamak         | 1      | Deyim            |
| sır saklamak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sır vermek           | 1      | Deyim            |
| sır vermek           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sıra sıra            | 1      | İkileme          |
| sırf                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sırtüstü yatmak      | 1      | Deyim            |
| sızım sızım          | 1      | İkileme          |
| sifon                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| siftah               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sigara               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sihirli              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| silah                | 16     | Yabancı Sözcük   |
| silahsız             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| silip süpürmek       | 1      | Deyim            |
| silip süpürmek       | 1      | İkileme          |
| sille                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sim                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| simit                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sincap               | 12     | Terim            |
| sincap               | 16     | Yabancı Sözcük   |
| sindirim sistemi     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sinek                | 7      | Terim            |
| sinirleri bozulmak   | 2      | Deyim            |
| sinirleri gerilmek   | 2      | Deyim            |
| sinirli sinirli      | 2      | İkileme          |
| sinyal               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sinyalleşmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sipariş              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sipariş vermek       | 2      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| sipariş vermek   | 3      | Yabancı Sözcük   |
| siren            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| sirke            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sis              | 2      | Terim            |
| sistem           | 15     | Yabancı Sözcük   |
| sistemli         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| site             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sitem            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sitem etmek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sitemkâr         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sivil            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sivrisinek       | 1      | Terim            |
| siyah            | 9      | Yabancı Sözcük   |
| siyahî           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| siyasi           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| skandal          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sofra            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| soğukkanlı       | 1      | Terim            |
| sohbet           | 8      | Yabancı Sözcük   |
| sohbet etmek     | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sokak            | 33     | Yabancı Sözcük   |
| sokak sokak      | 2      | İkileme          |
| sokula sokula    | 1      | İkileme          |
| solucan          | 18     | Terim            |
| soluk almak      | 1      | Deyim            |
| soluk soluğa     | 1      | Deyim            |
| soluk soluğa     | 1      | İkileme          |
| son bulmak       | 3      | Deyim            |
| sona ermek       | 1      | Deyim            |
| sonbahar         | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sondaj           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sonradan sonraya | 1      | İkileme          |
| sonuç vermek     | 2      | Deyim            |
| sorguya çekmek   | 1      | Deyim            |
| sos              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sisis            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| soslu            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sosyal           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| sosyal medya     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| sosyallik        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| söğüt            | 1      | Terim            |
| sörf             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| söylene söylene  | 4      | İkileme          |
| söyler söylemez  | 1      | İkileme          |
| söz              | 3      | Terim            |

| Sözcük                     | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------------|--------|------------------|
| söz almak                  | 4      | Deyim            |
| söz dinlemek               | 1      | Deyim            |
| söz konusu                 | 1      | Deyim            |
| söz konusu olmak           | 1      | Deyim            |
| söz vermek                 | 15     | Deyim            |
| söze başlamak              | 2      | Deyim            |
| söze karışmak              | 4      | Deyim            |
| sözlük                     | 3      | Terim            |
| sözünden dönmek            | 2      | Deyim            |
| spesiyalite                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| spiker                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| spor                       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sporcu                     | 4      | Yabancı Sözcük   |
| stetoskop                  | 1      | Terim            |
| stetoskop                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| stok                       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| strateji                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| stres                      | 1      | Terim            |
| stres                      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| stresli                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| su çekmek                  | 2      | Deyim            |
| su samuru                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| su vermek                  | 1      | Deyim            |
| sucuk                      | 1      | Terim            |
| sucuk gibi olmak           | 1      | Deyim            |
| suçlu suçlu                | 1      | İkileme          |
| suçluluk duygusu           | 2      | Terim            |
| sudan çıkmış balığa dönmek | 1      | Deyim            |
| suikast                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sultan                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| supap                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| surat                      | 17     | Yabancı Sözcük   |
| surat asmak                | 2      | Deyim            |
| surat asmak                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| suratsızlık                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| suret                      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| suretiyle                  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| suspus olmak               | 1      | Deyim            |
| süklüm püklüm              | 1      | Deyim            |
| süklüm püklüm              | 1      | İkileme          |
| sülale                     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| sülün                      | 1      | Terim            |
| süper                      | 5      | Yabancı Sözcük   |
| sürahi                     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| sürat                      | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| sürpriz              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| sürü                 | 1      | Terim            |
| sürüye sürüye        | 2      | İkileme          |
| süs püs              | 1      | İkileme          |
| süt                  | 10     | Terim            |
| süt dökmüş kedi gibi | 1      | Deyim            |
| süvari               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şafak                | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şahane               | 18     | Yabancı Sözcük   |
| şahin                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| şahit                | 6      | Yabancı Sözcük   |
| şahit olmak          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| şair                 | 2      | Terim            |
| şair                 | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şaka şaka            | 1      | İkileme          |
| şaka yapmak          | 8      | Deyim            |
| şakayık              | 14     | Terim            |
| şakayık              | 16     | Yabancı Sözcük   |
| şakır şukur          | 1      | İkileme          |
| şambrel              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şamdan               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şampiyon             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şampuan              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şan                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şanlı                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şans                 | 22     | Yabancı Sözcük   |
| şans eseri           | 5      | Yabancı Sözcük   |
| şansa bırakmak       | 1      | Deyim            |
| şansını denemek      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| şanslı               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| şanssız              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şantiye              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şapır şupur          | 2      | Deyim            |
| şapır şupur          | 4      | İkileme          |
| şapka                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| şarj                 | 17     | Yabancı Sözcük   |
| şarj etmek           | 3      | Deyim            |
| şarj etmek           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şarkı                | 6      | Yabancı Sözcük   |
| şarkı söylemek       | 1      | Deyim            |
| şarkı söylemek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şart                 | 9      | Yabancı Sözcük   |
| şaşkın şaşkın        | 2      | İkileme          |
| şato                 | 5      | Yabancı Sözcük   |
| şef                  | 18     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| şeffaf            | 6      | Yabancı Sözcük   |
| şefkat            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehadet           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehadet getirmek  | 1      | Deyim            |
| şehir             | 107    | Yabancı Sözcük   |
| şehir efsanesi    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehir merkezi     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehir şehir       | 1      | İkileme          |
| şehirli           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehit             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehit olmak       | 1      | Deyim            |
| şehit olmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şehla             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şehla şehla       | 2      | İkileme          |
| şeker             | 10     | Yabancı Sözcük   |
| şekerleme         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şekerleme yapmak  | 1      | Deyim            |
| şekerleme yapmak  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şekerli           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şekil             | 104    | Yabancı Sözcük   |
| şelale            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| şeref             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| şerit             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| şevk              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şevke getirmek    | 1      | Deyim            |
| şevke getirmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şey               | 874    | Yabancı Sözcük   |
| şıp diye          | 1      | Deyim            |
| şiddet            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şiddete başvurmak | 1      | Deyim            |
| şiddete başvurmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şiddetli          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| şifa              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| şifre             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şifreli           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şiir              | 4      | Terim            |
| şiir              | 8      | Yabancı Sözcük   |
| şiir gibi         | 1      | Deyim            |
| şiişel            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şikâyet           | 12     | Yabancı Sözcük   |
| şikâyet etmek     | 5      | Yabancı Sözcük   |
| şikâyetçi         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| şikayetlenmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şimşek            | 2      | Terim            |
| şimşek çakmak     | 1      | Deyim            |

| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| şirin              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| şirket             | 48     | Yabancı Sözcük   |
| şişe               | 7      | Yabancı Sözcük   |
| şışip şışip        | 1      | İkileme          |
| şoför              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şok                | 8      | Yabancı Sözcük   |
| şöhret             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şövalye            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şuradan şuraya     | 1      | İkileme          |
| şurup              | 1      | Terim            |
| şurup              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şükretmek          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| şükür              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| şükür kavuşturana  | 1      | Kalıp Söz        |
| şükürler olsun     | 1      | Kalıp Söz        |
| şükürler olsun     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şüphe              | 8      | Yabancı Sözcük   |
| şüphe etmek        | 1      | Deyim            |
| şüphe etmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şüphelendirmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| şüphelenmek        | 10     | Yabancı Sözcük   |
| şüpheli            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| taarruz            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tabak              | 8      | Yabancı Sözcük   |
| tabaka             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tabanları yağlamak | 1      | Deyim            |
| tabela             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| tabii              | 58     | Kalıp Söz        |
| tabii              | 98     | Yabancı Sözcük   |
| tabii ki           | 7      | Kalıp Söz        |
| tabii ki           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| tablet             | 16     | Yabancı Sözcük   |
| tablo              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tabure             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| taç                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tadını çıkarmak    | 3      | Deyim            |
| tadını kaçırmak    | 1      | Deyim            |
| tadilat            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tahammül           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tahliye            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tahliye edilmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tahmin             | 38     | Yabancı Sözcük   |
| tahmin etmek       | 28     | Yabancı Sözcük   |
| tahrik             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tahrik etmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |



| <b>Sözcük</b>       | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|---------------------|---------------|-------------------------|
| tahta               | 11            | Yabancı Sözcük          |
| tahtakurusu         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| takas               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| takas etmek         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| takdir              | 5             | Yabancı Sözcük          |
| takdir etmek        | 2             | Yabancı Sözcük          |
| takılı kalmak       | 1             | Deyim                   |
| takım elbise        | 1             | Yabancı Sözcük          |
| takım elbiseli      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| takır tukur         | 2             | İkileme                 |
| takip               | 28            | Yabancı Sözcük          |
| takip etmek         | 28            | Yabancı Sözcük          |
| takipçi             | 2             | Yabancı Sözcük          |
| takla atmak         | 1             | Deyim                   |
| takur tukur         | 1             | İkileme                 |
| takvim              | 3             | Terim                   |
| takvim              | 4             | Yabancı Sözcük          |
| takviye             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| talep               | 3             | Yabancı Sözcük          |
| talep etmek         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| talih               | 2             | Yabancı Sözcük          |
| talihi yaver gitmek | 1             | Deyim                   |
| talihi yaver gitmek | 1             | Yabancı Sözcük          |
| talihsiz            | 2             | Yabancı Sözcük          |
| talihsizlik         | 3             | Yabancı Sözcük          |
| talimat             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| talimat vermek      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tam                 | 95            | Yabancı Sözcük          |
| tam tamına          | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tamam               | 77            | Kalıp Söz               |
| tamam               | 130           | Yabancı Sözcük          |
| tamam tamam         | 2             | İkileme                 |
| tamam tamam         | 8             | Kalıp Söz               |
| tamam, tamam        | 2             | Kalıp Söz               |
| tamamdır            | 1             | Kalıp Söz               |
| tamamdır            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tamamen             | 11            | Yabancı Sözcük          |
| tamamı              | 2             | Yabancı Sözcük          |
| tamamlamak          | 5             | Yabancı Sözcük          |
| tamamlanmak         | 3             | Yabancı Sözcük          |
| tamamlayabilmek     | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tamir               | 7             | Yabancı Sözcük          |
| tamir etmek         | 4             | Yabancı Sözcük          |
| tamirci             | 2             | Yabancı Sözcük          |
| tandır              | 1             | Yabancı Sözcük          |

| Sözcük                 | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------------|--------|------------------|
| tandır ekmeği          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tane                   | 41     | Yabancı Sözcük   |
| tane tane              | 1      | İkileme          |
| tanecik                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tanker                 | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tansiyon               | 2      | Terim            |
| tansiyon               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tansiyonu çıkmak       | 1      | Deyim            |
| tansiyonu çıkmak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tapınak                | 1      | Terim            |
| taraf                  | 103    | Yabancı Sözcük   |
| tarafında              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tarafından             | 6      | Yabancı Sözcük   |
| taraya taraya          | 1      | İkileme          |
| tarım                  | 2      | Terim            |
| tarif                  | 27     | Yabancı Sözcük   |
| tarif etmek            | 5      | Yabancı Sözcük   |
| tarih                  | 2      | Terim            |
| tarih                  | 13     | Yabancı Sözcük   |
| tarihçe                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tarihçi                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tarihî                 | 6      | Yabancı Sözcük   |
| tarla                  | 1      | Terim            |
| tarla tapan            | 1      | İkileme          |
| tart                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tarz                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tas                    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tasarruf               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tastamam               | 3      | Yabancı Sözcük   |
| taş çıkartmak          | 1      | Deyim            |
| tatil                  | 13     | Yabancı Sözcük   |
| tatlı tatlı            | 1      | İkileme          |
| tatmin                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tatmin etmek           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tatmin olmak           | 1      | Deyim            |
| tatmin olmak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tatminkâr              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tavır                  | 9      | Yabancı Sözcük   |
| tavır almak (takınmak) | 1      | Deyim            |
| tavır takınmak         | 1      | Deyim            |
| tavır takınmak         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tavsiye                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tavşan                 | 10     | Terim            |
| tavşan uykusu          | 1      | Deyim            |
| tavuk                  | 23     | Terim            |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| tayin             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tayin etmek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| taze              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| tazecik           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tazelemek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tazelik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tazı              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tazı gibi         | 1      | Deyim            |
| tebeşir           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tebrik            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tebrik etmek      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tecrübe           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tecrübe etmek     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tecrübeli         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tecrübesiz        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tecrübesizlik     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedarik           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedarik etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedarikçi         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedavi            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tedavi etmek      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tedavi görmek     | 1      | Deyim            |
| tedavi görmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedbir            | 7      | Yabancı Sözcük   |
| tedbir almak      | 3      | Deyim            |
| tedbir almak      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tedbirli          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedbirsiz         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tedirgin tedirgin | 1      | İkileme          |
| teessüf           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| teessüf etmek     | 1      | Deyim            |
| teessüf etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| teğet geçmek      | 1      | Deyim            |
| tehdit            | 10     | Yabancı Sözcük   |
| tehdit etmek      | 2      | Deyim            |
| tehdit etmek      | 7      | Yabancı Sözcük   |
| tehlike           | 24     | Yabancı Sözcük   |
| tehlikeli         | 13     | Yabancı Sözcük   |
| tehlikeye atılmak | 2      | Deyim            |
| tehlikeye atılmak | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tehlikeye atmak   | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tek tek           | 15     | İkileme          |
| teker teker       | 4      | İkileme          |
| teklif            | 30     | Yabancı Sözcük   |
| teklif etmek      | 14     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| teknik           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| teknisyen        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| teknoloji        | 4      | Terim            |
| teknoloji        | 28     | Yabancı Sözcük   |
| teknolojik       | 7      | Yabancı Sözcük   |
| tekrar           | 22     | Yabancı Sözcük   |
| tekrar etmek     | 6      | Yabancı Sözcük   |
| tekrarlamak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tekrarlanmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tekstil          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telafi           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telafi etmek     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telaş            | 9      | Yabancı Sözcük   |
| telaş etmek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telaşlanabilmek  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telaşlanmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telaşlı          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| telef            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telefon          | 25     | Yabancı Sözcük   |
| telefon direği   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telefon etmek    | 2      | Deyim            |
| telefon etmek    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| telefon hattı    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telekomünikasyon | 2      | Yabancı Sözcük   |
| telepati         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telesekreter     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| televizyon       | 2      | Terim            |
| televizyon       | 5      | Yabancı Sözcük   |
| televizyoncu     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telif            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| telkin           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tellal           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tellallık        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| temas            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| temasa geçmek    | 1      | Deyim            |
| temasa geçmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tembel           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| tembelleştirmek  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tembih           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tembihlemek      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| temel            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| temin            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| temin etmek      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| teminat          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| temiz            | 10     | Yabancı Sözcük   |

| <b>Sözcük</b>    | <b>Sıklık</b> | <b>Söz Varlığı Türü</b> |
|------------------|---------------|-------------------------|
| temizlemek       | 17            | Yabancı Sözcük          |
| temizlenmek      | 5             | Yabancı Sözcük          |
| temizletmek      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| temizlik         | 6             | Yabancı Sözcük          |
| temizlik yapmak  | 1             | Deyim                   |
| temizlik yapmak  | 1             | Yabancı Sözcük          |
| ten              | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tencere          | 4             | Yabancı Sözcük          |
| teneffüs         | 5             | Yabancı Sözcük          |
| tenezzül         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| tenezzül etmek   | 2             | Yabancı Sözcük          |
| tente            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| teori            | 3             | Yabancı Sözcük          |
| tepki göstermek  | 1             | Deyim                   |
| tepki vermek     | 4             | Deyim                   |
| tepkimeye girmek | 1             | Deyim                   |
| terapi           | 3             | Yabancı Sözcük          |
| terapist         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| terazi           | 1             | Terim                   |
| terazi           | 1             | Yabancı Sözcük          |
| terbiye          | 4             | Yabancı Sözcük          |
| terbiye etmek    | 1             | Yabancı Sözcük          |
| terbiyesizlik    | 3             | Yabancı Sözcük          |
| tercih           | 11            | Yabancı Sözcük          |
| tercih etmek     | 8             | Yabancı Sözcük          |
| tercüman         | 2             | Yabancı Sözcük          |
| tere             | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tereddüt         | 3             | Yabancı Sözcük          |
| tereddüt etmek   | 2             | Yabancı Sözcük          |
| tereyağı gibi    | 1             | Deyim                   |
| terfi            | 1             | Yabancı Sözcük          |
| terfi etmek      | 1             | Yabancı Sözcük          |
| terim            | 1             | Terim                   |
| terk             | 13            | Yabancı Sözcük          |
| terk etmek       | 12            | Yabancı Sözcük          |
| ters yüz etmek   | 1             | Deyim                   |
| tersine çevirmek | 2             | Deyim                   |
| tersine dönmek   | 1             | Deyim                   |
| tersiyer         | 1             | Terim                   |
| tersiyer         | 1             | Yabancı Sözcük          |
| tesadüf          | 2             | Yabancı Sözcük          |
| teselli          | 4             | Yabancı Sözcük          |
| teselli bulmak   | 1             | Deyim                   |
| teselli bulmak   | 1             | Yabancı Sözcük          |
| teselli etmek    | 1             | Deyim                   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| teselli etmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tesis                | 17     | Yabancı Sözcük   |
| teslim               | 13     | Yabancı Sözcük   |
| teslim etmek         | 11     | Yabancı Sözcük   |
| teslim olmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tespit               | 6      | Yabancı Sözcük   |
| tespit etmek         | 5      | Yabancı Sözcük   |
| test                 | 2      | Yabancı Sözcük   |
| teşekkür             | 24     | Yabancı Sözcük   |
| teşekkür ederim      | 3      | Kalıp Söz        |
| teşekkür etmek       | 7      | Kalıp Söz        |
| teşekkür etmek       | 18     | Yabancı Sözcük   |
| teşekkürler          | 6      | Kalıp Söz        |
| teşvik               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| teşvik etmek         | 1      | Deyim            |
| teşvik etmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tetanos              | 2      | Terim            |
| tetanos              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tetikte olmak        | 1      | Deyim            |
| teyit                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| teyit etmek          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tez                  | 1      | Terim            |
| tez                  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tez canlı            | 1      | Deyim            |
| tez canlı            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tezatlık             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tezgâh               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tık tık              | 2      | İkileme          |
| tıkır mıkır          | 2      | İkileme          |
| tıkır tıkır          | 2      | İkileme          |
| tıklar tıklar        | 1      | İkileme          |
| tıklım tıklım        | 1      | İkileme          |
| tılsım               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tingir mingir        | 1      | İkileme          |
| tıp                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tıpiş tıpiş          | 1      | İkileme          |
| tıpkı                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tırabzan             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tıraşlamak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tırım tırım          | 1      | İkileme          |
| tırmandı da tırmandı | 1      | İkileme          |
| tırnak               | 1      | Terim            |
| tırtıl               | 4      | Terim            |
| ticaret              | 5      | Yabancı Sözcük   |
| ticari               | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| tik                | 1      | Terim            |
| tik                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tim                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tim mim            | 1      | İkileme          |
| timsah             | 2      | Terim            |
| timsah             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tip                | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tir tir            | 3      | İkileme          |
| tir tir titremek   | 3      | Deyim            |
| tişört             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tiyatro            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tiye almak         | 1      | Deyim            |
| tiz                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tohum              | 2      | Terim            |
| tohum              | 36     | Yabancı Sözcük   |
| tohumlanmak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tok tutmak         | 2      | Deyim            |
| ton                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| top tüfek          | 1      | İkileme          |
| toplu taşıma       | 1      | Terim            |
| toprak             | 53     | Terim            |
| tost               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| toz almak          | 2      | Deyim            |
| toz toprak         | 1      | İkileme          |
| tozlaşma           | 4      | Terim            |
| tozu dumana katmak | 3      | Deyim            |
| tozunu almak       | 1      | Deyim            |
| tören              | 1      | Terim            |
| tövbe              | 1      | Kalıp Söz        |
| tövbe              | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tövbe tövbe        | 1      | Kalıp Söz        |
| Tövbe Ya Rabbi     | 1      | Kalıp Söz        |
| tövbeler tövbesi   | 1      | Deyim            |
| trafik             | 11     | Yabancı Sözcük   |
| trajikomik         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| trans              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| transa geçmek      | 1      | Deyim            |
| transa geçmek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| travma             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tren               | 66     | Yabancı Sözcük   |
| tribün             | 9      | Yabancı Sözcük   |
| trip               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| trol               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tropikal           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tuğla              | 9      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                        | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------------------|--------|------------------|
| tuhaf                         | 30     | Yabancı Sözcük   |
| tuhaf tuhaf                   | 1      | İkileme          |
| tuhaflaşmak                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tuhaflık                      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tumturak                      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| tumturaklı                    | 10     | Yabancı Sözcük   |
| tur                           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| turizm                        | 5      | Yabancı Sözcük   |
| turlamak                      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| turp                          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| turp gibi                     | 1      | Deyim            |
| turuncu                       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| tuş                           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| tuvalet                       | 11     | Yabancı Sözcük   |
| tuz                           | 1      | Terim            |
| tuzığa düşmek                 | 1      | Deyim            |
| tüfek                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tünel                         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| tüp                           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| türlü türlü                   | 2      | İkileme          |
| tüy                           | 7      | Terim            |
| tüyleri diken diken olmak     | 1      | Deyim            |
| tüyo                          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| TV                            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ucu bucağı                    | 1      | İkileme          |
| uçsuz bucaksız                | 1      | İkileme          |
| uçup gitmek                   | 1      | Deyim            |
| ufuk                          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| ufuk çizgisi                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| uğur böceği                   | 14     | Terim            |
| ukala                         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ultra                         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| umrunda                       | 2      | Yabancı Sözcük   |
| umudu sönmek                  | 1      | Deyim            |
| umur                          | 5      | Yabancı Sözcük   |
| umursamak                     | 10     | Yabancı Sözcük   |
| umursamamak                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| umursamazlık                  | 1      | Yabancı Sözcük   |
| umurumda değil                | 1      | Deyim            |
| umurunda                      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| umurunda değil                | 4      | Deyim            |
| umurunda değil                | 2      | Yabancı Sözcük   |
| umurunda olmamak              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| umut beslemek                 | 1      | Deyim            |
| umutsuzluğa düşmek (kapılmak) | 2      | Deyim            |



| Sözcük             | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|--------------------|--------|------------------|
| unicorn            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| unutmabeni         | 1      | Terim            |
| unutmabeni         | 1      | Çeviri Sözcük    |
| uranyum            | 1      | Terim            |
| uranyum            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| uslu uslu          | 4      | İkileme          |
| usta               | 4      | Yabancı Sözcük   |
| ustaca             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ustalaşmak         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ustalık            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| usul               | 6      | Yabancı Sözcük   |
| usul usul          | 1      | İkileme          |
| usulca             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| uyanır uyanmaz     | 1      | İkileme          |
| uygulama           | 1      | Terim            |
| uygun bulmak       | 1      | Deyim            |
| uygun görmek       | 1      | Deyim            |
| uyku çekmek        | 4      | Deyim            |
| uyku sersemi       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| uyku tutmamak      | 1      | Deyim            |
| uykuya dalmak      | 7      | Deyim            |
| uyusun da büyüsün  | 1      | Kalıp Söz        |
| uyuşuk uyuşuk      | 1      | İkileme          |
| uzak durmak        | 2      | Deyim            |
| uzak tutmak        | 1      | Deyim            |
| uzaktan kumanda    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| uzaktan yakından   | 1      | İkileme          |
| uzatmaları oynamak | 1      | Deyim            |
| uzay               | 1      | Terim            |
| uzman              | 2      | Terim            |
| uzun hava          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| uzun uzadıya       | 2      | Deyim            |
| uzun uzadıya       | 2      | İkileme          |
| uzun uzun          | 6      | İkileme          |
| uzuv               | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ücret              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| üç beş             | 7      | İkileme          |
| üç dört            | 5      | İkileme          |
| üçer beşer         | 2      | İkileme          |
| ümit               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ümit etmek         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| üniforma           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| üniversite         | 2      | Terim            |
| üniversite         | 8      | Yabancı Sözcük   |
| üs                 | 2      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük            | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-------------------|--------|------------------|
| üst baş           | 1      | İkileme          |
| üst üste          | 4      | Deyim            |
| üst üste          | 5      | İkileme          |
| üstesinden gelmek | 2      | Deyim            |
| üstüne gitmek     | 1      | Deyim            |
| üvez              | 2      | Terim            |
| üzerine çullanmak | 1      | Deyim            |
| üzüm              | 1      | Terim            |
| vaat              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vaat etmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vadi              | 7      | Yabancı Sözcük   |
| vagon             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vaha              | 2      | Terim            |
| vaha              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| vahşet            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vahşi             | 5      | Yabancı Sözcük   |
| vaka              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vakıf             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vakit             | 48     | Yabancı Sözcük   |
| vakit geçirmek    | 8      | Deyim            |
| vakit geçirmek    | 8      | Yabancı Sözcük   |
| vakti gelmek      | 3      | Deyim            |
| vakti gelmek      | 3      | Yabancı Sözcük   |
| vakti olmamak     | 3      | Yabancı Sözcük   |
| vaktini almak     | 1      | Deyim            |
| vakur             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| valiz             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| valla             | 3      | Kalıp Söz        |
| valla             | 3      | Yabancı Sözcük   |
| vampir            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| var olmak         | 1      | Deyim            |
| varsa yoksa       | 1      | İkileme          |
| vasiyet           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vatan             | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vatandaşlık       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vay canına        | 3      | Kalıp Söz        |
| vay insafsızlar   | 1      | Kalıp Söz        |
| vaz               | 12     | Yabancı Sözcük   |
| vazgeçmek         | 12     | Yabancı Sözcük   |
| vaziyet           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| vazo              | 2      | Yabancı Sözcük   |
| veda              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| veda etmek        | 2      | Deyim            |
| veda etmek        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vedalaşmak        | 4      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| vefa           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vefasızlık     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vefat          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vefat etmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vekil          | 10     | Yabancı Sözcük   |
| veli           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| veranda        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| veri           | 1      | Terim            |
| veri toplama   | 1      | Terim            |
| vesikalık      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vesile         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| vesile olmak   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| veteriner      | 2      | Terim            |
| veteriner      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vıcık vıcık    | 2      | Deyim            |
| vıcık vıcık    | 2      | İkileme          |
| vidı vidı      | 1      | İkileme          |
| vızır vızır    | 3      | İkileme          |
| vicdan         | 12     | Yabancı Sözcük   |
| vicdansız      | 4      | Yabancı Sözcük   |
| vicdansızca    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vidalamak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| video          | 22     | Yabancı Sözcük   |
| villa          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vira           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vira bismillah | 1      | Yabancı Sözcük   |
| virgül         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| virüs          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vişne          | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vişneçürüğü    | 1      | Terim            |
| vişneçürüğü    | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vitamin        | 1      | Terim            |
| vitamin        | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vites          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vitrin         | 3      | Yabancı Sözcük   |
| voleybol       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| volta          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| volta atmak    | 1      | Deyim            |
| voltaj         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| vombat         | 2      | Yabancı Sözcük   |
| vücut          | 22     | Yabancı Sözcük   |
| vücut dili     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ya Rab         | 1      | Kalıp Söz        |
| Ya Rabbim      | 1      | Kalıp Söz        |
| yaban          | 2      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük              | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|---------------------|--------|------------------|
| yabancı             | 4      | Yabancı Sözcük   |
| yabani              | 6      | Yabancı Sözcük   |
| yağmur              | 2      | Terim            |
| yahni               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| yahu                | 1      | Kalıp Söz        |
| yahu                | 9      | Yabancı Sözcük   |
| yaka paça           | 1      | Deyim            |
| yakıp yıkmak        | 1      | Deyim            |
| yakıp yıkmak        | 1      | İkileme          |
| yakıt               | 1      | Terim            |
| yalayıp yutmak      | 1      | Deyim            |
| yalayıp yutmak      | 2      | İkileme          |
| yalpalaya yalpalaya | 1      | İkileme          |
| yamru yumru         | 1      | İkileme          |
| yamuk yumuk         | 1      | İkileme          |
| yamyam              | 3      | Yabancı Sözcük   |
| yan etki            | 1      | Terim            |
| yan gözle bakmak    | 1      | Deyim            |
| yan yan             | 5      | İkileme          |
| yan yan bakmak      | 4      | Deyim            |
| yan yana            | 3      | Deyim            |
| yan yana            | 4      | İkileme          |
| yana döne           | 3      | İkileme          |
| yangın merdiveni    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yanına almak        | 2      | Deyim            |
| yanında olmak       | 2      | Deyim            |
| yanıp sönmek        | 1      | İkileme          |
| yani                | 158    | Yabancı Sözcük   |
| yankesici           | 1      | Terim            |
| yankılana yankılana | 1      | İkileme          |
| yapış yapış         | 2      | İkileme          |
| yaprak              | 12     | Terim            |
| yaprak kıpırdamamak | 1      | Deyim            |
| yapsa yapsa         | 1      | İkileme          |
| yara                | 1      | Terim            |
| yara almak          | 4      | Deyim            |
| yarayıp yaramamak   | 1      | İkileme          |
| yarı yarıya         | 2      | Deyim            |
| yarı yarıya         | 1      | İkileme          |
| yarım kalmak        | 1      | Deyim            |
| yarışma             | 22     | Terim            |
| yasemin             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| yastık kılıfı       | 3      | Yabancı Sözcük   |
| yaş pasta           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yaşam koşluğu       | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük               | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------------|--------|------------------|
| yaşayıp yaşamamak    | 1      | İkileme          |
| yaşlı başlı          | 1      | İkileme          |
| yatakhane            | 13     | Yabancı Sözcük   |
| yatılı okul          | 4      | Terim            |
| yavaş yavaş          | 20     | İkileme          |
| yavaştan yavaşa      | 1      | İkileme          |
| yaver                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yavru                | 9      | Terim            |
| yay gibi             | 1      | Deyim            |
| yayan yapıldak       | 1      | Deyim            |
| yayan yapıldak       | 1      | İkileme          |
| yayın                | 1      | Terim            |
| yayınevi             | 2      | Terim            |
| yazar                | 16     | Terim            |
| yazı tahtası         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yazıklar olsun       | 1      | Deyim            |
| yedi sekiz           | 1      | İkileme          |
| yegâne               | 2      | Yabancı Sözcük   |
| yem olmak            | 1      | Deyim            |
| yemekhane            | 17     | Yabancı Sözcük   |
| yemin                | 5      | Yabancı Sözcük   |
| yemin etmek          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| yeni yeni            | 5      | İkileme          |
| yenik düşmek         | 6      | Deyim            |
| yer almak            | 1      | Deyim            |
| yer bulmak           | 1      | Deyim            |
| yer değiştirmek      | 2      | Deyim            |
| yer kaplamak         | 1      | Deyim            |
| yer kapmak           | 1      | Deyim            |
| yer yerinden oynamak | 2      | Deyim            |
| yerel yönetim        | 1      | Terim            |
| yerin dibine geçmek  | 1      | Deyim            |
| yerinde duramamak    | 1      | Deyim            |
| yerinde yeller esmek | 1      | Deyim            |
| yerinden fırlamak    | 1      | Deyim            |
| yerinden oynamak     | 1      | Deyim            |
| yerine geçmek        | 1      | Deyim            |
| yerini beğenmek      | 1      | Deyim            |
| yerlerde sürünmek    | 1      | Deyim            |
| yerli                | 17     | Terim            |
| yerli yerinde        | 1      | Deyim            |
| yerli yerine         | 1      | İkileme          |
| yeşil çay            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yetenek              | 2      | Terim            |
| yeter ki             | 1      | Deyim            |

| Sözcük         | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|----------------|--------|------------------|
| yetişkin       | 22     | Terim            |
| yığılıp kalmak | 1      | Deyim            |
| yıkık dökük    | 1      | İkileme          |
| yıllanyastığı  | 1      | Terim            |
| yıldırım gibi  | 1      | Deyim            |
| yıldız         | 13     | Terim            |
| yıllar yılı    | 1      | Deyim            |
| yıllar yılı    | 1      | İkileme          |
| yıllar yıllar  | 2      | İkileme          |
| yırtıcı        | 1      | Terim            |
| yivış yivış    | 1      | İkileme          |
| yiyip bitirmek | 1      | Deyim            |
| yo             | 1      | Kalıp Söz        |
| yoga           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yoğurt         | 1      | Terim            |
| yok            | 1      | Kalıp Söz        |
| yok artık      | 1      | Kalıp Söz        |
| yok etmek      | 5      | Deyim            |
| yok olmak      | 5      | Deyim            |
| yok satmak     | 1      | Deyim            |
| yok yok        | 1      | Deyim            |
| yok yok        | 1      | İkileme          |
| yol almak      | 2      | Deyim            |
| yol aramak     | 1      | Deyim            |
| yol bulmak     | 3      | Deyim            |
| yol gitmek     | 1      | Deyim            |
| yol göstermek  | 2      | Deyim            |
| yol gözlemek   | 1      | Deyim            |
| yol parası     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| yol yapmak     | 1      | Deyim            |
| yola çıkmak    | 24     | Deyim            |
| yola koyulmak  | 11     | Deyim            |
| yolda belde    | 1      | İkileme          |
| yolu düşmek    | 1      | Deyim            |
| yoluna girmek  | 1      | Deyim            |
| yoluna sapmak  | 1      | Deyim            |
| yolunda gitmek | 6      | Deyim            |
| yolunu kesmek  | 1      | Deyim            |
| yorgun argın   | 2      | Deyim            |
| yorgun argın   | 1      | İkileme          |
| yorgun düşmek  | 1      | Deyim            |
| yönerge        | 2      | Terim            |
| yönetici       | 6      | Terim            |
| yöntem         | 7      | Terim            |
| yulaf          | 1      | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük                 | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------------|--------|------------------|
| yumak yumak            | 1      | İkileme          |
| yumurta                | 15     | Terim            |
| yurt                   | 3      | Terim            |
| yuva                   | 14     | Terim            |
| yuva yapmak            | 6      | Deyim            |
| yüreği ağzına gelmek   | 1      | Deyim            |
| yüreğini dağlamak      | 1      | Deyim            |
| yürek                  | 1      | Terim            |
| yüzü düşmek            | 2      | Deyim            |
| yüzü gülmek            | 1      | Deyim            |
| yüzüstü bırakmak       | 2      | Deyim            |
| yüzyıl                 | 1      | Terim            |
| zaaf                   | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zafer                  | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zafiyet                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zahmet                 | 4      | Yabancı Sözcük   |
| zahmet olmak           | 1      | Deyim            |
| zahmet olmak           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zahmete girmek         | 1      | Deyim            |
| zahmete girmek         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zahmetsiz              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zalim                  | 4      | Yabancı Sözcük   |
| zaman                  | 211    | Yabancı Sözcük   |
| zaman almak            | 4      | Deyim            |
| zaman almak            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zaman kazanmak         | 1      | Deyim            |
| zaman tanımak          | 1      | Deyim            |
| zaman zaman            | 1      | Deyim            |
| zaman zaman            | 1      | İkileme          |
| zamanla                | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zan                    | 16     | Yabancı Sözcük   |
| zangır zangır          | 1      | İkileme          |
| zangır zangır titremek | 1      | Deyim            |
| zannetmek              | 16     | Yabancı Sözcük   |
| zapt                   | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zapt etmek             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zar zor                | 2      | Deyim            |
| zar zor                | 2      | İkileme          |
| zarar                  | 35     | Yabancı Sözcük   |
| zarar gelmek           | 4      | Deyim            |
| zarar gelmek           | 4      | Yabancı Sözcük   |
| zarar görmek           | 2      | Deyim            |
| zarar görmek           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zarar vermek           | 14     | Deyim            |
| zarar vermek           | 16     | Yabancı Sözcük   |

| Sözcük          | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|-----------------|--------|------------------|
| zararı dokunmak | 2      | Deyim            |
| zararı dokunmak | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zararı olmamak  | 1      | Deyim            |
| zararı olmamak  | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zararı yok      | 1      | Deyim            |
| zararı yok      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zararlı         | 9      | Yabancı Sözcük   |
| zararsız        | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zarf            | 18     | Yabancı Sözcük   |
| zarflamak       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zarflanmak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zarif           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zarlı zarlı     | 1      | İkileme          |
| zaten           | 204    | Yabancı Sözcük   |
| zayıf           | 6      | Yabancı Sözcük   |
| zayıflamak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zebercet        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zedelemek       | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zehirlemek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zehirlenmek     | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zehirli         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| zehirsiz        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zekâ            | 13     | Yabancı Sözcük   |
| zekâlı          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zeki            | 8      | Yabancı Sözcük   |
| zekice          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zemin           | 8      | Yabancı Sözcük   |
| zengin          | 6      | Yabancı Sözcük   |
| zenginleşmek    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zenginleştirmek | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zeplin          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zerre           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zerre kadar     | 1      | Deyim            |
| zerre kadar     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zevk            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zevk almak      | 1      | Deyim            |
| zevk almak      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zevkli          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zevksiz         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zeytin          | 1      | Terim            |
| zeytin          | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zeytinyağı      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zıkkım          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zimba           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zımbalanmak     | 2      | Yabancı Sözcük   |



| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| zımparalamak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zımparalanmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zınk diye durmak | 1      | Deyim            |
| zıpzıp           | 1      | İkileme          |
| zıpzıp           | 1      | İkileme          |
| zırhlı           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zırıl zırıl      | 1      | İkileme          |
| zırt pırt        | 1      | İkileme          |
| zıt              | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zıvana           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zıvanadan çıkmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zifiri           | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zigon            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zihin            | 12     | Yabancı Sözcük   |
| zil              | 17     | Yabancı Sözcük   |
| zincir           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zindan           | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zira             | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zirai            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ziyade           | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ziyan            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| ziyan etmek      | 1      | Deyim            |
| ziyan etmek      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ziyan olmak      | 2      | Deyim            |
| ziyan olmak      | 2      | Yabancı Sözcük   |
| ziyanlık         | 1      | Yabancı Sözcük   |
| ziyaret          | 12     | Yabancı Sözcük   |
| ziyaret etmek    | 2      | Deyim            |
| ziyaret etmek    | 7      | Yabancı Sözcük   |
| ziyaretçi        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zombi            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zor              | 68     | Yabancı Sözcük   |
| zor kurtarmak    | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zorba            | 4      | Yabancı Sözcük   |
| zorbalık         | 4      | Yabancı Sözcük   |
| zorla            | 3      | Yabancı Sözcük   |
| zorlamak         | 8      | Yabancı Sözcük   |
| zorlanmak        | 17     | Yabancı Sözcük   |
| zorlaşmak        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zorlaştırmak     | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zorlayıcı        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zorlu            | 2      | Yabancı Sözcük   |
| zorluk           | 7      | Yabancı Sözcük   |
| zorunda          | 97     | Yabancı Sözcük   |
| zorunda bırakmak | 1      | Deyim            |

| Sözcük           | Sıklık | Söz Varlığı Türü |
|------------------|--------|------------------|
| zorunda bırakmak | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zorunda kalmak   | 49     | Deyim            |
| zorunda kalmak   | 51     | Yabancı Sözcük   |
| zorunda olmak    | 7      | Deyim            |
| zorunda olmak    | 8      | Yabancı Sözcük   |
| zorunlu          | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zulmetmek        | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zulüm            | 1      | Yabancı Sözcük   |
| züccaciyeci      | 1      | Yabancı Sözcük   |
| zürafa           | 3      | Terim            |
| zürafa           | 3      | Yabancı Sözcük   |

